

Alkitab
Klinkert 1879

Perjanjian Baru

Matius

1 ¹BAHWA inilah sjadjarah ISA ALMASIH, ija-itoe anak Da'oed, anak Iberahim.

²Maka Iberahim beranak Ishak dan Ishak beranak Jakoeb dan Jakoeb beranak Jehoeda dan segala kakak-adiknja.

³Maka Jehoeda beranak Paris dan Zara dengan Tamar, dan Paris beranak Ezrom dan Ezrom beranak Aram.

⁴Maka Aram beranak Aminadab dan Aminadab beranak Nahasoen dan Nahasoen beranak Salmon.

⁵Maka Salmon beranak Booz dengan Rahab dan Booz beranak Obid dengan Roet dan Obid beranak Jesai.

⁶Maka Jesai beranak radja Da'oed dan radja Da'oed beranak Solaiman dengan bini Oerias.

⁷Maka Solaiman beranak Roboam dan Roboam beranak Abia dan Abia beranak Asa,

⁸Maka Asa beranak Josapat dan Josapat beranak Joram dan Joram beranak Ozias,

⁹ Maka Ozias beranak Joatam dan Joatam beranak Ahaz dan Ahaz beranak Izekia,

¹⁰ Maka Izekia beranak Manase dan Manase beranak Amon dan Amon beranak Josia,

¹¹ Maka Josia beranak Jechonia dan segala kakak-adiknja, ija-itoe pada masa pemindahan ka Babil;

¹² Maka kemoedian daripada pemindahan ka Babil laloe Jechonia beranak Selatial dan Selatial beranak Zorobabil,

¹³ Maka Zorobabil beranak Abioed dan Abioed beranak Eljakim dan Eljakim beranak Azor.

¹⁴ Maka Azor beranak Sadok dan Sadok beranak Achim dan Achim beranak Elioed.

¹⁵ Maka Elioed beranak Eliazar dan Eliazar beranak Matan dan Matan beranak Jakoeb.

¹⁶ Maka Jakoeb beranak Joesoep, ija-itoe soemi Marjam, maka daripada Marjam itoelah djadi ISA, jang digelar Almasih.

¹⁷ Maka segala gilir orang daripada Iberahim sampai kapada Da'oed itoe

empat-belas gilir dan daripada Da'loed sampai kapada masa pemindahan ka Babil itoe empat-belas gilir dan daripada masa pemindahan ka Babil sampai kapada Almasih itoepon empat-belas gilir.

¹⁸Adapon peri hal djadi Isa Almasih, itoe adalah demikian: Tatkala Marjam, iboenja, bertoenangan dengan Joesoep, ija-itoe sabelom kadoewanja bertemoe, njatalah Marjam ada mengandoeng daripada Rohoe'lkoedoes.

¹⁹Maka Joesoep, lakinja, tegal ija sa'orang jang benar, tamaoe memberi maloe kapadanja termata-mata, berniatlah hendak meninggalkan dia diam-diam.

²⁰Tetapi tatkala berniat demikian, sasoenggoehnja dalam mimpi kalihatanlah kapadanja sa'orang malaikat Toehan, katanja: Hai Joesoep, anak Da'loed, djanganlah engkau takoet menerima Marjam akan binimoe, karena kandoengannja telah djadi daripada Rohoe'lkoedoes.

²¹Maka ija akan beranak laki-laki sa'orang; hendaklah engkau menamai dia ISA, karena ijalah jang akan

melepaskan oematnja daripada segala dosa mareka-itoe.

²²Adapon segala perkara ini telah djadi, soepaja genaplah barang, jang dikatakan olih nabi itoe akan hal Toehan, katanja:

²³"Bahwa sasoenggoehnja anak-dara itoe akan mengandoeng dan beranak laki-laki sa'orang, maka ija-itoe akan dinamai Imanoeil, jang tersalin ertinja: Allah adalah dengan kita."

²⁴Hata satelah soedah Joesoep bangoen dari tidoernja, diboewatnja saperti pesan Malaikat Toehan itoe kapadanja, laloe diterimanjalah bininja.

²⁵Maka tidak ija bersatoeboeh dengan dia sabelom ija beranak soeloeng itoe, maka dinamainja kanak-kanak itoe ISA.

2¹HATA satelah djadi Isa di Baitlehem, tanah Joedea pada zaman radja Herodis, sasoenggoehnja datanglah beberapa orang madjoesi dari sabelah timoer ka Jeroezalem.

²Katanja: Dimana radja orang Jehoedi jang beharoe djadi, karena dinegari timoer kami melihat bintangnja, maka datanglah kami ini hendak menjembah dia.

³ Demi didengar oleh radja Herodis akan hal itoe, terkedjoetlah baginda dan segala orang isi Jeroezalem pon sertanja.

⁴ Maka dihimpun kan baginda segala kapala imam dan segala katib daripada kaoem itoe, laloe ditanja baginda akandia, dimana Almasih itoe akan djadi?

⁵ Maka sembah mereka-itoe kapada baginda: Di Baitlehem, tanah Joedea, karena demikianlah disoeratkan oleh nabi itoe, boenjinja:

⁶ "Hai Baitlehem, tanah Jehoeda, sakali-kali tidak engkau terketjil diantara segala penghoeloe Jehoeda, karena dari dalam moe djoega akan kaloewar sa'orang radja, jang akan menggombalikan oemat koe Isjrail."

⁷ Satelah itoe maka dipanggil oleh radja Herodis akan segala madjoesi itoe diam-diam, diperiksai baginda kapada mereka-itoe dengan selidiknja akan koetika bintang itoe kalihatan kapadanja?

⁸ Laloe disoeroehkannja mereka-itoe ka Baitlehem, titahnja: Pergilah kamoe; periksalah hal kanak-kanak itoe dengan

saksama, maka apabila kamoe mendapat dia, berilah tahoe kapadakoe, soepaja akoepon datang menjembah dia.

⁹Satelah didengarnja titah baginda ini pergilah mereka-itoe; maka sasoenggoehnja, adapon bintang, jang dilihatnja dinegari timoer, itoe adalah terdehoeloe berdjalan dihadapan mereka-itoe sampai datang terhenti di-atas tempat kanak-kanak itoe.

¹⁰Demi terlihat mereka-itoe akan bintang itoe, bersoeka-tjitalah hatinja dengan soeka-tjita jang amat besar.

¹¹Satelah soedah masoek kadalam roemah, terpandanglah mereka-itoe kapada kanak-kanak itoe dengan Marjam, iboenja, maka soedjoedlah mereka-itoe menjembah dia, laloe diboekakannjalah segala tempat peremasannja, dipersembahkannja kapadanja emas dan doepa dan emoer akan hadiah.

¹²Hata satelah dinasihatkan Allah akan mereka-itoe dalam mimpi, soepaja djangan mereka-itoe kembali lagi kapada radja Herodis, poelanglah mereka-itoe kanegarinja daripada simpangan jang lain.

¹³ARAKIAN, satelah soedah mareka-
itoe poelang, sasoenggoehnja
kalihatanlah sa'orang malaikat
Toehan kapada Joesoep dalam mimpi,
katanja: Bangoenlah engkau; ambillah
kanak-kanak itoe serta dengan
iboenja, larikanlah dia ka Masir dan
tinggallah disana sampai akoe memberi
tahoe kapadamoe, karena Herodis
mentjehari djalan hendak memboenoeh
kanak-kanak itoe.

¹⁴Hata, maka bangoenlah ija, di-
ambilnja kanak-kanak itoe serta dengan
iboenja pada waktoe malam, laloe
berdjalan ka Masir.

¹⁵Maka tinggallah ija disana sampai
kapada koetika mangkat Herodis,
soepaja genaplah barang jang dikatakan
olih nabi itoe akan hal Toehan,
sabdanja: " Bahwa koepanggil anakkoeh
dari Masir."

¹⁶Hata satelah diketahoei olih
Herodis akan hal ija ditipoe olih
madjoesi itoe, tersangatlah moerkanja,
laloe disoeroehkannja orang pergi
memboenoeh segala kanak-kanak
laki-laki, jang di Baitlehem dan pada
segala djadjahannja, jang oemoer doewa

tahoen dan koerang daripada itoe, ditoeroetnja koetika, jang diperiksainja dengan saksama kapada madjoesi itoe.

¹⁷Tatkala itoe genaplah djoega barang, jang dikatakan olih nabi Jermiah, sabdanja:

¹⁸"Kadengaranlah di Rama soeatoe boenji soeara ratap dan tangis dan raoeng jang amat besar, ija-itoe Rahil menangisi anak-anaknja, maka engganlah ija dihiboerkan, sebab anak-anaknja tiada lagi."

¹⁹Hata satelah soedah mangkat Herodis, sasoenggoehnja kalihatanlah sa'orang malaikat Toehan kapada Joesoep dalam mimpi di Masir,

²⁰Katanja: Bangoenlah engkau; ambillah kanak-kanak itoe serta dengan iboenja, bawalah akandia katanah Isjrail, karena adapon orang, jang menjehadjakan mati kanak-kanak itoe, soedah mati.

²¹Maka bangoenlah ija, di-ambilnja kanak-kanak itoe serta dengan iboenja, laloe pergi katanah Isjrail.

²²Tetapi satelah didengarnja, bahwa Archilaoes mendjadi radja di Joedea menggantikan Herodis, ajahanda

baginda, takoetlah Joesoep kasana, tetapi satelah dinasihatkan Allah akandia dalam mimpi, menjimpanglah ija kadjadjahan Galilea.

²³Laloe datanglah doedoek dalam saboewah negari, jang bernama Nasaret, soepaja genaplah barang jang dikatakan olih segala nabi, bahwa ISA akan bergelar orang Nasaret.

3¹ SABERMOELA, maka pada mass itoe datanglah Jahja pembaptis, laloe mengadjar dipadang belantara Joedea.

²Sabdanja: Tobatlah kamoe, karena karadjaan sorga soedah hampir.

³Maka akan hal Jahja ini dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja: "Adalah boenji soeara orang jang berseroe-seroe dipadang-belantara: Sediakanlah djalan Toehan; ratakanlah loeroeng-loeroengnja."

⁴SJAHADAN, adapon Jahja itoe ija berpakaian djoebah daripada boeloe onta dan pengikat daripada koelit pada pinggangnja dan makanannja daripada bilalang dan ajar-madoe hoetan.

⁵Tatkala itoe kaloewarlah segala orang isi Jeroezalem dan orang pedoedoek

sagenap Joedea dan segala djadjahan Jarden, datang mendapatkan Jahja.

⁶Laloe dibaptiskannja mareka-itoe sakalian dalam Jarden semantara mareka-itoe mengakoe dosanja.

⁷Apabila dilihat olih Jahja banjak orang Parisi dan Sadoeki pon datang kapada baptisannja, katanja kapada mareka-itoe: Hai bangsa oelar biloedak, siapa garangan mengingatkan kamoe akan lari berlepas dirimoe daripada moerka jang akan datang kelak?

⁸Sebab itoe hendaklah kamoe mengaloewarkan boewah-boewah jang satoedjoe dengan tobat;

⁹Dan djangan kamoe berkata dalam hatimoe demikian: Bahwa Iberahim bapa kami, karena akoe berkata kapadamoe, bahwa Allah berkoeasa djoega mengadakan anak-anak bagai Iberahim, djikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

¹⁰Maka telah tersadialah kapak pada pangkal pohon, sebab itoe barang pohon, jang tidak berboewah-baik, ija-itoe akan ditebang dan diboewang kadalam api.

¹¹Sasoenggoehnja akoe membaptiskan kamoe dengan ajar akan bertobat, tetapi

orang jang datang kelak kemoedian daripadakoe itoe terlebih koewasanja daripadakoe; akoe ini tidak patoet akan menghantar kasoetnja, maka ijalah kelak membaptiskan kamoe dengan Rohoe'lkoedoes dan dengan api.

¹²Bahwa njiroenja adalah pada tangannja dan ijapon akan menjoetjikan tempat pengiriknja, laloe mengoempoelkan gandoemnja kadalam peloeboernja, tetapi sekam itoe akan dibakarnja habis-habis dengan api jang tidak terpadamkan.

¹³BERMOELA, maka Isa pon datanglah dari Galilea ka Jarden mendapatkan Jahja, hendak dibaptiskan olihnja,

¹⁴Tetapi olih Jahja ditegahkan dia, katanja: Bahwa patoet hamba ini Toehan baptiskan, maka sakarang Toehan datang mendapatkan hamba?

¹⁵Maka sahoet Isa, katanja: Sakarang biarkanlah, karena demikian patoet pada kita menggenapi segala kabenaran. Laloe diloeloeskannja.

¹⁶Hata satelah soedah Isa dibaptiskan sabentar itoe djoega naiklah ija dari dalam ajar; maka sasoenggoehnja terboekalah langit bagainja, dilihatnja

Roh Allah toeroen saperti boeroeng merpati dan datang atasnja.

¹⁷ Maka sasoenggoehnja datanglah soeatoe boenji soeara dari langit mengatakan: Inilah anakkoe jang kekasih, maka akandia djoega Akoe berkenan.

4¹ Kemoedian daripada itoe Isa pon dibawa olih Roh kagoeron, soepaja digoda olih ibelis akandia.

² Hata satelah Isa berpoewasa empat poeloeh hari empat poeloeh malam lamanja, kasoedahan laparlah ija.

³ Maka sipenggoda datang kapadanja seraja katanja: Djikalau engkau Anak-Allah, soeroehlah batoe-batoe ini mendjadi roti.

⁴ Tetapi sahoet Isa, katanja: Adalah tersoerat: "bahwa manoesia tidak akan hidoep dengan roti sadja, melainkan olih segala sabda, jang terbit daripada moeloet Allah."

⁵ Laloe di-ambil ibelis akan Isa, dibawanja sertanja ka Baitoe'Imoekadis, didirikannja di-atas boemboengan roemah Allah.

⁶ Seraja katanja kapadanja: Djikalau engkau Anak-Allah, terdjoenkanlah

dirimoe kabawah, karena adalah tersoerat: "bahwa Allah akan bersabda kapada segala malaikatnja akan halmoe, maka mareka-itoe kelak menatang engkau di-atas tangannja, soepaja djangan barang kali terantoe kakimoe kapada batoe."

⁷ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa adalah tersoerat poela: "Djangan kamoe mentjobai Toehan Allahmoe."

⁸ Maka dibawa poela olih ibelis akandia ka-atas saboewah goenoeng jang amat tinggi, laloe ditoendjoeknja kapadanja segala karadjaan doenia serta dengan kamoeliaannja.

⁹ Maka katanja kapada Isa: Sakalian ini koeberikan kapadamoe kelak, djikalau engkau soedjoed menjembah akoe.

¹⁰ Tatkala itoe kata Isa kapadanja: Njahlah engkau, hai sjaitan, karena adalah tersoerat: "Hendaklah kamoe menjembah Toehan Allahmoe dan beribadat hanja kapada Toehan sadja."

¹¹ Satelah itoe oendoerlah ibelis daripadanja, maka sasoenggoehnja datanglah beberapa malaikat melajani Isa.

¹²Hata satelah kadengaranlah kapada Isa hal Jahja soedah diserahkan, maka kembalilah ija ka Galilea.

¹³Satelah soedah ditinggalkannja Nasaret, datanglah ija diam di Kapernaem, jang ditepi tasik, pada djadjahan tanah Zeboelon dan Naptali.

¹⁴Soepaja genaplah perkataan, jang dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja:

¹⁵"Tanah Zeboelon dan Naptali, dekat djalan katasik jang disaberang Jarden, ija-itoe Galilea orang kapir: "

¹⁶"Adapon orang jang doedoek dalam gelap itoe melihat soeatoe terang besar dan akan segala orang jang doedoek ditanah bajang-bajang kamatian itoe terbitlah soeatoe terang atasnja."

¹⁷Arakian, maka daripada koetika itoe djoega moelailah Isa mengadjar, katanja: Tobatlah kamoe, karena karadjaan sorga telah hampirlah.

¹⁸Maka semantara Isa berdjalan ditepi tasik Galilea dilihatnja doewa orang jang bersaoedara, ija-itoe Simon, jang bergelar Peteroes, dan saedaranja jang bernama Andreas, tengah melaboehkan poekat dalam tasik, karena kadoewanja pemoekat.

¹⁹ Maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe, maka akoe akan mendjadikan kamoe pemoekat orang.

²⁰ Maka pada koetika itoe djoega ditinggalkannja poekatnja laloe mengikoet Isa.

²¹ Satelah soedah Isa berdjalan dari sana dilihatnja poela doewa orang lain jang bersaoedara, ija-itoe Jakoeb bin Zabdi dan saedaranja jang bernama Jahja, dalam saboewah perahoe serta dengan Zabdi, bapanja, tengah memboeboel poekatnja, laloe dipanggil Isa akan kadoewanja.

²² Maka dengan sakoetika itoe djoega ditinggalkannja perahoe itoe dengan bapanja, laloe di-ikoetnja Isa.

²³ BERMUELA maka Isapon mendjalanilah segala tanah Galilea sambil mengadjar dalam masdjid-masdjid mareka-itoe serta mengchabarkan indjil karadjaan Allah dan disemboehkannja segala sakit-penjakit di-antara orang banjak.

²⁴ Maka petjahlah wartanja sampai berkoeliling segala benoea Sjam, dibawa oranglah kapadanja akan segala orang jang sakit dengan djenis-djenis penjakit

dan sangsara dan orang jang dirasoek sjaitan dan orang gila babi dan orang tepoek, disemboehkan Isa mareka-itoe sakalian.

²⁵ Maka banjaklah orang mengikoet dia dari Galilea dan dari Dekapolis dan dari Jeroezalem dan dari Joedea dan dari saberang Jarden.

5¹ Maka apabila dilihat Isa akan orang banjak naiklah ija ka-atas saboewah boekit; satelah doedoek datanglah moerid-moeridnja hampir kapadanja.

² Laloe Isapon memboeka moeloetnja, di-adjarnja mareka-itoe, katanja:

³ Berbehagialah segala orang jang rendah hatinja, karena mareka-itoe jang empoenja karadjaan sorga.

⁴ Berbehagialah segala orang jang berdoeka-tjita, karena mareka-itoe akan dihiboerkan.

⁵ Berbehagialah segala orang jang lemah-lemboet hatinja, karena mareka-itoe akan mewaritsi boemi.

⁶ Berbehagialah segala orang jang lapar dan dehaga akan kabenaran, karena mareka-itoe akan dikennjangkan.

⁷ Berbehagialah segala orang jang menaruh kasihan, karena mereka-itoe akan dikasihankan djoega.

⁸ Berbehagialah segala orang jang soetji hatinja, karena mereka-itoe akan memandang Allah.

⁹ Berbehagialah segala orang jang memperdamaikan, karena mereka-itoe akan dinamai anak-anak Allah.

¹⁰ Berbehagialah segala orang jang teraniaja dari sebab kabenaran, karena mereka-itoe jang empoenja karadjaan sorga.

¹¹ Berbehagialah kamoe djika di-oempat orang akan kamoe dan di-aniajakannja kamoe dan dikatakannja akan kamoe segala djenis djahat dengan doestanja, ija-itoe dari sebab akoe.

¹² Bersoeka-tjitalah dan berkasoekaanlah kamoe, sebab besarlah pehalamoe dalam sorga, karena demikian djoega segala nabi, jang dehoeloe daripada kamoe, di-aniajakan orang.

¹³ Maka kamoelah garam didoenia ini; djikalau garam itoe mendjadi tawar, dengan apa garangan bolih di-asinkan poela? Soeatoepon tiada lagi

goenanja, melainkan akan diboewang dan dipidjak-pidjak orang.

¹⁴Bahwa kamoelah terang didoenia ini; adapon saboewah negari jang di-atas boekit itoe tabolih tersemboeni.

¹⁵Demikian pon tiada pernah orang memasang dian hendak ditoendoengkan dengan gantang, melainkan ditarohnja di-atas kaki-dian djoega, soepaja ija menerangkan orang sakalian jang didalam roemah.

¹⁶Maka demikian pon biarlah terangmoe bertjahaja-tjahaja dihadapan segala orang, soepaja mereka-itoe melihat kabadjikanmoe dan memoeliakan Bapamoe jang disorga.

¹⁷Djangan kamoe sangkakan akoe ini datang hendak merombak torat ataw soerat segala nabi-nabi; bahwa akoe datang boekan akan merombak, melainkan akan menggenapi dia.

¹⁸Karena sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, sahingga langit dan boemi ini lennjap sakalipon, nistjaja tidak akan lennjap satoe nokta ataw titik djoea daripada torat sampai samoeanja soedah digenapi djoega.

¹⁹ Maka sebab itoe barang-siapa jang merombak salah soeatoe hoekoem jang terketjil ini dan di-adjarkannja bagitoe kapada orang, ija-itoe akan dibilang terketjil dalam karadjaan sorga, tetapi barang-siapa jang berboewat dan mengadjar saperti dalam hoekoem itoe, ija-itoe akan dibilang besar dalam karadjaan sorga.

²⁰ Karena akoe berkata kapadamoe: Djikalau tidak kabenaranmoe itoe terlebih daripada kabenaran segala katib dan orang Parisi, sakali-kali tabolih kamoe masoek kadalam karadjaan sorga.

²¹ Maka telah kamoe dengar perkataan orang dehoeloe kala: "Djanganlah kamoe memboenoeh" dan barang-siapa jang memboenoeh itoe patoet dihoekoemkan olih madjelis bitjara.

²² Tetapi akoe berkata kapadamoe, bahwa barang-siapa jang marah akan saedaranja dengan tiada samena-mena, ija-itoe patoet dihoekoemkan olih madjelis bitjara, dan barang-siapa jang berkata kapada saedaranja demikian: hai djahil! ija-itoe patoet dihoekoemkan olih madjelis bitjara besar, dan barang-

siapa jang berkata bagini: hai gila! ija-itoe patoet dihoekoemkan dalam api naraka.

²³Sebab itoe apabila engkau membawa akan persembahanmoe kahadapan medzbah, maka disanapon teringat engkau ada saodaramoe ketjil hati akan dikau.

²⁴Biarkanlah persembahanmoe itoe dihadapan medzbah, pergilah berdamai dehoeloe dengan saodaramoe, kemoedian datanglah mempersembahkan persembahanmoe.

²⁵Maka sigeralah engkau berdamai dengan seteroemoe selagi engkau bersama-sama sadjalan dengan dia, soepaja djangan diserahkannja engkau kapada hakim, maka hakim pon menjerahkan dikau kapada mata-mata dan engkau ditjampak kadalam pendjara.

²⁶Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, sakali-kali tabolih engkau kaloewar dari sitoe, sabelom soedah engkau bajar hoetangmoe, sadoewit tabolih koerang.

²⁷ Maka telah kamoe dengar perkataan orang dehoeloe kala, ija-itoe "djangan kamoe berboewat zina";

²⁸ Tetapi akoe berkata kapadamoe: barang-siapa jang memandang sa'orang perempoewan serta dengan ingin akandia, ija-itoe soedah berboewat zina' dengan dia dalam hatinja.

²⁹ Sebab itoe djikalau mata-kananmoe mendatangkan salah kapadamoe, korikkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karena terlebih goenanja kalau daripada segala anggotamoe hilang satoe, asal djangan sagenap toeboehmoe ditjampak kadalam naraka.

³⁰ Danlagi djikalau tangan-kananmoe mendatangkan salah kapadamoe, koedoengkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karena terlebih goenanja kalau daripada segala anggotamoe hilang satoe, asal djangan kelak sagenap toeboehmoe ditjampak kadalam naraka.

³¹ Danlagi telah dikatakan bagini: "Barang-siapa jang bertjerai dengan bininja, hendaklah ija memberikan soerat talak kapadanja."

³² Tetapi akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang bertjerai dengan

bininja, ketjoewali sebab zina', ijalah mendjadi sebab perempoewan itoe berboewat zina', dan barang-siapa jang kawin dengan perempoewan jang tjerai itoe, ijapon berboewat zina' djoega.

³³ Dan lagi telah kamoe dengar perkataan orang dehoeloe kala: "Djangan kamoe mengobahkan soempah, melainkan hendaklah kamoe menjampai kapada Toehan akan perkara soempahmoe itoe."

³⁴ Tetapi akoe berkata kapadamoe: Djangan sakali-kali kamoe bersoempah, baik demi langit, karena ija-itoelah arasj Allah;

³⁵ Baik demi boemi, karena ija-itoelah alas kakinja; baik demi Jeroezalem, karena ija-itoelah negari Radja jang maha-besar;

³⁶ Dan djangan kamoe bersoempah demi kapalamoe pon, karena ta koewasa kamoe mendjadi poetih ataw hitam barang sahelai ramboet djoea.

³⁷ Tetapi hendaklah katamoe ija djadi ija dan tidak pon djadi tidak, karena barang perkataan jang lebih daripada ini, ija-itoe daripada sidjahat datangnja.

³⁸ Maka telah kamoe dengar bahwa soedah dikatakan demikian: "Mata akan ganti mata dan gigi akan ganti gigi;"

³⁹ Tetapi akoe berkata kapadamoe: Djangan kamoe melawan orang djahat, melainkan barang-siapa jang menampar pipi-kananmoe, balikkanlah kapadanja pipi sabelah pon.

⁴⁰ Dan djikalau orang hendak mendawa engkau dan mengambil badjoemoe, berikanlah kapadanja selimoetmoe djoega;

⁴¹ Dan barang-siapa menggagahi engkau berdjalan satoe mil djaoehnja, berdjalanlah sertanja sadjaoeh doewa mil.

⁴² Berilah akan orang jang meminta kapadamoe dan djika orang hendak memindjam barang soeatoe kapadamoe, djanganlah engkau enggankan dia.

⁴³ Bahwa telah kamoe dengar jang dikatakan demikian: "Patoetlah kamoe mengasihi samamoe manoesia" dan bentji akan seteroemoe;

⁴⁴ Tetapi akoe berkata kapadamoe: Kasihlah akan seteroemoe dan pintakanlah berkat atas segala orang jang mengoetoeki kamoe dan boewatlah

baik akan segala orang jang bentji akan kamoe, dan pintakanlah doa akan segala orang jang berboewat djahat kapadamoe dan jang menganiaja akan kamoe,

⁴⁵ Soepaja kamoe djadi anak-anak Bapamoe jang disorga, karena Ijapon menerbitkan mataharinja ka-atas orang djahat dan orang jang baik dan ditoeroenkannja hoedjannja kapada orang jang benar dan orang jang tidak benar.

⁴⁶ Karena djikalau kamoe kasih akan orang jang kasih akan kamoe, apakah pehalanja pada kamoe? Boekankah pemoengoet tjoekai pon berboewat demikian?

⁴⁷ Maka djikalau kamoe memberi salam kapada saedaramoe sadja, apakah lebihnja perboewatan kamoe daripada orang lain? Boekankah pemoengoet tjoekai pon berboewat demikian?

⁴⁸ Tegal itoe hendaklah kamoe djadi sampoerna saperti Bapamoe jang disorga sampoernalah adanja.

6¹ Ingatlah baik-baik djangan kamoe berboewat kabadjikanmoe dihadapan orang, soepaja ija-itoe dilihat orang,

melainkan tidak kamoe mendapat pehala daripada Bapamoe jang disorga.

²Sebab itoe apabila kamoe memberi derma, djangan kamoe menjoeroeh menioep seroenai dihadapanmoe, saperti jang diboewat olih orang poera-poera dalam masdjid dan diloeroeng, soepaja dipoedji orang akandia.

Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, telah soedah mereka-itoe mendapat pehalanja.

³Tetapi apabila kamoe memberi derma djangan diketahoei olih tangan-kirimoe akan barang jang diboewat olih tangan-kananmoe.

⁴Soepaja dermamoe itoe dengan semboeni, maka Bapamoe, jang ada melihat segala perkara jang semboeni itoe, Ija djoega akan membalasnja kapadamoe dengan njata-njata.

⁵Maka apabila kamoe sembahjang, djangan kamoe toeroet kalakoean orang poera-poera, karena mereka-itoe soeka sembahjang dengan berdiri dalam masdjid dan pada sikoe loeroeng, soepaja ija-itoe dilihat orang. Sasoenggoehnja akoe berkata

kapadamoe bahwa telah soedah
mareka-itoe mendapat pehalanja.

⁶Tetapi adapon akan kamoe,
apabila kamoe hendak sembahjang,
masoeklah kadalam bilikmoe bersakat,
koentjikanlah pintoenja dan pintalah-doa
kapada Bapamoe jang tidak kalihatan,
maka Bapamoe jang ada melihat segala
perkara jang semboeni itoe, Ija djoega
akan membalasnja kapadamoe dengan
njata-njata.

⁷Maka apabila kamoe meminta-doa,
djangan oelang-oelangi perkataan jang
sia-sia, saperti adat orang kapir, karena
pada sangka mareka-itoe soepaja
diterima Allah sebab banjak perkataan.

⁸Maka sebab itoe djangan kamoe
toeroet kalakoean mareka-itoe,
karena Bapamoe mengetahoei barang
jang bergoena kapadamoe, ija-itoe
terdehoeloe daripada kamoe minta
kapadanja.

⁹Sebab itoe hendaklah kamoe
meminta-doa demikian boenjinja: Bapa
kami jang ada disorga, dipermoeliakan
kiranja Namamoe;

¹⁰Datanglah kiranya karadjaanmoe; kahendakmoe berlakoelah di-atas boemi ini saperti dalam sorga.

¹¹Berilah akan kami pada hari ini rezeki jang tjoekoep;

¹²Dan ampoenilah segala salah kami, saperti kami pon mengampoeni orang jang bersalah kapada kami.

¹³Dan djangan bawa akan kami kadalam penggoda, melainkan lepaskanlah kami daripada jang djahat, karena engkaulah jang mempoenjai karadjaan dan koewasa dan kamoeliaan pada salama-lamanja. Amin.

¹⁴Karena djikalau kamoe mengampoeni salah orang lain, Bapamoe jang disorga pon akan mengampoeni salahmoe.

¹⁵Tetapi djikalau tidak kamoe mengampoeni salah orang lain, maka Bapamoe pon tidak akan mengampoeni salahmoe.

¹⁶Danlagi poela apabila kamoe berpoewasa, djangan kamoe toeroet kalakoean orang poera-poera, ija-itoe dengan masam moeka, karena mareka-itoe mengobahkan moekanja, soepaja ija-itoe dilihat orang apabila mareka-itoe berpoewasa. Bahwa sasoenggoehnja

akoe berkata kapadamoe, telah soedah mareka-itoe mendapat pehalanja.

¹⁷Adapon apabila kamoe berpoewasa hendaklah kamoe memperminjatkan kapalamoe dan membasoeh moekamoe,

¹⁸Soepaja djangan dilihat orang akan kamoe berpoewasa, melainkan ija-itoe dilihat olih Bapamoe jang tidak kalihatan, maka Bapamoe jang melihat segala perkara jang semboeni itoe, Ija djoega akan membalasnja kapadamoe dengan njata-njata.

¹⁹Maka djangan kamoe koempaelkan harta-benda akan dirimoe di-atas boemi, ija-itoe ditempat gegat dan karat membinasakan dia dan pentjoeri pon menetas laloe mentjoeri.

²⁰Melainkan himponkanlah harta-benda akan dirimoe dalam sorga, ija-itoe ditempat jang tidak gegat dan karat membinasakan dia dan tidak djoega pentjoeri menetas ataw mentjoeri,

²¹Karena barang dimana hartamoe, disana djoega akan ada hatimoe.

²²Adapon mata ija-itoe pelita toeboeh; sebab itoe djikalau matamoe baik, nistjaja sagenap toeboehmoe pon teranglah adanja.

²³Tetapi djikalau matamoe sakit, nistjaja sagenap toeboehmoe pon akan gelap. Maka djikalau kiranja terang jang didalam dirimoe itoe mendjadi gelap, entah bagaimana besarnja gelap itoe?

²⁴Tabolih sa'orang hamba bertoewankan doewa orang, karena tadapat tidak ija kelak bentji akan salah sa'orang dan kasih akan sa'orangnja, ataw ija berdamping dengan salah sa'orang dan mengedji akan sa'orangnja. Tabolih kamoe mendjadi hamba Allah dan hamba Mamon pon.

²⁵Sebab itoe akoe berkata kapadamoe: Djangan kamoe bertjinta akan hal kahidoepanmoe akan barang jang hendak kamoe makan, ataw jang hendak kamoe minoem, ataw akan hal toeboehmoe barang jang hendak kamoe pakai. Boekankah njawa itoe perkara jang lebih besar daripada makanan dan toeboeh itoepon perkara jang lebih besar daripada pakaian?

²⁶Tjamkanlah segala boeroeng jang dioedara, bahwa tidak ija menaboer dan tidak poela ija menjabit, danlagi tidak ija menghimponkan bekal dalam peloeboer, tetapi Bapamoe jang disorga djoega

memeliharakan dia. Boekankah kamoe amat melipoeti segala boeroeng itoe?

²⁷ Siapa garangan daripada kamoe jang ada menaroh pertjintaan itoe bolih menambahi landjoet oemoernja dengan sedikit djoea?

²⁸ Danlagi mengapa kamoe bertjinta akan perkara pakaijanmoe? Timbangkanlah hal boenga-bakoeng dipadang, bagaimana bertoemboeh ija dengan tidak beroesaha dan tidak poela ija memintal benang;

²⁹ Bahwa akoe berkata kapadamoe: Djikalau radja Solaiman dengan segala kamoeliaannja sakalipon tatahoe ija berperhiasan saperti boenga sakoentoem itoe.

³⁰ Maka djikalau demikian peri dihiasi Allah akan roempoet dipadang, jang ada pada hari ini dan esoek ditjampak kadalam dapoer, boekankah terlebih poela Toehan memberi pakaijan kapadamoe, hai orang jang koerang pertjaja?

³¹ Sebab itoe djangan kamoe bepertjintaan serta katamoe: Apakah jang hendak kami makan? ataw: Apakah

jang hendak kami minoem? ataw:
Apakah jang hendak kami pakai?

³²Karena segala perkara ini ditoentoet olih orang kapid, maka diketahoei olih Bapamoe jang disorga akan hal kamoe berhadjat akan segala perkara ini.

³³Tetapi tjeharilah dehoeloe karadjaan Allah serta dengan kabenarannja, maka segala perkara inipun akan ditambahkan kapadamoe.

³⁴Sebab itoe djangan kamoe bertjinta akan hal hari esoek, karena esoek hari itoe ada kasoelahannja sendiri dan pada tiap-tiap hari tjoekeolah kasoelahannja sendiri.

7¹Bahwa djangan kamoe menghoekoemkan, soepaja kamoe pon djangan dihoekoemkan,

²Karena dengan hoekoeman jang kamoe pakai akan menghoekoemkan orang, akan dihoekoemkan atas kamoe djoega, dan dengan soekat jang kamoe pakai, akan disoekat kapadamoe poela.

³Mengapa engkau melihatkan soeban jang dalam mata saedaramoe, tetapi akan batang-kajoe jang dalam matamoe sendiri tidak engkau sedar?

⁴Ataw mana bolih engkau berkata kapada saomedaramoe demikian: Biarlah akoe mengaloewarkan soeban dari dalam matamoe, maka sasoenggoehnja ada sabatang kajoe dalam matamoe sendiri!

⁵Hai orang poera-poera, kaloewarkanlah dehoeloe batang-kajoe itoe dari dalam matamoe sendiri, kemoedian bolih engkau tjoba mengaloewarkan soeban itoe dari dalam mata saomedaramoe.

⁶Djangan berikan benda jang soetji itoe kapada andjing dan djangan hamboerken moetiaramoe dihadapan babi, kalau-kalau dipidjak-pidjaknja dengan kakinja laloe berbalik ija mentjarik-tjarik akan kamoe.

⁷Pintalah, maka akan diberi kapadamoe; tjeharilah, maka kamoe akan mendapat; ketoklah, maka akan kamoe kelak diboekai.

⁸Karena barang-siapa jang meminta, ijapon akan berolih; dan barang-siapa jang mentjehari, ijapon akan mendapat; dan akan barang-siapa jang mengetok itoe akan diboekai.

⁹ Maka siapa garangan di-antara kamoe, kalau anaknja minta roti, adakah diberikannja batoe kapadanja?

¹⁰ Dan kalau ija minta ikan, adakah diberikannja oelar kapadanja?

¹¹ Sebab itoe djikalau kamoe jang djahat pon tahoe memberikan benda jang baik kapada anakmoe, istimewa poela Bapamoe jang disorga akan mengaroeniakan benda jang baik kapada segala orang jang meminta kapadanja.

¹² Maka sebab itoe barang jang kamoe kahendaki diboewat orang akan kamoe, demikian hendaklah kamoe pon berboewat akandia, karena demikianlah boenji torat dan soerat segala nabi.

¹³ Masoeklah daripada pintoe jang sempit, karena loewaslah pintoe dan lebarlah djalan, jang membawa kapada kabinasaan dan banjak orang jang masoek daripadanja;

¹⁴ Tetapi sempitlah pintoe dan sesaklah djalan jang membawa kapada kahidoepan dan sedikit djoega orang jang mendapat dia.

¹⁵ Ingatlah kamoe daripada segala nabi doesta, jang datang mendapatkan kamoe dengan meroepakan dirinja

saperti kambing, tetapi dalam batinnja mereka-itoe saperti harimau jang menerkam.

¹⁶Bahwa daripada peri boewah-boewahnja kamoe kelak mengetahoei akandia. Adakah pernah orang memetik boewah anggoer daripada pokok doeri ataw boewah ara daripada pokok oenak?

¹⁷Demikianlah tiap-tiap pokok jang baik tentoe berboewah baik, tetapi pokok jang djahat itoe berboewah djahat.

¹⁸Bahwa tadapat pokok jang baik itoe berboewah djahat, dan tadapat pokok jang djahat itoe berboewah baik.

¹⁹Adapon tiap-tiap pokok jang tidak berboewah baik ija-itoe ditebang dan diboewang kadalam api.

²⁰Sebab itoe daripada peri boewahnja kamoe kelak mengetahoei akandia.

²¹Bahwa boekan segala orang jang berkata kapadakoe demikian: ja Toehan! ja Toehan! itoe bolih masoek kadalam karadjaan sorga, melainkan orang jang menoeroet kahendak Bapakoe jang disorga.

²²Maka pada hari itoe banjak orang akan berkata kapadakoe demikian: ja Toehan, ja Toehan! boekankah dengan

koewasa nama Toehan djoega telah kami mengadjar dan dengan koewasa nama Toehan pon telah kami memboewangkan sjaitan dan dengan koewasa nama Toehan pon telah kami mengadakan beberapa-beberapa moedjizat?

²³Tetapi pada masa itoe katakoe kelak kapada mareka-itoe dengan njata-njata: Bahwa sakali-kali tidak akoe kenal akan kamoe; njahlah dari hadapankoe, hai orang jang berboewat djahat!

²⁴Maka sebab itoe barang-siapa jang menengar perkataankoe laloe ditoeroetnja, akoe mengoepamakan dia dengan orang bidjaksana, jang membangoenkan roemahnja di-atas batoe.

²⁵Maka hoedjan pon toeroenlah dan ajar pon bahlah dan angin pon bertioeplah menempoeh kapada roemah itoe, tidak djoega roeboeh, karena ija-itoe beralaskan batoe.

²⁶Danlagi barang-siapa jang menengar perkataankoe ini dan tidak ditoeroetnja, bahwa orang itoe di-oepamakan dengan orang bodoh, jang membangoenkan roemahnja di-atas pasir.

²⁷ Maka hoedjan pon toeroenlah dan ajar pon bahlah dan angin pon bertioeplah menempoeh kapada roemah itoe, laloe roeboehlah dengan sabesar-besar karoebroehannja.

²⁸ Hata satelah soedah segala perkataan Isa ini, maka tertjengang-tjenganglah mareka-itoe sakalian olih sebab pengadjarannja,

²⁹ Karena di-adjarnja mareka-itoe saperti orang jang berkoewasa, boekannja saperti katib-katib mareka-itoe.

8¹ ARAKIAN satelah toeroen Isa dari atas boekit itoe adalah amat banjak orang mengikoet dia.

² Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang berpenjakit koesta, laloe soedjoed dihadapannja, katanja: Ja Toehan, djikalau kiranja Toehan maoe, Toehanlah berkoewasa menjoetjikan hamba.

³ Maka di-andjoerkan Isa tangannja, didjamahnja akan dia, katanja: Bahwa maoelah akoe; djadilah soetji engkau! Maka dengan sakoetika itoe djoega soetjilah ija daripada koestanja.

⁴ Maka kata Isa kapadanja: Ingatlah baik-baik, djangan beri tahoe ini kapada sa'orang djoea pon, melainkan pergilah menoendjoek dirimoe kapada imam dan persembahkanlah persembahan, jang dipesan olih Moesa akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

⁵ Maka satelah Isa masoek kadalam negari Kapernaem datanglah kapadanja sa'orang penghoeloe atas orang saratoes meminta kapadanja,

⁶ Katanja: Ja Toehan, diroemah ada hamba sehaja berbaring dipetidoeran dengan sakit tepoek dan terlaloe besar sangsaranja.

⁷ Maka kata Toehan kapadanja: Bolih akoe datang menjemboehkan dia.

⁸ Tetapi sahoet penghoeloe itoe, katanja: Ja Toehan, bahwa tidak patoet sehaja Toehan masoek kabawah atap roemah sehaja, melainkan katakanlah kiranja sapatah kata djoea, nistjaja hamba sehaja akan semboeh.

⁹ Karena sehaja inipon sa'orang jang dibawah perentah, dan dibawah sehaja adalah poela orang lasjkar; djikalau sehaja menjoeroeh sa'orang pergi, maka pergilah ija, dan kapada sa'orang: mari,

maka datanglah ija, dan kapada hamba sehaia: boewatlah ini, laloe diboewatnja.

¹⁰Demi didengar Isa perkataan ini maka hairanlah ija seraja katanja kapada segala orang jang mengikoet: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, di-antara orang Isjrail djoega belum pernah koedapat pertjaja jang sategoeh ini.

¹¹Tetapi katakoe kapadamoe, bahwa banjak orang akan datang dari sabelah timoer dan barat, laloe doedoek bersama-sama dengan Iberahim dan Ishak dan Jakoeb dalam karadjaan sorga,

¹²Tetapi anak-anak karadjaan itoe akan ditoelak kadalam gelap jang amat goelita; disana adalah ratap dan keretak gigi.

¹³Laloe kata Isa kapada penghoeloe itoe: Poelanglah engkau; djadilah bagaimoe sebagaimana engkau pertjaja. Maka hambanja pon semboehlah pada koetika itoe djoega.

¹⁴BERMOELA, maka satelah masoek Isa kadalam roemah Peteroes, dilihatnja, mentoewa perempoewan Peteroes ada berbaring dengan sakit demam.

¹⁵ Maka olih Isa didjamah tangannja, laloe demamnja pon terbanglah dan perempoewan itoepon bangoenlah laloe dilajaninja mareka-itoe.

¹⁶ Satelah petang hari dibawa oranglah kapada Toehan beberapa orang jang kamasoekan sjaitan, maka diboewangkannja segala arwah djahat itoe dengan katanja djoea, dan segala orang jang sakit itoepon disemboehkannja.

¹⁷ Soepaja genaplah barang jang dikatakan olih nabi Jesaja, sabdanja: "Bahwa ditanggoengnja segala kasoekaran kita dan di-angkatnja segala penjakit kita."

¹⁸ Maka demi dilihat Isa soeatoe perhimpoean orang amat banjak mengoelilingi dia, disoeroehnja moeridnja berlajar kasaberang.

¹⁹ Maka datanglah sa'orang katib mengatakan kapadanja: Ja goeroe, hamba hendak mengikoet toewan barang kamanapon toewan pergi.

²⁰ Maka kata Isa kapadanja: Bagai serigala ada lobang dan bagai segala boeroeng di-oedara pon ada sarangnja,

tetapi Anak-manoesia ini tidak bertempat akan menggalang kapalanja.

²¹ Maka ada poela sa'orang moeridnja jang lain, ija-itoe berkata kapadanja: Ja toewan, berilah hamba pergi mengkoeboerken bapa hamba dehoeloe.

²² Maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe dan biarlah orang mati mengkoeboerken orangnja jang mati.

²³ Maka apabila Isa naik kadalam perahoe adalah moerid-moeridnja pon mengikoet dia.

²⁴ Maka sasoenggoehnja bergaloralah tasik itoe amat sangat, sahingga perahoe itoe ditimboes ombak, tetapi Isa lagi tengah tidoer.

²⁵ Maka datanglah moerid-moeridnja membangoenkan dia, katanja: Ja toewan, toeloenglah akan kami; bahwa binasalah kami kelak!

²⁶ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe takoet, hai orang jang koerang pertjaja? Maka bangoenlah ija, digoesarnja akan angin dan ombak itoe laloe tedoehlah sakali.

²⁷ Maka hairanlah orang itoe sakalian, katanja: Siapa garangan orang ini,

maka angin dan ombak pon menoeroet perentahnja?

²⁸Hata satelah sampai disaberang, dinegari orang Gadari, bertemoelah dengan dia doewa orang jang dirasoek sjaitan, ija-itoe datang dari pekoebroeran dengan sangat gerangnja, sahingga sa'orang pon tabolih laloe didjalan itoe lagi.

²⁹Maka sasoenggoehnja berseroelah orang itoe, katanja: Apakah perkara kami dengan dikau, hai Isa, Anak Allah. Datang kamari engkau hendak menjiksakan kamikah dehoeloe daripada masanja?

³⁰Maka djaoeh sedikit daripada mareka-itoe adalah babi sakawan mentjehari makan.

³¹Maka segala sjaitan itoepon meminta kapada Isa, katanja: Djikalau engkau hendak memboewangkan kami, biarkanlah kiranja kami masoek kadalam babi sakawan itoe.

³²Maka kata Isa kapadanja: Pergilah! Maka segala sjaitan itoepon kaloewarlah, laloe masoek kadalam babi sakawan itoe; maka sasoenggoehnja babi genap sakawan itoepon terdjoenlah dari atas

tebing kadalam tasik laloe mati lemas dalam ajar.

³³ Maka segala gombalanja pon larilah masoek kadalam negari, dichabarkannja segala perkara ini dan barang jang telah berlakoe atas orang jang kamasoekan sjaitan itoe.

³⁴ Maka sasoenggoehnja kaloewarlah sakalian orang isi negari itoe datang mendapatkan Isa; demi dilihatnja Isa, dipintanja, soepaja oendoer ija daripada djadjahan negarinja.

9¹ ARAKIAN maka Isa pon naiklah kadalam perahoe akan menjaberang, laloe sampailah kanegarinja.

² Maka sasoenggoehnja dibawa oranglah kapadanja akan sa'orang tepoek berbaring di-atas tikarnja. Apabila dilihat Isa akan pertjaja mareka-itoe katanja kapada orang jang tepoek itoe: Hai anakkoeh, pertetapkanlah hatimoe; bahwa dosamoe soedah di-amponi.

³ Maka sasoenggoehnja daripada segala katib adalah jang berkata dalam hatinja: Bahwa orang ini menghoedjat Allah.

⁴ Maka olih Isa diketahoei akan kapikiran mareka-itoe, laloe katanja:

Apa sebab maka kamoe berpikir djahat dalam hatimoe?

⁵Jang mana lebih moedah, akoe mengatakan dosamoe soedah di-ampoeni, ataw: bangoenlah engkau, berdjalanlah?

⁶Tetapi soepaja diketahoei oihmoe akan hal Anak-manoesia berkoewasa mengampoeni dosa di-atas boemi ini, maka pada koetika itoe djoega kata Isa kapada orang tepoek itoe; Bangkitlah engkau; angkatlah tikarmoe; poelanglah karoemahmoe.

⁷Maka bangkitlah ija, laloe poelang karoemahnja.

⁸Demi dilihat orang banjak akan hal itoe, hairanlah mareka-itoe, laloe dipermoeliakannja Allah, jang mengaroeniakan koewasa sabesar itoe kapada manoesia.

⁹Maka Isa pon berdjalanlah darisana, laloe dilihatnja sa'orang jang bernama Matioes doedoek dalam petjoekaijan, maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe! Maka bangoenlah ija laloe mengikoet Isa.

¹⁰Maka sasoenggoehnja tatkala doedoeklah Isa dalam roemah itoe,

datanglah banjak orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa pon, laloe doedoek makan sahidangan dengan dia serta dengan moerid-moeridnja.

¹¹ Demi dilihat orang Parisi akan hal itoe, kata mereka-itoe kapada moerid-moeridnja: Mengapa goeroemoe makan sahidangan dengan pemoengoet tjoekai dan orang berdosa?

¹² Demi perkataan ini didengar olih Isa, maka katanja kapada mereka-itoe: Tidak bergoena tabib kapada orang jang sehat, melainkan kapada orang jang sakit.

¹³ Tetapi pergilah kamoe, peladjarilah akan erti perkataan ini: " Bahwa Akoe menghendaki belas-kasih, boekannja korban", karena akoe datang ini boekan akan memanggil orang jang benar, melainkan orang jang berdosa, soepaja mereka-itoe bertobat.

¹⁴ Maka pada masa itoe datanglah moerid-moerid Jahja kapadanja seraja katanja: Apa sebab maka kami dan orang Parisi pon kerap kali berpoewasa, tetapi moerid-moerid toewan tidak berpoewasa?

¹⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mana bolih segala sahabat mampilai berdoeka-tjita salagi adalah mampilai itoe dengan mareka-itoe; tetapi hari akan datang kelak apabila mampilai itoe di-ambil daripadanja, maka pada masa itoelah mareka-itoe akan berpoewasa.

¹⁶ Sa'orang pon tiada jang menampalkan sakeping kain sakelat jang belom keroet kapada pakaijan jang lama, karena tampalan itoe mengojak pakaijan jang lama itoe dan kojaknja pon djadi makin besar poela.

¹⁷ Danlagi sa'orang pon tiada jang memboeboeh ajar-anggoer beharoe dalam kirbat lama, melainkan tadapat tidak petjahlah kirbat itoe dan ajar-anggoernja pon toempahlah dan kirbat itoepon binasalah; tetapi ajar-anggoer beharoe diboeboeh orang dalam kirbat beharoe, soepaja terpeliharalah kadoewanja.

¹⁸ Maka semantara Isa berkata-kata kapada mareka-itoe akan hal segala perkara ini, sasoenggoehnja datanglah sa'orang penghoeloe masdjid, laloe soedjoed dihadapannja, sembahnja: Bahwa anak perempoewan sehaja

beharoe djoega mati. Hendaklah kiranja toewan datang menoempangkan tangan toewan, nistjaja ijapon akan hidoep poela.

¹⁹Maka Isapon bangkitlah berdiri laloe mengikoet dia serta dengan segala moerid-moeridnja.

²⁰Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang perempoewan, jang berpenjakit toempah-toempah darah soedah doewa-belas taheen lamanja. Maka datanglah ija dari belakang Isa laloe didjamahnja tepi djoebahnja.

²¹Karena berpikirlah perempoewan itoe dalam hatinja: Djikalau kiranja akoe mendjamah djoebahnja sadja, nistjaja semboehlah akoe.

²²Maka Isapon berpaling laloe memandang kapadanja seraja katanja: Pertetapkanlah hatimoe, hai anakkoe; bahwa pertjajamoe telah menjemboehkan dikau. Maka perempoewan itoepon semboehlah pada koetika itoe djoega.

²³Hata satelah Isa sampai diroemah penghoeloe itoe, dilihatnja orang bermain soeling dan banjak orang bergadoeh.

²⁴ Maka kata Isa: Oendoerlah kamoe sakalian, karena boedak ini boekan mati, melainkan tidoer. Maka ditertawakan olih mereka-itoe akandia.

²⁵ Satelah soedah mereka-itoe dihalau kaloewar, masoeklah Isa laloe dipegangnja tangannja, maka boedak itoepon bangoenlah.

²⁶ Maka berpetjah-petjahlah chabarnja kapada segala negari itoe.

²⁷ Maka tatkala Isa berdjalan darisana adalah doewa orang boeta mengikoet dia sambil berseroe-seroe, katanja: Ja poetera Da'oed, kasihankanlah kami!

²⁸ Satelah Isa masoek kadalam roemah datanglah orang boeta itoe hampir. Maka kata Isa kapadanja: Adakah kamoe pertjaja bahwa berkoewasa akoe akan berboewat demikian? Maka kata kadoewanja: Sehaja pertjaja toewan.

²⁹ Tatkala itoe didjamah olih Isa akan matanja seraja katanja: Djadilah padamoe sebagaimana kamoe pertjaja.

³⁰ Maka tjeleklah matanja, laloe kadoewanja sangat dilarangkan Isa, katanja: Ingat baik-baik, djangan diketahoei olih sa'orang djoea pon akan perkara ini.

³¹ Tetapi setelah orang itoe kaloewar, dipetjahnkanja chabar itoe kapada segala negari.

³² Maka semantara orang ini kaloewar sasoenggoehnja dibawa oranglah kapada Isa akan sa'orang keloe jang dirasoek sjaitan.

³³ Setelah soedah diboewangnja sjaitan itoe, orang keloe itoe dapat berkata-kata; maka orang banjak pon hairanlah seraja katanja: Bahwa di-antara orang Isjrail belum pernah kalihatan perkara jang demikian.

³⁴ Tetapi kata orang Parisi: Adapon ija-ini memboewangkan sjaitan, ija-itoe dengan koewasa penghoeloe sjaitan djoega.

³⁵ SABERMOELA, maka Isapon mendjalanilah segala negari dan doesoen sambil mengadjar dalam segala masdjid mareka-itoe, sambil mengchabarkan indjil karadjaan Allah, dan disemboehkannja segala sakit-penjakit di-antara orang banjak.

³⁶ Demi dilihat olih Isa akan orang banjak itoe, maka berbangkitlah dalam hatinja kasihan akan mareka-itoe, sebab

lelah dan sesat-baratlah mereka-itoe saperti kambing jang tidak bergombala.

³⁷Tatkala itoe kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa perhoemaan itoe besar djoega, tetapi orang bekerdja hanja sedikit.

³⁸Sebab itoe pintalah oihmoe kapada Toehan, jang empoenja perhoemaan, soepaja Ija menjoeroehkan orang bekerdja kapada perhoemaannja.

10¹HATA maka olih Isa dipanggil kadoewa-belas moeridnja, laloe diberinja koewasa kapadanja atas segala arwah nedjis akan memboewangkan dia dan akan menjemboehkan segala sakit-penjakit.

²Maka inilah nama-nama kadoewa-belas rasoel itoe: pertama-tama Simon, jang bergelar Peteroes, dan saedaranja jang bernama Anderias, dan Jakoeb bin Zabdi, dan saedaranja, jang bernama Jahja,

³Dan Pilipoes dan Bartolomius dan Tomas dan Matioes, jang pemoengoet tjoekai, dan Jakoeb bin Alpioes dan Libioes, jang bergelar Tadioes,

⁴ Dan Simon, orang Kanani, dan Joedas Iskariot, ija-itoe dia jang menjerahkan Isa.

⁵ Maka kadoewa-belas orang itoe disoeroehkan Isa dan ijapon berpesan kapadanja, katanja: Djangan kamoe pergi kanegari orang kapid, dan djangan kamoe masoek kadalam negari orang Samaria.

⁶ Melainkan teroetamalah kamoe pergi kapada bangsa Isjrail poenja kambing jang hilang.

⁷ Maka sambil kamoe berdjalan adjarkanlah dan katakanlah: Bahwa karadjaan sorga telah hampirlah.

⁸ Semboehkanlah orang jang sakit, soetjikanlah orang jang berpenjakit koesta, hidoepkanlah orang jang mati dan boewangkanlah segala sjaitan. Bahwa kamoe telah berolih akandia dengan karena Allah, berikanlah dia dengan karena Allah djoega.

⁹ Maka djangan kamoe membawa bekal emas ataw perak ataw tembaga dalam ikat-pinggangmoe.

¹⁰ Ataw barang bekal makanan kapada perdjalananmoe, ataw doewa helai badjoe, ataw kasoet, ataw toengkat,

karena adapon akan orang jang bekerdja, patoetlah ija mendapat rezekinja.

¹¹ Maka apabila kamoe masoek kadalam salah saboewah negari ataw doesoen, periksalah oihmoe siapa dalamnja jang patoet, maka diroemahnja djoega hendaklah kamoe tinggal sampai kamoe kaloewar poela dari dalam negari itoe.

¹² Maka apabila kamoe masoek kadalam saboewah roemah, berilah salam kapada roemah itoe.

¹³ Maka djikalau patoet roemah itoe, hendaklah salammoe datang atasnja, tetapi djikalau tapatoet, maka kembalilah poela salammoe itoe kapadamoe.

¹⁴ Maka djikalau orang tidak menerima kamoe dan tidak menoeroet perkataanmoe, kaloewarlah kamoe dari dalam roemah ataw dari dalam negari itoe dan kebaskanlah haboe jang lekat pada kakimoe.

¹⁵ Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa pada hari kiamat terlebih ringan siksa orang negari Sodom dan Gomorah daripada siksa orang negari itoe.

¹⁶Bahwa sasoenggoehnja akoe menjoeroehkan kamoe saperti kambing di-antara harimau; sebab itoe hendaklah kamoe tjeredik saperti oelar dan toeloes hati saperti boeroeng merpati.

¹⁷Dan djagalah akan dirimoe daripada orang, karena kamoe akan dikerahkannja kapada madjelis bitjara dan dalam masdjidnja kamoe akan disesahnja.

¹⁸Dan lagi kamoe akan dibawa menghadap penghoeloe-penghoeloe dan radja-radja olih sebab akoe, soepaja kamoe mendjadi saksi bagai mareka-itoe dan bagai segala orang kapir pon.

¹⁹Tetapi apabila kamoe dikerahkannja, djangan kamoe menaroh pikiran dari hal bagaimana ataw barang apa jang hendak kamoe katakan, karena pada koetika-itoe djoega akan dikaroeniakan kapadamoe barang jang patoet kamoe katakan.

²⁰Karena boekan kamoe jang berkatakata, melainkan Roh Bapamoe djoega jang bersabda didalammoe.

²¹Bahwa saedaranja kelak menjerahkan saedaranja akan diboenoeh dan bapa akan berboewat demikian dengan

anaknja dan anak-anak pon akan mendoerhaka kapada iboe-bapanja dan memboenoeh dia.

²² Maka kamoe akan dibentji olih segala orang dari sebab namakoe, tetapi barang-siapa jang tetap bertahan sampai kapada kasoedahan, ija-itoe akan mendapat selamat.

²³ Maka apabila kamoe di-aniajakannja dalam negari ini, larilah kanegari lain, karena sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, tidak akan selesai kamoe dengan segala negari Isjrail kalau sabelom kedatangan Anak-manoesia.

²⁴ Maka moerid boekan lebih daripada goeroenja dan hamba pon boekan lebih daripada toewannja.

²⁵ Tjoekoeplah kiranja bagai moerid kalau bersamaan dengan goeroenja, demikian hamba pon dengan toewannja. Djikalau akan toewan jang empoenja roemah dipanggilnja Baalzeboeb, istimewa poela akan orang isi roemahnja.

²⁶ Sebab itoe djanganlah kamoe takoet akan mareka-itoe, karena sasoeatoepon tiada jang tertoe toep, melainkan ija-itoe

akan diboekakan djoega dan barang jang tersemboeni itoepon akan njata!

²⁷ Maka barang jang koekatakan kapadamoe dalam gelap, hendaklah kamoe mengatakan dia dalam terang, dan barang jang dibisik-bisik katelingamoe itoe hendaklah kamoe mengchabarkan dia dari atas soetoe roemah.

²⁸ Dan djangan kamoe takoet akan orang jang memboenoeh toeboeh, tetapi tidak berkoewasa ija memboenoeh djiwa pon; melainkan teroetamalah kamoe takoet akandia, jang berkoewasa membinasakan kadoewanja, baik badan, baik djiwa, dalam naraka.

²⁹ Boekan didjoewal orang akan boeroeng pipit doewa ekoer sadoewit? Bahwa sa'ekoer djoea pon tabolih goegoer katanah djikalau boekan dengan kahendak Bapamoe.

³⁰ Lagi segala ramboet kapalamoe pon ada dengan bilangannja.

³¹ Sebab itoe djangan kamoe takoet; adapon kamoe ini melipoeti banjak boeroeng pipit.

³² Sebab itoe barang-siapa jang mengakoe akandakoe dihadapan

manoesia, maka akoepon kelak mengakoe akandia dihadapan Bapakoe jang disorga.

³³Tetapi barang-siapa jang menjangkal akoe dihadapan manoesia, maka akoepon akan menjangkal dia dihadapan Bapakoe jang disorga.

³⁴Djangan kamoe sangkakan akoe ini datang membawa damai di-atas boemi. Adapon akoe datang ini boekan akan membawa damai, melainkan pedang.

³⁵Karena akoe datang mempertjiderakan anak laki-laki dengan bapanja dan anak perempoewan dengan iboenja dan minantoe perempoewan dengan mentoewanja perempoewan.

³⁶Bahwa orang jang saroemahnja djoega akan mendjadi seteroenja.

³⁷Barang-siapa jang kasih akan bapanja ataw akan iboenja lebih daripada kasihnja akandakoe, ija-itoe tidak patoet kapadakoe, dan barang-siapa jang kasih akan anaknja laki-laki ataw perempoewan lebih daripada kasihnja akandakoe, ija-itoepon tidak patoet kapadakoe.

³⁸Dan barang-siapa jang tidak mengangkat palangnja, laloe mengikoet

akoe, orang itoepon tidak patoet kapadakoe.

³⁹Barang-siapa jang mendapat djiwanja, ija-itoe akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang kahilangan djiwanja olih sebab akoe, ija-itoe akan mendapat dia.

⁴⁰Barang-siapa jang menjamboet kamoe, ija-itoe menjamboet akoe dan barang-siapa jang menjamboet akoe, ija-itoe menjamboet Dia, jang menjoeroehkan dakoe.

⁴¹Barang-siapa jang menjamboet sa'orang nabi sebab ija bernama nabi, orang itoe akan berolih pehala nabi, dan barang-siapa jang menjamboet sa'orang benar sebab ija bernama benar, orang itoe akan berolih pehala orang benar.

⁴²Dan barang-siapa jang memberi minoem ajar-sedjoek satjawan djoea kapada barang-siapa pon baik daripada segala jang ketjil ini, sebab ija bernama moerid, sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa sakali-kali tidak akan hilang pehalanja.

11 ¹HATA satelah soedah Isa berpesan kapada kadoewa-belas moeridnja, berdjalanlah ija dari sana

hendak mengadjar dan mengchabarkan indjil dalam segala negari mareka-itoe.

²Satelah didengar olih Jahja dalam pendjara akan segala perboewatan Almasih, maka disoeroehkannja doewa orang moeridnja,

³Pergi bertanja akan Isa demikian: Toewankah dia jang patoet datang, ataw haros kami menantikan sa'orang lain?

⁴Maka disahoet olih Isa kapada orang itoe, katanja: Pergilah kamoe memberi tahoe kapada Jahja barang jang kamoe dengar dan jang kamoe lihat:

⁵Ija-itoe orang boeta tjeleklah matanja dan orang timpang berdjalan betoel dan orang, jang berpenjakit koesta, disoetjikan dan orang toeli dapat menengar dan orang mati dibangoenkan poela dan indjil pon diberi tahoe kapada orang-orang miskin.

⁶Maka berbehagialah orang jang tidak sjak akandakoe.

⁷ARAKIAN, satelah oendoer orang itoe Isa pon moelai berkata-kata kapada orang banjak akan hal Jahja: Apakah jang kamoe pergi melihat kapadang-belantara? Sabatang boeloehkah jang digontjangkan angin?

⁸Entah apa jang kamoe pergi melihat? Sa'orang manoesiakah, jang berpakaikan kain haloes-haloes? Bahwa-sanja orang jang memakai kain haloes-haloes itoe memang dalam astana radja.

⁹Entah apa jang kamoe pergi melihat? Sa'orang nabikah? Bahwa-sanja akoe berkata kapadamoe, lagi amat lebih dari nabi adanja.

¹⁰Karena inilah dia, jang tersoerat akan halnja: "Bahwa-sasoenggoehnja akoe menjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, jang akan menjadikan djalanmoe dihadapanmoe."

¹¹Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa di-antara segala orang jang telah djadi daripada perempoewan, belom pernah bangkit sa'orang djoea pon, jang besar daripada Jahja pembaptis, akan tetapi barang-siapa jang terketjil dalam karadjaan sorga, ija-itoe besar daripada dia.

¹²Maka daripada zaman Jahja pembaptis sampai sakarang ini karadjaan sorga itoe digagahi, dan orang penggagah merampas dia.

¹³ Karena segala nabi dan torat pon bernoeboeat sampai kapada zaman Jahja.

¹⁴ Maka djikalau kiranja kamoe maoe menerima dia, ijalah Elias jang hendak datang.

¹⁵ Barang-siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

¹⁶ Entah dengan apa hendak koe-oepamakan orang zaman ini? Adalah mareka-itoe salakoe boedak-boedak, jang doedoek dipasar dan jang berseroe-seroe kapada kawannja.

¹⁷ Katanja: Bahwa kami menioep soeling akan kamoe, maka tidak djoega kamoe menari; kami meratap berbidji sabak akan kamoe, maka tidak djoega kamoe menangis.

¹⁸ Karena Jahja datang dengan tidak makan-minoem, maka kata orang: Ija kamasoekan sjaitan.

¹⁹ Laloe datang Anak-manoesia serta makan-minoem, maka kata orang: Tengoklah, orang ini geloedjoeh dan peminoem ajar-anggoer; ijalah sohbat orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa! Akan tetapi boedi telah dibenarkan olih anak-anaknja.

²⁰ Setelah itoe Isa pon moelai menegorkan segala negari jang di-adakannja terbanjak moedjizat dalamnja, sebab tidak mareka-itoe bertobat.

²¹ Wai atasmoe, hai Chorazin! Wai atasmoe, hai Baitsaida! karena djikalau kiranja dalam negari Soer dan Tsidon di-adakan segala moedjizat, saperti jang di-adakan didalammoe, nistjaja lamalah soedah mareka-itoe bertobat dengan memakai kain karoeng dan haboe.

²² Tetapi akoe berkata kapadamoe: Bahwa pada hari kiamat akan ringan siksa negari Soer dan Tsidon daripada siksamoe.

²³ Maka hai Kapernaem, jang ditinggikan sampai kalangit, bahwa engkau djoega akan ditjampak kabawah sampai kadalam naraka, karena djikalau kiranja dalam Sodom di-adakan segala moedjizat saperti jang telah djadi didalammoe, nistjaja kekal djoega ija sampai kapada masa ini.

²⁴ Tetapi akoe berkata kapadamoe, bahwa pada hari kiamat akan ringan siksa negari Sodom itoe daripada siksamoe.

²⁵ Maka pada koetika itoe djoega kata Isa: Bahwa mengoetjap-sjoekoerlah akoe kapadamoe, ja Bapa, Toehan langit dan boemi, sebab telah Bapa lindoengkan segala perkara ini daripada orang jang berelmoe dan berpengetahoean dan engkau menjatakan dia kapada kanak-kanak djoega.

²⁶ Ja Bapa, karena demikianlah kasoekaanmoe.

²⁷ Bahwa segala sasoeatoe soedah diserahkan kapadakoe olih Bapakoe; maka sa'orang pon tidak mengetahoei akan Anak itoe, melainkan Bapa, dan sa'orang pon tidak mengetahoei akan Bapa, melainkan Anak itoe dan lagi orang kapadanja djoega ija-itoe diberi tahoe olih Anak itoe sebab dikahendakinja.

²⁸ Marilah kapadakoe, hai segala orang jang penat dan jang menanggoeng berat-berat, maka akoe kelak memberi perhentian kapadamoe.

²⁹ Angkatlah penggandarankoe dan beladjarlah padakoe, karena akoe ini lemboet dan rendah hati, maka kamoe akan mendapat perhentian bagai djiwamoe.

³⁰Karena penggandarankoe itoe haloes dan barang jang koetanggoengkan itoepon ringan adanja.

12¹Maka tatkala itoe djoega pada soeatoe hari sabbat berdjalanlah Isa dibendang-bendang gandoem; maka moerid-moeridnja pon laparlah moelai memetik majang-majang gandoem, laloe dimakannja.

²Demi dilihat orang Parisi akan hal itoe, katanja kapadanja: Tengoklah, moerid-moerid toewan berboewat barang jang tabolih diboewat pada hari sabbat.

³Tetapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Tidakkah kamoe batja barang jang diboewat Da'oeed, tatkala ija berlapar dan segala orang jang sertanja pon?

⁴Bagaimana ija masoek kadalam roemah Allah laloe makan roti pertoendjoekan, jang tabolih dimakan olihnja ataw olih orang jang sertanja pon, melainkan bolih dimakan olih segala imam sadja.

⁵Ataw tidakkah kamoe batja dalam torat bagaimana pada segala hari sabbat imam-imam itoe melangkahkan

hoekoem hari sabat dalam roemah Allah, maka tidak djoega mareka-itoe bersalah.

⁶Tetapi akoe berkata kapadamoe bahwa disini adalah satoe jang terlebih besar daripada roemah Allah itoe.

⁷Tetapi djikalau kiranja kamoe mengetahoei akan erti sabda ini: "Bahwa Akoe menghendaki belas-kasih, boekannja korban", nistjaja tidak kamoe mensalahkan orang jang tidak bersalah.

⁸Karena Anak-manoesia itoe Toehan hari sabat djoega.

⁹Hata satelah berdjalan darisana masoeklah Isa kadalam masdjid mareka-itoe.

¹⁰Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang jang tjapik tangan sabelah; maka bertanjalah mareka-itoe kapada Isa, katanja: Adakah patoet menjemboehkan orang pada hari sabat? (ija-itoe soepaja dapat disalahkannja Isa).

¹¹Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Siapa garangan di-antara kamoe, djikalau ija menaroh sa'ekoer kambing, maka pada hari sabat kambing itoepon djatoh kadalam parit, tidak ditjapainja dan dinaikkannja akandia?

¹²Maka berapakah lebih moelianja sa'orang manoesia daripada sa'ekoer kambing? Sebab itoe patoetlah pada hari sabat diboewat kabadjikan.

¹³Laloe kata Isa kapada orang jang tjapik tangannja: Kedangkanlah tanganmoe. Maka dikedangkannjalah, laloe tangannja semboeh, baiklah saperti tangan sabelahnja.

¹⁴Maka kaloewarlah orang-orang Parisi, laloe berbitjara sama sendirinja, hendak mentjehari djalan akan membinasakan Isa.

¹⁵Tetapi serta diketahoei Isa akan hal ini oendoerlah ija dari sana, maka terlaloe banjak orang mengikoet dia, laloe disemboehkannja mareka-itoe sakalian.

¹⁶Tetapi dipesannja kapada mareka-itoe sangat-sangat, djangan mareka-itoe memetjahkan chabar akan halnja itoe.

¹⁷Soepaja genaplah sabda, jang dikatakan olih nabi Jesaja, katanja:

¹⁸"Lihatlah hambakoe, jang koepilih, lagi kekasihkoe, akan dia djoega Akoe berkenan; bahwa Akoe memboeboeh rohkoe padanja dan ijapon akan

menjatakan kabenaran kapada segala orang kapidir."

¹⁹"Maka tidak ija akan berbantah dan tidak ija bertareak dan sa'orang pon tidak akan menengar boenji soearanja diloeroeng-loeroeng."

²⁰"Adapon boeloeh rantik jang terkoelai tidak akan dipatahkannja dan soemboe jang lagi berasap pon tidak akan dipadamkannja, sampai soedah diberinja kamenangan kapada kabenaran itoe."

²¹"Maka pada namanja djoega akan harap segala orang kapidir."

²²Hata maka dibawa oranglah kapada Isa akan sa'orang jang dirasoek sjaitan, sahingga orang itoe boeta lagi keloe, maka disemboehkannja, sahingga orang jang boeta dan keloe itoepon dapat berkata-kata dan melihat.

²³Maka orang sakalian pon tertjengang-tjenganglah seraja katanja: Boekankah ija-ini poetera Da'oed?

²⁴Tetapi demi didengar orang Parisi akan hal itoe, kata mareka-itoe: Bahwa ija-ini tidak memboewangkan sjaitan, melainkan dengan koewasa Baalzeboel, penghoeloe segala sjaitan.

²⁵ Maka olih Isa diketahoei djoega akan kapikiran mareka-itoe, laloe katanja kapadanja: Adapon segala karadjaan jang bertjidera sama dirinja sendiri, itoe binasalah kelak, dan segala negari ataw roemah, jang bertjidera sama dirinja sendiri, itoe tidak kekal adanja.

²⁶ Maka djikalau sjaitan itoe memboewangkan sjaitan, njatalah ija bertjidera sama dirinja sendiri, bagaimana garangan karadjaannya bolih tetap?

²⁷ Maka djikalau akoe ini memboewangkan sjaitan dengan koewasa Baalzeboel, dengan koewasa siapa poela anak-anak moeridmoe memboewangkan dia? Sebab itoe mareka-itoe djoega mendjadi hakimmoe.

²⁸ Tetapi djikalau dengan Roh Allah akoe memboewangkan sjaitan, maka njatalah karadjaan Allah telah datang kapadamoe.

²⁹ Maka bagaimana bolih orang masoek kadalam roemah sa'orang jang koewat dan merampas segala harta-bendanja, melainkan di-ikatnja dehoeloe orang koewat itoe, kemoedian beharoelah bolih ija merampasi roemahnja.

³⁰Barang-siapa jang tidak serta dengan akoe, ijalah lawankoe, dan barang-siapa jang tidak menghimpunkan beserta dengan akoe, orang itoe mentjerai-beraikan.

³¹Sebab itoe akoe berkata kapadamoe: Adapon segala dosa dan hoedjat orang akan di-amponi, tetapi orang jang menghoedjat akan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tidak di-amponi.

³²Barang-siapa jang telah mengatakan barang perkataan melawan Anak-manoesia, ija-itoe akan di-amponi, tetapi barang-siapa jang mengatakan perkataan lawan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tidak di-amponi doenia acherat.

³³Salah satoe, katakanlah pohon itoe baik serta boewahnja pon baik, ataw katakanlah pohon itoe djahat serta boewahnja pon djahat, karena kakenalan pohon itoe dari djenis boewahnja.

³⁴Hai kamoe, bangsa oelar biloedak, mana bolih kamoe jang djahat mengatakan perkara jang baik? karena moeloet memang berkata-kata daripada kapenoehan hati.

³⁵Adapon orang jang baik, ija mengaloewarkan barang jang baik

dari dalam perbendaharaan hatinja jang baik, dan orang jang djahat pon mengaloewarkan barang jang djahat dari dalam perbendaharaan hatinja jang djahat.

³⁶Tetapi akoe berkata kapadamoe, bahwa daripada tiap-tiap perkataan sia-sia, jang dikatakan orang, akan diberinja djawab djoega pada hari kiamat.

³⁷Karena daripada perkataanmoe kamoe akan dibenarkan dan daripada perkataanmoe djoega kamoe akan disalahkan.

³⁸Hata maka adalah beberapa orang katib dan orang Parisi jang berkata demikian: Ja goeroe, bahwa kami sakalian hendak melihat barang soeatoe tanda adjaib daripada toewan.

³⁹Tetapi sahoet Isa kapada mareka- itoe: Bahwa bangsa jang djahat dan berzina' ini hendak melihat soeatoe tanda, maka barang soeatoe tanda pon tidak ditoendjoek kapadanja, melainkan tanda nabi Joenoes djoega.

⁴⁰Karena saperti Joenoes dalam peroet ikan besar tiga hari tiga malam lamanja, demikian Anak-manoesia pon akan

dalam hati boemi kelak tiga hari tiga malam lamanja.

⁴¹ Bahwa segala orang Ninewe akan bangkit dalam kiamat bersama-sama dengan orang zaman ini dan mensalahkan dia, karena mareka-itoe bertobat sebab pengadjaran Joeno es itoe, maka sasoenggoehnja disini ada satoe jang lebih dari Joeno es adanja!

⁴² Bahwa permaisori dari negari selatan akan bangkit dalam kiamat bersama-sama dengan orang zaman ini dan mensalahkan dia, karena permaisori itoe datang dari hoedjoeng boemi, hendak menengar hikmat Solaiman, maka sasoenggoehnja disini ada satoe jang lebih dari Solaiman!

⁴³ Maka satelah roh nedjis itoe soedah kaloewar dari dalam barang sa'orang, didjalaninja akan tempat jang kering-kering, mentjehari perhentian, maka tidak didapatnja.

⁴⁴ Laloe katanja: bahwa akoe hendak balik kadalam roemahkoe jang koetinggalkan. Satelah sampai, didapatinja akan tempat itoe hempa, lagi tersapoe dan terhias.

⁴⁵ Kemoedian pergilah ija mengambil toedjoeh arwah lain poela, jang lebih djahat daripada ija sendiri, laloe masoeklah mareka-itoe dan tinggal disana; maka hal orang itoe pada kasoedahannja lebih djahat dari pada permoelaannja. Demikian kelak akan djadinja bangsa jang djahat ini.

⁴⁶ Maka semantara lagi Isa berkata-kata kapada orang banjak, adalah iboenja dan saoedara-saoedaranja pon berdiri diloewar hendak berdjoempa dengan dia.

⁴⁷ Maka kata orang kapada Isa: Tengoklah, iboe toewan dan segala saoedara toewan pon berdiri diloewar hendak berdjoempa dengan toewan.

⁴⁸ Maka sahoet Isa kapada orang jang memberi tahoe hal itoe: Siapa garangan iboekoe dan siapakah saoedarakoe?

⁴⁹ Laloe di-angkatnja tangannja ka-atas moerid-moeridnja seraja katanja: Tengoklah, bahwa mareka-inilah iboekoe dan saoedara-saoedarakoe.

⁵⁰ Karena barang-siapa jang menoeroet kahendak Bapakoe jang disorga, ija-itoelah saoedarakoe laki-laki dan saoedarakoe perempoewan dan iboekoe.

13¹ Maka pada hari itoe djoega kaloewarlah Isa dari dalam roemah, laloe doedoek ditepi tasik.

² Maka banjak orang pon berhimpoenlah kapadanja, sebab itoe naiklah ija kadalam saboewah perahoe, laloe doedoek, maka orang banjak sakalian pon berdirilah ditepi pantai.

³ Maka beberapa perkara dikatakan Isa kapada mareka-itoe pakai peroepamaan, katanja: Bahwa kaloewarlah sa'orang penaboer hendak menaboer.

⁴ Maka dalam ija menaboer itoe djatohlah satengah ditepi djalan, laloe datanglah segala boeroeng makan habis akandia.

⁵ Dan satengahnja poela djatoh pada tempat jang berbatoe dan tiada berapa tanahnja, maka dengan sabentar djoega bertoemboehlah, sebab tanahnja tiada dalam.

⁶ Tetapi satelah terbit matahari lajoelah ija dan sebab tidak berakar kakeringanlah ija.

⁷ Dan satengahnja jang lain poela djatoh di-antara doeri-doeri, kemoedian doeri-doeri itoepon bertoemboehlah, sahingga dilemaskannja.

⁸ Maka satengahnja jang lain poela djatoh dalam tanah jang baik, maka berboewahlah ija, ada jang saratoes, ada jang enam poeloeh, ada jang tiga poeloeh ganda banjaknja.

⁹ Maka barang-siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

¹⁰ Hata, maka datanglah moerid-moeridnja bertanyakan dia, katanja: Apa sebab maka toewan berkata kapada mereka-itoe pakai peroepamaan?

¹¹ Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe, katanja: Sebab kapada kamoe djoega dikaroeniakan akan mengetahoei segala rahasia karadjaan sorga, tetapi kapada mereka-itoe tidak ija-itoe dikaroeniakan.

¹² Karena barang-siapa jang padanja ada, kapadanja djoega akan diberi dan diperolehnja dengan kalempahan kelak, akan tetapi barang-siapa jang padanja tiada, maka daripadanja djoega akan di-ambil barang jang padanja.

¹³ Sebab itoe akoe berkata kapada mereka-itoe pakai peroepamaan, karena dalam melihat tidak djoega mereka-itoe melihat dan dalam menengar tidak djoega mereka-itoe menengar ataw mengerti.

¹⁴ Maka akan mereka-itoe genaplah djoega noeboeat nabi Jesaja, boenjinja: "Bahwa dengan penengarmoe kamoe akan menengar, tetapi tidak djoega mengerti, dan dengan penglihatmoe kamoe akan melihat, tetapi tidak djoega memperhatikan."

¹⁵ "Karena teballah hati bangsa ini dan beratlah penengar telinganja dan dikedjamkannja matanja, soepaja barang koetika pon baik djangan mereka-itoe melihat dengan matanja ataw menengar dengan telinganja ataw mengerti dengan hatinja dan bertobat dan Akoe menjemboehkan mereka-itoe."

¹⁶ Tetapi berbehagialah matamoe, karena ija melihat, dan telingamoe, karena ija menengar!

¹⁷ Karena sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa dehoeloe banjak nabi dan orang benar rindoe hendak melihat barang, jang kamoe lihat ini, maka tidak djoega dilihatnja, dan hendak menengar barang, jang kamoe dengar, maka tidak djoega didengarnja.

¹⁸ Maka sebab itoe dengarlah olihmoe peroepamaan penaboer itoe:

¹⁹ Apabila orang menengar sabda akan karadjaan itoe serta tidak mengerti, maka datanglah sidjahat merampas barang, jang tertaboer dalam hatinja, ija-itoelah jang tertaboer ditepi djalan,

²⁰ Tetapi jang tertaboer ditempat jang berbatoe-batoe, ija-inilah dia, jang menengar sabda itoe, maka sabentar djoega diterimanja dengan soeka hatinja,

²¹ Tetapi tidak berakar dalam dirinja, melainkan semantara sadja adanja, karena apabila datang kasoekaran ataw aniaja olih sebab sabda itoe, sabentar itoe djoega sjaklah hatinja.

²² Adapon jang tertaboer di-antara doeri-doeri, ija-inilah dia, jang menengar sabda itoe, laloe pertjintaan akan perkara doenia ini dan pemboedjoek kakajaannja melemaskan sabda itoe, sahingga tidak ija-itoe berboewah.

²³ Adapon jang tertaboer pada tanah jang baik, ija-inilah dia, jang menengar sabda itoe serta mengerti, maka berboewahlah ija, ada jang saratoes, ada jang enam-poeloeh, ada jang tiga poeloeh ganda banjaknja.

²⁴ Maka soeatoe peroepamaan jang lain poela dihadapkannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa karadjaan sorga itoe di-oepamakan dengan sa'orang jang menaboer benih jang baik dibendangnja.

²⁵ Maka semantara orang tidoer datanglah seteroenja menaboer benih roempoet-roempoet dalam gandoem itoe, laloe pergi.

²⁶ Maka apabila gandoem itoe bertoemboeh dan berboewah, kalihatanlah djoega roempoet-roempoet itoe.

²⁷ Maka datanglah segala hamba toewan jang empoenja roemah itoe, katanja kapadanja: Ja toewan, boekankah toewan menaboer benih jang baik dibendang toewan? Dari mana garangan datangnja roempoet-roempoet ini?

²⁸ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Ija-itoelah perboewatan seteroe. Maka kata segala hamba itoe kapadanja: Maoekah toewan, kami pergi mengoempoelkan dia?

²⁹ Maka sahoetnja: Djangan, soepaja apabila kamoe mengoempoelkan

roempoet itoe, djangan tertjaboet gandoem pon sertanja.

³⁰Biarkanlah kadoewanja toemboeh bersama-sama sampai moesim menjabit, maka pada moesim menjabit akoe akan berpesan kapada segala orang penjabit: Koempoelkanlah olihmoes segala roempoet itoe dehoeloe; ikatkanlah beberkas-berkas akan dibakarkan habis, tetapi segala gandoem itoe koempoelkanlah dalam peloeboerkoe.

³¹Danlagi poela soeatoe peroepamaan jang lain dihadapkannja kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa karadjaan sorga itoe sa'oepama sawi sabidji, jang di-ambil orang, ditaboerkannja dalam bendangnja.

³²Soenggoehpon ija-itoe terketjil diantara segala bidji-bidjian, tetapi apabila bertoemboeh djadilah ija-itoe terlebih besar daripada segala pokok sajoer, dan mendjadi sabatang pohon, sahingga boeroeng dari oedara pon datang bersarang antara tjabang-tjabangnja.

³³Danlagi poela soeatoe peroepamaan jang lain dikatakannja kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa karadjaan sorga itoe di-oepamakan dengan rahi, jang

di-ambil olih sa'orang perempoewan, dikatjaukannja dengan tepoeng tiga soekat, sahingga samoewanja pon chamirlah.

³⁴ Maka segala perkara ini dikatakan Isa kapada orang banjak dengan peroepamaan, maka lain daripada dengan peroepamaan tidak ija berkata kapada mareka-itoe.

³⁵ Soepaja genaplah barang jang dikatakan olih nabi itoe, sabdanja: "Bahwa akoe akan memboeka moeloetkoe dengan mengatakan peroepamaan dan akoe akan mengchabarkan perkara jang tersemboeni daripada permoelaan doenia."

³⁶ Maka dilepaskan Isa akan orang banjak itoe pergi, laloe ija poelang karoemah, maka datanglah moerid-moeridnja kapadanja, katanja: Ertikanlah kiranja kapada kami peroepamaan roempoet-roempoet jang dibendang itoe.

³⁷ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Adapon jang menaboer benih jang baik, ija-itoelah Anak-manoesia.

³⁸ Dan bendang itoelah doenia ini, dan benih jang baik itoelah anak-anak karadjaan, dan roempoet-roempoet itoelah anak-anak sidjahat.

³⁹ Dan seteroe jang menaboer roempoet-roempoet ija-itoe iblis, dan moesim menjabit ija-itoe kasoedahan alam ini, dan orang jang menjabit ija-itoe segala malaikat.

⁴⁰ Maka sebagaimana roempoet-roempoet itoe dikoempoelkan dan dibakar habis dengan api, demikian pon akan djadi pada kasoedahan doenia ini.

⁴¹ Bahwa Anak-manoesia akan menjoeroehkan segala malaikatnja, laloe mereka-itoe akan menghimpoenkan dari dalam karadjaannya segala jang mendatangkan sjak dan segala orang jang berboewat djahat.

⁴² Laloe memboewangkan dia kadalam dapoer api, maka disana akan ada tangis dan keretak gigi.

⁴³ Maka pada masa itoe segala orang jang benar akan bertjehaja-tjehaja saperti matahari dalam karadjaan Bapanja. Maka barang-siapa jang bertelinga akan menengar hendaklah ija menengar.

⁴⁴ Dan lagi karadjaan sorga itoe di-oempamakan dengan soeatoe mata-benda, jang tersemboeni dalam tanah, maka apabila didapati orang akandia, disemboenikannja, maka dari sebab kasoekaannja akandia pergilah ija mendjoewalkan segala sasoeatoe jang padanja, laloe dibelinja tanah itoe.

⁴⁵ Dan lagi karadjaan sorga itoe sa'oepama dengan sa'orang saudagar, jang mentjehari moetiara jang endah-endah.

⁴⁶ Maka apabila didapatinja akan saboetir moetiara jang besar harganja, pergilah ija mendjoewal segala sasoeatoe jang padanja, laloe dibelinja.

⁴⁷ Dan lagi poela karadjaan sorga itoe sa'oepama dengan poekat, jang dilaboehkan dalam laoet dan jang menghimpoenkan djenis-djenis.

⁴⁸ Maka apabila penoeh ditarik oranglah naik katepi pantai, laloe doedoeklah mareka-itoe memilih-milih; mana jang baik ditarohnja dalam bakoelnja, tetapi jang tabaik diboewangnja.

⁴⁹ Demikian pon akan djadi pada kasoedahan doenia ini: bahwa segala malaikat akan kaloewar dan

mentjeraikan segala orang djahat dari antara segala orang jang benar.

⁵⁰ Dan memboewang dia kadalam dapoer api, maka disana akan ada tangis dan keretak gigi.

⁵¹ Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Mengertikah kamoe sakalian itoe? Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Mengerti toewan!

⁵² Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Sebab itoe tiap-tiap goeroe, jang di-adjarkan perkara karadjaan sorga kapadanja, ija-itoe sa'oepama dengan sa'orang toewan jang empoenja roemah dan jang mengaloewarkan dari dalam perbendaharaannja barang jang lama dan barang jang beharoe.

⁵³ Hata satelah soedah dikatakan Isa segala peroepamaan ini, berdjalanlah ija dari sana.

⁵⁴ Satelah masoek kadalam negarinja sendiri di-adjarnja mereka-itoe dalam masdjidnja, sahingga tertjengang-tjenganglah mereka-itoe, seraja katanja: Dari mana garangan orang ini mendapat boedi jang demikian dan segala moedjizat ini?

⁵⁵Boekankah ija-ini anak toekang-kajoe itoe dan iboenja boekankah bernama Marjam, dan nama segala saedaranja laki-laki itoe Jakoeb dan Josis dan Simon dan Joedas?

⁵⁶Danlagi saedaranja perempoewan pon boekankah samoewanja serta dengan kita? Maka dari mana garangan diperolihnja segala perkara ini?

⁵⁷Laloe ditaroh mareka-itoe sjak akandia, tetapi kata Isa kapadanja: Bahwa sa'orang nabi tidak koerang dihormati, melainkan dalam negarinja dan dalam roemahnja.

⁵⁸Maka tidak diboewatnja banjak moedjizat disana, sebab mareka-itoe tidak pertjaja.

14¹Maka pada masa itoe kadengaranlah chabar akan hal Isa itoe kapada Herodis, radja saperempat negari.

²Maka titah baginda kapada segala hambanja: Inilah Jahja Pembaptis; ija dibangkitkan dari antara orang mati, maka sebab itoe berlakoelah segala kasaktian itoe dalamnja.

³Adapon akan radja Herodis itoe telah ditangkapnja akan Jahja dan

dikoeroengkannja kadalam pendjara dengan ikatnja karena sebab Herodias, isteri Pilipoes, sauedara baginda.

⁴Karena kata Jahja kapadanja: Haramlah toewankoe beristerikan dia.

⁵Maka baginda hendak memboenoeh dia, tetapi takoetlah baginda akan orang banjak, karena pada perasaan orang banjak Jahja itoe sa'orang nabi.

⁶Tetapi dalam perdjamoewan pada hari djadi radja Herodis, adalah anak perempoewan Herodias menari ditempat perhimpoean itoe, maka berkenanlah ija kapada radja Herodis.

⁷Sebab itoe berdjandjilah baginda pakai soempah hendak menganoegerahkan kapadanja barang apa pon jang akan dipintanja.

⁸Maka tegal ija di-adjar terdehoeloe olih bondanja, sembahnja: Toewankoe karoeniakan apalah kapada patik disini djoega kapala Jahja pembaptis dalam saboewah doelang.

⁹Maka berdoeka-tjitalah hati baginda, akan tetapi sebab soempahnja danlagi sebab segala orang jang doedoek sertanja, disoeroehnja berikan kapadanja.

¹⁰ Maka dititahkannya orang memantjoeng kapala Jahja dalam pendjara.

¹¹ Maka kapalanja dibawa oranglah dalam doelang, dipersembahkannya kapada toewan poeteri, laloe dibawanja kapada bondanja.

¹² Maka datanglah moerid-moerid Jahja mengambil maitnja, laloe dikoeboerkannya; maka pergilah mereka-itoe memberi tahoe perkara itoe kapada Isa.

¹³ Demi didengar Isa akan perkara itoe oendoerlah ija dari sana dengan berperahoe kapada soeatoe tempat jang soenji sa'orang dirinja. Satelah diketahoei orang banjak akan hal itoe kaloewarlah mereka-itoe dari dalam segala negari, di-ikoetnja akandia dengan berdjalan darat.

¹⁴ Satelah kaloewar Isa dilihatnja terlaloe banjak orang, maka tergeraklah hatinja olih kasihan akan mereka-itoe, laloe disemboehkannya segala orang mereka-itoe jang sakit.

¹⁵ Satelah petang hari datanglah moerid-moeridnja hampir kapadanja, seraja katanja: Bahwa tempat ini

soenji; lagi koetikanja pon soedah laloe; lepaskanlah kiranja segala orang ini, soepaja mareka-itoe pergi kadoesoen-doesoen membeli makanan akan dirinja.

¹⁶Tetapi sahoet Isa kapadanja: Ta'oesah mareka-itoe pergi; hendaklah kamoe djoega memberi makan kapadanja.

¹⁷Tetapi sahoet moerid-moeridnja: Pada kami disini soeatoepon tiada, melainkan roti lima ketoel dan ikan doewa ekoer sadja.

¹⁸Laloe kata Isa: Bawalah dia kamari kapadakoe.

¹⁹Maka disoeroehnja mareka-itoe sakalian doedoek diroempoet, laloe di-ambilnja akan roti lima ketoel dan ikan doewa ekoer itoe, maka menengadahlah ija kalangit laloe diberkatinja dan dipetjahkannja roti itoe, diberikannja katangan moerid-moeridnja dan olih moerid-moeridnja ija-itoe diberikan kapada orang banjak.

²⁰Maka makanlah mareka-itoe sakalian sampai kennjang; laloe dipoengoetnja segala sisa petjah-petjahan itoe banjaknja doewa-belas bakoel penoeh.

²¹ Adapon banjak orang jang makan itoe adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki, lain poela segala perempoewan dan kanak-kanak.

²² Maka sabentar itoe djoega di-adjak Isa akan moerid-moeridnja naik kadalam perahoe, mendehoeloei dia berlajar kasaberang semantara ija sendiri hendak melepaskan orang banjak.

²³ Satelah soedah dilepaskannja segala orang itoe, naiklah Isa ka-atas saboewah boekit sa'orang-orangnja, hendak meminta-doa. Satelah malam adalah ija disana sa'orang-orangnja.

²⁴ Maka adalah perahoe itoe pada sama tengah tasik berbehaja olih ombak, karena mendehaga angin.

²⁵ Maka malam-malam pada waktoe djaga jang kaempat toeroenlah Isa datang mendapatkan mareka-itoe dengan berdjalan di-atas ajar.

²⁶ Demi dilihat moerid-moeridnja ija berdjalan di-atas ajar, takoetlah mareka-itoe, katanja: Bahwa inilah hantoe! laloe dari takoet bertareaklah mareka-itoe.

²⁷ Tetapi sigera djoega ditegor Isa akan mareka-itoe, katanja: Pertetapkanlah hatimoe; inilah akoe; djangan takoet!

²⁸ Maka sahoet Peteroes, katanja: Ja Toehan, djika soenggoeh Toehan, soeroehlah hamba datang kapada Toehan di-atas ajar.

²⁹ Maka sahoetnja: Marilah! Laloe toeroenlah Peteroes dari dalam perahoe dan berdjalan di-atas ajar hendak mendapatkan Isa.

³⁰ Tetapi demi dilihatnja angin besar takoetlah ija, maka sebab moelai tenggelam bertareaklah ija, katanja: Ja Toehan peliharakanlah hamba!

³¹ Maka dengan sakoetika itoe djoega dihoeloerkan Isa tangannja, ditjapainja akandia seraja katanja: Hai orang jang koerang pertjaja, mengapa bimbang hatimoe.

³² Satelah kadoewanja naik kadalam perahoe angin pon tedoehlah.

³³ Maka segala orang jang dalam perahoe itoe datanglah menjembah-soedjoed kapadanja seraja katanja: Sasoenggoehnja Toehanlah Anak-Allah!

³⁴ Satelah menjaberang sampailah mareka-itoe kanegari Genesaret.

³⁵ Maka serta dikenal oleh orang isi negeri itoe akandia, disoeroehnja orang pergi memberi tahoe koeliling dalam negeri itoe, laloe dibawanja kapadanja akan segala orang jang sakit.

³⁶ Sambil meminta kapada Isa, soepaja bolih orang itoe mendjamah kelim djoebahnja sadja, maka saberapa banjak orang jang mendjamah dia ija-itoepon semboehlah.

15 ¹ Maka pada masa itoe adalah beberapa katib dan orang Parisi dari Jeroezalem datang mendapatkan Isa, seraja katanja:

² Mengapa moerid-moerid toewan melangkahkan pematah orang dehoeloe-dehoeloe? karena tidak mareka-itoe membasoeh tangan bila hendak makan.

³ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Apa sebabnja maka kamoe pon melangkahkan hoekoem Allah oleh pematahmoe itoe?

⁴ Karena sabda Allah demikian: "Berilah hormat akan bapamoe dan akan iboemoe; maka barang-siapa jang mengoetoe ki bapanja ataw iboenja, ija-itoe patoet mati diboenoeh."

⁵Tetapi katamoe: Barang-siapa jang berkata kapada bapanja ataw kapada iboenja demikian: Adapon barang, jang patoet kauperoleh daripadakoe, ija-itoe dikorbankan; maka dalam itoepon tidak dihormatinja bapanja ataw iboenja, itoe padahal.

⁶Demikianlah kamoe meniadakan hoekoem Allah olih pematahmoe.

⁷Hai orang poera-poera, bahwa sabenarnjalah saperti noeboeat nabi Jesaja akan hal kamoe, sabdanja:

⁸"Bahwa bangsa ini menghampiri Akoe dengan moeloetnja dan memoeliakan dakoe dengan bibirnja, tetapi hatinja djaoeh daripadakoe."

⁹"Tetapi tjoema-tjoema mereka-itoe memoeliakan dakoe, karena mereka-itoe mengadjarkan beberapa pengadjaran hoekoem manoesia;"

¹⁰Satelah soedah dipanggil Isa orang banjak, katanja kapada mereka-itoe: Dengarlah olihmoe serta mengertilah:

¹¹Boekan barang sasoeatoe, jang masoek kadalam moeloet, itoe menedjiskan orang, melainkan barang jang kaloewar dari dalam moeloet, itoelah jang menedjiskan dia.

¹²Laloe datanglah moerid-moeridnja kapadanja seraja katanja: Tahoeakah toewan, bahwa orang Parisi, demi didengarnja perkataan itoe, di-ambilnja ketjil hati akan toewan?

¹³Tetapi sahoet Isa, katanja: Bahwa segala tanaman, jang tidak ditanam olih Bapakoe jang disorga, ija-itoe akan ditjaboet.

¹⁴Biarkanlah mereka-itoe; bahwa mereka-itoelah pemimpin boeta kapada orang boeta adanja. Djikalau kiranja orang boeta dipimpin orang boeta, kadoewanja pon akan djatoh kadalam parit kelak.

¹⁵Maka sahoet Peteroes kapadanja, katanja: Ertikanlah kiranja kapada hamba peroepamaan ini.

¹⁶Maka sahoet Isa: Sampai sakarang kamoe pon lagi bodohkah?

¹⁷Belomkah kamoe mengerti, bahwa barang sasoeatoe jang masoek kadalam moeloet itoe laloe kadalam peroet dan ija-itoe diboewang pada pelindoengan.

¹⁸Tetapi barang jang kaloewar dari dalam moeloet itoe, ija-itoe terbit dari dalam hati, maka ija-itoelah jang menedjiskan orang.

¹⁹ Karena dari dalam hati terbitlah pikiran djahat dan pemboenoehan dan zina' dan persoendalan dan pentjoerian dan kasaksian doesta dan hoedjat.

²⁰ Maka sakalian inilah jang menedjiskan orang, tetapi makan dengan tangan jang belum dibasoeh itoe tidak menedjiskan orang.

²¹ SJAHADAN maka Isa pon berdjalanlah dari sana laloe pergi kadjadjahan Soer dan Tsidon.

²² Maka sasoenggoehnja kaloewarlah sa'orang perempoewan Kanaani dari djadjahan itoe, laloe berseroe-seroe kapada Isa, katanja: Ja toewan, ja poetera Da'oed, kasihkanlah kiranja sehaja; bahwa anak perempoewan sehaja terlaloe sangat dirasoek sjaitan!

²³ Akan tetapi barang sapatah kata djoeapon tidak disahoet olih Isa akandia. Maka datanglah moerid-moeridnja meminta kapadanja, katanja: Soeroehlah perempoewan ini pergi, karena berseroe-seroelah ija dibelakang kita.

²⁴ Tetapi sahoet Isa: Bahwa akoe ini tidak disoeroehkan, melainkan kapada

roemah Isjrail poenja kambing jang hilang.

²⁵ Maka perempoewan itoepon datanglah hampir, laloe menjembah soedjoed kapadanja, sembahnja: Ja toewan, toeloeng apalah akan sehaja.

²⁶ Tetapi sahoet Isa, katanja: Bahwa tapatoet di-ambil makanan anak-anak itoe, ditjampakkan kapada andjing.

²⁷ Maka sembah perempoewan itoe: Benarlah toewan, tetapi andjing djoega makan remah-remah, jang djatoh dari atas medja toewannja.

²⁸ Laloe sahoet Isa dan berkata kapadanja: Hai perempoewan, besarlah pertjajamoe; djadilah padamoe sebagaimana kahendakmoe! Maka pada koetika itoe djoega semboehlah anaknja.

²⁹ ARAKIAN, maka berdjalanlah Isa dari sana, laloe datang katasik Galilea; maka naiklah ija ka-atas saboewah boekit, laloe doedoek disana.

³⁰ Maka banjak orang datang kapadanja sambil membawa akan beberapa orang timpang dan boeta dan keloe dan tepoek dan beberapa orang lain pon, diletakkannja dihadapan kaki Isa, laloe disemboehkannja.

³¹ Sampai hairanlah segala orang itoe, demi dilihatnja orang keloe berkata-kata dan orang tepoek telah semboeh dan orang jang timpang pon berdjalan betoel dan orang boeta tjeleklah matanja, laloe mereka-itoe memoeliakan Allah orang Isjrail.

³² Maka olih Isa dipanggil moerid-moeridnja, laloe katanja kapadanja: Bahwa tergeraklah hatikoe olih kasihan akan segala orang ini, sebab sakarang soedah tiga hari lamanja mereka-itoe serta dengan akoe dan pada mereka-itoe soeatoepon tiada, jang hendak dimakannja; maka tamaoe akoe melepaskan dia dengan laparnja, kalau-kalau mereka-itoe pingsan didjalan.

³³ Maka kata moerid-moerid itoe kapada Toehan: Dari mana garangan kami akan mendapat bagitoe banjak roti dipadang-belantara akan mengennjangkan orang sabanjak ini?

³⁴ Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Roti berapa ketoel ada pada kamoe? Maka sahoet mereka-itoe: Ada toedjoeh ketoel dan ikan ketjil-ketjil pon sedikit.

³⁵ Maka orang banjak itoe disoeroeh Isa doedoek ditanah.

³⁶ Maka di-ambilnja roti toedjoeh ketoel dan ikan itoe laloe di-oetjapnja sjoekoer; satelah soedah dipetjah-petjahkannja, diberikannja katangan moerid-moeridnja, maka moerid-moeridnja poela memberikan dia kapada orang banjak.

³⁷ Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kennjang; kemoedian dipoengoetnja segala sisa, jang lagi tinggal itoe, toedjoeh boewah bakoel penoeh.

³⁸ Adapon segala orang jang makan itoe adalah empat-riboe orang laki-laki banjaknja, lain poela segala perempoewan dan kanak-kanak.

³⁹ Satelah itoe dilepaskannja orang banjak itoe pergi, maka naiklah Isa kadalam saboewah peharoe, laloe datanglah ija kadjadjahan negari Magdala.

16¹ SABERMOELA, maka datanglah orang Parisi dan Sadoeki hendak mentjobai Isa; dipinta mareka-itoe toendjoek kapadanja soeatoe tanda dari langit.

²Tetapi sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Apabila petang hari maka katamoe: Nanti tjoewatja baik, karena langit tampak merah;

³Dan pada pagi-hari katamoe: Hari ini hendak riboet, karena langit merah serta dengan redoepnja. Hai kamoe orang poera-poera, bahwa akan roepa langit dapat djoega kamoe tjamkan, maka tidakkah kamoe mentjamkan tanda zaman ini?

⁴Bahwa bangsa jang djahat lagi berzina' ini menoentoet soeatoe tanda, maka barang soeatoe tanda pon tidak ditoendjoek kapadanja, melainkan tanda nabi Joenoes. Maka ditinggalkannja mareka-itoe laloe pergi.

⁵Hata satelah soedah moerid-moeridnja sampai kasaberang terloepalah mareka-itoe membawa roti.

⁶Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ingatlah kamoe dan peliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Parisi dan Sadoeki.

⁷Maka berbitjaralah mareka-itoe sama sendirinja, katanja: Ija-itoe sebab tidak kita membawa roti.

⁸ Maka sebab diketahoei oleh Isa akan kapikiran itoe, katanja kapada mareka-itoe: Hai orang jang koerang pertjaja, mengapa kamoe bersangka-sangka sama sendirimoe, sebab tidak kamoe membawa roti?

⁹ Belomkah kamoe mengerti dan tidakkah kamoe ingat akan roti lima ketoel pada lima-riboe orang itoe dan berapa bakoel sisanja kamoe poengoet?

¹⁰ Ataw akan roti toedjoeh ketoel pada empat-riboe orang itoe dan berapa bakoel sisanja kamoe poengoet?

¹¹ Bagaimana maka tidak kamoe mengerti, bahwa boekan akoe berkata kapadamoe akan perkara roti bila katakoe: Peliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Parisi dan Sadoeki.

¹² Maka beharoelah mareka-itoe mengerti, bahwa boekan disoeroehnja peliharakan dirinja daripada ragi roti, melainkan daripada pengadjaran orang Parisi dan Sadoeki.

¹³ Adapon satelah Isa sampai kadjadjahan negari Kesaria Pilipi bertanjalah ija kapada moerid-moeridnja, katanja: Akan dakoe, Anak manoesia, dikata orang akoe ini siapa?

¹⁴ Maka sahoet mareka-itoe: Kata satengah orang Jahja pembaptis, dan kata satengah orang poela Elia dan kata lain lagi Jeremiah ataw salah sa'orang daripada segala nabi.

¹⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tetapi adapon kamoe, pada sangkamoe siapa akoe ini?

¹⁶ Maka sahoet Simon Peteroes: Toehanlah Almasih, Anak-Allah jang hidoep!

¹⁷ Maka sahoet Isa kapadanja, katanja: Berbehagialah engkau, hai Simon bin Joenoes, karena boekan darah-daging jang menjatakan ini kapadamoe, melainkan Bapakoe jang disorga.

¹⁸ Danlagi poela akoe berkata kapadamoe, bahwa engkau inilah Peteroes dan di-atas batoe itoelah akoe akan mendirikan sidangkoe, maka segala pintoe naraka pon tadapat mengalahkan dia.

¹⁹ Bahwa kapadamoe akoe akan memberikan koentji karadjaan sorga, maka barang jang kau-ikat di-atas boemi, ija-itoe akan terikat dalam sorga, dan barang jang kau-oeraikan di-atas

boemi, ija-itoe akan teroerai dalam sorga.

²⁰ Maka tatkala itoe Isa pon berpesanlah kapada moerid-moeridnja, djangan dikatakannja kapada barang sa'orang djoea pon, bahwa ijalah Isa, ija-itoe Almasih.

²¹ Maka daripada koetika-itoe beharoelah Isa moelai menjatakan kapada moerid-moeridnja, bahwa haroslah ija pergi ka Jeroezalem dan merasai banjak sangsara daripada segala toewa-toewa dan kapala-kapala imam dan segala katib, danlagi ija akan diboenoeh dan kemoedian daripada tiga hari dibangoenkan poela.

²² Maka Peteroes pon membawa akandia sertanja dan moelai menegorkan dia, katanja: Ja Toehan, didjaoehkan Allah kiranja; bahwa sakali-kali djangan djadi pada Toewan jang demikian.

²³ Maka berpalinglah Isa seraja katanja kapada Peteroes: Oendoerlah engkau, hai sjaitan; bahwa engkaulah soeatoe kasontohan bagaikoe, karena tidak engkau memikirkan perkara Allah, melainkan perkara manoesia!

²⁴ Setelah itoe maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Kalau barang sa'orang maoe mengikoet akoe, hendaklah ija menjangkal dirinja dan mengangkat palangnja laloe mengikoet akoe.

²⁵ Karena barang-siapa jang hendak memeliharaakan njawanja, ija akan kehilangan dia, tetapi barang-siapa jang kehilangan njawanja karena sebab akoe, ija-itoe akan mendapat dia.

²⁶ Entah apakah kaoentoengannja bagai orang, djikalau kiranja ija berolih akan segala doenia ini sakalipon, tetapi ija karoegian djiwanja? Ataw dengan apa garangan dapat orang meneboes djiwanja?

²⁷ Karena Anak-manoesia akan datang dengan kamoeliaman Bapanja serta dengan segala malaikatnja, maka pada masa itoe ija akan membalas kapada masing-masing sakedar perboewatannja.

²⁸ Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, di-antara segala orang, jang berdiri disini, ada beberapa orang jang tidak akan merasai mati, kalau sabelom

mareka-itoe melihat Anak-manoesia datang kapada karadjaannja.

17 ¹SABERMOELA, maka selang enam hari lamanja dibawa olih Isa akan Peteroes dan Jakoeb dan Jahja, saodara Jakoeb itoe naik ka-atas saboewah boekit jang tinggi berasing.

²Maka berobahlah roepa Isa dihadapan mareka-itoe; gilang-goemilang moekanja saperti tjuhaja matahari dan pakaijannja pon poetihlah saperti terang adanja.

³Maka sasoenggoehnja terlihatlah mareka-itoe akan Moesa dan Elia berkata-kata dengan dia.

⁴Maka kata Peteroes kapada Isa: Ja Toewan, baiklah kita disini; djikalau Toewan kahendaki, biarkanlah kami memperboewat disini tiga boewah pondok, saboewah akan Toewan, saboewah akan Moesa dan saboewah akan Elia.

⁵Maka semantara lagi ija berkata-kata, sasoenggoehnja datanglah saboewah awan jang bertjuhaja menjeloeboengi mareka-itoe; maka sasoenggoehnja dari dalam awan itoe kadengaranlah soeatoe boenji soewara, mengatakan: Bahwa

inilah Anakkoe jang kekasih; akandia djoega Akoe berkenan; dengarlah olihmoe akandia!

⁶Demi terdengarlah moerid-moeridnja akan boenji soewara itoe, rebahlah mereka-itoe soedjoed dengan sangat takoet.

⁷Maka datanglah Isa mendjamah mereka-itoe, katanja: Bangoenlah; djangan takoet!

⁸Maka apabila mereka-itoe menengadah, sa'orang pon tidak lagi dilihatnja, melainkan Isa sadja sa'orang-orangnja.

⁹Maka sementara toeroen dari atas boekit dipesanlah olih Isa akan mereka-itoe, katanja: Kapada sa'orang djoeapon djangan kamoe mengatakan penglihatan ini, kalau sabelom Anak-manoesia bangoen dari antara orang mati.

¹⁰Maka ditanja olih moerid-moeridnja akandia, katanja: Djikalau demikian, apa moelanja maka kata katib-katib tadapat tidak Elia akan datang dehoeloe?

¹¹Maka sahoet Isa, katanja: Sasoenggoehnja Elia datang djoega dan membaiki segala perkara,

¹²Tetapi akoe berkata kapadamoe bahwa Elia soedah datang, tetapi tidak dikenal olih mareka-itoe akandia, melainkan diboewatnja akandia barang kahendak mareka-itoe; maka demikian Anak-manoesia pon akan merasai sangsara daripada mareka-itoe djoega.

¹³Maka pada koetika itoe mengertilah moerid-moeridnja bahwa dikatakannja ini kapada mareka-itoe akan hal Jahja pembaptis.

¹⁴Hata satelah sampai mareka-itoe kapada orang banjak datanglah sa'orang laloe berteloet dihadapannja, sembahnja:

¹⁵Ja toewan, kasihankanlah kiranja anak hamba, karena ija gila-babi dan merasai sangsara sangat; kerap kali djatohlah ija kadalam api, kerap kali dalam ajar.

¹⁶Maka hamba bawa akandia kapada moerid-moerid toewan, tetapi tadapat mareka-itoe menjemboehkan dia.

¹⁷Maka sahoet Isa, katanja: Hai bangsa jang koerang pertjaja dan terbalik hatimoe! Berapa lama lagi akoe serta dengan kamoe? berapa lama lagi akoe

mensabarkan kamoe? Bawalah akandia kamari kapadakoe.

¹⁸Laloe digoesar olih Isa akandia, sahingga kaloewarlah sjaitan itoe dari dalamnja; semboehlah boedak itoe dengan sakoetika itoe djoega.

¹⁹Maka datanglah moerid-moerid itoe kapada Isa berasing laloe bertanja: Apa sebabnja maka tadapat kami memboewangkan dia?

²⁰Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ija-itoe olih sebab koerang pertjajamoe, karena sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, djikalau kiranja padamoe adalah pertjaja sabesar bidji sawi saboetir, maka katamoe kapada boekit ini: berpindahlah engkau dari sini kasana, nistjaja berpindahlah ija kelak, maka barang soeatoepon tiada jang moehal kapadamoe.

²¹Tetapi djenis ini tidak kaloewar, melainkan olih meminta doa dan berpoewasa.

²²BERMOELA, maka tatkala mareka-itoe tinggal diGalilea kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa Anak-manoesia akan diserahkan katangan orang,

²³ Dan mereka-itoe akan memboenoeh dia, maka kemoedian daripada tiga hari ija akan dibangoenkan poela. Hata, maka moerid-moeridnja pon amat berdoeka-tjita hatinja.

²⁴ Satelah mereka-itoe masoek kadalam negari Kapernaem datanglah kapada Peteroes pemoengoet belandja roemah Allah, katanja: Tidakkah goeroemoe membajar belandja itoe?

²⁵ Maka sahoetnja: Bajar djoega! Satelah soedah Peteroes masoek kadalam roemah, didehoeloei Isa akandia, katanja: Hai Simon, bagaimana sangkamoe, adapon segala radja doenia ini daripada siapa di-ambilnja tjoe kai ataw beja, dari poeteranjakah, ataw dari orang kaloewarankah?

²⁶ Maka sahoet Peteroes: Dari orang kaloewaran. Laloe kata Isa kapadanja: Kalau demikian maka lepaslah segala poetera.

²⁷ Tetapi soepaja djangan kita ketjilkan hati mereka-itoe pergilah engkau mengail katasik, ambillah akan ikan jang kaudapat moela-moela; apabila engkau memboekakan moeloetnja, engkau akan mendapat sakeping dirham

dalamnja; ambillah dia, berikanlah kapada mareka-itoe karena akoe dan kamoe.

18¹ Maka pada koetika itoe djoega datanglah moerid-moerid itoe kapada Isa katanja: Siapa garangan jang terbesar dalam karadjaan sorga?

² Maka olih Isa dipanggil sa'orang kanak-kanak hampir kapadanja, laloe ditarohnja pada sama tengah mareka-itoe,

³ Seraja katanja: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, djikalau tidak kamoe berubah mendjadi saperti kanak-kanak, sakali-kali tabolih kamoe masoek kadalam karadjaan sorga.

⁴ Sebab itoe barang-siapa jang merendahkan dirinja saperti kanak-kanak ini, ija djoega jang terbesar dalam karadjaan sorga;

⁵ Dan barang-siapa jang menjamboet sa'orang kanak-kanak jang saperti ini karena sebab namakoe, maka ija-itoe menjamboet akoe.

⁶ Tetapi barang-siapa jang mendatangkan sjak kapada sa'orang djoea pon daripada jang ketjil-ketjil ini, jang pertjaja akan dakoe, maka

terlebih baik padanja djikalau lehernja dikaloengkan dengan batoe kisaran, laloe ijapon ditenggelamkan dalam toebir laoet.

⁷Wai atas doenia dari sebab segala sjak, karena tadapat tidak banjak sjak akan ada, tetapi wai atas orang jang mendatangkan sjak itoe.

⁸Maka sebab itoe djikalau tanganmoe ataw kakimoe mendatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karena terlebih baik engkau masoek kadalam kahidoepan dengan timpang ataw koedoeng daripada bertangan doewa ataw berkaki doewa engkau ditjampak kadalam api jang kekal.

⁹Maka djikalau matamoe mendatangkan sjak kapadamoe, keroekkanlah dia, boewangkan daripadamoe, karena terlebih baik engkau masoek kadalam kahidoepan dengan mata sabelah sadja, daripada ditjampak kadalam api naraka dengan kadoewa belah matamoe.

¹⁰Ingatlah, djangan kamoe menghinakan barang sa'orang daripada jang ketjil-ketjil ini, karena akoe berkata

kapadamoe, bahwa malaikatnja dalam sorga senantiasa memandang wajah Bapakoe jang dalam sorga.

¹¹ Karena Anak-manoesia datang memeliharakan jang hilang itoe.

¹² Maka bagaimana sangkamoe, djikalau ada sa'orang menaroh kambing saratoes ekoer, maka sa'ekoer kambingnja sesat, boekankah ditinggalkannja sambilan poeloeh sambilan ekoer itoe di-atas goenoeng, laloe pergi mentjehari jang sesat itoe?

¹³ Dan djikalau bolih didapatinja, bahwa-sanja akoe berkata kapadamoe, bersoeka-tjitalah hatinja akan sa'ekoer itoe terlebih daripada akan sambilan poeloeh sambilan jang tidak sesat itoe.

¹⁴ Demikianlah boekan kahendak Bapamoe jang disorga djadi binasa barang sa'orang djoea pon daripada jang ketjil ini.

¹⁵ Tetapi djikalau saloedaramoe bersalah kapadamoe, pergilah menasihatkan dia antara sa'orang engkau dengan dia, djikalau ija menerima nasihatmoe, telah engkau berolih kembali akan saloedaramoe itoe.

¹⁶ Maka djikalau kiranja tamaoe ija menerima nasihatmoe, bawalah akan sa'orang doewa orang lagi sertamoe, soepaja bolih ditentoeakan segala perkataan itoe dengan lidah doewa tiga orang saksi.

¹⁷ Maka djikalau kiranja engganlah ija menengar akan mareka-itoepon, berilah tahoe perkara itoe kapada sidang; maka djikalau enggan poela ija menengar akan sidang itoe, hendaklah ija bagaimoe saperti orang kapir dan pemoengoet tjoekai.

¹⁸ Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, segala sasoeatoe jang kamoe ikat di-atas boemi, ija-itoe akan terikat dalam sorga, dan segala sasoeatoe jang kamoe oeraikan di-atas boemi, ija-itoepon akan teroerai dalam sorga.

¹⁹ Lagipon akoe berkata kapadamoe: Djikalau di-atas boemi doewa orang daripadamoe satoedjoe dalam hal soeatoe perkara, jang bolih dipintanja, ija-itoepon akan dikaroeniakan djoega kapadanja olih Bapakoe jang disorga.

²⁰ Karena barang dimana ada doewa ataw tiga orang berhimpun olih karena

namakoe, maka akoepon akan serta di-antara mereka-itoe.

²¹ Hata, maka pada koetika itoe datanglah Peteroes kapadanja, katanja: Toewan, berapa kali saloedara hamba akan bersalah kapada hamba jang patoet hamba mengampoeni dia? Sampai toedjoeh kalikah?

²² Maka sahoet Isa kapadanja: Boekan katakoe kapadamoe sampai toedjoeh kali, melainkan sampai toedjoeh-poeloeh kali toedjoeh.

²³ Sebab itoelah karadjaan sorga di-oepamakan dengan sa'orang radja, jang hendak mendjelas kira-kira dengan hamba-hambanja.

²⁴ Beharoe ija moelai melihat kira-kira, dibawa oranglah kapadanja akan sa'orang jang berhoetang oewang salaksa talenta.

²⁵ Maka sebab padanja tiada akan pembajar itoe, disoeroeh olih toewannja djoewalkan dia serta dengan anak-bininja dan segala harta-bendanja akan pembajar hoetangnja.

²⁶ Maka menjembah-soedjoedlah hamba itoe kapadanja, sembahnja: Ja

toewankoe, sabarlah kiranja akan patik, maka patik akan membajar samoewanja.

²⁷ Maka tegal hati toewan itoe tergerak olih kasihan akan orang itoe, dilepaskannja ija dan dimaapkannja hoetangnja.

²⁸ Tetapi kaloewarlah orang itoe laloe bertemoe dengan sa'orang kawannja, jang berhoetang kapadanja saratoes dinar; maka ditangkapnja dan ditjekekkannja lehernja, katanja: Bajarlah hoetangmoe kapadakoe!

²⁹ Maka kawannja menjembahlah pada kakinja serta meminta kapadanja, katanja: Sabarlah kiranja akan hamba, maka hamba akan membajar samoewanja.

³⁰ Tetapi tidak diloeloeskannja, melainkan pergilah ija mentjampakkan kawannja kadalam pendjara sampai soedah dibajarnja hoetang itoe.

³¹ Demi dilihat olih segala kawan lain akan hal jang demikian, djadi sangat berdoeka-tjita hati mareka-itoe, laloe sakaliannja pon pergi menghadap toewannja, dipersembahkannja segala peri hal itoe.

³²Kemoedian dipanggil datang olih toewannja akandia, laloe katanja: Hai hamba jang djahat, bahwa hoetangmoe samoewanja soedah koemaapkan, sebab engkau meminta kapadakoe;

³³Boekankah patoet engkau pon mengasihankan kawanmoe itoe, saperti telah koekasihankan engkau?

³⁴Maka moerkalah toewannja, diserahkannja kapada penoenggoe pendjara sampai soedah dibajarnja hoetangnja habis-habis samoewanja.

³⁵Demikian djoega kelak perboewatan Bapakoe jang di sorga akan kamoe, djikalau tidak dengan soenggoeh-soenggoeh hati tiap-tiap kamoe mengampoeni salah saoderanja.

19¹HATA satelah dipoetoeskan Isa segala perkataan ini, maka berdjalanlah ija dari Galilea, laloe sampai kadjadjahan Joedea jang disaberang Jarden.

²Maka banjak orang mengikoet, laloe disemboehkannja mareka-itoe disana.

³Maka datanglah orang Parisi kapadanja, hendak mentjobai dia, seraja katanja: Adakah bolih orang bertjerai dengan bininja olih karena segala sebab.

⁴Tetapi sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Tidakkah kamoe batja, bahwa Toehan, jang mendjadikan dia pada moelanja, mendjadikan dia laki-bini?

⁵Maka bersabdalah Ija demikian: "Sebab itoe hendaklah orang meninggalkan iboe bapanja dan berdamping dengan bininja, maka kadoewanja itoe mendjadi sadaging djoea."

⁶Sahingga tidak lagi mareka-itoe doewa, melainkan sadaging djoea. Sebab itoe barang jang didjodokan Allah, djangan manoesia mentjeraikan dia.

⁷Maka kata mareka-itoe kapadanja: Kalau bagitoe, apa sebab maka dipesan olih Moesa memberikan soerat talak kapadanja dan memboewangkan dia?

⁸Maka sahoet Isa: Dari sebab kakerasan hatimoe dibiarkan Moesa kamoe bertjerai dengan binimoe, tetapi dari moelanja boekannja demikian.

⁹Maka akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang bertjerai dengan bininja, ketjoewali sebab zina', dan berbinikan perempoewan lain poela, maka orang itoe berboewat zina', dan barang-siapa jang berbinikan poela

perempoewan jang diboewang itoe,
orang itoepon berboewat zina' djoega.

¹⁰Maka sahoet moerid-moeridnja:
Djikalau demikian perkara laki dengan
bininja, nistjaja tabaik orang kawin.

¹¹Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe:
Boekan segala orang bolih menerima
perkataan ini, melainkan orang jang
dikaroeniakan ija-itoe kapadanja.

¹²Karena ada orang kasjim jang djadi
demikian daripada peroet iboenja, dan
ada orang kasjim jang dikasjimkan
orang, dan ada orang kasjim jang
mengasjimkan dirinja sendiri dari karena
karadjaan sorga. Barang-siapa jang bolih
menerima ini, hendaklah diterimanja.

¹³Maka tatkala itoe dibawa oranglah
kapadanja beberapa kanak-kanak,
soepaja ditoempangkannja tangannja
padanja dan soepaja dipintakannja doa;
maka digoesar olih moerid-moeridnja
akan mareka-itoe.

¹⁴Tetapi kata Isa: Biarlah kanak-kanak
itoe datang kapadakoe; djangan
ditegahkan ija, karena bagai orang jang
demikian adalah karadjaan sorga.

¹⁵ Satelah soedah ditoempangkannya tangannya pada kanak-kanak itoe berdjalanlah ija dari sana.

¹⁶ Maka sasoenggoehnya datanglah sa'orang jang berkata kapadanya demikian: Ja goeroe jang baik, kabadjikan apa patoet hamba perboewat, soepaja hamba mendapat hidoep kekal?

¹⁷ Maka sahoetnja kapada orang itoe: Mengapa engkau mengatakan akoe ini baik? Sa'orang djoea pon tiada jang baik, melainkan Satoe, ija-itoe Allah. Tetapi djikalau engkau hendak masoek kadalam hidoep kekal, toeroetlah segala hoekoem.

¹⁸ Maka bertanja orang itoe kapadanya: Hoekoem jang mana? Maka kata Isa: "Djangan engkau memboenoeh; djangan engkau berboewat zina'; djangan engkau mentjoeri; djangan engkau memberi kasaksian doesta; "

¹⁹ "Berilah hormat akan bapamoe dan akan iboemoe dan hendaklah engkau kasih akan samamoe manoesia sebagaimana engkau kasih akan dirimoe sendiri."

²⁰ Maka kata orang moeda itoe kapadanja: Bahwa segala perkara ini telah hamba toeroet dari ketjil hamba, apa lagi jang koerang pada hamba?

²¹ Maka kata Isa kapadanja: Djikalau hendak mendjadi sampoerna, pergilah engkau, djoewallah segala milikmoe, berikanlah kapada orang-orang miskin, maka engkau akan mendapat soeatoe harta dalam sorga, kemoedian marilah, ikoetlah akoe.

²² Demi didengar olih orang moeda itoe akan perkataan ini, pergilah ija dengan doeka-tjita hatinja, karena ija berharta banjak.

²³ Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa soekarlah orang jang kaja itoe masoek kadalam karadjaan sorga.

²⁴ Dan lagi akoe berkata kapadamoe: Sa'ekoer onta masoek kadalam lobang djaroem itoe terlebih moedah daripada sa'orang jang kaja masoek kadalam karadjaan Allah.

²⁵ Satelah kata ini didengar olih moerid-moeridnja maka tertjengang-tjenganglah mereka-itoe, seraja katanja:

Kalau bagitoe, siapa garangan bolih mendapat salam?

²⁶ Maka dipandang olih Isa kapada mareka-itoe seraja katanja: Bahwa moestahil perkara ini kapada manoesia, tetapi akan Allah, segala sasoeatoe adalah dalam koewasanja.

²⁷ Laloe kata Peteroes kapadanja: Bahwa sasoenggoehnja hamba sakalian ini telah meninggalkan segala sasoeatoe, laloe mengikoet Toewan, maka apa jang akan hamba perolih?

²⁸ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa kamoe, jang telah mengikoet akoe, pada masa kadjadian beharoe kelak, apabila Anak-manoesia bersemajam di-atas tachta kamoeliaannja kamoe inipon akan doedoek di-atas doewa-belas boewah tachta dan menghoekoemkan kadoewa-belas soekoe-bangsa Isjrail.

²⁹ Maka barang-siapa jang telah meninggalkan roemah ataw saodera laki-laki, ataw saodera perempoewan ataw iboe-bapa ataw anak-bini ataw bendangnja olih karena namakoe, bahwa orang itoe akan berolih saratoes kali

ganda dan lagi hidoep jang kekal akan waritsannja.

³⁰Tetapi banjak orang jang pertama akan mendjadi terkemoedian, dan banjak jang terkemoedian akan mendjadi jang pertama adanja.

20¹ Karena adalah hal karadjaan sorga itoe sa'oepama sa'orang toewan jang empoenja roemah, maka pada pagi hari kaloewarlah ija mentjehari orang opahan akan bekerdja dalam kebon-anggoernja.

²Satelah soedah berdjandji dengan orang bekerdja akan opahnja pada sahari sa'orang satoe dinar, disoeroehnja mereka-itoe pergi kakebon-anggoernja.

³Maka kaloewarlah toewan itoe ada kira-kira djam poekoel sambilan pagi, dilihatnja poela orang lain berdiri dipasar dengan lekanja.

⁴Laloe katanja kapada mereka-itoe: Pergilah kamoe pon bekerdja kakebon anggoer itoe, maka berapa jang patoet nanti koeberikan kapada kamoe. Laloe mereka-itoe pon pergilah.

⁵Maka kaloewarlah poela toewan itoe ada kira-kira poekoel doewa-belas dan

pada poekoel tiga petang, diboewatnja bagitoe djoega.

⁶Maka ada kira-kira poekoel lima petang kaloewarlah ija, laloe didapatinja poela akan orang lain berdiri dengan lekanja; maka katanja kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe berdiri disini sahari-harian dengan lekamoe?

⁷Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Sebab tiada orang jang mengopah kami. Maka katanja kapada mareka-itoe: Pergilah kamoe pon bekerdja dalam kebon anggoer itoe, maka kamoe akan berolih saberapa jang patoet.

⁸Hata satelah hampir malam kata toewan kebon anggoer itoe kapada pendjenangnja: Panggillah segala orang jang bekerdja itoe; bajarlah opahnja, moelai daripada orang jang datang achir sampai kapada orang jang datang moela-moela.

⁹Satelah datang orang jang beharoe masoek bekerdja pada poekoel lima petang, diperolihnja sa'orang satoe dinar.

¹⁰Tetapi satelah datang orang jang moela-moela itoe, pada sangkanja

mareka-itoe akan berolih lebih, tetapi diperolihnja sa'orang satoe dinar djoega.

¹¹ Satelah soedah diterimanja, bersoengoet-soengoetlah mareka-itoe akan toewan jang empoenja roemah,

¹² Katanja: Adapon orang jang datang achir ini ija bekerdja hanja sadjam sadja lamanja, maka toewan menjamakan dia dengan kami, jang menangoeng kababatan dan kapanasan saharian soentoek.

¹³ Tetapi sahoet toewan itoe kapada sa'orang mareka-itoe, katanja: Hai abang tidak akoe memboewat salah kapadamoe. Boekankah engkau berdjandji dengan akoe akan satoe dinar djoega?

¹⁴ Ambillah behagianmoe, pergilah, karena kapada orang jang datang achir ini akoe maoe memberi sama banjak dengan dikau.

¹⁵ Ataw tabolihkah akoe memperboewat barang kahendakkoe atas hartakoe? Ataw djahatkah matamoe sebab akoe ini baik?

¹⁶ Maka demikianlah jang achir mendjadi jang moela-moela dan jang moela-moela mendjadi achir, karena

banjaklah orang jang dipanggil, tetapi sedikit djoega jang pilihan.

¹⁷BERMOELA, maka Isa pon berdjalanlah naik ka Jeroezalem, dibawanja hanja akan kadoewa-belas moerid itoe sadja berdjalan sertanja, laloe katanja kapada mareka-itoe.

¹⁸Bahwa-sanja kita berdjalan naik ka Jeroezalem, maka Anak-manoesia akan diserahkan kapada kapala-kapala imam dan katib-katib dan ijapon akan dihoekoemkan olih mareka-itoe kelak akan mati diboenoeh.

¹⁹Dan ijapon akan diserahkan olih mareka-itoe katangan orang kapis, soepaja dinistakannja dan disesahnja dan dipalangkannja ija, maka kemoedian daripada tiga hari ija akan berbangkit poela.

²⁰Maka pada koetika itoe datanglah kapadanja iboe anak-anak Zabdi serta dengan kadoewa orang anaknja laki-laki, laloe soedjoed sambil meminta soeatoe perkara kapadanja.

²¹Maka kata Isa kapadanja: Apakah jang kaukahendaki? Maka sahoetnja: Berilah kiranja kadoewa anak hamba ini bolih doedoek dalam karadjaan

toewan, sa'orang pada sebelah kanan dan sa'orang pada sebelah kiri toewan.

²²Tetapi sahoet Isa, katanja: Kamoe tatahoe apa jang kamoe pinta. Bolihkah kamoe minoem piala jang akan koeminoem dan dibaptiskan dengan baptisan, jang saperti akoe akan dibaptiskan? Maka sahoet mereka-itoe: Bolih toewan.

²³Maka oedjar Isa kapada mereka-itoe: Bahwa-sanja pialakoe akan kamoe minoem djoega dan kamoe pon akan dibaptiskan dengan baptisan jang saperti akoe dibaptiskan, akan tetapi perkara doedoek dikiri-kanankoe itoe boekannja atas akoe memberikan dia, melainkan ija-itoe akan diberikan kapada barang-siapa, bagainja djoega ija-itoe disediakan olih Bapakoe.

²⁴Hata satelah didengar olih moerid jang sapoeloeh akan perkara ini, djadilah ketjil hati mereka-itoe akan kadoewa orang bersaoedara itoe.

²⁵Tetapi dipanggil olih Isa akan mereka-itoe sakalian laloe katanja: Kamoe mengetahoei akan peri hal penghoeloe-penghoeloe segala bangsa memegang perintah atas mereka-

itoe dan orang besar-besarnja pon melakoekan koewasanja atasnja.

²⁶Tetapi di-antara kamoe djanganlah demikian, melainkan barang-siapa jang hendak mendjadi besar di-antara kamoe, hendaklah ija mendjadi hambamoe;

²⁷Dan barang-siapa jang hendak mendjadi penghoeloe di-antara kamoe, hendaklah ija mendjadi chadimmoe.

²⁸Saperti Anak-manoesia pon telah datang, boekan soepaja dilajani, melainkan hendak melajani dan memberi njawanja akan teboesan banjak orang.

²⁹BERMOELA tatkala mareka-itoe kaloewar dari negari Jericho adalah amat banjak orang mengikoet dia.

³⁰Maka sasoenggoehnja adalah doewa orang boeta doedoek pada tepi djalan; demi didengarnja Isa berdjalan laloe, berseroe-seroelah kadoewanja, katanja: Kasihankan apalah akan hamba, ja toewan, ja poetera Da'oed!

³¹Maka olih orang banjak digoesarlah akan kadoewanja soepaja diam tetapi makin poela ija berseroe-seroe, katanja: Kasihankan apalah akan hamba, ja toewan, ja poetera Da'oed!

³² Maka berhentilah Isa, dipanggilnja kadoewanja, katanja: Apa kahendakmoe jang bolih koeboewat padamoe?

³³ Maka sahoet orang itoe: Ja toewan, hendaklah mata hamba ditjelekkkan.

³⁴ Maka tergeraklah hati Isa olih kasihan akandia, laloe didjamahnja matanja, maka pada koetika itoe djoega tjeleklah kadoewanja laloe mengikoet Toehan.

21 ¹ SABERMOELA, apabila mareka-itoe hampir ka Jeroezalem dan telah sampailah ija ka Baitpagi, ija-itoe dekat boekit Zaiton, disoeroehkan olih Isa doewa orang moeridnja, katanja kapadanja:

² Pergilah kamoe kadalam doesoen jang tentang kamoe itoe, maka sabentar djoega kamoe akan mendapat sa'ekoer kaldai betina tertambat serta dengan anaknja sa'ekoer bersama-sama; lepaskanlah dia, bawalah kamari kapadakoe.

³ Maka djikalau barang sa'orang mengatakan apa-apa kapadamoe, hendaklah kamoe sahoet: Bahwa adalah goenanja bagai Toehan; maka sakoetika itoe djoega ijapon akan menghantarkan dia.

⁴Adapon segala perkara ini telah djadi, soepaja genaplah barang, jang dikatakan olih nabi itoe, sabdanja:

⁵"Katakanlah kapada poeteri Sion: Tengoklah Radjamoe, jang lemah-lemboet hatinja, itoe datang kapadamoe dengan mengandarai sa'ekoer kaldai betina dan sa'ekoer kaldai moeda, anak kaldai jang menangoeng danam."

⁶Maka pergilah moeridnja, diboewatnja saperti pesan Isa kapadanja.

⁷Dibawanja akan kaldai itoe serta dengan anaknja dan diletakkannya pakaijannya, laloe didoedoekkannya Isa di-atasnja.

⁸Maka kabanjakan orang menghamparkan kain badjoenja didjalan dan ada poela orang memotongkan tjabang-tjabang daripada pohon kajoe laloe dihamparkannya didjalan.

⁹Maka segala orang jang berdjalan dehoeloe dan jang mengikoet itoepon bersoerak-soeraklah, katanja: Berbehagialah poetera Da'oed! Berbehagialah Dia jang datang dengan nama Toehan! Berbehagialah dalam tempat jang tertinggi!

¹⁰ Maka apabila Isa masoek kadalam Jeroezalem gemparlah sa'isi negari, kata orang: Siapakah ini?

¹¹ Maka sahoet orang banjak: Bahwa inilah Isa, nabi dari negari Nazaret ditanah Galilea.

¹² Maka masoeklah Isa kadalam roemah-Allah, laloe dihalaukannja segala orang jang berdjoewal-beli dalam roemah itoe dan dibalikkannja segala medja orang menoekar oewang dan segala koeda-koeda orang jang berdjoewal boeroeng merpati.

¹³ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adalah tersoerat: "Bahwa roemahkoe akan diseboet roemah sembahjang", tetapi telah kamoe djadikan goha tempat penjamoen.

¹⁴ Maka dalam roemah Allah datanglah kapadanja beberapa orang boeta dan timpang, laloe disemboehkannja.

¹⁵ SJAHADAN apabila dilihat kapala-kapala imam dan katib-katib akan segala perkara adjaib, jang diboewat Isa itoe, lagi poela segala boedak pon bersoerak-soerak dalam roemah Allah, boenjinja: Berbehagialah poetera Da'oed! maka sangat marahlah mareka-itoe;

¹⁶Laloe katanja kapada Isa: Adakah toewan dengar barang jang dikatakan olih boedak-boedak ini? Maka sahoet Isa: Behkan. Belomkah kamoe membatja dalam alKitab: "bahwa dari dalam moeloet boedak ketjil dan kanak-kanak jang menjoesoe telah kausadiakan poedji akan dirimoe?"

¹⁷Maka ditinggalkan Isa akan mareka-itoe dan kaloewarlah ija dari dalam negari, laloe pergi ka Baitani dan bermalam disana.

¹⁸Maka pada pagi-pagi hari semantara kembali kanegari, laparlah ija.

¹⁹Maka dilihatnja ada sabatang pokok ara ditepi djalan, laloe dihampirinja; maka didapatinja akan soeatoepon tiada padanja, melainkan daoen sadja; laloe katanja kapadanja: Djangan lagi engkau berboewah sampai salama-lamanja. Maka dengan sakoetika itoe djoega kakeringanlah pokok ara itoe.

²⁰Demi dilihat olih moerid-moeridnja akan hal jang demikian, hairanlah mareka-itoe, katanja: Bagaimana pokok ara ini kakeringan sabentar itoe djoega?

²¹Tetapi sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa sasoenggoehnja

akoe berkata kapadamoe, djikalau kiranja padamoe ada pertjaja dengan tiada sjak, djangankan barang jang telah djadi pada pokok ara ini sadja, melainkan djikalau kamoe mengatakan kapada boekit ini: Terangkatlah engkau dan terboewang kadalam laoet sakalipon, nistjaja ija-itoe akan djadi.

²² Dan segala perkara jang kamoe kahendaki dengan meminta doa itoe akan kamoe perolih, asal kamoe pertjaja sadja.

²³ Maka satelah Isa masoek kadalam roemah Allah, semantara ija mengadjar orang, datanglah kapadanja kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa kaoem, katanja: Dengan koewasa apa garangan engkau memboewat segala perkara ini dan siapa memberi kapadamoe koewasa jang demikian?

²⁴ Maka sahoet Isa seraja katanja kapada mareka-itoe: Bahwa akoepon hendak bertanja satoe pasal kapadamoe; djikalau kamoe dapat menjahoet akandia, maka bolih akoepon mengatakan kapadamoe dengan koewasa apa koeperboewat segala perkara ini.

²⁵ Adapon baptisan Jahja itoe dari mana? dari sorgakah ataw dari manoesiakah? Maka berbitjaralah mareka-itoe sama sendirinja, katanja: Djikalau kita katakan dari sorga, nistjaja sahoetnja kelak: Apa sebab maka tidak kamoe pertjaja akandia?

²⁶ Dan djikalau kita katakan dari manoesia, takoetlah kita akan orang banjak, karena pada perasaan segala orang Jahja itoe sa'orang nabi.

²⁷ Maka sahoet mareka-itoe seraja katanja kapada Isa: Tidak kami mengetahoeinja. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sebab itoe maka akoepon tidak mengatakan kapadamoe dengan koewasa apa koeperboewat segala perkara ini.

²⁸ Tetapi apakah kapikiranmoe akan hal ini? Pada sa'orang anoe adalah doewa orang anaknja laki-laki; maka datanglah ija kapada jang pertama, katanja: Hai anakkoe, pada hari ini pergilah engkau bekerdja dalam kebon anggoerkoe.

²⁹ Maka menjahoetlah ija, katanja: Tamaoe akoe; tetapi kemoedian bersesallah ija laloe pergi.

³⁰ Maka datanglah bapanja kapada anak jang kadoewa itoe, laloe berkata demikian djoega. Maka sahoetnja: Sehaia bapa; tetapi tidak djadi ija pergi.

³¹ Dalam kadoewa orang ini mana jang menoeroet kahendak bapanja? Maka sahoet mareka-itoe: Jang pertama itoe. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa orang pemoengoet tjoekai dan perempoewan soendal pon masoek kadalam karadjaan Allah dehoeloe daripada kamoe.

³² Karena Jahja datang kapadamoe dalam djalan kabenaran, maka tidak kamoe pertjaja akandia, tetapi orang pemoengoet tjoekai dan perempoewan soendal pertjaja akandia, dan maskipon kamoe melihat hal itoe, tidak djoega kamoe bertobat kemoediannja, soepaja kamoe pon pertjaja akandia.

³³ Dengarlah poela soeatoe peroepamaan jang lain: Adalah sa'orang toewan jang empoenja roemah telah diboewatnja kebon anggoer, diboeboehnja pagar koelilingnja dan digalinja tempat akan apitan anggoer dalamnja, dan diperboewatnja

saboewah bangoen-bangoen, kemoedian disewakannja kebon itoe kapada orang kebon, laloe berdjalanlah ija kasaboewah negari jang djaoeh.

³⁴Hata satelah sampai moesim boewah disoeroehkannja hamba-hambanja pergi mendapatkan orang kebon itoe akan menerima boewahnja.

³⁵Maka olih orang kebon itoe ditangkap akan hamba-hambanja, sa'orang dipaloenja, sa'orang diboenoehnja dan sa'orang poela diloetarinja dengan batoe.

³⁶Kemoedian disoeroehkan toewan itoe akan hamba jang lain poela, terlebih banjak daripada jang moela-moela itoe, maka olih orang kebon diboewat akan mareka-itoe saperti jang dehoeloe djoega.

³⁷Achirnja disoeroehkannja poela anaknja laki-laki kapada mareka-itoe seraja katanja: Tadapat tidak mareka-itoe takoet kelak akan anakkoe!

³⁸Tetapi serta dilihat orang kebon jang anak itoe datang, maka kata mareka-itoe sama sendirinja: Ija-inilah waritsnja; marilah kita boenoeh ija dan menahankan poesakanja.

³⁹ Maka ditangkapnja akandia, diboewangkannja kaloewar kebon-anggoer laloe diboenoehnja.

⁴⁰ Maka apabila datang toewan jang empoenja kebon-anggoer itoe, dipengapakannja segala orang kebon itoe?

⁴¹ Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Tadapat tidak akan diboenoehnja segala orang doerdjana itoe dengan sadjahat-djahat boenoeh dan kebon anggoer itoepon akan disewakannja kapada orang kebon lain, jang akan mempersembahkan kapadanja behagian boewah pada tiap-tiap moesimnja.

⁴² Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Belomkah pernah kamoe batja dalam alkitab: "Bahwa batoe, jang diboewang olih segala toekang, itoe telah mendjadi batoe kapala pendjoeroe; demikianlah didjadikan olih Toehan, maka ija-itoe soeatoe perkara adjaib kapada pemandangan kita."

⁴³ Sebab itoe akoe berkata kapadamoe: bahwa karadjaan Allah itoe akan diambil daripada kamoe dan dikaroeniakan kapada soeatoe bangsa jang akan memberi boewahnja.

⁴⁴ Maka barang-siapa jang djatoh di-atas batoe itoe, ijapon akan remoek-redamlah, dan jang ditimpa olih batoe itoe, ija-itoe akan dihantjoer-loeloehkan olinnja.

⁴⁵ Satelah didengar olih segala kapala imam dan orang parisi akan peroepamaannja ini, diketahoeinja bahwa ija-itoe dikatakan Isa akan hal mareka-itoelah.

⁴⁶ Maka hendak ditangkapnja akan Isa, tetapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjak, karena pada perasaan orang banjak Isa sa'orang nabi.

22¹ Danlagi poela disahoet olih Isa kapada mareka-itoe dengan beberapa peroepamaan, katanja:

² Adapon hal karadjaan sorga itoe sa'oepama sa'orang radja jang memboewat soeatoe perdjamoean nikah akan poeteranja.

³ Maka disoeroehnja hamba-hambanja pergi mendjempoet segala orang panggilan datang kapada perdjamoean nikah itoe, tetapi mareka-itoe tamaoe datang.

⁴ Maka disoeroehnja poela beberapa orang hamba jang lain, titahnja:

Katakanlah kapada segala orang panggilan itoe, bahwa sasoenggoehnja telah koesadiakan sadjiankoe, dan lemboe-kambingkoe jang tamboen-tamboen pon telah disembeleh, maka samoewanja itoe sadia; marilah kamoe kapada perdjamoean nikah.

⁵Tetapi tidak djoega ija-itoe diendahkan olih mareka-itoe, melainkan masing-masing pergi kamana-mana, sa'orang kabendangnja, sa'orang kapada perniagaannja.

⁶Orang lain poela menangkap hambanja, diboewatnja boeta-toeli laloe diboenoehnja.

⁷Demi didengar olih baginda akan hal jang demikian, moerkalah ija, laloe disoeroehkannja tantaranja pergi membinasakan segala orang pemboenoeh itoe dan menoenoean negarinja.

⁸Maka titah baginda kapada segala hambanja: Soenggoeh pon telah sadia perdjamoean nikah ini, akan tetapi orang panggilan djoega jang tapatoet akandia.

⁹Sebab itoe pergilah kamoe kapada segala simpangan djalan, maka dengan saberapa banjak orang kamoe bertemoe,

panggillah mereka-itoe datang kapada perdjamoean nikah ini.

¹⁰Hata, maka hambanja itoepon kaloewarlah pergi kapada sagenap simpangan djalan, dihimpoenkannja segala orang jang didapatinja, daripada jang baik dan djahat, sahingga penoehlah tempat perdjamoean nikah itoe dengan djamoenja.

¹¹Maka apabila masoek baginda hendak melihat segala djamoenja, didapatinja di-antara mereka-itoe sakalian akan sa'orang jang tidak berpakaikan pakaijan perdjamoean nikah.

¹²Maka titah baginda kapadanja: Hai engkau, bagaimana engkau masoek disini dengan tidak berpakaikan pakaijan perdjamoean nikah? Maka diamlah ija.

¹³Laloe titah baginda kapada hambanja: Ikatlah kaki-tangannja; bawa akandia pergi; toelakkan kadalam gelap jang amat goelita, maka disana adalah tangis dan keretak gigi.

¹⁴Karena banjak orang jang dipanggil, tetapi sedikit djoega jang pilihan.

¹⁵KALAKIAN maka pergilah orang Parisi berbitjara sama sendirinja bagaimana

boleh didjeratnja akandia dengan perkataan.

¹⁶ Maka disoeroehkannja moerid-moerid mareka-itoe bersama-sama dengan orang Herodiani pergi mengatakan kapada Isa: Ja goeroe, kami tahoe bahwa toewanlah benar dan toewan pon mengadjarkan djalan Allah dengan sabenarnja dan toewan taperdoeli akan sa'orang djoeapon, karena tidak toewan memandang roepa orang.

¹⁷ Sebab itoe katakan apalah kapada kami bagaimana kapikiran toewan, patoetkah kami mempersembahkan oepeti kapada Kaisar ataw tidak?

¹⁸ Tetapi diketahoei Isa akan djahat mareka-itoe, sebab itoe sahoetnja:

¹⁹ Hai orang poera-poera, mengapa kamoe mentjobai akoe? toendjoeklah kapadakoe oewang oepeti itoe. Maka olih mareka-itoe dibawa kapadanja dinar sakeping.

²⁰ Maka bertanja Isa kapada mareka-itoe: Gambar siapa dan tjap siapa ini?

²¹ Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Kaisar poenja. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sebab itoe

persembahkanlah oihmoe kapada Kaisar barang jang Kaisar poenja dan kapada Allah barang jang Allah poenja.

²² Demi didengarnja itoe hairanlah mareka-itoe; ditinggalkannja akandia laloe berdjalan pergi.

²³ Maka pada hari itoe djoega datanglah kapada Isa orang-orang Sadoeki, jang menjangkakan hal orang mati akan dibangoenkan poela, laloe bertanja:

²⁴ Ja goeroe, bahwa pesan Moesa demikian: Djikalau mati sa'orang dengan tidak meninggalkan anak, hendaklah saedaranja poela beristerikan bininja dan menimboelkan benih saedaranja.

²⁵ Maka dehoeloe adalah dengan kami toedjoeh orang bersaoedara; maka jang pertama itoe berbini, kemoedian matilah ija, tetapi sebab tidak meninggalkan benih, ditinggalkannja bininja kapada saedaranja.

²⁶ Demikian djoega hal saedaranja jang kadoewa dan jang katiga pon sampailah jang katoedjoeh.

²⁷ Hata kemoedian daripada sakaliannja matilah perempoewan itoepon.

²⁸ Maka di-acherat kelak dalam toedjoeh orang itoe mana garangan

mempoenjai dia akan bininja, karena sakalian mereka-itoe telah berbinikan dia?

²⁹Tetapi sahoet Isa kapada mereka-itoe: Bahwa kamoe ini sesat, sebab tamengerti boenji alKitab ataw koewasa Allah.

³⁰Karena di-acherat tidak orang berbini dan tidak djoega orang diperbinikan, melainkan mereka-itoe saperti malaikat Allah dalam sorga adanja.

³¹Danlagi adapon akan hal orang mati dibangoenkan poela, tidakkah kamoe batja sabda Allah jang kapadamoe itoe, boenjinja:

³²"Bahwa Akoe inilah Allah Iberahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb. Adapon Allah itoe boekannja Allah orang mati, melainkan Allah orang hidoep.

³³Satelah ini didengar olih orang banjak, tertjengang-tjenganglah mereka-itoe akan pengadjarannja.

³⁴Satelah didengar olih orang Parisi bahwa dikatoepkan Isa moeloet orang Sadoeki, berkeremoenlah mereka-itoe.

³⁵Laloe sa'orang pandita torat di-antara mereka-itoe bertanja hendak mentjobai Isa katanja:

³⁶Ja goeroe, manakah hoekoem jang terbesar dalam torat?

³⁷Maka kata Isa kapadanja: "Hendaklah engkau kasih akan Toehan Allahmoe dengan sagenap hatimoe dan dengan sagenap djiwamoe dan dengan segala boedimoe."

³⁸Inilah hoekoem jang pertama dan jang besar.

³⁹Maka hoekoem jang kadoewa, jang sama sabagainja, ija-itoe: "Hendaklah engkau kasih akan samamoe manoesia saperti engkau kasih akan dirimoe sendiri."

⁴⁰Pada kadoewa hoekoem ini ada bergantoeng sagenap torat dan kitab segala nabi.

⁴¹Maka sedang lagi berhimpoen segala orang Parisi itoe bertanjalah Isa akan mereka-itoe.

⁴²Katanja: Apakah sangkamoe akan Almasih? Anak siapa ija? Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Poetera Da'oed.

⁴³Laloe kata Isa: Kalau bagitoe, bagaimana Da'oed sendiri dengan ilham Roh memanggil Toehan akandia, katanja:

⁴⁴"Bahwa telah Toehan bersabda kapada Toehankoe: Doedoeklah disabelah kanankoe, sahingga soedah koetaroh segala seteroemoe akan alas kakimoe."

⁴⁵Sebab itoe, kalau Da'oed memanggil Toehan akandia, bagaimana ija poeteranja?

⁴⁶Maka sapatah kata pon tadapat disahoet kapadanja olih sa'orang djoeapon; maka daripada hari itoelah sa'orang pon tiada jang berani bertanjakan dia lagi.

23¹ Laloe berkata Isa kapada orang banjak dan kapada moerid-moeridnja.

²Katanja: Adapon katib-katib dan orang Parisi itoe ada doedoek di-atas koersi Moesa.

³Sebab itoe segala sasoeatoe jang disoeroehnja peliharakan, peliharakanlah dan boewatlah olihmoe akan dia, tetapi djangan kamoe menoeroet kalakoeannja, karena mereka-itoe mengatakan dia sadja, tetapi tidak diboewatnja.

⁴Karena mereka-itoe mengikat tanggoengan jang berat dan soekar

ditanggoeng, diletakkannja di-atas bahoe orang, tetapi mareka-itoe sendiri tamaoe menjentoeh akandia dengan djarinja djoea.

⁵ Maka diperboewatnja segala perboewatannja, soepaja kalihatan kapada orang, karena dilebarkannja soerat azimatnja dan dipandjangkannja roembai-roembaijan pakaijannja,

⁶ Dan mareka-itoe soeka doedoek pada tempat jang di-atas dalam perdjamoean, dan pada kadoedoekan jang moelia-moelia dalam masdjid,

⁷ Dan lagi soepaja diberi salam kapadanja dalam pasar dan dipanggil orang akandia maulana-maulana.

⁸ Tetapi kamoe ini djangan dipanggil maulana, karena asa djoea penghoeloe kamoe, ija-itoe Almasih dan kamoe sakalian saedaralah.

⁹ Maka djangan kamoe memanggil bapa akan barang sa'orang djoea pon dalam doenia ini, karena asa djoea Bapamoe, ija-itoe jang disorga.

¹⁰ Maka djangan kamoe dipanggil penghoeloe, karena asa djoea penghoeloemoe, ija-itoe Almasih.

¹¹ Melainkan jang terbesar di-antara kamoe hendaklah ija mendjadi hambamoe;

¹² Dan barang-siapa jang membesarkan dirinja, ija-itoe akan direndahkan; dan barang-siapa jang merendahkan dirinja, ija-itoe akan dibesarkan.

¹³ Tetapi wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena kamoe mengoentjikan karadjaan sorga dihadapan orang; bahwa kamoe sendiri tamasoek dan orang jang hendak masoek pon kamoe tegahkan.

¹⁴ Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena kamoe makan habis akan roemah perempoewan djanda, semantara dengan poera-poera kamoe melandjoetkan sembahjang; maka sebab itoe kamoe akan kena pehoekoeman jang terlebih berat.

¹⁵ Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena kamoe berdjalan koeliling didarat dan dilaoet hendak mendjadikan sa'orang orang moealap, maka satelah djadi demikian, kamoe djadikan ija isi

naraka doewa kali lebih daripada kamoe sendiri.

¹⁶Wai atas kamoe, hai pemimpin boeta, jang berkata bagini: Djikalau orang bersoempah demi roemah Allah, ija-itoe tidak mengapa, tetapi djikalau orang bersoempah demi emas roemah itoe, ija-itoe berdosa.

¹⁷Hai orang bodoh lagi boeta, jang besar mana, emaskah ataw roemah Allah jang menjoetjikan emas itoe?

¹⁸Danlagi katamoe: Djikalau orang bersoempah demi medzbah, ija-itoe tidak mengapa, tetapi djikalau ija bersoempah demi persembahan jang di-atas medzbah itoe, ija-itoe berdosa.

¹⁹Hai orang bodoh lagi boeta, jang besar mana, persembahankah ataw medzbah jang menjoetjikan persembahan itoe?

²⁰Sebab itoe barang-siapa jang bersoempah demi medzbah, ija-itoe bersoempah demi tempat itoe dan demi segala sasoeatoe jang di-atasnja.

²¹Dan barang-siapa jang bersoempah demi roemah Allah, ija-itoe bersoempah demi tempat itoe dan demi Dia, jang diam dalamnja.

²² Dan barang-siapa jang bersoempah demi sorga, ija-itoe bersoempah demi arasj Allah serta demi Dia, jang bersemajam di-atasnja.

²³ Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena kamoe membajar dalam sapoeloeh asa daripada soelasih dan adas manis dan djintan, tetapi kamoe lalaikan perkara jang terberat dalam torat, ija-itoe kabenaran dan rahmat dan amanat; adapon segala perkara ini patoet diboewat orang dan djangan ditinggalkan perkara itoepon.

²⁴ Hai pemimpin boeta, bahwa koeman djoega kamoe tapiskan, tetapi onta kamoe telan boelat-boelat.

²⁵ Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, bahwa kamoe menjoetjikan loewar piala dan pinggan, tetapi dalamnja penoeh dengan rampasan dan kamewahan.

²⁶ Hai orang Parisi jang boeta, soetjikanlah dehoeloe barang jang didalam piala dan pinggan itoe, soepaja loewarnja pon bolih soetji adanja.

²⁷ Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera,

adalah kaadaanmoe itoe saperti koeboer jang terlaboer poetih. Soenggoehpon kalihatan bagoes loewarnja, tetapi dalamnja penoeh dengan toelang-toelang orang mati dan segala katjemaran.

²⁸Demikian pon kaadaanmoe ini; diloewar kalihatan kamoe benar kapada orang, tetapi dalam moe penoeh dengan segala tipoe dan kadjahatan.

²⁹Wai atas kamoe, katib-katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena kamoe membaiki keramat segala nabi dan kamoe menghiasi nisjan segala awalija;

³⁰Seraja katamoe: Djikalau kiranja ada kami pada tatkala zaman nenek-mojang kami, nistjaja tidak kami sahabat dengan mereka-itoe dalam menoempahkan darah segala nabi itoe.

³¹Demikian kamoe djoega mendjadi saksi atas dirimoe, bahwa kamoelah anak-tjoetjoe orang, jang telah memboenoeh segala nabi itoe!

³²Dan kamoe lagi memenoehi soekat segala nenek-mojangmoe.

³³ Hai oelar dan katoeroenan oelar biloedak, mana bolih kamoe lari berlepas diri daripada siksa naraka?

³⁴ Sebab itoe, bahwa sasoenggoehnja akoe menjoeroehkan kapadamoe beberapa orang nabi dan pandita dan goeroe, maka satengah mareka-itoe akan kamoe boenoeh dengan palang dan satengah mareka-itoe akan kamoe sesah dalam masdjid-masdjidmoe, dan kamoe akan mengoesir dia dari saboewah negari kapada saboewah negari;

³⁵ Soepaja atas kamoe datanglah segala darah orang benar, jang tertoempah di-atas boemi, ija-itoe daripada darah Habil, orang benar itoe, sampai kapada darah Zakarja bin Barakia, jang telah kamoe boenoeh di-antara roemah Allah dengan medzbah.

³⁶ Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, segala perkara ini akan datang atas bangsa ini.

³⁷ Wai Jeroezalem, Jeroezalem, jang memboenoeh segala nabi dan meredjam segala orang jang disoeroehkan kapadamoe, berapa kali soedah koetjoba menghimpoenkan anak-anakmoe saperti sa'ekoer iboe hajam menghimpoenkan

anak-anaknja kabawah kepaknja, maka kamoe pon tamaoe.

³⁸Bahwa sasoenggoehnja roemahmoe ditinggalkan bagaimoe kelak akan soeatoe kabinasaan.

³⁹Karena akoe berkata kapadamoe: Bahwa daripada koetika ini tidak kamoe melihat akoe lagi, sampai katamoe: Berbehagialah dia, jang datang dengan nama Toehan!

24¹KALAKIAN maka kaloewarlah Isa dari dalam roemah Allah laloe pergi: Maka datanglah moerid-moeridnja menoenjdjoek kapadanja segala perboewatan roemah itoe.

²Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah kamoe melihat segala perboewatan ini? Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa barang saboewah batoe pon tidak akan ditinggalkan tersoesoen di-atas batoe, jang tidak akan dirombak kelak.

³Maka semantara Isa doedoek di-atas boekit Zaiton datanglah moerid-moeridnja kapadanja berasing, katanja: Katakanlah kiranja kapada kami, bilakah zamannja segala perkara ini akan djadi

dan apakah tanda kedatangan Toehan dan kapoatoesan alam ini?

⁴ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Ingatlah, soepaja djangan kamoe ditipoe orang.

⁵ Karena banjak orang akan datang kelak dengan membawa namakoe, katanja: Akoelah Almasih; dan mareka-itoe akan menipoe banjak orang,

⁶ Maka kamoe akan mendengar perkara perang dan chabar-chabar perang; ingat baik-baik, djangan kamoe terkedjoet, karena tadapat tidak segala perkara itoe akan djadi, tetapi belom djoega kasoedahan.

⁷ Karena bangsa akan bangkit melawan bangsa dan karadjaan melawan karadjaan, dan akan djadi beberapa bela kalaparan dan bela sampar dan gempaboemi pada berbagai-bagai tempat.

⁸ Tetapi segala perkara ini hanja permoelaan segala siksa.

⁹ Maka pada masa itoe mareka-itoe akan menjerahkan kamoe akan disangsarakan dan kamoe akan diboenoehnja dan kamoe akan dibentji

olih segala bangsa karena sebab namakoe.

¹⁰Maka pada masa itoe banjak orang akan kena sjak dan sa'orang menjerahkan sa'orang dan sa'orang bentji akan sa'orang;

¹¹Dan banjak nabi doesta akan bangkit dan menjesatkan banjak orang.

¹²Maka dari sebab bertambah-tambah kadjahatan, pengasihian orang banjak pon akan tawarlah.

¹³Tetapi barang-siapa jang bertahan sampai kapada kasoedahan, ija-itoe akan mendapat selamat.

¹⁴Maka indjil karadjaan ini kelak dichabarkan dalam segala doenia akan soeatoe kasaksian bagai segala bangsa, kemoedian daripada itoe datanglah kasoedahan.

¹⁵Maka apabila kamoe melihat kangerian kabinasaan, saperti jang diseboet olih nabi Daniel, terdiri di tempat jang soetji (adapon orang jang membatja itoe hendaklah ditjamkannja),

¹⁶Pada masa itoe orang jang dalam negari Joedea hendaklah mareka-itoe lari kagoenoeng;

¹⁷ Dan barang-siapa jang di-atas soetoe roemah, djangan ija toeroen akan mengambil barang sasoeatoe jang didalam roemahnja;

¹⁸ Dan lagi barang-siapa jang dibendang, djangan ija poelang hendak mengambil pakaijannja.

¹⁹ Tetapi wai bagai segala perempoewan jang mengandoeng dan jang menjoesoei anak pada hari itoe.

²⁰ Tetapi hendaklah kamoe memintadoa, soepaja larimoe djangan pada moesim dingin dan djangan poela pada hari sabat,

²¹ Karena pada masa itoe akan ada kasoekaran besar, ija-itoe jang demikian belum pernah djadi daripada permoeaan doenia sampai sakarang ini dan tidak akan djadi jang demikian poela.

²² Maka djikalau kiranja hari itoe tidak disingkatkan, nistjaja sa'orang djoea pon tiada jang akan selamat, tetapi karena sebab segala orang pilihan djoega akan disingkatkan hari itoe.

²³ Maka djikalau pada masa itoe kata orang kapadamoe: Tengoklah, Almasih ada disini ataw disana; djangan kamoe pertjaja.

²⁴ Karena beberapa almasih doesta dan nabi doesta pon akan bangkit dan mengadakan beberapa tanda besar-besar dan moedjizat, sampai kalau bolih orang pilihan pon hendak disesatkannja.

²⁵ Maka ingatlah bahwa ini koekatakan kapadamoe terdehoeloe.

²⁶ Maka djikalau kata orang kapadamoe: Tengoklah, Almasih ada dipadang-belantara; djangan kamoe kaloewar; tengok adalah ija dalam bilik bersakat; djangan kamoe pertjaja.

²⁷ Karena saperti kilat terpantjar dari timoer dan teperling sampai kabarat, demikianlah peri hal kadatangan Anak-manoesia pon.

²⁸ Karena barang dimana ada bangkai, disana pon boeroeng nasar berhimpoen.

²⁹ Maka kemoedian daripada hari kasoekaran itoe sabentar itoe djoega matahari akan digelapkan dan boelan pon tidak bertjehaja lagi dan segala bintang pon akan goegoer dari langit dan segala kakoewatan langit pon akan bergerak.

³⁰ Maka pada masa itoelah akan kalihatan dilangit tanda Anak-manoesia;

maka segala bangsa di-atas boemi pon akan meratap, serta dilihatnja Anak-manoesia datang di-atas awan-awan dilangit dengan koewasa dan kamoeliaan besar;

³¹ Dan ijapon akan menjoeroehkan malaikatnja menioep sangkakala jang besar boenjinja dan mareka-itoe akan menghimpoenkan segala orang pilihannja datang dari empat pendjoeroe mata angin, daripada pehak langit satoe sampai pehak satoenja.

³² Maka hendaklah kamoe beladjar ibarat ini kapada pokok ara, ija-itoe apabila lemboet tjarangnja dan bertoemboeh daoennja, nistjaja kamoe tahoe bahwa hampirlah moesim panas.

³³ Demikian pon apabila kamoe melihat segala perkara itoe, ketahoeilah olihmoe bahwa ija-itoe hampir dan sadia dimoeka pintoe.

³⁴ Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Sakali-kali tidak akan laloe bangsa ini, kalau sabelom segala perkara ini telah djadi.

³⁵ Bahwa langit dan boemi akan laloe djoega, tetapi perkataankoe ini tidak akan laloe.

³⁶ Akan tetapi bila hari dan koetika itoe, ija-itoe tidak diketahoei olih sa'orang djoea pon, sahingga segala malaikat didalam sorga pon tidak, melainkan Bapakoe sadja.

³⁷ Maka sebagaimana pada zaman Noeh, demikian pon peri hal kedatangan Anak-manoesia.

³⁸ Karena saperti pada zaman jang dehoeloe daripada ajar-bah itoe adalah mereka-itoe makan-minoem dan kawin-mawin sampai kapada hari Noeh masoek kadalam bahteranja;

³⁹ Dan tidak djoega mereka-itoe sedar, sampai ajar-bah itoe datang membinasakan mereka-itoe sakalian, demikianlah akan djadi pada masa kedatangan Anak-manoesia pon.

⁴⁰ Pada masa itoe daripada doewa orang jang dibendang sa'orang akan di-ambil, sa'orang ditinggalkan;

⁴¹ Daripada doewa perempoewan jang mengisar pada kisarannja, sa'orang akan di-ambil, sa'orang ditinggalkan.

⁴² Sebab itoe hendaklah kamoe djaga, karena tatahoe kamoe pada waktoe mana Toehanmoe akan datang kelak.

⁴³ Tetapi ketahoeilah olihmoe akan perkara ini: djikalau kiranja diketahoei olih orang jang empoenja roemah akan waktoe mana pentjoeri hendak datang, nistjaja ija berdjaga dan tidak dibiarkannja roemahnja ditetas.

⁴⁴ Sebab itoe hendaklah kamoe pon sadia, karena Anak-manoesia akan datang pada koetika jang tidak kamoe sangka.

⁴⁵ Siapa garangan hamba jang satiawan lagi bidjaksana, jang diberi koewasa olih toewannja akan memerentahkan orang isi roemahnja dan akan memberi makan kapada mareka-itoe pada waktoe jang patoet?

⁴⁶ Salamatlah kiranja hamba itoe apabila datang toewannja kelak didapatinja akandia dalam berboewat demikian.

⁴⁷ Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, hamba itoe akan didjadikannja kapala atas segala harta-bendanja.

⁴⁸ Tetapi djikalau hamba jang djahat itoe berpikir dalam hatinja demikian: bahwa toewan lambat datangnja;

⁴⁹ Laloe moelai memaloe kawan-kawannja dan makan minoem dengan orang pemabok.

⁵⁰ Nistjaja toewan jang empoenja hamba itoe akan datang pada hari jang tidak disangkakannja dan pada djam, jang tidak diketahoeinja.

⁵¹ Dan akan menjiksakan dia dan menentoekan behagiannja bersama-sama dengan segala orang poera-poera; maka disana adalah tangis dan keretak gigi.

25 ¹ Maka pada masa itoelah hal karadjaan sorga sa'oepama sa'poeloeh orang anak dara-dara, jang mengambil soeloehnja laloe kaloewar hendak mengeloe-eloekan mampilai.

² Maka di-antara mereka-itoe adalah lima orang jang bidjaksana dan lima orang bodoh.

³ Adapon segala orang jang bodoh itoe membawa soeloeh sadja tidak dengan minjaknja.

⁴ Tetapi segala orang jang bidjaksana itoe membawa minjak dalam bekasnja serta dengan soeloehnja.

⁵ Maka semantara lambatlah datang mampilai itoe mengantoeolah mereka-itoe sakalian laloe tertidoerlah.

⁶ Tiba-tiba maka pada tengah malam kadengaranlah orang berseroe-seroe, boenjinja: Ingatlah; mampilai ada datang; kaloewarlah kamoe pergi mengeloe-eloekan dia.

⁷ Laloe bangoenlah segala anak dara-dara itoe dan disadiakannja soeloehnja.

⁸ Maka kata jang bodoh itoe kapada jang bidjaksana: Behagi-behagilah minjakmoe dengan kami, karena soeloeh kami hendak padam.

⁹ Tetapi sahoet jang bidjaksana itoe, katanja: Djangan bagitoe; kalau-kalau tidak tjoekoep bagai kami dan kamoe pon; bahwa terlebih baik kamoe pergi kapada orang jang berdjoewal; belilah akan dirimoe.

¹⁰ Tetapi dalam antara mereka-itoe pergi membeli datanglah mampilai, laloe segala orang jang soedah sadia itoepon masoeklah sertanja katempat perdjamoewan mampilai. Hata maka pintoe pon dikoentjikanlah.

¹¹ Kemoedian daripada itoe datanglah poela segala anak dara-dara jang lain itoe, katanja: Ja toewan, ja toewan, boekailah kami pintoe.

¹² Maka sahoetnja: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, kamoe tidak koekenal.

¹³ Sebab itoe hendaklah kamoe djaga, karena tidak kamoe ketahoei akan hari dan waktoe mana Anak-manoesia akan datang.

¹⁴ Karena adalah ija-itoe sa'oepama sa'orang jang hendak berdjalan kanegari jang djaoeh, maka dipanggilnja segala hambanja, laloe diserahkannja kapadanja segala hartanja.

¹⁵ Maka kapada sa'orang diberikannja lima talenta dan kapada sa'orang lain doewa dan kapada sa'orang lain lagi satoe, masing-masing pada kedarnja; maka pada koetika itoe djoega berdjalanlah ija.

¹⁶ Arakian, maka orang jang berolih lima talenta itoe pergi memperniagakan dia, laloe berolih akan labanja lima talenta lagi.

¹⁷Demikian djoega orang jang berolih doewa talenta itoe, ijapon mendapat labanja doewa talenta lagi.

¹⁸Tetapi orang jang berolih satoe talenta itoe pergi menggali lobang ditanah, laloe disemboenikannja oewang toewannja.

¹⁹Hata kemoedian daripada beberapa lamanja datanglah toewan segala hamba itoe, laloe berkira-kira dengan mereka-itoe.

²⁰Maka datanglah orang jang berolih lima talenta itoe dibawanja lagi akan lima talenta jang lain, katanja: Ja toewan, adapon lima talenta, jang toewan berikan kapada hamba ini, tengoklah, hamba mendapat laba daripadanja lima talenta lagi.

²¹Maka kata toewannja kapadanja: Sabaslah, hai hamba jang baik dan satiawan, sebab kapertjajaanlah engkau dengan barang jang sedikit ini, maka engkau koedjadikan kapala atas barang jang banjak; masoeklah engkau kadalam kasoekaan toewanmoe.

²²Maka datanglah poela orang jang berolih doewa talenta itoe seraja katanja: Ja toewan, doewa talenta

toewan berikan kapada hamba;
tengoklah, hamba mendapat laba
daripadanja doewa talenta lagi.

²³ Maka kata toewannja kapadanja:
Sabaslah, hai hamba jang baik dan
satiawan; sebab kapertjajaanlah engkau
dengan barang jang sedikit ini, maka
engkau koedjadikan kapala atas barang
jang banjak; masoeklah engkau kadalam
kasoekaan toewanmoe.

²⁴ Akan tetapi adapon orang jang
berolih satoe talenta itoe, ijapon
datang laloe katanja: Ja toewan, bahwa
hamba ketahoei akan hal toewan orang
jang keras hati; toewan menjabit
di tempat jang tidak toewan taboeri dan
mengoempoelkan di tempat jang tidak
toewan hamboerkan apa-apa.

²⁵ Laloe takoetlah hamba, maka sebab
itoe pergilah hamba menjemboenikan
talenta toewan itoe dalam tanah; bahwa
inilah toewan poenja.

²⁶ Tetapi sahoet toewannja, katanja:
Hai hamba jang djahat dan malas,
tahoelah engkau akan hal akoe menjabit
di tempat jang tidak koetaboeri dan
mengoempoelkan di tempat jang tidak
koehamboer apa-apa.

²⁷Sebab itoe patoetlah engkau menarohkan oewangkoe dikedai orang mendjalankan oewang, soepaja apabila akoe datang kelak bolih akoe mendapat oewangkoe poela serta dengan boenganja.

²⁸Sebab itoe, ambillah daripadanja talenta satoe itoe, berikanlah kapada orang jang empoenja sapoeloeh talenta;

²⁹Karena barang-siapa jang padanja ada, nistjaja kapadanja akan diberi poela dan ijapon akan berolih kalempahan, tetapi barang-siapa jang padanja tiada, maka barang jang padanja pon akan di-ambil djoega daripadanja.

³⁰Toelaklah olihmoe akan hamba jang tidak bergoena ini kadalam gelap jang amat goelita; disana ada tangis dan keretak gigi.

³¹Maka apabila datang Anak-manoesia dengan kamoeliaannja dan segala malaikatnja jang soetji pon sertanja, pada masa itoe ijapon akan doedoek di-atas tachtta kamoeliaannja.

³²Maka segala bangsa manoesia pon akan dihimpoenkan kahadapannja dan ijapon akan mengasing-asingkan sa'orang daripada sa'orang, saperti

gombala mengasingkan domba betina daripada kambing djantan.

³³ Maka ijapon akan menarohkan segala domba betina itoe pada kanannja, tetapi segala kambing djantan itoe pada kirinja.

³⁴ Pada masa itoe baginda akan bertitah kapada segala orang jang pada kanannja itoe: Marilah kamoe, hai orang jang diberkati oleh Ajahkoe, terimalah olehmoe poesaka karadjaan, jang disediakan bagaimoe daripada permoelaan doenia;

³⁵ Karena tatkala akoe lapar, kamoe beri makan kapadakoe; tatkala akoe berdehaga, kamoe beri minoem kapadakoe; tatkala akoe orang dagang, kamoe beri toempangan kapadakoe;

³⁶ Tatkala akoe telandjang, kamoe berikan pakaijan kapadakoe; tatkala akoe sakit, kamoe melawat akoe dan tatkala akoe dalam pendjara, kamoe mengoendjoengi akoe.

³⁷ Maka pada masa itoe akan disahoet oleh segala orang jang benar itoe, sembahnja: Ja Toehan, bila garangan kami melihat Toehan berlapar, laloe memberi makan kapada Toehan, ataw

berdehaga, laloe memberi minoem kapada Toehan?

³⁸ Dan bila garangan kami melihat Toehan orang dagang, laloe memberi toempangan kapada Toehan, ataw bertelandjang, laloe memberikan pakaian kapada Toehan?

³⁹ Ataw bila garangan kami melihat Toehan sakit ataw dalam pendjara, laloe kami mengoendjoengi Toehan?

⁴⁰ Maka baginda akan menjahoet kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, saberapa banjak kamoe perboewat itoe kapada sa'orang djoeapon daripada segala saloedarakoe jang terketjil ini, maka ija-itoe sama saperti kalau kamoe perboewat itoe akan dakoe.

⁴¹ Dan lagi pada masa itoe baginda akan bertitah kapada segala orang jang pada sabelah kiri baginda: Njahlah kamoe dari hadapankoe, hai orang lanat, masoeklah kadalam api jang kekal, jang disadiaikan bagai iblis dengan segala soeroehannja;

⁴² Karena tatkala akoe berlapar tidak kamoe beri makan kapadakoe, dan tatkala akoe berdehaga tidak kamoe beri minoem kapadakoe;

⁴³ Dan tatkala akoe orang dagang; tidak kamoe beri toempangan kapadakoe, akoe bertelandjang, tidak kamoe berikan pakaijan kapadakoe; akoe sakit dan dalam pendjara, tidak kamoe melawat akoe.

⁴⁴ Maka pada masa itoe mareka-itoepon akan menjahoet kapada baginda, sembahnja: Ja Toehan, bila garangan kami melihat Toehan berlapar, ataw berdehaga ataw dagang ataw telandjang ataw sakit ataw dalam pendjara, laloe tidak kami berboewat djasa kapada Toehan?

⁴⁵ Maka pada masa itoe baginda akan menjahoet kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, saberapa tidak kamoe perboewat itoe akan sa'orang daripada segala jang terketjil ini, maka sama saperti kalau ija-itoe tidak kamoe perboewat akan dakoe pon.

⁴⁶ Maka orang ini akan masoek kadalam sangsara jang kekal, tetapi orang jang benar kadalam hidoep jang kekal.

26 ¹HATA satelah soedah dipoetoeskan Isa segala

perkataan ini, katanja kapada moerid-moeridnja:

²Kamoe tahoe, bahwa lagi doewa hari maka adalah pasah, maka Anak-manoesia akan diserahkan soepaja dipalangkan.

³KALAKIAN maka berhimpoenlah segala kapala-kapala imam dan katib-katib dan segala toewa-toewa kaum di-atas balai imam-besar, jang bernama Kajapas.

⁴Laloe berbitjaralah mareka-itoe hendak menangkap Isa dengan tipoe dan memboenoeh dia.

⁵Tetapi kata mareka-itoe: Djangan pada hari-raja ini, kalau-kalau djadi gempar kelak di-antara orang banjak.

⁶BERMOELA, maka tatkala Isa di Baitani dalam roemah Simon jang berpenjakit koesta itoe,

⁷Datanglah kapadanja sa'orang perempoewan jang membawa akan saboewah serahi poealam berisi minjak narwastoe jang amat endah-endah, laloe ditjoerahkannja kapada kapala Isa semantara ija doedoek makan.

⁸Tetapi demi dilihat olih moerid-moeridnja akan perkara ini, marahlah

mareka-itoe, katanja: Mengapa diboewat roegi ini?

⁹Karena minjak ini bolih didjoewal dengan mahal harganja dan oewangnja pon diberikan kapada orang miskin.

¹⁰Tetapi diketahoei Isa akan kapikiran ini, laloe katanja kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe menjoesahkan perempoewan ini? karena diboewatnja soeatoe kabadjikan akan dakoe.

¹¹Adapon orang-orang miskin itoe ada selaloe dengan kamoe, tetapi akoe ini tiada selaloe dengan kamoe.

¹²Karena adapon ditjoerahkannja minjak ini pada toeboehkoe, diboewatnja hendak menjadikan akoe akan dikoeboerkan.

¹³Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang dimana indjil ini akan dichabarkan dalam segala doenia, maka perboewatan perempoewan inipon akan diseboet orang mendjadi soeatoe peringatan akandia.

¹⁴Maka pada koetika itoe pergilah sa'orang daripada kadoewa-belas moerid itoe, jang bernama Joedas Iskariot, mendapatkan segala kapala imam,

¹⁵ Seraja katanja: Berapa hendak kamoe berikan kapadakoe, djikalau akoe menjerahkan Isa kapadamoe? Maka mareka-itoe berdjandji hendak memberikan kapadanja tiga poeloeh sjikal perak.

¹⁶ Moelai daripada koetika-itoe djoega ditjehari oleh Joedas waktoe jang senang bolih diserahkannja Isa.

¹⁷ ARAKIAN, maka pada hari jang pertama daripada hari-raja roti jang tidak beragi, datanglah moerid-moeridnja kapada Isa seraja katanja: Dimana toewan kahendaki hamba sadiakan bagai toewan akan makan pasah?

¹⁸ Maka sahoet Isa: Pergilah kamoe, masoek kadalam negari mendapatkan sa'orang anoe, katakanlah kapadanja: Kata goeroe, bahwa soedah hampirlah adjalkoe, maka dalam roemahmoe djoega akoe hendak makan pasah serta dengan moerid-moeridkoe.

¹⁹ Maka oleh moerid-moeridnja diboewat sebagaimana jang dipesan Isa kapadanja laloe disadiakannja pasah itoe.

²⁰ Satelah malam hari maka doedoeklah Isa makan sahidangan dengan kadoewa-belas moeridnja.

²¹ Maka semantara makan kata Isa: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe bahwa daripada kamoe sa'orang kelak menjerahkan dakoe.

²² Maka sangat berdoeka tjita mareka-itoe laloe bertanjalah masing-masing kapadanja: Ja Toehan, hambakah dia?

²³ Maka sahoetnja: Adapon orang jang memasoekkan tangannja dalam pinggan bersama-sama dengan akoe, ija-itoe dia, jang akan menjerahkan dakoe.

²⁴ Bahwa Anak-manoesia akan pergi djoega sebagaimana tersoerat akan halnja, tetapi wai atas orang jang menjerahkan Anak-manoesia! Terlebih baiklah djikalau kiranja orang itoe soedah tidak djadi sakali.

²⁵ Laloe sahoet Joedas jang menjerahkan Toehan, katanja: Ja goeroe, hambakah dia? Maka sahoetnja: Adalah saperti katamoe ini.

²⁶ Maka tengah mareka-itoe makan di-ambil Isa akan roti, satelah soedah diberkatinja dipetjah-petjahkannja laloe diberikannja kapada moerid-moeridnja,

katanja: Ambillah, makan olihmoe, bahwa inilah toeboehkoe.

²⁷ Dan lagi di-ambilnja piala, satelah ija mengoetjap sjoekoer diberikannja kapada mareka-itoe, katanja: Minoemlah daripadanja kamoe samoewa.

²⁸ Karena inilah darahkoe, ija-itoe darah wasijat beharoe, jang ditoempahkan karena banjak orang, soepaja di-amponi dosanja.

²⁹ Maka akoe berkata kapadamoe bahwa daripada koetika ini tidak lagi akoe akan minoem daripada ajar boewah-anggoer ini, hingga sampai pada hari akoe serta dengan kamoe kelak akan minoem dia beharoe dalam karadjaan Bapakoe.

³⁰ Hata satelah soedah dinjanjikannja poedji-poedjian itoe kaloewarlah mareka-itoe laloe kaboe kit Zaiton.

³¹ Pada masa itoe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa pada malam ini djoega kamoe sakalian kelak sjak akan dakoe, karena adalah tersoerat demikian: "Bahwa Akoe akan memaloe gombalnja dan segala domba kawan itoe akan tertjerai-berai."

³²Tetapi apabila soedah akoe bangkit maka akoe akan berdjalan dehoeloe daripada kamoe kanegari Galilea.

³³Maka sahoet Peteroes kapadanja, katanja: Djikalau kiranja mareka-itoe sakalian sjak akan toewan, maka hamba ini sakali-kali tidak sjak.

³⁴Maka oedjar Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa pada malam ini djoega sabelom berkoekoek hajam engkau akan menjangkal akoe tiga kali.

³⁵Maka kata Peteroes kapadanja: Djikalau hamba mati sakalipon serta dengan toewan, maka tidak djoega hamba menjangkal toewan. Demikian djoega kata segala moerid-moerid itoe.

³⁶Pada masa itoe sampailah Isa dengan mareka-itoe kapada soeatoe tempat jang bernama Getsemani, laloe katanja kapada moerid-moeridnja: Doedoeklah kamoe disini semantara akoe kasana akan meminta doa.

³⁷Maka dibawanja akan Peteroes dan akan kadoewa orang anak Zabdi itoe sertanja, laloe datanglah doeka-tjitanja serta dengan sangat berat rasanja.

³⁸ Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa diwakoe sangat berdoeka-tjita, bagai akan mati rasanja; tinggallah kamoe disini dan djagalah serta dengan akoe.

³⁹ Maka pergilah ija lebih djaoeh sedikit, laloe soedjoed serta memintadoa, katanja: Ja Bapakoe, djikalau bolih, biarlah kiranja piala ini laloe daripadakoe, tetapi dalam itoepon djangan kahendakkoe, melainkan kahendakmoelah.

⁴⁰ Maka kembalilah ija kapada moeridmoeridnja, didapatinja akan mareka-itoe tertidoer, laloe katanja kapada Peteroes: Bagaimana, tadapatkah kamoe berdjaga sertakoe sadjam djoea lamanja?

⁴¹ Djagalah dan pintalah doa, soepaja djangan kamoe kena penggoda; bahwa roh hendak menoeroet djoega, tetapi daging itoe lemah adanja.

⁴² Maka pergilah Isa poela pada kadoewa kalinja memintadoa, katanja: Ja Bapakoe, djikalau ta bolih piala ini laloe daripadakoe, melainkan koeminoem djoega, kahendakmoe djadilah.

⁴³ Maka ijapon kembalilah, laloe didapatinja akan mareka-itoe tertidoer poela, karena terlaloe ariplah matanja.

⁴⁴ Maka ditinggalkannja mareka-itoe, laloe pergi meminta-doa poela pada katiga kalinja, dikatakannja perkataan itoe djoega.

⁴⁵ Satelah itoe maka kembalilah ija kapada moerid-moeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe: Tidoerlah djoega kamoe dan senangkanlah dirimoe; bahwa-sanja telah sampailah waktoe Anak-manoesia diserahkan katangan orang berdosa.

⁴⁶ Bangoenlah kamoe; mari kita pergi; tengoklah, orang jang menjerahkan dakoe itoe soedah dekat.

⁴⁷ Maka salagi ija berkata bagini, bahwa-sanja Joedas, sa'orang daripada kadoewa-belas moerid, itoepon datanglah dengan banjak rajat pon sertanja, jang membawa pedang dan kajoe, ija-itoe disoeroehkan olih kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa kaum.

⁴⁸ Adapon orang jang menjerahkan Isa itoe telah memberi soeatoe tanda kapada mareka-itoe, katanja: Barang-siapa jang

koetjioem ija-itoelah dia; tangkaplah oihmoe.

⁴⁹Maka dengan sakoetika itoe djoega datanglah Joedas hampir kapada Isa, katanja: Assalam-alaikoem, ja goeroe! Maka ditjioemnja Isa.

⁵⁰Tetapi sahoet Isa kapadanja: Hai sohbat, akan apa engkau disini? Satelah itoe maka datanglah mereka-itoe sakalian hampir, didatangkannja tangannja kapada Isa, ditangkapnja.

⁵¹Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang daripada mereka-itoe jang serta dengan Isa, dihoeloerkannja tangannja dan dihoenoesnja pedangnja, laloe diparangkannja kapada hamba imam-besar, poetoeslah telinganja.

⁵²Maka kata Isa kapadanja: Saroengkanlah poela pedangmoe, karena barang-siapa jang mengambil pedang, ija-itoe akan binasa djoega olih pedang.

⁵³Pada sangkamoe sakarang ini tabolih akoe meminta-doa kapada Bapakoe, maka akan dibantoenja akoe kelak dengan lebih daripada doewa-belas ligan orang malaikat?

⁵⁴ Tetapi kalau bagitoe, mana bolih digenapi alKitab, karena tadapat tidak djadi jang demikian ini.

⁵⁵ Maka pada koetika itoe djoega kata Isa kapada orang banjak: Bahwa kamoe soedah kaloewar sa'olah-olah hendak menangkap penjamoen dengan membawa pedang dan kajoe akan menangkap akoe! Pada tiap-tiap hari adalah akoe doedoek dengan kamoe serta mengadjar dalam roemah Allah, maka tidak kamoe tangkap akoe!

⁵⁶ Tetapi sakalian ini djadi soepaja genaplah boenji soerat segala nabi. Maka pada koetika itoe larilah segala moerid-moeridnja meninggalkan dia.

⁵⁷ ARAKIAN maka segala orang jang menangkap Isa itoe menghantar akandia kapada Kajapas, imam-besar, katempat ada berhimpun segala katib dan toewa-toewa.

⁵⁸ Maka Peteroes pon mengikoet dia dari djaoeh sampai kabalai imam-besar. Satelah soedah masoek doedoeklah ija dengan segala hamba, hendak melihat kasoedahannja.

⁵⁹ Maka olih segala kapala imam dengan segala toewa-toewa dan

sagenap madjelis bitjara pon ditjehari kasaksian doesta atas Isa, soepaja bolih diboenoehnja, tetapi tidak dapat.

⁶⁰Soenggoeh pon telah menghadap banjak saksi doesta, tidak djoega dapat.

⁶¹Kemoedian daripada itoe menghadap poela doewa orang saksi doesta, katanja: Orang ini telah berkata bagini: Akoe dapat merombak roemah Allah dan membangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega.

⁶²Maka bangkitlah berdiri imam-besar, laloe katanja kapada Isa: Tidakkah engkau menjahoet barang soeatoe? Apakah disaksikan orang ini atas engkau?

⁶³Tetapi Isa berdiam djoega dirinja. Laloe kata imam-besar kapadanja: Bahwa akoe menjoempahi engkau demi Allah jang hidoep, soepaja engkau mengatakan kapada kami, kalau engkau Almasih, Anak-Allah?

⁶⁴Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah ija-itoe saperti katamoe ini, tetapi akoe berkata kapadamoe, bahwa kemoedian daripada sakarang kamoe akan melihat Anak-manoesia doedoek disabelah

kanan alKadir serta datang dalam awan-awan dilangit.

⁶⁵ Maka pada koetika itoe dikojakkan imam-besar pakaijannja sendiri, katanja: Bahwa ija-ini menghoedjat; apa goena lagi saksi kapada kita? Bahwa sakarang soedah kamoe menengar hoedjatnja.

⁶⁶ Bagaimana kapikiran kamoe? Maka sahoet mareka-itoe, katanja: Bahwa patoet ija-ini mati diboenoeh.

⁶⁷ Laloe diloedahi olih mareka-itoe akan moeka Isa dan digotjohnja.

⁶⁸ Dan ada jang menampar moekanja, katanja: Noeboeatkanlah kami, hai Almasih, siapa jang menampar engkau.

⁶⁹ KALAKIAN maka Peteroes pon adalah doedoek diloewar dihalaman, laloe datanglah kapadanja sa'orang sehaia, katanja: Bahwa engkau pon daripada kawan Isa, orang Galilea itoe.

⁷⁰ Maka bersangkallah ija dihadapan orang sakalian, katanja: Tatahoe akoe akan barang, jang kaukatakan ini.

⁷¹ Satelah ija kaloewar kapintoe jang dimoeka terlihatlah sa'orang lain akandia, laloe kata orang itoepon kapada segala orang jang disitoe: Bahwa

ija-ini djoega daripada kawan Isa orang Nazaret itoe.

⁷² Maka bersangkallah ija poela dengan soempah, katanja: Ta kenal akoe akan orang itoe.

⁷³ Sakoetika lagi maka berkeroemoenlah segala orang jang berdiri disitoe, laloe katanja kapada Peteroes: Bahwa-sanja engkau djoega sa'orang daripada mareka-itoe, karena ketahoean engkau daripada behasamoe.

⁷⁴ Maka Peteroes pon moelai mengoetoe ki dirinja dengan soempah, katanja: Ta kenal akoe akan orang itoe.

⁷⁵ Maka sabentar itoe djoega hajam pon berkoekoeklah, laloe teringatlah Peteroes akan perkataan Isa, jang dikatakannja kapadanja: Bahwa sabelom hajam berkoekoek engkau akan menjangkal akoe tiga kali. Maka kaloewarlah ija sambil menangis tersedih-sedih.

27 ¹ HATA maka pada pagi-pagi hari berbitjaralah segala kapala-kapala imam dengan segala toewa-toewa kaum itoe akan hal hendak memboenoeh Isa.

² Satelah soedah di-ikatnja, dibawanja dan diserahkanja kapada Pontioes Pilatoes jang wali.

³ Adapon Joedas, jang telah menjerahkan dia, demi dilihatnja bahwa soedah dipoetoeskan hoekoem atas Isa, bersesallah ija akan dirinja, laloe dikembalikannja tiga-poeloeh keping perak itoe kapada kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa.

⁴ Katanja: Bahwa akoe berdosa sebab koeserahkan darah orang jang tidak bersalah! Tetapi sahoet mareka-itoe: Taperdoeli kami; poelanglah ija-itoe kapadamoe djoega.

⁵ Satelah soedah ditjampak olih Joedas segala oewang itoe kadalam roemah Allah, kaloewarlah ija pergi menggantoengkan dirinja.

⁶ Maka olih kapala-kapala imam diambil akan oewang itoe seraja katanja: Tapatoet oewang ini diboeboeh kadalam peti-derma, karena harga darah adanja.

⁷ Satelah soedah mareka-itoe berbitjara, dibelinja dengan oewang itoe bendang orang pendjoenan akan tempat pekoebroeran orang dagang.

⁸ Maka sebab itoe dinamai oranglah akan bendang itoe Tanah-darah sampai kapada hari ini.

⁹ Demikian genaplah barang jang dikatakan olih nabi Jeremia, boenjinja: "Bahwa di-ambil olih mareka-itoe akan tiga-poeloe keping perak, ija-itoe harga orang jang telah dinilai, jang dinilaikannja dari bani Isjrail,"

¹⁰ "Diboewatnja pembajar harga bendang orang pendjoenan, saperti sabda Toehan kapadakoe."

¹¹ Maka Isa pon berdiri dihadapan wali, maka bertanjalah wali akandia, katanja: Engkaukah radja orang Jehoedi? Maka sahoet Isa: Adalah saperti katamoe ini.

¹² Maka tatkala ditoedoe olih kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa akandia, soeatoepon tidak disahoetinja.

¹³ Laloe bertanja Pilatoes akandia: Tidakkah engkau menengar berapa perkara disaksikan mareka-itoe atas engkau?

¹⁴ Tetapi sapatah kata pon tidak disahoetnja akandia, sahingga amat hairanlah wali itoe.

¹⁵ Adapon pada hari-raja itoe adatlah wali melepaskan sa'orang jang

terpendjara, mana jang dikahendaki orang banjak.

¹⁶Maka tatkala itoe adalah terpendjara sa'orang jang termasukhoer djahatnja, bernama Barabas.

¹⁷Sebab itoe semantara sakaliannja ada berhimpoen, kata Pilatoes kapada mereka-itoe: Siapakah kamoe kahendaki koelepaskan bagaimoe, Barabaskah ataw Isa, jang bergelar Almasihkah?

¹⁸Karena diketahoeinja akan hal diserahkan mereka-itoe Isa dengan dengki.

¹⁹Hata satelah ija doedoek di-atas koersi pengadilan disoeroeh olih isterinja akan orang mengatakan kapadanja: Djangan kakanda memboewat apa-apa akan orang jang benar itoe, karena pada hari ini adinda rasai beberapa soesah dalam mimpi dari sebabnja.

²⁰Tetapi segala kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa pon laloe memboedjoek akan orang banjak, soepaja mereka-itoe minta lepaskan Barabas dan boenoeh Isa.

²¹Maka sahoet wali kapada mereka-itoe, katanja: Dalam kadoewa orang ini jang mana kamoe hendak koelepaskan

bagaimoe? Maka sahoet mareka-itoe: Barabas.

²²Laloe kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Kalau demikian, maka hendak koepengapakan Isa, jang bergelar Almasih itoe? Maka sahoet mareka-itoe sakalian: Hendaklah ija dipalangkan!

²³Maka sahoet wali: Apakah salah jang diboewatnja? Tetapi makinlah mareka-itoe berseroe-seroe, katanja: Hendaklah ija dipalangkan.

²⁴Demi dilihat olih Pilatoes tidak bergoena lagi perkataannja, melainkan makin lebih mendjadi gempar, di-ambilnja ajar, laloe dibasoehnja tangannja dihadapan orang banjak sakalian seraja katanja: Bahwa soetjilah akoe daripada darah orang jang benar ini; poelanglah ija-itoe kapadamoe.

²⁵Maka menjahoetlah mareka-itoe sakalian, katanja: Biarlah darahnja datang atas kami sakalian dan atas anak-boewah kami!

²⁶Laloe dilepaskannja Barabas bagai mareka-itoe, tetapi satelah disesahnja Isa diserahkannja akan dipalangkan.

²⁷Maka olih segala lasjkar wali itoe di-ambil akan Isa, dibawanja

sertanja kabalai, laloe dihimpoenkannja kapadanja sagenap pasoe kan lasjkar.

²⁸ Maka ditanggalkannja pakaijannja laloe dipakaikannja badjoe jang oengoe warnanja.

²⁹ Dan di-annjamkannja poela saboewah makota daripada doeri, dikenakannja pada kapalanja dan diberikannja sabatang toengkat boeloeh katangan kanannja, laloe berteloetlah mareka-itoe dihadapannja sambil di-olok-olokkannja, katanja: Tabik, hai radja orang Jehoedi!

³⁰ Maka diloedahi mareka-itoe akandia dan di-ambilnja akan toengkat boeloeh itoe, dipoekoelkannja kakapalanja.

³¹ Satelah soedah di-olokkannja, ditanggalkannja badjoe itoe, dikenakannja poela pakaijannja sendiri, laloe dibawanja akandia kaloewar hendak memalangkan dia.

³² Satelah mareka-itoe kaloewar, didapatinja akan sa'orang orang-Kireni, bernama Simon, maka orang itoe dipaksainja menanggoeng kajoe palangnja.

³³ Satelah sampai mareka-itoe katempat jang bernama Golgota, ija-itoe ertinja tempat tengkorak,

³⁴ Diberinja minoem akan Isa tjoeka bertjampoer hampedoe; satelah diketjapnja ija tamaoe minoem dia.

³⁵ Maka satelah soedah dipalangkannya Isa, dibehagi-behaginja pakaijannya dengan diboewang oendi, soepaja genaplah barang, jang dikatakan olih nabi itoe: "Bahwa telah dibehagi-behagi mareka-itoe akan pakaijankoe di-antaranja dan diboewangnja oendi atas djoebahkoe."

³⁶ Maka doedoeklah mareka-itoe menoenngoei dia disana.

³⁷ Maka di-atas kapalanja diboeboehnja poela soerat toedoehannya, demikian boenjinja: IJA-INILAH ISA RADJA ORANG JEHOEDI.

³⁸ Maka serta dengan dia ada poela doewa orang penjamoen dipalangkan, sa'orang pada sabelah kanannya, sa'orang pada sabelah kirinja.

³⁹ Maka segala orang jang berdjalan laloe pon mentjelakan Isa sambil menggoentjang-goentjang kapalanja.

⁴⁰ Katanja: Hai engkau jang merombak roemah Allah dan membangoenkan dia poela dalam tiga hari lamanja, lepaskanlah dirimoe. Djikalau engkau Anak-Allah, toeroenlah dari atas kajoe palang ini.

⁴¹ Demikian lagi segala kapala-kapala imam dan katib-katib dan segala toewa-toewa dan orang Parisi pon mengolok-olokkan dia, katanja:

⁴² Orang lain telah dilepaskannya, maka ta dapat ija melepaskan dirinja sendiri. Djikalau kiranja ijalah radja orang Isjrail, hendaklah sakarang ija toeroen dari atas kajoe palang, maka beharoelah kita pertjaja akandia.

⁴³ Bahwa haraplah ija pada Allah; sakarang hendaklah dilepaskan Allah akandia, djikalau kiranja berkenan akandia, karena katanja: Akoe ini Anak-Allah.

⁴⁴ Maka perkara jang demikian pon dibangkit-bangkit akandia olih orang penjamoen jang dipalangkan sertanja.

⁴⁵ Maka daripada djam poekoel doewa-belas datanglah kagelapan ka-atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga petang.

⁴⁶ Maka kira-kira djam poekoel tiga berseroelah Isa dengan soera jang besar, katanja: ELI, ELI, LAMA SABACHTANI! ertinja: Ja Allahkoe, ja Allahkoe, mengapa akoe kautinggalkan?

⁴⁷ Maka di-antara mareka-itoe, jang berdiri disitoe, adalah beberapa orang, demi didengarnja seroe itoe, maka katanja: Bahwa ija-ini memanggil Elia.

⁴⁸ Maka sabentar itoe djoega berlarilah datang sa'orang mareka-itoe, di-ambilnja loemoet-karang saboewah, di-isinja dengan tjoeka, diboeboehnja di-atas sabatang boeloeh, laloe diberinja minoem akandia.

⁴⁹ Tetapi kata jang lain itoe: Nanti dehoeloe, biar kita lihat kalau Elia datang melepaskan dia.

⁵⁰ Maka berseroelah Isa poela dengan soera jang besar, laloe poetoeslah njawanja.

⁵¹ Hairan, maka tirai roemah Allah pon tjariklah doewa dari atas sampai kabawah, dan boemi pon gempalah, dan goenoeng-goenoeng batoe pon berbelah-belah,

⁵² Dan koeboer-koeboer pon terboekalah, dan beberapa toeboeh orang soetji jang mati pon bangkitlah,

⁵³ Dan kaloewar dari dalam koeboernja kemoedian daripada Isa bangkit poela, laloe masoek kadalam negari Baitoe'lmoekadis, dinjatakannja dirinja kapada beberapa-berapa orang.

⁵⁴ Adapon penghoeloe atas saratoes orang dan segala orang jang sertanja menoenggoei Isa, demi dilihatnja gempa-boemi dan segala perkara jang telah djadi itoe, takoetlah mareka-itoe sangat, katanja: Bahwa sabenarnja ija-ini Anak-Allah!

⁵⁵ Maka adalah disana beberapa orang perempoewan, jang melihat perkara itoe dari djaoeh. Bahwa mareka-itoe jang dehoeloe mengikoet Isa dari Galilea sambil berchidmat kapadanja.

⁵⁶ Maka di-antaranja adalah Marjam Magdalena dan Marjam iboe Jakoeb dan Josis dan iboe anak-anak Zabdi.

⁵⁷ ARAKIAN, satelah petang hari datanglah sa'orang orang kaja, jang bernama Joesoep dari Arimatea, maka ija sa'orang moerid Isa djoega;

⁵⁸ Maka datanglah ija menghadap Pilatoes akan meminta mait Isa; maka mait itoe disoeroeh Pilatoes berikan kapadanja.

⁵⁹ Satelah di-ambil oleh Joesoep akan mait itoe dikapaninja dengan kain rami haloes jang soetji,

⁶⁰ Laloe dimasoekkannja kadalam koeboernja jang beharoe, jang dipahatnja dalam goenoeng batoe; satelah digoelingkannja saboewah batoe besar kapintoe koeboer itoe poelanglah ija.

⁶¹ Maka adalah disana Marjam Magdalena dan Marjam jang lain itoe doedoek bertentangan dengan koeboer itoe.

⁶² Maka pada kaesoekan harinja, ija-itoe sahari lepas persediaan, berhimpunlah segala kapala-kapala imam dan orang Parisi menghadap Pilatoes,

⁶³ Katanja: Ja toewan, bahwa hamba sakalian ini teringat akan orang penipoe itoe tatkala lagi hidoep ija berkata demikian: Bahwa kemoedian daripada tiga hari akoe akan bangkit poela.

⁶⁴ Sebab itoe hendaklah kiranja toewan menjoeroehkan orang menoenggoei

koeboernja sampai lepas tiga hari, kalau-kalau pada waktoe malam datanglah moeridnja mentjoeri dia, laloe katanja kapada orang banjak, bahwa ija bangkit dari antara orang mati, maka salah jang kemoedian itoe akan mendjadi terlebih poela djahatnja daripada jang pertama.

⁶⁵ Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Bahwa padamoe, djoega adalah orang pengawal; pergilah kamoe mengawali dia dengan sabolih-bolihmoe.

⁶⁶ Hata, maka mareka-itoepon pergilah melindoengkan koeboer itoe dengan orang berkawal, satelah dimeteraikkannja dehoeloe batoe penoetoep koeboer itoe.

28¹ BERMUELA, maka pada kasoedahan hari sabat, pada waktoe dini-hari, ija-itoe hari ahad, datanglah Marjam Magdalena dan Marjam jang lain itoe hendak melihat koeboernja.

² Hairan, maka djadilah gempaboemi jang besar, karena sa'orang malaikat Toehan toeroen dari langit datang menggolikkan batoe itoe dari pintoe koeboernja, laloe doedoeklah di-atasnja.

³ Maka adalah roepanja saperti kilat dan pakaijannja pon poetih saperti tsaldjoe.

⁴ Maka dari sebab takoet akandia goemetarlah segala pengawal, sahingga mendjadi saperti orang mati.

⁵ Tetapi kata malaikat kapada orang perempoewan itoe: Djangan kamoe takoet, karena tahoelah akoe bahwa kamoe mentjehari Isa, jang dipalangkan.

⁶ Maka tiada ija disini, karena telah ija bangkit poela, saperti katanja dehoeloe. Marilah kamoe, lihat akan tempat Toehan berbaring,

⁷ Dan sigeralah pergi mengatakan kapada moerid-moeridnja, bahwa telah ija bangkit dari antara orang mati; bahwa sasoenggoehnja ijapon akan mendehoeloei kamoe pergi ka Galilea, maka disana kelak kamoe akan melihat dia. Bahwa-sanja akoe jang memberi tahoe perkara ini kapadamoe.

⁸ Hata maka mereka-itoepon bersigera-sigera balik dari koeboer dengan takoet bertjampoer kasoekaan besar serta berlari-lari hendak memberi tahoe hal itoe kapada moerid-moerid Isa.

⁹ Adapon semantara mereka-itoe berdjalan hendak memberi tahoe kapada moerid-moeridnja, hairan, maka bertemoelah Isa dengan dia

seraja katanja: Assalam alaikoem!
Maka datanglah mareka-itoe memeloek
kakinja serta soedjoed menjembah dia.

¹⁰Laloe sabda Isa kapadanja: Djangan
kamoe takoet; pergilah memberi
tahoe ini kapada segala saoesarakoe,
soepaja mareka-itoe pergi ka Galilea,
maka disana kelak mareka-itoe akan
berdjoempa dengan akoe.

¹¹KALAKIAN maka semantara mareka-
itoe berdjalan bahwa-sanja adalah
beberapa orang daripada pengawal
itoepon masoek kadalam negari
memberi tahoe kapada kapala-kapala
imam segala perkara jang telah djadi
itoe.

¹²Laloe berhimpoenlah mareka-itoe
dengan segala toewa-toewa; satelah
soedah berbitjara, diberinja amat banjak
oewang kapada orang lasjkar itoe,

¹³Katanja: Hendaklah kamoe katakan:
Bahwa pada waktoe malam datanglah
moerid-moeridnja mentjoeri dia
semantara kami tidoer.

¹⁴Maka djikalau kiranja ija-itoe
kadengaran kapada wali kelak, kami
djoega akan menjenangkan dia,
sahingga ta'oesah kamoe chawatir.

¹⁵ Maka olih orang lasjkar di-ambil akan oewang itoe, diboewatnja saperti pengadjaran mareka-itoe. Maka berpetjah-petjahlah perkataan itoe di-antara segala orang Jehoedi sampai kapada hari ini.

¹⁶ Maka kasabelas orang moerid-moeridnja pon pergilah ka Galilea, kaboekit jang telah ditentoekan Isa kapadanja.

¹⁷ Demi dilihatnja Isa menjembah soedjoedlah mareka-itoe kapadanja, tetapi ada djoega beberapa orang jang lagi sjak hatinja.

¹⁸ Maka datanglah Isa hampir kapadanja laloe katanja: Bahwa segala koewasa telah dikaroeniakan kapadakoe, baik dilangit, baik di-atas boemi

¹⁹ Sebab itoe pergilah kamoe mengadjar segala bangsa; baptinglah mareka-itoe demi nama Bapa dan Anak dan Rohoe'lkoedoes dan adjarkanlah mareka-itoe menoeroet segala sasoeatoe jang telah koepesan kapadamoe.

²⁰ Bahwa sasoenggoehnja adalah akoe serta dengan kamoe pada sadiakala, hingga kapada kasoedahan alam ini. Amin!

Markus

1 ¹ BAHWA inilah permoelaan indjil ISA ALMASIH, Anak-Allah.

² Saperti jang tersoerat dalam kitab segala nabi, boenjinja: "Bahwa sasoenggoehnja akoe menjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, jang akan membetoelkan djalanmoe dihadapanmoe."

³ "Maka adalah boenji soewara orang berseroe-seroe dipadang belantara: Sadiakanlah djalan Toehan, ratakanlah loeroeng-loeroengnja!"

⁴ Maka adalah Jahja membaptiskan orang dipadang-belantara serta mengadjarkan baptisan tobat akan kaampoenan dosa.

⁵ Maka kaloewarlah samoewa orang isi negari-negari Jehoedi danlagi orang isi negari Jeroezalem pon mendapatkan dia; maka mareka-itoe sakalian pon dibaptiskannja dalam soengai Jarden semantara mareka-itoe mengakoe dosanja.

⁶SJAHADAN adalah pakaian Jahja itoe daripada boeloe onta dan pengikat daripada koelit adalah pada pinggangnja dan dimakannja bilalang dan ajar-madoe hoetan.

⁷Maka ijapon mengadjarlah, katanja: Kemoedian daripadakoe kelak akan datang ija, jang terlebih besar koewasanja daripadakoe, maka akoe tapatoet akan toendoek mengoeraikan tali kasoetnja.

⁸Bahwa akoe membaptiskan kamoe dengan ajar, akan tetapi ija akan membaptiskan kamoe dengan Rohoe'lkoedoes.

⁹SABERMOELA maka pada masa itoe datanglah Isa dari negari Nazaret jang ditanah Galilea, laloe ijapon dibaptiskan olih Jahja dalam Jarden.

¹⁰Serta ija kaloewar dari dalam ajar dilihatnja langit terboeka dan Roh pon saperti boeroeng merpati toeroen kapadanja.

¹¹Maka dari langit datanglah soeatoe boenji soewara mengatakan: Bahwa engkaulah Anakkoe jang kekasih; akan dikau djoega akoe berkenan.

¹² Maka sabentar itoe djoega dibawa olih Roh akandia kagoeron.

¹³ Maka adalah ija digoeron itoe empat-poeloeh hari lamanja digoda olih sjaitan dan adalah ija dengan segala binatang jang boewas; maka malaikat pon datang melajani dia.

¹⁴ Hata satelah soedah Jahja diserahkan datanglah Isa ka Galilea mengadjarkan indjil karadjaan Allah,

¹⁵ Katanja: Bahwa waktoenja soedah genap dan karadjaan Allah pon telah hampir; tobatlah kamoe dan pertjajalah akan indjil.

¹⁶ SJAHADAN maka berdjalanlah ija ditepi tasik Galilea, maka terlihatlah ija akan Simon dengan saedaranja jang bernama Anderias tengah melaboehkan poekatnja dalam tasik, karena mareka-itoe pemoekat adanja.

¹⁷ Maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe, maka akoe mendjadikan kamoe kelak pemoekat orang.

¹⁸ Maka dengan sigeranja ditinggalkannya poekatnja laloe mengikoet dia.

¹⁹ Satelah ija berdjalan lebih djaoeh sedikit dari sana terlihatlah poela ija akan

Jakoeb bin Zabdi dengan saoeedaranja jang bernama Jahja doedoek dalam perahoe memboeboel poekatnja.

²⁰ Maka sabentar itoe djoega dipanggilnja, maka kadoewanja pon meninggalkanlah Zabdi, bapanja, dalam perahoe dengan orang-orang opahan, laloe mengikoet Isa.

²¹ Maka mereka-itoepon masoek kadalam negari Kapernaem; satelah datang hari sabat masoeklah Isa kadalam masdjid laloe mengadjar.

²² Maka hairanlah mereka-itoe akan pengadjarannja, karena ijapon mengadjar mereka-itoe saperti orang jang berkoewasa, boekannja saperti katib-katib.

²³ Maka adalah dalam masdjid mereka-itoe sa'orang jang dirasoek roh nedjis; maka berseroelah ija,

²⁴ Katanja: Biarkanlah kami; apakah perkara kami dengan dikau, hai Isa, orang Nazaret! Datangmoe ini hendak membinasakan kamikah? Bahwa tahoelah kami engkau ini siapa, ija-itoe jang maha-soetji Allah!

²⁵ Maka olih Isa digoesar akan dia, katanja: Diam; kaloewarlah engkau dari dalam orang ini.

²⁶ Maka satelah roh nedjis mengharoe akan orang itoe, mendjeritlah ija dengan besar soewaranja laloe kaloewar dari dalamnja.

²⁷ Maka mareka-itoe sakalian, pon tertjengang-tjenganglah serta bertanja sama sendirinja, katanja: Apakah ini? pengadjaran beharoe apakah ini? karena dengan koewasa disoeroehnja arwah nedjis pon, maka ini menoeroetlah perentahnja.

²⁸ Maka dengan sabentar itoe djoega berpetjah-petjahlah wartanja dalam segala djadjahan Galilea.

²⁹ Maka sabentar itoe djoega kaloewarlah mareka-itoe dari dalam masdjid laloe masoek kadalam roemah Simon dan Anderias serta dengan Jakoeb dan Jahja.

³⁰ Maka mentoewa perempoewan Simon adalah berbaring kena sakit demam; maka dengan sigeranja pergilah mareka-itoe memberi tahoe halnja kapada Isa.

³¹ Maka datanglah Isa mendapatkan dia, laloe didjabatnja tangan perempoewan itoe, dibangoenkannja; maka sakoetika itoe djoega terbanglah demamnja laloe ija melajani mareka-itoe.

³² Maka pada malam, telah masoek matahari, dibawa mareka-itoe kapada Isa akan segala orang sakit dan jang dirasoek sjaitan.

³³ Maka sakalian orang isi negari itoepon berkeremoenlah dimoeka pintoe.

³⁴ Laloe disemboehkannja beberapa banjak orang jang telah kena djenis-djenis penjakit dan diboewangkannja beberapa sjaitan, maka tidak diberinja sjaitan itoe berkata-kata, karena mareka-itoe kenal akandia.

³⁵ Hata, maka pada pagi, lagi malam-malam Isa pon bangoenlah, laloe kaloewar pergi kapada soeatoe tempat jang soenji, maka disanalah ija meminta-doa.

³⁶ Maka Simon dengan segala orang jang sertanja pon mengikoet dia.

³⁷ Satelah bertemoe, kata mareka-itoe kapadanja: Bahwa orang samoewa mentjehari toewan.

³⁸ Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Mari, kita kadoesoen-doesoen jang dekat ini, soepaja disanapon bolih akoe mengadjar, karena sebab itoe djoega telah akoe kaloewar.

³⁹ Maka mengadjarlah ija dalam segala masdjid mareka-itoe disaloeroeh tanah Galilea dan diboewangnja segala sjaitan.

⁴⁰ SJAHADAN maka datanglah kapadanja sa'orang jang berpenjakit koesta, meminta kapadanja sambil berteloet, sembahnja: Djikalau toewan maoe, toewan djoega dapat menjoetjikan hamba.

⁴¹ Maka dalam Isapon berbangkitlah kasihan hatinja, dihoeloerkannja tangannja, laloe didjamahnja akandia, seraja katanja: Akoe maoe; djadilah soetji engkau!

⁴² Satelah soedah ija berkata demikian, penjakit koesta pon oendoerlah daripada orang itoe, sahingga soetjilah ija.

⁴³ Maka satelah dipesankannja baik-baik, disoeroehnja ija pergi sabentar itoe djoega,

⁴⁴ Katanja: Ingatlah engkau, djangan kaukatakan apa-apa kapada sa'orang djoea pon, melainkan pergilah

mendoendjoek dirimoe kapada imam dan persembahkanlah karena kasoetjianmoe barang, jang dipesan oleh Moesa akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

⁴⁵Tetapi kaloewarlah orang itoe, dipetjah-petjahnja dan dimasjhoerkannja chabar itoe sampai tabolih lagi Isa masoek kadalam negari dengan njata-njata, melainkan tinggallah ija diloewar, ditempat-tempat jang soenji, maka datanglah djoega orang mendapatkan dia dari sagenap sana-sini.

2¹HATA beberapa hari kemoedian daripada itoe masoeklah poela Isa kadalam Kapernaem; maka kadengaranlah chabar mengatakan ija dalam roemah.

²Maka sabentar djoega berkeremoenlah orang banjak, sahingga tempat jang dekat pintoe itoepon tadapat moewat mareka-itoe sakalian. Maka di-adjarkannjalah kapada mareka-itoe sabda Allah.

³Maka datanglah beberapa orang membawa kapadanja akan sa'orang tepoek, di-oesoeng orang empat.

⁴ Maka tegal tabolih mareka-itoe menghampiri Isa olih sebab kabanjakan orang, diboekakan mareka-itoe soetoe di tempat ada Isa; satelah soedah dipetjakkannja, dihoeloerkannja tikar, tempat orang tepoek itoe berbaring.

⁵ Demi dilihat Isa akan pertjaja mareka-itoe, katanja kapada orang tepoek itoe: Hai anakoe, dosamoe telah di-ampoeni.

⁶ Maka disana adalah doedoek beberapa orang katib, jang berpikir dalam hatinja:

⁷ Mengapa orang ini berkata hoedjat? Siapa garangan bolih mengampoeni dosa melainkan Allah?

⁸ Serta diketahoei Isa dalam dirinja akan hal mareka-itoe ada menaruh kapikiran jang demikian, maka katanja: Mengapa kamoe memikirkan segala perkara ini dalam hatimoe?

⁹ Moedah jang mana, dikatakan kapada orang sakit tepoek ini: Bahwa dosamoe telah di-ampoeni, ataw: Bangoenlah engkau; angkatlah tikarmoe laloe berdjalan.

¹⁰ Tetapi soepaja bolih diketahoei olihmoeh bahwa Anak-manoesia berkoewasa mengampoeni dosa di-atas

boemi (laloe katanja kapada orang jang sakit tepoek itoe):

¹¹ Akoe berkata kapadamoe: Bangoenlah; angkatlah tikarmoe; poelanglah karoemahmoe.

¹² Maka pada sabentar itoe djoega bangkitlah ija berdiri, di-angkatnja tikarnja, laloe berdjalan kaloewar dihadapan mareka-itoe sakalian, sahingga segala orang itoepon tertjengang-tjenganglah dan memoeliakan Allah, katanja: Belom pernah kami melihat perkara jang demikian.

¹³ Maka Isa pon kaloewar, laloe pergi poela katasik maka segala orang banjak pon datang mendapatkan dia, laloe di-adjarnja mareka-itoe.

¹⁴ Maka dalam antara berdjalan terlihatlah ija akan Lewi bin Alpeoes doedoek dalam petjoekaijan, laloe kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe! Maka bangkitlah ija berdiri laloe mengikoet.

¹⁵ Maka tatkala Isa doedoek makan dalam roemah orang itoe, adalah poela beberapa-beberapa orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa pon doedoek dengan Isa dan dengan moerid-

moeridnja, karena adalah hadlir banjak orang dan mareka-itoepon telah mengikoet dia.

¹⁶Demi dilihat olih katib-katib dan orang Parisi akan perkara ija doedoek makan dengan orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa, kata mareka-itoe kapada moerid-moeridnja: Mengapa ija doedoek makan-minoem dengan pemoengoet tjoekai dan orang berdosa?

¹⁷Serta perkataan ini didengar olih Isa, maka katanja kapada mareka-itoe: Ta bergoena tabib kapada orang sehat, melainkan kapada orang sakit. Bahwa akoe datang ini boekan akan memanggil orang jang benar, melainkan orang berdosa soepaja bertobat.

¹⁸KALAKIAN moerid-moerid Jahja dan segala orang Parisi pon tengah berpoewasa; maka datanglah mareka-itoe mendapatkan Isa seraja katanja: Mengapa moerid-moerid Jahja dan segala orang Parisi pon berpoewasa, melainkan moerid-moerid toewan tidak berpoewasa?

¹⁹Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bolihkah segala sahabat mampilai berpoewasa selagi ada mampilai

itoe dengan mareka-itoe? Bahwa selagi mampilai ada sertanja tabolih mareka-itoe berpoewasa.

²⁰Tetapi harinja akan datang kelak, apabila mampilai itoe di-ambil daripadanja maka pada hari itoelah mareka-itoe akan berpoewasa.

²¹Danlagi sa'orang pon tidak menampalkan sakeping kain sakelat jang belum keroet pada pakaijan lama, karena kain beharoe jang ditampalkan itoe nistjaja akan mengojak jang lama itoe, laloe kojaknja djadi lebih besar poela.

²²Danlagi sa'orang pon tidak menaroh ajar-anggoer beharoe dalam kirbat jang lama, karena ajar-anggoer itoe kelak memetjahkan kirbatnja dan ajar-anggoernja pon toempahlah dan kirbatnja pon binasalah, melainkan ajar-anggoer beharoe patoet diboehoeh dalam kirbat jang beharoe.

²³Maka sakali peristewa, ija-itoe pada soeatoe hari sabat, berdjalan-djalanlah Isa melaloei bendang gandoem, maka moerid-moeridnja sambil berdjalan moelai memetik majang-majang gandoem.

²⁴ Maka kata orang Parisi kapada Isa: Tengoklah; mengapa pada hari sabat mareka-itoe berboewat perkara jang tabolih?

²⁵ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Belomkah pernah kamoe membatja barang jang diboewat Da'oed, tatkala kakoerangan lagi berlapar ija dengan segala orang jang sertanja?

²⁶ Bagaimana masoeklah ija kadalam roemah Allah, ija-itoe tatkala Abjatar imam-besar, dan dimakannja roti pertoendjoekan, jang tabolih dimakannja, melainkan bolih dimakan olih imam-imam sadja, dan diberikannja poela kapada segala orang jang sertanja.

²⁷ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon hari sabat, ija-itoe didjadikan karena sebab manoesia, boekan manoesia didjadikan karena sebab hari sabat.

²⁸ Maka sebab itoelah Anak-manoesia inipon Toehan atas hari sabat djoega.

3¹ BERMUELA maka Isapon masoeklah poela kadalam masdjid, maka adalah disana sa'orang jang tjapik tangannja sabelah.

² Maka dinantikan mereka-itoe kalau disemboehkannya pada hari sabat, soepaja bolih disalahkannya Isa.

³ Maka kata Isa kapada orang jang tjapik tangannya: Berdirilah engkau ditengah-tengah.

⁴ Laloe katanja kapada mereka-itoe: Jang mana patoet pada hari sabat, berboewat baik, ataw berboewat djahat? memeliharakan sa'orang manoesia, ataw membinasakan dia? Maka mereka-itoepon diamlah.

⁵ Satelah dilihat Isa berkoeliling kapada mereka-itoe dengan marah bertjampoer doeka-tjita, sebab kekerasan hati mereka-itoe, katanja kapada orang sakit itoe: Kedangkanlah tanganmoe! Laloe dikedangkannya, maka tangannya itoepon poelanglah samoela saperti tangannya sabelah.

⁶ Maka kaloewarlah segala orang Parisi dan sabentar itoe djoega pergilah mereka-itoe berbitjara dengan orang Herodiani akan hal, bagaimana bolih mereka-itoe memboenoeh dia.

⁷ Maka Isa dengan segala moeridnja pon berdjalanlah katasik, maka terlaloe

banjak orang dari Galilea dan Joedea mengiringkan dia.

⁸Dan lagi dari Jeroezalem dan Idoemea dan dari seberang Jarden dan dari djadjahan Soer dan Tsidon amat banjak orang, apabila didengarnya Isa berboewat perboewatan jang besar-besar itoe, datanglah mereka-itoe sakalian mendapatkan dia.

⁹Maka disoeroeh Isa kapada moerid-moeridnja, hendaklah selaloe saboewah perahoe ketjil hampir dengan dia karena sebab kabanjakan orang itoe, soepaja djangan mereka-itoe mendesakkan dia.

¹⁰Karena banjak orang telah disemboehkannya, maka sebab itoe segala orang jang berpenjakit itoe datang berdesak-bertindih hendak mendjamah dia.

¹¹Maka demi dilihat oleh segala arwah nedjis akandia, rebahlah mereka-itoe tersoengkoer dihadapannya, sambil berseroe-seroe, boenjinja: Bahwa engkaulah Anak Allah!

¹²Maka sangat dilarangnya, soepaja djangan mereka-itoe menjatakan dia.

¹³Hata maka Isa pon naiklah ka-atas saboewah boekit laloe dipanggilnja

barang-siapa jang dikahendakinja, maka mereka-itoepon datanglah kapadanja.

¹⁴ Maka di-angkatnja akan doewa-belas orang, soepaja selaloe mereka-itoe dengan dia dan soepaja bolih disoeroehkannja pergi mengadjar orang,

¹⁵ Dan soepaja mereka-itoe berolih koewasa akan menjemboehkan segala penjakit dan memboewangkan segala sjaitan.

¹⁶ Adapon Simon digelarnja Peteroes,

¹⁷ Dan Jakoeb bin Zabdi dengan Jahja, saedara Jakoeb, digelarnja Boanergis, ertinja anak goeroeh.

¹⁸ Dan lagi Anderias dan Pilipoes dan Bartolomioes dan Matioes dan Tomas dan Jakoeb bin Alpioes dan Tadioes dan Simon orang Kanani,

¹⁹ Dan Joedas Iskariot, jang telah menjerahkan Isa.

²⁰ Maka masoeklah mereka-itoe kadalam roemah, laloe orang banjak pon datang berkeremoen poela, sahingga mereka-itoe tasempat makan.

²¹ Satelah didengar olih sanak-saedara Isa akan hal itoe, kaloewarlah mereka-itoe sakalian hendak memegang dia, karena kata mereka-itoe: Gila dia!

²² Maka kata segala katib, jang telah toeroen dari Jeroezalem: Bahwa ija menaroh Baalzeboel, maka dengan perteloengan penghoeloe sjaitanlah ija memboewangkan sjaitan.

²³ Maka dipanggil Isa akan mareka- itoe, laloe katanja kapadanja dengan oepamaan: Mana bolih sjaitan memboewangkan sjaitan.

²⁴ Djikalau kiranja soeatoe karadjaan bertjidera dengan dirinja sendiri, nistjaja tabolih tetap karadjaan itoe.

²⁵ Dan djikalau saboewah roemah bertjidera dengan dirinja sendiri, nistjaja roemah itoepon tabolih tetap.

²⁶ Dan djikalau sjaitan bangkit akan melawan serta bertjidera dengan dirinja sendiri, nistjaja tabolih tetap ija, melainkan ija-itoelah kasoedahannja.

²⁷ Maka sa'orang pon tabolih masoek kadalam roemah sa'orang jang koewat dan merampas perkakasnja, melainkan hendaklah di-ikatnja dehoeloe orang koewat itoe, kemoedian beharoe bolih dirampasinja roemahnja.

²⁸ Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Bahwa segala dosa akan di-

ampoeni kapada segala anak Adam, lagi segala hoedjat jang telah dikatakannja,

²⁹Tetapi barang-siapa jang menghoedjat Rohoe'lkoedoes, ija- itoe tadapat ampoen doenia acherat, melainkan kekallah dosanja pada salama-lamanja.

³⁰Karena kata mereka-itoe, bahwa ija ada menaroh roh nedjis.

³¹Hata maka datanglah saoredara-saoredara dan iboe Isa, laloe berdiri diloewar, disoeroehnja orang memanggil dia.

³²Maka adalah banjak orang doedoek koeliling, laloe kata mereka-itoe kapadanja: Lihatlah, iboe toewan dan segala saoredara toewan pon ada diloewar mentjehari toewan.

³³Maka sahoetnja kapada mereka-itoe, katanja: Siapa garangan iboekoe ataw saoredara-saoredarakoe?

³⁴Laloe dilihatnja berkoeliling kapada segala orang jang doedoek koelilingnja, seraja katanja: Lihat, bahwa inilah iboekoe dan segala saoredarakoe!

³⁵Karena barang-siapa jang menoeroet kahendak Allah, ija-itoelah saoredarakoe

laki-laki dan saedarakoe perempoewan dan iboekoe.

4¹ SABERMOELA maka Isa pon moelai mengadjar poela ditepi tasik; maka berkeroemoenlah terlaloe banjak orang kapadanja, sahingga naiklah ija kadalam saboewah perahoe, laloe doedoek ditasik, maka segala orang itoepon adalah didarat, ditepi tasik itoe.

²Laloe di-adjarkannja kapada mareka-itoe beberapa-berapa perkara pakai peroepamaan; maka dalam pengadjarannja katanja kapada mareka-itoe:

³Dengarlah olihmo: Bahwa kaloewarlah sa'orang penaboer hendak menaboer;

⁴Maka dalam ija menaboer itoe adalah satengah benih djatoh ditepi djalan, laloe datanglah segala boeroeng dari oedara makan habis akandia.

⁵Dan satengah poela djatoh ditempat jang berbatoe-batoe, jang tiada berapa tanahnja, maka dengan sabentar djoega toemboehlah ija, karena tanahnja tidak dalam;

⁶Tetapi setelah sudah terbit matahari, hangeslah ija, dan sebab tidak berakar, lajoeslah ija.

⁷Dan setengah poela djatoh di-antara doeri-doeri, maka doeri itoepon toemboehlah, laloe dilemaskannja, sahingga tidak berboewah.

⁸Dan jang lain poela djatoh ditanah jang baik, laloe berboewah, jang makin naik dan toemboeh; ada jang berboewah tiga-poeloeh, ada jang enam-poeloeh, ada jang saratoes ganda.

⁹Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar!

¹⁰Maka tatkala Isa sa'orang-orang, laloe mareka-itoe jang hampir dengan dia dan kadoewa-belas moeridnja pon bertanyakan dia akan erti peroepamaan ini.

¹¹Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa kapada kamoe djoega dikaroeniakan bolih kamoe mengetahoei rahasia karadjaan Allah, tetapi kapada segala orang jang diloewar segala perkara ini didjadikan peroepamaan sadja.

¹²"Soepaja mareka-itoe melihat dengan penglihatnja, tetapi tidak mengetahoei, dan menengar dengan penengarnja, tetapi tidak mengerti, soepaja djangan barang bila mareka-itoe bertobat dan dosanja di-ampoeni."

¹³Maka bertanjalah ija akan mareka-itoe: Tidakkah kamoe mengetahoei peroepamaan ini? maka bagaimana garangan bolih kamoe mengerti segala peroepamaan?

¹⁴Adapon penaboer, ija-itoelah dia jang menaboerkan sabda itoe.

¹⁵Dan inilah mareka-itoe jang bagainja sabda itoe tertaboer ditepi djalan: satelah didengar olih mareka-itoe, dengan sakoetika itoe djoega datanglah sjaitan melelapkan sabda, jang tertaboer dalam hati mareka-itoe.

¹⁶Dan inilah mareka-itoe jang bagainja sabda itoe telah ditaboerkan ditanah jang berbatoe-batoe: satelah didengar olih mareka-itoe akan sabda itoe, sakoetika itoe djoega diterimanja dengan soeka-tjita hatinja,

¹⁷Tetapi tidak berakar dalam dirinja, melainkan adalah halnja sementara sadja; apabila datang kasoesanan

ataw aniaja olih sebab sabda itoe,
maka dengan sigeranja sjaklah hati
mareka-itoe.

¹⁸Dan inilah mareka-itoe jang bagainja
sabda itoe ditaboerkan di-antara doeri-
doeri, ija-itoe orang jang menengar
sabda itoe,

¹⁹Laloe pertjintaan doenia ini dan
segala pemboedjoek kakajaan dan
napsoenja pada perkara jang lain
itoe masoek kadalam hatinja dan
melemaskan sabda itoe, djadinja tidak
ija-itoe berboewah.

²⁰Dan inilah mareka-itoe jang bagainja
sabda itoe ditaboerkan pada tanah jang
baik, ija-itoe jang menengar sabda itoe
serta diterimanja, laloe berboewahlah,
ada jang tiga-poeloeh ganda, ada jang
enam-poeloeh, ada jang saratoes.

²¹Maka kata Isa kapada mareka-itoe:
Adakah orang membawa dian, soepaja
ditaroh dibawah gantang, ataw dibawah
pentas? Boekankah ditarohnja di-atas
kaki dian djoega?

²²Karena soeatoe djoeapon tidak
tersemboeni, jang tidak akan dinjatakan,
dan soeatoepon tidak disemboenikan,
melainkan ija-itoe akan njata djoega.

²³ Djikalau barang-sa'orang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

²⁴ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Perhatikanlah barang jang kamoe dengar. Bahwa dengan soekat, jang kamoe pakai, akan disoekat bagaimoe djoega, dan kapada kamoe jang menengar akan ditambahkan poela.

²⁵ Karena barang-siapa jang padanja ada, kapadanja djoega akan diberi; maka akan orang jang padanja tiada, daripadanja akan di-ambil djoega, djikalau barang jang padanja sakalipon.

²⁶ Danlagi katanja: Demikianlah perkara karadjaan Allah, saperti sa'orang jang menaboer benih ditanah.

²⁷ Laloe ijapon tidoer dan bangoen poela malam dan siang, maka benih itoepon berketjambah dan bertoemboeh, tetapi tidak diketahoeinja bagaimana.

²⁸ Karena boemi pon mengadakan boewah sendirinja, moela-moela batangnja, kemoedian majangnja, achirnja boewah gandoem sapenoeh-penoeh dalam majang itoe.

²⁹ Maka apabila tampaklah boewahnja dengan sakoetika itoe djoega disabit

oranglah akandia, sebab moesim menjabit telah sampai.

³⁰ Maka kata Isa: Dengan apa kita hendak mengoepamakan karadjaan Allah, ataw dengan ibarat manakah hendak kita mengibaratkan dia?

³¹ Adalah ija-itoe saperti bidji sawi saboetir, kalau ditaboer ditanah ija-itoe lebih ketjil daripada segala bidji-bidjian ditanah.

³² Tetapi satelah soedah ditaboer, bertoemboehlah ija mendjadi lebih besar daripada segala pokok sajoer, laloe kaloewar tjabangnja jang besar-besar, sahingga boeroeng dari oedara pon bolih bersarang dalam rampak-rendangnja.

³³ Maka dengan beberapa peroepamaan jang demikian dikatakannja kapada mereka-itoe sabda itoe, sakedar mereka-itoe dapat menengar dia.

³⁴ Maka tidak ija berkata-kata kapada mereka-itoe, melainkan dengan peroepamaan djoega, tetapi samoewanja di-ertikannja kapada moerid-moeridnja sendiri-sendiri.

³⁵ Maka pada hari itoe djoega waktoe petang kata Isa kapada mereka-itoe: Mari, kita menambang kasaberang.

³⁶ Maka ditinggalkannya orang banjak, laloe dibawa olih moerid-moeridnja akan Isa sebagaimana ija dalam perahoe, dan ada poela serta dengan dia beberapa perahoe ketjil jang lain.

³⁷ Hata maka toeroenlah riboet besar dan ombaknja pon memoekoel-moekoel sampai kadalam, sahingga penoehlah ajar dalam perahoe.

³⁸ Maka adalah Isa tidoer diboeritan pakai saboewah bantal, laloe mereka-itoe membangoenkan dia, katanja: Ja goeroe, tidakkah toewan perdoelikan kita akan binasa kelak?

³⁹ Maka bangoenlah ija, laloe digoesarnja akan angin serta katanja kapada tasik itoe: Tedoehlah engkau, diam! Maka angin itoepon berhentilah, laloe djadi katedoehan besar.

⁴⁰ Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Mengapa kamoe bagitoe takoet? Bagaimana kamoe tapertjaja?

⁴¹ Maka takoetlah mereka-itoe amat sangat, laloe kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan tasik pon menoeroetlah perentahnja?

5¹ HATA maka mareka-itoepon sampailah disaberang tasik dalam djadjahan negari orang Gadara.

² Satelah Isa toeroen dari perahoe sabentar itoe djoega bertemoelah dengan dia sa'orang dari pekoeboeran, jang dirasoek roh nedjis.

³ Maka diamlah ija dalam koeboer dan sa'orang pon tiada, jang dapat mengikat dia, djikalau dengan rantai pon tidak.

⁴ Karena kerap kali ija dirantai dan dipasoeng, tetapi direntaknja rantai itoe poeto-es-poeto-es dan pasoeng itoepon diloeloeh-lantakkannja dan sa'orang pon tiada, jang dapat mendjinakkan dia.

⁵ Maka selaloe pada siang dan malam adalah ija di-atas boekit dan didalam koeboer sambil bertareak-tareak dan digasaknja dirinja dengan batoe.

⁶ Tetapi demi dilihatnja Isa dari djaoeh, berlari-larilah ija datang menjembah dia,

⁷ Seraja berseroe dengan besar soewaranja, katanja: Apakah perkarakoe dengan dikau, hai Isa, Anak Allah taala? Bahwa akoe menjoempahi engkau demi Allah, djangan engkau menjiksakan dakoe!

⁸ Karena kata Isa kapadanja: Hai roh nedjis, kaloewarlah dari dalam orang ini.

⁹ Maka ditanjainja akandia: Siapa namamoe? Maka sahoetnja: Namakoe itoe Legio, karena adalah bilangan kami ini banjak.

¹⁰ Maka sangat dipintanja kapada Isa, soepaja djangan diboewangnja ija kaloewar negari.

¹¹ Maka disana, dekat dengan boekit itoe, adalah babi sakawan besar mentjehari makan.

¹² Maka segala sjaitan itoe meminta kapada Isa, katanja: Soeroehlah kami pergi kapada segala babi itoe, soepaja bolih kami masoek kadalamnja.

¹³ Maka sabentar itoe djoega diloeloeskan Isa kahendak mareka-itoe, maka segala arwah nedjis itoepon kaloewarlah, laloe masoek kadalam babi, maka babi sakawan itoepon terdjoenlah dari atas tempat tjoeram itoe kadalam tasik (adalah kira-kira doewa riboe ekoer) laloe lemaslah dalam tasik.

¹⁴ Maka segala gombala babi itoepon larilah pergi memberi tahoe perkara itoe kadalam negari dan didesa, laloe mareka-itoe sakalian pon kaloewarlah

datang melihat perkara jang telah djadi itoe.

¹⁵Maka datanglah mereka-itoe mendapatkan Isa; serta dilihatnja orang jang dirasoek itoe adalah doedoek dengan berpakaian kain dan dengan baik akalnja, ija-itoe orang jang dirasoek legion itoe, maka takoetlah mereka-itoe.

¹⁶Adapon segala orang jang telah melihat perkara itoe, ija-itoe mentjeriterakan kapada mereka-itoe peri hal orang jang dirasoek dan perkara babi itoepon.

¹⁷Maka mereka-itoe moelai meminta kapada Isa, soepaja oendoerlah ija daripada djadjahan negarinja.

¹⁸Maka tatkala Isa toeroen kadalam perahoe dipinta padanja olih orang jang dehoeloe dirasoek itoe, soepaja bolih ija tinggal serta dengan Isa.

¹⁹Tetapi tidak diloeloeskan Isa kahendaknja, melainkan katanja kapadanja: Poelanglah engkau; pergilah mendapatkan sanak-saoedaramoe; tjeriterakanlah kapadanja bagaimana besar perkara, jang diperboewat Toehan akan dikau dan engkau pon dikasihankan olih Toehan.

²⁰ Maka poelanglah ija, laloe dimoelainja mengchabarkan dalam negari Dekapolis bagaimana besar perkara, jang telah diperboewat Isa akandia; maka orang sakalian pon hairanlah.

²¹ SJAHADAN satelah Isa kembali poela kasaberang dalam perahoe itoe, datanglah banjak orang berkeroemoen kapadanja, ija-itoe dekat pada tasik.

²² Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang penghoeloe masdjid, bernama Jairoes; demi dilihatnja Isa, soedjoedlah ija pada kakinja,

²³ Dan dipintanja banjak-banjak, katanja: Ja toewan, anak perempoewan hamba hampir akan mati. Mari, toempangkanlah tangan toewan padanja, soepaja terpeliharalah ija, nistjaja ija akan hidoep.

²⁴ Maka Isapon pergilah dengan dia dan banjak orang ada mengiringkan dan mendesakkan dia.

²⁵ Maka adalah sa'orang perempoewan jang toempah-toempah darahnja soedah doewa-belas tahoen lamanja,

²⁶ Dan dirasainja banjak sangsara daripada beberapa-beberapa orang tabib dan dibelandjakannja segala sasoeatoe

jang padanja, tidak djoega baik,
melainkan makin bertambah-tambah
sakitnja.

²⁷ Apabila didengar olih perempoewan
itoe akan hal Isa, maka datanglah ija
dari belakang di-antara orang banjak,
laloe didjamahnja akan djoebahnja,

²⁸ Karena katanja: Djikalau bolih akoe
mendjamah pakaijannja sadja, nistjaja
akoe akan semboeh.

²⁹ Maka sabentar itoe djoega pantjaran
darahnja pon matilah dan dirasainja
pada toeboehnja bahwa telah semboeh
penjakitnja.

³⁰ Maka dengan sakoetika itoe djoega
diketahoei Isa dalam dirinja adalah
chasiyat kaloewar daripadanja, maka
berpalinglah ija kabelakang di-antara
orang banjak seraja katanja: Siapa
mendjamah pakaijankoe?

³¹ Maka kata moerid-moeridnja
kapadanja: Bahwa toewan lihat orang
banjak ini mendesakkan toewan, maka
kata toewan: Siapa mendjamah akoe?

³² Maka dilihatnja berkoeliling hendak
memandang kapada perempoewan jang
telah memboewat itoe.

³³ Adapon perempoewan itoe, sebab diketahoeinja akan barang jang telah djadi padanja, maka datanglah ija dengan takoet dan gentar, laloe soedjoed dihadapan Isa, ditjeriterakannja samoewanja dengan sabenarnja.

³⁴ Maka kata Isa kapadanja: Hai anakkoe, bahwa pertjajamoe djoega telah memeliharakan dikau; pergilah engkau dengan selamat dan semboehlah engkau daripada penjakitmoe ini.

³⁵ Adapon semantara Isa lagi berkata-kata, datanglah orang penghoeloe masdjid itoe, katanja: Bahwa anak toewan soedah mati; mengapa toewan memboewat lagi soesah akan goeroe?

³⁶ Demi didengar Isa perkataan jang dikatakannja ini, maka oedjarnja kapada penghoeloe masdjid itoe: Djangan takoet; pertjaja djoega.

³⁷ Maka olih Isa tidak diberi sa'orang djoea pon mengikoet dia, melainkan Peteroes dan Jakoeb dan Jahja, sauedara Jakoeb itoe.

³⁸ Maka sampailah ija karoemah penghoeloe masdjid, dilihatnja pergadoehan orang jang sangat menangis dan meratap.

³⁹ Satelah ija masoek katanja kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe memboewat pergadoehan ini dan menangis? bahwa boedak ini boekan mati, melainkan tidoer.

⁴⁰ Maka ditertawakanlah olih mareka-itoe akandia, tetapi satelah disoeroehnja kaloewar mareka-itoe sakalian, dibawanja akan iboe-bapa boedak itoe dan akan orang jang dengan dia, laloe masoek kadalam tempat boedak itoe ada berbaring.

⁴¹ Maka dipegangnja tangan boedak itoe seraja katanja kapadanja: Talita koemi! jang tersalin ertinja: Hai dajang, katakoe kapadamoe: bangoenlah!

⁴² Maka dengan sakoetika itoe djoega sidajang itoepon bangoenlah, laloe berdjalan, karena adalah oemoernja soedah doewa-belas taheen; maka mareka-itoe sakalian pon tertjengang-tjenganglah sangat.

⁴³ Maka olih Isa dipesan baik-baik, sa'orang djoeapon djangan dapat tahoe perkara ini; danlagi disoeroehnja beri makan kapada sidajang itoe.

6¹ MAKA berdjalanlah Isa dari sana, laloe sampai kanegari asalnja, maka moerid-moeridnja pon mengiringkan dia.

²Hata satelah hari sabat dimoelainja mengadjar dalam masdjid, dan banjak orang, jang menengar akandia, itoe djadi hairan seraja katanja: Dari mana garangan orang ini berolih segala perkara itoe dan hikmat apa, jang dikaroeniakan kapadanja ini, sahingga moedjizat jang demikian di-adakan olih tangannja?

³Boekankah ija-ini toekang-kajoe, anak Marjam, dan saoedara Jakoeb dan Josis dan Joedas dan Simon? Boekan saoedaranja perempoewan pon ada serta dengan kita? Maka ditarohlah olih mereka-itoe sjak akandia.

⁴Tetapi kata Isa kapada mereka-itoe: Bahwa sa'orang nabi tidak koerang dihormati, melainkan dalam negarinja sendiri dan di-antara kaum-koelawarganja dan dalam roemahnja.

⁵Maka tadapat di-adakan Isa moedjizat disana, melainkan ditoempangkannja tangannja pada sedikit orang sakit sadja, disemboehkannja.

⁶ Maka hairanlah Isa sebab tidak mareka-itoe pertjaja, laloe pergilah ija mengadjar sana-sini dalam doesoendoesoen jang koeliling itoe.

⁷ Maka dipanggil Isa akan kadoewa-belas moerid, dimoelainja menjoeroehkan mareka-itoe berdoewadoewa dan diberinja koewasa kapadanja atas segala arwah nedjis.

⁸ Dan dipesannja kapada mareka-itoe, djangan dibawa akan barang sasoeatoe pada perdjalanannja, melainkan sabatang toengkat sadja; poendi-poendi pon djangan, roti pon djangan, oewang dalam ikat-pinggangnja pon djangan.

⁹ Bolihlah mareka-itoe memakai kasoet, tetapi djangan dipakai doewa lapis badjoe.

¹⁰ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Barang dimana kamoe masoek kadalam saboewah roemah, tinggallah disitoe, sampai kamoe kaloewar daripada tempat itoe.

¹¹ Maka barang-siapa jang tamaoe menerima kamoe ataw menengar akan perkataanmoe, hendaklah kamoe berdjalan dari sana dan kebaskanlah haboe jang lekat pada

tapak kakimoe akan soeatoe kasaksian atasnja. Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe bahwa pada hari kiamat siksa negari Sodom dan Gomorah akan ringan daripada siksa negari itoe.

¹²Maka mareka-itoepon kaloewarlah pergi mengadjar bahwa patoetlah orang bertobat.

¹³Maka diboewangnja beberapa sjaitan dan diboeboehnja minjak pada beberapa orang jang sakit, disemboehkannja.

¹⁴Hata, maka kadengaranlah chabar akan hal Isa itoe kapada radja Herodis (karena namanja telah termasukhoer berkoeliling); maka titah radja Herodis: bahwa Jahja pembaptis telah dibangkitkan dari antara orang mati, sebab itoe maka segala kasaktian ini berlakoe dalamnja.

¹⁵Maka kata satengah orang: Bahwa inilah Elia; dan kata satengah orang poela: Inilah sa'orang nabi, ataw saperti salah sa'orang daripada segala nabi.

¹⁶Tetapi tatkala didengar olih Herodis akan hal itoe, maka titahnja: Bahwa inilah Jahja jang koepantjoeng kapalanja; ija dibangkitkan dari antara orang mati.

¹⁷ Karena telah disoeroeh Herodis akan orang menangkap Jahja, laloe di-ikatnja dalam pendjara, karena sebab Herodias, isteri Pilipoes, saoderanja, karena radja Herodis beristerikan dia.

¹⁸ Karena kata Jahja kapada Herodis: Haramlah bagai toewankoe beristerikan isteri saoderara toewankoe itoe.

¹⁹ Maka sebab itoelah Herodias menaruh dendam akandia, dan hendak memboenoeh dia, tetapi tadapat.

²⁰ Karena takoetlah Herodis akan Jahja, sebab diketahoei baginda akandia sa'orang jang benar lagi soetji adanja; maka di-endahkan baginda akandia dan barang bila didengar olih Herodis akan pengadjarannja, diboewat baginda beberapa-berapa perkara, dan lagi soekalah baginda menengar akandia.

²¹ Maka pada soeatoe hari jang senang, ija-itoe pada hari djadi baginda, diboewat olih radja Herodis soeatoe perdjamoewan akan orang besar-besarnja dan segala hoeloebalang dan pegawai jang besar dalam negari Galilea.

²² Maka masoeklah anak perempoewan Herodias, laloe menari, maka disoekakannja hati Herodis dan

segala orang jang ada doedoek sertanja; maka titah baginda kapada toewan poeteri itoe: Pintalah kapadakoe barang kahendak toewan, nistjaja akoe memberikan dia kapada toewan.

²³ Maka baginda pon bersoempahlah kapadanja, titahnja: Barang apa jang toewan pinta kapadakoe, ija-itoe akan koeberi kapada toewan, djikalau saparo karadjaankoe ini sakalipon.

²⁴ Maka pergilah toewan poeteri itoe bertanjakan bondanja: Apa garangan jang hendak koepinta? Maka kata bondanja: Pintalah kapala Jahja pembaptis.

²⁵ Maka sabentar itoe djoega masoeklah ija dengan sigeranja menghadap baginda laloe dipintanja, sembahnja: Adapon peminta patik ini hendaklah sakarang djoega toewankoe mengaroeniakan kapada patik kapala Jahja pembaptis dalam soeatoe doelang.

²⁶ Maka baginda pon terlaloe doeka-tjita hatinja, akan tetapi olih sebab soempahnja dan sebab segala orang jang ada doedoek sertanja baginda tamaoe enggankan dia.

²⁷ Maka sabentar itoe djoega disoeroehkan baginda sa'orang pertanda, dititahkannja membawa kapala Jahja itoe; maka orang itoepon pergilah memantjoeng kapalanja dalam pendjara.

²⁸ Laloe dibawanja terletak dalam doelang, dipersembahkannja kapada toewan poeteri, maka toewan poeteri pon mempersembahkan dia poela kapada bondanja.

²⁹ Satelah kadengaranlah perkara itoe kapada moerid-moerid Jahja, datanglah mereka-itoe mengambil maitnja laloe dikoeboerkannja.

³⁰ SJAHADAN maka segala rasoel pon berhimpoenlah kapada Isa, dichabarkannja kapadanja segala perkara, baik jang diboewatnja, baik jang di-adjarkannja.

³¹ Maka kata Isa kapadanja: Marilah kamoe sakalian berasing katempat jang soenji, berhentilah sabentar; karena pada koetika itoe ada banjak orang pergi-datang, sahingga mereka-itoe tasempat makan.

³² Maka pergilah mereka-itoe berasing kapada soeatoe tempat jang soenji dengan berperahoe.

³³ Maka dilihat orang banjak mereka-itoe pergi serta dikenal olih beberapa orang akandia, laloe bersama-sama berdjalan kaki kasana, ija-itoe daripada segala negari, maka mereka-itoe mendehoeloei Isa, laloe datang berhimpoen kapadanja.

³⁴ Satelah Isa kaloewar dilihatnja terlaloe banjak orang, laloe tergeraklah hatinja olih kasihan akandia, karena mereka-itoe saperti kambing jang tidak bergombala adanja, maka dimoelainja mengadjar akan mereka-itoe beberapa-perapa perkara.

³⁵ Satelah hampir sandjakala hari maka datanglah moerid-moeridnja mendapatkan Isa, katanja: Bahwa ini tempat soenji dan sakarang pon soedah terlampau waktoenja;

³⁶ Lepaskanlah kiranja mereka-itoe, soepaja bolih mereka-itoe pergi kadalam segala negari dan doesoen jang koeliling akan membelikan dirinja roti, karena pada mereka-itoe soeatoepon tiada jang hendak dimakannja.

³⁷ Tetapi sahoet Isa kapadanja: Hendaklah kamoe djoega memberi makan kapada mareka-itoe. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bolihkah kami pergi membeli roti barang doewa-ratoes dinar poenja harga, akan memberi makan kapada mareka-itoe?

³⁸ Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Padamoe ada roti berapa ketoel; tjoba lihat. Satelah diketahoei olih mareka-itoe, maka katanja: Ada lima ketoel dan ikan doewa ekoer.

³⁹ Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroeh doedoek orang sakalian berkeloempoek-keloempoek di-atas roempoet hidjau.

⁴⁰ Laloe doedoeklah mareka-itoe bertoempoek-toempoek, ada jang saratoes, ada jang lima poeloeh orang satoempoek.

⁴¹ Maka di-ambil olih Isa akan roti lima ketoel dan ikan doewa ekoer itoe, laloe menengadahlah kalangit sambil mengoetjap sjoekoer; maka dipetjah-petjahkannja roti itoe, diberikannja kapada moerid-moeridnja, soepaja diletakkannja dihadapan segala orang itoe; maka ikan doewa ekoer itoepon

dibehagi-behaginja kapada mareka-itoe sakalian.

⁴² Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kennjang.

⁴³ Kemoedian dipoengoet olih moerid-moerid itoe segala sisa doewa-belas bakoel penoeh danlagi sisa ikan itoe.

⁴⁴ Adapon segala orang jang makan roti itoe ada kira-kira lima-riboe orang laki-laki banjaknja.

⁴⁵ Hata maka sabentar itoe djoega disoeroehkan Isa moerid-moeridnja naik kadalam perahoe dan berlajar dehoeloe kasaberang, kanegari Baitsaida, semantara ija sendiri melepaskan orang banjak itoe pergi.

⁴⁶ Satelah soedah disoeroehnja mareka-itoe sakalian pergi, laloe pergilah Isa kapada saboewah goenoeng hendak meminta-doa.

⁴⁷ Satelah malam adalah perahoe itoe ditengah tasik dan Isa sa'orang-orangnja didarat.

⁴⁸ Maka dilihatnja mareka-itoe penat berdajoeng djoega olih sebab angin sakal kapadanja; maka adalah kira-kira waktue djaga jang kaempat pada malam datanglah ija mendapatkan mareka-itoe

dengan berdjalan di-atas tasik, hendak dilaloeinja.

⁴⁹ Demi terlihatlah mereka-itoe akandia berdjalan di-atas tasik, disangkakannja hantoe, laloe bertareaklah sangat.

⁵⁰ Karena dilihat olih sakaliannja akan dia, laloe mereka-itoe kena dahsjat. Maka pada sabentar itoe djoega ditegornja mereka-itoe, katanja: Pertetapkanlah hatimoe; bahwa inilah akoe; djangan takoet!

⁵¹ Maka naiklah ija mendapatkan mereka-itoe kadalam perahoe, laloe angin pon berhentilah; maka tertjengang-tjenganglah mereka-itoe terlaloe sangat serta dengan hairannja.

⁵² Karena tidak diperhatikannja perkara roti itoe, melainkan hati mereka-itoe lagi keras adanja.

⁵³ Laloe menjaberanglah; satelah sampai dinegari Genesaret berlaboehlah disana.

⁵⁴ Satelah soedah toeroen mereka-itoe dari dalam perahoe sabentar itoe djoega dikenal orang disana akandia.

⁵⁵ Laloe berdjalanlah orang-orang itoe berkoeliling dalam segala djadjahan disana dan dimoelainja membawa akan

segala orang sakit di-atas tikarnja kamana mana tempat didengarnja ada Isa.

⁵⁶ Dan barang dimana ija masoek baik dalam kampoeng, ataw negari, ataw doesoen, dibawa olih mareka-itoe akan orang-orang sakit itoe kapasar dan dipintanja kapada Isa, kalau bolih didjamah olih mareka-itoe, djikalau akan poentja djoebahnja sadja, maka saberapa banjak orang jang mendjamah dia, ija-itoepon semboehlah.

7 ¹BERMOELA maka kapadanja berhimpoenlah segala orang Parisi dan beberapa katib-katib jang telah datang dari Jeroezalem.

² Maka apabila dilihat olih mareka-itoe ada moerid-moerid Isa makan roti dengan tjemar tangannja, ija-itoe dengan tidak membasoeh tangan dehoeloe, ditegorkannja.

³ Karena orang Parisi dan segala orang Jehoedi pon, kalau tidak kerap kali membasoeh tangannja dehoeloe, tidak djoega mareka-itoe makan, sebab ditoeroetnja pematah nenek-mojang.

⁴ Maka apabila mareka-itoe poelang dari pasar, kalau tidak mandi dehoeloe,

tidak makan ija; dan lagi ada banjak perkara lain, jang telah diterimanja dan dipegangnja, daripada membasoeh piala dan botjong dan segala perkakas tembaga dan katil.

⁵ Satelah itoe maka ditanja olih orang Parisi dan katib itoe akan Isa: Mengapa moerid-moerid toewan tidak menoeroet pematah nenek-mojang, karena mareka-itoe makan roti dengan tidak membasoeh tangan dehoeloe.

⁶ Tetapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Betoel djoega barang jang dinoeboeatkan olih nabi Jesaja akan hal kamoe, hai orang poera-poera, saperti jang tersoerat: "Bahwa bangsa ini menghormati Akoe dengan bibirnja sadja, tetapi hati mareka-itoe djaoeh daripadakoe."

⁷ "Tetapi tjoema-tjoema mareka-itoe menghormati Akoe, sebab mareka-itoe mengadjarkan pengadjaran jang perentah manoesia adanja."

⁸ Karena olih kamoe ditinggalkan hoekoem Allah dan kamoe memegang pematah manoesia, saperti membasoeh botjong dan piala dan lagi beberapa poela perkara sabagainja kamoe perboewat.

⁹Lagi kata Isa kapada mareka-
itoe: Bahwa sasoenggoehnja kamoe
menoelak akan hoekoem Allah, soepaja
bolih kamoe memakai pematahmoe.

¹⁰Karena sabda nabi Moesa: "Berilah
hormat akan bapamoe dan akan
iboemoe; maka barang-siapa jang
mengoetoeki bapanja ataw iboenja,
patoetlah orang itoe mati diboenoeh."

¹¹Tetapi kata kamoe: Padahal djikalau
orang berkata kapada bapanja ataw
iboenja demikian: adapon barang,
jang bolih engkau dapat daripadakoe,
ija-itoelah korban (ertinja soeatoe
persembahan).

¹²Maka kamoe biarkan tidak lagi ija
berboewat barang soeatoe akan bapanja
ataw iboenja.

¹³Demikianlah kamoe melemahkan
hoekoem Allah olih pematah nenek-
mojangmoe, jang kamoe adjarkan,
dan banjak perkara sabagainja kamoe
perboewat.

¹⁴Maka satelah dipanggil Isa akan
segala orang banjak datang hampir
kapadanja, laloe katanja: Dengarlah
olih kamoe sakalian akan dakoe dan
hendaklah kamoe mengerti.

¹⁵ Bahwa soeatoepon tidak dari loewar orang, kalau masoek kadalamnja, jang bolih menedjiskan dia, tetapi perkara jang kaloewar dari dalamnja itoelah jang menedjiskan orang.

¹⁶ Barang-siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

¹⁷ Hata satelah ditinggalkan Isa akan orang banjak dan soedah masoek kadalam roemah, bertanjalah moerid-moeridnja kapadanja akan erti peroepamaan ini.

¹⁸ Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Demikian kamoe pon lagi bodohkah? Tidakkah kamoe mengerti, bahwa barang soeatoe dari loewar, jang masoek kadalam orang itoe tabolih menedjiskan dia?

¹⁹ Sebab ija-itoe tidak masoek kadalam hatinja, melainkan kadalam peroet, laloe kaloewar kadalam pelindoengan dengan menjoetjikan segala makanan.

²⁰ Lagi kata Isa: Adapon barang jang kaloewar dari dalam orang, ija-itoe menedjiskan dia;

²¹ Karena dari dalamnja, ija-itoe dari dalam hati orang, kaloewarlah

kapikiran djahat, zina', persoendalan, pemboenoehan,

²² Pentjoerian, kakikiran, kadjahatan, tipe, kainginan djahat, mata djahat, oempat, tjongkak dan kabodohan.

²³ Bahwa segala perkara djahat ini datang dari dalam dan menedjiskan orang.

²⁴ Hata, maka Isapon bangkitlah dari sana laloe pergi kadjadjahan negari Soer dan Tsidon, maka masoeklah ija kadalam saboewah roemah, kahendaknja djangan diketahoei olih sa'orang djoeapon, tetapi tabolih terlindoeng ija.

²⁵ Karena kadengaranlah chabarnja kapada sa'orang perempoewan, jang poenja anak perempoewan dirasoek roh nedjis, maka datanglah ija laloe soedjoed pada kaki Isa.

²⁶ Adapon perempoewan itoe ija sa'orang orang Gerika, anak Siro Poeniki, maka dipintanja kapada Isa boewangkan sjaitan itoe kaloewar dari dalam anaknja.

²⁷ Tetapi kata Isa kapadanja: Hendaklah jang anak-anak dikennjangan dehoeloe, karena tapatoet di-ambil makanan anak-anak, ditjampakkan kapada andjing.

²⁸Tetapi sahoet perempoewan itoe kapadanja: Benar toewan, tetapi andjing dibawah medja pon makan segala remah anak-anak itoe.

²⁹Maka kata Isa kapada perempoewan itoe: Olih sebab katamoe ini poelanglah engkau; bahwa sjaitan telah kaloewar dari dalam anakmoe.

³⁰Hata satelah sampai ija karoemahnja didapatinja sjaitan itoe telah kaloewar, dan anaknja pon berbaring di-atas tempat tidoer.

³¹Arakian maka Isa berdjalan poela dari djadjahan Soer dan Tsidon, laloe datang katasik Galilea, dengan memintas djadjahan Dekapolis.

³²Maka olih mareka-itoe dibawa kapadanja akan sa'orang jang toeli lagi berat lidahnja, dipinta olih mareka-itoe toempangkan tangannja pada orang itoe.

³³Maka olih Isa di-asingkan ija daripada orang banjak laloe dimasoekkannya djarinja dalam telinganja, satelah soedah berloedah disentoehnja lidahnja.

³⁴Laloe menengadah kalangit sambil mengeloeh seraja katanja kapada orang itoe: Epata; ertinja: terboekalah!

³⁵ Maka sabentar itoe djoega terboekalah telinganja dan pesawat lidahnja pon kendoerlah, laloe berkatalah ija betoel-betoel.

³⁶ Maka dipesan olih Isa kapada mareka-itoe djangan diberi tahoe perkara ini kapada sa'orang djoeapon, tetapi makinlah ija berpesan, makin ija-itoe dichabarkan olih mareka-itoe.

³⁷ Maka tertjengang-tjenganglah mareka-itoe amat sangat, katanja: Bahwa baiklah segala perboewatannja; di-adakannja bahwa orang toeli dapat menengar dan orang keloe pon berkata-kata.

8¹ HATA maka pada masa itoe tatkala ada berhimpoen terlaloe banjak orang dan soeatoepon tiada, jang hendak dimakannja, dipanggil Isa akan moerid-moeridnja laloe katanja kapada mareka-itoe:

² Bahwa tergeraklah hatikoe olih kasihan akan orang banjak ini, karena sakarang soedah tiga hari lamanja mareka-itoe dengan akoe, maka soeatoepon tiada jang hendak dimakannja.

³ Maka djikalau koesoeroeh poelang dengan laparnja, nistjaja mareka-itoe

akan letih didjalan kelak, karena beberapa orang datang dari djaoeh.

⁴Maka sahoet moerid-moeridnja kapadanja: Dalam padang belantara ini dari mana bolih orang mendapat roti tjoekoep akan mengennjangan segala orang ini?

⁵Maka bertanjalah Isa akan mareka-itoe: Pada kamoe ada roti berapa ketoel? Maka sahoet mareka-itoe: Toedjoeh.

⁶Maka disoeroehnja orang banjak itoe doedoek ditanah laloe di-ambilnja roti toedjoeh ketoel itoe, satelah di-oetjapnja sjoekoer dipetjah-petjahkannja laloe diberikannja kapada moerid-moeridnja, soepaja olih mareka-itoe ija-itoe diletakkan dihadapan orang banjak; maka diletakkannja.

⁷Danlagi adalah pada mareka-itoe sedikit ikan ketjil-ketjil; satelah diberkatinja ikan itoepon disoeroehnja letakkan dihadapan segala orang itoe.

⁸Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kennjang laloe dipoengoet olih moerid-moeridnja akan segala sisa penggal-penggal roti itoe toedjoeh bakoel.

⁹Adapon banjak orang jang makan itoe adalah kira-kira empat riboe, laloe dilepaskannja mareka-itoe pergi.

¹⁰Maka pada sabentar itoe djoega naiklah ija kadalam perahoe serta dengan moerid-moeridnja laloe sampailah kadjadjahan negari Dalmanoeta.

¹¹Hata maka kaloewarlah orang Parisi, laloe moelai bersoeal dengan Isa serta meminta kapadanja soeatoe tanda dari langit, hendak mentjobjai dia.

¹²Maka sangat berkeloehlah Isa dalam dirinja, katanja: Mengapa bangsa ini menoeentoet soeatoe tanda? Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, kalau akan diberikan soeatoe tanda kapada bangsa ini.

¹³Maka ditinggalkannja mareka-itoe, laloe naik poela kadalam perahoe dan berlajar kasaberang.

¹⁴Adapon moerid-moeridnja loepa membawa roti; pada mareka-itoe dalam perahoe adalah roti hanja saketoeel sadja.

¹⁵Maka dipesan olih Isa kapada mareka-itoe, katanja: Ingatlah baik-baik; djaoehkanlah dirimoe daripada ragi orang Parisi dan daripada ragi Herodis.

¹⁶ Maka berbitjaralah mereka-itoe sama sendirinja, katanja: Bahwa inilah sebab pada kita tiada roti.

¹⁷ Serta diketahoei Isa akan hal ini maka katanja kapada mereka-itoe: Mengapa kamoe bersangka-sangka olih sebab padamoe tiada roti? Belomkah kamoe mendapat kanjataannja? Belomkah kamoe mengerti? Adakah hatimoe lagi keras?

¹⁸ Kamoe bermata, maka tidakkah kamoe melihat? dan bertelinga, maka tidakkah kamoe menengar?

¹⁹ Tidakkah kamoe ingat tatkala akoe memetjahkan roti lima ketoel di-antara lima-riboe orang laki-laki, berapa bakoel penoeh dengan penggalnja kamoe poengoet? Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Doewa-belas.

²⁰ Dan tatkala roti toedjoeh ketoel di-antara empat-riboe orang laki-laki itoe berapa bakoel penoeh dengan penggalnja kamoe poengoet? Maka sahoet mereka-itoe: Toedjoeh.

²¹ Maka katanja kapada mereka-itoe: Bagaimana maka tidak kamoe mengerti?

²² Hata datanglah Ija ka Baitsaida, maka dibawa oranglah kapadanja akan

sa'orang boeta, dipintanja djamah akandia.

²³ Maka olih Isa dipegang tangan orang boeta itoe, laloe dipinnja kaloewar dari doesoen; satelah soedah diloedahinja matanja dihantarkannya tangannya kapadanya seraja bertanja akandia, kalau ija melihat apa-apa?

²⁴ Maka ijapon menengoklah laloe katanja: Seheja melihat orang, karena kalihatannya saperti pohon kajoe berdjalan-djalan.

²⁵ Kemoedian dihantarkan Isa poela tangannya kapada mata orang itoe, disoeroehnja tengok, laloe semboehlah ija, dilihatnja samoewanja dengan njata dari djaoeh.

²⁶ Maka disoeroeh Isa akandia poelang karoemahnja, katanja: Djangan engkau masoek kadalam doesoen dan djangan engkau mengatakan ini kapada sa'orang djoea pon dalam doesoen itoe.

²⁷ Maka Isa dengan moerid-moeridnja pon kaloewarlah pergi kadoesoendoesoen Kesaria-Pilipi, maka didjalan bertanjalah ija akan moerid-moeridnja, katanja: Orang mengatakan akoe ini siapa?

²⁸ Maka sahoet mareka-itoe: Kata satengah orang Jahja pembaptis, dan satengah orang Elia, dan satengah orang poela salah sa'orang daripada segala nabi.

²⁹ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tetapi kamoe ini, kamoe mengatakan akoe ini siapa? Maka sahoet Peteroes kapadanja: Toehanlah Almasih!

³⁰ Maka sangat dipesannja kapada mareka-itoe, djangan dikatakannja ini akan halnja kapada sa'orang djoea pon.

³¹ Maka dimoelainja mengadjar mareka-itoe bahwa tadapat tidak Anak-manoesia akan merasai banjak sangsara dan akan ditoelak olih segala toewa-toewa dan kapala-kapala imam dan katib-katib dan diboenoeh olih mareka-itoe: maka kemoedian daripada tiga hari kelak ijapon akan bangkit poela.

³² Maka segala perkataan ini dikatakannja dengan njatanja. Laloe di-ambil olih Peteroes akandia, dimoelainja menasihatkan dia.

³³ Tetapi berpalinglah Isa laloe memandang kapada segala moerid-moeridnja dan digoesarnja akan Peteroes, katanja: Oendoerlah

kabelakangkoe, hai sjaitan, karena boekan engkau memikirkan perkara Allah, melainkan perkara manoesia.

³⁴Hata satelah dipanggilnja segala orang itoe datang hampir kapadanja serta dengan moerid-moeridnja pon, katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang hendak mengikoet akoe haroslah ija menjangkal akan dirinja dan mengangkat palangnja laloe mengikoet akoe.

³⁵Karena barang-siapa jang hendak memeliharakan djiwanja, ija-itoe akan kehilangan dia; tetapi barang-siapa jang akan kehilangan djiwanja olih sebab akoe dan sebab indjil pon, ija-itoe akan memeliharakan dia.

³⁶Karena apakah goenanja kapada orang, djikalau ija kaoentoengan segala doenia ini, tetapi ija karoegian djiwanja sendiri?

³⁷Ataw apakah bolih diberikan orang akan teboesan djiwanja?

³⁸Sebab itoe barang-siapa jang maloe akan dakoe dan akan perkataankoe di-antara bangsa jang berboewat zina' dan berdosa ini, maka akan dia djoega Anak-manoesia kelak maloe apabila ija

datang dengan kamoeliaman Bapanja dan segala malaikat jang soetji pon sertanja.

9¹ Maka oedjar Isa kapada mereka-
itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe
berkata kapadamoe daripada segala
orang jang berdiri disini adalah beberapa
jang tidak akan merasai mati sabelom
merekaitoe melihat karadjaan Allah itoe
datang dengan koewasanja.

² Hata, maka kemoedian daripada enam
hari dibawa olih Isa akan Peteroes dan
Jakob dan Jahja sertanja, dihantarnja
akan mereka-itoe naik ka-atas saboewah
goenoeng jang tinggi berasing. Hata,
maka berobahlah roepanja dihadapan
merekaitoe.

³ Dan pakaiannja pon bertjehaja-
tjehaja, terlaloe poetihnja saperti
tsaldjoe; sa'orang toekang pon tiada
di-atas boemi ini jang dapat memboewat
poetih sa'akan-akan itoe.

⁴ Maka terlihatlah mereka-itoe akan Elia
dan Moesa berkata-kata dengan Isa.

⁵ Laloe kata Peteroes kapada Isa: Ja
Toehan, baiklah kita disini; biarlah kami
memperboewat tiga boewah pondok:
saboewah akan Toehan, saboewah akan
Moesa dan saboewah akan Elia.

⁶ Maka tidak diketahoeinja akan barang jang dikatakannja, karena sangat takoet mereka-itoe.

⁷ Maka datanglah saboewah awan menjeloeboengi mereka-itoe dan dari dalam awan itoe kaloewarlah soeatoe boenji soewara mengatakan: Bahwa inilah Anakkoe jang kekasih; dengarlah akandia.

⁸ Maka dengan sigera dilihat mereka-itoe berkoeliling, sa'orang pon tidak tampak lagi, hanja Isa sadja adalah serta dengan mereka-itoe.

⁹ Maka semantara toeroen dari atas goenoeng dipesan olih Isa kapada mereka-itoe, djangan dikatakannja kapada sa'orang djoea pon barang jang telah dilihatnja sabelom Anak-manoesia bangkit dari antara orang mati.

¹⁰ Maka ditarohnja perkataan ini dalam hatinja, laloe bertanja-tanjalah mereka-itoe sama sendirinja, apa garangan ertinja bangkit dari antara orang mati itoe?

¹¹ Maka ditanja olih mereka-itoe akandia, katanja: Mengapa maka kata katib-katib bahwa tadapat tidak Elia datang dehoeloe?

¹² Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja Elia datang dehoeloe djoega dan ijapon akan membaiki segala perkara; maka apakah jang tersoerat akan hal Anak-manoesia? Bahwa tadapat tidak ija akan merasai banjak sangsara dan ijapon akan dikedjikan.

¹³ Tetapi akoe berkata kapadamoe bahwa Elia soedah datang djoega dan diperboewatnja akandia barang kahendak mareka-itoe, saperti jang tersoerat akan halnja.

¹⁴ Maka apabila Isa datang kapada moerid-moeridnja dilihatnja terlaloe banjak orang koelilingnja dan segala katib pon berbantah-bantah dengan mareka-itoe.

¹⁵ Demi terpandang orang banjak akandia, hairanlah mareka-itoe serta berlari-larianlah datang mendapatkan dia, laloe memberi salam kapadanja.

¹⁶ Maka bertanjalah Isa akan segala katib itoe: Apakah kamoe perbantahkan dengan orang ini?

¹⁷ Maka sahoet sa'orang dari antara orang banjak itoe, katanja: Ja toewan, telah sehaja bawa kapada toewan akan

anak sehaia laki-laki, jang dirasoek roh keloe.

¹⁸Maka barang dimana ditangkapnja akandia dipontang-pantingkannja, sahingga berboehilah moeloetnja dan menggeretak giginja serta mengedjang; maka sehaia berkata-kata dengan segala moerid toewan, soepaja diboewangkannja, tetapi mareka-itoe tadapat.

¹⁹Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai bangsa jang koerang pertjaja, berapa lama lagi akoe serta dengan kamoe? berapa lama lagi akoe akan mensabarkan kamoe? Bawalah akandia kamari kapadakoe.

²⁰Maka dibawa olih mareka-itoe akandia. Demi terpandanglah ija akan Toehan maka dengan sigeranja dipontang-pantingkan olih roh akan boedak itoe, laloe rebahlah ija katanah dan menggeloemang dengan berboehi moeloetnja.

²¹Maka ditanja olih Isa akan bapanja: Berapa lama soedah boedak ini djadi demikian? Maka sahoetnja: Ija-itoe dari ketjilnja,

²² Dan kerap kali didjatohkannja kadalam api dan kadalam ajar hendak membinasakan dia, tetapi djikalau kiranja bolih toewan memboewat apa-apa, hendaklah toewan berbelas-kasihan akan kami dan menoeloeng kami.

²³ Maka kata Isa kapadanja: Djikalau kiranja engkau dapat pertjaja; bahwa segala perkara pon bolih djadi bagai orang jang pertjaja.

²⁴ Maka dengan sigeranja berseroelah bapa boedak itoe dengan njaring soewaranja serta dengan ajar-matanja: Ja toewan, seharga pertjaja; toeloeng apalah akan pertjaja seharga jang lemah itoe!

²⁵ Demi dilihat Isa akan orang banjak berlari-larian datang berkeremoen, digoesarnja akan roh nedjis itoe, katanja kapadanja: Hai roh jang keloe dan toeli, akoe menjoeroeh engkau kaloewar daripadanja dan djangan masoek poela kadalamnja!

²⁶ Maka mendjeritlah ija, dipontang-pantingkannja sangat akan boedak itoe, laloe kaloewarlah, maka boedak itoepon salakoe orang mati, sahingga kata beberapa orang soedah mati ija.

²⁷ Tetapi oleh Isa dipegang tangannya, di-angkatnja akan dia, laloe bangoenlah ija.

²⁸ Satelah Isa masoek kadalam roemah bertanjalah moerid-moeridnja akandia berasing: Mengapa tadapat kami mengaloewarkan dia?

²⁹ Maka katanja kapada mereka-itoe: Bahwa djenis ini tabolih kaloewar oleh apa-apa, melainkan oleh meminta-doa dan berpoewasa.

³⁰ Maka mereka-itoepon berdjalanlah dari sana, dilaloeinja akan Galilea, maka Isa tamaoe sa'orang djoeapon mengetahoeinja.

³¹ Karena di-adjarnja moerid-moeridnja, katanja kapada mereka-itoe: Bahwa Anak-manoesia akan diserahkan katangan orang dan mereka-itoe akan memboenoeh dia; satelah diboenoehnja, kemoedian daripada tiga hari ijapon akan bangkit poela.

³² Tetapi mereka-itoe ta mengerti perkataannja ini dan takoetlah mereka-itoe bertanja akandia.

³³ Hata maka sampailah Isa kanegari Kapernaem, satelah masoek kadalam roemah ditanjainja akan mereka-itoe:

Apakah jang kamoe perbantahkan didjalan?

³⁴Tetapi mereka-itoe berdiam dirinja, karena didjalan mereka-itoe berbantah-bantah sama sendirinja akan hal siapa jang akan terbesar.

³⁵Maka Isa pon doedoeklah, laloe dipanggilnja kadoewa-belas orang itoe, katanja kapadanja: Djikalau barang sa'orang hendak mendjadi jang pertama, ija-itoe kelak mendjadi jang terkemoedian dan hamba orang sakalian.

³⁶Maka di-ambilnja akan sa'orang kanak-kanak, ditarohnja ditengah-tengah; laloe didekapnja kanak-kanak itoe seraja katanja kapada mereka-itoe:

³⁷Bahwa barang-siapa jang akan menjamboet orang jang saperti kanak-kanak ini atas namakoe, ija-itoe menjamboet akoe, dan barang-siapa jang menjamboet akoe, boekan ija menjamboet akoe, melainkan Dia, jang telah menjoeroehkan dakoe.

³⁸Maka kata Jahja kapadanja: Ja goeroe, kami lihat sa'orang jang memboewang sjaitan atas namamoe, maka tidak ija mengikoet kita; tetapi

telah kami larangkan dia, karena tidak ija mengikoet kita.

³⁹ Maka kata Isa: Djangan larangkan dia, karena sa'orang pon tabolih mengadakan soeatoe moedjizat atas namakoe laloe kelak mengoempat akoe,

⁴⁰ Karena barang-siapa jang boekan lawan kita, ijalah kawan kita;

⁴¹ Karena barang-siapa jang memberi minoem kapada kamoe ajar satjawan djoega karena namakoe, olih sebab kamoe ini daripada Almasih, bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe sakali-kali tidak akan hilang pehalanja.

⁴² Maka barang-siapa jang mendatangkan sjak kapada sa'orang daripada segala jang ketjil-ketjil ini, jang pertjaja akan dakoe, maka terlebih baik kapadanja djikalau kiranja lehernja dikaloengkan dengan batoe kisaran, laloe ijapon ditjampak kadalam laoet.

⁴³ Djikalau kiranja tanganmoe mendatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karena terlebih baik bagaimoe masoek kadalam hidoep jang kekal dengan koedoeng tangan, daripada masoek dengan kadoewa belah

tangan kadalam naraka, kadalam api jang tidak terpadamkan.

⁴⁴ Disana hoelatnja pon tidak mati dan apinja pon tidak dipadamkan.

⁴⁵ Maka djikalau kiranja kakimoe mendatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karena terlebih baik bagaimoe masoek dengan timpangmoe kadalam hidoep kekal, daripada dengan kadoewa belah kakimoe diboewang kadalam naraka, kadalam api jang tidak terpadamkan.

⁴⁶ Disana hoelatnja pon tidak mati dan apinja pon tidak dipadamkan.

⁴⁷ Maka djikalau kiranja matamoe mendatangkan sjak kapadamoe, keroekkanlah dia, karena terlebih baik bagaimoe masoek kadalam karadjaan Allah dengan matamoe sabelah sadja daripada ditjampak kadalam api naraka dengan kadoewa-belah matamoe.

⁴⁸ Disana hoelatnja pon tidak mati dan apinja pon tidak dipadamkan.

⁴⁹ Karena masing-masing akan digarami dengan api dan tiap-tiap korban pon akan digarami dengan garam.

⁵⁰ Adapon garam itoe baik, tetapi djikalau garam itoe hilang asinnja,

dengan apa garangan dapat kamoe memoelangkan rasanja? Maka hendaklah ada garam dalam dirimoe dan peliharakanlah salam di-antara sama sendirimoe.

10¹ Maka Isapon berangkatlah darisana, dilaloeinja tanah jang disaberang Jarden, laloe sampailah ija kadjadjan negari Joedea. Maka orang banjak pon berhimpoenlah kapadanja poela, laloe di-adjarnja mareka-itoe poela saperti adatnja.

² Maka datanglah segala orang Parisi kapadanja, hendak mentjobai dia; laloe mareka-itoe bertanja demikian: Adakah bolih orang memboewangkan bininja?

³ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bagaimana dipesan olih Moesa kapadamoe?

⁴ Maka kata mareka-itoe: Bahwa olih Moesa diloeloeskan memboewat soerat talak dan memboewangkan bini.

⁵ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa olih sebab kakerasan hatimoe disoeratkannja hoekoem ini.

⁶ Akan tetapi daripada permoelaan segala kadjadian didjadikan Allah akandia laki-bini.

⁷"Sebab itoe hendaklah orang meninggalkan iboe-bapanja dan berdamping dengan bininja."

⁸"Maka kadoewanja itoe akan mendjadi sadaging djoea;" maka dalam hal jang demikian boekannja lagi mareka-itoe doewa, melainkan sadaging djoea adanja.

⁹Sebab itoe mana jang telah didjodokan Allah, djangan manoesia mentjeraikan dia.

¹⁰Laloe moerid-moeridnja bertanjakan dia poela dalam roemah akan perkara itoe.

¹¹Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang memboewangkan bininja laloe kawin dengan jang lain, ija-itoe berboewat zina' akandia.

¹²Maka djikalau sa'orang perempoewan meninggalkan lakinja laloe kawin dengan jang lain, ija-itoepon berboewat zina' djoega.

¹³Hata maka ada kanak-kanak dibawa oranglah kapada Isa, soepaja didjamahnja akandia, maka olih moerid-moeridnja digoesar akan orang jang membawa dia.

¹⁴Tetapi demi dilihat Isa akan hal itoe, marahlah sangat ija, laloe katanja kapada mareka-itoe: Biarkanlah kanak-kanak itoe datang kapadakoe; djanganlah ditegahkan, karena orang jang demikian mempoenjai karadjaan Allah.

¹⁵Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang tidak menerima karadjaan Allah itoe salakoe sa'orang kanak-kanak, maka tidak ija akan masoek kadalamnja.

¹⁶Maka didekaplah olih Isa akan kanak-kanak itoe, sambil ditoempangkannja tangannja padanja diberkatinja.

¹⁷SJAHADAN satelah ija kaloewar kapada loeroeng berlari-larilah sa'orang datang mendapatkan dia, laloe berteloet dihadapannja seraja bertanja kapadanja: Ja goeroe jang baik, apakah jang patoet sehaia perboewat soepaja sehaia mewaritsi hidoep jang kekal?

¹⁸Maka kata Isa kapadanja: Mengapa akoe ini kaukatakan baik? Bahwa tiada jang baik melainkan satoe, ija-itoe Allah.

¹⁹Maka engkau mengetahoei sabda Allah: "Djangan berboewat zina"; djangan memboenoeh; djangan

mentjoeri; djangan memberi kasaksian doesta; djangan meroegikan sa'orang djoea pon dan berilah hormat akan bapamoe dan akan iboemoe."

²⁰Tetapi sahoet orang itoe, katanja kapadanja: Ja goeroe, segala perkara ini sehaja toeroet dari ketjil sehaja.

²¹Maka dipandang Isa kapadanja dengan kasih akandia seraja katanja: Bahwa saperkara djoea koerang padamoe: Pergilah; djoewal segala sasoeatoe jang padamoe; berikanlah kapada orang-orang miskin; maka engkau akan beroleh soeatoe mata-benda dalam sorga, dan marilah engkau, angkatlah palang itoe, ikoetlah akoe.

²²Tetapi berdoeka-tjitalah hati orang itoe olih sebab perkataan ini, laloe pergilah ija dengan kadoekaannja, karena adalah ija menaroh banjak harta.

²³Maka dipandang Isa berkoeliling seraja katanja kapada moerid-moeridnja: Bagaimana soekar orang jang menaroh harta itoe masoek kadalam karadjaan Allah.

²⁴Maka tertjengang-tjenganglah moerid-moeridnja olih perkataannja ini, tetapi sahoet Isa lagi, katanja

kapada mareka-itoe: Hai anak-anakkoe, bagaimana soesah bagai mareka-itoe, jang menaroh harapnja pada hartanja, akan masoek kadalam karadjaan Allah!

²⁵ Moedah djoega sa'ekoer onta masoek teroes daripada lobang djaroem daripada sa'orang jang kaja masoek kadalam karadjaan Allah.

²⁶ Maka makinlah sangat tertjengang-tjengang mareka-itoe seraja katanja sama sendirinja: Djikalau demikian, siapa garangan bolih selamat?

²⁷ Maka dipandang olih Isa kapada mareka-itoe seraja katanja: Bahwa kapada manoesia ija-itoe moestahil adanja, tetapi boekan kapada Allah, karena adapon akan Allah segala sasoeatoe adalah dalam koewasanja.

²⁸ Kemoedian dimoelai olih Peteroes berkata kapada Isa demikian: Bahwa telah kami tinggalkan samoewanja laloe mengikoet toewan.

²⁹ Maka oedjar Isa: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, sa'orang pon tiada, jang telah meninggalkan roemah, ataw saodara laki-laki, ataw saodara perempoewan, ataw bapa, ataw iboe, ataw bini, ataw anak-anak,

ataw bendang karena sebab akoe dan sebab indjil,

³⁰Melainkan ijapon akan berolih saratoes ganda pada zaman ini roemah dan saoe dara laki-laki dan saoe dara perempoewan dan iboe dan anak-anak dan bendang serta dengan aniaja, dan dalam acherat hidoep jang kekal.

³¹Tetapi banjak jang pertama itoe akan djadi jang terkemoedian dan jang terkemoedian itoe akan djadi jang pertama.

³²Hata, maka adalah mareka-itoe didjalan hendak naik ka Jeroezalem dan Isa pon berdjalan pada hoeloe mareka-itoe, maka tertjengang-tjenganglah mareka-itoe dan mengiringkan dia dengan takoet. Maka olih Isa dipanggil poela akan kadoewa-belas moeridnja, dimoelainja mengatakan kapada mareka-itoe segala perkara jang kelak akan berlakoe atas dirinja,

³³Katanja: Bahwa-sanja kita naik ka Jeroezalem, maka Anak-manoesia akan diserahkan kapada segala kapala imam dan katib-katib, maka mareka-itoe akan menghoekoemkan dia akan mati

diboenoech dan menjerahkan dia kapada orang kapir.

³⁴ Dan mareka-itoe akan mengolok-olokkan dia dan menjesah dan meloedahi dan memboenoech dia kelak, maka kemoedian daripada tiga hari ijapon akan bangkit poela.

³⁵ Maka Jakoeb dan Jahja, anak-anak Zabdi pon datanglah kapada Isa, katanja: Ja goeroe, kami minta toewan boewat pada kami barang jang kami kahendaki.

³⁶ Maka oedjarnja kapada mareka-itoe: Apakah kamoe kahendaki, jang bolih koeporboewat padamoe?

³⁷ Maka kata mareka-itoe kapadanja: Berilah kiranja kami bolih doedoek, sa'orang pada sabelah kanan, sa'orang pada sabelah kiri toewan dalam kamoelian toewan.

³⁸ Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ta tahoe akan barang jang kamoe pinta; bolihkah kamoe minoem piala, jang koeminoem itoe dan dibaptiskan dengan baptisan, jang saperti akoe dibaptiskan?

³⁹ Maka kata mareka-itoe kapadanja: Bolih kami! Maka kata Isa kapada

mareka-itoe: Sasoenggoehnja kamoe akan minoem djoega piala jang koeminoem itoe dan kamoe akan dibaptiskan dengan baptisan, jang saperti akoe dibaptiskan,

⁴⁰Tetapi akan perkara doedoek pada sabelah kiri-kanankoe itoe boekan dalam koewasakoe memberikan dia, melainkan ija-itoe akan diberi kapada orang, jang ija-itoe disadiakan bagainja.

⁴¹Maka apabila perkara ini kadengaran kapada kasapoeloh orang itoe, moelai ketjil-hatilah mareka-itoe akan Jakoeb dan Jahja.

⁴²Tetapi dipanggil Isa akan mareka-itoe sakalian, laloe katanja: Kamoe tahoe, adapon mareka-itoe, jang disangka penghoeloe segala bangsa, ija-itoe memerentahkan dia dan segala orang besar-besarnja pon melakoekan koewasanja atasnja.

⁴³Tetapi di-antara kamoe djanganlah demikian, melainkan barang-siapa jang hendak mendjadi besar di-antara kamoe, ija-itoe akan mendjadi hambamoe;

⁴⁴Dan barang-siapa jang hendak mendjadi penghoeloe di-antara kamoe,

ija-itoe akan mendjadi hamba kapada kamoe sakalian.

⁴⁵ Karena Anak-manoesia pon datang boekan hendak dilajani, melainkan hendak melajani dan memberikan djiwanja akan teboesan banjak orang.

⁴⁶ Hata mareka-itoepon sampailah kanegari Jericho, maka tatkala Isa kaloewar dari Jericho dengan moerid-moeridnja serta dengan amat banjak orang adalah Bartimeoes jang boeta, bin Timeoes itoe, doedoek ditepi djalan minta-minta sedekah.

⁴⁷ Demi didengarnja bahwa jang berdjalan laloe ija-itoe Isa orang Nazaret, moelailah ija berseroe-seroe, katanja: Ja Isa, ja poetera Da'oed, kasihankan apalah sehaja!

⁴⁸ Maka olih beberapa-berapa orang digoesar akandia soepaja diam, tetapi makin lebih ija berseroe-seroe: Kasihankan apalah sehaja, ja poetera Da'oed!

⁴⁹ Maka Isapon berhentilah, laloe disoeroehnja panggil; maka dipanggil mareka-itoe orang boeta itoe, katanja: Pertetapkanlah hatimoe, bangkitlah; dipanggilnja engkau.

⁵⁰ Maka ditanggalkan orang boeta itoe selimoetnja, laloe bangkit berdiri datang mendapatkan Isa.

⁵¹ Maka sahoet Isa kapadanja, katanja: Apakah kaukahendaki koeperboewat padamoe? Maka sahoet orang boeta itoe: Ja toewan, biarlah mata sehaja tjelek.

⁵² Maka kata Isa kapadanja: Pergilah engkau, bahwa pertjajamoe telah menjalamatkan dikau. Maka dengan sakoetika itoe djoega tjeleklah matanja, laloe di-ikoetnja Isa berdjalan.

11 ¹ BERMOELA, satelah mareka-itoe datang hampir kanegari Jeroezalem dan soedah sampai ka Baitpagi dan Baitani digoenoen Zaiton, disoeroehkan Isa doewa orang moeridnja,

² Katanja: Pergilah kamoe kadoesoen jang tentang dengan kamoe itoe; serta masoek kadalamnja kamoe akan mendapat sa'ekoer kaldai moeda tertambat, jang belom pernah dinaiki orang; lepaskanlah, bawalah kamari.

³ Maka djikalau kata orang kapadamoe: Mengapa kamoe memboewat ini? katakanlah olihmoes, bahwa adalah

goenanja bagai Toehan, maka dengan sigera ijapon akan menghantar dia kamari.

⁴ Maka mereka-itoepon pergilah, didapatinja akan kaldai moeda itoe tertambat dekat pintoe diloewar pada sikoe loeroeng, laloe dilepaskannja.

⁵ Maka daripada orang jang berdiri disitoe ada jang berkata kapadanja: Mengapa kamoe melepaskan kaldai moeda ini?

⁶ Maka dikatakan olih mereka-itoe kapadanja saperti pesan Isa itoe, laloe diberinjalah mereka-itoe pergi.

⁷ Maka dibawa olih mereka-itoe akan kaldai moeda itoe kapada Isa, dihamparkannja badjoe-badjoenja di-atasnja laloe doedoeklah Isa di-atasnja.

⁸ Maka banjaklah orang jang menghamparkan pakaijannja didjalan dan ada lain jang memotong tjarang-tjarang pohon kajoe, dikaparkannja didjalan.

⁹ Maka mereka jang berdjalan dehoeloe dan jang mengikoet itoepon bersoerak-soeraklah, katanja: Hosanna;

berbehagialah dia jang datang dengan nama Toehan!

¹⁰Berbehagialah karadjaan mojang kita Da'oed jang datang dengan nama Toehan. Berbehagialah dalam tempat jang maha-tinggi.

¹¹Maka masoeklah Isa kadalam Jeroezalem laloe kadalam roemah Allah. Satelah dilihatnja koeliling akan samoewanja dan sebab hari pon petanglah, kaloewarlah ija dengan kadoewa-belas moeridnja laloe ka Baitani.

¹²Maka pada kaesoekan harinja, satelah mareka-itoe kaloewar dari Baitani, laparlah ija.

¹³Maka dari djaoeh dilihatnja sabatang pokok ara jang berdaoen sadja, laloe datanglah ija hampir, kalau-kalau bolih didapatinja barang sasoeatoe padanja. Satelah sampai, satoepon tidak didapatinja, melainkan daoen sadja, karena moesim boewah ara belum lagi.

¹⁴Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sa'orang pon djangan makan lagi boewah daripadamoe sampai salama-lamanja. Maka kadengaranlah perkataan ini kapada moerid-moeridnja.

¹⁵ Maka datanglah mereka-itoe ka Jeroezalem; satelah Isa masoek kadalam roemah Allah dimoelainja menghalaukan segala orang jang berdjoewal-beli dalam roemah itoe dan dibalikkannja segala medja orang menoeke oewang dan segala koeda-koeda orang jang berdjoewal boeroeng merpati;

¹⁶ Tidak diberinja orang membawa akan barang sasoeatoe bekas laloe dari dalam roemah itoe.

¹⁷ Maka di-adjarnja mereka-itoe, katanja: Boekankah tersoerat: "Bahwa roemahkoe akan diseboet roemah sembahjang bagai segala bangsa?" tetapi kamoe djadikan dia goha tempat penjamoen.

¹⁸ Maka perkataan ini kadengaran kapada segala katib dan kapala-kapala imam, laloe ditjehari olih mereka-itoe bagaimana bolih memboenoeh dia, karena takoetlah mereka-itoe akandia, sebab segala orang pon hairanlah akan pengadjarannja.

¹⁹ Maka satelah datang malam hari kaloewarlah ija dari dalam negari.

²⁰ Maka pada pagi-pagi hari sementara laloe dari sitoe, dilihat olih mareka-itoe, bahwa pokok ara itoe telah kering sampai ka-akarnja.

²¹ Maka Peteroes pon teringatlah laloe berkata kapadanja: Ja goeroe, tengoklah, adapon pokok ara, jang toewan koetoeki itoe, soedah kering.

²² Maka sahoetlah Isa kapada mareka-itoe, katanja: Tarohlah pertjaja akan Allah;

²³ Karena sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang-siapa jang berkata kapada goenoeng ini demikian: Terangkatlah engkau dan tertjampaklah kadalam laoet; djika ija-itoe dengan tiada sjak dalam hatinja, melainkan pertjajalah ija bahwa barang jang dikatakannja itoe akan djadi djoega, nistjaja akan djadi bagainja barang, jang dikatakannja itoe.

²⁴ Sebab itoe akoe berkata kapadamoe: Adapon barang-soeatoe kahendakmoe, jang kamoe pinta itoe, pertjajalah bahwa kamoe akan berolih dia, nistjaja ija-itoe dikaroeniakan kapadamoe djoega.

²⁵ Maka apabila kamoe berdiri hendak meminta-doa, djikalau kamoe ada

menaruh tanpa kapada barang sa'orang, ampoenilah dia, soepaja Bapamoe jang disorga pon mengampoeni segala salahmoe.

²⁶Tetapi djikalau tidak kamoe mengampoeni, maka Bapamoe jang disorga pon tidak akan mengampoeni segala salahmoe.

²⁷Arakian maka datanglah poela mareka-itoe ka Jeroezalem, maka semantara Isa berdjalan-djalan dalam roemah Allah datanglah kapadanja segala kapala imam dan katib-katib dengan segala toewa-toewa,

²⁸Seraja katanja kapadanja: Dengan koewasa apa engkau memboewat segala perkara ini dan siapa garangan memberi koewasa ini kapadamoe akan memboewat segala perkara ini?

²⁹Maka sahoet Isa, katanja kapada mareka-itoe: Bahwa akoepon hendak bertanjakan kamoe akan satoe pasal; sahoetlah kapadakoe, kemoedian bolihlah akoe mengatakan kapadamoe dengan koewasa apa koeboewat segala perkara ini.

³⁰Adapon akan pembaptisan Jahja itoe dari sorgakah ataw dari manoesiakah? Sahoetlah kapadakoe.

³¹Maka mareka-itoepon berbitjaralah sama sendirinja, katanja: Djikalau kita menjahoet dari sorga, nistjaja ija akan bertanja: Mengapa tidak kamoe pertjaja akandia?

³²Dan djikalau kita menjahoet dari manoesia, takoetlah kita akan orang banjak, karena pada perasaan mareka-itoe sakalian Jahja itoe soenggoeh sa'orang nabi adanja.

³³Laloe sahoet mareka-itoe kapada Isa, katanja: Tatahoe kami. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Sebab itoe maka akoepon tidak mengatakan kapadamoe dengan koewasa apa akoe memboewat segala perkara ini.

12¹Maka moelailah Isa berkata-kata kapada mareka-itoe pakai peroepamaan: Bahwa olih sa'orang anoe diboewat, satoe kebon-anggoer, diboeboehnja pagar koelilingnja dan digalinja apitan-anggoer dan diperboewatnja satoe bangoen-bangoen, dan disewakannja kapada orang-orang

kebon, laloe berdjalanlah ija kapada saboewah negari jang lain.

²Maka pada moesimnja disoeroehkannja sa'orang hambanja kapada orang-orang kebon itoe akan menerima hasil kebonnja daripada tangan orang kebon itoe.

³Tetapi ditangkap olih mareka-itoe akandia, dipaloenja, laloe dihalaukannja dengan hempanja.

⁴Maka disoeroehkannja poela kapada mareka-itoe sa'orang hambanja jang lain, maka dilempari olih mareka-itoe dengan batoe akandia, diloekakannja kapalanja, laloe dihalaukannja dan diboewatnja boeta-toeli.

⁵Maka disoeroehkannja poela sa'orang jang lain, laloe diboenoeh olih mareka-itoe akandia, danlagi banjak jang lain-lain, satengah dipoekoelnja, satengah diboenoehnja.

⁶Maka adalah lagi padanja sa'orang anaknja laki-laki, jang dikasihinja, maka pada achirnja disoeroehkannja ija kapada mareka-itoe, seraja katanja: Barangkali mareka-itoe takoet akan anakkoe kelak.

⁷ Tetapi kata orang kebon itoe sama sendirinja: Bahwa inilah jang warits; marilah kita boenoeh ija, maka poesaka itoe kelak mendjadi kita poenja.

⁸ Laloe di-ambil olih mareka-itoe akandia, diboenoehnja dan diboewangnja kaloewar kebon-anggoer.

⁹ Maka sebab itoe apakan diboewat olih toewan jang empoenja kebon-anggoer itoe? Bahwa ija akan datang kelak membinasakan segala orang kebon itoe dan kebon -anggoer itoepon akan diberikannja kapada orang lain.

¹⁰ Maka belomkah kamoe membatja soeratan ini: "Adapon batoe jang diboewang olih segala toekang, ija-itoe telah mendjadi kapala pendjoeroe;"

¹¹ "Bahwa inilah perboewatan Toehan dan ija-itoe soeatoe perkara jang adjaib kapada pemandangan kami."

¹² Maka olih mareka-itoe ditjehari djalan hendak menangkap Isa, tetapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjak, karena diketahoeinja, bahwa dikatakan Isa peroepamaan ini akan hal mareka-itoe. Maka ditinggalkannja Isa laloe mareka-itoe pergi.

¹³ Maka disoeroehkan olih mareka-itoe beberapa orang Parisi dan orang Herodiani kapadanja, hendak mendjerat akandia dengan perkataannja.

¹⁴ Maka datanglah mareka-itoe kapada Isa seraja katanja: Ja goeroe, tahoelah kami bahwa toewanlah benar dan akan sa'orang djoea pon tidak toewan perdoeli, karena tidak toewan memandang roepa orangnja, melainkan toewan mengadjarkan djalan Allah dengan sabenarnja. Adakah patoet dipersembahkan oepeti kapada Kaisar, ataw tidak? Patoetkah kami persembahkan, ataw tidak?

¹⁵ Tetapi diketahoei olih Isa akan tjoelas hati mareka-itoe, laloe katanja: Mengapa kamoe mentjобai akoe? bawalah kapadakoe dinar sakeping, hendak koelihat.

¹⁶ Maka dibawakannjalah. Laloe kata Isa kapadanja: Siapa poenja gambar dan toelisan ini? Maka sahoet mareka-itoe: Kaisar poenja.

¹⁷ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sebab itoe persembahkanlah kapada Kaisar barang jang Kaisar poenja dan

kapada Allah barang jang Allah poenja. Maka hairanlah mareka-itoe akandia.

¹⁸Satelah itoe maka datanglah kapadanja orang-orang Sadoeki, jang mengatakan tiada kiamat; maka bertanjalah mareka-itoe, katanja:

¹⁹Ja goeroe, bahwa bagai kami disoeratkan olih Moesa, djikalau sa'orang poenja saoedara mati, ditinggalkannja bini, tetapi tidak ditinggalkannja anak, patoetlah saoedaranja mengambil bininja dan menimboelkan benih saoedaranja.

²⁰Bahwa sakali peristewa adalah toedjoeh orang bersaoedara, maka jang pertama itoe berbini, tetapi pada masa matinja tidak ditinggalkannja benih.

²¹Maka jang kadoewa mengambil perempoewan itoe, laloe ijapon mati dengan tidak meninggalkan benih; maka jang katiga pon demikian.

²²Maka katoedjoehnja telah mengambil perempoewan itoe, tidak meninggalkan benih; kemoedian daripada sakaliannja perempoewan itoepon matilah.

²³Maka pada hari kiamat, apabila telah bangkit mareka-itoe, siapa garangan antara mareka-itoe sakalian jang

mempoenjai dia akan bininja? Karena segala toedjoeh soedah berbinikan dia!

²⁴ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekankah sesat kamoe, sebab tidak mengetahoei akan alKitab dan akan kodrat Allah?

²⁵ Karena apabila bangkit daripada mati kelak, tidak mareka-itoe berbini ataw diperbinikan, melainkan mareka-itoe saperti malaikat jang disorga adanja.

²⁶ Maka akan hal orang mati dibangkitkan, tidakkah kamoe membatja dalam kitab Moesa, bagaimana dalam beloekar doeri Allah bersabda kapadanja, boenjinja: "Bahwa Akoelah Allah Iberahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb?"

²⁷ Bahwa Allah itoe boekan Allah orang mati, melainkan Allah orang hidoep; sebab itoe sesat sangat kamoe.

²⁸ Hata satelah didengar olih sa'orang katib, bahwa mareka-itoe berbantah-bantah dan diketahoeinja Isa memberi djawab jang baik kapada mareka-itoe, datanglah ija seraja bertanja akandia: Jang mana kapala sakali hoekoem Allah itoe?

²⁹ Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon jang kapala sakali hoekoem Allah inilah: "Dengarlah oihmoe, hai Isjrail, adapon Toehan Allah kita itoelah Toehan jang asa."

³⁰ "Maka hendaklah kamoe kasih akan Toehan Allahmoe dengan sagenap hatimoe dan dengan sagenap djiwamoe dan dengan segala boedimoe dan dengan sakoewat-koewasamoe." Bahwa inilah hoekoem jang pertama.

³¹ Dan jang kadoewa, jang sama dengan itoe djoega, ija-itoe: "Hendaklah kamoe kasih akan samamoe manoesia saperti akan dirimoe sendiri." Maka tiadalah hoekoem lain lebih besar daripada ini.

³² Maka kata katib itoe kapadanja: Ja goeroe, dengan sabenar-benarnja kata toewan, bahwa Allah itoe asa adanja, dan tiada lain, melainkan Ija.

³³ Dan lagi kasih akandia dengan sagenap hati dan dengan segala boedi dan dengan sagenap djiwa dan dengan sakoewat-koewasa, dan kasih akan sama-manoesia saperti akan dirinja sendiri, ija-itoe teroetama daripada

segala persembahan bakaran dan korban sembelehan.

³⁴ Apabila dilihat oleh Isa ija menjahoet dengan akal-boedi, maka katanja kapadanja: Bahwa engkau ini tiada djaoeh daripada karadjaan Allah. Kemoedian daripada itoe sa'orang pon tiada jang berani bertanjakan dia apa-apa lagi.

³⁵ Maka oedjar Isa seraja katanja sambil mengadjar dalam roemah Allah: Bagaimana katib-katib mengatakan Almasih itoe poetera Da'oed?

³⁶ Maka kata Da'oed sendiri dengan ilham Rohoe'lkoedoes: "Bahwa telah Toehan bersabda kapada Toehankoe: Doedoeklah engkau pada sabelah kanankoe, sampai soedah koedjadikan segala moesoehmoe akan alas-kakimoe."

³⁷ Maka tegal oleh Da'oed sendiri dipanggil Toehan akandia, bagaimana bolih ijalah poeteranja? Hata, maka kabanjakan orang pon soeka menengar akan Isa.

³⁸ Maka dalam pengadjarannja katanja kapada mareka-itoe: Peliharakanlah dirimoe daripada katib-katib, jang soeka berdjalan-djalan dengan berpakaikan

djoebah jang berseret dan diberi salam dalam pasar,

³⁹ Dan doedoek pada tempat kahormatan dalam masdjid dan ditempat jang moelia-moelia dalam perdjamoewan.

⁴⁰ Jang makan habis akan roemah perempoewan djanda dan melandjoetkan sembahjang dengan poera-poera; bahwa-sanja mareka-itoe akan kena lanat jang terbesar.

⁴¹ Hata, maka doedoeklah Isa tentang dengan peti-derma, dilihatnja bagaimana diboeboeh orang akan oewang dalam peti-derma itoe dan bagaimana olih beberapa orang jang kaya diboeboeh banjak dalamnja.

⁴² Maka datanglah sa'orang perempoewan djanda jang miskin, diboeboehnja doewa doewit, djadi sakobang.

⁴³ Laloe dipanggil Isa segala moeridnja seraja katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, adapon olih perempoewan djanda jang miskin ini diboeboeh lebih banjak daripada segala mareka, jang

telah memboeboeh oewang dalam peti-derma itoe;

⁴⁴Karena mareka-itoe sakalian memboeboeh daripada kalempahannja, tetapi perempoewan ini daripada kakoerangannja, diboeboehnja samoewa jang ada padanja, ija-itoe segala saranja.

13¹SJAHADAN maka sementara Isa kaloewar dari dalam roemah Allah, kata sa'orang daripada segala moeridnja: Ja goeroe, tengok apalah bagaimana matjam batoe-batoe ini dan bagaimana perboewatan ini!

²Maka sahoet Isa kapadanja: Adakah kamoe melihat akan perboewatan jang besar-besar ini? Bahwa saboewah batoe pon tidak akan tinggal tersoesoen di-atas batoe, jang tidak akan dibongkar kelak.

³Maka sedang Isa doedoek di-atas boekit Zaiton bertentangan dengan roemah Allah, bertanjalah Peteroes dan Jakoeb dan Jahja dan Andereas akandia dengan berasing:

⁴Katakanlah kiranja kapada kami bilamana perkara ini akan djadi dan apa tandanja apabila segala perkara ini akan disoedahkan.

⁵ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe dan ija moelai berkata demikian: Ingatlah olihmoe baik-baik, soepaja barang sa'orang pon djangan menipoe kamoe.

⁶ Karena banjak orang akan datang dengan membawa namakoe, katanja: Bahwa akoelah Almasih; maka mareka-itoe akan menipoe banjak orang.

⁷ Maka apabila kamoe kelak menengar dari hal perang dan chabar-chabar perang, djanganlah kamoe gentar, karena tadapat tidak perkara jang demikian akan djadi, tetapi kasoedahannja belom lagi.

⁸ Karena bangsa akan bangkit melawan bangsa dan karadjaan pon melawan karadjaan, maka akan djadi gempa-boemi dalam berbagai-bagai tempat, dan lagi bela kalaparan pon dan beberapa gempar akan djadi, maka ija-itoelah permoelaan segala tjilaka djoea.

⁹ Maka ingatlah baik-baik akan hal dirimoe sendiri, karena mareka-itoe akan menjerahkan kamoe kapada madjelis bitjara dan dalam masdjidnja kamoe akan disesah dan kamoe akan dibawa kahadapan radja dan wali olih

sebab akoe, ija-itoe akan mendjadi soeatoe kasaksian bagai mareka-itoe.

¹⁰Maka tadapat tidak indjil itoe dichabarkan dehoeloe di-antara segala bangsa.

¹¹Tetapi apabila kamoe dibawa olih mareka-itoe hendak diserahkannja, djanganlah kamoe bertjinta dehoeloe akan barang jang hendak kamoe katakan ataw memikirkan dia, melainkan barang jang akan dikaroeniakan kapadamoe pada waktoe itoe djoega itoelah kamoe katakan, karena boekan kamoe jang berkata-kata, melainkan Rohoe'lkoedoes.

¹²Maka saeodara akan diserahkan olih saeodaranja akan diboenoeh dan anak-anak pon olih bapanja dan anak-anak pon akan mendoerhaka kapada iboe-bapanja dan memboenoeh dia.

¹³Maka kamoe akan dibentji olih orang sakalian sebab namakoe, tetapi barang-siapa jang bertahan sampai kapada kasoedahan, ija-itoe mendapat selamat.

¹⁴Maka apabila kamoe melihat kelak akan kangerian kabinasaan, jang telah

dikatakan oleh nabi Daniel, terdiri ditempat jang tapatoet, (adapon orang jang membatja dia, hendaklah ditjamkannja) pada masa itoe hendaklah mereka, jang ditanah Joedea itoe, lari kagoenoeng.

¹⁵Dan orang jang di-atas soetoe itoe djangan toeroen kadalam roemah ataw masoek hendak membawa kaloewar akan barang apa-apa dari dalam roemahnja.

¹⁶Dan orang jang dibendang pon djangan poelang hendak mengambil pakaijannja.

¹⁷Tetapi wai bagai orang jang mengandoeng ataw menjoesoei anak pada masa itoe.

¹⁸Maka hendaklah kamoe memintadoa, soepaja larimoe djangan pada moesim dingin,

¹⁹Karena pada masa itoe akan djadi kasoekaran, sabagainja belum pernah djadi daripada permoelaan segala kadjadian, jang didjadikan Allah, sampai kapada masa ini, dan tidak poela akan djadi jang demikian itoe kemoedian.

²⁰Maka djikalau masa itoe tidak disingkatkan oleh Toehan, nistjaja

sa'orang manoesia pon tiada jang akan selamat, tetapi karena sebab segala orang pilihan, jang soedah dipilihnja, disingkatkannja masa itoe.

²¹ Maka pada masa itoe djoega, djikalau barang sa'orang berkata kapadamoe bagini: Lihatlah Almasih ada disini, ataw lihatlah, adalah ija disana, djangan kamoe pertjaja,

²² Karena almasih doesta dan nabi doesta pon akan bangkit berdiri dan memboewat beberapa tanda dan moedjizat, dengan sabolih-bolihnja hendak memperdajakan djikalau akan orang-orang pilihan sakalipon.

²³ Tetapi ingatlah kamoe baik-baik, bahwa sasoenggoehnja segala perkara itoe telah koekatakan kapadamoe terdehoeloe.

²⁴ Tetapi pada masa itoe, kemoedian daripada kasoekaran itoe, matahari pon akan mendjadi kelam dan boelan pon tidak akan memberi tjehanja,

²⁵ Dan segala bintang jang dilangit pon akan goegoer dan segala kakoewatan jang dilangit pon akan bergerak.

²⁶ Kemoedian mereka-itoe akan melihat Anak-manoesia datang dalam

awan-awan dengan koewasa besar serta dengan kamoeliaan.

²⁷ Maka ijapon akan menjoeroehkan segala malaikatnja menghimpoenkan segala orang pilihannja daripada kaempat pehak mata-angin, daripada hoedjoeng boemi sampai kapada hoedjoeng langit.

²⁸ Maka sakarang pon beladjarlah kamoe kapada pokok ara akan peroepamaan ini: bahwa apabila tjarangnja lemboet dan bertoenaskan daoennja, maka kamoe ketahoei akan hal moesim panas pon hampirlah.

²⁹ Demikian djoega apabila kamoe melihat segala perkara itoe djadi, ketahoeilah oihmoe bahwa ija-itoe telah dekat, dimoeka pintoe.

³⁰ Maka sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa bangsa ini tidak akan laloe sabelom segala perkara ini telah djadi.

³¹ Bahwa langit dan boemi akan laloe, tetapi perkataankoe ini sakali-kali tidak akan laloe adanja.

³² Tetapi bila hari dan koetika itoe sa'orang manoesia pon tidak tahoe, maskipon segala malaikat jang disorga

ataw jang Anak pon tidak, melainkan Bapa sadja.

³³Hendaklah kamoe ingat baik-baik: djagalalah dan pintalah doa, karena tidak kamoe tahoe bilamana waktoe itoe.

³⁴Karena adalah peri halnja sa'oepama sa'orang anoe pergi berdjalan djaoeh dari negarinja, ditinggalkannja roemahnja dan diberinja koewasa kapada hambahambanja dan pekerdjaan kapada masing-masing dan penoenggoe-pintoe pon disoeroehnja berdjaga-djaga.

³⁵Sebab itoe djagalalah kamoe, karena ta tahoe kamoe bila garangan datang toewan jang empoenja roemah, pada petangkah, ataw tengah malamkah, ataw pada waktoe hajam berkoekoek ataw pada pagi-harikah.

³⁶Djangan ija datang sakoenjoeng-koenjoeng dan barangkali didapatinja akan kamoe tertidoer.

³⁷Maka barang jang koekatakan kapadamoe, ija-itoe koekatakan kapada segala orang pon: Djagalalah!

14¹SABERMOELA, maka doewa hari lagi adalah hari-raja Pasah dan roti jang tidak beragi; maka olih segala kapala imam dan katib ditjehari

djalan bagaimana bolih mareka-itoe menangkap Isa dengan tipoe, hendak memboenoeh dia.

²Tetapi kata mareka-itoe: Djangan pada hari-raja, soepaja djangan gempar orang banjak ini.

³Maka tatkala Isa di Baitani dalam roemah Simon, jang berpenjakit koesta, semantara ija doedoek makan, datanglah sa'orang perempoewan membawa saboewah serahi poealam, berisi minjak narwastoe jang toelen lagi besar harganja, maka serahi poealam itoe dipetjahnja, laloe ditjoerahnja isinja kapada kapala Isa.

⁴Maka adalah disana beberapa orang mengambil marah, katanja: Mengapa minjak baoe-baoean ini diboewang tjoema-tjoema?

⁵Karena kalau didjoewal bolih lakoe lebih dari tiga ratoes dinar, ija-itoe bolih diberikan kapada orang-orang miskin. Maka disoengoetilah olih mareka-itoe akandia.

⁶Tetapi kata Isa: Biarkanlah; mengapa kamoe menjoesahkan dia? bahwa diboewatnja soeatoe kabadjikan akan dakoe.

⁷ Karena orang-orang miskin adalah pada kamoe selaloe, barang bila pon bolih kamoe berboewat baik akandia; tetapi akoe ini tiada selaloe dengan kamoe.

⁸ Maka olih perempoewan ini diperboewat sabolih-bolihnja, diboeboehnja minjak baoe-baoean pada toeboehkoe dehoeloe daripada akoe dikoeboerkan.

⁹ Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang dimana indjil ini akan dichabarkan koeliling dalam doenia, disana pon akan ditjeriterakan barang jang diperboewat olih perempoewan ini, djadi soeatoe peringatan akandia.

¹⁰ Maka Joedas Iskariot, ija-itoe sa'orang daripada kadoewa-belas moerid itoe, pergi mendapatkan segala kapala imam, hendak menjerahkan Isa katangan mareka-itoe.

¹¹ Menengar hal itoe soekalah mareka-itoe, laloe berdjandji hendak memberi oewang kapadanja. Maka ditjeharinja djalan jang senang akan menjerahkan Isa.

¹² Maka pada hari jang pertama daripada hari-raja roti jang tidak beragi,

apabila pasah itoe disembeleh, kata moerid-moeridnja kapada Isa: Dimana toewan hendak kami menjadiakan, soepaja bolih toewan makan pasah.

¹³Maka disoeroehkan Isa doewa orang moeridnja seraja katanja: Pergilah kamoe, masoek kadalam negari, maka disana kamoe akan bertemoe dengan sa'orang jang mendjoendjoeng saboewah boejoeng ajar, ikoetlah akandia;

¹⁴Maka barang dimana ija masoek, katakanlah olihmoe kapada toewan jang empoenja roemah: Kata goeroe, dimana bilik, tempat bolih akoe makan pasah dengan segala moeridkoe?

¹⁵Maka ijapon akan menoendjoek kapadamoe soeatoe alajat jang besar lagi terhias serta dengan langkapnja, disana sadiakanlah dia akan kita.

¹⁶Maka moeridnja pon pergilah laloe masoek kadalam negari, didapatinja saperti jang dikatakannja kapadanja, laloe disadiakannja pasah itoe.

¹⁷Maka pada petang hari datanglah Isa serta dengan kadoewa-belas moeridnja.

¹⁸Maka tengah mareka-itoe doedoek makan kata Isa: Sasoenggoehnja akoe

berkata kapadamoe, bahwa daripada kamoe, jang makan sahidangan dengan akoe, sa'orang akan menjerahkan dakoe.

¹⁹Maka moelai berdoeka-tjita hati mereka-itoe sakalian laloe bertanja akandia sa'orang lepas sa'orang: Hambakah dia? Maka bertanja jang lain: Hambakah dia?

²⁰Maka sahoetnja kapada mereka-itoe: Ija-itoe sa'orang daripada jang kadoewa-belas, jang mentjeloep rotinja dalam sappingan dengan akoe.

²¹Sasoenggoehnja Anak-manoesia akan mangkat kelak, sebagaimana tersoerat akan halnja, tetapi wai atas orang jang menjerahkan Anak-manoesia itoe! Terlebih baiklah kapada orang itoe kalau kiranja tidak ija telah djadi sakali.

²²Maka tengah mereka-itoe makan di-ambil olih Isa akan roti, diberkatinja laloe dipetjah-petjahkannja, diberikannja kapada mereka-itoe seraja katanja: Ambillah, makan; inilah toeboehkoe.

²³Maka di-ambilnja piala, satelah mengoetjap sjoekoer diberikannja kapada mereka-itoe, maka sakaliannja pon minoemlah dia.

²⁴ Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa inilah darahkoe, ija-itoe darah wasijat beharoe, jang ditoempahkan karena sebab banjak orang.

²⁵ Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa tidak lagi akoe akan minoem ajar boewah anggoer ini sampai kapada hari akoe akan minoem dia beharoe dalam karadjaan Allah.

²⁶ Hata satelah soedah dinjanjikannja poedji-poedjian itoe kaloewarlah mareka-itoe laloe pergi kaboeKit Zaiton.

²⁷ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa pada malam ini djoega kamoe sakalian kena sjak akan dakoe, karena adalah tersoerat: "Bahwa Akoe akan memaloe gombalanja dan segala kambing pon akan tertjerai-berai."

²⁸ Tetapi kemoedian daripada akoe bangkit akoe akan mendehoeloei kamoe ka Galilea.

²⁹ Maka kata Peteroes kapadanja: Djikalau mareka-itoe sakalian kena sjak sakalipon, maka sehaja tidak.

³⁰ Maka kata Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe bahwa sakarang, ija-itoe pada malam ini djoega, sabelom hajam

berkoekoek doewa kali, engkau akan menjangkal akoe tiga kali.

³¹ Tetapi makin lagi kata Peteroes: Djikalau mati sehaja bersama-sama dengan toewan sakalipon, maka tidak djoega sehaja menjangkal toewan. Demikian djoega kata mareka-itoe sakalian.

³² Maka datanglah mareka-itoe kapada soeatoe tempat jang bernama Getsemani, laloe kata Isa kapada moerid-moeridnja: Doedoeklah kamoe disini sampai soedah akoe meminta-doa.

³³ Maka dibawanja sertanja akan Peteroes dan Jakoeb dan Jahja, laloe datanglah doeka-tjitanja dan sangat berat rasa dalam hatinja.

³⁴ Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sangat berdoeka-tjita djiwakoe, bagai akan mati rasanja; tinggallah kamoe disini dan djagalalah.

³⁵ Maka pergilah ija lebih djaoeh sedikit laloe soedjoed diboemi dan meminta-doa, djikalau bolih biar djoega waktoe itoe, laloe daripadanja.

³⁶ Maka katanja: Ja Bapa, bahwa segala sasoeatoepon adalah dalam koewasamoe; djaoehkan apalah piala

ini daripadakoe, tetapi dalam itoepon boekannja kahendakkoe, melainkan kahendakmoelah.

³⁷ Maka datanglah ija, didapatinja akan mareka-itoe tertidoer, laloe katanja kapada Peteroes: Hai Simon, tidoerkah engkau? Tidakkah bolih engkau berdjaga sadjam djoea lamanja?

³⁸ Djagalalah dan pintalah doa, soepaja djangan engkau masoek kadalam penggoda. Sasoenggoehnja roh hendak menoeroet djoeaga, tetapi daging itoe lemah adanja.

³⁹ Maka Isa pon pergi poela memintadoa dengan mengatakan perkataan itoe djoeaga.

⁴⁰ Maka satelah kembalilah ija didapatinja akan mareka-itoe tertidoer poela, karena mata mareka-itoe ariplah dan mareka-itoe tatahoe apa jang hendak disahoetnja.

⁴¹ Maka datanglah ija pada katiga kalinja seraja katanja kapada mareka-itoe: Tidoerlah djoeaga dan berhentilah; telah tjoeckoepalah; bahwa waktoenja soedah sampai, maka sasoenggoehnja Anak-manoesia diserahkan katangan orang berdosa!

⁴² Bangoenlah; mari kita pergi; lihatlah, bahwa orang jang menjerahkan dakoe itoe telah hampir.

⁴³ Maka sakoetika itoe djoega salagi ija berkata demikian, datanglah Joedas, sa'orang daripada kadoewa-belas moerid itoe dan serta dengan dia terlaloe banjak orang membawa pedang dan kajoe, disoeroehkan olih segala kapala imam dan katib dan segala toewa-toewa.

⁴⁴ Maka olih orang jang menjerahkan Isa itoe telah diberi soeatoe tanda kapada mareka-itoe, katanja: Barangsiapa jang koetjioem, ija-itoelah dia; tangkaplah oihmoe, bawalah akandia baik-baik.

⁴⁵ Maka sabentar itoe djoega datanglah ija hampir kapada Isa, seraja katanja: Ja goeroe, ja goeroe! laloe ditjioemnja akandia.

⁴⁶ Maka olih mareka-itoe sakalian didatangkan tangannja kapada Isa, ditangkapnja akandia.

⁴⁷ Maka daripada mareka-itoe jang berdiri dekat adalah sa'orang menghoenoes pedangnja, laloe diparangkannja kapada sa'orang hamba

imam-besar, sahingga poetoelah telinganja.

⁴⁸ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini telah kaloewar sa'olah-olah hendak melawan orang penjamoen dengan pedang dan kajoe, maka ija-itoe akan menangkap akoe.

⁴⁹ Sahari-hari adalah akoe serta dengan kamoe dalam roemah Allah sambil mengadjar, maka tidak kamoe tangkap akoe, tetapi tadapat tidak demikian djoega alKitab pon digenapi.

⁵⁰ Maka segala moerid-moeridnja pon meninggalkan dia laloe lari.

⁵¹ Maka adalah sa'orang orang-moeda mengikoet Isa, maka olih orang itoe telah disangkoetkan sahelai kain rami pada toeboehnja jang telandjang; maka ditangkap olih mareka-itoe akandia,

⁵² Tetapi ditanggalkannja kain rami itoe laloe lari dengan telandjangnja.

⁵³ Maka olih mareka-itoe dibawa akan Isa menghadap imam-besar, laloe berhimpoenlah disana segala kapala imam dan segala toewa-toewa dan katib.

⁵⁴ Maka adalah Peteroes mengikoet dia dari djaoeh sampai kadalam balai imam besar, laloe doedoeklah ija bersama-

sama dengan segala hamba berdiangkan toeboehnja dekat api.

⁵⁵ Maka segala kapala imam dan sagenap madjelis bitjara pon mentjehari kasaksian atas Isa, hendak memboenoeh dia, tidak djoega dapat.

⁵⁶ Karena naik djoega banjak saksi doesta atasnja tetapi tidak bersamaan kasaksiannja.

⁵⁷ Maka berbangkitlah beberapa orang jang naik saksi doesta atasnja, katanja:

⁵⁸ Bahwa telah kami dengar kata orang ini: Akoe akan merombak roemah Allah ini, jang diperboewat dengan tangan, maka dalam tiga hari djoea akoe akan membangoenkan jang lain satoe, jang diperboewat boekan dengan tangan.

⁵⁹ Maka demikian tidak djoega bersamaan kasaksian mareka-itoe.

⁶⁰ Laloe bangkitlah berdiri imam-besar ditengah-tengah seraja bertanja akan Isa, katanja: Tidakkah engkau menjahoet sasoeatoe? Apakah jang disaksikan orang ini atas engkau?

⁶¹ Tetapi Isa pon diamlah, soeatoepon tidak disahoetnja. Maka olih imam-besar ditanja poela akandia, katanja: Engkaukah Almasih, Anak berkat itoe?

⁶² Maka kata Isa: Akoelah dia, maka kamoe akan melihat Anak-manoesia doedoek disabelah kanan jang Maha koewasa serta datang dalam awan-awan dilangit.

⁶³ Laloe imam-besar pon mengojakkan pakaijannja sendiri seraja katanja: Apa goena lagi saksi kapada kita?

⁶⁴ Bahwa telah kamoe dengar hoedjatnja; bagaimana kapikiran kamoe? Maka mareka-itoe sakalian pon memoetoeskan hoekoem atasnja, patoet ija mati diboenoeh.

⁶⁵ Maka beberapa orang moelai meloedahi Toehan, ditoedoenginja moekanja dan digotjohnja seraja katanja: Noeboeatkanlah! Maka olih segala hamba itoe ditamparlah akan Toehan.

⁶⁶ Adapon Peteroes itoe adalah ija dibawah dalam pelataran, maka datanglah sa'orang hamba perempoewan imam-besar;

⁶⁷ Demi terlihatlah ija akan Peteroes berdiang toeboehnja direnoengnja akandia, katanja: Bahwa engkau pon adalah dengan Isa, orang Nazaret itoe.

⁶⁸Tetapi bersangkallah ija, katanja: Akoe tatahoe dan tamengerti katamoe. Laloe kaloewarlah ija kaserambi balai; maka hajam pon berkoekoeklah.

⁶⁹Maka terlihatlah poela olih hamba perempoewan itoe akandia, laloe katanja kapada segala orang jang berdiri dekat: Bahwa orang inipun sa'orang kawan mereka-itoe.

⁷⁰Tetapi bersangkallah ija poela. Maka sabentar lagi kata orang jang berdiri dekat itoe poela kapada Peteroes: Sasoenggoehnja engkau sa'orang kawan mereka-itoe, karena engkaulah orang Galilea, dan behasamoe pon bagitoe djoega.

⁷¹Tetapi Peteroes moelai mengoetoeki dirinja dan bersoempah, katanja: Bahwa tidak koekenal akan orang, jang kamoe katakan itoe.

⁷²Hata, maka hajam pon berkoekoeklah pada kadoewa kalinja, laloe teringatlah Peteroes akan perkataan, jang dikatakan Isa kapadanja, ija-itoe dehoeloe daripada hajam berkoekoek doewa-kali engkau akan menjangkal akoe tiga-kali. Maka pergilah ija dari sana laloe menangislah.

15¹ MAKA sabentar itoe djoega pada pagi-pagi hari berbitjaralah segala kapala imam dengan segala toewa-toewa dan katib serta dengan sagenap madjelis bitjara, laloe di-ikatnja Isa, dibawanja pergi dan diserahkanja kapada Pilatoes.

² Maka ditanja olih Pilatoes akandia: Engkaukah radja orang Jehoedi? Maka sahoetnja kapadanja: Saperti katamoe inilah.

³ Maka segala kapala imam pon menoedoe akandia atas beberapa-beberapa perkara, tetapi soeatoepon tidak disahoetnja.

⁴ Maka ditanja poela olih Pilatoes, katanja: Tidakkah engkau menjahoet apa-apa? Lihatlah beberapa banjak mareka-itoe menoedoe akan dikau.

⁵ Tetapi soeatoepon tidak disahoet lagi olih Isa, sahingga Pilatoes pon hairanlah.

⁶ Maka pada hari-raja itoe adatlah dilepaskannja kapada mareka-itoe sa'orang dari dalam pendjara, barang-siapa pon jang dikahendaki olih mareka-itoe.

⁷ Maka adalah disana sa'orang, jang bernama Barabas, terpendjara dengan

orang jang mendoerhaka bersama-sama dengan dia dan jang telah memboenoeh orang dalam mendoerhaka itoe.

⁸Maka orang banjak pon berseroelah dan moelai minta kapada Pilatoes boewat sebagaimana telah diboewatnja selaloe kapada mareka-itoe.

⁹Maka sahoet Pilatoes kapada mareka-itoe, katanja: Maoekah kamoe akoe melepaskan bagaimoe radja orang Jehoedi itoe?

¹⁰Karena telah diketahoeinja, bahwa diserahkan olih segala kapala imam akandia dengan dengkinja.

¹¹Tetapi olih segala kapala imam di-asoet akan orang banjak, bahwa baik dilepaskannja Barabas bagai mareka-itoe.

¹²Maka sahoet Pilatoes poela kapada mareka-itoe: Djikalau demikian bagaimana kahendakmoe, koepengapakan dia, jang kamoe katakan radja orang Jehoedi?

¹³Maka berseroelah poela mareka-itoe: Palangkanlah dia.

¹⁴Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Djahat apa garangan jang diboewatnja? Maka makinlah mareka-

itoe berseroe, katanja: Palangkanlah dia!

¹⁵ Maka sebab Pilatoes hendak menjoekakan orang banjak, dilepaskannja Barabas kapada mareka-itoe; satelah soedah disesahnja Isa, diserahkannja akan dipalangkan.

¹⁶ Maka olih segala lasjkar dibawa akandia kabalai, ija-itoe katempat bitjara, dihimpoenkannja samoewanja pasoeakan.

¹⁷ Maka dipakaikan olih mareka-itoe akandia badjoe warna oengoe dan di-annjamkannja saboewah makota daripada doeri, laloe dikenakannja pada kapalanja;

¹⁸ Dan dimoelainja memberi salam kapadanja, katanja: Tabik, hai radja orang Jehoedi!

¹⁹ Maka dipaloe olih mareka-itoe kapalanja dengan toengkat boeloeh dan diloedahinja, laloe berteloet menjembah dia.

²⁰ Satelah soedah di-olok-olok olih mareka-itoe akandia, ditanggalkannja badjoe oengoe itoe daripadanja, dikenakannja poela pakaijannja sendiri,

laloe dibawanja akandia kaloewar hendak memalangkan dia.

²¹ Maka sa'orang orang-Kireni, jang bernama Simon, ija-itoe bapa Iskandar dan Roepoes, datang dari bendang dan berdjalan laloe dari sitee; dipaksa olih mareka-itoe akan dia menangoeng kajoe palangnja.

²² Maka olih mareka-itoe dibawa akan Isa katempat jang bernama Golgota, jang tersalin ertinja: tempat tengkorak.

²³ Maka diberinja minoem kapadanja ajar-anggoer jang bertjampoer emoer, tetapi tidak diterimanja.

²⁴ Satelah soedah dipalangkan mareka-itoe akan Isa, dibehagi-behaginja pakaijannja, diboewangnja oendi atasnja, soepaja tentoe barang jang bolih di-ambil masing-masing.

²⁵ Maka pada djam poekoel sambilan pagi dipalangkannja akandia.

²⁶ Maka soerat toedoehannja pon ada tertoeelis di-atasnja, demikian boenjinja: RADJA ORANG JEHOEDI.

²⁷ Maka bersama-sama dengan dia dipalangkannja doewa orang penjamoen, sa'orang pada sabelah kanannja, sa'orang pada sabelah kirinja.

²⁸Demikian pon genaplah alKitab, boenjinja: "Bahwa telah ija dibilang dengan orang doerdjana."

²⁹Maka orang jang berdjalan laloe dari sitoe menghoedjat dia sambil menggontjang-gontjang kapala, katanja: Hai engkau jang merombak roemah Allah dan membangoenkan dia poela dalam tiga hari djoea,

³⁰Lepaskanlah dirimoe sendiri; toeroenlah engkau dari kajoe-palang.

³¹Demikian pon segala kapala imam dengan segala katib mengolok-olokkan dia, katanja sama sendirinja: Telah dilepaskannja orang lain, dirinja sendiri tadapat dilepaskannja!

³²Sakarang hendaklah Almasih, radja orang Isjrail, itoe toeroen dari atas kajoe palang, soepaja kita melihatnja dan bolih kita pertjaja. Maka orang jang dipalangkan sertanja pon mentjelakan dia.

³³Satelah sampai djam poekoel doewa-belas tengah hari datanglah kagelapan ka-atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga petang.

³⁴Maka pada djam poekoel tiga berseroelah Isa dengan besar

soewaranja, katanja: ELOI, ELOI LAMA SABACHTANI, jang tersalin ertinja: ja Allahkoe, ja Allahkoe, mengapa akoe kautinggalkan?

³⁵ Maka adalah beberapa orang daripada mareka jang berdiri dekat itoe, demi didengarnja seroe itoe maka katanja: Bahwa-sanja ija memanggil Elia.

³⁶ Maka berlarilah sa'orang pergi mengisi saboewah loemoet karang dengan tjoeka, diboeboehnja pada sabatang toengkat boeloeh, diberinja minoem akandia, katanja: Nantilah, biar kita lihat kalau Elia datang menoeroenkan dia.

³⁷ Maka Isa pon berseroelah dengan besar soewaranja, laloe poetoelah njawanja.

³⁸ Maka tirai roemah Allah pon tjariklah belah doewa dari atas sampai kabawah.

³⁹ Demi dilihat olih penghoeloe atas saratoes orang, jang berdiri tentang dengan dia, akan peri hal poetoes njawanja dengan berseroe demikian, maka katanja: Sabenarnja orang ini Anak Allah!

⁴⁰ Maka disana adalah beberapa orang perempuan pon melihat-lihat dari djaoeh, maka di-antaranja adalah Marjam Magdalena dan Marjam iboe Jakoeb siketjil dan Josis dan Salomi,

⁴¹ Jang mengikoet Isa tatkala di Galilea dan berchidmat kapadanja dan banjaklah orang perempuan lain-lain pon, jang telah datang dengan Isa naik ka Jeroezalem.

⁴² Maka satelah sampai petang, sebab kasadiaan, ija-itoe malam saptoe,

⁴³ Datanglah Joesoep, orang Arimatea, ija-itoe sa'orang orang bitjara jang amat moelia dan lagi ija sendiri pon ada menantikan karadjaan Allah, ija memberanikan dirinja, laloe masoek kadalam dan meminta mait Isa kapada Pilatoes.

⁴⁴ Maka hairanlah Pilatoes menengar soedah mati ija, maka dipanggilnja penghoeloe atas saratoes orang itoe, ditanjainja kalau soedah lama mati ija?

⁴⁵ Satelah diketahoeinja daripada penghoeloe atas saratoes orang, diberikannjalah mait itoe kapada Joesoep.

⁴⁶ Maka olih Joesoep dibelikan kain rami haloes, laloe ditoeroenkannja Isa, dikapaninja dengan kain rami haloes itoe, laloe ditarohkannja dalam koeboer, jang terpahat dalam boekit batoe, maka digolikkannja saboewah batoe kapada pintoe koeboer itoe.

⁴⁷ Maka Marjam Magdalena dan Marjam, iboe Josis, pon melihatlah tempat Isa ditaroh itoe.

16 ¹ HATA satelah soedah laloe hari sabat itoe, dibelilah olih Marjam Magdalena dan Marjam, iboe Jakoeb dan Salomi beberapa rempah-rempah jang haroem baoenja, hendak diboeboehnja pada Isa.

² Maka pada hari ahad itoe, pagi-pagi sakali, pada waktoe terbit matahari, datanglah mereka-itoe kakoeboer.

³ Maka kata mereka-itoe sama sendirinja: Siapa garangan akan menggoelingkan kita batoe itoe dari pintoe koeboernja?

⁴ Serta mereka-itoe menengok, kalihatanlah batoe itoe soedah tergoeling, maka batoe itoe amat besar.

⁵ Satelah mereka-itoe masoek kadalam koeboer, dilihatnja ada sa'orang

orang-moeda doedoek disabelah kanan, berpakaian djoebah poetih, maka tertjengang-tjenganglah mereka-itoe.

⁶Maka kata orang moeda itoe kapadanja: Djangan kamoe tertjengang-tjengang; bahwa kamoe mentjehari Isa, orang Nazaret jang dipalangkan, maka telah ija bangkit; tiada ija disini; lihatlah tempat ditarohnja akan dia;

⁷Dan pergilah kamoe, katakan kapada moerid-moeridnja dan kapada Peteroes pon, bahwa ija akan mendehoeloei kamoe ka Galilea; disana kamoe akan melihat dia, saperti jang telah dikatakannja kapadamoe.

⁸Maka mereka-itoepon kaloewarlah dengan sigeranja berlari-lari dari koeboer, karena gentar dan dahsjat telah datang atasnja, maka tidak dikatakannja apa-apa kapada sa'orang djoea pon sebab takoetlah mereka-itoe.

⁹SJAHADAN, satelah soedah Isa bangkit, pagi-pagi pada hari Ahad, moela-moela kalihatanlah ija kapada Marjam Magdalena, jang telah diboewangnja toedjoeh orang sjaitan dari dalamnja.

¹⁰ Maka perempoevan itoepon pergilah memberi tahoe kapada mareka-itoe, jang dehoeloe serta dengan Isa dan jang dalam doeka-tjita dan menangis.

¹¹ Satelah kadengaranlah kapada mareka-itoe chabar mengatakan Isa hidoep dan lagi kalihatanlah ija kapada perempoevan itoe, maka tidak mareka-itoe pertjaja akandia.

¹² Hata maka kemoedian daripada itoe kalihatanlah Isa dengan roepa jang lain kapada doewa orang daripada mareka-itoe semantara orang itoe berdjalan pergi kadoesoen.

¹³ Maka kadoewa orang inipon pergilah memberi tahoe perkara ini kapada segala moerid jang lain, tetapi akan kata orang inipon tidak mareka-itoe pertjaja.

¹⁴ Kemoedian daripada itoe kalihatanlah ija kapada kasabelas orang moeridnja tengah mareka-itoe doedoek makan, maka digoesarnja sebab koerang pertjaja dan keras hati mareka-itoe, karena tidak mareka-itoe pertjaja akan orang jang telah melihat dia kemoedian daripada ija bangkit.

¹⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pergilah kamoe kapada segala doenia; adjarkanlah indjil kapada segala chalaik.

¹⁶ Adapon orang jang pertjaja dan jang dibaptiskan, ija-itoe akan mendjadi selamat, tetapi orang jang tidak pertjaja itoe akan kena lanat.

¹⁷ Adapon orang jang pertjaja, mareka-itoepon akan disertai segala tanda ini: Bahwa atas namakoe mareka-itoe akan memboewangkan sjaitan dan berkata-kata dengan lidah beharoe,

¹⁸ Akan oelar pon dapat dipegangnja dan djikalau terminoem olih mareka-itoe akan barang sasoeatoe jang bolih mendatangkan mati sakalipon, tidak djoega ija-itoe akan memberi mara kapadanja; danlagi mareka-itoe akan menoenpangkan tangannja pada orang-orang sakit, maka orang itoepon kelak akan semboeh.

¹⁹ Hata satelah soedah berpesan kapada mareka-itoe Toehan pon di-angkat naik kalangit laloe doedoek dikanan Allah.

²⁰ Maka mareka-itoepon berdjalanlah kaloewar sambil mengadjar dimana-mana; maka Toehan pon ada bekerdja bersama-sama, dibenarkannja sabda

itoe dengan tanda-tanda jang ada mengiringkan. Amin.

Lukas

- 1** ¹BAHWA tegal banjak orang soedah moelai mengarangkan hikajatnja segala perkara, jang berkatentoean di-antara kami dengan sampoernanja,
- ²Sebagaimana telah diserahkan kapada kami olih orang jang dari moelanja melihat sendiri dan mendjadi goeroe sabda itoe.
- ³Sebab itoe satelah soedah koeperiksai segala perkara itoe daripada permoelaannja sakali dengan saksamanja, maka tampak baik kapadakoe pon merantjanakan dia bagaimoe, hai Teopiloes jang moelia,
- ⁴Soepaja diketahoei olihmoe katentoean segala perkara, jang telah di-adjarkan kapadamoe itoe.
- ⁵SABERMOELA, maka pada zaman Herodis, radja Joedea, adalah sa'orang imam, jang bernama Zakaria, daripada peratoeran-hari Abia, maka isterinja daripada anak-tjoetjoe Haroen, namanja Elisabet.

⁶ Maka kadoewanja pon orang benar kapada Allah dan berdjalan satoedjoe dengan segala hoekoem dan sjariat Toehan dengan tidak bersalah.

⁷ Maka orang itoe tidak beranak, karena Elisabet itoe mandoel dan kadoewanja pon telah laloe soedah oemoernja.

⁸ Maka pada sakali peristewa, semantara ija mengerdjakan pekerdjaan imamat dihadapan Allah dalam gilir peratoeran harinja,

⁹ Satoeroet adat djabatan imam, maka dengan diboewang oendi kenalah ija pekerdjaan masoek kadalam roemah Toehan akan membakar persembahan doepa.

¹⁰ Maka sagenap perhimpunan orang itoe tengah sembahjang diloewar pada waktoe persembahan doepa itoe.

¹¹ Maka kalihatanlah kapadanja sa'orang malaikat Toehan, berdiri disabelah kanan medja persembahan doepa itoe.

¹² Demi terpandang kapadanja, terkedjoetlah Zakaria dan takoet pon datanglah atasnja.

¹³ Tetapi kata malaikat itoe kapadanja: Djangan takoet, hai Zakaria, karena

permintaan doamoe telah diloeloeskan; bahwa isterimoe Elisabet akan beranak bagaimoe laki-laki sa'orang, maka hendaklah engkau menamai dia Jahja.

¹⁴Maka engkau akan mendapat kasoekaan dan soeka-tjita dan banjak orang bergemar hatinja kelak akan djadinja.

¹⁵Karena ijapon akan besar dihadapan Toehan, dan tidak ija akan minoem ajar-anggoer ataw minoeman pedas, dan ijapon akan dipenoehi dengan Rohoe'lkoedoes moelai dari rahim iboenja djoega.

¹⁶Dan banjaklah bani Isjrail akan dibalikkannja kapada Toehan Allahnja.

¹⁷Maka ijapon akan berdjalan dihadapannja dengan roh dan koewasa Elia, akan membalikkan hati segala bapa kapada anak-anaknja dan jang doerhaka dibalikkannja kapada kabidjaksanaan orang jang benar, akan melangkapkan bagai Toehan soeatoe bangsa jang siap benar.

¹⁸Maka kata Zakaria kapada malaikat itoe: Bagaimana akoe akan mengetahoei katentoeannja, karena soedah toewa

akoe dan isterikoe pon telah laloe sangat oemoernja.

¹⁹Maka sahoet malaikat itoe, katanja kapadanja: Bahwa akoe ini Djiberail, jang berdiri dihadapan hadlerat Allah, maka akoepon disoeroehkan berkata-kata dengan dikau dan menjampaikan segala perkataan ini kapadamoe.

²⁰Bahwa-sanja engkau akan mendjadi keloe, tadapat berkata-kata sampai kapada hari segala perkara ini telah djadi, maka ija-itoe sebab tidak engkau pertjaja akan perkataankoe, jang akan disampaikan pada masanja.

²¹Hata, maka orang banjak pon menantikan Zakaria, maka hairanlah mereka-itoe, sebab bagitoe lama ija dalam roemah Allah.

²²Satelah kaloewar ta dapat ija berkata-kata kapada mereka-itoe; maka pada perasaan mereka-itoe telah dilihatnja soeatoe chajal dalam roemah Allah, karena dilambai-lambainja mereka-itoe dan tinggal keloe djoega.

²³Satelah soedah genap hari pekerdjaannja, poelanglah ija karoemahnja.

²⁴ Maka kemoedian daripada hari itoe mengandoenglah Elisabet, isterinja, laloe bersemboenilah ija lima boelan lamanja, katanja:

²⁵ Demikianlah peri perboewatan Toehan akan dakoe pada masa ditiliknja akan dakoe dan dilaloekannja maloekoe dari antara segala orang.

²⁶ KALAKIAN, maka pada boelan jang kaenam disoeroehkan Allah malaikat Djiberail kapada saboewah negari Galilea, jang bernama Nazaret,

²⁷ Mendapatkan sa'orang anak-dara, jang bertoenangan dengan sa'orang jang bernama Joesoep daripada benih Da'oed; adapon nama anak-dara itoe Marjam.

²⁸ Maka malaikat itoepon datanglah kapadanja seraja katanja: Assalam alaikoem, hai engkau jang dikasihani; bahwa Toehan adalah dengan dikau dan berbehagialah engkau di-antara segala orang perempoewan.

²⁹ Demi terpandang Marjam kapadanja terkedjoetlah ija sebab perkataannja bagitoe, maka berpikirlah ija apa garangan ertinja salam ini.

³⁰ Maka kata malaikat itoe kapadanja: Djangan takoet, hai Marjam, karena telah kaudapat rahmat daripada Allah.

³¹ Sasoenggoehnja engkau akan mengandoeng dan beranak laki-laki sa'orang, maka hendaklah engkau menamai dia ISA.

³² Maka ijapon akan besar dan dinamai Anak Allah taala, maka Toehan Allah akan menganoegerahkan kapadanja tachtta Da'oed, mojangnja.

³³ Maka ijapon akan radja atas benih Jakoeb sampai salama-lamanja dan karadjaannja pon akan tidak berkasoedahan adanja.

³⁴ Laloe kata Marjam kapada malaikat itoe: Bagaimana ini, karena tidak sehaja berlaki.

³⁵ Maka sahoet malaikat itoe kapadanja, katanja: Bahwa Rohoe'lkoedoes akan datang atasmoe dan kodrat Allah taala pon akan menaengi engkau, maka sebab itoe djoega kasoetjian, jang akan djadi daripadamoe, itoe akan dinamai Anak Allah.

³⁶ Maka sasoenggoehnja sapoepoemoe Elisabet itoepon ada mengandoeng anak laki-laki sa'orang pada oemoer

toewanja dan jang dikatakan mandoel itoe sakarang soedah enam boelan.

³⁷ Karena adapon Allah segala sasoeatoe adalah dalam koewasanja.

³⁸ Maka kata Marjam: Bahwa sasoenggoehnja hamba ini sehaja Toehan; djadilah pada hamba saperti katamoe itoe. Hata maka malaikat itoepon oendoerlah daripadanja.

³⁹ Maka pada masa itoe djoega bangkitlah Marjam berdjalan dengan sigeranja kapegoenoengan, kapada saboewah negari Jehoeda.

⁴⁰ Maka masoeklah ija kadalam roemah Zakaria, laloe memberi salam kapada Elisabet.

⁴¹ Demi didengar olih Elisabet salam Marjam itoe, terloempatlah kanak-kanak jang dalam rahimnja dan Elisabet pon dipenoehilah dengan Rohoe'lkoedoes.

⁴² Laloe ijapon berseroe dengan njaring soewaranja, katanja: Berbehagialah engkau di-antara segala perempoewan dan berbehagialah boewah rahimmoe!

⁴³ Maka dari mana garangan djadinja, bahwa iboe Toehankoe datang mendapatkan akoe?

⁴⁴ Karena sasoenggoehnja serta sampailah boenji salammoe katelingakoe, maka kanak-kanak itoepon meloempatlah dalam rahimkoe dari soeka-tjita.

⁴⁵ Berbehagialah dia, jang telah pertjaja, karena adapon akan perkara, jang dikatakan kapadanja daripada Toehan, ija-itoe akan disampaikan djoega.

⁴⁶ Maka kata Marjam: Bahwa djiwakoe memoeliakan Toehan,

⁴⁷ Dan rohkoe pon bersoeka-tjita akan Allah, djoeroe-salamatkoe,

⁴⁸ Karena ditilijnja akan karendahan hambanja. Bahwa sasoenggoehnja moelai daripada sakarang ini akoe dikatakan selamat olih segala bangsa.

⁴⁹ Karena perkara besar telah di-adakan padakoe olih jang Maha-koewasa, maka soetjilah Namanja.

⁵⁰ Bahwa rahmatnja adalah atas segala orang jang takoet akandia toeroen-temoeroen.

⁵¹ Maka telah dikerdjakannja soeatoe pekerdjaan jang koewasa olih lengannja; ditjerai-beraikannja segala orang

tjongkak dalam sangka-sangka hati mereka-itoe.

⁵² Bahwa orang jang berkoewasa ditoeroenkannja dari tempat kadoedoekannja dan orang jang rendah ditinggikannja.

⁵³ Bahwa orang jang berlapar dikennjangkannja dengan harta-benda dan orang jang kaja-kaja disoeroehnja pergi dengan hempanja.

⁵⁴ Maka di-angkatnja akan Isjrail, hambanja, hendak ingat akan rahmatnja.

⁵⁵ Sebagaimana jang telah didjandjinja kapada nenek-mojang kita, ija-itoe kapada Iberahim dan segala anak-tjoetjoenja sampai salama-lamanja.

⁵⁶ Maka Marjam pon tinggallah dengan Elisabet itoe kira-kira tiga boelan lamanja, laloe poelang karoemahnja.

⁵⁷ Adapon Elisabet itoe telah genaplah boelannja, jang patoet ija bersalin, maka beranaklah ija laki-laki sa'orang.

⁵⁸ Maka segala orang jang doedoek koeliling disana dan segala sanak-saoedaranja pon menengar bagaimana telah ditoendjoek Toehan rahmat besar

kapadanja, maka bersoeke-soekaanlah mereka-itoe sertanja.

⁵⁹ Maka sasoenggoehnja pada hari jang kadoelapan datanglah mereka-itoe menjoenatkan kanak-kanak itoe; dinamainja akandia Zakaria mengikoet nama bapanja.

⁶⁰ Maka sahoet iboenja, katanja: Djangan bagitoe, melainkan hendaklah dinamai akandia Jahja.

⁶¹ Maka kata mereka-itoe kapadanja: Dalam kaum-koelawargamoe sa'orang pon tiada jang dinamai dengan nama ini.

⁶² Laloe di-isjaratkan olih mereka-itoe kapada bapanja, bagaimana dikahendakinja kanak-kanak itoe dinamai?

⁶³ Maka dipintanja papan toelis laloe ditoelisnja demikian boenjinja: Bahwa Jahja itoelah namanja. Maka mereka-itoe sakalian pon hairanlah.

⁶⁴ Maka dengan sakoetika itoe djoega terboekalah moeloet Zakaria dan terlepaslah pesawat lidahnja, laloe berkata-kata ija sambil memoedji Allah.

⁶⁵ Maka datanglah katakoetan atas segala orang jang diam koeliling mereka-itoe, dan banjaklah perkataan

orang akan segala perkara ini dalam segala pegoenoengan Joedea.

⁶⁶ Maka olih segala orang jang menengar perkara itoe diperhatikannja, katanja: Apa garangan djemah akan mendjadi kanak-kanak ini? karena tangan Toehan adalah serta dengan dia.

⁶⁷ Maka Zakaria, bapanja, penoehlah dengan Rohoe'lkoedoes, laloe bernoeboeatlah ija, katanja:

⁶⁸ Segala poedji bagai Toehan, Allah Isjrail, karena telah ditiliknja dan di-adakannja teboesan akan oematnja,

⁶⁹ Dan dibangoenkannja bagai kita soeatoe tandoek selamat dalam roemah Da'oed, hambanja.

⁷⁰ Saperti jang telah dikatakannja dengan lidah segala nabinja jang soetji, ija-itoe daripada permoeaan doenia.

⁷¹ Soepaja kita terlepas daripada segala moesoeh kita dan daripada tangan segala orang jang bentji akan kita.

⁷² Soepaja disampaikanja rahmatnja kapada nenek-mojang kita dan di-ingatnja akan perdjandjiannja jang soetji itoe;

⁷³ Dan akan soempah, jang telah dipakainja bagai mojang kita Iberahim, hendak dikaroeniakannja kapada kita,

⁷⁴ Satelah soedah terlepas daripada segala moesoeh kita, bolihlah kita beribadat kapadanja dengan tiada takoet,

⁷⁵ Serta dengan kasoetjian dan kabenaran dihadapannja sa'oemoer-hidoep kita.

⁷⁶ Maka adapon engkau, hai anakkoeh, bahwa engkau akan dipanggil sa'orang nabi Allah taala, karena engkau pon akan berdjalan dehoeloe dihadapan Toehan, akan menjadikan djalannja,

⁷⁷ Akan memberi kapada oematnja pengetahoean akan hal selamat dalam kaampoenan dosanja,

⁷⁸ Olih sebab gerakan hati rahmat Allah kita; maka sebab itoepon padiar dari katinggian telah mendapatkan kita,

⁷⁹ Akan mendjadi njata kapada mareka-itoeh, jang doedoek dalam gelap dan dalam bajang-bajang maut dan akan membetoelkan kaki kita pada djalan selamat.

⁸⁰ HATA maka kanak-kanak itoepon makinlah besar dan bertambah-tambah

koewat rohnja; maka adalah ija dipadang-belantara sahingga sampai kapada hari ija menjatakan dirinja kapada Isjrail.

2¹BERMOELA maka pada sakali peristewa, ija-itoe pada masa itoe djoega, kaloewarlah soeatoe titah dari kaisar Augoestoes, menjoeroehkan nama-nama segala orang isi doenia disoeratkan.

²Adapon penjoeratan jang pertama ini djadi tatkala Kirenioes wali dibenoewa Sjam.

³Maka pergilah segala orang, masing-masing kanegarinja, akan disoeratkan namanja.

⁴Maka Joesoep pon pergilah dari Galilea, ija-itoe dari negari Nazaret, ka Joedea, kanegari Da'oed, jang bernama Baitlehem (karena ijapon asal dari soekoe dan bangsa Da'oed),

⁵Soepaja disoeratkan namanja dengan Marjam, toenangannja, jang dalam mengandoeng.

⁶Maka dengan hal jang demikian, semantara kadoewanja disana, hari pon genaplah Marjam akan bersalin.

⁷ Maka ijapon beranak soeloeng, ija-itoe laki-laki, maka dibedoenginja dengan kain lampin, laloe dibaringkannja dalam paloengan, karena bagai mareka-itoe tiada tempat dalam roemah persinggahan.

⁸ Maka dalam djadjahan negari itoe djoega adalah beberapa orang gombala, jang tinggal dipadang menoenngoei kawan-kawan kambingnja pada malam.

⁹ Hairan, maka adalah sa'orang malaikat Toehan berdiri dihadapan mareka-itoe dan kamoeliaan Toehan pon bertjehaja koelilingnja, laloe mareka-itoe sakalian pon sangat takoet.

¹⁰ Maka kata malaikat itoe kapadanja: Djangan kamoe takoet, karena sasoenggoehnja akoe mengchabarkan kapadamoe soeatoe kasoekaan besar, jang akan djadi bagai segala bangsa:

¹¹ Bahwa pada hari ini dalam negari Da'oed telah djadi bagaimoe Djoeroe-salamat, ija-itoe Almasih, Toehan itoe.

¹² Maka inilah bagaimoe akan tandanja: kamoe akan mendapat kanak-kanak itoe terbedoeng dengan kain lampin dan berbaring dalam paloengan.

¹³ Maka sakoeng-koeng adalah serta dengan malaikat itoe beberapa orang malaikat daripada bala-tantara jang disorga memoedji-moedji Allah, katanja:

¹⁴ Segala kamoeliaman bagai Allah dalam tempat jang tinggi dan salam di-atas boemi; karidlaannya akan manoesia!

¹⁵ Hata satelah soedah segala malaikat itoe kembali daripada mereka-itoe kalangit, kata gombala itoe sa'orang kapada sa'orang: Marilah kita pergi djoega ka Baitlehem, hendak melihat perkara jang telah djadi dan jang diberi tahoe olih Toehan kapada kita.

¹⁶ Maka mereka-itoepon datanglah dengan sigeranja, didapatinja akan Marjam dan Joesoep, maka adalah kanak-kanak itoe berbaring dalam paloengan.

¹⁷ Satelah mereka-itoe melihat dia, ditjeriterakannya segala perkara, jang dikatakan kapadanya akan hal kanak-kanak itoe.

¹⁸ Maka segala orang jang menengar dia hairanlah akan perkara, jang dikatakan olih gombala itoe kapadanya.

¹⁹Tetapi oleh Marjam ditaroh akan segala perkataan ini dalam hatinja, dipikirkannja.

²⁰Maka segala gombala itoe kembalilah sambil memoeliakan dan memoedji-moedji Allah, sebab segala perkara jang telah didengar dan dilihatnja, saperti jang dikatakan kapadanja.

²¹Hata satelah genap doelapan hari kanak-kanak itoe hendak disoenatkan, dinamainja akandia Isa, sebagaimana dinamai oleh malaikat akandia dehoeloe daripada ija dikandoeng dalam rahim.

²²Satelah soedah genap segala hari taharat iboenja, satoeroet torat Moesa, dibawa oleh mareka-itoe akandia kanegari Jeroezalem, hendak dihadapkannja kapada Toehan,

²³(Saperti jang tersoerat dalam torat Toehan: "Adapon segala laki-laki jang moela-moela kaloewar dari dalam rahim, ija-itoe akan diseboet soetji bagai Toehan.)"

²⁴Dan hendak dipersembahkannja korban saperti jang terseboet dalam torat Toehan: "boeroeng tekoekoer sapasang ataw doewa ekoer anak merpati."

²⁵ Maka sasoenggoehnja dalam Jeroezalem adalah sa'orang jang bernama Simeon, ija-itoe sa'orang jang benar lagi beribadat, maka adalah ija menantikan penghiboeran Isjrail dan Rohoe'lkoedoes pon adalah padanja.

²⁶ Maka kapadanja telah dinjatakan olih Rohoe'lkoedoes bahwa tidak ija akan melihat maut sabelom dilihatnja Almasih Toehan itoe dehoeloe.

²⁷ Maka olih gerakan Roh datanglah ija kadalam roemah-Allah tatkala Isa, kanak-kanak itoe, dibawa masoek olih iboe-bapanja, hendak diboewat akandia sebagaimana adat torat,

²⁸ Di-ambil olih Simeon akandia, dipangkoenja sambil memoedji-moedji Allah, katanja:

²⁹ Ja Toehan, sakarang biarlah hambamoe kembali dengan selamat, satoedjoe dengan sabdamoe,

³⁰ Karena matakoe telah melihat selamat jang daripadamoe,

³¹ Jang kausadiakan dihadapan segala bangsa;

³² Ija-itoe soeatoe terang akan menerangi segala orang kapir, dan

soeatoe kamoeliaan bagai oematmoe Isjrail.

³³ Maka Joesoep dan iboe kanak-kanak itoepon hairanlah akan barang jang dikatakan akan halnja.

³⁴ Maka olih Simeon pon diberi berkat kapada mareka-itoe seraja katanja kapada Marjam, iboenja: Bahwa-sanja kanak-kanak ini ditentoekan akan djatohnja dan bangkitnja banjak orang di-antara orang Isjrail dan akan soeatoe alamat, jang akan diperbantahkan.

³⁵ (Behkan, sabilah pedang pon akan makan teroes kadalam djiwamoe sendiri), soepaja kapikiran hati banjak orang djadi njata.

³⁶ Hata, maka adalah sa'orang bernama Ana, ija-itoe sa'orang nabiah, anak Panoeil daripada soekoe-bangsa Asjer, maka telah sampai banjak oemoernja dan daripada masa ija sa'orang anak-dara hidoeplah ija dengan soeaminja toedjoeh tahoen lamanja.

³⁷ Maka ijalah djanda, oemoernja kira-kira doelapan poeloeh empat tahoen, maka tidak oendoer ija dari dalam roemah Allah, melainkan ija berboewat ibadat kapada Allah dengan

berpoevasa dan sembahjang pada siang dan malam.

³⁸ Maka pada koetika itoe djoega datanglah ija dan ijapon memoedji-moedji Toehan dan berkata-kata akan perkara itoe kapada segala orang dalam Jeroezalem jang menantikan peneboesan.

³⁹ SJAHADAN, satelah soedah dilakoekannja segala perkara itoe satoedjoe dengan boenji torat Toehan, kembalilah mareka-itoe kaGalilea, kanegarinja sendiri, ija-itoe kaNazaret.

⁴⁰ Maka kanak-kanak itoepon makin besar dan bertambah-tambah koewat rohnja dan penoehlah ija dengan boedi dan karoenia Allah pon adalah atasnja.

⁴¹ Maka pada tiap-tiap tahoen pergilah iboe-bapanja kaJeroezalem pada hari-raja Pasah.

⁴² Satelah oemoer Isa sampai doewabelas tahoen pergilah mareka-itoe kaJeroezalem sebagaimana adat hari-raja itoe.

⁴³ Satelah soedah digenapkannja segala hari itoe disana, tatkala poelang mareka-itoe, katinggalan Isa, boedak

itoe, diJeroezalem, maka Joesoep dan iboenja pon ta tahoe.

⁴⁴Tetapi sebab pada sangkanja ija di-antara segala kawan berdjalan, pergilah mereka-itoe sadjaoeh satoe hari perdjalan, ditjeharinja di-antara segala sanak-saoedaranja dan kenal-kenalannja.

⁴⁵Satelah tidak didapatinja akandia, baliklah mereka-itoe kaJeroezalem hendak mentjehari dia.

⁴⁶Maka sasoenggoehnja kemoedian daripada tiga hari didapati olih mereka-itoe akandia dalam roemah Allah, adalah ija doedoek ditengah-tengah segala pandita, menengarkan perkataannja dan bersoeal-soeal dengan mereka-itoe.

⁴⁷Maka segala orang jang menengar perkataannja itoepon tertjengang-tjenganglah sebab pengetahoeannja dan segala djawabnja.

⁴⁸Demi dilihat olih iboe-bapanja akandia dahsjatlah mereka-itoe, maka kata iboenja kapadanja: Hai anakkoeh, mengapa engkau berboewat demikian akan kami? bahwa bapamoe dan akoe mentjehari engkau dengan soesah hati.

⁴⁹ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Mengapa akoe kamoe tje hari? tidakkah kamoe tahoe, bahwa tadapat tidak adalah akoe dalam roemah Bapakoe?

⁵⁰ Maka tidak mareka-itoe mengerti perkataan ini, jang dikatakannja kapadanja.

⁵¹ Maka berdjalanlah ija dengan mareka-itoe, laloe datang kaNazaret dan ditoeroetnja perentahnja, tetapi olih iboenja ditaroh akan segala perkara ini dalam hatinja.

⁵² Maka Isa pon makinlah bertambah-tambah boedinja dan besarnja dan dalam karoenia Allah dan manoesia.

3¹ SABERMOELA, maka pada tahoen jang kalima-belas daripada karadjaan kaisar Tiberioes, tatkala Pontioes Pilatoes wali atas Joedea dan Herodis karadjaan di Galilea, dan Pilipoes, saedaranja, karadjaan di Itoerea dan dalam djadjahan Terachonitis, dan Lisantias karadjaan di Abileni.

² Tatkala Anas dan Kajapas pon imam-besar, datanglah sabda Allah kapada Jahja bin Zakaria dalam pandang belantara.

³ Maka datanglah Jahja kadjadjan soengai Jarden mengadjarkan baptisan tobat akan kaampoenan dosa,

⁴ Saperti tersoerat dalam kitab noeboeat nabi Jesaja, demikian boenjinja:

"Soewara orang jang berseroe-seroe dalam padang-belantara: Sadiakanlah djalan Toehan; ratakanlah segala loeroengnja."

⁵ "Bahwa segala lembah akan ditambah dan segala goenoeng dan boekit pon akan direndahkan dan jang bengkok akan diloeroeskan dan jang lekak-lekok pon akan diratakan,"

⁶ "Dan segala daging pon akan melihat selamat jang daripada Allah itoe."

⁷ Hata, maka katanja kapada orang banjak, jang telah datang hendak dibaptiskan olihnja: Hai bangsa oelar biloedak, siapa garangan menoenjoek kapada kamoe akan lari berlepas dirimoe daripada moerka, jang akan datang kelak?

⁸ Sebab itoe bawalah boewah-boewah jang satoedjoe dengan tobat, dan djangan kamoe moelai berkata dalam hatimoe demikian: Bahwa Iberahimlah bapa kami, karena akoe berkata

kapadamoe, bahwa Allah berkoewasa mengadakan anak-anak bagai Iberahim, djikalau daripada batoe-batoe ini sakalipon.

⁹Danlagi kapak pon tersadia pada pangkal pohon; sebab itoe tiap-tiap pohon, jang tabaik boewahnja, ija-itoe akan ditebang dan diboewang kadalam api.

¹⁰Maka orang banjak pon bertanja akandia, katanja: Kalau bagitoe, apakah jang patoet kami perboewat?

¹¹Maka sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Adapon orang jang padanja ada badjoe doewa helai, hendaklah dibehagikannja kapada orang jang tapoenja, dan orang jang berbekal pon hendaklah berboewat demikian.

¹²Maka orang pemoengoet tjoekai pon datang hendak dibaptiskan, seraja katanja kapadanja: Ja goeroe, apakah jang patoet kami perboewat?

¹³Maka kata Jahja kapada mareka-itoe: Djangan kamoe ambil lebih daripada jang ditentoekan kapadamoe.

¹⁴Maka ada orang lasjkar pon bertanjakan dia, katanja: Adapon akan kami ini, apakah jang patoet

kami perboewat? Maka katanja kapada mareka-itoe: Sa'orang djoeapon djangan kamoe aniajakan; djangan rampas milik orang dengan tipoe, dan tjoekoeplanlah dengan gadjimoe.

¹⁵ Maka sedang orang banjak dalam bernanti dan segala orang pon menjangka-njangka dalam hatinja akan perkara Jahja itoe, entah ijalah Almasih.

¹⁶ Sahoet Jahja kapada mareka-itoe sakalian, katanja: Sasoenggoehnja akoe membaptiskan kamoe dengan ajar, tetapi akan datang kelak sa'orang jang lebih besar koewasanja daripadakoe, maka tidak akoe patoet akan mengoeraikan tali kasoetnja, maka ijalah jang akan membaptiskan kamoe dengan Rohoe'lkoedoes dan dengan api.

¹⁷ Bahwa njiroenja adalah pada tangannja, maka ijapon akan menjoetjikan tempat mengirik gandoemnja baik-baik, dan mengoempoelkan gandoemnja dalam peloeboernja, tetapi sekam itoe akan dibakarnja habis dengan api jang tidak terpadamkan.

¹⁸ Maka dengan beberapa-beberapa perkataan jang lain lagi diberinja nasihat

dan di-adjarkannja indjil kapada orang banjak.

¹⁹Tetapi Herodis, radja saperempat negari, satelah baginda ditempelak olih Jahja karena sebab Herodias, isteri saeodara baginda, jang bernama Pilipoes, dan sebab segala djahat, jang diboewat Herodis;

²⁰Tambahan poela diboewatnja djahat inipon, dikoeroengkannja: Jahja dalam pendjara.

²¹HATA, maka pada sakali peristewa, tatkala segala orang dibaptiskan dan satelah Isa pon dibaptiskan, semantara ija meminta-doa, maka terboekalah langit,

²²Laloe Rohoe'lkoedoes pon toeroenlah kapadanja dalam soeatoe lembaga, saperti sa'ekoer merpati roepanja, maka dari langit datanglah soeatoe boenji soewara mengatakan: Bahwa engkaulah Anakkoe jang kekasih; akan dikau djoega akoe berkenan.

²³Maka tatkala Isa pon moelai adalah oemoernja kira-kira sampai tiga-poeloeh tahoen; maka pada sangka orang ijalah anak Joesoep, anak Heli,

²⁴ Anak Matat, anak Lewi, anak Malchi,
anak Janna, anak Joesoep,

²⁵ Anak Matatias, anak Amos, anak
Naoem, anak Esli, anak Nagai,

²⁶ Anak Maat, anak Matatias, anak
Simei, anak Joesoep, anak Jehoeda,

²⁷ Anak Joeana, anak Resa, anak
Zorobabil, anak Selatial, anak Neri,

²⁸ Anak Melchi, anak Adi, anak Kosam,
anak Elmodam, anak Er,

²⁹ Anak Josis, anak Eliezar, anak Jorim,
anak Matat, anak Lewi,

³⁰ Anak Simeon, anak Jehoeda, anak
Joesoep, anak Jonan, anak Eljakim,

³¹ Anak Melias, anak Mainan, anak
Matata, anak Natan, anak Da'oed,

³² Anak Jesai, anak Obid, anak Boaz,
anak Salmon, anak Naason,

³³ Anak Aminadab, anak Aram, anak
Esrom, anak Paris, anak Jehoeda,

³⁴ Anak Jakoeb, anak Ishak, anak
Iberahim, anak Tarah, anak Nahor,

³⁵ Anak Saroech, anak Ragau, anak
Palik, anak Heber, anak Sala,

³⁶ Anak Kainan, anak Arpaksad, anak
Sem, anak Noeh, anak Lamech,

³⁷ Anak Metoesala, anak Enoch, anak
Jarid, anak Malalial, anak Kainan,

³⁸Anak Enos, anak Set, anak Adam, anak Allah.

4¹BERMOELA, maka Isapon penoehlah dengan Rohoe'Ikoedoes kembali dari Jarden, laloe dihantar olih Roh kagoeron.

²Maka digoda olih ibelis akandia empat poeloeh hari lamanja. Pada masa itoe soeatoepon tidak dimakannja; satelah genap segala hari itoe, kasoedahan laparlah ija.

³Maka kata ibelis kapadanja: Djikalau engkau Anak Allah, soeroehlah batoe ini menjadi roti.

⁴Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah tersoerat: "Bahwa manoesia tidak akan hidoep dengan roti sadja, melainkan dengan segala sabda Allah."

⁵Maka olih ibelis dihantar akandia ka-atas saboewah goenoeng jang tinggi, ditoendjoeknja kapadanja segala karadjaan doenia dalam sakoetika djoea lamanja.

⁶Maka kata ibelis kapadanja: Bahwa segala koewasa ini akan koeberikan kapadamoe serta dengan segala kamoeliaannja, karena ija-itoe telah diserahkan kapadakoe, maka akoe

memberikan dia kapada barang-siapa jang koekahendaki,

⁷Sebab itoe djikalau engkau maoe menjembah akoe, sakalian ini djadi milikmoe.

⁸Maka sahoet Isa kapadanja: Njahlah daripadakoe, hai sjaitan, karena adalah tersoerat: "Hendaklah kamoe menjembah Toehan Allahmoe dan berboewat bakti hanja kapada Toehan sadja."

⁹Laloe dibawa olih ibelis akan Isa ka Jeroezalem, didirikannja di-atas boemboengan roemah Allah, seraja katanja kapadanja: Djikalau engkau Anak Allah, terdjoenkanlah dirimoe dari sini kabawah,

¹⁰Karena adalah tersoerat: "Bahwa Ija akan menjoeroehkan malaikatnja karena sebab engkau, soepaja dipeliharakannja engkau,"

¹¹"Dan ditatangnja engkau di-atas tangannja, soepaja barang bila pon djangan terantoe kakimoe kapada batoe."

¹²Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah terseboet: "Djangan kamoe mentjobai Toehan Allahmoe."

¹³ Setelah sudah habis segala penggoda ibelis ini, oendoerlah ija daripadanja beberapa lamanja.

¹⁴ Laloe olih koewasa Roh kembalilah Isa ka Galilea, maka chabar akan halnja pon berpetjah-petjahlah kapada segala djadjahan itoe.

¹⁵ Maka di-adjarnja dalam masjid-masjid mereka-itoe, sahingga olih orang sakalian dipoedji akandia.

¹⁶ Maka datanglah Isa di Nazaret, tempat telah ija dipeliharaakan, maka pada hari sabat pergilah ija kamasjid, sebagaimana adatnja, laloe bangkit berdiri hendak membatja.

¹⁷ Maka diberikan oranglah kapadanja soerat nabi Jesaja; setelah dibোকakannja kitab itoe didapatinja akan tempat jang ada terseboet:

¹⁸ "Bahwa Roh Toehan adalah padakoe, sebab telah disiramnja akoe akan mengadjarkan indjil kapada orang miskin, dan disoeroehkannja akoe menjemboehkan orang, jang petjah hatinja,

¹⁹ Akan mengchabarkan kalepasan kapada orang jang terpendjara dan penglihat kapada orang boeta dan

akan melepaskan orang jang tertawan dan akan mengadjar akan hal tahoen karidlaan Toehan."

²⁰ Satelah digoeloengkannja poela soerat itoe, dipoelangkannja kapada chadim, laloe doedoeklah ija. Maka mata segala orang jang dalam masdjid itoepon adalah memandangkpadanja.

²¹ Maka dimoelainja berkata kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa pada hari ini djoega genaplah soeratan ini kapada telingamoe.

²² Hata, maka hairanlah samoewa orang itoe, dibenarkannja segala perkataan manis, jang kaloewar dari moeloetnja. Maka kata mareka-itoe: Boekankah ija-ini anak Joesoep?

²³ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tentoe kamoe hendak mengatakan kapadakoe peroepamaan ini: Hai tabib, semboehkanlah dirimoe sendiri; barang jang telah kami dengar soedah djadi diKapernaem, perboewatlah demikian djoega disini dalam negarimoe.

²⁴ Maka kata Isa: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, tiada sa'orang nabi jang diterima dalam negarinja sendiri.

²⁵Tetapi dengan sabenarnja akoe berkata kapadamoe, bahwa pada zaman Elia, tatkala langit tertoe toep tiga tahoen enam boelan lamanja, sahingga mendjadi bela kalaparan besar dalam saloeroeh negari, pada masa itoe adalah banjak perempoewan djanda di-antara orang Isjrail,

²⁶Tetapi kapada sa'orang djoea pon tidak Elia disoeroehkan, melainkan kaSarepta, saboewah negari Tsidoni, kapada sa'orang perempoewan djanda.

²⁷Dan pada zaman nabi Eliza pon adalah banjak orang jang berpenjakit koesta di-antara orang Isjrail, maka daripada mereka-itoe sa'orang pon tidak disoetjikan, melainkan Naaman orang Sjam itoe.

²⁸Hata, demi didengarnja ini, samoewa orang jang dalam masjid itoe penoehlah hatinja dengan marah.

²⁹Maka mereka-itoepon bangkitlah berdiri, laloe ditoelakkannja Isa kaloewar dari negarinja, dibawanja akandia ka-atas kemoentjak boekit, tempat negari mereka-itoe dibangoenkan, hendak diterdjoenkannja dari atas kabawah.

³⁰Tetapi ijapon berdjalanlah dari tengah-tengah mereka-itoe laloe pergi.

³¹Maka toeroenlah ija kaKapernaem, saboewah negari diGalilea, laloe di-adjarnja mereka-itoe pada hari sabat.

³²Maka tertjengang-tjenganglah mereka-itoe sebab pengadjarannja, karena perkataannja adalah dengan koewasa.

³³Maka adalah dalam masdjid itoe sa'orang jang dirasoek roh nedjis, maka berseroelah ija dengan njaring soewaranja,

³⁴Katanja: Biarkanlah kami apakah perkara kami dengan dikau, hai Isa, orang Nazaret; engkau datang ini hendak membinasakan kamikah? Bahwa akoe tahoe siapa engkau ini, ija-itoe kasoetjian Allah!

³⁵Maka digoesarlah olih Isa akandia, katanja: Diamlah engkau; kaloewarlah daripadanja. Maka olih sjaitan direbahkan orang itoe ditengah-tengah, laloe kaloewarlah daripadanja dengan tidak memberi sasoeatoe mara.

³⁶Maka mereka-itoe sakalian tertjengang-tjenganglah, laloe berkata sama sendirinja, katanja: Apa matjam

kata ini, maka dengan koewat-koewasa disoeroehnja arwah nedjis, sahingga kaloewarlah ija?

³⁷ Maka chabar akan halnja pon berpetjah-petjahlah kapada segala tempat djadjahan itoe.

³⁸ Maka Isa pon bangkitlah berdiri kaloewar dari masdjid laloe masoek kadalam roemah Simon. Maka mentoewa perempoewan Simon telah kena demam sangat; maka olih mareka-itoe dipinta toeloeng kapada Isa akandia.

³⁹ Maka Isa pon toendoeklah kapada perempoewan itoe, laloe digoesarnja akan demamnja, maka demam itoepon meninggalkan dia dan sabentar itoe djoega bangoenlah ija laloe melajani mareka-itoe.

⁴⁰ Maka pada waktoe masoek matahari dibawa oranglah kapada Isa akan segala orang jang sakit di-antara mareka-itoe dengan djenis-djenis penjakitnja, ditoempangkannja tangannja pada masing-masing, disemboehkannja.

⁴¹ Maka sjaitan pon kaloewarlah daripada banjak orang serta dengan djeritnja, katanja: Bahwa engkaulah Almasih, Anak Allah. Maka digoesarnja,

tidak diberinja mereka-itoe berkata-kata, karena telah diketahoei mereka-itoe akan hal ijalah Almasih.

⁴²Hata satelah soedah djadi siang hari kaloewarlah Isa laloe pergi kapada soeatoe tempat jang soenji, maka orang banjak pon mentjehari dia dan datang mendapatkan dia, laloe ditegahkannja, soepaja djangan ditinggalkannja mereka-itoe.

⁴³Tetapi kata Isa kapadanja: Tadapat tidak akoe memberi tahoe indjil karadjaan Allah itoe kapada negari lain-lain pon, karena sebab itoe djoega akoe disoeroehkan.

⁴⁴Maka di-adjarnja dalam masdjid-masdjid diGalilea.

5¹HATA maka pada sakali peristewa tatkala orang banjak mendesakkan Isa hendak menengar sabda Allah, adalah ija berdiri dekat tasik Genesaret,

²Maka dilihatnja doewa boewah perahoe hampir tepi tasik itoe, tetapi orang pemoekat soedah kaloewar dari dalamnja; adalah mereka-itoe membasoehkan poekatnja.

³Maka Isa pon masoeklah kadalam perahoe saboewah, ija-itoe Simon

poenja, dipintanja toelakkan sedikit daripada darat. Maka doedoeklah Isa laloe di-adjarnja orang banjak dari atas perahoe itoe.

⁴Satelah ija berhenti daripada mengadjar orang itoe, katanja kapada Simon: Galahkanlah perahoe ini katempat jang dalam, laboehkanlah poekatmoe, tangkaplah ikan.

⁵Maka sahoet Simon kapadanja: Ja toewan, samalam-malaman kami berlelah, soeatoepon tadapat; kendatilah, sebab kata toewan ini bolih djoega hamba melaboehkan poekat.

⁶Satelah soedah dilaboehkan, dilengkoengnja terlaloe banjak ikan, sahingga kojaklah poekat mareka-itoe.

⁷Maka dilambai-lambainja akan segala kawannja, jang dalam perahoe satoenja itoe, soepaja datang membantoe. Maka mareka-itoepon datanglah, di-isinja kadoewa boewah perahoe itoe saratlah, hampir tenggelam.

⁸Demi dilihat Simon Peteroes akan hal itoe, soedjoedlah ija pada loetoet Isa, katanja: Ja Toehan, oendoerlah kiranja daripada sehaja, karena sehaja ini orang jang berdosa!

⁹ Karena dahsjatlah rasa hatinja dan segala orang jang sertanja pon, sebab perolehan ikan, jang ditangkapnja itoe.

¹⁰ Demikian djoega Jakoeb dan Jahja, kadoewa anak Zabdi, jang berakan dengan Simon. Maka kata Isa kapada Simon: Djangan takoet; moelai daripada sakarang ini engkau akan memoekat orang.

¹¹ Satelah soedah disampaikan mareka-itoe perahoenja kadarat, ditinggalkannja samoewanja laloe di-ikoetnja Isa.

¹² Maka pada sakali peristewa tatkala ija dalam salah saboewah negari, sasoenggoehnja adalah disana sa'orang penoeh dengan penjakit koesta; demi dilihatnja Isa, soedjoedlah ija sambil meminta kapadanja, katanja: Ja toewan, djikalau toewan maoe, toewan djoega berkoewasa menjoetjikan sehaja.

¹³ Maka dihoeloerkan Isa tangannja, didjamahnja akandia, katanja: Bahwa maoe akoe; djadilah soetji engkau. Maka sabentar itoe djoega penjakit koesta itoepon terbanglah daripadanja.

¹⁴ Maka olih Isa dipesan kapadanja: Djangan kaukatakan kapada sa'orang djoea pon, melainkan pergilah

mendoendjoekkan dirimoe kapada imam dan bawalah korban karena penjoetjianmoe saperti pesan Moesa, akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe.

¹⁵Tetapi chabar akan halnja makin lebih petjah berkoeliling dan banjak orang berkeremoen hendak menengar dan soepaja segala penjakitnja disemboehkan olih Isa.

¹⁶Tetapi Isa pon oendoerlah kapadang-belantara, laloe meminta doa disana.

¹⁷SABERMOELA maka pada soeatoe hari, sedang ija mengadjar, adalah doedoek disana beberapa orang Parisi dan pandita torat, jang telah datang dari segala doesoen Galilea dan Joedea dan dari Jeroezalem, maka chasijat Toehan pon adalah hadlir akan menjemboehkan mareka-itoe.

¹⁸Maka sasoenggoehnja dibawa oranglah akan sa'orang jang tepoek, berbaring di-atas tikarnja, ditjeharinja djalan hendak membawa akandia masoek dan meletakkan dia dihadapan Isa.

¹⁹Maka tegal tidak didapatnja djalan, jang bolih dibawa masoek akandia olih sebab kabanjakan orang,

naiklah mereka-itoe ka-atas soetoe roemah, laloe dihoeloerkannja dengan tikarnja teroes daripada oebin sampai ditengah-tengah dihadapan Isa.

²⁰ Demi dilihat Isa pertjaja mereka-itoe, katanja kapadanja: Hai orang, bahwa dosamoe telah di-ampoeni.

²¹ Maka segala katib dan orang Parisi pon moelai menjangka-njanga, katanja: Siapa garangan ini, jang berkata hoedjat? Siapa bolih mengampoeni dosa, melainkan Allah?

²² Maka sebab diketahoei Isa akan kapikiran mereka-itoe, disahoetnja kapadanja: Apa sebab maka kamoe menaroh sangka dalam hatimoe?

²³ Manakah jang senang dikatakan; Dosamoe soedah di-ampoeni, ataw dikatakan: Bangoenlah laloe berdjalan?

²⁴ Tetapi soepaja diketahoei olihmoe bahwa Anak-manoesia berkoewasa di-atas boemi akan mengampoeni dosa (laloe katanja kapada orang jang sakit tepoek itoe): bahwa akoe berkata kapadamoe: Bangoenlah, angkatlah tikarmoe, poelanglah karoemahmoe.

²⁵ Maka dengan sabentar itoe djoega bangoenlah ija dihadapan mereka-itoe

sakalian, di-angkatnja bekas baringnja laloe poelang karoemahnja sambil memoeliakan Allah.

²⁶ Maka mareka-itoe sakalian pon tertjengang-tjenganglah serta memoeliakan Allah dan penoehlah mareka-itoe dengan takoet, katanja: Bahwa pada hari ini telah kita melihat perkara jang terlaloe adjaib.

²⁷ Kemoedian daripada itoe pergilah Isa berdjalan, maka dilihatnja sa'orang pemoengoet-tjoekai, bernama Lewi, doedoek dalam petjoekaijan, maka katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

²⁸ Maka ijapon bangkit berdiri, ditinggalkannja sakalian itoe, laloe di-ikoetnja Isa.

²⁹ Maka olih Lewi diboewat soeatoe perdjamoewan besar dalam roemahnja akan Isa, maka disana adalah berhimpoen banjak orang pemoengoet-tjoekai dan orang lain-lain pon, jang makan sahidangan dengan mareka-itoe.

³⁰ Maka segala katib dan orang Parisi pon bersoengoet-soengoetlah akan moerid-moeridnja, katanja: Mengapa kamoe makan minoem dengan pemoengoet-tjoekai dan orang berdosa?

³¹ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa tidak bergoena tabib kapada orang sehat, melainkan kapada orang sakit.

³² Boekan akoe datang memanggil orang benar, melainkan orang berdosa, akan bertobat.

³³ Maka kata mareka-itoe kapadanja: Mengapa moerid-moerid Jahja berpoewasa kerap kali dan mengerdjakan sembahjang, demikian pon segala moerid orang Parisi, akan tetapi moerid-moeridmoe makan-minoem djoega?

³⁴ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Manakah bolih kamoe soeroeh berpoewasa segala kawan mampilai selagi ada mampilai itoe serta dengan mareka-itoe.

³⁵ Tetapi harinja akan datang kelak mampilai itoe di-ambil daripadanja, maka pada masa itoelah mareka-itoe akan berpoewasa.

³⁶ Hata, maka dikatakannja poela soeatoe peroepamaan kapada mareka-itoe: Bahwa sa'orang djoea pon tiada, jang mentjarik kain sakeping daripada pakaijan beharoe akan ditampalkan

pada pakaijan lama, karena djikalau demikian, kojaklah jang beharoe itoe danlagi tampalan kain beharoe tidak satoedjoe dengan jang lama itoe.

³⁷ Danlagi sa'orang djoeapon tidak mengisi kirbat jang lama dengan ajar-anggoer beharoe, karena djikalau demikian, nistjaja ajar-anggoer beharoe itoe meletoepkan kirbatnja, laloe toempahlah dan kirbat itoepon binasalah.

³⁸ Melainkan patoet ajar-anggoer beharoe ditaroh dalam kirbat beharoe, maka doewa-doewa terpeliharalah.

³⁹ Bahwa sa'orang djoeapon tiada, satelah soedah diminoemnja ajar-anggoer lama, pada sabentar itoe djoega akan dikahendakinja jang beharoe, karena katanja: Baik jang lama.

6¹ **MAKA** pada sakali peristewa, ija-itoe pada hari sabat jang kadoewa, kemoedian daripada jang pertama itoe, berdjalanlah Isa melaloei bendang-bendang gandoem, maka olih moerid-moeridnja dipetiklah majang-majang gandoem laloe dimakannja, diramas-ramasnja dalam tangannja.

² Maka adalah beberapa orang Parisi jang berkata kapadanja demikian:

Mengapa kamoe memboewat barang jang ta'bolih diboewat pada hari sabat?

³ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Belomkah kamoe membatja inipon, ija-itoe jang diboewat olih Da'oed tatkala laparlah ija dan segala orang jang sertanja?

⁴ Bagaimana masoeklah ija kadalam roemah Allah, di-ambilnja roti pertoendjoekan, laloe dimakannja dan diberikannja poela kapada segala orang jang sertanja; maka ija-itoe tabolih dimakan, melainkan olih imam sadja.

⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon akan Anak-manoesia, ijalah Toehan atas sabat pon.

⁶ Danlagi pada sakali peristewa pada soeatoe hari sabat jang lain masoeklah Isa kadalam masdjid laloe mengadjar; maka adalah disana sa'orang jang tjapik tangan kanannja.

⁷ Maka olih segala katib dan orang Parisi pon dihintai akan Isa kalau ija menjemboehkan orang pada hari sabat, soepaja bolih mareka-itoe mendapat soeatoe sebab akan menodoeh dia.

⁸Tetapi diketahoei Isa akan kapikiran hati mareka-itoe, laloe katanja kapada orang jang tjapik tangannja: Bangkitlah engkau berdiri ditengah-tengah. Maka ijapon bangkitlah laloe berdiri.

⁹Kemoedian kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa akoe hendak bertanja akan kamoe mana jang patoet pada hari sabat: berboewat baikkah, ataw berboewat djahatkah, memeliharakan orang, ataw membinasakan dia?

¹⁰Maka dilihatnja berkoeliling kapada mareka-itoe sakalian laloe katanja kapada orang itoe: Kedangkanlah tanganmoe! laloe dikedangkannja, maka tangannja pon baik, poelang samoela saperti tangan sabelahnja.

¹¹Maka mareka-itoepon penoehlah dengan geram, laloe berbitjara sama sendirinja akan barang jang hendak diboewatnja akan Isa.

¹²Maka sakali peristewa pada masa itoe djoega kaloewarlah Isa pergi kapada saboewah goenoeng hendak meminta-doa. Maka samalam-malaman itoe adalah ija dalam meminta-doa kapada Allah.

¹³ Setelah siang-hari dipanggilnja moerid-moeridnja, maka dalam mareka-itoe dipilihnja doewa-belas orang, digelarnja rasoel.

¹⁴ Adalah Simon (ija-itoe jang digelarnja Peteroes) dan Andereas saedaranja dan Jakoeb dan Jahja dan Pilipoes dan Bartolomioes,

¹⁵ Dan Matioes dan Tomas dan Jakoeb bin Alpioes dan Simon jang bergelar Zelotis,

¹⁶ Dan Joedas saedara Jakoeb dan Joedas Iskariot, jang telah mendjadi sichianat.

¹⁷ Maka Isapon toeroenlah serta dengan mareka-itoe laloe berhenti dipadang, maka adalah poela sertanja soeatoe perhimpoean moerid-moeridnja dan terlaloe banjak orang dari segala negari Joedea dan dari Jeroezalem dan dari tepi laoet Soer dan Tsidon,

¹⁸ Jang telah datang hendak menengar perkataannja dan soepaja disemboehkannja segala penjakit mareka-itoe; maka segala orang jang di-oesik olih arwah nedjis pon disemboehkannja.

¹⁹ Maka orang banjak samoewanja mentjehari djalan hendak mendjamah akandia, karena adalah kaloewar chasiat daripadanja dan disemboehkannja mareka-itoe sakalian.

²⁰ Maka dipandangnja kapada moerid-moeridnja seraja katanja: Berbehagialah kamoe jang miskin, karena kamoe jang empoenja karadjaan Allah.

²¹ Berbehagialah kamoe jang lapar sakarang, karena kamoe akan dikennjangkan. Berbehagialah kamoe jang menangis sakarang, karena kamoe akan tertawa.

²² Berbehagialah kamoe djikalau kamoe dibentji orang dan djikalau dikoetjilkannja dan dinistakannja kamoe dan ditoelaknja akan namamoe saperti djahat adanja olih sebab Anak-manoesia.

²³ Pada hari itoe hendaklah bersoekajtita hatimoe dan bergemar, karena sasoenggoehnja besarliah pehalamoe dalam sorga, karena demikianlah perboewatan nenek-mojang mareka-itoe akan segala nabi pon.

²⁴ Tetapi wai bagaimoe, hai orang jang kaja-kaja, karena telah kamoe berolih penghiboeranmoe.

²⁵Wai bagaimoe, hai orang jang kennjang, karena kamoe akan berlapar. Wai bagaimoe, hai orang jang tertawa sakarang, karena kamoe akan menangis.

²⁶Wai bagaimoe djikalau segala orang bertoetoer baik akan halmoe, karena demikianlah perboewatan nenek-mojang mareka-itoe akan segala nabi doesta pon.

²⁷Tetapi katakoe kapada kamoe jang menengar: Kasihlah akan seteroemoe dan perboewatlah baik akan orang jang bentji akan kamoe.

²⁸Berkatilah orang jang mengoetoeki kamoe; pintakanlah doa akan orang jang menganiajakan kamoe.

²⁹Dan kapada orang jang menampar pipimoe, berilah pipi sebelah pon, dan akan orang jang mengambil selimoetmoe, djangan larang mengambil badjoemoe pon.

³⁰Berilah kapada barang-siapa jang meminta kapadamoe, dan kapada orang jang mengambil barang-barangmoe djangan kamoe minta poela.

³¹Maka saperti kamoe kahendaki orang berboewat akan kamoe, demikian

hendaklah kamoe pon berboewat akan mareka-itoe.

³² Maka djikalau kamoe mengasihi orang jang kasih akan kamoe, apakah terima-kasih kamoe dapat? Bahwa orang-orang berdosa pon mengasihi orang jang kasih akandia.

³³ Dan djikalau kamoe berboewat baik akan orang jang berboewat baik akan kamoe, apakah terima-kasih kamoe dapat? karena orang-orang berdosa pon berboewat demikian djoega.

³⁴ Djikalau kamoe memberi pindjam kapada orang jang kamoe harap mendapat kembali daripadnja, apakah terima-kasih kamoe dapat? karena orang-orang berdosa pon memberi pindjam kapada orang berdosa, soepaja dapat kembali sama banjaknja.

³⁵ Melainkan hendaklah kamoe kasih akan seteroemoe; perboewatlah baik dan berilah pindjam dengan tidak harap apa-apa balasannja, maka pehalamoe akan besar dan kamoe akan mendjadi anak-anak Allah taala, karena Ijalah moerah kapada orang jang koerang terima dan jang djahat.

³⁶ Maka sebab itoe tarohlah kamoe akan kamoerahan, saperti Bapamoe pon rahmani adanja.

³⁷ Djangan kamoe mensalahkan orang, maka kamoe pon akan tidak disalahkan; djangan kamoe melanatkan, maka kamoe pon akan tidak dilanatkan; maapkanlah, maka kamoe pon akan dimaapkan.

³⁸ Berilah, maka kapadamoe pon akan diberi; soeatoe soekat jang baik dan jang tertindih-tindih dan terentak-entak serta dengan lempahnja akan diberikan pada ribaanmoe, karena dengan soekat jang kamoe pakai boewat menjoekat itoe akan disoekat bagaimoe poela.

³⁹ Hata maka dikatakannja soeatoe peroepamaan kapada mereka-itoe, katanja: Bolihkah orang boeta memimpin orang boeta? Boekankah doewa-doewa akan djatoh kadalam parit kelak?

⁴⁰ Adapon moerid itoe tidak lebih daripada goeroenja, tetapi barang-siapa jang tjoekoep berpeladjaran itoe akan sama dengan goeroenja.

⁴¹ Mengapa maka engkau memandang soeban jang dimata saedaramoe, tetapi

akan batang kajoe jang dimatamoe sendiri itoe engkau tasedar.

⁴² Mana bolih engkau berkata kapada saodaramoe demikian: Hai saodara, biarlah akoe mengaloewarkan soeban jang dalam matamoe itoe, maka tidak engkau melihat batang kajoe jang dalam matamoe sendiri. Hai orang poera-poera, boewangkanlah dehoeloe batang kajoe itoe dari dalam matamoe sendiri, kemoedian bolihlah engkau tjoba mengaloewarkan soeban, jang dalam mata saodaramoe itoe.

⁴³ Karena tiadalah pokok baik jang berboewah djahat; lagi pon tiadalah pokok djahat jang berboewah baik.

⁴⁴ Karena tiap-tiap pokok diketahoei dari sebab boewahnja sendiri, karena daripada pokok doeri tidak orang memetik boewah ara, ataw daripada pokok oenak tidak orang mengerat boewah anggoer.

⁴⁵ Adapon orang jang baik ija mengaloewarkan perkara baik dari dalam perbendaharaan hatinja jang baik dan orang djahat mengaloewarkan perkara djahat dari dalam perbendaharaan

hatinja jang djahat, karena daripada kalempahan hati berkata moeloetnja.

⁴⁶ Mengapa kamoe memanggil akan dakoe Toehan, Toehan, maka tidak kamoe memboewat barang jang koesoeroeh?

⁴⁷ Adapon barang-siapa jang datang kapadakoe dan menengar perkataankoe laloe menoeroet dia, maka akoe hendak menjatakan kapadamoe dengan siapa dapat disamakan ija.

⁴⁸ Adalah ija saperti sa'orang jang membangoenkan saboewah roemah, maka ditjangkoelnja dan digalinja dalam-dalam, laloe di-alaskannja di-atas batoe boekit, maka apabila datanglah ampoehan dan ajar-bah pon menempoeh kapada roemah itoe, tidak ija-itoe tergerakkan, sebab beralaskan batoe boekit adanja.

⁴⁹ Tetapi adapon orang jang menengar dan tidak menoeroet dia, ija-itoe salakoe orang jang membangoenkan saboewah roemah di-atas tanah sadja dengan tidak beralas; maka ajar-bah pon menempoehlah kapadanja dan sabentar itoe djoega roeboehlah roemah itoe dan kabinasaannja pon besarlah!

7¹ HATA satelah disoedahkan Isa perkataannja kapada penengaran orang banjak, masoeklah ija kadalam Kapernaem.

² Maka sa'orang hamba penghoeloe atas saratoes orang, jang amat endah kapadanja, ija-itoe sakit, hampir akan mati.

³ Apabila didengar olih penghoeloe itoe dari hal Isa, disoeroehkannja segala toewa-toewa orang Jehoedi meminta kapadanja, soepaja ija datang menjemboehkan hambanja.

⁴ Satelah mareka-itoe datang kapada Isa, dipintanja dengan soenggoeh, katanja: Patoetlah toewan meneloeng akan dia;

⁵ Karena ijapon kasih akan bangsa kita dan ijalah jang telah membangoenkan masjid kami.

⁶ Maka Isapon pergilah dengan mareka-itoe. Satelah tidak lagi berapa djaoeh daripada roemahnja disoeroehkan olih penghoeloe itoe orang sahabatnja kapadanja, mengatakan: Ja toewan, djangan bersoesah-soesah, karena sehaja ini tidak patoet toewan masoek kabawah atap roemah sehaja.

⁷Sebab itoelah maka sehaja kirakan diri sehaja pon tidak patoet berdjoempa sendiri dengan toewan, melainkan toewan katakanlah sapatah kata sadja, maka hamba sehaja pon akan semboeh.

⁸Karena sehaja pon sa'orang jang dibawah perentah, dan ada poela dibawah sehaja orang lasjkar; djikalau kata sehaja kapada sa'orang: pergi! maka pergilah ija, dan kapada sa'orang: mari! maka datanglah ija, dan kapada hamba sehaja: boewatlah ini! maka diboewatnja.

⁹Demi didengar Isa perkataan ini, hairanlah ija akan dia, laloe berpaling seraja katanja kapada orang banjak jang mengikoet: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa pertjaja jang sategoeh ini belum pernah koedapat, djikalau di-antara orang Isjrail pon tidak.

¹⁰Maka segala orang jang disoeroehkan itoepon kembalilah karoemah, didapatinja akan hamba jang sakit itoe telah semboeh.

¹¹Maka pada kaesoekan harinja pergilah Isa kapada saboewah negari jang bernama Nain dan banjaklah

moerid-moeridnja ada mengiringkan dia dan banjak orang lain pon.

¹²Maka tatkala dihampirinja pintoe negari, sasoenggoehnja adalah disana sa'orang mati, di-oesoeng orang kaloewar, maka ija-itoe anak toenggak kapada emaknja, jang sa'orang djanda, maka banjak orang dari dalam negari itoe adalah sertanja.

¹³Demi terpandang Toehan akandia berbangkitlah kasihan akandia dalam hatinja, laloe katanja kapadanja: Djangan menangis.

¹⁴Maka datanglah ija hampir, didjamahnja djompana itoe laloe berhentilah segala orang jang mengoesoeng dia. Maka kata Isa: Hai orang moeda, katakoe kapadamoe: Bagoenlah!

¹⁵Maka orang jang soedah mati itoepon bangoenlah laloe doedoek dan moelai berkata-kata; kemoedian ija diberikan olih Toehan kapada emaknja.

¹⁶Maka orang sakalian pon kedatangan takoet dan dimoeliakannja Allah, katanja: Bahwa sa'orang nabi besar telah bangkit di-antara kita dan didapatkan Allah akan oematnja.

¹⁷ Maka chabarnja pon berpetjah-petjahlah kapada segala negari Joedea dan segala djadjahannja.

¹⁸ Hata, maka moerid-moerid Jahja pon memberi tahoe kapadanja segala perkara ini.

¹⁹ Laloe dipanggil olih Jahja doewa orang moeridnja, disoeroehnja pergi mendapatkan Isa, katanja: Toewankah dia jang patoet datang, ataw haros kami menantikan sa'orang lain?

²⁰ Satelah sampai orang itoe kapada Isa, kata mareka-itoe: Bahwa kami ini disoeroehkan olih Jahja pembaptis mendapatkan toewan, katanja: Toewankah dia jang patoet datang, ataw haros kami memantikan sa'orang lain?

²¹ Maka pada koetika itoe djoega adalah Isa tengah menjemboehkan banjak orang jang kena pelebagai penjakit dan arwah djahat dan diberikannja penglihat kapada banjak orang boeta;

²² Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe: Pergilah kamoe; berilah tahoe kapada Jahja segala perkara jang telah kamoe lihat dan kamoe dengar; bagaimana orang boeta dapat melihat dan orang timpang berdjalan betoel dan orang

berpenjakit koesta disoetjikan dan orang toeli menengar dan orang mati dihidoepkan poela dan indjil dichabarkan kapada orang-orang miskin.

²³ Maka berbehagialah kiranja barang-siapa jang tidak menaroh sjak akan dakoe.

²⁴ Hata setelah soedah kembali oetoesan jang daripada Jahja itoe, dimoelailah Isa berkata poela kapada orang banjak akan hal Jahja, katanja: Apa garangan, jang telah kamoe pergi melihat dipadang belantara? Sabatang boeloehkah jang digontjangkan olih angin?

²⁵ Lagi apa garangan jang telah kamoe pergi melihat? Sa'orang jang memakai pakaian haloeskah? Bahwa-sanja orang jang berpakaian moelia-moelia serta dengan ledzatnja ija-itoe adalah dalam astana radja.

²⁶ Danlagi apakah jang telah kamoe pergi melihat? Sa'orang nabikah? Behkan, akoe berkata kapadamoe ijalah terlebih daripada sa'orang nabi.

²⁷ Karena inilah dia, jang tersoerat akan halnja demikian: "Sasoenggoehnja akoe menjoeroehkan oetoesankoe

dihadapanmoe, jang akan menjadikan djalanmoe dihadapanmoe."

²⁸ Maka akoe berkata kapadamoe, bahwa di-antara segala orang, jang telah djadi daripada perempoewan, sa'orang djoeapon tiada, jang lebih besar nabi daripada Jahja pembaptis, akan tetapi barang-siapa jang terketjil dalam karadjaan Allah, ijalah besar daripada dia.

²⁹ Adapon olih orang banjak dan orang pemoengoet-tjoekai pon telah didengar akan perkataannja dan dibenarkannja Allah, karena mereka-itoe dibaptiskan dengan baptisan Jahja itoe.

³⁰ Tetapi olih orang Parisi dan katib telah ditoelak akan maksoed Allah bagai dirinja, sebab tidak mereka-itoe dibaptiskan olinja.

³¹ Maka kata Toehan: Dengan apa garangan bolih akoe mengoepamakan orang zaman ini, dan dengan apa bolih mereka-itoe disamakan?

³² Bahwa adalah mereka-itoe saperti boedak-boedak jang doedoek dipasar dan jang berseroe sa'orang kapada sa'orang, katanja: Bahwa telah kami menioepkan kamoe soeling, maka

tidak djoega kamoe menari, telah kami meratap berbidji sabak akan kamoe, maka tidak djoega kamoe menangis.

³³Karena Jahja pembaptis datang dengan tidak makan roti ataw minoem ajar-anggoer, maka katamoe: Bahwa ija dirasoek sjaitan.

³⁴Maka Anak-manoesia datang dengan makan-minoem, laloe katamoe: Tengok, inilah sa'orang geloedjoeh dan peminoem ajar-anggoer dan sohbat orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa.

³⁵Tetapi boedi telah dibenarkan olih segala anak-anaknja.

³⁶Maka adalah sa'orang orang Parisi mempersilakan Isa datang makan sahidangan dengan dia. Maka Isa pon masoeklah kadalam roemah orang Parisi itoe laloe doedoek makan.

³⁷Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang perempoewan anoe dalam negari itoe djoega, ija-itoe orang berdosa; serta diketahoeinja akan hal ada Isa doedoek makan dalam roemah orang Parisi itoe, dibawanja akan saboewah serahi poealam berisi minjak baoe-baoean.

³⁸ Maka berdirilah ija dibelakang kaki Isa sambil menangis, dimoelainja membasoehkan kaki Isa dengan ajar-matanja dan disapoenja dengan ramboetnja serta ditjioemnja kakinja seraja diboehoehnja minjak baoe-baoean.

³⁹ Apabila perkara itoe dilihat olih orang Parisi, jang mendjamoe dia, berkatalah ija dalam hatinja, katanja: Bahwa orang ini, djikalau kiranja nabi adanja, nistjaja diketahoeinja siapa dan apa matjam perempoewan ini, jang mendjamah akandia, karena perempoewan ini orang berdosa.

⁴⁰ Maka sahoet Isa kapadanja, katanja: Hai Simon, adalah soeatoe pasal, jang hendak koekatakan kapadamoe. Maka sahoet Simon: Ja toewan, katakanlah dia.

⁴¹ Laloe kata Isa: Bahwa pada sa'orang toewan anoe adalah doewa orang jang berhoetang, sa'orang berhoetang lima ratoes dinar, sa'orang lima poeloeh.

⁴² Maka sebab soeatoepon tiada padanja akan pembajarnja, di-ampoeninjalah kadoewanja. Sakarang katakanlah kapadakoe dalam kadoewa orang

itoe mana jang akan mengasihi lebih akandia?

⁴³ Maka sahoet Simon, katanja: Pada kapikiran hamba orang itoe djoega jang lebih di-ampoeninja. Maka kata Isa kapadanja: Benarlah sangkamoe ini.

⁴⁴ Laloe berpalinglah ija kapada perempoewan itoe seraja katanja kapada Simon: Adakah engkau melihat perempoewan ini? Bahwa akoe masoek kadalam roemahmoe, maka tidak engkau berikan ajar akan pembasoeh kakikoe, tetapi orang ini pembasoeh kakikoe dengan ajar-matanja dan disapoenja dengan ramboetnja.

⁴⁵ Bahwa tidak engkau mentjioem akoe, tetapi perempoewan ini samendjak akoe datang tidak berhenti daripada mentjioem kakikoe.

⁴⁶ Pada kapalakoe tidak engkau boeboeh minjak, tetapi pada kakikoe djoega diboeboeh minjak baoe-baoean olih perempoewan ini.

⁴⁷ Sebab itoe katakoe kapadamoe: Bahwa segala dosanja jang banjak itoe telah di-ampoeni, karena ija menaruh kasih banjak, tetapi barang-siapa jang

di-ampoeni sedikit, ijapon menaruh kasih sedikit.

⁴⁸Laloe kata Isa kapada perempoewan itoe: Bahwa dosamoe soedah di-ampoeni.

⁴⁹Maka segala orang jang makan sahidangan dengan Isa itoepon moelai berkata sama sendirinja demikian: Siapa garangan orang ini, maka dosa pon di-ampoeninja?

⁵⁰Maka kata Isa kapada perempoewan itoe: Bahwa pertjajamoe telah memeliharakan dikau; poelanglah engkau dengan selamat.

8¹MAKA sakali peristewa kemoedian daripada itoe berdjalanlah Isa berkoeliling dalam segala negari dan doesoen sambil mengadjar orang dan mengchabarkan indjil karadjaan Allah; maka kadoewa-belas orang moeridnja pon adalah sertanja.

²Dan lagi beberapa orang perempoewan, jang telah semboeh daripada dirasoek arwah djahat dan daripada pelebagai penjakitnja, ija-itoe Marjam, jang terseboet Magdalena, daripadanja djoega telah kaloewar toedjoeh orang sjaitan,

³ Dan Johanna, isteri Choeza, djoeroe-koentji radja Herodis, dan Soesana, dan lagi banjak orang lain, jang berchidmat kapadanja dengan harta-bendanja.

⁴ Maka tatkala berkeremoen banjak orang, jang telah datang kapadanja daripada segala negari, berkata Isa pakai soeatoe peroepamaan:

⁵ Bahwa kaloewarlah sa'orang penaboer hendak menaboer benihnja; maka dalam ija menaboer itoe adalah satengah djatoh pada tepi djalan, laloe terpidjak-pidjak dan dimakan habis olih segala boeroeng dari oedara.

⁶ Dan satengah djatoh pada batoe, laloe toemboeh, tetapi lajoelah ija sebab tiada basahnja.

⁷ Dan satengah djatoh di-antara doeri-doeri; maka doeri-doeri itoepon toemboehlah bersama-sama, laloe dilemaskannja benih itoe.

⁸ Dan satengah poela djatoh dalam tanah jang baik, maka ija-itoe toemboehlah laloe berboewah saratoes ganda. Hata satelah dikatakannja ini berseroelah Isa, katanja: Barang-

siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

⁹Maka moerid-moeridnja bertanyakan dia, katanja: Apakah erti peroepamaan ini?

¹⁰Maka kata Isa: Kapada kamoe djoega telah dikaroeniakan mengetahoei rahasia karadjaan Allah, tetapi kapada orang lain itoe akoe mengatakan peroepamaan, soepaja dalam melihat djangan mereka-itoe nampak dan dalam menengar pon djangan mengerti.

¹¹Maka akan peroepamaan itoe inilah ertinja: Adapon benih itoe, ija-itoelah sabda Allah;

¹²Dan jang ditepi djalan ija-itoe orang jang menengar dia, kemoedian datanglah ibelis mengambil sabda itoe dari dalam hatinja, soepaja djangan mereka-itoe pertjaja dan mendjadi selamat.

¹³Maka jang di-atas batoe, ija-itoelah orang, apabila menengar, ija menerima sabda itoe dengan soeka-tjita hatinja; maka tidak mereka-itoe berakar, melainkan pertjaja semantara sadja dan pada masa penggoda oendoerlah mereka-itoe.

¹⁴ Maka jang telah djatoh di-antara doeri-doeri, ija-itoelah orang jang menengar laloe pergi, maka mareka-itoe dilemaskan olih segala kasoesian dan kakajaan dan kasoekaan doenia ini, maka tidak sampai ija berboewah.

¹⁵ Maka jang ditanah baik, ija-itoelah orang, apabila ija menengar sabda itoe, ditarohnja dalam hati jang toeloes dan baik, maka tentoelah ija berboewah selaloe.

¹⁶ Bahwa sa'orang pon tiada, apabila memasang dian, laloe ditoedoenginja dengan soeatoe bekas ataw ditarohnja dibawah pentas, melainkan ditarohnja di-atas kaki-dian djoega, soepaja orang jang masoek bolih melihat terangnja.

¹⁷ Karena soeatoepon tiada rahasia, jang tidak akan dinjatakan, ataw barang perkara jang tersemboeni, jang tidak akan diketahoei dan ternjata adanja.

¹⁸ Maka sebab itoe ingatlah baik-baik bagaimana kamoe menengar, karena barang-siapa jang padanja ada, kapadanja pon akan diberi, dan barang-siapa jang padanja tiada, daripadanja akan di-ambil kelak, djikalau barang jang disangkakannja ada padanja sakalipon.

¹⁹Kemoedian datanglah kapada Isa iboenja dan saoredara-saoedaranja, tetapi tabolih mareka-itoe menghampiri dia olih sebab orang banjak itoe.

²⁰Maka diberi tahoe oranglah kapada Isa, katanja: Bahwa iboe toewan dengan segala saoredara toewan ada berdiri dilowar hendak berdjoempa dengan toewan.

²¹Tetapi sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa iboekoe dan saoredarakoe inilah, jang menengar akan sabda Allah dan menoeroet dia.

²²Maka pada sakali peristewa pada soeatoe hari itoe masoeklah Isa kadalam saboewah perahoe serta dengan moerid-moeridnja, maka katanja kapada mareka-itoe: Mari kita menambang kasaberang sana tasik ini. Hata maka mareka-itoepon berlajarah.

²³Maka tengah mareka-itoe berlajar tertidoerlah Isa; maka toeroenlah soeatoe poepoet-bajoe pada tasik itoe; ajar pon penoehlah dalam perahoe jang hampir akan binasa.

²⁴Maka datanglah mareka-itoe mendapatkan Isa, dibangoenkannja, katanja: Ja goeroe, ja goeroe, bahwa

binasalah kami! Setelah bangoen digoesarnja akan angin dan ombak itoe, laloe berhentilah dan mendjadi tedoeh.

²⁵ Maka katanja kapada mareka-itoe: Dimanakah pertjajamoe? Maka hairanlah mareka-itoe serta dengan takoetnja kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan ajar pon diperentahkannja, laloe ija-itoe menoeroet perentahnja?

²⁶ Maka berlajarlah mareka-itoe kanegari orang Gadara, ija-itoe bersaberangan dengan Galilea.

²⁷ Setelah naik kadarat bertemoelah dengan dia sa'orang anoe dari negari itoe, jang soedah lama dirasoek sjaitan, maka tidak ija berkain dan lagi tidak diam dalam barang roemah, melainkan dalam koeboer sadja.

²⁸ Demi dilihatnja Isa bertareaklah ija sangat laloe rebah dihadapannja sambil berseroe dengan besar soearanja, katanja: Apakah perkarakoe dengan dikau, hai Isa, Anak Allah taala? Bahwa pintakoe kapadamoe djangan akoe kausangсарakan.

²⁹ Maka ija-itoe sebab telah disoeroehkan Isa roh nedjis kaloewar

daripada orang itoe, karena lamalah soedah sjaitan itoe merasoek dia, maka dirantai dan dipasoeng oranglah akan dia, hendak ditarohnja tetapi dipoetoeskannja segala ikatannja dan dilarikan olih sjaitan akandia kagoeron.

³⁰ Maka olih Isa ditanja akandia, katanja: Siapa namamoe? Maka sahoetnja: Legio; karena banjaklah segala sjaitan jang merasoek dia.

³¹ Maka olih segala sjaitan itoe dipinta kapadanja djangan kiranja disoeroehkannja mareka-itoe masoek kadalam loeboek.

³² Maka adalah disana sakawan babi banjak mentjehari makan di-atas boekit, maka dipinta olih sjaitan itoe, soepaja dibiarkannja masoek kadalam babi itoe. Maka dibiarkannjalah.

³³ Maka segala sjaitan itoepon kaloewarlah daripada orang itoe, laloe masoek kadalam babi; maka babi sakawan itoepon terdjoenlah dari atas tempat tjoeram kadalam tasik laloe mati lemas.

³⁴ Demi dilihat olih segala gombalanja akan perkara jang telah djadi itoe, berlari-larianlah mareka-itoe pergi

memberi tahoe hal ini kadalam negari dan didesa pon.

³⁵ Satelah itoe maka kaloewarlah segala orang hendak melihat perkara jang telah djadi itoe, laloe datanglah mereka-itoe kapada Isa, didapatinja akan orang, jang soedah kaloewar sjaitan daripadanja itoe ada doedoek dibawah telapakan kaki Isa dengan berpakai-pakai dan betoel ingatannja; maka mereka-itoe sakalian pon kedatangan takoet.

³⁶ Lagipon segala orang jang telah melihat perkara itoe mentjeriterakan kapada mereka-itoe bagaimana orang jang dirasoek itoe telah mendjadi semboeh.

³⁷ Maka segala orang jang dari djadjahan negari Gadara itoepon meminta kapada Isa, soepaja oendoerlah ija daripada mereka-itoe, karena mereka-itoe sakalian kedatangan takoet jang besar; maka Isa pon toeroenlah kaperahoe laloe balik kembali.

³⁸ Adapon orang jang kaloewar sjaitan daripadanja itoe meminta kapada Isa, soepaja bolih ija tinggal sertanja, tetapi disoeroeh Isa akandia pergi, katanja:

³⁹ Poelanglah engkau karoemahmoe sendiri, tjeriterakanlah perkara besar jang diboewat Allah kapadamoe. Maka orang itoepon pergilah memberi tahoe kapada sakalian orang isi negari itoe peri hal perkara besar, jang diboewat Isa akandia.

⁴⁰ Hata satelah soedah Isa balik, disamboet orang banjak akandia, karena mareka-itoe sakalian ada menantikan dia.

⁴¹ Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang jang bernama Jairoes, ija-itoe sa'orang penghoeloe masdjid, maka soedjoedlah ija pada kaki Isa serta meminta kapadanja, soepaja ija datang karoemahnja;

⁴² Karena adalah padanja sa'orang anaknja perempoewan toenggol sadja, kira-kira doewa-belas tahoen oemoernja, ija-itoe terbaring hendak mati. Maka semantara Isa berdjalan orang banjak pon mendesakkan dia.

⁴³ Maka ada sa'orang perempoewan jang sakit toempah-toempah darah telah doewa-belas tahoen lamanja dan soedah dibelandjakannja segala hartanja kapada

tabib-tabib, tetapi sa'orang djoea pon tiada jang dapat menjemboehkan dia.

⁴⁴ Maka datanglah ija dibelakang Isa, laloe didjamahnja kelim djoebahnja, maka sakoetika itoe djoega tjoetjoeran darahnja pon berhentilah.

⁴⁵ Maka kata Isa: Siapa jang mendjamah akoe? Maka tegal bersangkal sakaliannja, kata Peteroes dan segala mareka-itoe jang dengan dia: Ja goeroe, bahwa orang banjak djoega ada menghempet dan mendesakkan toewan, maka bagaimana kata toewan: Siapa telah mendjamah akoe?

⁴⁶ Maka kata Isa: Ada orang jang mendjamah akoe, karena koerasai adalah chasiat kaloewar daripadakoe.

⁴⁷ Demi dilihat olih perempoewan itoe, bahwa tabolih disemboenikannja, datanglah ija dengan gentar, laloe soedjoed dihadapan Isa sambil di-akoenja kapadanja dihadapan orang banjak apa sebabnja telah didjamahnja akandia dan bagaimana semboehlah ija dengan sakoetika itoe djoega.

⁴⁸ Maka kata Isa kapada perempoewan itoe: Hai anakkoe, pertetapkanlah hatimoe; bahwa pertjajamoe telah

menjemboehkan dikau; poelanglah dengan selamat.

⁴⁹Maka tengah ija berkata demikian datanglah sa'orang dari roemah penghoeloe masdjid, mengatakan: Anak toewan soedah mati; djangan boewat soesah akan goeroe.

⁵⁰Tetapi serta terdengar Isa akan kata ini maka sahoetnja akandia, katanja: Djangan takoet; pertjaja djoega, maka ijapon akan terpelihara!

⁵¹Hata tatkala Isa masoek kadalam roemah, tidak diberinja sa'orang djoeapon toeroet masoek, melainkan Peteroes dan Jakoeb dan Jahja dan iboe-bapa boedak itoe.

⁵²Maka orang sakalian pon menangislah dan meratapi dia, tetapi kata Isa: Djangan kamoe menangis; boekan mati ija, melainkan tidoer.

⁵³Maka ditertawakanlah olih mareka-itoe akandia, karena tahoelah mareka-itoe boedak itoe soedah mati.

⁵⁴Satelah dihalaukan Isa mareka-itoe sakalian kaloewar, dipegangnja tangan boedak itoe seraja dipanggilnja, katanja: Hai dajang, bangoenlah!

⁵⁵ Maka bersoemangatlah ija poela laloe bangoen pada koetika itoe djoega; maka disoeroeh Isa beri maka akandia.

⁵⁶ Maka tertjengang-tjenganglah iboe-bapanja; laloe dipesan olih Isa kapada mareka-itoe, djangan dikatakannja perkara jang telah djadi itoe kapada sa'orang djoeapon.

9¹ BERMUELA, maka olih Isa dipanggil kadoewa-belas moeridnja berhimpoen, laloe diberinja koewat-koewasa kapadanja atas segala sjaitan dan akan menjemboehkan segala penjakit.

² Maka disoeroehkannja mareka-itoe mengchabarkan karadjaan Allah dan menjemboehkan orang sakit;

³ Katanja kapadanja: Djangan kamoe bawa apa-apa kapada perdjalanannoe; djangan toengkat ataw poendi-poendi, djangan roti ataw oewang, dan pada sa'orang pon djangan ada doewa helai kain.

⁴ Maka barang roemah kamoe masoek tinggallah disana dan berdjalan dari sana poela.

⁵ Maka barang-siapa jang tidak menerima kamoe, hendaklah, apabila

kaloewar dari negari itoe, kamoe kebaskan haboe, jang lekat pada kakimoe djoega, akan soeatoe kasaksian atas mareka-itoe.

⁶Hata, maka mareka-itoepon berdjalanlah beridar-idar dalam segala doesoen sambil mengchabarkan indjil dan menjemboehkan orang dimana-mana.

⁷Adapon chabar segala perkara jang diperboewat Isa itoe kadengaranlah kapada Herodis, radja saperempat negari, maka bimbanglah hati baginda, karena kata beberapa orang, bahwa Jahja telah bangkit dari antara orang mati;

⁸Dan kata satengah orang, bahwa Elia telah datang; dan kata orang lain, adalah sa'orang daripada segala nabi jang dehoeloe-dehoeloe itoe telah bangkit poela.

⁹Maka titah radja Herodis: Bahwa Jahja itoe koepantjoeng kapalanja; siapa garangan orang ini, jang koedengar perkara jang demikian akan halnja? Hata maka ditjehari baginda djalan hendak melihat dia.

¹⁰KALAKIAN setelah baliklah segala rasoel, ditjeriterakannjalah kapada Isa barang jang telah diboewatnja samoewanja. Maka olih Isa dibawa akan mareka-itoe berasing kapada saboewah negari jang bernama Baitsaida.

¹¹Serta diketahoei orang banjak akan hal ini, di-ikoetnjalah akandia, laloe diterima olih Isa akan mareka-itoe dan ijapon berkata-kata kapada mareka-itoe akan perkara karadjaan Allah dan disemboehkannja mana jang patoet disemboehkan.

¹²Maka haripon hampirlah akan malam, laloe kadoewa-belas moeridnja pon datang mendapatkan dia, seraja katanja kapadanja: Lepaskanlah kiranja orang banjak ini pergi, soepaja bolih mareka-itoe masoek kadalam kampoeng dan doesoen jang koeliling akan meminta toempangan dan mendapat makanan, karena adalah kita disini pada tempat jang soenji.

¹³Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe: Kamoe djoega berilah makan kapadanja. Maka sahoet moerid-moeridnja: Pada kami tiada lebih daripada roti lima ketoel dan ikan doewa ekoer; melainkan kami

pergi membeli makanan akan orang sabanjak ini.

¹⁴Karena adalah kira-kira lima riboe orang laki-laki. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroehlah mareka-itoe doedoek berkeloempoek-kelempoek, lima-poeloeh orang sakeloempoek.

¹⁵Maka olih moerid-moeridnja pon diboewat demikian, disoeroehnja doedoek mareka-itoe sakalian.

¹⁶Satelah itoe maka di-ambil olih Isa akan roti lima ketoel dan ikan doewa ekoer itoe, laloe ija menengadah kalangit, diberkatinja, laloe dipetjah-petjahkannja, diberikannja kapada segala moeridnja, soepaja mareka-itoe meletakkan dia dihadapan orang banjak.

¹⁷Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kennjang, laloe dipoengoet segala sisa-sisanja doewa-belas bakoel penoeh.

¹⁸Hata pada sakali peristewa tatkala Isa berasing tengah meminta-doa dan moerid-moeridnja pon adalah sertanja, ditanjainja akan mareka-itoe, katanja: Adapon orang banjak itoe mengatakan akoe ini siapa?

¹⁹ Maka sahoet mareka-itoe, katanja: Jahja pembaptis dan kata satengah Elia, dan kata jang lain bahwa telah bangkit poela salah sa'orang daripada segala nabi jang dehoeloe-dehoeloe.

²⁰ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tetapi kamoe ini, kamoe mengatakan akoe ini siapa? Laloe sahoet Peteroes, katanja: Almasih jang daripada Allah!

²¹ Maka mareka-itoe di-ingatkan Isa baik-baik serta dipesankannja, djangan dikatakannja perkara ini kapada sa'orang djoea pon;

²² Katanja: Adapon Anak-manoesia tadapat tidak ija akan merasai banjak sangsara dan ditoelak olih segala toewa-toewa dan penghoeloe-penghoeloe imam dan segala katib dan diboenoeh dan kemoedian daripada tiga hari dibangoenkan poela.

²³ Danlagi katanja kapada mareka-itoe sakalian: Barang-siapa jang hendak mengikoet akoe, haroslah ija menjangkal akan dirinja dan mengangkat palangnja sahari-hari sambil mengikoet akoe,

²⁴ Karena barang-siapa jang hendak memeliharakan njawanja, ija-itoe akan kehilangan dia; tetapi barang-siapa jang

kahilangan njawanja olih sebab akoe, maka ijapon akan memeliharakan dia.

²⁵ Maka apakah goenanja kapada orang, djikalau kiranja ija berolih akan segala doenia sakalipon, tetapi ija kahilangan ataw karoegian dirinja.

²⁶ Karena barang-siapa jang maloe akan dakoe dan akan perkataankoe, akandia djoega Anak-manoesia pon maloe apabila ija datang dengan kamoeliaannja dan dengan kamoeliaan Bapanja dan segala malaikat jang soetji pon sertanja.

²⁷ Tetapi akoe berkata kapadamoe dengan sabenarnja, adalah orang berdiri disini, jang tidak akan merasai mati sabelom mareka-itoe melihat karadjaan Allah.

²⁸ Hata pada sakali peristewa, adalah kira-kira doelapan hari kemoedian daripada dikatakannja itoe, dibawanja sertanja akan Peteroes dan Jahja dan Jakoeb, laloe naik ka-atas saboewah goenoeng hendak meminta-doa.

²⁹ Maka semantara ija meminta-doa berobahlah roepa moekanja dan pakaijannja pon poetihlah gilang-goemilang.

³⁰ Maka sasoenggoehnja adalah doewa orang berkata-kata dengan dia, ija-itoe Moesa dan Elia,

³¹ Jang kalihatan dengan kamoeliaannja dan berkata-kata akan hal kasoedahannja, jang akan digenapkannja di Jeroezalem.

³² Tetapi Peteroes dan orang jang sertanja pon sangatlah mengantoe; apabila sedar poela dilihatnja kamoeliaannja dan doewa orang jang berdiri dengan dia.

³³ Satelah oendoer orang doewa itoe daripadanja kata Peteroes kapada Isa: Ja goeroe, baiklah kita disini; biarlah kami perboewat tiga boewah pondok, saboewah akan toewan, saboewah akan Moesa dan saboewah akan Elia. Maka dalam itoepon tatahoe ija akan barang jang dikatakannja.

³⁴ Maka semantara ija berkata demikian datanglah saboewah awan mengeloeboengi mareka-itoe, maka takoetlah mareka-itoe samendjak masoek kadalam awan itoe.

³⁵ Maka dari dalam awan itoe kaloewarlah soeatoe boenji soewara

mengatakan: Bahwa inilah Anakkoe jang kekasih; dengarlah akandia.

³⁶ Satelah soedah boenji soewara itoe Isa pon terdapat sa'orang-orang. Maka pada masa itoe diamlah mereka-itoe, soeatoepon tidak ditjeriterakannja kapada orang lain akan perkara jang telah dilihatnja itoe.

³⁷ Maka pada kaesoekan harinja, satelah soedah toeroen mereka-itoe dari atas boekit, datanglah banjak orang mendapatkan Isa.

³⁸ Maka sasoenggoehnja sa'orang dalam orang banjak itoe berseroe, katanja: Ja goeroe, sehaja minta tilik apalah kiranja akan anak sehaja, karena ija anak toenggah djoega kapada sehaja.

³⁹ Bahwa-sanja di-ambil soeatoe roh akandia, maka sakoengjoeng-koengjoeng bertareaklah ija, dan dihempas-hempaskan roh itoe akandia, sahingga berboehi moeloetnja, dan djarang ditinggalkannja, danlagi digasaknja.

⁴⁰ Maka sehaja minta kapada moerid-moerid toewan boewangkan dia kaloewar, tetapi mereka-itoe tadapat.

⁴¹ Maka sahoet Isa, katanja: Hai bangsa jang tidak pertjaja dan jang terbalik,

berapa lama lagi akoe serta dengan kamoe dan mensabarkan kamoe?

Bawalah akan anakmoe itoe kamari.

⁴²Maka dalam antara ija datang ditangkap olih sjaitan itoe akandia, dipontang-pantingkannja, tetapi olih Isa digoesarlah akan roh nedjis dan disemboehkannja boedak itoe, laloe diberikannja kembali kapada bapanja.

⁴³Maka mereka-itoe sakalian pon tertjengang-tjenganglah, sebab dilihatnja koewasa Allah jang amat besar itoe. Maka semantara hairanlah mereka-itoe sakalian akan segala perkara jang diboewat Isa, maka kata Isa kapada moerid-moeridnja:

⁴⁴Hendaklah perkataan ini masoek kadalam telingamoe: Bahwa Anak-manoesia akan diserahkan kelak katangan orang.

⁴⁵Tetapi tidak mereka-itoe mengerti perkataan ini, adalah ija-itoe terlindoeng daripadanja, sahingga tidak mereka-itoe mengerti dia; lagi takoetlah mereka-itoe bertanjakan dia akan perkataan itoe.

⁴⁶Satelah itoe maka berbangkitlah di-antaranja soeatoe perbantahan dari

hal di-antara mereka-itoe mana jang terbesar.

⁴⁷ Maka diketahoei olih Isa akan kapikiran jang dalam hati mereka-itoe, laloe di-ambilnja akan sa'orang kanak-kanak ditarohnja dekatnja,

⁴⁸ Seraja katanja kapada mereka-itoe: Barang-siapa jang akan menjamboet kanak-kanak bagini karena namakoe, ija-itoe menjamboet akoe, dan barang-siapa jang menjamboet akoe ija-itoe menjamboet Dia, jang telah menjoeroehkan dakoe, karena orang jang terketjil di-antara kamoe sakalian, ija-itoe akan mendjadi besar.

⁴⁹ Maka sahoet Jahja, katanja: Ja goeroe, bahwa kami melihat sa'orang jang memboewangkan sjaitan atas nama toewan, maka kami larangkan, karena ija ta mengikoet kita.

⁵⁰ Maka kata Isa kapadanja: Djangan kamoe melarangkan dia, karena orang jang boekan lawan kita, ija-itoe kawan kita.

⁵¹ Maka sakali peristewa tatkala hampirlah genap hari jang patoet Isa dinaikkan, menoedjoelah ija hendak berdjalan ka Jeroezalem.

⁵² Maka disoeroehkannja pesoeroehan dehoeloe dihadapannja, maka berdjalanlah mereka-itoe, laloe masoek kadalam saboewah doesoen orang Samaritani, hendak menjadikan toempangan bagainja.

⁵³ Maka olih orang itoe tidak diterima akandia, karena ija berdjalan menoeedjoe Jeroezalem.

⁵⁴ Demi dilihat olih moeridnja, ija-itoe olih Jakoeb dan Jahja akan hal jang demikian, katanja: Ja Toehan, maoekah Toehan kami menjoeroehkan api toeroen dari langit akan menghangoeskan mereka-itoe, sebagaimana dehoeloe diboewat olih Elia pon?

⁵⁵ Maka berpalinglah Isa, digoesarnja kadoewanja seraja katanja: Bahwa kamoe tatahoe akan hal bagaimana perangaimoe,

⁵⁶ Karena Anak-manoesia datang boekannja hendak membinasakan njawa orang, melainkan hendak memeliharakan dia. Hata maka mereka-itoe pon pergilah kapada saboewah doesoen jang lain.

⁵⁷ Maka sakali peristewa tengah mereka-itoe berdjalan, adalah sa'orang

anoe berkata kapada Isa demikian: Ja Toehan sehaja hendak mengikoet Toehan, barang kamana pon Toehan pergi.

⁵⁸ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa bagai serigala ada lobang dan bagai boeroeng jang di-oedara pon ada sarangnja, tetapi Anak-manoesia tidak bertempat hendak menggalang kapalanja.

⁵⁹ Maka kata Isa kapada sa'orang lain: Ikoetlah akoe. Maka kata orang itoe: Ja Toehan, biarlah hamba pergi mengkoeboerkan bapa hamba dehoeloe.

⁶⁰ Maka kata Isa kapadanja: Biarlah orang mati mengkoeboerkan orangnja jang mati, melainkan pergilah engkau mengchabarkan karadjaan Allah.

⁶¹ Maka kata sa'orang lain poela: Ja Toehan, tetapi biarlah sehaja pergi dehoeloe minta diri kapada orang isi roemah sehaja.

⁶² Maka kata Isa kapadanja: Adapon akan orang jang mendjabat tanggala, laloe menolih-nolih, orang itoe tapatoet akan karadjaan Allah.

10¹ HATA kemoedian daripada itoe ditentoekan poela olih

Toehan toedjoeh-poeloeh orang lain, disoeroehkannya berdoewa-doewa berdjalan dehoeloe daripadanya katiap-tiap negari dan tempat ija sendiri pon hendak kasana.

²Maka katanja kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja perhoemaan itoe besar adanja, tetapi orang bekerdja hanja sedikit; sebab itoe pintalah oihmoe kapada Toehan jang empoenja perhoemaan, soepaja disoeroehkannya orang bekerdja kaperhoemaannya.

³Pergilah kamoe; bahwa-sanja akoe menjoeroekkan kamoe saperti anak-domba di-antara harimau.

⁴Djangan kamoe bawa akan poendi-poendi ataw bekal ataw kasoet dan djangan bersalam-salaman didjalan dengan barang-siapa pon baik.

⁵Maka djikalau kamoe masoek kadalam salah saboewah roemah, katakanlah dehoeloe: Salam atas roemah ini.

⁶Maka djikalau kiranja adalah anak salam dalamnja, nistjaja salammoe akan tinggal atasnja, tetapi djikalau tiada, maka salammoe pon akan kembali kapadamoe poela.

⁷ Maka tinggallah kamoe diroemah itoe djoega, makan-minoemlah barang jang disadjikan olih mareka-itoe, karena orang jang bekerdja patoetlah ija mendapat opahnja. Dan djangan kamoe pindah daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah.

⁸ Maka barang negari kamoe masoek serta diterimanja akan kamoe, makanlah barang jang disadjikan kapadamoe,

⁹ Dan semboehkanlah segala orang sakit jang disitoe dan katakanlah kapada mareka-itoe bahwa karadjaan Allah telah datang hampir kapadamoe.

¹⁰ Tetapi kadalam barang negari kamoe masoek, kalau kiranja tidak mareka-itoe menerima kamoe, hendaklah kamoe kaloewar kaloeroeng-loeroengnja, katakanlah:

¹¹ Djikalau haboe negarimoe jang lekat pada kaki kami sakalipon, kami kebaskan kapada kamoe, akan tetapi hendaklah djoega diketahoei olihmoe, bahwa karadjaan Allah itoe soedah datang hampir kapadamoe.

¹² Maka katakoe kapadamoe bahwa pada hari itoe siksa negari Sodom akan ringan daripada siksa negari itoe.

¹³Wai atasmoe, hai Chorazin! Wai atasmoe, hai Baitsaida! karena djikalau kiranja dalam Soer dan Tsidon di-adakan moedjizat, jang telah di-adakan didalammoe, nistjaja lamalah soedah mareka-itoe bertobat sambil doedoek berpakaikan kain karoeng dan haboe.

¹⁴Tetapi pada hari kiamat siksa negari Soer dan Tsidon itoe akan ringan daripada siksamoe.

¹⁵Maka engkau, hai Kapernaem, jang telah ditinggikan sampai kalangit, engkau akan ditjampak kelak sampai kadalam naraka.

¹⁶Barang-siapa jang menengar akan kamoe, ija-itoe menengar akan dakoe, dan barang-siapa jang menoelek kamoe, ija-itoe menoelek akoe, dan orang jang menoelek akoe, ija-itoe menoelek Dia, jang telah menjoeroehkan dakoe.

¹⁷Hata maka katoedjoeh-poeloeh orang itoepon kembalilah dengan soeka-tjita hatinja, katanja: Ja toewan, djikalau sjaitan sakalipon taloklah ija kapada kami olih sebab nama toewan.

¹⁸Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa koelihat sjaitan itoe goegoer dari langit saperti kilat lakoenja.

¹⁹ Bahwa sasoenggoehnja akoe memberi kapadamoe koewasa akan memidjak oelar dan kaladjengking dan lagi di-atas segala koewasa seteroe pon, maka sasoeatoe mara pon tidak akan diberinja kapadamoe.

²⁰ Tetapi djangan bersoeka-tjita hatimoe sebab segala arwah itoe talok kapadamoe, melainkan hoebaja-hoebaja hendaklah bersoeka-tjita hatimoe sebab namamoe tersoerat dalam sorga.

²¹ Maka pada koetika itoe Isa pon bersoeka-tjita hatinja, katanja: Bahwa mengoetjap-sjoekoerlah akoe kapadamoe, ja Bapa, Toehan langit dan boemi, sebab segala perkara ini Bapa lindoengkan daripada orang jang berelmoe dan berpengetahoean, maka telah kaunjatakan dia kapada kanak-kanak. Ja Bapa, karena demikianlah kasoekaanmoe!

²² Bahwa segala perkara telah diserahkan kapadakoe olih Bapakoe, maka sa'orang pon tidak mengetahoei jang Anak itoe siapa, melainkan Bapa djoega, dan Bapa itoe siapa, melainkan jang Anak dan kapada barang-siapa jang Anak hendak menjatakan Dia.

²³ Maka Isapon berpalinglah kapada moerid-moeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe sendiri: Bahwa salamatlah mata jang melihat barang jang kamoe lihat itoe,

²⁴ Karena katakoe kapadamoe, bahwa banjaklah nabi dan radja-radja telah rindoe hendak melihat barang jang kamoe lihat itoe, maka tidak djoega dilihatnja, dan hendak menengar barang jang kamoe dengar itoe, maka tidak djoega didengarnja.

²⁵ Hata maka bangkitlah berdiri sa'orang pandita torat hendak mentjobai Isa, katanja: Ja goeroe, apa garangan patoet sehaaja perboewat, soepaja sehaaja mewaritsi hidoep jang kekal?

²⁶ Maka kata Isa kapadanja: Ada tersoerat apa dalam torat? bagaimana kaubatja?

²⁷ Maka sahoet orang itoe, katanja: "Hendaklah kamoe kasih akan Toehan Allahmoe dengan sagenap hatimoe dan dengan sagenap djiwamoe dan dengan sakoewat-koewasamoe dan dengan segala boedimoe; dan hendaklah kamoe kasih akan samamoe-manoesia saperti akan dirimoe sendiri."

²⁸ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sahoetmoe ini betoel; boewatlah demikian, maka engkau akan hidoep.

²⁹ Akan tetapi sebab orang itoe hendak membenarkan dirinja, maka katanja kapada Isa: Siapa garangan samakoe manoesia itoe?

³⁰ Maka sahoet Isa, katanja: Bahwa sa'orang anoe toeroen dari Jeroezalem kaJericho, maka ijapon didjerempak olih penjamoen, dikoepaskannja pakaijannja dan dipaloenja akandia, laloe pergilah mereka-itoe, ditinggalkannja akandia satengah mati.

³¹ Tiba-tiba toeroenlah sa'orang imam daripada djalan itoe, maka terlihatlah ija akandia, tetapi laloelah ija dari hadapannja.

³² Demikian pon sa'orang orang Lewi, apabila sampailah katempat itoe datanglah menengok, satelah itoe laloelah ija dari hadapannja.

³³ Tetapi sa'orang orang Samaritani dalam perdjalanannja datanglah hampir kapada orang itoe, demi terlihatlah ija akandia, tergeraklah hatinja olih kasihan;

³⁴ Maka pergilah ija mendapatkan orang itoe, laloe dibebatnja segala loekanja, diboebuehnja minjak dan ajar-anggoer, laloe dinaikkannja ka-atas kandaraannja sendiri, dibawanja akandia katempat persinggahan dan dipeliharakannja.

³⁵ Maka pada kaesoekan harinja hendak berdjalan poela, dikaloewarkannja dinar doewa keping, diberikannja kapada toewan roemah persinggahan itoe seraja katanja kapadanja: Peliharakanlah dia baik-baik; barang berapa kaubelandjakan lebih, apabila akoe datang kembali kelak, akoe membajar dia kapadamoe.

³⁶ Maka sakarang pada sangkamoe dalam tiga orang ini mana jang sama-manoesia kapada, orang jang didjerempak olih penjamoen itoe?

³⁷ Maka sahoetnja: Orang jang melakoekan kasihan akandia itoelah. Laloe kata Isa kapadanja: Pergilah engkau; boewatlah demikian!

³⁸ Hata sakali peristewa mareka-itoe berdjalan, masoeklah Isa kadalam saboewah doesoen; maka sa'orang perempoewan jang bernama Marta menjamboet akandia karoemahnja.

³⁹ Maka adalah pada Marta itoe sa'orang saoredara perempoewan, bernama Marjam, ija-itoe doedoek pada telapakan kaki Isa, hendak menengarkan perkataannja,

⁴⁰ Tetapi Marta itoe banjak pekerdjaannja dengan melajani mareka-itoe. Maka datanglah ija hampir, seraja katanja: Ja toewan, tidakkah toewan perdoeli saoredara sehaja membiarkan sehaja bekerdja sa'orang-orang? Sebab itoe soeroehlah dia membantoe sehaja.

⁴¹ Maka sahoet Isa kapadanja: Hai Marta, Marta, engkau bersoesah-soesah dan bertjinta akan banjak perkara,

⁴² Tetapi hanja saperkara djoea jang perloe, maka olih Marjam telah dipilih akan behagian jang baik, jang tidak akan di-ambil daripadanja.

11 ¹ BERMUELA maka pada sakali peristewa adalah Isa pada soeatoe tempat serta meminta-doa. Satelah soedah maka kata sa'orang daripada segala moeridnja kapadanja: Ja toewan, adjarkanlah kiranja kamipon meminta-doa, saperti jang di-adjar olih Jahja akan moerid-moeridnja.

² Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Apabila kamoe meminta-doa, katakanlah demikian: Ja Bapa kami jang disorga, dipermoeliakanlah kiranja Namamoe; datanglah kiranja karadjaanmoe; kahendakmoe berlakoelah di-atas boemi ini saperti dalam sorga;

³ Berikanlah kapada kami pada tiap-tiap hari rezeki kami;

⁴ Dan ampoenilah dosa kami, karena kami pon mengampoeni tiap-tiap orang jang bersalah kapada kami; dan djangan bawa akan kami kadalam penggoda, melainkan lepaskanlah kami daripada jang djahat.

⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Siapa garangan daripadamoe, jang padanja ada sa'orang sohbat, maka tengah malam pergilah ija mendapatkan dia seraja katanja: Hai sohbat, pindjamkanlah akoe kiranja roti barang tiga ketoel,

⁶ Karena sa'orang sohbatkoe dalam perdjalanannja telah singgah kapadakoe, maka soeatoepon tiada padakoe, jang bolih koesadjikan kapadanja.

⁷ Maka orang dari dalam akan menjahoet, katanja: Djangan soesahkan

dakoe; sakarang pintoe soedah terkoentji dan segala anak-anakkoe pon adalah dengan akoe ditempat tidoer; tabolih bangoen akoe akan memberikan dia kapadamoe.

⁸Bahwa akoe berkata kapadamoe, djikalau tidak bangoen ija akan memberi kapadanja sebab ija sohbatnja sakalipon, maka sebab biadabnja ijapon akan bangoen djoega dan memberi kapadanja saberapa banjak ija maoe pakai.

⁹Maka sebab itoe katakoe kapadamoe: Pintalah, maka kapadamoe akan diberi; tjeharilah, maka kamoe akan mendapat; ketoklah, maka akan kamoe diboekai kelak.

¹⁰Karena barang-siapa jang meminta, ijapon akan berolih; dan jang mentjehari pon akan mendapat; dan akan orang jang mengetok pon akan diboekai.

¹¹Maka di-antara kamoe bapa mana garangan, djikalau anaknja minta roti, akan diberikannja saboewah batoe kapadanja? ataw djikalau dipintanja ikan, akan diberikannja oelarkah akan ganti ikan?

¹²Ataw djikalau dipintanja sabidji telur, akan diberikannja sa'ekoer kaladjengking?

¹³Maka djikalau kiranja kamoe jang djahat pon tahoe memberikan barang jang baik kapada anak-anakmoe, istimewa poela Bapamoe jang disorga akan mengaroeniakan Rohoe'lkoedoes kapada orang, jang minta kapadanja.

¹⁴Hata maka Isa pon memboewangkan sjaitan dari dalam sa'orang jang keloe, maka sasoenggoehnja satelah soedah kaloewar sjaitan itoe, berkata-katalah orang keloe itoe dan orang banjak pon hairanlah.

¹⁵Tetapi kata satengah mereka-itoe: Adapon ija memboewangkan sjaitan, ija-itoe dengan koewasa Baalzeboel, penghoeloe segala sjaitan djoega.

¹⁶Ada lain orang poela mentjobai Isa dan meminta kapadanja soeatoe tanda dari langit.

¹⁷Tetapi sebab diketahoei Isa akan kapikiran mereka-itoe, maka katanja kapadanja: Bahwa tiap-tiap karadjaan, jang bertjidera dengan dirinja sendiri, ija-itoe akan binasa kelak, dan saboewah

roemah jang bertjidera dengan dirinja sendiri, ija-itoepon kelak akan roeboeh.

¹⁸Demikian pon djikalau sjaitan bertjidera dengan dirinja sendiri, mana bolih kekal karadjaannja? karena katamoe bahwa akoe memboewangkan sjaitan dengan koewasa Baalzeboel.

¹⁹Djikalau kiranja dengan koewasa Baalzeboel akoe memboewangkan sjaitan, dengan koewasa siapa garangan segala moeridmoe memboewangkan dia? Sebab itoe mareka-itoe djoega akan mendjadi hakimmoe.

²⁰Tetapi djikalau dengan kodrat Allah akoe memboewangkan sjaitan, tiada lagi sjak karadjaan Allah itoe soedah datang hampir kapadamoe.

²¹Djikalau sa'orang jang koewat lagi bersendjata menoenngoei roemah kampoengnja, maka hartanja pon akan selamat;

²²Tetapi djikalau sa'orang jang lebih koewat mendatangi dan mengalahkan dia, nistjaja dirampas olinja segala alat-sendjata, jang ija harap padanja, dan dibehagi-behaginja rampasan itoe.

²³Bahwa barang-siapa, jang tiada dengan akoe, ija-itoe melawan akoe,

dan orang jang tidak menghimpoenkan dengan akoe, ija-itoe mentjerai-beraikan.

²⁴Adapon satelah soedah roh nedjis kaloewar daripada sa'orang, ija mendjalani segala tempat jang kering hendak mentjehari perhentian, maka djikalau tadapat, laloe katanja: Akoe hendak kembali karoemahkoe, tempat akoe kaloewar itoe.

²⁵Satelah datang, didapatinja akan tempat itoe telah tersapoe lagi terhias,

²⁶Laloe pergilah ija, dibawanja sertanja akan toedjoeh arwah lain, jang lebih djahat daripada ija sendiri, maka masoeklah mereka-itoe, laloe tinggal disana; adapon hal orang jang demikian, ija-itoe pada kasoedahan lebih djahat dari pada permoelaannja.

²⁷Maka tengah Isa berkata-kata akan segala perkara ini, adalah sa'orang peremwan dari antara orang banjak menjaringkan soewaranja, seraja katanja kapadanja: Salamatlah rahim jang telah mengandoengkan dikau dan soesoe jang kauhisap itoe!

²⁸Tetapi kata Isa: Sasoenggoehnja salamatlah segala orang jang menengar

akan sabda Allah dan jang menaruh akandia dalam hatinja.

²⁹ Maka semantara berkeremoenlah orang banjak Isa moelai berkata demikian: Adapon bangsa ini, ija-itoe soeatoe bangsa jang djahat. Mareka-itoe meminta soeatoe tanda, tetapi soeatoe tanda pon tidak akan diberikan kapadanja, melainkan tanda nabi Joenoes.

³⁰ Karena sebagaimana Joenoes telah mendjadi soeatoe tanda bagi segala orang Ninewe, demikian pon Anak-manoesia kelak bagi bangsa ini.

³¹ Bahwa pada hari kiamat permaisoori dari selatan itoe akan bangkit bersama-sama dengan segala orang bangsa ini dan mensalahkan mareka-itoe, karena ijapon datang dari hoedjoeng boemi hendak menengar akal-boedi Solaiman, maka sasoenggoehnja jang lebih dari Solaiman ada disini.

³² Maka pada hari kiamat orang Ninewe akan bangkit bersama-sama dengan bangsa ini dan akan mensalahkan dia, karena mareka-itoe bertobat olih sebab pengadjaran Joenoes, maka

sasoenggoehnja jang lebih dari Joenoes pon ada disini.

³³ Maka sa'orang pon tiada, apabila memasang dian, jang akan menaruh dia pada soeatoe tempat semboeni ataw dibawah gantang, melainkan di-atas kaki dian djoega, soepaja orang jang masoek bolih melihat terangnja.

³⁴ Adapon dian toeboeh ija-itoe mata; sebab itoe djikalau matamoe baik, sagenap toeboehmoe pon akan terang, tetapi djikalau matamoe djahat, toeboehmoe pon dalam gelap.

³⁵ Sebab itoe djaga baik-baik, soepaja terang, jang didalammoe itoe djangan mendjadi gelap.

³⁶ Sebab itoe djikalau sagenap toeboehmoe terang, sedikit pon tiada jang gelap, nistjaja akan terang samoewanja, saperti apabila dian menerangi engkau dengan tjeهانja.

³⁷ Maka tengah Isa berkata demikian adalah sa'orang orang Parisi mempersilakan dia datang makan roti karoemahnja, maka ijapon masoeklah laloe doedoek makan.

³⁸ Maka hairanlah orang Parisi itoe satelah dilihatnja tidak ija berbasoeh dehoeloe daripada makan.

³⁹ Maka kata Toehan kapadanja: Hai kamoe orang Parisi, bahwa kamoe mentjoetjikan loewar mangkok dan pinggan, tetapi dalammoesendiri pon penoeh dengan rampasan dan djahat.

⁴⁰ Hai orang bodoh, boekankah Ija, jang mendjadikan loewarnja, itoe mendjadikan dalamnja pon.

⁴¹ Tetapi dermakanlah barang jang didalamnja, sasoenggoehnja sakalian itoepon soetjilah bagaimoe.

⁴² Tetapi wai atasmoe, hai orang Parisi, karena kamoe mempersembahkan dalam sapoeloeah asa daripada soelasih dan ingoe dan segala sajoer-sajoeran, maka kamoe melaloei kabenaran dan kasih akan Allah. Bahwa inilah patoet diboewat dan jang lain itoe djangan ditinggalkan.

⁴³ Wai atasmoe, hai orang Parisi, karena kamoe soeka akan kadoedoekan jang di-atas dalam masdjid dan bersalam-salaman dipasar.

⁴⁴ Wai atasmoe, katib dan orang Parisi, hai orang poera-poera, karena adalah

kamoe saperti koeboer jang ta kalihatan, maka orang jang berdjalan laloe dari atasnja itoe tidak mengetahoeinja.

⁴⁵Hata, maka sahoet sa'orang pandita torat kapadanja: Ja goeroe, dengan perkataan jang demikian toewan menghinakan kami pon.

⁴⁶Maka kata Isa: Wai atas kamoe djoega, hai pandita-pandita torat, karena pada segala orang kamoe kenakan tanggoengan jang soekar ditanggoeng, maka kamoe sendiri tidak menjentoeh akan tanggoengan itoe dengan djarimoe sabatang djoea.

⁴⁷Wai atas kamoe, karena kamoe membaiki koeboer segala nabi, maka nenek-mojangmoe telah memboenoeh dia.

⁴⁸Demikianlah kamoe mendjadi saksi, bahwa kamoe pon berkenan akan perboewatan nenek-mojangmoe, karena mereka-itoe jang memboenoeh dia dan kamoe membaiki koeboernja!

⁴⁹Maka sebab itoe dikatakan olih hikmat Allah: Bahwa Akoe akan menjoeroehkan beberapa nabi dan rasoel kapada mereka-itoe, maka

satengah nabi dan rasoel itoe akan diboenoehnja ataw dihalaukannja;

⁵⁰ Soepaja kapada bangsa ini didawa darah segala nabi, jang ditoempahkan daripada permoelaan doenia sampai sakarang;

⁵¹ Ija-itoe daripada darah Habil sampai kapada darah Zakarja, jang diboenoeh di-antara medzbah dengan roemah Allah; sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa samoewanja itoe akan didawa kapada bangsa ini.

⁵² Wai atas kamoe, hai pandita-pandita torat, karena telah kamoe bawa laloe akan anak-koentji pengetahoean; bahwa kamoe sendiri tidak masoek, maka orang jang hendak masoek djoega kamoe tegahkan.

⁵³ Maka tengah Isa berkata-kata kapada mareka-itoe akan segala perkara ini, djadilah bahwa orang katib dan Parisi itoepon moelai panas hati sangat, di-adjak-adjaknja Isa berkata akan hal banjak perkara;

⁵⁴ Di-adang-adangnja akandia hendak menangkap barang sapatah kata, jang kaloewar daripada moeloetnja, soepaja bolih ditoedoehnja akandia.

12¹ HATA sementara itoe, sedang berkeroemoenlah beberapa riboe orang, sahingga memidjak-midjaklah sa'orang akan sa'orang, moelailah Isa berkata kapada moeridnja, katanja: Hoebaja-hoebaja peliharakanlah dirimoe daripada ragi orang Parisi, ija-itoe daripada poera-poera.

² Bahwa barang soeatoe djoeapon tiada jang tertoe toep, melainkan ija-itoe akan dinjatakan kelak; dan barang jang semboeni pon akan katahoean djoega.

³ Sebab itoe barang jang telah kamoe katakan dalam gelap, ija-itoe akan kadengaran dalam terang dan barang, jang kamoe katakan pada telinga dalam bilik bersakat, ija-itoe akan diwartakan dari atas soetoe roemah.

⁴ Maka katakoe kapadamoe, hai segala sahabatkoe, djangan kamoe takoet akan orang jang memboenoeh badan, satelah itoe soeatoe djoeapon tadapat diboewatnja lagi.

⁵ Bahwa akoe hendak menjatakan kapadamoe akan siapa patoet kamoe takoet, ija-itoe takoetlah akandia, jang berkoewasa, satelah soedah diboenoehnja, lagi dapat memboewang

kadalam naraka pon. Behkan, katakoe kapadamoe: Takoetlah akandia.

⁶Boekankah lima ekoer boeroeng pipit didjoewal empat doewit? Maka daripadanja sa'ekoer pon tidak diloepakan Allah.

⁷Djikalau segala ramboet di kapalamoe sakalipon adalah dengan bilangannja. Maka sebab itoe djangan takoet, karena kamoe ini melipoeti banjak boeroeng pipit.

⁸Danlagi katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang mengakoe akan dakoe dihadapan orang, ijapon akan di-akoe olih Anak-manoesia dihadapan segala malaikat Allah.

⁹Akan tetapi barang-siapa jang menjangkal akoe dihadapan orang, ijapon akan disangkal dihadapan segala malaikat Allah.

¹⁰Barang-siapa jang mengatakan sasoeatoe akan Anak-manoesia, ija-itoe akan di-amponi, tetapi adapon orang jang berkata hoedjat akan Rohoe'lkoedoes, ija-itoe tidak akan di-amponi.

¹¹Maka apabila kamoe dibawa orang kadalam masdjid ataw kahadapan hakim

ataw pemerintah, djangan kamoe berpikir-pikir bagaimana ataw apa jang hendak kamoe sahoet dan apa jang hendak kamoe katakan.

¹²Karena pada koetika itoe djoega Rohoe'lkoedoes pon akan mengadjarkan kapadamoe barang jang patoet kamoe katakan.

¹³Hata, maka di-antara orang banjak adalah sa'orang jang berkata kapadanja demikian: Ja goeroe, soeroehlah saoredara hamba membehagi-behagi poesaka dengan hamba.

¹⁴Tetapi kata Isa kapadanja: Hai engkau, siapa mendjadikan akoe hakim ataw pengantara atas kamoe?

¹⁵Laloe katanja kapadanja: Ingatlah dan djagalah daripada kakikiran, karena boekan dari sebab kalempahannja maka bolih orang hidoep daripada hartanja.

¹⁶Maka dikatakannja soeatoe peroepamaan kapada mareka-itoe, katanja: Adapon tanah sa'orang kaja anoe telah mengaloewarkan banjak hasil.

¹⁷Maka berpikirlah ija dalam hatinja demikian: Apakan akalkoe? karena tidak akoe bertempat, jang bolih akoe

menghimpoenkan segala boewah-boewah hasilkoe ini dalamnja.

¹⁸Laloe katanja: Bahwa ini hendak koeboewat: akoe hendak membongkar segala peloeboerkoe dan membangoenkan jang besar lagi, maka dalamnja akoe hendak menghimpoenkan segala boewah-boewah hasilkoe dan segala hartakoe ini.

¹⁹Maka akoe akan berkata kapada djiwakoe demikian: Hai djiwakoe, padamoe adalah banjak harta bertimboen-timboen, beberapa tahoen lamanja pon bolih tjoekoep; senangkanlah dirimoe; makan-minoemlah dan bersoeka-tjitalah.

²⁰Tetapi sabda Allah kapadanja: Hai orang gila, bahwa pada malam ini djoega njawamoe akan di-ambil daripadamoe; maka kapada siapa garangan akan poelang segala barang-barang, jang telah kausadiakan itoe?

²¹Demikianlah peri hal orang jang mengoempoelkan harta akan dirinja, maka tidak kaja ija dengan Allah.

²²Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Sebab itoe katakoe kapadamoe: Djangan

menaruh pertjintaan akan perkara kahidoepanmoe, apa jang hendak kamoe makan, ataw akan perkara toeboehmoe, apa jang hendak kamoe pakai.

²³Bahwa njawa itoe lebih daripada makanan dan toeboeh itoe lebih daripada pakaijan.

²⁴Timbangkanlah hal boeroeng gagak, bahwa tatahoe ija menaboer ataw menjabit danlagi tidak ija menaruh goedang ataw peloeboer, maka Allah djoega mengaroeniakan makanannja; maka berapa garangan kamoe ini melipoeti segala boeroeng itoe?

²⁵Siapakah di-antara kamoe jang dengan pertjintaannja dapat menambahi landjoet oemoernja dengan sedikit djoea?

²⁶Maka tegal ta'dapat kamoe memboewat perkara jang terketjil, mengapa kamoe menaruh pertjintaan akan perkara jang lain-lain?

²⁷Timbangkanlah hal boenga bakoeng bagaimana toemboehnja; tidak ija beroesaha dan tidak djoega ija memintal; maka katakoe kapadamoe, djikalau Solaiman dengan segala kamoeliaannja sakalipon tatahoe ija

berpakai-pakai saperti sakoentoem daripada segala boenga itoe.

²⁸ Maka djikalau demikian dihiasi Allah akan roempoet, jang pada hari ini lagi ditanah dan pada esoeok hari diboewang kadalam dapoer api, istimewa poela Ija mengaroeniakan pakaijan kapadamoe, hai orang jang koerang pertjaja!

²⁹ Sebab itoe djangan kamoe bertjinta akan barang jang hendak kamoe makan ataw jang hendak kamoe minoem dan djangan kamoe mengahendaki banjak-banjak;

³⁰ Karena segala perkara ini ditjehari oleh bangsa doenia, maka Bapamoe tahoe djoega bahwa kamoe berhadjat akan segala perkara ini.

³¹ Melainkan tjeharilah karadjaan Allah, maka segala perkara ini akan dilempahkan djoega kapadamoe.

³² Djanganlah takoet, hai kawan kambing jang ketjil, karena adalah kasoekaan Bapamoe mengaroeniakan karadjaan itoe kapadamoe.

³³ Djoewallah barang jang padamoe; berikanlah derma; perboewatlah akan dirimoe poendi-poendi, jang tidak akan boeroek, soeatoe harta dalam sorga,

jang tidak soesoet, ditempat tiada pentjoeri akan sampai ataw gegat membinasakan dia.

³⁴ Karena barang dimana hartamoe, disana pon akan ada hatimoe.

³⁵ Bahwa hendaklah pinggangmoe berikat dan dianmoe pon bernjala-njala.

³⁶ Danlagi hendaklah kamoe saperti orang jang menantikan datang toewannja, apabila ija balik kelak daripada perdjamoewan orang kawin, soepaja apabila ija datang serta mengetok pintoe, dengan sigeranja bolih mereka-itoe memboekai dia.

³⁷ Salamatlah segala hamba itoe, apabila datang toewannja, didapatinja akan mereka-itoe berdjaga. Bahwasanja akoe berkata kapadamoe, ijapon akan mengikat pinggangnja sendiri dan menjoeroeh mereka-itoe doedoek makan, laloe ijapon akan datang hampir dan melajani mereka-itoe.

³⁸ Maka djikalau ija datang pada waktoe djaga jang kadoewa ataw jang katiga dan didapatinja akan mereka-itoe demikian, maka salamatlah segala hamba itoe.

³⁹ Akan tetapi ketahoeilah olihmoe akan perkara ini: Djikalau kiranja olih orang jang empoenja roemah diketahoei akan waktoe jang mana pentjoeri hendak datang, nistjaja ija berdjaga dan tidak dibiarkannja roemahnja ditetas.

⁴⁰ Sebab itoe hendaklah kamoe pon sadia, karena Anak-manoesia akan datang pada koetika, jang tidak kamoe sangkakan.

⁴¹ Satelah itoe maka kata Peteroes kapadanja: Ja toewan, peroepamaan ini toewan katakan kapada kamikah ataw kapada orang sakalian pon?

⁴² Maka kata Toehan: Siapakah djoeroe-koentji jang satiawan dan bidjaksana, jang di-angkat olih toewannja akan kapala atas segala hambanja, soepaja ija memberikan biaja masing-masing pada waktoe jang patoet?

⁴³ Salamatlah kiranja hamba itoe, apabila datang toewannja, didapatinja akandia dalam berboewat demikian.

⁴⁴ Dengan sabenar-benarnja akoe berkata kapadamoe, bahwa toewannja akan mendjadikan dia kapala atas segala harta bendanja.

⁴⁵Tetapi djikalau hamba itoe berkata dalam hatinja demikian: Bahwa toewan lambat datangnja; maka hamba itoepon moelai memoekoel segala hamba-sehaja sambil makan dan minoem dan mendjadi mabok;

⁴⁶Kemoedian toewan jang empoenja hamba itoe akan datang kelak pada hari jang tidak disangkakannja dan pada koetika jang tidak diketahoeinja, maka ijapon akan menjesah dia dan menentoekan behagiannja dengan segala orang chijanat.

⁴⁷Adapon hamba jang mengetahoei akan kahendak toewannja dan tidak bersiap dirinja ataw berboewat saperti kahendak toewannja, ija-itoe akan disesah dengan beberapa-berapa sebat.

⁴⁸Tetapi orang jang tidak mengetahoei akandia dan diboewatnja perkara jang patoet ija disesah, ija-itoe akan disesah dengan sedikit djoea. Maka barang-siapa jang banjak dikaroeniakan kapadanja, padanja akan ditoentoet banjak djoega, dan barang-siapa jang banjak di-amanatkan kapadanja, padanja djoega akan ditoentoet terlebih banjak poela.

⁴⁹Adapon akoe datang ini akan meloetarkan api di-atas boemi, maka apatah dajakoe, djikalau ija-itoe soedah dinjalakan.

⁵⁰Tetapi tadapat tidak akoe dibaptiskan kelak dengan soeatoe baptisan, maka bagaimana kapitjikan akoe sampai ija-itoe digenapi.

⁵¹Kamoe sangkakan akoe datang membawa damaikah di-atas boemi? Bahwa katakoe kapadamoe: Boekan, melainkan perselisehan:

⁵²Karena moelai daripada sakarang ini daripada lima orang dalam saboewah roemah akan berselisih tiga dengan doewa dan doewa dengan tiga;

⁵³Bahwa bapa akan berselisih dengan anaknja laki-laki dan anak laki-laki pon dengan bapanja dan iboe dengan anaknja perempoewan dan anak perempoewan dengan iboenja, dan mentoewa perempoewan dengan minantoenja perempoewan dan minantoe perempoewan dengan mentoewanja perempoewan.

⁵⁴Danlagi poela kata Isa kapada orang banjak: Apabila kamoe melihat saboewah awan naik dari sabelah barat,

sabentar djoega katamoe: hendak ada hoedjan; maka demikian pon djadilah.

⁵⁵ Dan apabila kamoe melihat ada bertioep angin selatan, katamoe: bahwa akan ada panas; maka djadilah demikian.

⁵⁶ Hai orang poera-poera, bahwa kamoe dapat mentjamkan roepa langit dan boemi, maka bagaimana tadapat kamoe mentjamkan zaman ini.

⁵⁷ Mengapa akan hal dirimoe sendiri tidak kamoe memikirkan barang jang benar?

⁵⁸ Karena apabila engkau bersama-sama dengan seteroemoe pergi mendapatkan hakim, selagi engkau didjalan radjinkanlah dirimoe, soepaja terlepaslah engkau daripadanja, asal djangan dibawanja akan dikau menghadap hakim dan hakim itoe menjerahkan dikau kapada pertanda dan pertanda pon mentjampakkan dikau kadalam pendjara.

⁵⁹ Bahwa katakoe kapadamoe: Sakalikalikali tabolih engkau kaloewar dari sana, sampai soedah kaubajar hoetangmoe sadoewit pon tabolih koerang.

13¹ BERMOELA maka pada masa itoe adalah hadir beberapa orang jang memberi-tahoe kapada Isa akan peri hal darah orang Galilea ditjampoerkan olih Pilatoes dengan korban mereka-itoe.

² Maka sahoet Isa, katanja: Adakah pada sangkamoe orang Galilea itoe lebih besar dosanja daripada dosa segala orang Galilea jang lain, sebab mereka-itoe di-aniajakan demikian?

³ Bahwa katakoe: Boekan; maka djikalau tidak kamoe bertobat, kamoe sakalian pon akan binasa demikian djoega.

⁴ Maka doelapan-belas orang jang ditimpa olih menarah dalam Siloam sampai mati, pada sangkamoe ija-itoepon orang berdosakah terlebih daripada segala orang jang diam diJeroezalem?

⁵ Bahwa katakoe: Boekan; maka djikalau tidak kamoe bertobat, kamoe sakalian pon akan binasa demikian djoega.

⁶ Maka dikatakannja peroepamaan ini: Pada sa'orang anoe adalah dalam kebon anggoernja sabatang pokok ara. Maka datanglah ija hendak mendapat

boewahnja, tetapi didapatinja akan satoepon tidak.

⁷Laloe katanja kapada toekang kebon: Tengoklah; sakarang soedah bertoeroet-toeroet tiga tahoen akoe datang mentjehari boewah pada pokok ara ini, tidak djoega dapat. Tebangkanlah dia; boetapa ija merambak lagi pada tanah tjoema-tjoema?

⁸Maka sahoet toekang kebon itoe: Ja Toewan, biarkanlah dia kiranja pada tahoen inipon, sampai soedah sehaja tjangkoel dan boeboeh badja koelilingnja.

⁹Djikalau ija berboewah, baiklah; djikalau tidak, kemoedian bolihlah Toewan tebang

¹⁰Hata, maka pada hari sabat Isa pon mengadjar dalam soeatoe masdjid.

¹¹Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang perempoewan, jang dirasoek olih soeatoe roh penjakit soedah doewa-belas tahoen lamanja, sampai berlipat doewa belakangnja, sakali-kali tadapat ditegakannja dirinja.

¹²Demi terlihat Isa akandia, dipanggilnja datang hampir, laloe

katanja: Hai perempoewan, lepaslah engkau daripada penjakitmoë ini.

¹³Ditoempangkannja tangannja pada perempoewan itoe, maka sabentar itoe djoega djadilah ija betoel, laloe dimoeliakannja Allah.

¹⁴Maka penghoeloe masdjid itoepon moelai sakit hati, karena disemboehkan Isa akan orang pada hari sabat; maka sebab itoe katanja kapada orang banjak itoe: Adalah enam hari jang patoet orang bekerdja; dalamnja hendaklah kamoe datang akan disemboehkan, tetapi djangan pada hari sabat.

¹⁵Tetapi sahoet Toehan akandia, katanja: Hai orang poera-poera, boekankah pada hari sabat tiap-tiap kamoe melepaskan lemboemoe ataw kaldaimoe dari dalam kandangnja dan membawa akandia pergi minoem?

¹⁶Maka adapon perempoewan ini, sa'orang anak Iberahim, jang terikat olih sjaitan, wah, sampai soedah doelapan-belas tahoen lamanja, boekankah patoet ijapon dilepaskan daripada ikatan ini pada hari sabat djoega?

¹⁷Satelah Isa berkata demikian kamaloe-maloeanlah segala lawannja,

tetapi orang banjak pon berkasoekaanlah karena sebab segala perkara moelia, jang di-adakan olinja.

¹⁸Kemoedian kata Isa: Dengan apakah bolih disamakan karadjaan Allah dan dengan apa garangan hendak koe-oepamakan dia?

¹⁹Adalah ija-itoe sa'oepama bidji sawi saboetir, jang di-ambil orang, ditaboernja dalam kebonnja, maka bertoemboehlah ija-itoe mendjadi soeatoe pokok besar, sahingga boeroeng jang di-oedara pon datang bersarang dalam rendangnja.

²⁰Danlagi poela kata Isa: Dengan apa garangan bolih koe-oepamakan karadjaan Allah?

²¹Adalah ija-itoe saperti ragi, jang di-ambil olih sa'orang perempoewan, dikatjaukannja dengan tepoeng tiga soekat, sahingga chamirlah samoewanja.

²²KALAKIAN maka Isa pon berdjalanlah daripada saboewah negari kapada saboewah negari dan daripada saboewah doesoen kapada saboewah doesoen sambil mengadjar orang; maka dalam perdjalanannja ditoedjoenja Jeroezalem.

²³Maka adalah sa'orang bertanjakan dia: Ja toewan, sedikitkah sadja orang

jang berolih selamat? Maka kata Isa kapada mareka-itoe:

²⁴Oesahkanlah dirimoe akan masoek daripada pintoe jang soempit, karena katakoe kapadamoe: Banjak orang akan mentjehari djalan hendak masoek, akan tetapi tadapat.

²⁵Ija-itoe apabila toewan jang empoenja roemah soedah bangkit berdiri dan dikoentjikannja pintoe, maka kamoe moelai berdiri diloewar serta mengetok pintoe sambil katamoe: Ja Toehan, jaToehan, boekailah akan kami; maka Ijapon akan menjahoet, katanja: Bahwa akan dikau akoe takenal; dari mana engkau?

²⁶Pada masa itoelah kamoe akan moelai berkata demikian: Bahwa dihadapan mata Toehan telah kami makan-minoem dan Toehan pon mengadjar dalam loeroeng-loeroeng kami.

²⁷Tetapi Toehan itoe akan menjahoet: Bahwa katakoe kapadamoe, takenal akoe akan kamoe; dari mana kamoe? Oendoerlah daripadakoe, hai kamoe sakalian jang berboewat djahat!

²⁸Maka disanalah akan ada tangis dan keretak gigi, apabila kamoe melihat

Ibrahim dan Ishak dan Jakoeb dengan segala nabi pon dalam karadjaan Allah, tetapi kamoe djoega ditoelak kaloewar.

²⁹Bahwa akan ada jang datang dari timoer dan dari barat, dari oetara dan dari selatan, laloe doedoek bersama-sama dalam karadjaan Allah.

³⁰Maka sasoenggoehnja ada jang terkemoedian itoe akan djadi jang pertama, dan ada jang pertama itoe akan djadi jang terkemoedian.

³¹BERMOELA, maka pada hari itoe djoega datanglah beberapa orang Parisi mendapatkan Isa seraja katanja: Pergilah toewan; berdjalanlah dari sini, karena Herodis hendak memboenoeh toewan.

³²Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pergilah kamoe, katakanlah kapada serigala itoe: Bahwa-sanja akoe memboewang sjaitan dan menjemboehkan orang pada hari ini dan esoek pon, maka kemoedian daripada tiga hari adalah kasoedahankoe.

³³Tetapi tadapat tidak akoe berdjalan djoega pada hari ini dan esoek dan loesa, karena tabolih sa'orang nabi binasa diloewar Jeroezalem.

³⁴ Hai Jeroezalem, Jeroezalem, jang telah memboenoeh segala nabi dan meredjam akan orang, jang disoeroehkan kapadamoe, berapa kali soedah akoe hendak menghimpoenkan anak-anakmoe salakoe iboe-hajam menghimpoenkan anak-anaknja kabawah kepaknja, tetapi kamoe tamaoe!

³⁵ Bahwa-sanja roemahmoe akan ditinggalkan bagaimoe soenji; maka sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa tidak kamoe akan melihat akoe sampai soedah datang waktoe, apabila katamoe kelak: Berbehagialah dia, jang datang dengan nama Toehan!

14¹ HATA maka pada sakali peristewa, satelah masoek Isa kadalam roemah sa'orang penghoeloe orang Parisi hendak makan roti pada hari sabat, di-adang-adang mareka-itoe akandia.

² Maka sasoenggoehnja adalah disana dihadapannja sa'orang anoe jang sakit boesoeng.

³ Maka Isa pon bertanjalah akan segala pandita torat dan orang Parisi itoe,

katanja: Adakah patoet disemboehkan orang pada hari sabat?

⁴ Maka mereka-itoepon diamlah.

Laloe di-ambil Isa akan orang itoe, disemboehkannja dan disoeroehnja pergi.

⁵ Maka sahoetnja kapada mereka-itoe, katanja: Daripada kamoe siapa garangan, jang menaroh sa'ekoer kaldai ataw lemboe, maka pada hari sabat djatohlah ija-itoe kadalam parit, tidak ditariknja kaloewar akandia dengan sigeranja?

⁶ Maka tidak tersahoet olih mereka-itoe akandia poela atas perkara ini.

⁷ Maka olih Isa dikatakan soeatoe peroepamaan kapada segala orang djempoetan, tatkala diperhatikannja bagaimana mereka-itoe memilih tempat jang moelia-moelia; katanja kapada mereka-itoe:

⁸ Apabila kamoe didjempoet orang kapada perdjamoewan kawin, djangan kamoe doedoek pada tempat jang moelia-moelia; kalau-kalau ada orang didjempoet olinja, jang lebih patoet dari kamoe.

⁹ Maka orang jang telah mendjempoet engkau dan orang itoepon datang, seraja katanja kapadamoe: Berikanlah tempat itoe kapada orang ini; maka engkau dengan maloemoe moelai mengambil tempat jang dibawah sakali.

¹⁰ Melainkan apabila engkau didjempoet orang, hendaklah engkau doedoek ditempat jang dibawah sakali, soepaja apabila datang jang mendjempoet engkau, ija berkata kapadamoe demikian: Hai sohbatkoe, doedoeklah ditempat jang lebih baik. Maka pada koetika itoe kahormatanlah engkau dihadapan segala orang, jang ada doedoek makan serta dengan dikau.

¹¹ Karena barang-siapa jang meninggikan dirinja, ija-itoe akan direndahkan, dan orang jang merendahkan dirinja itoe akan ditinggikan.

¹² Dan lagi poela kata Isa kapada orang, jang telah mendjempoet dia: Djikalau engkau memboewat soeatoe perdjamoewan, entah pada tengah hari ataw pada malam, djanganlah engkau mendjempoet segala sahabat ataw kakak-adik ataw kaum-koelawarga ataw

orang sakampoengmoe jang kaja-kaja, soepaja mareka-itoe mendjempoet engkau poela dan membalas akandikau.

¹³Melainkan apabila engkau memboewat soeatoe perdjamoean, djempoetlah orang miskin dan orang boeroek dan jang timpang dan boeta;

¹⁴Maka engkau akan selamat, karena tadapat mareka-itoe membalas akan dikau melainkan dibalas akan dikau kelak pada hari dibangkitkan segala orang jang benar.

¹⁵Hata satelah perkataan ini didengar olih sa'orang di-antara mareka-itoe sakalian, jang doedoek makan dengan Isa, maka sahoetnja: Berbehagialah kiranja orang jang didjamoei dalam karadjaan Allah!

¹⁶Tetapi kata Isa kapada orang itoe: Bahwa olih sa'orang anoe telah diboewat soeatoe perdjamoewan jang besar dan didjempoetnja banjak orang.

¹⁷Maka pada koetika orang hendak makan disoeroehkannja hambanja mengatakan kapada orang djempoetan itoe: Marilah, karena segala sasoeatoe soedah sadia.

¹⁸ Maka dengan sahati djoega mareka-
itoe sakalian moelai berdalih-dalih.
Kata sa'orang: bahwa koebeli soeatoe
bendang, patoet akoe pergi melihati dia,
sebab itoelah maka akoe minta tabik.

¹⁹ Maka kata jang lain poela: Bahwa
koebeli lemboe lima pasang, akoe
hendak pergi mentjoba dia, sebab itoe
maka akoepon minta tabik.

²⁰ Maka kata jang lain poela: Beharoe
ini akoe berbini, maka sebab itoe tabolih
datang akoe.

²¹ Maka dalam hal jang demikian
poelanglah hamba itoe memberi tahoe
kapada toewannja segala perkara ini.
Hata maka marahlah toewan jang
empoenja roemah itoe, laloe katanja
kapada hambanja: Pergilah djoega
engkau dengan sigera kapada segala
loeroeng dan kampoeng negari, bawalah
kamari akan segala orang miskin dan
orang boeroek dan jang timpang dan
boeta.

²² Maka sahoet hamba itoe: Ja toewan,
telah djadi saperti pesan toewan, tetapi
ada lagi tempat jang hempa.

²³ Maka kata toewan itoe kapada
hambanja: Pergilah engkau kadjalan-

raja dan kasimpang-simpangan, paksai mereka-itoe masoek, soepaja penoehlah roemahkoe ini;

²⁴ Karena katakoe kapadamoe bahwa daripada segala orang jang didjempoet itoe sa'orang pon tidak akan mengetjap barang soeatoe daripada perdjamoewankoe ini.

²⁵ ARAKIAN maka adalah banjak orang mengiringkan Isa, laloe berpalinglah ija seraja katanja kapada mereka-itoe:

²⁶ Barang-siapa jang datang kapadakoe dan tidak bentji ija akan iboe-bapanja dan anak-bininja dan saedaranja laki-laki dan perempoewan, behkan, lagi akan djiwanja sendiri, orang itoe tabolih mendjadi moeridkoe.

²⁷ Dan barang-siapa jang tidak mengangkat palangnja sambil mengikoet akoe, ija-itoe tabolih mendjadi moeridkoe.

²⁸ Karena siapa garangan di-antara kamoe, djikalau hendak membangoenkan saboewah menarah, tidak doedoek dehoeloe ija mengira-ngirakan belandjanja kalau ada tjoekoep akan menghabiskan pekerdjaan itoe?

²⁹ Soepaja djangan, satelah soedah diboeboehnja alas, tadapat dihabiskannja pekerdjaan itoe dan segala orang jang melihatnja itoe moelai mengolok-olokkan dia,

³⁰ Katanja: Bahwa orang ini soedah moelai membangoenkan roemah, maka tidak dapat menghabiskan pekerdjajannja!

³¹ Ataw radja mana garangan, jang hendak berperang dengan radja lain, tidak doedoek dehoeloe berbitjara kalau dengan sapoeloeh riboe orang dapat ija melawan moesoeh, jang mendatangi dia dengan doewa-poeloeh riboe orang banjakknja.

³² Kalau tadapat, maka disoeroehkannja oetoesan akan menjorong damai semantara moesoeh lagi djaoeh.

³³ Demikian djoega kamoe, barang-siapa jang tidak meninggalkan segala sasoeatoe jang padanja, ija-itoe tabolih mendjadi moeridkoe.

³⁴ Adapon garam itoe soeatoe benda jang baik, tetapi djikalau garam itoe telah hilang asinnja, dengan apa garangan dapat dipoelangkan rasanja?

³⁵Ija-itoe tidak bergoena kapada tanah ataw akan diboewat badja pon, melainkan akan diboewang orang. Barang-siapa jang bertelinga akan menengar, hendaklah ija menengar.

15¹ Satelah itoe maka datanglah segala orang pemoengoet tjoekai dan orang berdosa pon hampir kapada Isa, hendak menengar perkataannja.

² Maka segala katib dan orang Parisi pon bersoengoet-soengoetlah, katanja: Bahwa orang ini menjamboet orang berdosa dan makan dengan mareka-itoe!

³ Laloe dikatakan Isa kapada mareka-itoe peroepamaan ini,

⁴ Katanja: Siapa daripada kamoe, jang ada menaruh kambing saratoes ekoer, djikalau ija kahilangan sa'ekoer, tidak ditinggalkannja sambilan-poeloeh sambilan ekoer itoe dipadang, laloe pergi mentjehari jang hilang itoe sampai dapat.

⁵ Satelah didapatnja ditanggoengnja di-atas bahoenja dengan soeka-tjita hatinja.

⁶ Dan satelah sampai ija karoemahnja dipanggilnja segala sahabatnja dan orang sakampoengnja berhimpoen, laloe

katanja kapada mareka-itoe: Hendaklah kamoe bersoeka-soekaan dengan akoe, karena telah koedapat poela kambingkoe jang hilang itoe.

⁷Bahwa katakoe kapadamoe: Demikian akan ada kasoekaan dalam sorga karena sebab sa'orang orang-berdosa jang bertobat lebih dari karena sebab sambilan-poeloeh sambilan orang benar, jang tabergoena tobat kapadanja.

⁸Ataw perempoewan mana, jang padanja ada dinar sapoeloeh keping, djikalau ija kahilangan sakeping, tidak dipasangnja dian dan disapoenja roemah dan ditjeharinja dengan radjin sampai dapat?

⁹Maka apabila didapatnja dipanggilnja segala sahabatnja dan orang sakampoengnja jang perempoewan berhimpoen, laloe katanja: Hendaklah kamoe bersoeka-soekaan dengan akoe, karena telah koedapat dinarkoe sakeping jang hilang itoe.

¹⁰Maka katakoe kapadamoe: Bahwa demikian adalah kasoekaan di-antara segala malaikat Allah karena sebab sa'orang orang-berdosa jang bertobat.

¹¹ Maka kata Isa: Bahwa pada sa'orang anoe adalah doewa orang anaknja laki-laki.

¹² Maka kata jang moeda kapada bapanja: Ja bapa, berikanlah kapada sehaja behagian harta jang patoet kapada sehaja. Maka dibehagikannjalah hartanja kapadanja.

¹³ Tidak beberapa hari kemoedian maka anak jang moeda itoe berkemas-kemaskan samoewanja, laloe berdjalanlah ija kapada saboewah negari jang djaoeh, maka disana diboroskannja hartanja sebab hidoepnja dengan kamewahan.

¹⁴ Hata satelah soedah dihabiskannja samoewanja bangkitlah dalam negari itoe soeatoe bela kalaparan jang besar, maka ijapon moelai kakoerangan.

¹⁵ Laloe pergilah ija masoek kerdja kapada sa'orang orang negari itoe, maka disoeroehkan orang itoe akandia kaladangnja menggombalakan babinja.

¹⁶ Maka inginlah ija hendak mengennjangkan peroetnja dengan hampas, jang dimakan olih babi itoe, tetapi sa'orang pon tiada jang memberikan dia kapadanja.

¹⁷ Kemoedian sedarlah ija akan dirinja, katanja: Beberapa-beberapa orang opahan bapakoe mendapat makan dengan lempahnja, maka binasalah akoe ini dengan laparkoe.

¹⁸ Bahwa akoe hendak bangkit pergi mendapatkan bapakoe dan akoe hendak berkata demikian: Ja bapa, sehaba berdosa kapada Allah dan kapada bapa pon;

¹⁹ Tidak lagi sehaba patoet dipanggil anakmoe; samakanlah sehaba dengan sa'orang orang opahan bapa.

²⁰ Hata maka bangkitlah ija berdiri laloe pergi mendapatkan bapanja. Maka sedang ija lagi djaoeh terlihatlah bapanja akandia, maka tergeraklah hatinja olih kasihan, laloe berlarilah bapanja mendapatkan dia, dipeloeknja dan ditjioemnja.

²¹ Maka kata anak itoe kapadanja: Ja bapa, sehaba berdosa kapada Allah dan kapada bapa pon, maka tidak lagi sehaba patoet dipanggil anakmoe.

²² Tetapi kata bapa itoe kapada segala hambanja: Dengan sigera bawalah akan pakaijan jang terbaik, pakaikanlah kapadanja dan kenakanlah sabentoe

tjintjin pada tangannja dan kasoet pada kakinja;

²³ Dan bawalah kamari akan anak-lemboe jang tamboen itoe, sembelehkanlah; hendaklah kita makan dan bersoeka-soekaan;

²⁴ Karena anakkoe ini mati, maka hidoep poela; ija hilang, maka terdapat poela. Hata maka mareka-itoepon moelai bersoeka-soekaan.

²⁵ Adapon anaknja jang toewa itoe adalah ija diladang; maka semantara poelang, hampir dekat karoemah, didengarnja segala boenji-boenjian dan orang beramai-ramaijan.

²⁶ Laloe dipanggilnja sa'orang hamba, ditanjainja: Apa garangan ini?

²⁷ Maka sahoet hamba itoe: Adik toewan soedah poelang, maka olih bapa toewan disembelehkan anak lemboe jang tamboen itoe, sebab didapatnja akandia kembali dengan selamat.

²⁸ Hata maka marahlah anak jang toewa itoe, tamaoe masoek ija; sebab itoe kaloewarlah bapanja laloe memboedjoek-boedjoek akandia.

²⁹ Tetapi sahoetnja kapada bapanja: Timbangkanlah; sakian banjak tahoen

lamanja sehaja berboewat djasa kapada bapa, belom pernah sehaja melaloei perintah bapa, maka belom pernah djoega bapa memberikan kapada sehaja sa'ekoer anak kambing, soepaja bolih sehaja bersoeka-soekaan dengan segala taulan sehaja;

³⁰Tetapi beharoe datang anak bapa ini, jang telah memboroskan harta bapa dengan perempoewan soendal, maka bapa menjembeleh akandia anak lemboe jang tamboen itoe!

³¹Maka kata bapanja: Hai anakkoe, engkau ini selaloe dengan akoe dan segala sasoeatoe jang padakoe itoepon engkau poenja.

³²Maka patoetlah kita bersoeka-soekaan dan beramai-ramaijan, karena adikmoe ini mati, maka hidoep poela, ija hilang, maka terdapat kembali.

16¹Danlagi kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa pada sa'orang kaja anoe adalah sa'orang djoeroe-koentjinja, maka ija-ini ditoedoeh oranglah atas pasal memboroskan harta-benda toewannja.

²Maka olih toewan itoe dipanggil akandia laloe katanja: Apakah ini, jang

koedengar akan halmoe? Berilah kira-kira dari perkara djawatanmoe, karena tabolih lagi engkau djadi djoeroe-koentji.

³Satelah itoe maka berpikirlah djoeroe-koentji itoe dalam hatinja: Apakan dajakoe, karena toewankoe memetjatkan dakoe daripada djawatan ini? Bahwa mentjangkoel-tjangkoel akoe takoewasa, dan meminta sedekah pon akoe maloe.

⁴Bahwa tahoelah akoe barang jang baik koeboewat, soepaja apabila akoe dipetjatkan daripada djawatankoe ini, bolih akoe diterima olih mareka-itoe dalam roemah-roemahnja.

⁵Laloe dipanggilnja segala hoetang-hoetangan toewannja; maka katanja kapada jang pertama: Berapa hoetangmoe kapada toewan?

⁶Maka sahoetnja: Minjak saratoes tong. Laloe katanja kapadanja: Ambillah soeratmoe, doedoek lekas, toelislah lima-poeloeh.

⁷Satelah itoe katanja kapada sa'orang lain: Maka engkau, berapakah hoetangmoe? Maka sahoetnja: Gandoem saratoes pikoel. Laloe katanja

kapadanja: Ambillah soeratmoe, toelilah doelapan-poeloeh.

⁸Maka toewannja pon memoedji djoeroe-koentji chianat itoe, sebab diboewatnja itoe dengan tjerediknja, karena segala orang doenia ini dalam bangsanja lebih tjeredik daripada anak-anak terang.

⁹Maka katakoe kapadamoe: Djadikanlah sahabat bagai dirimoe dengan mamon jang tiada benar itoe, soepaja apabila ditinggalkannja akan dikau, bolihlah diterima olih mareka-itoe akan dikau dalam roemah-roemah jang kekal.

¹⁰Adapon orang jang kapertjajaan dalam perkara jang terketjil, ija-itoe kapertjajaan dalam perkara besar djoega, maka orang jang tidak benar dalam perkara jang terketjil, ija-itoe tidak benar dalam perkara besar djoega.

¹¹Sebab itoe djikalau tidak kapertjajaan engkau dalam mamon, jang tidak benar itoe, siapa garangan akan mengamanatkan kapadamoe perkara jang benar?

¹²Maka djikalau kiranja tidak kapertjajaan engkau dalam milik orang

lain, siapa garangan akan memberikan kapadamoe barang jang engkau poenja sendiri?

¹³Bahwa tabolih sa'orang hamba bertoewankan doewa orang, karena tadapat tidak ija bentji akan salah sa'orang dan kasih akan sa'orangnja, ataw ija berpaoet kapada sa'orang dan mengedjikan sa'orangnja. Tabolih kamoe berboewat bakti kapada Allah dan kapada mamon pon.

¹⁴Hata maka kadengaranlah segala perkara ini kapada orang Parisi, jang memang melobakan oewang, laloe mareka-itoe mentjelakan Isa.

¹⁵Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoelah jang membenarkan dirimoe dihadapan orang, tetapi Allah djoega mengetahoei akan hatimoe, karena adapon perkara jang di-endahkan olih manoesia, ija-itoe kabentjian kapada Allah.

¹⁶Bahwa torat dan soerat segala nabi itoe sampai kapada Jahja, maka daripada masa itoe karadjaan Allah itoe dichabarkan dan masing-masing menggagahi akandia.

¹⁷ Djikalau kiranja langit dan boemi ini lenjap sakalipon, ija-itoe terlebih moedah daripada hilang satoe titik daripada torat.

¹⁸ Barang-siapa jang memboewangkan bininja laloe berbinikan orang lain, ija-itoe berboewat zina', dan barang-siapa jang berbinikan orang, jang telah diboewang olih lakinja itoe, ija-itoepon berboewat zina' djoega.

¹⁹ Hata maka adalah sa'orang kaja anoe, jang berpakaian warna oengoe dan kain rami amat haloes dan pada tiap-tiap hari ijapon hidoep dengan soeka-tjita dan ledzatnja.

²⁰ Maka ada poela sa'orang jang minta-minta sedekah, bernama Lazaroes, terletak dihadapan pintoenja, lagi penoeh toeboehnja dengan poeroe.

²¹ Maka inginlah ija hendak dikennjangkan dengan remah-remah jang djatoh dari atas medja orang kaja itoe, tetapi andjing pon datang mendjilat habis akandia.

²² Maka sakali peristewa matilah orang peminta sedekah itoe, laloe di-angkat olih malaikat akandia, dibawanja kadalam ribaan Iberahim.

²³ Maka orang kaja itoepon matilah laloe dikoeboerkan, maka dalam naraka menengadahlah ija olih sebab sangsaranja; maka dari djaoeh dilihatnja Iberahim dan Lazaroes pon pada ribaannja.

²⁴ Maka berseroelah ija, katanja: Ja bapa Iberahim, kasihankanlah sehaja; soeroehkanlah kiranja Lazaroes, soepaja ijapon mentjeloepkan hoedjoeng djarinja dalam ajar akan menjedjoekkan lidah sehaja, karena sangat sehaja merasai sangsara dalam njala api ini.

²⁵ Tetapi kata Iberahim: Hai anakkoe, ingatlah bahwa pada masa hidoepmoe telah kauperolih behagianmoe jang baik; demikian Lazaroes pon behagian jang djahat, tetapi sakarang ija djoega jang dihiboerkan dan engkau merasai sangsara.

²⁶ Tambahan lagi di-antara kamoe dengan kami di-adakan soeatoe toebir besar, sahingga ija-itoe tadapat dilaloei olih orang dari sini katempatmoe, ataw orang dari sana melaloei dia akan datang kamari.

²⁷ Setelah itoe maka kata orang itoe: Ja bapa Iberahim, sehaja minta bapa soeroehkan dia karoemah bapa sehaja,

²⁸ Karena adalah pada sehaja lima orang saoredara, hendaklah ija menjatakan hal sehaja ini kapada mareka-itoe, soepaja djangan mareka-itoepon masoek kadalam tempat sangsara ini.

²⁹ Maka kata Iberahim kapadanja: Adalah pada mareka-itoe soerat Moesa dan segala nabi, hendaklah mareka-itoe menengar akan boenjinja.

³⁰ Maka katanja: Djangan, ja bapa Iberahim, melainkan kalau kiranja sa'orang daripada segala orang mati datang mendapatkan mareka-itoe, nistjaja mareka-itoe akan bertobat.

³¹ Tetapi kata Iberahim: Djikalau mareka-itoe tamaoe menengar akan perkataan Moesa dan segala nabi itoe, masakan mareka-itoe menengar, djikalau bangkit sa'orang dari antara orang mati sakalipon.

17 ¹ SABERMOELA maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa tadapat tidak banjak sjak akan terbit, tetapi wai bagai orang jang mendatangkan dia.

² Djikalau kiranja lehernja dikaloengkan dengan batoe kisaran, laloe ijapon diboewang kadalam laoet, ija-itoe baik bagainja daripada diterbitkannja sjak dalam hati sa'orang ketjil ini.

³ Peliharakanlah dirimoe, maka djikalau saodaramoe bersalah kapadamoe, nasihatkanlah dia; djikalau ija menjesal, ampoenilah dia.

⁴ Maka djikalau kiranja ija bersalah kapadamoe toedjoeh-kali dalam sahari, dan toedjoeh kali dalam sahari pon ija balik poela kapadamoe, katanja: Bahwa menjesallah akoe; hendaklah engkau mengampoeni dia.

⁵ Maka kata segala rasoel itoe kapada Toehan: Tambahilah kiranja pertjaja kami.

⁶ Maka kata Toehan: Djikalau pada kamoe ada pertjaja sabesar saboetir bidji sawi sakalipon, maka katamoe kapada pohon kertau ini: Terbantoenlah engkau; bertoemboehlah dalam laoet, nistjaja ijapon akan menoeroet katamoe kelak.

⁷ Tetapi siapakah di-antara kamoe, djikalau ija menaroh sa'orang hamba jang menanggala ataw menggombala,

maka apabila hamba itoe poelang dari bendang, sabentar djoega dikatakannja kapadanja: Marilah engkau, doedoek makan?

⁸Boekankah ija akan berkata kapadanja demikian: Sadjikanlah barang jang hendak koemakan; ikatlah pinggangmoe, lajanilah akoe sampai soedah akoe makan minoem, kemoedian bolihlah engkau pon makan minoem djoega.

⁹Adakah ija memberi terima-kasih kapada hamba itoe sebab telah diboewatnja segala jang disoeroeh kapadanja? Pada sangkakoe: Tidak.

¹⁰Demikianlah kamoe pon, satelah soedah kamoe boewat segala sasoeatoe jang disoeroeh kapadamoe, katakanlah: Bahwa kami ini hamba jang tidak bergoena, karena kami boewat hanja barang jang wadjib atas kami sadja.

¹¹Maka pada sakali peristewa tengah Isa berdjalan kaJeromezalem, dilaloeinja negari Samaria dan Galilea.

¹²Serta masoek kadalam saboewah doesoen anoe, bertemoelah dengan dia sapoeloeh orang jang berpenjakit koesta, berdiri djaoeh-djaoeh.

¹³ Maka mereka-itoe pon menjaringkan soewaranja, katanja: Ja Isa, ja goeroe, kasihankanlah kami!

¹⁴ Satelah dipandangnja akan mereka-itoe, kata Isa: Pergilah; toendjoekkan dirimoe kapada imam. Maka sasoenggoehnja dalam antara berdjalan mereka-itoepon disoetjikan.

¹⁵ Maka sa'orang daripada mereka-itoe, demi dilihatnja dirinja telah semboeh, baliklah ija kembali sambil memoeliakan Allah dengan njaring soewaranja;

¹⁶ Laloe soedjoed pada kaki Isa memberi terima-kasih. Maka adalah ija-itoe orang Samaria.

¹⁷ Maka kata Isa: Boekankah sapoeloeh orang disoetjikan? Dimana jang sambilan itoe?

¹⁸ Tidakkah didapati akan sa'orang djoea pon, jang datang kembali akan memoeliakan Allah, melainkan orang dagang ini?

¹⁹ Maka kata Isa kapadanja: Bangkitlah; pergilah engkau; bahwa pertjajamoe telah menjemboehkan dikau.

²⁰ Hata satelah ditanja olih orang Parisi akandia bilakah datang karadjaan Allah itoe, sahoetnja kapada mereka-itoe,

katanja: Adapon datang karadjaan Allah itoe boekan dengan lahir.

²¹ Lagipon tidak orang akan berkata demikian: Tengoklah disini, ataw tengoklah disana, karena sasoenggoehnja karadjaan Allah itoe ada didalam dirimoe

²² Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Bahwa akan datang harinja, apabila kamoe rindoe hendak mendapati soeatoe hari Anak-manoesia, maka tidak kamoe akan mendapati dia.

²³ Maka akan ada orang jang berkata kapadamoe demikian: Tengoklah, ija disini; ataw tengoklah, ija disana; djangan kamoe pergi dan djangan ikoet akandia

²⁴ Karena saperti kilat memantjar daripada soeatoe behagian dibawah langit dan teperling sampai kapada soeatoe behagian jang lain dibawah langit, demikian pon peri hal Anak-manoesia pada harinja.

²⁵ Tetapi tadapat tidak ija merasai banjak sangsara dehoeloe dan ijapon akan ditoelak olih bangsa ini.

²⁶ Maka sebagaimana telah djadi pada zaman Noeh, demikian pon akan djadi pada zaman Anak-manoesia.

²⁷ Bahwa mereka-itoe makan-minoem dan kawin-mawin sampai kapada hari Noeh masoek kadalam bahtera, laloe datanglah ajar-bah membinasakan mereka-itoe sakalian.

²⁸ Lagi poela sebagaimana telah djadi pada zaman Loet, mereka-itoe makan-minoem dan berdjoewal-beli dan tanam-menanam dan membangoenkan roemah,

²⁹ Tetapi pada hari Loet kaloewar dari Sodom toeroenlah dari langit hoedjan api dan balerang, jang membinasakan mereka-itoe sakalian,

³⁰ Demikian djoega akan djadi pada hari Anak-manoesia dinjatakan.

³¹ Pada masa itoe barang-siapa jang di-atas soetoe dan harta-bendanja didalam roemah, djangan toeroen ija hendak mengambil dia; dan barang-siapa jang dibendang pon djangan poelang kapada barang jang dibelakang.

³² Ingatlah kamoe akan bini Loet.

³³ Barang-siapa jang hendak memeliharakan djiwanja, ijapon

akan kehilangan dia; dan barang siapa jang akan kehilangan djiwanja, ijapon akan memeliharaakan dia.

³⁴ Maka katakoe kapadamoe: Pada malam itoe djoega, daripada doewa-orang jang dalam petidoeran satoe, sa'orang akan dibawa serta dan sa'orang pon ditinggalkan.

³⁵ Daripada doewa orang jang bersama-sama mengisar tepoeng, sa'orang akan dibawa serta dan sa'orang ditinggalkan;

³⁶ Daripada doewa orang jang dibendang, sa'orang akan dibawa serta dan sa'orang ditinggalkan.

³⁷ Maka bertanjalah mareka-itoe akan Isa: Dimana, toewan? Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang dimana ada bangkai, disana pon tempat boeroeng nasar berhimpoen.

18¹ Maka olih Isa dikatakan poela soeatoe peroepamaan kapada mareka-itoe, hendak menjatakan, bahwa patoet orang dalam meminta-doa selaloe, dengan tiada lenga.

² Katanja: Bahwa dalam soeatoe negari adalah sa'orang hakim jang tatakoet akan Allah ataw perdoeli akan sa'orang djoeapon.

³ Maka dalam negari itoepon adalah sa'orang perempoevan djanda, maka datanglah ija menghadap kapadanja seraja katanja: Benarkan apalah perkara sehaia dengan lawan sehaia.

⁴ Maka beberapa lamanja pon hakim itoe tamaoe, tetapi kemoedian berpikirlah ija dalam hatinja: Maskipon tatakoet akoe akan Allah ataw taperdoeli akan sa'orang djoeapon,

⁵ Sebab perempoevan djanda ini menjoesahkan dakoe, hendaklah djoega akoe menjelesaikan perkaranja, asal djangan lama-kalamaan ija datang menerkam kapadakoe.

⁶ Maka kata Toehan: Dengarlah olihmoe barang jang dikatakan olih hakim jang lalim itoe.

⁷ Boekankah dibenarkan Allah kelak akan perkara segala orang pilihannja, jang berseroe kapadanja sijang dan malam, djikalau Ija mensabarkan mereka-itoe sakalipon?

⁸ Akoe berkata kapadamoe, bahwa Ija akan membenarkan perkara mereka-itoe dengan sigeranja; tetapi apabila datang Anak-manoesia, ija akan mendapat pertjajakah di-atas boemi ini?

⁹Maka dikatakan Isa poela peroepamaan ini akan orang jang menjangkakan dirinja djoega benar dan jang mentjelakan orang lain:

¹⁰Bahwa adalah doewa orang naik karoemah Allah hendak meminta-doa, ija-itoe sa'orang orang Parisi, sa'orang pemoengoet tjoekai.

¹¹Maka orang Parisi itoe berdiri dan meminta-doa dalam hatinja, katanja: Ja Allah, bahwa mengoetjap-sjoekoerlah akoe kapadamoe, sebab boekan akoe ini saperti orang lain, ija-itoe orang kikir, ataw lalim, ataw jang berboewat zina', ataw saperti orang pemoengoet tjoekai ini.

¹²Bahwa dalam toedjoeh hari doewa kali akoe berpoewasa dan akoe membajar dalam sapeloeh asa daripada segala poenjakoe.

¹³Hata, maka orang pemoengoet tjoekai itoepon ada berdiri djaoeh-djaoeh, sahingga menengadah kalangit pon ija taberani, melainkan ditebahnja dadanja, seraja katanja: Ja Allah, kasihankanlah akoe, sa'orang jang berdosa!

¹⁴ Maka katakoe kapadamoe, bahwa orang ini poelang karoemahnja dibenarkan lebih daripada orang itoe, karena barang-siapa jang membesarkan dirinja, ija-itoe akan direndahkan dan orang jang merendahkan dirinja itoe akan dibesarkan.

¹⁵ Maka olih mareka-itoe dibawa akan kanak-kanak pon, sopaja Isa mendjamah akandia. Demi dilihat olih moerid-moeridnja akan hal itoe, digoesarnja akan orang itoe.

¹⁶ Tetapi dipanggil Isa kanak-kanak itoe datang hampir, seraja katanja: Biarkanlah kanak-kanak itoe datang kapadakoe; djangan dilarangkan ija, karena bagai orang jang demikian adalah karadjaan Allah.

¹⁷ Sasoenggoehnja akoe berkata kapamoe: Barang-siapa jang tidak menerima karadjaan Allah itoe dengan tabiat kanak-kanak, sakali-kali tabolih ija masoek kadalamnja.

¹⁸ Maka sa'orang penghoeloe anoe bertanja akandia, katanja: Ja goeroe jang baik, apakah jang patoet hamba boewat, sopaja hamba mewaritsi hidoep jang kekal?

¹⁹ Maka kata Isa kapadanja: Mengapa akoe kaupanggih baik? Bahwa tiada jang baik, melainkan satoe, ija-itoe Allah.

²⁰ Bahwa engkau mengetahoei sabda Allah, ija-ini: Djangan engkau berboewat zina', djangan engkau memboenoeh, djangan engkau mentjoeri, djangan engkau memberi kasaksian doesta dan berilah hormat kapada iboe-bapamoe.

²¹ Maka kata orang itoe: Bahwa segala perkara ini telah hamba toeroet dari ketjil hamba.

²² Demi didengar Isa sahoetnja ini, maka katanja: Hanja saperkara lagi koerang padamoe: Djoewallah segala milikmoe, behagi-behagilah kapada orang-orang miskin; maka engkau akan berolih soeatoe mata-benda dalam sorga, laloe mari, ikoetlah akoe.

²³ Tetapi demi didengarnja ini djadi terlaloe berdoeka-tjita hatinja, karena amat kaja ija.

²⁴ Demi dilihat Isa akan hal terlaloe berdoeka-tjita hatinja, maka katanja: Bagaimana soesah bagai orang jang menaruh harta itoe akan masoek kadalam karadjaan Allah.

²⁵ Karena sa'ekoer onta masoek teroes daripada lobang djaroem itoe terlebih senang daripada orang jang kaja masoek kadalam karadjaan Allah.

²⁶ Maka kata segala orang jang menengar itoe: Djikalau demikian, siapa garangan bolih mendapat selamat?

²⁷ Laloe kata Isa: Adapon perkara jang moestahil kapada manoesia, ija-itoe boekan moestahil kapada Allah.

²⁸ Satelah itoe maka kata Peteroes: Bahwa-sanja telah kami tinggalkan samoewanja laloe mengikoet toewan.

²⁹ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa tiada orang, jang telah meninggalkan roemah ataw iboe-bapa ataw saomedara ataw bini ataw anak karena sebab karadjaan Allah,

³⁰ Melainkan ijapon akan berolih poela beberapa kali ganda pada masa ini danlagi hidoep jang kekal di acherat.

³¹ Satelah itoe maka di-ambilnja kadoewa-belas moeridnja sertanja, seraja katanja: Bahwa-sasoenggoehnja kita naik ka Jeroezalem, maka segala perkara, jang telah disoeratkan olih

segala nabi akan hal Anak-manoesia, itoe kelak akan digenapi.

³² Karena ijapon akan diserahkan kapada orang kapor dan di-olok-olok orang dan dinistakan dan diloedahi.

³³ Maka mareka-itoe akan menjesah dan memboenoeh dia, tetapi kemoedian daripada tiga hari ijapon akan bangkit poela.

³⁴ Maka soeatoepon tidak mareka-itoe mengerti perkara ini, dan lagi perkataan ini terlindoeng daripadanja, tidak diketahoeinja akan perkara jang dikatakan Isa itoe.

³⁵ Hata pada sakali peristewa, ija-itoe tatkala Isa hampir dekat Jericho, adalah doedoek ditepi djalan sa'orang orang-boeta meminta sedekah.

³⁶ Demi didengarnja orang banjak berdjalan laloe, ditanjainja: Apakah ini?

³⁷ Maka diberi-tahoe oranglah kapadanja bahwa ija-itoe Isa, orang Nazaret jang berdjalan laloe.

³⁸ Maka berseroelah ija, katanja: Ja Isa, ja poetera Da'oed, kasihankan apalah sehaja!

³⁹ Maka orang jang berdjalan dehoeloe itoe menggoesar akandia, disoeroehnja

diam, tetapi makin lebih berseroelah ija, katanja: Ja poetera Da'oed, kasihankan apalah sehaja!

⁴⁰ Maka berhentilah Isa, laloe disoeroehnja bawa akandia. Satelah datang hampir ditanjai Isa akandia,

⁴¹ Katanja: Apakah engkau hendak koepboewat akan dikau? Maka sahoetnja: Ja toewan, biarlah sehaja dapat melihat.

⁴² Maka kata Isa kapadanja: Lihatlah engkau; bahwa pertjajamoe telah memeliharakan dikau.

⁴³ Maka dengan sabentar itoe djoega dapatlah ija melihat, laloe ijapon mengikoet Isa sambil memoeliakan Allah. Demi ija-itoe dilihat olih orang banjak, mareka-itoe sakalian pon memoedji-moedji Allah.

19¹ HATA maka Isa pon masoeklah kadalam negari Jericho, laloe berdjalan langsoeng.

² Maka sasoenggoehnja adalah disana sa'orang bernama Zacheoes, ija-itoe kapala pemoengoet tjoekai, lagi kajalah ija.

³ Maka ditjeharinja djalan hendak melihat Isa, siapa garangan ija, tetapi

tadapat olih sebab orang banjak, karena Zacheoes itoelah orang jang rendah.

⁴Maka berlari-larilah ija dehoeloe, laloe memandjat pokok-ara hoetan hendak melihat Isa, karena ijapon akan berdjalan laloe dari sitee.

⁵Satelah sampai Isa katempat itoe menengadahlah ija, maka terlihatlah ija akandia, laloe katanja: Hai Zacheoes, toeroenlah lekas, karena pada hari ini akoe hendak menoempang dalam roemahmoe.

⁶Maka dengan sigera toeroenlah ija, disamboetnja akan Isa dengan soeka-tjita hatinja.

⁷Maka bersoengoet-soengoetlah segala orang, jang melihat perkara itoe, katanja: Bahwa ija pergi menoempang kapada sa'orang jang berdosa.

⁸Maka Zacheoes pon berdiri seraja katanja kapada Isa: Ja toewan, sasoenggoehnja saparo harta-benda sehaja sehaja berikan kapada orang miskin, maka djikalau soedah sehaja ambil apa-apa daripada salah sa'orang dengan tipoe, sehaja kembalikan kapadanja empat ganda.

⁹ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa pada hari ini djoega selamat telah sampai kapada roemah ini, karena ija-ini pon sa'orang anak Iberahim.

¹⁰ Karena Anak-manoesia telah datang hendak mentjehari dan memeliharakan mana jang hilang.

¹¹ Maka semantara mareka-itoe menengar akandia ditambahi Isa poela soeatoe peroepamaan, karena telah hampirlah ija ka Jeroezalem danlagi disangka olih mareka-itoe akan karadjaan Allah itoe kelak njata dengan sigeranja.

¹² Sebab itoe maka kata Isa: Bahwa sa'orang jang bangsawan anoe berangkatlah kapada saboewah negari jang djaoeh hendak menerima bagai dirinja soeatoe karadjaan, kemoedian hendak balik poela.

¹³ Maka dipanggilnja kasapoeloeh orang hambanja, diberikannja kapada mareka-itoe sapoeloeh mina, seraja katanja: Djalankanlah dia sampai akoe balik.

¹⁴ Tetapi orang sanegarinja itoe bentji akandia, disoeroehkannja oetoesan

menjoesoel dia, katanja: Kami tamaoe orang ini djadi radja kami.

¹⁵Hata satelah soedah kembali daripada menerima karadjaan itoe, disoeroehnja panggil segala hambanja, jang telah diberikannja oewang itoe, akan datang menghadap dia, soepaja diketahoeinja berapa labanja telah dapat masing-masing dalam baniaga.

¹⁶Maka datanglah jang pertama itoe seraja katanja: Ja toewan, mina toewan telah berlaba sapoeloeh mina lagi.

¹⁷Maka kata toewan itoe kapadanja: Sabaslah, hai hamba jang baik; olih sebab satiawanlah engkau dalam perkara jang tersedikit itoe, maka bolihlah engkau memerentahkan sapoeloeh boewah negari.

¹⁸Maka datanglah jang kadoewa, katanja: Ja toewan, mina toewan itoe telah berlaba lima mina.

¹⁹Maka kata toewan itoe kapada orang inipon: Bahwa engkau bolih memerentahkan lima boewah negari.

²⁰Maka datanglah sa'orang poela, katanja: Ja toewan, inilah mina toewan, jang telah sehaja simpan dalam sahelai kain sapoe-tangan;

²¹ Karena takoetlah sehaja akan toewan, sebab toewan memang orang keras-hati; toewan mengambil barang, jang tidak toewan taroh dan menjabit barang jang tidak toewan taboer.

²² Maka kata toewan itoe kapadanja: Hai hamba jang djahat, bahwa satoedjoe dengan perkataan moeloetmoe djoega akoe hendak menghoekoemkan dikau. Bahwa telah kauketahoei akan hal akoe ini orang jang keras-hati, mengambil barang jang tidak koetaroh dan menjabit barang, jang tidak koetaboer.

²³ Sebab itoe mengapa maka tidak kau-taroh oewangkoe ditempat orang mendjalankan oewang, soepaja apabila akoe datang kelak bolih akoe minta dia kembali serta dengan boenganja?

²⁴ Laloe kata toewan itoe kapada orang, jang berdiri disitoe: Ambillah daripadanja mina satoe itoe, berikanlah kapada orang, jang ada sapoeloeh mina padanja.

²⁵ Maka kata mereka-itoe: Ja toewan, padanja soedah sapoeloeh mina!

²⁶ Maka katakoe kapadamoe: Barang-siapa jang padanja ada, kapadanja djoega akan diberi, tetapi adapon orang

jang padanja tiada, djikalau barang jang padanja sakalipon itoe akan di-ambil djoega daripadanja.

²⁷ Tetapi segala orang seteroekoe, jang tamaoe akoe djadi radjanja, bawalah akandia kamari, boenoehlah akandia dihadapankoe.

²⁸ Satelah soedah Isa berkata demikian, berdjalanlah ija dihadapan mareka-itoe laloe naik kaJeromezalem.

²⁹ Satelah hampir kaBaitpagi dan Baitani pada kaki-boekit, jang bernama boekit Zaiton, disoeroehkannja doewa orang moeridnja,

³⁰ Katanja: Pergilah kamoe kadoesoem jang tentang dengan kamoe itoe, maka apabila masoek kasana kamoe akan mendapat sa'ekoer anak-kaldai tertambat, jang belom pernah dinaiki orang, lepaskanlah dia, bawa kamari.

³¹ Maka djikalau barang-sa'orang bertanja akan kamoe: Mengapa kamoe melepaskan dia? katakanlah kapadanja: Sebab toewan maoe pakai.

³² Maka orang jang disoeroehkan itoepon pergilah; didapatinja saperti jang telah dikatakan Isa kapadanja.

³³ Maka semantara dilepaskannja kaldai itoe kata orang jang empoenja dia: Mengapa kamoe melepaskan anak-kaldai ini?

³⁴ Laloe sahoet mareka-itoe: Bahwa toewan maoe pakai dia.

³⁵ Maka dibawanja kapada Isa, laloe dihamparkannja badjoe-badjoenja di-atas kaldai itoe dan didoedoekkanja Isa di-atasnja.

³⁶ Maka semantara ija berdjalan dihamparkan mareka-itoe pakaijannja didjalan.

³⁷ Satelah sampai Isa pada tjoeram boekit Zaiton moelailah segala moerid-moeridnja jang banjak itoe bersoeka-tjita hatinja dan memoedji-moedji Allah dengan njaring soearanja olih sebab segala moedjizat, jang telah dilihatnja,

³⁸ Katanja: Berbehagialah radja, jang datang dengan nama Toehan; selamat dalam sorga dan kamoeliaan dalam tempat jang maha tinggi.

³⁹ Maka kata beberapa orang Parisi dari antara orang banjak itoe kapadanja: Ja goeroe, laranglah akan moerid-moerid toewan.

⁴⁰ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa katakoe kapadamoe, djikalau kiranja diam mareka-ini, nistjaja segala batoe djoega akan berseroe-seroe kelak.

⁴¹ Hata tatkala hampirlah ija dan dilihatnja negari itoe, maka ditangisinja,

⁴² Katanja: Hai djikalau kiranja engkau mengetahoei akan perkara jang bolih mengadakan salamاتمoe, djikalau pada harimoe ini sakalipon, tetapi sakarang adalah ija-itoe terlindoeng daripada matamoe,

⁴³ Karena engkau kadatangan hari kelak, apabila segala moesoehmoe mengoeboei engkau berkoeliling serta mengepoengi engkau dan menghempetkan dikau daripada segala pehak.

⁴⁴ Maka engkau akan dihempaskannja katanah serta dengan segala anak-anakmoe jang didalammoe, maka didalammoe djoega tidak akan ditinggalkannja batoe tersoesoen di-atas batoe, ija-itoe sebab tidak engkau mengetahoei akan waktoe pertemoewanmoe.

⁴⁵ Arakian satelah Isa masoek kadalam roemah Allah dimoelainja menghalaukan

segala orang jang berdjoewal-beli dalamnja,

⁴⁶Katanja kapada mareka-itoe: Adalah tersoerat demikian: "Bahwa roemahkoe itoe roemah sembahjang," maka telah kamoe djadikan dia sarang penjamoen.

⁴⁷Maka pada tiap-tiap hari di-adjarlah olih Isa dalam roemah Allah, tetapi olih segala kapala imam dan katib dan penghoeloe kaum itoe ditjehari djalan hendak memboenoeh dia.

⁴⁸Tetapi tidak mareka-itoe dapat barang apa jang hendak diboewatnja, karena hati segala orang banjak pon ada bergantoeng pada Isa tatkala didengarnja pengadjarannja.

20¹Maka pada sakali peristewa pada soeatoe hari tengah Isa mengadjar segala orang itoe dalam roemah Allah dan mengchabarkan indjil, datanglah segala kapala imam dan katib serta segala toewa-toewa pon mendapatkan dia,

²Seraja kata mareka-itoe kapadanja: Katakanlah kapada kami dengan koewasa apa engkau memboewat segala perkara ini, ataw siapa garangan jang telah memberi koewasa ini kapadamoe?

³ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa akoepon hendak bertanjakan satoe pasal akan kamoe. Katakanlah kapadakoe:

⁴ Adapon pembaptisan Jahja itoe dari sorgakah ataw dari manoesiakah?

⁵ Maka berbitjaralah mareka-itoe sama sendirinja, katanja: Djikalau kata kita dari sorga, nistjaja akan katanja: Mengapa kamoe tapertjaja akandia?

⁶ Tetapi djikalau kata kita dari manoesia, nistjaja orang banjak kelak meloetari kita dengan batoe, karena pertjaja mareka-itoe sakalian bahwa Jahja itoe nabi adanja.

⁷ Maka sahoet mareka-itoe: Tatahoe kami dari mana.

⁸ Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sebab itoe akoepon tidak mengatakan kapadamoe dengan koewasa siapa koeboewat segala perkara ini.

⁹ Satelah itoe maka dimoelainja mengatakan peroepamaan ini kapada orang banjak: Bahwa sa'orang anoe memboewat soeatoe kebon anggoer, disewakannja kapada orang kebon, laloe pergilah ija kanegari jang lain hendak lama disana.

¹⁰Maka pada moesimnja disoeroehkannja sa'orang hambanja pergi mendapatkan orang-orang kebon itoe, soepaja mareka-ini memberikan hasil kebon anggoer itoe kapadanja, tetapi olih orang-orang kebon itoe dipaloe dan dihalau akandia dengan hempanja.

¹¹Kemoedian disoeroehkannja poela sa'orang hambanja jang lain, maka inipon dipaloenja dan dinistakannja, laloe dihalaukannja dengan hempanja.

¹²Kemoedian poela disoeroehkannja jang katiga, maka inipon diloekakannja dan diboewangnja kaloewar.

¹³Satelah itoe maka kata toewan jang empoenja kebon-anggoer itoe: Apakah dajakoe? Bahwa akoe hendak menjoeroehkan anakkoekoe jang kekasih, entah barangkali dihormatinja apabila mareka-itoe melihat dia.

¹⁴Tetapi demi terlihat orang kebon itoe akandia, berbitjaralah mareka-itoe sama sendirinja, katanja: Bahwa inilah jang warits; mari, kita memboenoeh dia, soepaja poesakanja mendjadi kita poenja.

¹⁵ Maka diboewangnja kaloewar dari dalam kebon-anggoer laloe diboenoehnja. Sebab itoe apakah jang patoet diboewat olih toewan jang empoenja kebon-anggoer akan mareka-itoe?

¹⁶ Bahwa ija akan datang kelak membinasakan segala orang kebon itoe dan kebon-anggoer itoe akan diberikannja kapada orang lain. Hata satelah mareka-itoe menengar perkataan ini maka katanja: Ija-itoe didjaoehkan Allah kiranja.

¹⁷ Tetapi dipandang olih Isa kapada mareka-itoe, seraja katanja: Maka apakah ini jang tersoerat: "Adapon batoe, jang diboewang olih segala toekang, ija-itoe telah mendjadi kapala pendjoeroe."

¹⁸ Barang-siapa jang djatoh kapada batoe itoe, nistjaja remoeklah orang itoe, dan barang-siapa jang ditimpa olih batoe itoe, ijapon dihantjoer-loeloehkan olinja.

¹⁹ Maka pada koetika itoe djoega ditjehari djalan olih segala kapala imam dan katib, hendak mendatangkan tangannja kapada Isa, karena

tahoelah mereka-itoe peroepamaan ini dikatakannja akan hal mereka-itoe, tetapi takoetlah mereka-itoe akan orang banjak.

²⁰ Maka di-adang-adanglah olih mereka-itoe akandia, laloe disoeroekannja beberapa orang penghintai jang memboewat dirinja saperti orang benar, soepaja bolih mereka-itoe menangkap perkataannja, hendak menjerahkan dia kapada koewasa dan perentah wali.

²¹ Maka ditanja olih mereka-itoe akandia, katanja: Ja goeroe, bahwa ketahoeilah kami akan perkataan dan pengadjaran toewan itoe betoel dan tidak toewan memandang orang, melainkan toewan mengadjarkan djalan Allah dengan sabenarnja.

²² Adakah patoet kami mempersembahkan oepeti kapada kaisar ataw tidak?

²³ Tetapi diketahoei olih Isa akan semoedaja mereka-itoe, sebab itoe katanja: Mengapa kamoe mentjobai akoe?

²⁴ Toendjoeklah kapadakoe dinar sakeping. Siapa poenja gambar dan

toelisan jang padanja? Maka sahoet mareka-itoe: Kaisar poenja.

²⁵ Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Sebab itoe persembahkanlah kapada kaisar barang jang kaisar poenja dan kapada Allah barang jang Allah poenja.

²⁶ Maka tadapat mareka-itoe menangkap perkataannya dihadapan orang banjak, lagi berdiamlah mareka-itoe dengan hairan akan djawabnja.

²⁷ Satelah itoe maka datanglah kapadanja beberapa orang Sadoeki, jang mengatakan tiadalah kiamat, laloe bertanja akan dia demikian:

²⁸ Ja goeroe, bahwa disoeratkan Moesa bagai kami: Djikalau mati barang sa'orang poenja saoedara jang berbini, tetapi ija mati itoe dengan tiada beranak, hendaklah saoedaranja mengambil bininja dan menimboelkan benih bagai saoedaranja.

²⁹ Maka sakali peristewa adalah toedjoeh orang bersaoedara, maka jang pertama mengambil sa'orang bini laloe mati dengan tidak beranak.

³⁰ Maka jang kadoewa poela berbinikan perempoevan itoe, kemoedian mati dengan tidak beranak.

³¹ Laloe jang katiga poela mengambil dia, maka dengan hal jang demikian sampai jang katoedjoeh pon mati, tidak ditinggalkannja anak.

³² Kemoedian daripada sakaliannja perempoewan itoepon matilah.

³³ Sebab itoe pada hari kiamat daripada mereka-itoe sakalian jang mana garangan mempoenjai dia akan bininja, karena katoedjoeh orang itoepon telah berbinikan dia?

³⁴ Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe: Bahwa anak-anak doenia ini kawin dan dikawinkan.

³⁵ Tetapi orang jang dibilang patoet akan mendapat acherat dan kabangkitan dari antara orang mati, ija-itoe kawin pon tidak dan dikawinkan pon tidak.

³⁶ Bahwa mereka-itoe tabolih mati lagi, karena saperti malaikat dan anak-anak Allah adanja, sebab mereka-itoe anak-anak kabangkitan.

³⁷ Danlagi adapon perkara orang mati dibangoenkan itoe ditoendjoek olih Moesa pon dalam beloekar doeri, tatkala diseboetnja akan Toehan: "Allah Iberahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb."

³⁸ Karena Allah itoe boekan Allah orang mati, melainkan Allah orang hidoep, karena bagainja djoega hidoeplah sakaliannja.

³⁹ Laloe sahoetlah beberapa orang katib, katanja: Ja goeroe, perkataan toewan ini betoel.

⁴⁰ Kemoedian daripada itoe taberani lagi mereka-itoe bertanjakan barang sasoeatoe akandia.

⁴¹ Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Bagaimana ini bahwa Almasih dikatakannja poetera Da'oed?

⁴² Maka dalam kitab Zaboer Da'oed sendiri pon berkata demikian: "Telah Toehan bersabda kapada Toehankoe: doedoeklah engkau pada sabelah kanankoe,

⁴³ "Sahingga soedah koetaroh segala seteroemoe itoe akan alas kakimoe."

⁴⁴ Tegal dipanggil Da'oed akandia Toehan, bagaimana ijalah anaknja?

⁴⁵ Maka dihadapan penengaran orang banjak sakalian kata Isa kapada moerid-moeridnja:

⁴⁶ Peliharakanlah dirimoe daripada segala katib, jang soeka berdjalan dengan memakai djoebah dan soeka

bersalam-salaman dipasar dan doedoeok ditempat kahormatan dalam masdjid dan ditempat jang moelia-moelia dalam perdjamoewan,

⁴⁷ Dan jang makan habis akan roemah perempoewan djanda dan melandjoetkan sembahjangnja dengan poera-poera; maka orang itoe akan kena lanat jang terlebih besar adanja.

21 ¹ MAKA olih Isa di-angkatlah matanja, dilihatnja orang jang kaja-kaja memboeboeh sedekahnja dalam peti derma.

² Maka dilihatnja djoega sa'orang perempoewan djanda jang miskin memboeboeh doewit doewa keping.

³ Laloe kata Isa: Dengan sabenarnja akoe berkata kapadamoe, bahwa olih perempoewan djanda jang miskin ini diboeboeh lebih daripada mereka-itoe sakalian.

⁴ Karena olih mereka-itoe sakalian diboeboeh persembahan kapada Allah daripada kalempahannja, tetapi olih perempoewan ini daripada kakoerangannja diboeboeh segala sara jang padanja.

⁵Hata tatkala beberapa orang berkata-kata akan hal roemah Allah, jang terhias dengan batoe-batoe dan hadijah jang endah-endah, kata Isa:

⁶Adapon segala perkara jang kamoe lihat ini akan datang harinja kelak apabila tidak ditinggalkan batoe tersoesoen di-atas batoe, jang tidak akan diroeboehkan.

⁷Maka bertanjalah mareka-itoe akandia, katanja: Ja goeroe, bilamana akan djadi segala perkara itoe dan apakah tandanja mana kala segala perkara ini akan djadi?

⁸Maka katanja: Djagalah, soepaja djangan kamoe kena tipoe, karena banjak orang akan datang dengan membawa namakoe, katanja: Akoelah dia dan telah hampirlah waktoenja; tetapi djangan kamoe mengikoet mareka-itoe.

⁹Maka apabila kamoe menengar dari perkara perang-perang dan beberapa gempar, djangan kamoe gentar, karena tadapat tidak segala perkara ini datang dehoeloe, tetapi tiada sabentar djoega kasoedahan.

¹⁰Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa bangsa kelak akan berbangkit melawan bangsa dan karadjaan melawan karadjaan,

¹¹Dan akan ada beberapa gempa-boemi jang besar-besar pada berbagai-bagai tempat dan bela kalaparan dan bela sampar pon, dan lagi akan ada perkara jang haibat-haibat dan tanda jang besar-besar dari langit.

¹²Tetapi dehoeloe daripada segala perkara ini mareka-itoe akan mendatangkan tangannja kapada kamoe dan menganiajakan kamoe, sahingga kamoe diserahkannja kadalam masdjid dan kadalam pendjara dan kamoe akan dibawa menghadap radja dan wali olih sebab namakoe.

¹³Maka ija-itoe mendjadi kapadamoe soeatoe sebab akan memberi kasaksian.

¹⁴Sebab itoe hendaklah kamoe menentoekan dalam hatimoe djangan memikirkan dehoeloe barang jang hendak kamoe sahoet,

¹⁵Karena akoe akan memberikan kapadamoe soeatoe lidah dan akal-boedi pon jang ta'dapat dilawan ataw dibantahi olih segala seteroemoe.

¹⁶Bahwa kamoe akan diserahkan djikalau olih iboe-bapamoe dan kakak-adikmoe dan kaum koelawargamoe dan sahabatmoe sakalipon, dan daripada kamoe akan ada jang diboenoehnja.

¹⁷Dan kamoe akan dibentji olih segala orang dari sebab namakoe.

¹⁸Tetapi sahelai ramboet kapalamoe pon tidak akan binasa.

¹⁹Maka dengan sabarmoe djoega hendaklah kamoe memeliharakan dirimoe.

²⁰Maka apabila dilihat olihmoe Jeroezalem dikepoeng olih bala-tantara perang, pada masa itoe ketahoeilah olihmoe, bahwa kabinasaannja telah hampirlah.

²¹Pada masa itoe hendaklah mereka jang di Joedea itoe lari kagoenoeng dan jang didalam negari, hendaklah kaloewar dan jang didesa pon djangan masoek kadalamnja.

²²Karena ija-itoelah hari pembalasan, soepaja genaplah segala perkara jang tersoerat itoe.

²³Tetapi wai bagai orang jang mengandoeng dan jang menjoesoei anak pada masa itoe, karena kasoekaran

besar akan berlakoe atas boemi dan moerka atas bangsa ini.

²⁴ Mareka-itoe akan mati dimakan pedang dan dibawa dengan tertawan kapada segala bangsa dan Jeroezalem pon akan dipidjak-pidjak olih orang kapor sahingga genaplah zaman segala orang kapor itoe.

²⁵ Dan akan ada tanda-tanda pada matahari dan boelan dan segala bintang dan di-atas boemi kapitjikan segala bangsa dengan lennjap bitjaranja, apabila laoet dan ombak pon bergalora,

²⁶ Dan hati segala orang pon mendjadi tawarlah sebab takoet dan sebab menantikan segala perkara, jang hendak datang atas boemi, karena segala koewat langit pon akan bergerak;

²⁷ Dan pada masa itoe akan dilihat olih mareka-itoe Anak-manoesia datang dalam saboewah awan dengan koewasa dan kamoeliaman besar.

²⁸ Maka apabila segala perkara itoe moelai djadi, hendaklah kamoe menengadah dan angkatlah kapalamoe, karena telah hampirlah kalepasmoe.

²⁹ Laloe dikatakan Isa soeatoe peroepamaan kapada mareka-itoe,

katanja: Lihatlah oihmoe akan pokok ara dan segala pohon-kajoe pon.

³⁰Apabila ija bertaroek moeda kamoe pon lihat dan tahoe sendiri bahwa moesim panas telah hampirlah.

³¹Demikian djoega kamoe, apabila kamoe melihat segala perkara itoe djadi, ketahoeilah oihmoe bahwa karadjaan Allah adalah hampir akan sampai.

³²Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Bahwa sakali-kali tidak akan laloe bangsa ini, sahingga sakalian itoe telah djadi.

³³Bahwa langit dan boemi pon akan laloe, tetapi perkataankoe sakali-kali tidak akan laloe.

³⁴Djaga baik-baik, soepaja djangan barangkali hatimoe kelak mendjadi segan olih demap dan soeka mabok dan sangkoet-paoet akan kahidoepan doenia ini, sahingga datanglah hari itoe menerpa kapada kamoe dengan tidak terkira-kira.

³⁵Karena saperti soeatoe djerat akan datangnja atas segala manoesia, jang doedoek di-atas saloeroeh moeka boemi.

³⁶Sebab itoe djagalah selaloe dan pintalah doa, soepaja bolih kamoe

dibilang patoet akan terlepas daripada segala perkara ini, jang kelak akan djadi, dan soepaja bolih kamoe menghadap Anak-manoesia.

³⁷KALAKIAN, maka pada siang hari adalah Isa mengadjar dalam roemah Allah, tetapi pada malam kaloewarlah ija laloe bermalam diboekit, jang bernama boekit Zaiton.

³⁸Maka orang banjak sakalian pon datanglah pada pagi-pagi mendapatkan dia kadalam roemah Allah hendak menengar pengadjarannja.

22¹SABERMOELA, maka hari-raja roti jang tidak beragi dan jang bernama Pasah itoepon telah hampirlah.

²Maka olih segala kapala imam dan katib ditjehari djalan hendak memboenoeh Isa, karena takoet mareka-itoe akan orang banjak.

³Satelah itoe sjaitan pon masoeklah kadalam hati Joedas, jang bergelar Iskariot, maka ijapon dalam bilangan kadoewa-belas moerid itoe.

⁴Laloe pergilah ija berbitjara dengan segala kapala imam dan penghoeloe akan hal bagaimana diserahkannja Isa kapadanja.

⁵ Maka bersoeka-tjitalah hati mereka-
itoe laloe berdjandji hendak memberi
oewang kapadanja.

⁶ Maka berdjandjilah ija, laloe
ditjeharinja koetika jang baik akan
menjerahkan Isa kapada mereka-itoe
dengan tiada pergadoehan.

⁷ Maka hari roti jang tidak beragi
itoepon sampailah, apabila pasah itoe
patoet disembeleh.

⁸ Maka disoeroehkan Isa akan Peteroes
dan Jahja, katanja: Pergilah sadiakan
akan kita pasah itoe, soepaja bolih kita
makan.

⁹ Maka kata kadoewanja kapadanja:
Dimana toewan kahendaki kami
menjadiakan dia?

¹⁰ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa-
sanja apabila masoek kadalam negari
kamoe akan bertemoe dengan sa'orang,
jang membawa saboewah boejoeng
ajar; ikoetlah akandia sampai karoemah
ija masoek,

¹¹ Laloe katakanlah olihmoek kapada
toewan jang empoenja roemah itoe:
Bahwa goeroe bertanja akan dikau,
dimana bilik perdjamoewan, tempat

bolih akoe makan pasah serta dengan segala moeridkoe?

¹²Maka ijapon akan menoendjoek kapadamoe kelak soeatoe alajat jang besar telah terhias, disanalah sadiakan.

¹³Maka kadoewanja pon pergilah, didapatinja saperti jang dikatakan Isa, laloe disadiakannjalah pasah itoe.

¹⁴HATA satelah soedah sampai waktoenja, doedoeklah ija makan dan kadoewa-belas rasoel itoepon sertanja

¹⁵Maka katanja kapada mareka-itoe: Sangat koekahendaki makan pasah ini dengan kamoe dehoeloe daripada akoe disangsarakan.

¹⁶Karena akoe berkata kapadamoe, bahwa tidak lagi akoe akan makan dia, sabelom ija-itoe digenapi dalam karadjaan Allah.

¹⁷Maka di-ambilnja saboewah piala, satelah mengoetjap sjoekoer, katanja: Ambillah ini, behagi-behagilah antara kamoe.

¹⁸Karena akoe berkata kapadamoe, bahwa tidak akoe akan minoem ajar boewah-anggoer itoe, sahingga karadjaan Allah soedah datang.

¹⁹ Maka di-ambilnja roti, satelah mengoetjap sjoekoer dipetjah-petjahkannja, laloe diberikannja kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa inilah toeboehkoe, jang diberikan karena kamoe; djadikanlah ini soeatoe peringatan akan dakoe.

²⁰ Demikian djoega piala itoe satelah soedah makan, katanja: Adapon piala inilah wasiat beharoe dengan darahkoe, jang ditoempahkan karena kamoe.

²¹ Tetapi sasoenggoehnja adapon tangan orang jang menjerahkan dakoe, ija-itoe adalah dengan akoe di-atas medja ini.

²² Bahwa Anak-manoesia pergi djoega, saperti jang telah ditakdirkan, tetapi wai bagai orang, jang menjerahkan dia.

²³ Maka mareka-itoepon moelai bertanja-tanja antara sama sendirinja, siapa daripada mareka-itoe akan berboewat demikian?

²⁴ Lagipon di-antara mareka-itoe terbitlah soeatoe perbantahan dari perkara siapa di-antaranja jang terbesar?

²⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon radja-radja segala bangsa

itoe memerentahkan mareka-itoe dan orang, jang melakoekan koewasa atas mareka-itoe dipanggil orang dermawan,
²⁶Tetapi kamoe djangan demikian, melainkan jang terbesar di-antara kamoe, hendaklah ija sama dengan jang terketjil, dan jang pemerintah itoe sama dengan sa'orang hamba.

²⁷Karena jang mana lebih besar, orang jang doedoek makankah, ataw orang jang melajanikah? Boekankah ija djoega jang doedoek makan? tetapi adalah akoe ini di-antara kamoe salakoe orang jang melajani.

²⁸Tetapi kamoe tetap selaloe dengan akoe dalam segala penggoda jang telah datang ataskoe;

²⁹Sebab itoe koetentoekan kapadamoe karadjaan itoe, saperti jang telah ditentoekan olih Bapakoe kapadakoe pon.

³⁰Soepaja kamoe makan-minoem sahidangan dengan akoe dalam karadjaankoe dan kamoe doedoek di-atas tachtat-tachtat menghoekoemkan kadoewa-belas soekoe bangsa Isjrail.

³¹ Maka kata Toehan: Hai Simon, Simon, bahwa-sanja sangat dikahendaki sjaitan menampi kamoe saperti gandoem;

³² Tetapi telah koepinta-doa akan dikau, soepaja djangan hilang pertjajamoe, maka apabila soedah engkau bertobat, tetapkanlah hati saedara-saedaramoe.

³³ Maka kata Peteroes kapadanja: Ja toewan, adalah sehaja sadia hendak menjertai toewan, baik kadalam pendjara, baik kapada mati.

³⁴ Tetapi kata Isa: Hai Peteroes, katakoe kapadamoe, bahwa pada hari ini djoega hajam tidak akan berkoekoek sabelom tiga kali engkau moenkir kenal akan dakoe.

³⁵ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tatkala kamoe koesoeroehkan dengan tidak membawa poendi-poendi ataw bekal dan kasoet, adakah kamoe kakoerangan barang sasoeatoe? Maka sahoet mareka itoe: Kami kakoerangan satoe pon tidak.

³⁶ Laloe katanja kapada mareka-itoe: Tetapi sakarang orang jang menaroh poendi-poendi, hendaklah di-ambilnja, demikian pon bekal, dan orang jang tidak menaroh pedang, hendaklah

didjoewalnja badjoenja akan membeli sabilah pedang.

³⁷ Karena katakoe kapadamoe, bahwa lagi perkara ini, jang tersoerat itoe, tadapat tidak kelak digenapi akan dakoe: Bahwa ijapon telah dibilang dengan orang-orang doerdjana, karena adapon segala perkara jang tersoerat akan halkoe itoepon telah datang kasoedahannja.

³⁸ Maka kata mareka-itoe: Ja toewan, disini adalah pedang doewa bilah. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Soedahlah!

³⁹ Maka kaloewarlah ija, laloe pergi kaboekit Zaiton, sebagaimana adatnja dan segala moeridnja pon mengiringkan dia.

⁴⁰ Satelah sampai ditempat itoe, katanja kapada mareka-itoe: Pintalah doa, soepaja djangan kamoe kena penggoda.

⁴¹ Maka didjaoehkannja dirinja daripada mareka-itoe kira-kira sapeloetaran batoe djaoehnja, laloe berteloetlah ija dan meminta-doa,

⁴² Katanja: Ja Bapa, djikalau kiranja engkau hendak melaloekan piala ini

daripadakoe, tetapi dalam itoepon boekan kahendakkoe, melainkan kahendakmoelah!

⁴³ Maka kalihatanlah kapadanja sa'orang malaikat dari langit jang mengoewatkan dia.

⁴⁴ Maka dalam sangsara jang besar itoe makin radjin ija meminta-doa dan peloehnja pon mendjadi saperti titik-titik darah jang besar berhamboeran kaboemi.

⁴⁵ Satelah soedah bangkit daripada meminta-doa datanglah ija kapada moerid-moeridnja, didapatinja akan mareka-itoe tertidoer olih sebab doeka-tjita hatinja.

⁴⁶ Maka katanja kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe tidoer? Bangoenlah, pintalah doa, soepaja djangan kamoe kena penggoda.

⁴⁷ Maka semantara lagi ija berkata-kata sasoenggoehnja datanglah banjak orang dan Joedas, sa'orang daripada kadoewa-belas moeridnja, pon ada berdjalan pada hoeloe mareka-itoe; maka datanglah ija hampir kapada Isa hendak mentjioem dia.

⁴⁸Tetapi kata Isa kapadanja: Hai Joedas, engkau menjerahkan Anak-manoesia dengan tjioemkah?

⁴⁹Maka serta dilihat oleh orang, jang koeliling dia, akan perkara jang hendak djadi, kata mereka-itoe kapadanja: Ja toewan, kami parangkah dengan pedang?

⁵⁰Maka oleh sa'orang daripada mereka-itoe laloe diparang akan sa'orang hamba imam-besar, poetoeslah telinga kanannja.

⁵¹Maka sahoet Isa seraja katanja: Biarkanlah mereka-itoe sampai bagini. Laloe didjamahnja telinga orang itoe, disemboehkannja.

⁵²Maka kata Isa kapada segala kapala imam dan penghoeloe roemah Allah dan segala toewa-toewa, jang telah mendatangi dia: Bahwa kamoe kaloewar sa'olah-olah hendak mendatangi penjamoen dengan pedang dan kajoe.

⁵³Tatkala sahari-hari akoe dengan kamoe dalam roemah Allah tidak kamoe mendatangkan tanganmoe kapadakoe; tetapi inilah waktoemoe dan koewasa kagelapan.

⁵⁴ Maka olih mareka-itoe ditangkap akan Isa laloe dihantarnja, dibawanja akandia karoemah imam-besar, maka Peteroes pon ada mengikoet dari djaoeh.

⁵⁵ Satelah soedah dipasangnja api ditengah-tengah pelataran, doedoeklah mareka-itoe sakalian bersama-sama dan Peteroes pon doedoeklah di-antaranja.

⁵⁶ Maka terlihatlah sa'orang hamba perempoewan akandia, sedang ija doedoek dekat api itoe, di-amat-amati orang itoe akandia, laloe katanja: Bahwa orang inipon ada dengan dia.

⁵⁷ Maka disangkalkannja Isa, katanja: Hai perempoewan, ta kenal akoe akandia.

⁵⁸ Sabentar lagi terlihatlah sa'orang lain akandia, katanja: Bahwa engkau pon daripada kawannja. Maka kata Peteroes: Hai abang, boekan akoe.

⁵⁹ Satelah itoe kira-kira sadjam lagi kata sa'orang lain dengan tentoenja: Bahwa sabenarnja orang inipon daripada kawannja, karena ija-ini orang Galilea djoega.

⁶⁰ Maka kata Peteroes: Hai abang, tatahoe akoe akan katamoe. Maka

sakoetika itoe djoega, semantara lagi ija berkata-kata, hajam pon berkoekoeklah.

⁶¹ Maka Toehan pon berpaling memandang kapada Peteroes, laloe Peteroes pon teringatlah akan kata Toehan, jang dikatakannja kapadanja, boenjinja: Sabelom berkoekoek hajam engkau akan menjangkal akoe tiga kali.

⁶² Maka Peteroes pon kaloewarlah laloe menangis tersedih-sedih.

⁶³ Adapon olih segala orang jang menoenggoei Isa itoepon di-olok-olok dan dipaloe akandia.

⁶⁴ Dan satelah ditoedoenginja moeka Toehan ditamparnja seraja ditanjainja, katanja: Noeboeatkanlah siapa jang telah menampar engkau?

⁶⁵ Maka banjak perkara lain-lain lagi dikatakan mereka-itoe kapadanja dengan menistakan dia.

⁶⁶ Satelah hari siang maka berhimpoenlah segala toewa-toewa kaum dan kapala-kapala imam dan katib-katib, laloe dibawanja akan dia menghadap madjelisnja.

⁶⁷ Maka kata mereka-itoe: Engkaukah Almasih? Katakanlah dia kapada kami. Maka kata Isa kapada mereka-itoe:

Djikalau koekatakan kapadamoe,
masakan kamoe pertjaja,

⁶⁸Dan djikalau akoe pon bertanja akan
kamoe, masakan kamoe menjahoet
kapadakoe ataw melepaskan dakoe.

⁶⁹Tetapi moelai daripada sakarang
ini Anak-manoesia akan doedoek pada
sabelah kanan kodrat Allah.

⁷⁰Laloe kata mareka-itoe sakalian:
Kalau bagitoe engkaukah Anak-Allah?
Maka sahoetnja kapada mareka-itoe:
Adalah saperti katamoe ini; akoelah dia!

⁷¹Maka kata mareka-itoe: Apa goena
lagi saksi kapada kita, karena telah
kita sendiri menengar dia daripada
moeloetnja.

23¹ Maka mareka-itoe sakalian
pon bangkitlah berdiri, laloe
dibawanja akan Isa menghadap Pilatoes.

²Maka mareka-itoepon moelai
menoedoe akandia, katanja: Bahwa
telah kami dapati akan orang ini
mengasoetkan bangsa kami, dilarangnja
mempersembahkan oepeti kapada
kaisar, katanja ija sendiri Almasih dan
radja.

³Maka olih Pilatoes ditanja akandia,
katanja: Engkaukah radja orang

Jehoedi? Maka sahoet Isa kapadanja: Adalah saperti katamoe ini.

⁴Satelah itoe kata Pilatoes kapada segala kapala imam dan orang banjak itoe: Bahwa tidak koedapat salahnja orang ini.

⁵Maka makin beroelang-oelang seroe mareka-itoe, katanja: Bahwa ija-ini mengharoekan orang banjak dengan mengadjar berkoeliling dalam segala negari Joedea, moelai dari Galilea hingga sampai katempat ini

⁶Satelah didengar olih Pilatoes darihal Galilea, ditanjainja kalau orang ini orang Galilea adanja?

⁷Serta diketahoeinja akan hal ija dibawah perintah Herodis, disoeroehnja hantarkan dia kapadanja, karena pada masa itoe Herodis pon ada diJeroezalem

⁸Demi dilihat Herodis akan Isa laloe amat bersoeka-tjita hati baginda, karena lamalah soedah baginda hendak melihat dia, sebab banjak perkara telah didengar baginda akan halnja dan lagi haraplah baginda bolih melihat barang sasoeatoe moedjizat di-adakan olinja.

⁹ Maka ditanja baginda akandia dengan berbagai-bagai perkataan, tetapi satoepon tidak disahoet olih Isa akandia.

¹⁰ Maka segala kapala imam dan katib-katib adalah berdiri menoedoeh Isa dengan gerangnja.

¹¹ Maka olih Herodis dengan segala lasjkarnja dikedjikan dan di-olok-olok akan Isa, dipakaikannja sahelai badjoe jang goemilang, laloe disoeroehnja balik kembali kapada Pilatoes.

¹² Maka pada hari itoe djoega Pilatoes dan Herodis mendjadi sohbat, karena dehoeloe berseteroelah kadoewanja.

¹³ Maka olih Pilatoes dihimpoenkan segala kapala imam dan penghoeloe kaum, laloe katanja kapada mareka-itoe:

¹⁴ Bahwa orang ini kamoe bawa kapadakoe saperti sa'orang jang mengharoekan orang banjak, maka sasoenggoehnja koeperiksai akandia dihadapan kamoe, tidak djoega koedapati salahnja orang ini pada pasal jang kamoe dawa atasnja.

¹⁵ Demikian Herodis pon tidak, karena koesoeroehkan kamoe pergi menghadap baginda, sasoenggoehnja soeatoepon

tidak diboewat orang ini jang patoet ija mati diboenoeh;

¹⁶Sebab itoe akoe hendak menjesah dia laloe ijapon dilepaskan.

¹⁷(Karena tadapat tidak pada hari-raja itoelah Pilatoes melepaskan sa'orang kapada mereka-itoe).

¹⁸Tetapi berseroelah mereka-itoe sakalian sa'olah-olah dengan soewara satoe djoea, katanja: Njahkanlah ini; lepaskanlah bagai kami Barabas.

¹⁹Maka Barabas itoe sa'orang jang dikoeroengkan dalam pendjara sebab mendoerhaka dalam negari dan memboenoeh orang.

²⁰Maka sebab hendak melepaskan Isa berseroelah Pilatoes poela kapada mereka-itoe.

²¹Tetapi mereka-itoe berseroe kembali, katanja: Palangkanlah dia; palangkanlah dia!

²²Maka kata Pilatoes kapada mereka-itoe pada katiga kalinja: Apakah djahat, jang diboewatnja? Bahwa tidak koedapat salahnja, jang patoet ija mati diboenoeh; sebab itoe akoe hendak menjesah dia, laloe ijapon dilepaskan.

²³ Tetapi beroelang-oelang mareka-itoe berseroe dengan njaring soewaranja, dipintanja Isa dipalangkan; maka makinlah haibat seroe mareka-itoe dan seroe segala kapala imam pon.

²⁴ Laloe dipoatoeskan olih Pilatoes hoekoem, soepaja djadi sebagaimana pinta mareka-itoe.

²⁵ Dilepaskannja kapada mareka-itoe orang jang dikoeroengkan dalam pendjara sebab mendoerhaka dan memboenoeh orang, jang dipinta olih mareka-itoe, tetapi Isa diserahkanja kapada kahendak mareka-itoe.

²⁶ Maka semantara dibawanja akan Isa dipegang olih mareka-itoe akan sa'orang orang Kireni, bernama Simon, jang datang dari ladang, ditanggoengkanja kajoe palang itoe padanja, soepaja ditanggoengnja dari belakang Isa.

²⁷ Maka amat banjak orang pon adalah mengikoet danlagi beberapa orang perempoewan jang menangis dan meratapi dia.

²⁸ Maka berpalinglah Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai anak-anak Jeroezalem, djangan kamoe tangisi

akoe, melainkan tangisilah dirimoe sendiri dan segala anak-anakmoe,

²⁹Karena sasoenggoehnja hari akan datang kelak, apabila orang akan berkata demikian: Salamatliah kiranja orang mandoel dan rahim jang tapernah beranak dan soesoe jang tapernah menjoesoei kanak-kanak.

³⁰Pada masa itoe mereka-itoe akan moelai berkata kapada segala goenoeng demikian: Timpalah kapada kami; dan kapada segala boekit: Toedoengilah akan kami!

³¹Karena djikalau demikian perboewatannja pada kajoe jang hidjau, apa akan djadinja kajoe jang kering itoe?

³²Maka olih mereka-itoe dibawa lagi akan doewa orang lain, jang doerdjana, hendak diboenoehnja bersama-sama dengan Isa.

³³Satelah sampai mereka-itoe ditempat jang bernama Tempat-tengkorak, dipalangkannja Isa disana dan orang doerdjana itoepon, sa'orang disabelah kanan, sa'orang disabelah kirinja

³⁴Maka kata Isa: Ja Bapa, ampoenilah kiranja mereka-itoe, karena tidak

diketahoeinja akan barang jang diboewatnja. Maka dibehagi-behagilah olih mareka-itoe pakaijannja dengan diboewangkan oendi.

³⁵ Maka orang banjak pon adalah berdiri menengok danlagi segala penghoeloe pon bersama-sama mareka-itoe menistakan Isa, katanja: Orang lain telah dilepaskannja; baiklah sakarang ija melepaskan dirinja sendiri, djikalau ija Almasih, pilihan Allah itoe.

³⁶ Maka segala lasjkar pon datang mengolok-olokkan dia dan diberinja minoem tjoeka,

³⁷ Katanja: Djikalau engkau radja orang Jehoedi, lepaskanlah dirimoe sendiri.

³⁸ Lagipon adalah soeatoe alamat tersoerat di-atasnja dengan hoeroep Gerika dan Roem dan Iberani, demikian boenjinja: INILAH RADJA ORANG JEHOEDI!

³⁹ Maka daripada orang doerdjana jang digantoengkan itoe, sa'orang mentjelakan dia, katanja: Djikalau kiranja engkau Almasih, lepaskanlah dirimoe sendiri dan kami pon.

⁴⁰ Tetapi jang sa'orang menjahoet dan menggoesar akandia, katanja:

Engkaupon tidakkah takoet akan Allah, sedang engkau merasai sama siksa?

⁴¹ Maka kita ini dengan sabenarnja, karena kita beroleh siksa jang patoet pada perboewatan kita, tetapi orang ini soeatoepon tiada perboewatannja jang salah.

⁴² Laloe katanja kapada Isa: Ja Toehan ingatlah kiranja akan sehaja apabila Toehan soedah masoek kadalam karadjaan Toehan!

⁴³ Maka kata Isa kapadanja: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, pada hari ini djoega engkau akan ada dalam pirdaoes serta dengan akoe.

⁴⁴ Maka adalah kira-kira poekoel doewa-belas tengah hari datanglah soeatoe kagelapan atas saloeroeh moeka boemi sampai poekoel tiga petang.

⁴⁵ Maka matahari pon mendjadi gelap dan tirai bait-Oellah pon tjariklah tengah-tengahnja.

⁴⁶ Maka berseroelah Isa dengan besar soewaranja, katanja: Ja Bapa, kapadamoelah akoe menjerahkan njawakoe! Satelah berkata demikian poetoeslah njawanja.

⁴⁷ Hata, demi dilihat olih penghoeloe atas saratoes orang akan perkara jang telah djadi itoe, dipermoeliakannja Allah, katanja: Sasoenggoehnja inilah sa'orang jang benar.

⁴⁸ Maka segala orang jang telah datang berkeroemoen kapada tamasja itoe, demi dilihatnja perkara jang telah djadi itoe, poelanglah mereka-itoe sambil menebah-nebah dada.

⁴⁹ Maka segala kenal-kenalannja dan segala orang perempoewan jang bersama-sama mengiringkan dia dari Galilea itoe berdirilah djaoeh-djaoeh melihatkan segala perkara ini.

⁵⁰ Maka sasoenggoehnja adalah sa'orang jang bernama Joesoep, sa'orang orang bitjara, ija-itoe sa'orang jang baik lagi benar.

⁵¹ (Orang ini tidak membenarkan bitjara dan perboewatan mereka-itoe); adalah ija dari Arimatea, saboewah negari orang Jehoedi, dan ijapon adalah menantikan karadjaan Allah.

⁵² Maka pergilah orang itoe menghadap Pilatoes, dipintanja mait Isa.

⁵³ Satelah soedah ditoeroenkannja dikapaninja dengan kain rami haloes,

laloé ditarohkannja dalam koeboer jang terpahat dalam batoe, belum pernah ada orang tertanam dalamnja.

⁵⁴ Maka hari itoelah kasadiaan dan sabat pon hampir akan sampai.

⁵⁵ Maka segala orang perempoewan, jang telah datang sertanja dari Galilea, ija-itoepon mengikoetlah dan melihat koeboer itoe dan bagaimana maitnja pon ditaroh.

⁵⁶ Satelah soedah mereka-itoe poelang, disadiakannja rempah-rempah dan minjak baoe-baoean; maka pada hari sabat itoe berhentilah mereka-itoe satoedjoe dengan hoekoemnja.

24¹ SABERMOELA adapon pada hari ahad itoe pagi-pagi datanglah mereka-itoe kakoeboer membawa rempah-rempah jang telah disadiakannja dan beberapa orang lain pon dengan mereka-itoe.

² Maka didapati olih mereka-itoe akan batoe itoe telah tergolik daripada koeboernja.

³ Satelah soedah mereka-itoe masoek kadalam, tidak didapatinja akan mait Toehan Isa.

⁴ Maka sasoenggoehnja tengah mareka- itoe dalam wasangka olih sebab perkara itoe, adalah doewa orang berdiri dekat, berpakaikan pakaijan gilang-goemilang.

⁵ Maka sedang sangat takoet mareka- itoe serta toendoek dengan moekanja kaboemi, kata kadoewa orang itoe kapadanja: Mengapa orang jang hidoep kamoe tje hari di-antara orang mati?

⁶ Tiada ija disini, melainkan soedah bangkit; ingatlah bagaimana ija berkata kapadamoe tatkala lagi di Galilea,

⁷ Katanja: Bahwa tadapat tidak Anak- manoesia akan diserahkan katangan orang berdosa dan dipalangkan dan kemoedian daripada tiga hari ija akan bangkit poela.

⁸ Hata maka teringatlah mareka- itoe akan perkataannja.

⁹ Laloe poelanglah dari koeboernja, diberinja tahoe segala perkara ini kapada kasabelas moeridnja dan kapada segala moeridnja jang lain pon.

¹⁰ Adapon orang jang memberi tahoe hal itoe kapada segala rasoel, ija- itoe Marjam Magdalena dan Johana dan Marjam iboe Jakoeb dan lain orang lagi sertanja.

¹¹ Maka adalah perkataannja kapada segala rasoel itoe saperti perkataan peleter jang sia-sia; tapertjaja mereka-itoe akandia.

¹² Tetapi Peteroes pon bangkitlah berdiri laloe berlari-lari datang kakoeboer, serta berdjongkok dilihatnja kain-kain itoe terletak sadja; maka kembalilah ija dengan hairannja akan perkara jang telah djadi itoe.

¹³ Maka sasoenggoehnja pada hari itoe djoega adalah daripada mereka-itoe doewa orang pergi kapada saboewah doesoen, jang bernama Emaoes, djaoehnja dari Jeroezalem kira-kira perdjalanan tengah tiga djam.

¹⁴ Maka ijapon berkata-kata sa'orang dengan sa'orang akan peri hal segala perkara, jang telah djadi itoe.

¹⁵ Maka sasoenggoehnja tengah ija berkata-kata dan sa'orang bertanja akan sa'orang, tiba-tiba datanglah Isa sendiri hampir dan berdjalan sertanja.

¹⁶ Tetapi mata kadoewa orang itoe ditahankan, sahingga tidak dikenalja akandia.

¹⁷ Maka kata Isa kapadanja: Apakah pasal kamoe bitjarakan didjalan sa'orang

dengan sa'orang dan apa sebab moekamoe tampak moeram?

¹⁸Maka jang sa'orang, bernama Keleopas menjahoet kapadanja: Engkau sendiri djoega orang dagangkah dalam Jeroezalem, maka tidak engkau mengetahoei akan segala perkara, jang telah djadi disana pada masa ini?

¹⁹Maka bertanjalah ija kapadanja: Perkara apa? Maka sahoetnja: Dari hal Isa, orang Nazaret, sa'orang nabi jang berkoewasa dengan perboewatan dan perkataan dihadapan Allah dan dihadapan orang sakalian,

²⁰Bagaimana segala kapala imam dan penghoeloe kami telah menjerahkan dia kapada hoekoem akan mati diboenoeh dan memalangkan dia.

²¹Maka haraplah kami, bahwa ija djoega akan meneboes Isjrail, tetapi tambahan poela hari ini soedah tiga hari samendjak segala perkara itoe djadi.

²²Lagi poela beberapa orang perempoewan, jang daripada kawan kami, mengedjoetkan kami, karena pada pagi hari pergilah mareka-itoe kakoeboernja,

²³ Setelah tidak didapatinja akan maitnja, datanglah mareka-itoe, katanja, dilihatnja poela soeatoe chajal malaikat, mengatakan dia hidoep.

²⁴ Laloe beberapa kawan kami pergi kakoeboernja, didapatinja soenggoeh saperti kata orang perempoewan itoe, tetapi tidak dilihatnja Isa.

²⁵ Setelah itoe kata Isa kapadanja: Hai orang bodoh dan segan hati akan pertjaja perkara-perkara, jang telah dikatakan olih segala nabi itoe.

²⁶ Boekankah haros Almasih merasai segala perkara ini dan dengan peri jang demikian masoek kadalam kamoeliaannja?

²⁷ Maka moelai dari Moesa dan segala nabi di-ertikannja kapadanja dalam segala Kitab itoe barang jang terseboet dalamnja akan hal dirinja.

²⁸ Maka dihampiri olih mareka-itoe akan doesoen jang ditoedjoenja, maka Isa pon memboewat dirinja sa'olah-olah hendak berdjalan djaoeh lagi.

²⁹ Tetapi olih kadoewa orang itoe dipinta banjak-banjak akandia, katanja: Silakanlah toewan tinggal dengan kami, karena hampirlah akan malam, hari pon

soedah lingsir. Laloe Isa pon masoeklah hendak tinggal dengan dia.

³⁰ Maka sasoenggoehnja tengah doedoek makan dengan kadoewanja, di-ambilnja roti, diberkatinja dan dipetjah-petjahkannja, laloe diberikannja kapadanja.

³¹ Maka tertjeleklah mata kadoewa orang itoe, dikenalnja akan Isa; maka lenjaplah ija daripada pemandangannja.

³² Laloe kata sa'orang kapada sa'orang: Boekankah rindoe rasa hati kita semantara ija berkata-kata dengan kita didjalan dan semantara diboekakannja kita segala Kitab itoe?

³³ Maka pada koetika itoe djoega kadoewanja pon bangkit berdiri laloe balik kaJeroezalem, didpatinja akan kasabelas moerid itoe ada berhimpoen dengan orang jang selaloe sertanja.

³⁴ Maka kata segala orang ini: Bahwa Toehan soedah bangkit soenggoeh dan kalihatan ija kapada Simon!

³⁵ Maka kadoewa orang itoepon mentjeriterakanlah perkara jang telah djadi didjalan dan bagaimana

kakenalanlah Toehan kapadanja dalam memetjahkan roti.

³⁶Hata maka tengah mareka-itoe berkata-kata akan perkara itoe, tiba-tiba adalah Isa sendiri berdiri ditengah-tengah, seraja katanja: Assalam alaikoem!

³⁷Maka terkedjoetlah dan sangat takoet mareka-itoe, karena pada sangkanja dilihatnja djoega rohnja.

³⁸Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mengapa kamoe terkedjoet dan mengapa terbit wasangka dalam hatimoe?

³⁹Tengoklah tangankoe dan kakikoe pon; bahwa inilah akoe sendiri; djamahlah akan dakoe; tengoklah, karena roh tidak berdaging dan bertoelang, saperti kamoe lihat ada padakoe.

⁴⁰Maka dalam berkata-kata demikian ditoendjoeknja kaki-tangannja kapada mareka-itoe.

⁴¹Maka sedang mareka-itoe belum pertjaja olih sebab soeka-tjita hatinja dan hairannja, maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah barang makanan pada kamoe disini?

⁴² Maka diberikanlah oleh mereka-itoe sapatong ikan goreng dan sedikit sarang lebah.

⁴³ Maka di-ambilnja laloe dimakannja dihadapan mereka-itoe sakalian.

⁴⁴ Maka katanja kapada mereka-itoe: Inilah perkataan jang koekatakan kapadamoe, tatkala lagi akoe dengan kamoe: bahwa tadapat tidak segala perkara ini akan digenapi, ija-itoe jang tersoerat akan halkoe dalam torat Moesa dan dalam kitab segala nabi dan dalam kitab Zaboer.

⁴⁵ Maka pada koetika itoe diboekakannja akal-boedinja, sopaja bolih mereka-itoe mengerti boenji alKitab.

⁴⁶ Maka katanja kapada mereka-itoe: Bahwa demikian adalah tersoerat dan demikian pon haros Almasih merasai sangsara dan kemoedian daripada tiga hari bangkit dari antara orang mati,

⁴⁷ Dan dichabarkan tobat dan kaampoenan dosa dengan berkat namanja di-antara segala bangsa, moelai dari Jeroezalem.

⁴⁸ Maka akan segala perkara ini kamoelah mendjadi saksi.

⁴⁹ Bahwa sasoenggoehnja akoe kelak menjampai kapadamoe perdjandjian Bapakoe. Hendaklah kamoe bernanti-nanti dalam negari Jeroezalem sampai kamoe berolih koewasa dari tempat jang tinggi.

⁵⁰ Maka dihantarnja akan mareka-itoe kaloewar kaBaitani, laloe di-angkatnja tangannja, diberkatinja mareka-itoe.

⁵¹ Maka sasoenggoehnja dalam antara ija memberkati mareka-itoe bertjerailah ija dengan mareka-itoe dan ijapon di-angkat naik kalangit.

⁵² Maka mareka-itoepon menjembah-soedjoed kapadanja laloe kembali ka Jeroezalem dengan sabesar soeka-tjita hatinja.

⁵³ Maka selaloe mareka-itoe dalam roemah Allah serta memoedji-moedji dan mengoetjap sjoekoer kapada Allah.
- Amin.

Yohanes

1 ¹BAHWA pada moela pertama adalah Kalam, maka Kalam itoe dengan Allah dan Kalam itoelah Allah.

²Maka ija-itoe pada moela pertama dengan Allah.

³Bahwa segala sasoeatoe didjadikan olihnja, maka dengan tiada ija soeatoepon tidak djadi daripada segala jang telah djadi itoe.

⁴Maka dalamnja adalah hidoep dan hidoep itoelah terang bagai manoesia.

⁵Maka terang itoe bertjehaja-tjehaja dalam gelap, tetapi gelap itoe tidak menerima dia.

⁶SABERMOELA maka adalah sa'orang, bernama Jahja, disoeroehkan olih Allah.

⁷Maka datanglah orang itoe akan mendjadi saksi, hendak memberi kasaksian akan terang itoe, soepaja bolih mareka-itoe sakalian pertjaja olih sebabnja.

⁸Boekan ija sendiri terang itoe, melainkan ija disoeroehkan, soepaja ija memberi kasaksian akan terang itoe.

⁹Adapon terang benar, jang menerangi segala orang, ija-itoe ada datang kadalam doenia.

¹⁰Maka adalah ija dalam doenia dan telah didjadikannja doenia, tetapi doenia tidak kenal akandia.

¹¹Maka telah ija datang kapada miliknja, tetapi orang miliknja tidak menerima dia.

¹²Tetapi saberapa banjak orang jang telah menerima dia, kapada mareka-itoe diberinja koewasa akan mendjadi anak-anak Allah, ija-itoe orang jang pertjaja akan namanja.

¹³Jang boekan daripada darah, ataw daripada kahendak daging, ataw daripada kahendak orang laki-laki, melainkan daripada Allah djadinja.

¹⁴Maka Kalam itoe telah mendjadi daging dan doedoek di-antara kami (maka telah kami melihat kamoeliaannja, soeatoe kamoeliaan saperti Anak toenggah Bapa, penoehlah ija dengan karoenia dan kabenaran.

¹⁵Maka Jahja pon bersaksikanlah akan halnja sambil berseroe-seroe, katanja: Bahwa inilah dia, jang koekatakan akan halnja: Adapon jang datang kemoedian

daripadakoe kelak, ija-itoe telah djadi dehoeloe daripadakoe, karena telah ada ija dehoeloe daripadakoe.

¹⁶Maka daripada kalempahannja kita sakalian telah berolih karoenia akan ganti karoenia.

¹⁷Karena torat itoe diberikan olih Moesa, tetapi karoenia dan kabenaran telah djadi olih Isa Almasih.

¹⁸Sa'orang djoeapon tiada, jang pernah melihat Allah; bahwa Anak toenggol, jang dalam ribaan Bapa, ija-itoe telah menjatakan Dia.

¹⁹Maka inilah kasaksian Jahja tatkala disoeroehkan orang Jehoedi akan segala imam dan orang Lewi dari Jeroezalem pergi bertanjakan dia demikian: Siapa engkau?

²⁰Maka mengakoelah ija, tidak ija bersangkal, melainkan di-akoenja: Bahwa akoe ini boekan Almasih.

²¹Maka mereka-itoepon bertanja akandia: Siapa garangan engkau? Eliakah? Maka, sahoetnja: Boekan. Engkakah nabi itoe? Maka sahoetnja: Boekan.

²²Laloe kata mereka-itoe kapadanja: Siapa engkau? soepaja bolih kami

memberi djawab kapada orang, jang menjoeroehkan kami ini. Apatah katamoe akan hal dirimoe?

²³ Maka katanja: Bahwa akoe inilah "soewara orang jang berseroe-seroe dipadang belantara: Ratakanlah djalan Toehan," saperti jang dikatakan olih nabi Jesaja.

²⁴ Hata adapon orang jang disoeroehkan, ija-itoe daripada orang Parisi.

²⁵ Maka bertanjalah mereka-itoe akandia: Djikalau engkau boekan Almasih dan boekan Elia dan boekan nabi itoe, mengapa engkau membaptiskan orang?

²⁶ Maka sahoet Jahja kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa akoe membaptiskan dengan ajar, tetapi di-antara kamoe ada berdiri sa'orang, jang tidak kamoe kenal;

²⁷ Bahwa ija-itoelah dia, jang datang kemoedian daripadakoe kelak dan jang telah djadi dehoeloe daripadakoe; maka akoe tapatoet akan mengoeraikan tali kasoetnja

²⁸ Maka segala perkara ini telah djadi di Bait-abara, jang disaberang Jarden, ditempat Jahja membaptiskan orang.

²⁹ ARAKIAN, pada kaesoekan harinja dilihat olih Jahja akan Isa datang kapadanja, maka kata Jahja: Lihatlah anak-domba Allah, jang menghapoeskan dosa doenia itoe

³⁰ Maka inilah dia, jang koekatakan akan halnja: Bahwa kemoedian daripadakoe kelak datang sa'orang, jang djadi dehoeloe daripadakoe, karena telah ada ija dehoeloe daripada akoe.

³¹ Maka akoe takenal akandia, tetapi soepaja njatalah ija kapada orang Isjrail datanglah akoe membaptiskan orang dengan ajar.

³² Maka bersaksikanlah Jahja, katanja: Bahwa telah koelihat Roh toeroen dari langit saperti boeroeng merpati, laloe tinggal padanja.

³³ Maka akoe takenal akandia, tetapi jang menjoeroehkan dakoe membaptiskan orang dengan ajar, Ija telah bersabda kapadakoe: Adapon orang, jang kaulihat Roh toeroen kapadanja dan tinggal padanja, ija-itoelah dia, jang membaptiskan orang dengan Rohoe'lkoedoes.

³⁴ Maka ija-itoe telah koelihat dan akeopon memberi kasaksian, bahwa ija-inilah Anak Allah.

³⁵ KALAKIAN, maka pada kaesoekan harinja adalah Jahja dengan doewa orang moeridnja pon berdiri poela disana.

³⁶ Demi dilihatnja Isa berdjalan-djalan itoe, katanja: Lihatlah Anak-domba Allah.

³⁷ Demi didengar olih kadoewa orang moerid itoe akan katanja ini, di-ikoetnja akan Isa.

³⁸ Maka Isapon berpalinglah, dilihatnja kadoewanja mengikoet, laloe katanja kapadanja: (39) Apakah jang kamoe tje hari? Maka sahoet kadoewanja: ja Rabi (ija-itoe kalau tersalin ertinja goeroe), dimanakah tempat toewan diam?

³⁹ (40) Maka sahoetnja: Marilah, lihat. Laloe pergilah kadoewanja melihat tempat Isa diam itoe, maka kadoewanja pon tinggallah dengan dia pada hari itoe. Adapon koetika itoe kira-kira poekoel empat petang.

⁴⁰ (41) Maka sa'orang daripada kadoewa orang ini, jang menengar

perkataan Jahja itoe laloe mengikoet Isa, ija-itoe Andreas, saedaran Simon Peteroes.

⁴¹ (42) Maka Andreas itoepon moela-moela bertemoe dengan Simon, saedaranja, seraja katanja: Bahwa kami mendapat Almasih, ija-itoe kalau tersalin ertinja Keristoes.

⁴² (43) Laloe dibawanja akandia kapada Isa. Maka dipandang Isa akandia, katanja: Bahwa engkau ini Simon bin Jonas, maka engkau akan dinamai Kepas, jang tersalin ertinja Peteroes.

⁴³ (44) Pada kaesoekan harinja Isa pon hendak pergi kanegari Galilea, maka didapatinja akan Pilipoes, laloe katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

⁴⁴ (45) Adapon Pilipoes itoe orang Baitsaida, ija-itoe sanegari dengan Andreas dan Peteroes.

⁴⁵ (46) Maka Pilipoes itoepon bertemoelah dengan Natanael, laloe katanja: Bahwa kami mendapat dia, akan halnja disoeratkan olih Moesa dalam torat dan olih segala nabi pon, ija-itoe Isa bin Joesoep dari Nazaret,

⁴⁶ (47) Maka kata Natanael: Bolihkah dari Nazaret datang barang sasoeatoe

jang baik? Maka kata Pilipoes kapadanja: Marilah, lihat.

⁴⁷ (48) Demi dilihat Isa akan Natanael datang kapadanja, dikatakannja akandia: Lihatlah; bahwa-sanja inilah sa'orang orang Isjrail, jang tiada tipee-daja padanja.

⁴⁸ (49) Maka kata Natanael kapadanja: Bagaimana toewan kenal akan hamba? Maka sahoet Isa: Sabelom dipanggil Pilipoes akan dikau, tatkala engkau lagi dibawah pokok ara itoe, koelihat engkau.

⁴⁹ (50) Maka sahoet Natanael, katanja: Ja rabi, toewanlah Anak Allah; toewanlah radja orang Isjrail.

⁵⁰ (51) Maka sahoet Isa kapadanja: Sebab katakoe kapadamoe: Koelihat engkau dibawah pokok ara itoe, maka engkau pertjaja, bahwa engkau akan melihat perkara-perkara jang besar daripada ini.

⁵¹ (52) Danlagi kata Isa kapadanja: Bahwa-sanja akoe berkata kapadamoe: Moelai daripada sakarang ini engkau akan melihat langit terboeka dan malaikat Allah pon naik toeroen kapada Anak-manoesia.

2¹ KALAKIAN, maka kemoedian daripada tiga hari adalah soeatoe perdjamoewan kawin dinegari Kana, tanah Galilea, dan iboe Isa pon adalah disana;

² Dan Isa dengan moerid-moeridnja pon dipersilakan kapada perdjamoewan itoe.

³ Maka sebab koerang ajar-anggoer, kata iboenja kapada Isa: Bahwa tiada ajar-anggoer pada mareka-itoe.

⁴ Maka sahoet Isa kapadanja: Hai perempoewan, apakah perkarakoe dengan dikau? Bahwa belom sampai waktoekoe.

⁵ Laloe kata iboenja kapada segala hamba itoe: Barang jang disoeroehnja kapadamoe, boewatlah olihmoe.

⁶ Maka disana adalah tertaroh tempajan enam boewah, sebab adat orang Jehoedi memboewat dia tempat membasoeh; satoe-satoe tempajan itoe moewat doewa-tiga boejoeng.

⁷ Maka kata Isa kapada orang itoe: Isilah segala tempajan ini dengan ajar. Maka di-isinja penoeh-penoeh sampai kamoeloetnja.

⁸ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sakarang tjidoeklah; bawalah kapada

pemerintah perdjamoewan. Maka dibawanjalah.

⁹Satelah soedah diketjap olih pemerintah akan ajar, jang telah berobah mendjadi anggoer itoe (tetapi tidak diketahoeinja dari mana datangnja, melainkan orang jang mentjidoek djoega jang tahoe) dipanggil olih pemerintah itoe akan mampilai,

¹⁰Katanja kapadanja: Adatlah segala orang menghidangkan ajar anggoer jang baik dehoeloe, satelah soedah poewas orang minoem, beharoe dihidangkan jang koerang sedap, maka toewan menjimpan ajar-anggoer jang baik sampai sakarang.

¹¹Maka permoelaan segala moedjizatnja ini diperboewat Isa dinegari Kana, tanah Galilea; dinjatakannja kamoeliaannja dan moerid-moeridnja pon pertjaja akandia.

¹²Kemoedian daripada itoe pergilah Isa dengan iboenja dan segala saedaranja dan segala moeridnja kaKapernaem, tetapi tidak beberapa hari lamanja tinggal mareka-itoe disana.

¹³BERMOELA maka hampirlah datang hari-raja Pasah orang Jehoedi, maka Isa pon naiklah kaJeroezalem.

¹⁴Maka didalam roemah Allah didapatinja akan orang berdjoewal lemboe-kambing dan boeroeng merpati dan akan orang menoekar oewang pon adalah doedoek disana.

¹⁵Hata satelah soedah diperboewat Isa soeatoe tjemeti daripada tali ketjil-ketjil, dihalaukannja segala orang itoe dari dalam roemah Allah, demikian pon segala kambing dan lemboe dan ditjoerahkannja doewit orang jang menoekar oewang dan dibalikkannja medjanja.

¹⁶Maka kata Isa kapada orang jang berdjoewal boeroeng merpati itoe: Barang-barang ini angkatlah dari sini; bahwa roemah Bapakoe djangan kamoe djadikan roemah perniagaan.

¹⁷Maka teringatlah moerid-moeridnja bahwa dalam alKitab tersoerat demikian boenjinja: "Bahwa radjin akan roemahmoe menghangoeskan hatikoe."

¹⁸Maka sahoet segala orang Jehoedi kapada Isa, katanja: Apa tanda

kautoendjoek kapada kami, maka engkau memboewat segala perkara ini?

¹⁹Laloe sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Rombakkanlah roemah ini, maka dalam tiga hari djoega akoe membangoenkan dia poela.

²⁰Maka kata orang Jehoedi: Bahwa dalam empat-poeloeh enam tahoen lamanja roemah ini dibangoenkan, dapatkah engkau membangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega?

²¹Akan tetapi roemah, jang dikatakan Isa, ija-itoe toeboehnja.

²²Sebab itoe kemoedian daripada bangkit Isa dari antara orang mati, beharoelah teringat moerid-moeridnja bahwa ini dikatakannja kapadanja, maka pertjajalah mareka-itoe akan alKitab dan akan perkataan jang dikatakan Isa ini.

²³Maka tatkala Isa diJeroezalem pada hari-raja Pasah adalah banjak orang pertjaja akan namanja, sebab dilihat olih mareka-itoe segala moedjizat, jang di-adakan olinja.

²⁴Tetapi tidak djoega Isa sendiri mempertjajakan dirinja di-antara mareka-itoe, sebab telah dikenalja mareka-itoe sakalian,

²⁵ Dan kapadanja djoega ta'oesah orang memberi kasaksian akan hal manoesia, karena diketahoeinja sendiri akan perkara jang didalam manoesia itoe.

3¹ Maka adalah sa'orang orang-Parisi, jang bernama Nikodemoes, sa'orang penghoeloe orang Jehoedi.

² Maka ijapon datang mendapatkan Isa pada malam hari, seraja katanja: Ja rabi, bahwa ketahoeilah kami akan hal toewan sa'orang goeroe, jang datang daripada Allah, karena sa'orang pon tiada jang dapat mengadakan segala moedjizat saperti toewan adakan, melainkan adalah Allah dengan dia.

³ Maka sahoet Isa, katanja: Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, djikalau orang tidak djadi samoela, maka tadapat melihat ija karadjaan Allah.

⁴ Maka sahoet Nikodemoes: Bagaimana bolih kiranja orang djadi pada masa toewanja? Dapatkah ija masoek kembali kadalam rahim iboenja laloe djadi samoela?

⁵ Maka sahoet Isa: Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata

kapadamoe, djikalau orang tidak djadi daripada ajar dan roh, maka tabolih masoek ija kadalam karadjaan Allah.

⁶Barang jang djadi daripada daging, ija-itoe daging djoea, dan barang jang djadi daripada Roh, ija-itoe roh adanja.

⁷Djangan engkau hairan akan katakoe kapadamoe ini: Haros kamoe djadi samoela.

⁸Bahwa angin pon bertioep barang kamana jang dikahendakinja, maka engkau menengar djoega boenjinja, tetapi tidak kauketahoei dari mana datangnja ataw kamana toedjoenja; demikian pon hal tiap-tiap orang jang djadi daripada Roh.

⁹Maka sahoet Nikodemoes, katanja: Bagaimana bolih djadi perkara ini?

¹⁰Kata Isa kapadanja: Boekankah engkau goeroe orang Isjrail, maka tidak engkau mengerti perkara ini?

¹¹Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa kami mengatakan barang jang kami ketahoei dan kami bersaksikan barang, jang telah kami lihat, tetapi tidak kamoe menerima kasaksian kami.

¹²Djikalau akoe memberi tahoe kapadamoe perkara doenia ini, maka kamoe tapertjaja, manakan bolih kamoe pertjaja, djikalau akoe mengatakan kapadamoe perkara sorga?

¹³Bahwa sa'orang pon tidak naik kasorga, melainkan jang telah toeroen dari sorga, ija-itoe Anak-manoesia, jang ada disorga.

¹⁴Maka saperti oelar itoe telah ditinggikan oleh Moesa dalam padang Tijah, tadapat tidak demikianlah Anak-manoesia pon akan ditinggikan.

¹⁵Soepaja barang-siapa jang pertjaja akandia itoe djangan binasa, melainkan mendapat hidoep jang kekal.

¹⁶Karena demikianlah kasih Allah akan doenia ini, sahingga dikaroeniakannja Anaknja jang toenggal, soepaja barang-siapa jang pertjaja akandia itoe djangan binasa, melainkan mendapat hidoep jang kekal.

¹⁷Karena adapon Allah menjoeroehkan Anaknja kadalam doenia ini, ija-itoe boekan soepaja dihoekoemkannja doenia, melainkan soepaja terpeliharalah doenia olihnja.

¹⁸Barang-siapa jang pertjaja akandia, ija-itoe tidak dihoekoemkan, akan tetapi orang jang tidak pertjaja itoe soedah dihoekoemkan, sebab ta pertjaja ija akan nama Anak-Allah jang toenggal.

¹⁹Maka inilah pehoekoeman, bahwa terang itoe telah datang kadalam doenia, tetapi soeka manoesia akan gelap itoe lebih daripada soekanja akan terang, karena perboewatan mareka-itoe djahatlah adanja.

²⁰Karena tiap-tiap orang jang berboewat djahat, bentjilah ija akan terang dan tidak ija datang kapada terang, soepaja perboewatannja djangan ditempelak.

²¹Tetapi orang jang berboewat benar itoe datang kapada terang, soepaja njatalah perboewatannja telah djadi dengan Allah.

²²Hata kemoedian daripada itoe datanglah Isa dengan segala moeridnja katanah Joedea, maka diamlah ija dengan mareka-itoe disana sambil membaptiskan orang.

²³Maka Jahja pon adalah membaptiskan orang diEnon dekat Salim, sebab disana

banjak ajar, maka mereka-itoepon datanglah kasana, laloe dibaptiskannya.

²⁴ Karena pada masa itoe Jahja belom dimasoekkan kadalam pendjara.

²⁵ Hata maka terbitlah soeatoe perselisehan antara moerid-moerid Jahja dengan orang Jehoedi dari hal penjoetjian.

²⁶ Laloe datanglah mereka-itoe mendapatkan Jahja seraja katanja: Ja rabi, adapon orang jang dengan toewan di seberang Jarden, dan jang toewan beri kasaksian akan halnja, ijapon membaptiskan orang dan samoewanja orang pergi mendapatkan dia.

²⁷ Maka sahoet Jahja: Bahwa sa'orang pon tiada jang dapat mengambil barang soeatoe perkara, djikalau tidak dikaroeniakan kapadanja dari sorga.

²⁸ Kamoe sendiri djoega mendjadi saksi, bahwa katakoe: Boekan akoe ini Almasih, melainkan akoe disoeroehkan dehoeloe daripadanja.

²⁹ Adapon jang empoenja penganten perempoewan, ija-itoe mampilai laki-laki, tetapi sohbat mampilai, jang berdiri menengar akandia itoepon bersoeka-tjita hatinja, sebab ija menengarkan boenji

soewara mampilai itoe; demikian pon kasoekaankoe telah sampoernalah.

³⁰ Patoet ija djoega bertambah-tambah, tetapi akoe ini akan berkoerang-koerang.

³¹ Adapon jang toeroen dari atas ija lebih dari samoewanja; jang daripada doenia ini, ija-itoe saperti doenia djoega adanja dan ijapon berkata-kata dari doenia; tetapi jang toeroen dari sorga ija-itoe lebih dari samoewanja.

³² Maka barang jang telah dilihatnja dan jang didengarnja, ija-itoe djoega disaksikannja, tetapi sa'orang pon tiada jang menerima kasaksiannja itoe.

³³ Barang-siapa jang menerima kasaksiannja ija-itoe memeteraikan bahwa Allah benar adanja.

³⁴ Karena orang jang telah disoeroehkan Allah ija-itoe mengatakan sabda Allah, sebab dikaroeniakan Allah kapadanja Roh dengan tiada perhinggaan.

³⁵ Maka Bapa pon mengasihi Anaknja dan diserahkannja segala sasoeatoe kapada tangannja.

³⁶ Barang-siapa jang pertjaja akan Anak itoe, padanja djoega adalah hidoep jang kekal, tetapi barang-siapa jang tidak menoeroet perintah Anak itoe, ija-itoe

tadapat melihat hidoep, melainkan moerka Allah tinggal djoega padanja.

4¹ BERMUELA, serta diketahoei Toehan bahwa didengar olih orang Parisi chabar akan hal Isa mendapat moerid dan membaptiskan orang lebih banjak daripada Jahja,

² (Maskipon boekan Isa sendiri, melainkan moerid-moeridnja djoega membaptiskan.)

³ Ditinggalkan Isa Joedea laloe kembali kaGalilea.

⁴ Maka tadapat tidak ija melaloei tanah Samaria.

⁵ Maka sampailah ija kapada saboewah negari Samaria, jang bernama Sichar, ija-itoe dekat dengan sapotong tanah, jang diberikan Jakoeb kapada Joesoep, anaknja.

⁶ Disana adalah perigi Jakoeb, maka tegal Isa penat berdjalan, doedoeklah ija pada sisi perigi itoe; koetika itoe kira-kira poekoel doewa-belas tengah-hari.

⁷ Hata maka datanglah sa'orang perempoewan Samaria hendak menimba ajar. Maka kata Isa kapadanja: Berilah akoe minoem.

⁸ (Karena moerid-moeridnja soedah masoek kadalam negari hendak membeli makanan.)

⁹ Maka sahoet perempoewan Samaria itoe kapadanja: Bagaimana ini, maka toewan, orang-Jehoedi, minta minoem kapada sehaja, sa'orang perempoewan Samaria, karena orang Jehoedi memang tidak beramah-ramahan dengan orang Samaria.

¹⁰ Maka sahoet Isa, katanja: Djikalau kiranja engkau mengetahoei akan anoegeraha Allah danlagi siapa dia, jang berkata kapadamoe: Berilah akoe minoem; nistjaja engkau kelak meminta kapadanja, laloe diberikannja kapadamoe ajar hidoep.

¹¹ Maka sahoet perempoewan itoe: Ja toewan, satoepon tiada pada toewan, jang bolih diboewat timba, lagi perigi ini dalam, dari mana garangan toewan berolih ajar hidoep itoe?

¹² Lebih besarkah toewan daripada Jakoeb, mojang kami, jang memberikan kapada kami perigi ini, dan daripadanja djoega ija minoem sendiri serta dengan isi roemahnja dan segala lemboe-kambingnja.

¹³ Maka sahoet Isa, katanja kapadanja: Adapon barang-siapa jang minoem ajar ini, ija kelak akan berdehaga poela;

¹⁴ Tetapi barang-siapa jang minoem ajar, jang koeberikan kapadanja, sakali-kali tidak ija akan berdehaga lagi, karena adapon ajar jang koeberikan kapadanja itoe akan mendjadi didalamnja soeatoe mata-ajar, jang berpantjar-pantjar sampai kapada hidoep jang kekal.

¹⁵ Maka kata perempoewan itoe: Ja toewan, berikanlah kiranja ajar itoe kapada sehaja, soepaja djangan lagi sehaja berdehaga dan ta'oesah lagi sehaja datang kamari menimba.

¹⁶ Maka sahoet Isa kapada perempoewan itoe: Pergilah engkau, panggillah lakimoe, laloe datang kamari.

¹⁷ Maka sahoet perempoewan itoe: Tidak sehaja berlaki. Maka kata Isa: Benarlah katamoe ini, bahwa tidak engkau berlaki.

¹⁸ Karena lima orang soedah lakimoe dan jang sakarang ini padamoe itoe boekan lakimoe. Benarlah katamoe ini.

¹⁹ Maka kata perempoewan itoe kapadanja: Ja toewan, njatalah kapada sehaja bahwa toewan ini sa'orang nabi.

²⁰Adapon nenek-mojang kami memang sembahjang di-atas boekit ini, maka kata kamoe bahwa Jeroezalem itoelah tempat jang patoet orang sembahjang.

²¹Maka kata Isa kapadanja: Hai perempoewan, pertjajalah akan dakoe, bahwa waktoenja akan datang kelak, apabila kamoe akan menjembah Bapa boekan di-atas boekit ini dan boekan poela di Jeroezalem.

²²Bahwa kamoe menjembah barang jang tidak kamoe ketahoei, tetapi kami menjembah Dia jang kami ketahoei, karena selamat itoe datang daripada orang Jehoedi.

²³Akan tetapi waktoenja datang kelak, behkan, sakarang pon ada, apabila orang sembahjang dengan sabenarnja itoe akan menjembah Bapa dengan roh dan kabenaran, karena orang jang sembahjang demikian ija-itoe jang dikahendaki oleh Bapa.

²⁴Bahwa Allah itoe Roh adanja; maka orang jang menjembah Dia, haroslah mereka-itoe menjembah Dia dengan Roh dan kabenaran.

²⁵Maka kata perempoewan itoe kapadanja: Sehaia tahoe Almasih akan

datang kelak, ija-itoe jang bergelar Keristoes, maka apabila datang, ija djoega akan memberi tahoe kapada kami segala perkara itoe.

²⁶ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa akoelah dia, jang berkata-kata dengan dikau.

²⁷ Hata pada koetika itoe datanglah moerid-moeridnja, maka hairanlah mareka-itoe sebab Isa berkata-kata dengan sa'orang perempoewan, tetapi sa'orang pon tiada jang bertanja: Apakah toewan kahendaki, ataw apa toewan katakan kapadanja?

²⁸ Maka olih perempoewan itoe ditinggalkan boejoengnja laloe masoek kadalam negari seraja katanja kapada segala orang itoe:

²⁹ Marilah lihat, ada sa'orang, jang mengatakan kapadakoe segala perkara jang koeboewat. Boekankah ija-ini Almasih?

³⁰ Maka kaloewarlah mareka-itoe dari dalam negari pergi mendapatkan Isa.

³¹ Maka dalam antara itoe di-adjak moerid-moeridnja akandia, katanja: Ja goeroe, makanlah!

³²Tetapi kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa padakoe adalah makanan akan dimakan, jang tidak kamoe ketahoei.

³³Sebab itoe kata moerid-moeridnja sa'orang kapada sa'orang: Adakah dibawa orang makanan kapadanja?

³⁴Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon makanankoe ija-ini: akoe memboewat kahendak Allah, jang telah menjoeroehkan dakoe dan akoe menjampaiakan pekerdjaannja.

³⁵Boekankah katamoe, empat boelan lagi beharoe datang moesim menjabit? Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Angkatlah matamoe; lihatlah akan segala bendang, karena sampai poetihnja, dapat disabit.

³⁶Maka orang jang menjabit itoe mendapat opah dan mengoempoelkan boewah-boewah bagai hidoep jang kekal, soepaja bersoeka-tjitalah bersama-sama, baik orang jang menaboer, baik orang jang menjabit itoe.

³⁷Maka dalam inilah perbehasaan itoe benar, bahwa sa'orang menaboer, sa'orang lain menjabit.

³⁸Bahwa kamoe koesoeroehkan menjabit barang jang tidak kamoe

oesahakan. Orang lain telah mengoesahakan dia, maka kamoe masoek kadalam pekerdjaannja.

³⁹KALAKIAN, maka banjak orang Samaria, isi negari itoe, pertjaja akan Isa, sebab perkataan perempoewan jang mengakoe: Bahwa orang itoe mengatakan kapadakoe segala perkara jang koeboewat itoe.

⁴⁰Satelah orang Samaria itoe datang mendapatkan Isa, dipersilakannja Isa menoempang dengan mareka-itoe, maka tinggallah ija disana doewa hari lamanja.

⁴¹Maka terlebih banjak poela orang jang pertjaja sebab menengar perkataan Isa sendiri.

⁴²Laloe kata mareka-itoe kapada perempoewan itoe: Bahwa sakarang kami pertjaja, boekan sebab katamoe, karena telah kami sendiri menengar perkataannja dan ketahoeilah kami bahwa sasoenggoehnja inilah Almasih, ija-itoe Djoeroe selamat orang isi doenia.

⁴³Hata maka kemoedian daripada doewa hari itoe berdjalanlah Isa dari sana ka Galilea.

⁴⁴ Karena telah disaksikan oleh Isa sendiri bahwa sa'orang nabi tidak mendapat hormat dalam negarinja sendiri.

⁴⁵ Setelah sampai ija ka Galilea disamboet orang Galilea akandia, karena telah mereka-itoe melihat segala perkara, jang diboewatnja di Jeroezalem tatkala hari-raja itoe, karena mereka-itoe djoega soedah pergi mendapati hari-raja itoe.

⁴⁶ Arakian, maka kembalilah poela Isa kanegari Kana ditanah Galilea, tempat ajar didjadikannja anggoer. Maka adalah diKapernaem sa'orang pegawai karadjaan, anaknja laki-laki sakit.

⁴⁷ Apabila didengarnja Isa datang dari tanah Joedea katanah Galilea, pergilah ija mendapatkan dia, dipintanja toeroen menjemboehkan anaknja, karena hampirlah ija akan mati.

⁴⁸ Maka kata Isa kapadanja: Djikalau tidak kamoe melihat tanda-tanda dan moedjizat, tidak djoega kamoe pertjaja.

⁴⁹ Maka sahoet pegawai karadjaan itoe kapadanja: Ja toewan, marilah, toeroen sabelom anak sehaja mati.

⁵⁰ Maka kata Isa kapadanja: Pergilah engkau; bahwa anakmoe itoe hidoep. Maka orang itoepon pertjajalah akan kata ini, jang dikatakan Isa kapadanja, laloe poelanglah ija.

⁵¹ Maka semantara ija berdjalan itoe bertemoelah dengan dia beberapa orang hambanja membawa chabar, katanja: Bahwa anak toewan hidoep.

⁵² Laloe bertanjalah ija akan mereka-itoe: Pada djam poekoel berapa ija semboeh? Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Kalamarin poekoel satoe tengah hari hilanglah demamnja.

⁵³ Maka diketahoeilah olih bapanja bahwa pada koetika itoe djoega dikatakan Isa kapadanja: Anakmoe itoe hidoep. Maka pertjajalah ija serta dengan segala orang isi roemahnja.

⁵⁴ Maka inilah moedjizat jang kadoewa, jang di-adakan Isa poela satelah soedah ija datang dari Joedea ka Galilea.

5¹ KEMOEDIAN daripada itoe adalah hari-raja orang Jehoedi, maka Isa pon pergi ka Jeroezalem.

² Maka di Jeroezalem dekat dengan Pintoe-kambing adalah soeatoe kolam, jang dengan bahasa iberani bernama

Baitesda, maka padanja adalah lima bangsal,

³Dalamnja terhantar banjak orang sakit daripada orang boeta dan timpang dan tjapik, sakalian itoe menantikan ajar itoe berkotjak.

⁴Karena adalah waktoenja toeroen sa'orang malaikat kadalam kolam itoe mengotjakkakan ajarnja, maka barang-siapa jang toeroen moela-moela kadalam kolam itoe kemoedian daripada berkotjak ajarnja, ija-itoe semboehlah daripada penjakitnja apa pon baik.

⁵Maka adalah disana sa'orang anoe jang sakit telah tiga poeloeh doelapan tahoen lamanja.

⁶Maka terlihatlah Isa akandia terhantar; tegal diketahoeinja lama soedah ija dalam penjakit itoe, maka katanja: Maoekah engkau mendjadi baik?

⁷Maka sahoet orang sakit itoe: Ja toewan, pada sehaja sa'orang pon tiada jang menerdjoenkan sehaja kadalam kolam ini apabila berkotjak ajarnja, maka semantara sehaja datang soedah toeroen orang lain mendehoeloei sehaja.

⁸ Maka kata Isa kapadanja: Bangkitlah engkau berdiri; angkatlah tikarmoe; berdjalanlah!

⁹ Maka dengan sakoetika itoe djoega semboehlah orang itoe, di-angkatnja tikarnja laloe berdjalan. Adapon hari itoe betoel hari sabat.

¹⁰ Sebab itoe maka kata orang Jehoedi kapada orang jang disemboehkan itoe: Bahwa ini hari sabat, tabolih engkau membawa tikarmoe.

¹¹ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa orang jang menjemboehkan dakoe itoe berkata kapadakoe demikian: Angkatlah tikarmoe; berdjalanlah.

¹² Maka bertanjalah mareka-itoe: Orang manakah jang berkata kapadamoe: Angkatlah tikarmoe; berdjalanlah?

¹³ Maka orang jang disemboehkan itoe tatahoe siapa dia, karena soedah Isa pergi, sebab terlaloe banjak orang ditempat itoe.

¹⁴ Kemoedian daripada itoe bertemoelah Isa dengan dia dalam roemah Allah, laloe katanja kapadanja: Lihatlah, bahwa telah semboeh engkau; djangan berboewat dosa lagi, soepaja djangan

engkau kena perkara jang lebih djahat poela.

¹⁵ Maka orang itoepon pergilah memberi tahoe kapada orang Jehoedi, bahwa Isa jang menjemboehkan dia.

¹⁶ Sebab itoe di-aniajakan orang Jehoedi akan Isa, ditjeharinja djalan hendak memboenoeh dia, sebab perkara jang bagitoe diboewatnja pada hari sabat.

¹⁷ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa Bapakoe bekerdja sampai sakarang ini, demikian pon akoe bekerdja.

¹⁸ Sebab itoe makin lebih lagi ditjehari djalan olih orang Jehoedi hendak memboenoeh dia, boekan sadja sebab ija melangkahakan hoekoem hari sabat, melainkan lagi sebab diseboetnja Allah akan Bapanja dan disamakannja dirinja dengan Allah.

¹⁹ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, soeatoepon tadapat diboewat olih Anak itoe dari sendirinja, djikalau tidak dilihatnja Bapanja memboewat dia, karena barang perkara

jang diboewat olih Bapa, ija-itoe djoega diboewat olih Anak pon demikian.

²⁰Karena Bapa mengasihi Anak itoe, lagi ditoendjoeknja kapadanja segala perkara perboewatannja sendiri dan akan ditoendjoeknja kapadanja pekerdjaan jang besar daripada ini, sahingga kamoe pon hairanlah.

²¹Karena saperti Bapa membangoenkan orang mati dan menghidoepkan dia, demikianlah Anak pon menghidoepkan barang-siapa jang dikahendakinja.

²²Behkan, Bapa tidak menghoekoemkan barang sa'orang djoea pon, melainkan segala hoekoem diserahkannja kapada Anak itoe.

²³Soepaja segala orang menghormati Anak itoe saperti mareka-itoe menghormati Bapa. Barang-siapa jang tidak memberi hormat akan Anak itoe, ijapon tidak memberi hormat akan Bapa jang telah menjoeroehkan dia.

²⁴Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang menengar akan perkataankoe dan pertjaja akan Dia, jang telah menjoeroehkan dakoe, maka padanja adalah hidoep jang kekal dan tidak ija

akan kena pehoekoeman, melainkan soedah pindah ija daripada mati kapada hidoep.

²⁵ Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, waktoenja akan datang, behkan, adalah ija-itoe sakarang ini djoega, apabila segala orang jang mati akan menengar boenji soewara Anak Allah, maka orang jang menengar dia pon akan hidoep.

²⁶ Karena saperti Bapa mempoenjai hidoep dalam dirinja, demikian pon dikaroeniakannja kapada Anaknja mempoenjai hidoep dalam dirinja.

²⁷ Danlagi diberinja koewasa kapadanja akan melakoekan pehoekoeman, sebab ijapon Anak-manoesia adanja.

²⁸ Djangan kamoe hairan akan perkara ini, karena akan datang waktoenja apabila segala orang jang didalam koeboer itoe akan menengar soewaranja,

²⁹ Laloe kaloewar; adapon segala orang jang berboewat baik itoe akan bangkit bagai hidoep, dan segala orang jang berboewat djahat itoe akan bangkit bagai pehoekoeman.

³⁰ Bahwa satoepon tadapat koeboewat dengan kahendak dirikoe, melainkan saperti jang telah koedengar demikianlah koehoekoemkan, dan kapoetoesan hoekoemkoe itoe adil adanja, karena boekan akoe menoentoet kahendak dirikoe, melainkan kahendak Bapa djoega jang telah menjoeroehkan dakoe.

³¹ Djikalau akoe memberi kasaksian akan dirikoe sendiri, maka kasaksiankoe itoe tidak benar.

³² Adalah lain Satoe jang memberi kasaksian akan dakoe, maka tahoelah akoe, bahwa kasaksian, jang disaksikannja akan dakoe, itoe benar adanja.

³³ Bahwa telah kamoe menjoeroehkan orang pergi mendapatkan Jahja, maka diberinja kasaksian akan kabenaran.

³⁴ Tetapi tidak koetoentoet kasaksian manoesia, melainkan koekatakan ini, soepaja terpeliharalah kamoe.

³⁵ Adapon Jahja, ijalah soeatoe dian, jang bernjala-njala dan bertjehaja, maka kamoe hendak menjoekakan dirimoe barang sadjoeroes pandak djoea lamanja dalam terangnja.

³⁶ Tetapi padakoe adalah kasaksian jang lebih daripada jang diberi oleh Jahja itoe, karena segala perboewatan, jang diberikan oleh Bapa kapadakoe, soepaja akoe menjampaiakan dia, adapon segala perboewatan, jang koeperboewat, itoelah mendjadi saksi akan dakoe, bahwa Bapa telah menjoeroehkan dakoe.

³⁷ Lagipon Bapa sendiri, jang menjoeroehkan dakoe, itoe memberi kasaksian akan dakoe. Bahwa belom pernah kamoe mendengar soewaranja ataw melihat roepanja,

³⁸ Dan sabdanja pon tidak kamoe taroh dalam hatimoe, karena tidak kamoe pertjaja akan orang, jang disoeroehkannya itoe.

³⁹ Bahwa kamoe menjelidik akan alKitab, karena pada sangkamoe bolih mendapat hidoep jang kekal dari dalamnja, maka Kitab itoe djoega memberi kasaksian akan dakoe.

⁴⁰ Maka tidak djoega kamoe maoe datang kapadakoe, soepaja kamoe mendapat hidoep.

⁴¹ Bahwa tidak akoe menerima hormat daripada manoesia;

⁴²Tetapi koeketahoei akan kamoe, bahwa dalam hatimoe tidak kamoe menaroh kasih akan Allah.

⁴³Bahwa telah akoe datang dengan nama Bapakoe, maka tidak kamoe menerima akoe; djikalau datang sa'orang lain dengan namanja sendiri, nistjaja kamoe akan menerima dia.

⁴⁴Bagaimana bolih kamoe pertjaja, sedang kamoe menoentoet hormat sa'orang kapada sa'orang, tetapi hormat jang daripada Allah sadja tidak kamoe tje hari.

⁴⁵Djangan kamoe sangkakan akoe hendak menyalahkan kamoe dihadapan Bapa. Adapon jang menyalahkan kamoe ija-itoe Moesa, jang kamoe harap padanja.

⁴⁶Karena djikalau kiranja kamoe pertjaja akan Moesa, nistjaja kamoe pertjaja akan dakoe pon, karena ija djoega jang menjoerat akan halkoe.

⁴⁷Tetapi djikalau tidak kamoe pertjaja akan soerat-soeratnja, bagaimana bolih kamoe pertjaja akan perkataankoe?

6¹ KEMOEDIAN daripada itoe Isa pon menjaberanglah tasik Galilea, ija-itoe tasik Tiberias,

² Dan amat banjak orang mengiringkan dia, sebab dilihat olih mareka-itoe segala moedjizat, jang di-adakannja pada orang sakit itoe.

³ Maka Isa pon naiklah ka-atas saboewah boekit, laloe doedoek disana serta dengan segala moeridnja.

⁴ Hata, maka telah hampirlah Pasah, ija-itoe hari-raja orang Jehoedi.

⁵ Serta di-angkat Isa matanja, dilihatnja amat banjak orang datang kapadanja, katanja kapada Pilipoes: Dimana dapat kita membeli roti, soepaja bolih makan segala orang ini?

⁶ Adapon ija berkata demikian hendak mentjobai dia, karena diketahoei Isa sendiri barang jang hendak diboewatnja.

⁷ Maka sahoet Pilipoes: Bahwa doewa ratoes dinar poenja roti tatjoekoep bagai mareka-itoe sakalian akan di-ambil olih masing-masing sedikit.

⁸ Maka sa'orang orang moeridnja, ija-itoe Andreas, saedara Simon Peteroes, berkata kapada Isa:

⁹ Pada sa'orang boedak disini ada roti sjeir lima ketoel dan ikan ketjil doewa ekoer, tetapi apa bolih djadi kapada orang sabanjak ini?

¹⁰Laloe kata Isa: Soeroehlah doedoek segala orang itoe. Maka ditempat itoe adalah banjak roempoet, laloe doedoeklah segala orang laki-laki itoe, adalah kira-kira lima-riboe orang banjaknja.

¹¹Maka olih Isa di-ambil akan roti itoe, satelah soedah mengoetjap sjoekoer dibehagikannja kapada moerid-moeridnja dan olih moerid-moeridnja dibehagi-behagikannja poela kapada orang jang doedoek itoe, dan ikan itoepon demikian, saberapa banjak mareka-itoe maoe.

¹²Satelah kennjanglah mareka-itoe sakalian, kata Isa kapada moerid-moeridnja: Koempoelkanlah segala sisanja, soepaja sasoeatoe pon djangan hilang.

¹³Laloe dikoempoelkannja, di-isinja doewa-belas boewah bakoel penoeh dengan sisa roti sjeir lima ketoel, barang jang lagi tinggal satelah soedah makan orang sakalian itoe.

¹⁴Sjahadan demi dilihat olih segala orang itoe akan moedjizat jang di-adakan Isa ini, kata mareka-itoe: Bahwa-sasoenggoehnja orang inilah

nabi, jang patoet datang kadalam doenia.

¹⁵ Maka sebab diketahoei Isa akan hal mareka-itoe hendak datang mengambil dia dengan gagahnja dan mendjadikan dia radja, kembalilah poela ija ka-atas boekit itoe sa'orang-orangnja.

¹⁶ Satelah petang hari toeroenlah moerid-moeridnja katasik.

¹⁷ Satelah naik kadalam saboewah perahoe menjaberanglah mareka-itoe menoedjoe Kapernaem. Maka hari pon malamlah dan Isa pon belum datang kapada mareka-itoe.

¹⁸ Maka tasik itoepon tinggi ombaknja, sebab ditioep angin besar.

¹⁹ Satelah soedah berdajoeng doewa tiga setadi djaoehnja, terlihatlah mareka-itoe akan Isa berdjalan di-atas tasik datang menghampiri perahoenja, maka takoetlah mareka-itoe.

²⁰ Tetapi kata Isa kapadanja: Inilah akoe; djangan takoet.

²¹ Maka disamboet olih mareka-itoe akandia dalam perahoe dengan soekajita hatinja, maka sakoetika itoe djoega sampailah perahoe itoe kadarat, katempat jang ditoedjoenja.

²²ARAKIAN maka pada kaesoekan harinja, serta dilihat olih orang banjak jang berdiri disaberang pada tepi tasik itoe, bahwa disitoe tiada perahoe lain, hanja perahoe jang dinaiki olih moerid-moerid Isa itoe, tetapi tidak Isa naik kadalam perahoe bersama-sama dengan segala moeridnja, melainkan mereka-itoe sadja jang berlajar;

²³(Maka ada djoega perahoe lain-lain datang dari Tiberias dekat tempat mereka-itoe makan roti, ija-itoe satelah soedah di-oetjap sjoekoer olih Toehan);

²⁴Sebab itoe demi dilihat olih orang banjak tiada Isa disana dan moerid-moeridnja pon tiada, mereka-itoe djoega naik perahoe laloe datang kaKapernaem hendak mentjehari Isa.

²⁵Satelah berdjoempa dengan dia disaberang tasik kata mereka-itoe kapadanja: Ja rabi, bila toewan datang kamari?

²⁶Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe: Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, adapon kamoe mentjehari akoe ini, boekan sebab kamoe melihat moedjizat itoe, melainkan sebab kamoe makan roti dan soedah dikenjangkan.

²⁷ Djangan kamoe berlelah hendak mentjehari makanan jang pana' ini, melainkan makanan jang baka' sampai dalam hidoep kekal, jang akan diberikan kapadamoe olih Anak-manoesia, karena ijalah jang dimeteraikan olih Allah, Bapa.

²⁸ Laloe bertanja mareka-itoe akandia, katanja: Apakah jang patoet kami boewat, soepaja kami mengerdjakan pekerdjaan Allah?

²⁹ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa inilah pekerdjaan Allah, djikalau kamoe pertjaja akandia, jang telah disoeroehkannja.

³⁰ Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Tanda apa toewan adakan, soepaja bolih kami melihat dia laloe pertjaja akan toewan? Apa toewan kerdjakan?

³¹ Bahwa nenek-mojang kami makan man dalam padang Tijah, saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa diberinja makan kapada mareka-itoe roti dari langit."

³² Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, boekan Moesa jang memberikan kapada kamoe roti dari sorga itoe, melainkan Bapakoe

mengaroeniakan kapadamoe roti jang betoel dari sorga.

³³ Karena roti Allah ija-itoe dia, jang toeroen dari sorga dan jang memberi hidoep kapada doenia.

³⁴ Laloe kata mareka-itoe kapada Isa: Ja toewan, berikanlah kiranja roti itoe selaloe kapada kami.

³⁵ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa akoe inilah roti hidoep itoe. Barang-siapa jang datang kapadakoe, sakali-kali tidak ija akan berlapar, dan barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, sakali-kali tidak ija akan berdehaga lagi.

³⁶ Tetapi katakoe kapadamoe, bahwa telah kamoe melihat akoe, maka tidak djoega kamoe pertjaja.

³⁷ Barang-siapa jang dikaroeniakan kapadakoe olih Bapa, nistjaja ijapon datang kapadakoe, dan barang-siapa jang datang kapadakoe, sakali-kali tidak akoe memboewang dia kaloewar.

³⁸ Karena akoe toeroen dari sorga, boekan soepaja akoe menoeroet kahendak dirikoe, melainkan kahendak Dia jang menjoeroehkan dakoe.

³⁹ Maka inilah kahendak Bapa, jang menjoeroehkan dakoe, soepaja

daripada mereka-itoe sakalian, jang dikaroeniakannja kapadakoe, djangan akoe kahilangan sa'orang djoeapon, maka akoe akan membangoenkan mereka-itoe pada hari kiamat.

⁴⁰ Karena inilah kahendak Bapa jang menjoeroehkan dakoe, bahwa barang-siapa jang memandang kapada jang Anak itoe serta pertjaja akandia, padanja djoega adalah hidoep jang kekal, maka akoe akan membangoenkan dia pada hari kiamat.

⁴¹ Hata maka orang Jehoedi pon bersoengoet-soengoetlah akandia, sebab katanja: Bahwa akoe inilah roti jang toeroen dari sorga.

⁴² Maka kata mereka-itoe: Boekankah ija-ini Isa bin Joesoep, jang kami kenal akan iboe-bapanja? Bagaimana bolih orang ini berkata demikian: Bahwa akoe toeroen dari sorga?

⁴³ Laloe sahoet Isa kapada mereka-itoe: Djangan kamoe bersoengoet-soengoet antara sama sendirimoe.

⁴⁴ Bahwa sa'orang pon tabolih datang kapadakoe kalau tidak hatinja digerakkan olih Bapa jang menjoeroehkan dakoe,

maka akoe akan membangoenkan dia pada hari kiamat.

⁴⁵ Dalam kitab segala nabi adalah tersoerat demikian: "bahwa mareka-itoe sakalian akan di-adjar oleh Allah." Sebab itoe tiap-tiap orang jang menengarnja daripada Bapa dan jang beladjar kapadanja, ija-itoe djoega datang kapadakoe.

⁴⁶ Bahwa sa'orang pon tatahoe melihat Bapa, melainkan jang daripada Allah, ija djoega soedah melihat Bapa.

⁴⁷ Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, padanja adalah hidoep jang kekal.

⁴⁸ Bahwa akoe inilah roti hidoep itoe.

⁴⁹ Adapon nenek-mojangmoe makan man dalam padang Tijah, maka mati djoega mareka-itoe.

⁵⁰ Tetapi inilah roti jang toeroen dari sorga, soepaja orang makan daripadanja dan djangan mati ija.

⁵¹ Bahwa akoe inilah roti hidoep, jang toeroen dari sorga; djikalau barang sa'orang makan daripada roti ini, orang itoe akan hidoep sampai salama-lamanja; adapon roti jang koeberikan,

ija-itoe dagingkoe dan akoe memberikan dia akan hidoep doenia ini.

⁵²Hata maka berbantah-bantahanlah orang Jehoedi sama sendirinja, katanja: Bagaimana bolih orang ini memberikan dagingnja kapada kami akan dimakan?

⁵³Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Djikalau tidak kamoe makan daging Anak-manoesia dan tidak minoem darahnja, maka tiada djoega hidoep dalam dirimoe.

⁵⁴Barang-siapa jang makan dagingkoe dan jang minoem darahkoe, padanja djoega adalah hidoep jang kekal dan akoe akan membangoenkan dia pada hari kiamat.

⁵⁵Karena dagingkoe itoe makanan soenggoeh dan darahkoe pon minoeman soenggoeh.

⁵⁶Barang-siapa jang makan dagingkoe dan minoem darahkoe, ija-itoe tinggal dalam akoe dan akoepon tinggal dalam dia.

⁵⁷Maka saperti Bapa jang hidoep menjoeroehkan dakoe dan akoepon hidoep olih Bapa, demikian pon orang jang makan akoe akan hidoep olihkoe.

⁵⁸ Maka inilah roti jang toeroen dari sorga, ija-itoe boekan saperti man, jang dimakan olih nenek-mojangmoe, maka mati djoega mareka-itoe. Bahwa barang-siapa jang makan roti ini, ija-itoe akan hidoep sampai salama-lamanja.

⁵⁹ Adapon segala perkara ini dikatakan Isa dalam masdjid tatkala ija mengadjar di Kapernaem.

⁶⁰ Maka banjaklah daripada segala moeridnja, satelah didengarnya ini, laloe kata mareka-itoe: Bahwa inilah perkataan jang djanggal; siapa garangan bolih menengar akandia?

⁶¹ Maka sebab diketahoei Isa dalam dirinja akan hal moerid-moeridnja bersoengoet-soengoet akan perkataan itoe, maka katanja kapadanja: Adakah perkataan ini mendatangkan sjak kapadamoe?

⁶² Istimewa poela djikalau kiranja kamoe melihat Anak-manoesia naik katempat asalnja?

⁶³ Bahwa Roh djoega jang menghidoepkan; daging tidak bergoena. Adapon perkataan jang koekatakan kapadamoe ija-itoe roh dan hidoep adanja.

⁶⁴ Tetapi di-antara kamoe adalah beberapa orang jang tidak pertjaja; karena dari moelanja pon diketahoei Isa mana orang jang tidak pertjaja dan mana orang jang akan menjerahkan dia.

⁶⁵ Maka katanja: Sebab itoe akoe berkata kapadamoe, bahwa sa'orang pon tabolih datang kapadakoe, melainkan kalau ija-itoe dikaroeniakan kapadanja oleh Bapakoe.

⁶⁶ Maka daripada koetika-itoe oendoerlah banjak orang moeridnja, tidak lagi mareka-itoe berdjalan dengan dia.

⁶⁷ Laloe kata Isa kapada kadoewa-belas moeridnja: Kamoe orang pon hendak pergikah?

⁶⁸ Maka sahoet Simon Peteroes: Ja toewan, kapada siapa garangan kami akan pergi? Bahwa toewanlah jang empoenja perkataan hidoep jang kekal itoe.

⁶⁹ Maka telah kami pertjaja dan mengakoe bahwa toewanlah Almasih dan Anak-Allah jang hidoep.

⁷⁰ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekan koepilih kamoe doewa-belas

orang? Maka jang sa'orang kamoe itoe ibelis adanja.

⁷¹ Maka ini dikatakan akan Joedas Iskariot bin Simon, karena ijalah jang kelak akan menjerahkan Isa, dan ijapon sa'orang dalam kadoewa-belas itoe.

7 ¹ KEMOEDIAN daripada itoe berdjalanlah Isa ditanah Galilea, karena tamaoe ija berdjalan ditanah Joedea, sebab olih orang Jehoedi ditjehari djalan hendak memboenoeh dia.

² Maka hampirlah hari-raja pondok daoen-daoen orang Jehoedi,

³ Sebab itoe kata segala saodera Isa kapadanja: Pergilah engkau dari sini katanah Joedea, soepaja moerid-moeridmoe pon bolih melihat segala moedjizat, jang kauadakan itoe;

⁴ Karena sa'orang pon tidak memboewat barang soeatoe dengan semboeni, kalau ija hendak orang berkata akan halnja dengan njata-njata. Djikalau engkau memboewat perkara jang demikian, njatakanlah dirimoe kapada doenia.

⁵ Karena saodaranja pon tapertjaja akandia.

⁶ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adapon waktoekoe, belum lagi sampai, tetapi waktoemoe barang bila pon ada sadia.

⁷ Bahwa tabolih doenia ini bentji akan kamoe, tetapi akan dakoe bentjilah ija, sebab akoe bersaksikan akan halnja, bahwa perboewatannja djahat adanja.

⁸ Pergilah kamoe mendapati hari-raja ini; bahwa sakarang akoe belum pergi pada hari-raja ini, karena waktoekoe belum lagi genap.

⁹ Satelah dikatakannja segala perkara ini kapada mareka-itoe, tinggallah ija diGalilea.

¹⁰ Tetapi setelah saedaranja soedah pergi, kemoedian Isa sendiripon pergi mendapati hari-raja itoe, boekan dengan njata-njata, melainkan salakoe bersamar djoega.

¹¹ Maka pada hari-raja itoe ditjehari orang Jehoedi akandia, katanja: Dimanakah ija?

¹² Maka di-antara segala orang itoe adalah banjak pengeloem akan hal Isa; kata satengah: ijalah orang baik, dan kata satengah poela: Boekan, melainkan ija menjesatkan orang banjak.

¹³Tetapi sa'orang pon tidak berkata akan hal Isa itoe dengan bebasnja, sebab takoet akan orang Jehoedi.

¹⁴Tetapi satelah sampai pertengahan hari-raja itoe masoeklah Isa kadalam roemah Allah, laloe mengadjar.

¹⁵Maka hairanlah orang Jehoedi, katanja: Bagaimana orang ini bolih mengetahoei alKitab, karena tidak dipeladjarinja?

¹⁶Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe, katanja: Adapon pengadjarankoe itoe boekan akoe poenja, melainkan Dia poenja jang menjoeroehkan dakoe.

¹⁷Djikalau barang sa'orang hendak menoeroet kahendaknja, ijapon mengetahoei kelak akan pengadjaran ini, kalau daripada Allah datangnja ataw akoe berkata dari sendirikoe.

¹⁸Barang-siapa jang berkata dari sendirinja, ija-itoe menoentoet hormat bagai dirinja, tetapi orang jang menoentoet hormat bagai Dia, jang menjoeroehkan dia, ija-itoe benar adanja dan padanja pon tiada salah.

¹⁹Boekankah Moesa memberikan torat kapadamoe? Maka daripadamoe sa'orang pon tiada jang menoeroet

torat. Mengapa kamoe mentjehari djalan hendak memboenoeh akoe?

²⁰ Maka sahoet orang banjak: Bahwa engkau kamasoekan sjaitan. Siapa garangan mentjehari djalan hendak memboenoeh engkau?

²¹ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Telah koeporboewat satoe perboewatan, maka kamoe sakalian pon hairanlah.

²² Bahwa diberikan Moesa hoekoem soenat kapadamoe (maka asalnja boekan dari Moesa, melainkan dari nenek-mojang), maka kamoe menjoenatkan orang pada hari sabat djoega.

²³ Kalau bolih orang disoenatkan pada hari sabat, soepaja djangan dilangkah torat Moesa, mengapa kamoe marah akan dakoe, sebab pada hari sabat koesemboehkan sa'orang boelat-boelat?

²⁴ Djangan kamoe hoekoemkan dengan memandang roepa sadja, melainkan hoekoemkanlah dengan adil.

²⁵ Laloe kata beberapa orang isi negari Jeroezalem: Boekahkah ija-ini dia, jang hendak diboenoehnja?

²⁶ Bahwa-sanja ija berkata-kata dengan bebasnja, maka soeatoepon tidak

dikatakan oleh mereka-itu kapanja. Kalau-kalau segala penghoeleoe tahoe djoega dengan katentoeannja, bahwa betoel inilah Almasih.

²⁷ Adapon orang ini tahoeelah kami akan asalnja, tetapi apabila datang Almasih, sa'orang pon tatahoe akan asalnja.

²⁸ Laloe berseroelah Isa sambil mengadjar dalam roemah Allah, katanja: Bahwa kamoe kenal akan dakoe dan kamoe tahoe akan asalkoe, maka tidak djoega akoe datang dengan kahendak dirikoe. Bahwa sasoenggoehnja ada Satoe jang menjoeroehkan dakoe, maka tidak kamoe kenal akan Dia.

²⁹ Bahwa akoe kenal akan Dia, karena akoe datang daripadanja dan Ija menjoeroehkan dakoe.

³⁰ Laloe mereka-itu hendak menangkap Isa, tetapi sa'orang pon tidak mendatangkan tangan kapadanja, karena waktoenja belum lagi sampai.

³¹ Maka daripada segala orang itoe ada djoega banjak jang pertjaja akandia, katanja: Apabila datang Almasih kelak, masakan di-adakannja moedjizat lebih

banjak daripada jang di-adakan orang ini.

³² Maka kadengaranlah kapada orang Parisi pengoeloem orang banjak akan perkara Isa demikian, laloe disoeroehkan orang Parisi dan segala kapala imam pon beberapa orang hambanja pergi menangkap Isa.

³³ Maka kata Isa: Bahwa lagi sadjoeroes pandak akoe tinggal dengan kamoe, kemoedian pergilah akoe mendapatkan Dia, jang menjoeroehkan dakoe.

³⁴ Maka kamoe akan mentjehari akoe, tidak djoega dapat, karena ditempat ada akoe tabolih kamoe sampai kasana.

³⁵ Laloe kata orang Jehoedi pada sama sendirinja: Kamana garangan orang ini hendak pergi, sahingga tabolih kita mendapat akandia? Hendakkah ija pergi kapada orang jang bertaboeran di-antara orang Gerika dan mengadjar orang Gerika itoe?

³⁶ Apa garangan perkataan jang dikatakannja ini: Bahwa kamoe akan mentjehari akoe, tidak djoega dapat, karena ditempat ada akoe, tabolih kamoe sampai kasana

³⁷ Kalakian maka pada hari-raja jang terkemoedian, ija-itoe hari jang terbesar, berdirilah Isa laloe berseroe, katanja: Djikalau barang sa'orang berdehaga, hendaklah ija mari kapadakoe serta minoem.

³⁸ Barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, saperti jang terseboet dalam alKitab, bahwa dari dalam batinnja djoega akan mengalir soengai ajar-hidoep.

³⁹ Maka inilah dikatakan Isa akan hal Roh, jang dikaroeniakan kelak kapada orang jang pertjaja akandia, karena pada masa itoe Rohoe'lkoedoes belom ada, sebab Isa belom dipermoeliakan.

⁴⁰ Sebab itoe banjaklah daripada orang itoe, demi didengarnja perkataan ini, maka katanja: Bahwa sabenarnja ija-inilah nabi itoe.

⁴¹ Maka kata orang lain: Inilah Almasih; dan kata orang lain poela: Masakan Almasih datang dari Galilea.

⁴² Boekankah terseboet dalam alKitab, bahwa Almasih akan terbit daripada benih Da'loed dan dari negari Baitlehem, tempat Da'loed itoe?

⁴³ Maka dengan hal jang demikian berbangkitlah perbantahan antara orang banjak karena sebab Isa.

⁴⁴ Dan satengah mareka-itoe hendak menangkap dia, tetapi sa'orang pon tiada, jang mendatangkan tangannja kapadanja.

⁴⁵ Kemoedian kembalilah segala hamba itoe kapada kapala-kapala imam dan orang Parisi, maka kata orang ini kapada segala hamba itoe: Mengapa tidak kamoe bawa akandia?

⁴⁶ Maka sahoet segala hamba itoe: Belom pernah ada orang berkata-kata saperti orang itoe.

⁴⁷ Maka sahoet orang Parisi kapadanja: Kamoe pon kena tipoekah.

⁴⁸ Adakah daripada segala penghoeloe ataw orang Parisi sa'orang jang pertjaja akandia?

⁴⁹ Adapon orang banjak ini, jang tatahoe akan boenji torat, ija-itoe kena lanat.

⁵⁰ Maka kata Nikodemoes, jang dehoeloe datang mendapatkan Isa pada koetika malam dan ijapon sa'orang daripada mareka-itoe:

⁵¹ Adakah torat kita menghoekoemkan orang dehoeloe daripada mendengar dia dan mengetahoei akan perboewatannja?

⁵² Maka sahoet mareka-itoe kapada Nikodemoes: Engkaupon dari Galileakah? Selidiklah dan tengok, karena sa'orang nabipon tiada jang bangkit dari Galilea.

⁵³ Hata, maka masing-masing pon poelanglah karoemahnja.

8¹ Tetapi Isa pon pergilah kaboeKit Zaiton.

² Maka pada pagi-pagi hari datanglah ija poela kadalam roemah Allah, maka samoewa orang pon datang mendapatkan dia, laloe doedoeklah ija mengadjar mareka-itoe.

³ Maka segala katib dan orang Parisi pon membawa kapadanja akan sa'orang perempoewan jang kadapatan tengah berboewat zina'.

⁴ Satelah didirikannja perempoewan itoe ditengah-tengah, kata mareka-itoe kapada Isa: Ja goeroe, bahwa perempoewan ini ditangkap tengah berboewat zina'.

⁵ Maka dalam torat dipesan olih Moesa kapada kami, bahwa orang jang

demikian patoet diredjam. Sakarang apa kata toewan?

⁶Adapon mereka-itoe bertanja demikian hendak mentjobai dia, soepaja mendapat djalan jang bolih disalahkannja Isa. Tetapi toendoeklah Isa sambil menoelis ditanah dengan djarinja.

⁷Maka sebab beroelang-oelang mereka-itoe bertanja djoega, di-angkatnja kapalanja, seraja katanja kapada mereka-itoe: Di-antara kamoe mana jang tiada dosanja hendaklah dehoeloe ija meredjam perempoewan ini.

⁸Maka Isa pon toendoeklah poela laloe menoelis ditanah.

⁹Demi didengar olih mereka-itoe perkataan ini, sebab kena tempelak angan-angan hatinja sendiri, kaloewarlah mereka-itoe sa'orang lepas sa'orang, moelai daripada jang besar sampai jang terkemoedian. Maka tinggallah Isa sa'orangnja dan perempoewan itoepon lagi berdiri ditengah-tengah.

¹⁰Maka di-angkat Isa kapalanja dilihatnja sa'orang pon tiada, melainkan perempoewan itoe sadja, laloe

katanja kapadanja: Hai perempoewan, dimanakah segala penoedoehmoe itoe? Tiadakah sa'orang djoea, jang menghoekoemkan dikau?

¹¹ Maka sahoet perempoewan itoe: Sa'orang pon tiada, toewan. Laloe kata Isa kapadanja: Maka akoepon tidak menghoekoemkan dikau; pergilah engkau; djangan berboewat dosa lagi.

¹² ARAKIAN, maka Isa berkata poela kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa akoe inilah terang doenia; barang-siapa jang mengikoet akoe, tidak ija akan berdjalan dalam gelap, melainkan padanja akan ada terang hidoep itoe.

¹³ Laloe kata orang Parisi kapadanja: Bahwa engkau bersaksikan akan perkara dirimoe sendiri, maka kasaksianmoe itoe tabenar.

¹⁴ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Djikalau akoe bersaksikan akan perkara dirikoe sendiri sakalipon, maka benar djoea kasaksiankoe, karena tahoelah akoe dari mana akoe datang dan kamanapon akoe pergi, tetapi kamoe tatahoe dari mana akoe datang ataw kamana akoe pergi.

¹⁵Adapon kamoe hoekoemkan toeroet daging, maka akoe tidak menghoekoemkan orang.

¹⁶Dan djikalau akoe menghoekoemkan, maka kapoatoesan hoekoemkoe itoe benar djoega, karena boekan akoe ini sa'orang-orang sadja, melainkan akoe dengan Bapa, jang menjoeroehkan dakoe.

¹⁷Lagi dalam toratmoe pon terseboet bahwa kasaksian orang doewa djoega sahlah adanja.

¹⁸Maka akoe ini bersaksikan akan perkara dirikoe dan Bapa jang menjoeroehkan dakoe pon mendjadi saksi akan dakoe.

¹⁹Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Dimana garangan bapamoe itoe? Maka sahoet Isa: Bahwa tidak kamoe kenal akan dakoe ataw akan Bapakoe. Djikalau kiranja kamoe kenal akan dakoe, nistjaja kamoe kenal akan Bapakoe djoega.

²⁰Maka segala perkataan ini dikatakan Isa dekat peti derma, sambil ija mengadjar dalam roemah Allah, maka sa'orang pon tiada jang menangkap dia, karena koetikanja belum lagi sampai.

²¹ Maka kata Isa kapada mareka-itoe poela: Bahwa akoe pergi, maka kamoe akan mentjehari akoe dan kamoe akan mati dalam dosamoe. Adapon katempat akoe pergi itoe tabolih kamoe sampai kasana.

²² Laloe kata orang Jehoedi: Orang ini hendak memboenoeh dirinja sendirihah? Karena katanja katempat akoe pergi itoe tabolih kamoe sampai kasana.

²³ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini asal dari bawah, maka akoe asal dari-atas. Kamoe ini dari doenia, akoe boekan dari doenia.

²⁴ Sebab itoe katakoe kapadamoe, bahwa kamoe akan mati dalam dosamoe, karena kalau tidak kamoe pertjaja bahwa akoelah dia, kamoe akan mati dalam dosamoe.

²⁵ Laloe kata mareka-itoe kapadanja: Siapakah engkau ini? Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Dia djoega jang telah koekatakan kapadamoe dari moelanja.

²⁶ Adalah banjak perkara jang hendak koekatakan dan koehoekoemkan akan kamoe, tetapi jang menjoeroehkan dakoe itoe benar adanja, maka segala

perkara jang koedengar daripadanja itoe djoega koekatakan kapada doenia ini.

²⁷ Hata, maka tidak mareka-itoe mengerti bahwa ini dikatakannja kapada mareka-itoe akan hal Bapa.

²⁸ Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Apabila soedah kamoe meninggikan Anak-manoesia kelak, pada masa itoelah kamoe akan tahoe, bahwa akoelah dia, dan soeatoepon tidak koeboewat dengan kahendak dirikoe, melainkan segala perkara ini koekatakan sebagaimana di-adjar olih Bapakoe akan dakoe.

²⁹ Maka Ija jang menjoeroehkan dakoe itoe ada sertakoe. Bahwa Bapa tidak meninggalkan dakoe sa'orang-orang, karena senantiasa akoe memboewat barang jang berkenan kapadanja.

³⁰ Hata, maka tatkala dikatakan Isa segala perkataan ini adalah banjak orang pertjaja akandia.

³¹ Laloe kata Isa kapada orang Jehoedi jang pertjaja akandia: Djikalau tetap kamoe dalam pengadjarankoe, nistjaja kamoe mendjadi moerid-moeridkoe betoel,

³² Dan kamoe akan mengetahoei kabenaran dan kabenaran itoe akan memardahekakan kamoe.

³³ Maka sahoet mareka-itoe: Bahwa kami ini anak-tjoetjoe Iberahim. Belom pernah kami djadi hamba kapada barang sa'orang djoeapon; maka bagaimanakah katamoe: Bahwa kamoe akan dimardahekakan?

³⁴ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang-siapa jang berboewat dosa, ijalah hamba dosa.

³⁵ Maka sa'orang hamba itoe tidak kekal dalam roemah salama-lamanja, melainkan jang Anak itoe kekal sampai salama-lamanja.

³⁶ Sebab itoe djikalau kamoe dimardahekakan oleh jang Anak, maka mardahekalah kamoe dengan sabenarnja.

³⁷ Koeketahoeilah akan hal kamoe ini anak-tjoetjoe Iberahim, tetapi kamoe mentjehari djalan hendak memboenoeh akoe, karena perkataankoe tidak berolih tempat dalam hatimoe.

³⁸ Bahwa akoe mengatakan barang jang koelihat pada Bapakoe, dan kamoe pon

memboewat barang jang kamoe lihat pada bapamoe.

³⁹Maka sahoet mareka-itoe kapadanja, katanja: Bahwa Iberahim itoelah bapa kami. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja kamoe anak-anak Iberahim, nistjaja kamoe memperboewat segala perboewatan Iberahim.

⁴⁰Tetapi sakarang kamoe mentjehari djalan hendak memboenoeh akoe, sa'orang jang mengatakan kapadamoe barang jang benar, jang koedengar daripada Allah; bahwa Iberahim ta tahoe berboewat demikian.

⁴¹Bahwa kamoe ini memboewat segala perboewatan bapamoe. Maka kata mareka-itoe kapadanja: Bahwa boekan kami djadi daripada zina'. Adalah pada kami Bapa jang asa, ija-itoe Allah.

⁴²Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Djikalau kiranja Allah itoe bapamoe, nistjaja kasihlah kamoe akan dakoe, karena akoe kaloewar dan datang dari Allah. Boekan akoe datang dengan kahendak dirikoe, melainkan Ija djoega jang menjoeroehkan dakoe.

⁴³ Mengapa tidak kamoe mengerti pengadjarankoe? Ija-itoe sebab kamoe tamae menengar akan perkataankoe.

⁴⁴ Bahwa kamoe ini berbapakan ibelis dan kahendak bapamoe itoelah jang kamoe soeka berboewat. Maka ijalah pemboenoeh orang dari moelanja dan tidak tetap ija dalam kabenaran, karena tiadalah kabenaran dalamnja. Djikalau ija berkata doesta, ijapon berkata saperti kahendak hatinja; karena ijalah pendoesta dan bapa segala doesta pon.

⁴⁵ Tetapi akoe ini berkata benar, sebab itoe tidak kamoe pertjaja akan dakoe.

⁴⁶ Daripada kamoe siapa garangan dapat menempelak akoe karena dosa? Maka djikalau akoe berkata benar, mengapa kamoe tapertjaja akan dakoe?

⁴⁷ Barang-siapa jang daripada Allah, ija-itoe menengar akan sabda Allah; adapon tidak kamoe menengar, sebab boekan kamoe daripada Allah.

⁴⁸ Laloe sahoet orang Jehoedi, katanja: Bolakkah kata kami, bahwa engkaulah orang Samaritani dan engkau pon kamasoekan sjaitan?

⁴⁹ Maka sahoet Isa: Boekannja akoe kamasoekan sjaitan, melainkan akoe

menghormati Bapakoe, maka kamoe menghunakan dakoe.

⁵⁰Tetapi tidak akoe menoen-toet hormat bagai dirikoe. Bahwa adalah Satoe jang menoen-toet dia dan jang menghoekoemkan.

⁵¹Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Adapon orang jang memeliharakan perkataankoe, sakali-kali tidak ija akan merasai mati.

⁵²Laloe kata orang Jehoedi kapadanja: Bahwa sakarang kami ketahoei akan hal engkau kamasoekan sjaitan, karena Iberahim soedah mati dan segala nabi pon soedah mati, maka katamoe: Adapon orang jang memeliharakan perkataankoe itoe sakali-kali tidak ija akan merasai mati.

⁵³Lebih besarkah engkau daripada Iberahim, mojang kami, jang soedah mati dan segala nabi pon soedah mati; siapa garangan kaudjadikan dirimoe?

⁵⁴Maka sahoet Isa: Kalau akoe menghormati dirikoe, hormatkoe itoe satoepon tidak bergoena. Adapon jang menghormati akoe ija-itoe Bapakoe, jang kamoe katakan Allahmoe.

⁵⁵ Maka tidak kamoe kenal akan Dia, melainkan akoe kenal akan Dia. Djikalau kiranja katakoe, bahwa tidak koekenal akan Dia, nistjaja akoe mendjadi pendoesta sama saperti kamoe; tetapi akoe kenal akan Dia dan akoe menaruh akan sabdanja.

⁵⁶ Bahwa Iberahim, mojangmoe itoe, rindoe hendak mendapati zamankoe, maka didapatinja serta dengan soeka-tjita hatinja.

⁵⁷ Laloe kata orang Jehoedi kapadanja: Bahwa oemoermoe belum lagi lima-poeloeh tahoen, maka engkau melihat Iberahimkah?

⁵⁸ Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa dehoeloe daripada djadi Iberahim adalah akoe.

⁵⁹ Hata maka dipoengoet olih mareka-itoe batoe hendak diloetarkannja kapada Isa, tetapi Isa berlindoengkan dirinja, laloe kaloewar dari dalam roemah Allah dengan berdjalan dari tengah-tengah; demikian laloelah ija.

9¹ Semantara ija berdjalan laloe dilihatnja sa'orang jang boeta daripada moela djadinja.

² Maka bertanjalah moerid-moeridnja, katanja: Ja goeroe, siapa garangan berboewat dosa, orang inikah, ataw iboe-bapanjakah, maka ija-ini djadi dengan boeta?

³ Maka sahoet Isa: Boekan orang ini berboewat dosa, boekan iboe-bapanja, melainkan inilah soepaja perboewatan Allah dinjatakan padanja.

⁴ Tadapat tidak salagi hari siang akoe mengerdjakan pekerdjaan Allah, jang menjoeroehkan dakoe; bahwa malam akan datang kelak apabila sa'orang pon tabolih bekerdja.

⁵ Salagi akoe dalam doenia akoelah terang doenia.

⁶ Satelah berkata demikian berloedahlah Isa ditanah, diperboewatnja lembek dengan loedahnja, laloe disapoekannja tanah lembek itoe kapada mata orang boeta itoe,

⁷ Seraja katanja: Pergilah engkau; basoehkan dirimoe dalam kolam Siloam (jang tersalin ertinja: Disoeroehkan). Maka pergilah ija membasoehkan dirinja, laloe kembali dengan tjelek.

⁸Arakian, maka kata orang jang sakampoeng dengan dia dan beberapa orang lain pon, jang melihat dia tatkala boetanja: Boekankah ini dia jang doedoek minta sedekah itoe?

⁹Maka kata satengah orang: Inilah dia; kata satengah orang poela: Ija saroepa dengan dia. Maka kata ija sendiri: Akoelah dia.

¹⁰Laloe bertanjalah mareka-itoe akandia: Bagaimana ini, maka matamoe soedah tjelek?

¹¹Maka ijapon menjahoet, katanja: Bahwa orang jang bernama Isa memboewat tanah lembek, disapoekannja kapada matakoe, seraja katanja: Pergilah engkau basoeh kakolam Siloam. Maka pergilah akoe dan koebasoeh laloe tjeleklah matakoe.

¹²Maka kata mareka-itoe kapadanja: Dimanakah ija? Maka sahoetnja: Akoe tatahoe.

¹³Maka olih orang itoe dibawa akandia, ija-itoe akan orang jang dehoeloe boeta, kapada orang Parisi.

¹⁴Adapon tatkala diperboewat Isa tanah lembek dan ditjelekkannja matanja ija-itoe pada hari sabat.

¹⁵ Maka ditanja poela olih orang Parisi akandia bagaimana ija mendapat penglihat. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Diboeboehnja tanah lembek pada matakoe, maka koebasoe, laloe tjelek.

¹⁶ Sebab itoe kata satengah orang Parisi: Bahwa orang itoe boekan daripada Allah, karena tidak di-endahkannja hari sabat. Kata satengah mareka-itoe: Mana bolih orang jang berdosa mengadakan moedjizat jang demikian? Maka djadilah soeatoe perselisehan di-antara mareka-itoe.

¹⁷ Maka kembali poela kata mareka-itoe kapada orang jang dehoeloe boeta itoe: Adapon engkau ini, apa katamoe akan hal orang itoe, tegal ditjelekkannja matamoe? Maka sahoetnja: Bahwa ijalah sa'orang nabi.

¹⁸ Maka orang Jehoedi tapertjaja akandia, bahwa dehoeloe ija boeta, sakarang soedah ditjelekkannja matanja, sebab itoe dipanggilnja iboe-bapa orang, jang tjelek matanja,

¹⁹ Laloe ditanjainja, katanja: Ijakah ini anakmoe, jang kamoe katakan

telah djadi dengan boeta? Sakarang bagaimana dapat melihat ija?

²⁰ Maka sahoet iboe-bapanja kapada mareka-itoe: Kami tahoe bahwa ija inilah anak kami, lagi ijapon telah djadi dengan boetanja,

²¹ Tetapi bagaimana sakarang ija dapat melihat, kami tatahoe, ataw siapa jang mentjelekan matanja pon kami koerang periksa. Soedah sampai oemoernja, tanjalah akandia; bolih ija menjahoet akan perkara dirinja sendiri.

²² Maka iboe-bapanja pon berkata demikian sebab takoetnja akan orang Jehoedi, karena orang Jehoedi soedah sapakat, kalau barang-sa'orang mengakoe akandia Almasih, orang itoe akan diboewang dari dalam masdjid.

²³ Maka itoelah sebabnja kata iboe-bapanja: Soedah sampai oemoernja; tanjalah akandia.

²⁴ Maka sakali lagi dipanggil olih mareka-itoe akan orang jang dehoeloe boeta itoe, laloe katanja kapadanja: Berilah segala poedji akan Allah, karena tahoelah kami bahwa orang itoelah orang berdosa.

²⁵ Maka sahoetnja: Entah ija orang berdosa akoe koerang periksa, melainkan jang akoe tahoe dehoeloe akoe boeta, sakarang matakoe tjelek.

²⁶ Maka kata mereka-itoe poela kapadanja: Engkau dipengapakannja? Bagaimanakah ditjelekkannja matamoe?

²⁷ Maka sahoetnja kapada mereka-itoe: Soedah koekatakan kapadamoe; tidakkah kamoe menengar akandia? Mengapa kamoe hendak menengar dia poela? Maoekah kamoe pon mendjadi moeridnja?

²⁸ Laloe olih mereka-itoe dimaki-maki akandia seraja katanja: Engkau djoega moeridnja, tetapi kami ini moerid Moesa.

²⁹ Tahoelah kami bahwa Allah bersabda kapada Moesa, tetapi akan orang itoe kami tatahloe dari mana datangnja.

³⁰ Maka sahoet orang itoe kapadanja: Inilah soeatoe perkara adjaib maka kamoe tatahloe akan datangnja darimana, akan tetapi ija djoega jang mentjelekan matakoe.

³¹ Lagipon tahoelah kita bahwa tidak diloeloeskan Allah akan doa orang berdosa, melainkan orang jang beribadat kapada Allah dan jang menoeroet

kahendaknja, doa orang itoelah diloeloeskannja.

³² Bahwa daripada awal doenia belum pernah kadengaran sa'orang manoesia mentjelekan mata orang, jang telah djadi dengan boetanja.

³³ Kalau kiranja orang itoe boekan daripada Allah, maka satoepon tadapat diboewatnja.

³⁴ Maka sahoet mareka-itoe kapadanja: Bahwa engkau ini telah djadi dalam dosa samata-mata, maka engkau hendak mengadjar kamikah? Laloe ditoelaknja akandia kaloewar.

³⁵ Kalakian kadengaranlah chabar kapada Isa mengatakan, ditoelaknja akan orang boeta itoe kaloewar; satelah ija bertemoe dengan dia kata Isa kapadanja: Pertjajakah engkau akan Anak Allah?

³⁶ Maka sahoet orang itoe: Ja toewan, siapa garangan ija, soepaja bolih sehaja pertjaja akandia?

³⁷ Maka kata Isa kapadanja: Soedah kaulihat ija, dan jang berkata-kata dengan dikau itoelah dia.

³⁸ Maka katanja: Ja Toehan, pertjajalah sehaja! Laloe ijapon menjembah soedjoed kapadanja.

³⁹ Maka kata Isa: Adapon datangkoe kadalam doenia ini, ija-itoe akan soeatoe pehoekoeman, soepaja orang boeta dapat melihat dan orang jang melihat pon mendjadi boeta.

⁴⁰ Maka kadengaranlah perkataan ini kapada orang Parisi jang hampir dengan Isa, laloe kata mereka-itoe kapadanja: Kami pon boetakah?

⁴¹ Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe: Djikalau kiranja kamoe boeta, maka tiada dosa padamoe, tetapi sakarang katamoe kami melihat, maka sebab itoelah dosamoe kekal djoega.

10¹ BAHWA sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang-siapa jang tamasoek daripada pintoe kadalam kandang kambing, melainkan jang memandjat masoek daripada djalan lain, ija-itoelah pentjoeri dan penjamoen adanja.

² Tetapi orang jang masoek daripada pintoe, ija-itoelah gombala kambing.

³ Maka olih penoenggoe pintoe diboekai akandia dan segala kambingnja pon

menengar akan soewaranja, maka dipanggilnja akan kambing-kambingnja, tiap-tiap dengan namanja, laloe dibawanja kaloewar.

⁴Satelah soedah dikaloewarkannja, berdjalanlah ija pada hoeloenja dan segala kambingnja pon mengikoet dia, sebab mareka-itoe kenal akan boenji soewaranja.

⁵Tetapi sakali-kali tidak di-ikoetnja akan orang lain, melainkan larilah segala kambing itoe daripadanja, sebab takenal akan boenji soewara orang lain itoe.

⁶Adapon peroepamaan ini dikatakan Isa kapada orang itoe, tetapi mareka-itoe tamengerti barang jang dikatakannja kapadanja.

⁷Sebab itoe kata Isa kapada mareka-itoe poela: Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe akoelah pintoe kambing itoe.

⁸Segala orang jang datang dehoeloe daripadakoe, ija-itoe pentjoeri dan penjamoen adanja, tetapi tidak didengar olih segala kambing itoe akan boenji soewaranja.

⁹Bahwa akoe inilah pintoenja. Djikalau barang sa'orang masoek daripadakoe,

ijapon akan tepelihara dan ijapon akan kaloewar-masoek dan mendapat makan.

¹⁰Bahwa pentjoeri tadatang, melainkan hendak mentjoeri dan membantai dan membinasakan; tetapi akoe datang soepaja bolih mareka-itoe hidoep dan berolih kalempahan.

¹¹Akoelah gombala jang baik. Adapon gombala jang baik itoe, ija memberikan djiwanja karena segala kambing itoe.

¹²Tetapi orang opahan jang boekan gombala dan kambing itoepon boekan miliknja sendiri, apabila dilihatnja harimau datang, ditinggalkannja segala kambing laloe larilah ija; maka olih harimau ditangkap dan ditjerai-beraikan segala kambing itoe.

¹³Adapon orang opahan itoe lari sebab ija opahan sadja, taperdoeli ija akan kambing itoe.

¹⁴Bahwa akoelah gombala jang baik; akoe kenal akan segala jang akoe poenja, dan akoepon kakenalan kapada segala jang akoe poenja.

¹⁵Saperti Bapa kenal akan dakoe dan akoepon kenal akan Bapa. Maka akoe menjerahkan djiwakoe karena segala kambing itoe.

¹⁶Adalah padakoe lagi kambing lain, jang boekan daripada kandang ini, maka tadapat tidak akoe membawa akandia djoega bersama-sama dan mareka-itoepon kelak menengar akan boenji soewarakoe dan akan mendjadi kawan satoe dan gombala sa'orang djoea.

¹⁷Sebab itoe Bapa kasih akan dakoe, karena akoe menjerahkan djiwakoe, soepaja akoe mengambil dia poela.

¹⁸Sa'orang pon tidak mengambil dia daripadakoe, melainkan akoe menjerahkan dia dengan kahendak hatikoe sendiri. Bahwa berkoewasalah akoe akan menjerahkan dia, danlagi berkoewasa akoe akan mengambil dia poela. Maka hoekoem ini koeperoleh daripada Bapakoe.

¹⁹Hata, maka djadilah poela soeatoe perselisehan di-antara orang Jehoedi sebab perkataan ini.

²⁰Maka kabanjakan mareka-itoe berkata demikian: Bahwa orang ini kamasoekan sjaitan, lagi gila ija; mengapa kamoe menengar akandia?

²¹Maka kata orang lain poela: Bahwa ini boekan perkataan orang jang

kamasoekan sjaitan. Bolihkah sjaitan itoe mentjelekkakan mata orang boeta?

²²KALAKIAN, maka adalah hari-raja mentahbiskan roemah Allah di Jeroezalem, ija-itoe pada moesim dingin.

²³Maka Isapon berdjalan-djalanlah di serambi Solaiman dalam roemah Allah.

²⁴Maka datanglah orang Jehoedi mengoelilingi dia, seraja katanja kapadanja: Berapa lama garangan engkau mempertangoehkan kahendak hati kami? Djikalau engkau ini Almasih, katakanlah dia kapada kami dengan terangnja.

²⁵Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Soedah koekatakan kapadamoe, maka tidak djoega kamoe pertjaja; adapon segala perboewatan, jang koeperboewat dengan nama Bapakoe, ija-itoe djoega mendjadi saksi akan perkarakoe.

²⁶Tetapi tidak kamoe pertjaja, sebab kamoe ini boekan daripada kambingkoe, saperti jang telah koekatakan kapadamoe:

²⁷Adapon segala kambingkoe itoe menengar akan boenji soewarakoe dan akoepon kenal akandia dan ijapon mengikoet akoe.

²⁸ Dan akoe memberikan kapadanja hidoep jang kekal, maka sakali-kali tidak ija akan binasa, baik doenia, baik acherat dan sa'orang pon tadapat menjentak dia daripada tangankoe.

²⁹ Adapon Bapakoe, jang mengaroeniakan dia kapadakoe, Ijalah lebih koewasa daripada sakaliannja, maka sa'orang pon tiada, jang dapat menjentak dia daripada tangan Bapakoe.

³⁰ Bahwa akoe dan Bapa asa djoea.

³¹ Maka olih orang Jehoedi dipoengoet batoe poela hendak meredjam akandia.

³² Maka sahoet Isa kapadanja: Beberapa banjak perboewatan endah-endah, jang daripada Bapakoe, telah koetoendjoek kapadamoe, maka sebab perboewatan jang mana garangan kamoe hendak meredjam akoe?

³³ Maka sahoet orang Jehoedi: Bahwa sebab perboewatan jang baik tidak kami redjam akan dikau, melainkan sebab hoedjat, dan sebab engkau ini sa'orang manoesia mendjadikan dirimoe Allah.

³⁴ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Boekankah dalam toratmoe pon terseboet demikian: "Telah Akoe bersabda bahwa kamoelah alihah."

³⁵ Djikalau orang jang berolih sabda Allah itoe dipanggil alihah dan alKitab pon tabolih di-obahkan,

³⁶ Patoetkah kamoe mengatakan kapada orang, jang disoetjikan Allah dan jang disoeroehkannja kadalam doenia, bahwa engkau berkata hoedjat, sebab katakoe: Akoe ini Anak Allah?

³⁷ Kalau tidak koeperboewat segala perboewatan bapakoe, djangan kamoe pertjaja akan dakoe;

³⁸ Tetapi djikalau akoe memperboewat dia dan tidak kamoe pertjaja akan dakoe sakalipon, maka pertjajalah akan perboewatan itoe, soepaja diketahoei dan dipertjaja oihmoe bahwa Bapa adalah dalam akoe dan akoepon dalam Bapa.

³⁹ Maka kembali ditjehari djalan olih mereka-itoe hendak menangkap Isa, tetapi loepoetlah ija daripada tangannja.

⁴⁰ ARAKIAN, maka Isapon kembalilah kasaberang Jarden, katempat Jahja moela-moela membaptiskan orang, laloe tinggallah ija disana.

⁴¹ Maka datanglah banjak orang mendapatkan Isa, seraja kata mereka-itoe: Soenggoehpon Jahja tidak

mengadakan moedjizat, tetapi segala perkara, jang dikatakan Jahja akan hal orang ini, itoe benar adanja.

⁴² Maka disana adalah banjak orang jang pertjaja akan Isa.

11 ¹ SABERMOELA, maka adalah sa'orang orang-sakit, jang bernama Lazaroes dari Baitani, ija-itoe doesoen tempat diam Marjam dan Marta, saedaranja perempoewan.

² (Ija-inilah Marjam jang menjiramkan minjak baoe-baoean kapada Toehan dan jang menjapoe kaki Toehan dengan ramboetnja, dan ija djoega jang empoenja saedaranja Lazaroes sakit.)

³ Maka kadoewa saedaranja inipon menjoeroehkan orang pergi mendapatkan Isa, katanja: Ja toewan, bahwa-sanja orang jang toewan kasih akandia itoe sakit.

⁴ Demi didengar Isa akan perkara itoe maka katanja: Bahwa penjakit ini boekan kapada mati, melainkan kapada kamoeliam Allah, soepaja Anak Allah dipermoeliam olih sebabnja.

⁵ Maka kasihlah Isa akan Marta dan akan saedaranja perempoewan dan akan Lazaroes.

⁶Hata satelah didengar Isa akan hal Lazaroes itoe sakit, tinggal djoega ija doewa hari lagi ditempat itoe.

⁷Kemoedian daripada itoe katanja kapada moerid-moeridnja: Mari, kita pergi kembali katanah Joedea.

⁸Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Ja goeroe, beharoe sedikit hari laloe hendak diloetari orang Jehoedi akan toewan dengan batoe; maka sakarang hendakkah toewan kasana lagi?

⁹Maka sahoet Isa: Boekankah dalam sahari ada doewa-belas djam? Kalau orang berdjalan pada siang hari, nistjaja tidak terantoek ija, sebab dilihatnja terang doenia?

¹⁰Tetapi djikalau orang berdjalan pada malam hari, terantoeklah ija, karena tidak ija berterang.

¹¹Demikian kata Isa, laloe katanja poela kapada moerid-moeridnja: Adapon sohbat kita Lazaroes itoe tidoer, tetapi akoe pergi membangoenkan dia.

¹²Maka kata moerid-moeridnja: Ja toewan, kalau tidoer, nistjaja ija kelak akan semboeh.

¹³Tetapi barang jang dikatakan Isa ija-itoe akan perkara matinja, melainkan pada sangka mareka-itoe ija berkata akan hal kasenangan tidoer.

¹⁴Laloe kata Isa kapada mareka-itoe dengan njata: Bahwa Lazaroes soedah mati.

¹⁵Maka karena sebab kamoe soeka djoega akoe, bahwa tiada akoe disana, soepaja bolih kamoe pertjaja; akan tetapi mari, kita pergi kapadanja.

¹⁶Laloe kata Tomas, jang bergelar Didimoes, kapada moerid-moerid, kawannja itoe: Mari, kita pon pergi, biarlah kita mati sertanja.

¹⁷Satelah Isa sampai disana, didapatinja akandia telah empat hari lamanja didalam koeboer.

¹⁸Adapon Baitani itoe dekat dengan Jeroezalem, djaoehnja kira-kira lima-belas setadi.

¹⁹Maka adalah banjak orang Jehoedi soedah datang melawat Marta dan Marjam akan menghiboerkan dia karena saedaranja.

²⁰Demi didengar olih Marta chabar Isa ada datang, kaloewarlah ija pergi

menjamboet dia, tetapi Marjam ada lagi doedoek dalam roemah.

²¹ Maka kata Marta kapada Isa: Ja toewan, djikalau kiranja toewan ada disini, nistjaja saloedara sehaja tidak sampai mati.

²² Tetapi sakarang djoega sehaja tahoe bahwa segala perkara, jang toewan pinta kapada Allah, itoe nistjaja dikaroeniakannja kapada toewan.

²³ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa saloedaramoe akan bangkit poela.

²⁴ Maka sahoet Marta: Tahoelah sehaja ija akan bangkit, ija-itoe dalam kiamat pada hari achir.

²⁵ Maka kata Isa kapadanja: Bahwa akoe inilah kabangkitan dan hidoep. Barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, nistjaja ija akan hidoep, djikalau ija soedah mati sakalipon.

²⁶ Dan barang-siapa jang hidoep serta pertjaja akan dakoe sakali-kali tidak ija akan mati. Pertjajakah engkau akan perkara ini?

²⁷ Maka sahoet Marta kapadanja: Behkan, ja toewan, sehaja pertjaja bahwa toewanlah Almasih, Anak-Allah, jang patoet datang kadalam doenia.

²⁸ Satelah soedah berkata demikian pergilah ija memanggil Marjam, saedaranja, diam-diam, katanja: Bahwa goeroe telah datang; dipanggilnja engkau.

²⁹ Demi didengar Marjam akan chabar itoe bangoenlah ija dengan sigeranja pergi mendapatkan Isa.

³⁰ Kalakian maka Isa pon belum sampai masoek kadalam doesoen, melainkan adalah ija lagi diloewar pada tempat Marta datang menjamboet dia.

³¹ Adapon segala orang Jehoedi, jang dengan Marjam dalam roemah sambil menghiboerkan dia, demi dilihatnja Marjam bangkit berdiri dengan sigeranja laloe kaloewar, maka di-ikoetnja akandia, katanja: Tentoe ija pergi kakoeboer hendak menangis disana.

³² Satelah sampai Marjam katempat ada Isa itoe serta dilihatnja Toehan, soedjoedlah ija pada kakinja seraja katanja: Ja toewan, djikalau kiranja toewan disini, nistjaja saedaranja seharga tidak sampai mati.

³³ Satelah dilihat Isa akan Marjam menangis dan segala orang Jehoedi jang datang sertanja pon menangis, maka

hantjoerlah hatinja dan amat peloe rasanja.

³⁴ Seraja katanja: Dimanakah kamoe taroh akandia? Maka kata mareka-itoe: Ja toewan, marilah, lihat.

³⁵ Maka Isa pon menangislah.

³⁶ Laloe kata orang Jehoedi itoe: Lihatlah bagaimana ija kasih akandia!

³⁷ Maka kata satengah mareka-itoe: Adapon orang ini, jang mentjelekan mata orang boeta, tabolihkah ija menahankan orang inipon daripada matinja?

³⁸ Maka sangat peloelah rasa hati Isa poela, laloe pergilah ija kakoeboernja. Maka adalah koeboer itoe soeatoe goha dan saboewah batoe pon terletak pada pintoenja.

³⁹ Maka kata Isa: Golekkanlah batoe ini. Laloe kata Marta, saodedara orang jang mati itoe: Ja toewan, sakarang soedah berbaoe, karena telah empat hari lamanja.

⁴⁰ Maka kata Isa kapadanja: Boekankah telah koekatakan kapadamoe, asal engkau pertjaja, maka engkau akan melihat kamoeliam Allah?

⁴¹ Maka batoe itoe digolekkan oranglah dari tempat orang mati itoe; satelah itoe maka menengadahlah Isa, seraja katanja: Ja Bapa, bahwa mengoetjap-sjoekoerlah akoe kapadamoe, sebab telah kaudengar akan dakoe.

⁴² Maka tahoelah akoe bahwa senantiasia engkau menengar akan dakoe, tetapi karena sebab orang, jang ada berdiri koeliling, akoe mengatakan ini, soepaja mareka-itoe pertjaja, bahwa engkaulah jang menjoeroehkan dakoe.

⁴³ Satelah berkata demikian berseroelah Isa dengan soeara besar, katanja: Hai Lazaroes, kaloewarlah engkau!

⁴⁴ Hata maka orang mati itoepon kaloewarlah, kaki-tangannja lagi terikat dengan kain kapan dan moekanja pon berseloeboengkan kain sapoe-tangan. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Oeraikanlah ikatannja, biarlah ija pergi.

⁴⁵ Maka banjak orang Jehoedi, jang telah datang melawat Marjam itoepon pertjaja akan Isa, satelah dilihatnja segala perkara jang diperboewatnja.

⁴⁶ Tetapi satengah mareka-itoe pergi mendapatkan orang Parisi, laloe

dichabarkannja kapadanja perboewatan Isa itoe.

⁴⁷ Maka dihimponkanlah olih segala kapala imam dan orang Parisi akan madjelis bitjara, laloe katanja: Apakah daja kita? karena orang itoe mengadakan beberapa-berapa moedjizat.

⁴⁸ Djikalau kita diamkan bagitoe djoega, nistjaja orang samoewanja kelak pertjaja akandia, laloe orang Roem pon akan datang membinasakan baik negari, baik bangsa kita.

⁴⁹ Maka disahoet olih sa'orang daripada mareka-itoe, namanja Kajapas, jang djadi imam-besar pada tahoen itoe, katanja: Satoepon tidak kamoe tahoe.

⁵⁰ Dan tidak kamoe ingat bahwa bergoena kapada kita, kalau mati sa'orang orang karena bangsa ini, soepaja djangan sagenap bangsa ini binasa kelak.

⁵¹ Hata adapon perkataan ini boekannja terbit daripada dirinja sendiri, melainkan tegal ijalah imam-besar pada tahoen itoe, bernoeboeatlah ija akan perkara Isa mati kelak karena bangsa itoe,

⁵² Dan boekan karena bangsa itoe sadja, melainkan soepaja ija menghimpoenkan

poela segala anak-anak Allah pon jang tertjerai-berai.

⁵³ Daripada hari itoe djoega berbitjaralah mareka-itoe hendak memboenoeh Isa.

⁵⁴ Sebab itoe tidak lagi dengan bebas Isa berdjalan di-antara orang Jehoedi, melainkan oendoerlah ija dari sana katanah jang dekat padang-belantara, kapada saboewah negari jang bernama Eperajim, disanapon tinggallah ija serta dengan segala moeridnja.

⁵⁵ Maka hari-raja Pasah orang Jehoedi pon hampirlah dan banjak orang negari itoe pergi kaJeroezalem dehoeloe daripada hari-raja Pasah hendak mentahirkan dirinja.

⁵⁶ Maka ditjehari oranglah akan Isa, sambil berdiri dalam roemah Allah kata sa'orang kapada sa'orang: Bagaimana sangkamoe, datangkah ija pada hari-raja ini?

⁵⁷ Tetapi olih segala kapala imam dan orang Parisi telah diberi perintah, kalau barang-siapa pon tahoe dimana ija, hendaklah dichabarkannja, soepaja dapat ditangkap olih mareka-itoe akandia.

12¹ BERMUELA maka enam hari dehoeloe daripada hari-raja Pasah datanglah Isa kaBaitani, tempat Lazaroes, jang dehoeloe mati dan jang dibangoenkannja dari antara orang mati.

² Maka disana diperboewatnja soeatoe perdjamoewan malam akan Isa; maka adalah Marta melajani dan Lazaroes pon daripada orang jang doedoek makan sahidangan dengan Isa.

³ Maka olih Marjam di-ambil akan sakati minjak narwastoe, jang toelen, lagi besar harganja, laloe disiramkannja pada kaki Isa, kemoedian disapoenja poela dengan ramboetnja sendiri dan baoe minjak jang haroem itoe semerbaklah dalam roemah.

⁴ Maka kata sa'orang daripada moeridnja, ija-itoe Joedas Iskariot, jang akan menjerahkan Toehan,

⁵ Mengapa minjak ini tidak didjoewal lakoe tiga ratoes dinar dan ija-itoe diberikan kapada orang miskin?

⁶ Adapon ija berkata demikian, boekan sebab ija bertjintakan hal orang miskin, melainkan sebab ija pentjoeri dan ada memegang poendi-poendi, di-ambilnja barang, jang diboeboeh kadalamnja.

⁷ Maka kata Isa: Biarkanlah dia, karena ini disimpangkannya sampai kepada hari akoe dikoeboerkan.

⁸ Karena orang miskin adalah dengan kamoe selaloe, tetapi akoe ini boekan selaloe dengan kamoe.

⁹ Hata, maka amat banjak orang Jehoedi dapat tahoe bahwa Isa ada disana, laloe datanglah mereka-itoe, boekan sebab Isa sadja, melainkan sebab hendak melihat Lazaroes pon, jang dibangoenkannya dari antara orang mati.

¹⁰ Maka berbitjaralah segala kapala imam hendak memboenoeh Lazaroes pon.

¹¹ Karena banjak orang Jehoedi pergi karena sebab dia laloe pertjaja akan Isa.

¹² Arakian maka pada kaesoekan harinja demi didengar olih orang banjak jang datang kepada hari-raja itoe, bahwa Isa pon ada datang ka Jeroezalem,

¹³ Di-ambil mereka-itoe daoen chorma, laloe kaloewar pergi mengeloe-eloekan dia, sambil bersoerak: Hosana, berbehagialah ija jang datang dengan nama Toehan, radja orang Isjrail!

¹⁴ Maka didapat Isa sa'ekoer kaldai moeda laloe naik ka-atasnja, saperti jang tersoerat, boenjinja:

¹⁵ "Djangan takoet, hai poeteri Sion! lihatlah radjamoe datang dengan mengandarai anak kaldai betina."

¹⁶ Moela-moela segala moeridnja tidak mengerti boenji soeratan ini, tetapi kemoedian daripada Isa dipermoeliakan teringatlah mareka-itoe bahwa perkara inipon tersoerat akan halnja danlagi diboewat oranglah akandia demikian.

¹⁷ Maka orang banjak, jang serta dengan Isa, pon bersaksikanlah, bahwa dipanggilnja Lazaroes dari dalam koeboernja dan dibangoenkannja dari antara orang mati.

¹⁸ Maka sebab itoe orang banjak pon pergi mengeloe-eloekan Isa, karena kadengaranlah kapada mareka-itoe chabar di-adakannja moedjizat itoe.

¹⁹ Laloe kata segala orang Parisi sama sendirinja: Tidakkah kamoe melihat bahwa tabolih ditoeloeng lagi? Lihatlah sa'isi doenia mengikoet dia.

²⁰ BERMUELA maka di-antara segala mareka, jang telah datang sembahjang

pada hari-raja itoe, adalah beberapa orang Gerika.

²¹ Maka datanglah mereka-itoe mendapatkan Pilipoes, jang dari Baitsaida ditanah Galilea, dipintanja kapadanja, katanja: Toewan, kami hendak berdjoempa dengan Isa.

²² Maka pergilah Pilipoes memberi tahoe kapada Andereas, laloe Andereas dan Pilipoes memberi tahoe kapada Isa poela.

²³ Maka sahoet Isa kapada mereka-itoe, katanja: Bahwa telah sampailah waktoenja Anak-manoesia dipermoelian.

²⁴ Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Kalau kiranja bidji gandoem tidak djatoh dalam tanah laloe mati, nistjaja tinggal bidji djoega, tetapi djikalau mati, ija-itoe akan berboewah banjak.

²⁵ Bahwa barang-siapa jang kasih akan djiwanja, ija-itoe akan kahilangan dia, dan barang-siapa jang bentji akan djiwanja dalam doenia ini, ija-itoe akan memeliharakan dia sampai kapada hidoep jang kekal.

²⁶Barang-siapa jang memperhambakan dirinja kapadakoe, hendaklah ija mengikoet akoe, maka ditempat ada akoe, disana akan hambakoe pon, dan djikalau barang sa'orang memperhambakan dirinja kapadakoe, ijapon akan dihormati olih Bapa.

²⁷Adapon sakarang peloelah rasa hatikoe; apakah hendak koekatakan: Ja Bapa, lepaskanlah kiranja akoe daripada waktoe ini? Tetapi sebab itoe djoega akoe mendapati waktoe ini.

²⁸Ja Bapa, permoeliakanlah kiranja namamoe! Hata maka kadengaranlah soeatoe boenji soewara dari langit, mengatakan: Bahwa telah koepermoeliakan dia dan Akoe akan mempermoeliakan dia poela.

²⁹Laloe kata orang banjak jang berdiri disitoe dan jang menengar boenji soewara itoe: Bahwa inilah boenji peter; maka kata orang lain poela: Ada sa'orang malaikat berkata dengan dia.

³⁰Maka sahoet Isa, katanja: Bahwa boenji soewara ini boekan karena sebab akoe, melainkan karena sebab kamoelah.

³¹ Bahwa sakarang pehoekoeman doenia ini dan sakarang pon penghoeloe doenia ini diboewang kaloewar.

³² Maka apabila akoe ini ditinggikan dari atas boemi, akoe akan menggerakkan hati orang sakalian, soepaja mereka-itoe datang kapadakoe.

³³ Adapon ini dikatakan Isa hendak menjatakan peri hal matinja.

³⁴ Maka sahoet orang banjak kapada Isa, katanja: Bahwa daripada torat kami menengar chabar Almasih tinggal sampai salama-lamanja, maka bagaimana poela katamoe, bahwa Anak-manoesia haros ditinggikan! Siapa garangan Anak-manoesia itoe?

³⁵ Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Hanja sadjoeroes pandak lagi adalah terang itoe dengan kamoe. Hendaklah kamoe berdjalan salagi kamoe berterang, soepaja djangan kamoe kagelapan kelak; karena orang jang berdjalan dalam gelap tatahoe ija kamana perginja.

³⁶ Salagi pada kamoe ada terang hendaklah kamoe pertjaja akan terang itoe, soepaja kamoe mendjadi anak-anak terang. Demikianlah kata Isa, laloe

oendoerlah ija pergi menjemboenikan dirinja daripada mereka-itoe.

³⁷ Maka soenggoehpon diperboewat Isa beberapa-bberapa moedjizat dihadapannja, tidak djoega mereka-itoe pertjaja akandia,

³⁸ Soepaja genaplah sabda nabi Jesaja, jang dikatakannja: "Ja Toehan, siapakah jang pertjaja akan chabar kami dan kapada siapa garangan tangan Toehan dinjatakan?"

³⁹ Maka sebab itoelah tabolih mereka-itoe pertjaja, karena sabda nabi Jesaja poela.

⁴⁰ "Bahwa telah diboetakannja mata mereka-itoe dan dikeraskannja hatinja, soepaja djangan mereka-itoe melihat dengan matanja dan mengerti dengan hatinja dan bertobat dan Akoepon menjemboehkan mereka-itoe."

⁴¹ Maka segala sabda ini dikatakan olih nabi Jesaja tatkala dilihatnja kamoeliaannja dan ini dikatakannja akan halnja.

⁴² Kendatilah demikian, maka daripada segala penghoeloe pon ada banjak jang pertjaja akan Isa, tetapi tidak di-akoenja, sebab takoetnja akan orang

Parisi, soepaja djangan mareka-itoe diboewang dari dalam masjid.

⁴³ Karena soeka mareka-itoe dihormati orang terlebih daripada dihormati oleh Allah.

⁴⁴ Hata, maka berseroelah Isa, katanja: Barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, boekan ija pertjaja akan dakoe, melainkan akan Dia, jang menjoeroehkan dakoe.

⁴⁵ Dan barang-siapa jang melihat akoe, ija-itoe melihat Dia, jang menjoeroehkan dakoe.

⁴⁶ Adapon akoe telah datang kadalam doenia, ija-itoe akan mendjadi soeatoe terang, soepaja djangan tinggal dalam gelap barang-siapa jang pertjaja akan dakoe.

⁴⁷ Djikalau orang menengar perkataankoe dan ta pertjaja ija, boekan akoe jang menghoekoemkan dia, karena akoe datang boekan akan menghoekoemkan doenia, melainkan akan memeliharakan dia.

⁴⁸ Barang-siapa jang menoelak akoe dan tidak menerima perkataankoe, adalah padanja satoe jang menghoekoemkan dia. Bahwa perkataan jang koekatakan

itoelah akan menghoekoemkan dia pada hari kiamat.

⁴⁹Karena boekan akoe mengatakan barang soeatoe dari kahendak dirikoe, melainkan Bapa jang menjoeroehkan dakoe itoe memberikan kapadakoe soeatoe hoekoem akan barang jang patoet koekatakan dan barang jang patoet koe-adjarkan.

⁵⁰Maka tahoelah akoe bahwa hoekoemnja itoelah hidoep jang kekal, sebab itoe adapon barang jang koekatakan, ija-itoe sebagaimana dipesan olih Bapa kapadakoe, demikian djoega akoe mengatakan dia.

13¹BERMOELA, maka dehoeloe daripada hari-raja Pasah itoe diketahoei Isa akan perkara telah sampai adjalnja, ija akan berpindah dari doenia ini kapada Bapa, sedang dikasihinja akan moerid-moeridnja jang didalam doenia ini, dikasihinja akan mareka-itoe sampai kapada kasoedahan.

²Hata, satelah soedah makan pada malam dan telah digerakkan ibelis akan hati Joedas Iskariot bin Simon, soepaja diserahkannja Isa;

³ Dan lagi sebab diketahoei Isa akan hal telah diserahkan Bapa segala perkara katangannja dan lagi ija datang daripada Allah dan kembali poela ija kapada Allah;

⁴ Berbangkitlah ija daripada makan, ditanggalkannja djoebahnja, laloe di-ambilnja sahelai kain rami, di-ikatnja pinggangnja;

⁵ Kemoedian diboeboehnja ajar dalam saboewah moendam, dimoelainja membasoehkan kaki moerid-moeridnja dan disapoenja dengan kain rami, jang terikat pada pinggangnja itoe.

⁶ Maka datanglah ija kapada Simon Peteroes pon, laloe kata Peteroes kapadanja: Ja toewan, maka toewankah membasoeh kaki sehaja?

⁷ Maka sahoet Isa: Adapon akan perboewatankoe sakarang ini engkau tatahoe, melainkan kemoedian kelak bolih engkau mengetahoeinja.

⁸ Maka kata Peteroes kapadanja: Sakali-kali tidak sehaja biarkan toewan membasoeh kaki sehaja. Maka sahoet Isa kapadanja: Kalau tidak akoe membasoeh engkau, maka tidak djoega engkau berolih behagian dengan akoe.

⁹ Maka kata Simon Peteroes kapadanja: Ja toewan, djangankan kaki sehaja sadja, melainkan tangan dan kapala pon.

¹⁰ Maka kata Isa kapadanja: Adapon orang jang telah mandi itoe, ta'oesah dibasoeh poela, melainkan kakinja sadja, karena sagenap toeboehnja telah soetji adanja; maka kamoelah soetji, tetapi boekan kamoe samoewa.

¹¹ Karena diketahoei Isa akan orang, jang kelak menjerahkan dia; sebab itoe katanja: Boekan samoewa kamoe soetji.

¹² Satelah soedah dibasoeh Isa kaki moerid-moeridnja dan dipakaikannja djoebahnja poela, doedoeklah ija seraja katanja kapada mareka-itoe: Tahoekah kamoe akan barang jang telah koeboewat padamoe itoe?

¹³ Bahwa akoe dipanggil olihmoe goeroe dan toewan, maka benarlah bagitoe, karena akoelah dia.

¹⁴ Maka sedang akoe ini toewan dan goeroe telah membasoeh kakimoe, patoetlah kamoe pon membasoeh kaki sa'orang akan sa'orang.

¹⁵ Karena koeberikan kapadamoe soeatoe toeladan, soepaja kamoe

pon berboewat sebagaimana telah koeperboewat padamoe itoe.

¹⁶Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: tidak sa'orang hamba lebih dari toewannja dan tidak sa'orang soeroehan lebih dari orang jang menjoeroehkan dia.

¹⁷Kalau kamoe mengetahoei segala perkara ini, berbehagialah kamoe djikalau kamoe memperboewat dia.

¹⁸Boekan akoe berkata akan hal kamoe samoewa, karena tahoelah akoe mana jang telah koepilih, tetapi soepaja digenapi perkataan alKitab ini: "Adapon orang jang makan dengan akoe, ija-itoe telah mengangkat toemitnja lawan akoe."

¹⁹Moelai daripada sakarang akoe mengatakan ini kapadamoe, dehoeloe daripada djadinja, soepaja apabila ija-itoe djadi kelak bolih kamoe pertjaja bahwa akoelah dia.

²⁰Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang-siapa jang menjamboet orang soeroehankoe, ija-itoe menjamboet akoe, dan barang-siapa jang menjamboet akoe, ija-itoe

menjamboet Dia jang menjoeroehkan dakoe.

²¹ Hata satelah soedah Isa mengatakan segala perkara ini berdoeka-tjitalah hatinja seraja ija mengakoe, katanja: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata kapadamoe bahwa sa'orang daripada kamoe akan menjerahkan dakoe.

²² Laloe berpandang-pandanglah moerid-moeridnja sa'orang kapada sa'orang serta dengan sjaknja akan siapa garangan dikatakannja itoe.

²³ Maka daripada moerid-moeridnja adalah sa'orang jang dikasihi oleh Isa dan jang bersandar pada dadanja.

²⁴ Maka di-isjaratkan Simon Peteroes akandia, soepaja ditanjakannja Isa akan orang mana jang dikatakannja ini?

²⁵ Laloe kata moerid jang bersandar pada dada Isa itoe: Ja Toehan, siapakah dia?

²⁶ Maka sahoet Isa: Adapon orang, jang koeberikan sasoewap, jang koetjeloep, ija-itoelah dia. Satelah soedah ditjeloepnja, diberikannja kapada Joedas Iskariot bin Simon.

²⁷ Satelah diterimanja soewap itoe masoeklah sjaitan kadalam hatinja.

Laloe kata Isa kapadanja: Barang jang hendak kauboewat itoe boewatlah lekas.

²⁸Maka daripada mareka, jang doedoek pada hidangan itoe, sa'orang pon ta tahoe apakah sebabnja dikatakannja ini kapadanja.

²⁹Melainkan pada sangka satengah mareka-itoe, sebab Joedas ada memegang poendi-poendi, disoeroeh Isa belikan barang, jang hendak kita pakai pada hari-raja, ataw disoeroehnja berikan apa-apa kapada orang miskin.

³⁰Satelah diterima Joedas sasoewap itoe sabentar itoe djoega kaloewarlah ija, maka pada waktoe itoe hari pon malamlah.

³¹Satelah Joedas soedah kaloewar kata Isa: Bahwa sakarang Anak-manoesia dipermoeliakan dan Allah pon dipermoeliakan dalamnja.

³²Djikalau Allah dipermoeliakan dalamnja maka Allah pon akan mempermoeliakan dia kelak dalam dirinja dan sabentar ini djoega Allah akan mempermoeliakan dia.

³³Hai anak-anakkoe, bahwa sadjoeroes pandak lagi ada akoe dengan kamoe, maka kamoe akan mentjehari akoe

dan sebagaimana koekatakan kapada orang Jehoedi, demikian pon katakoe kapadamoe sakarang ini: Barang kamana akoe pergi, tabolih kamoe sampai kasana.

³⁴ Bahwa akoe memberikan kapadamoe soeatoe hoekoem jang beharoe: Hendaklah kamoe mengasihi sa'orang akan sa'orang saperti akoe mengasihi kamoe, demikian hendaklah kamoe pon mengasihi sa'orang akan sa'orang.

³⁵ Maka dengan demikian bolih diketahoei olih mareka-itoe sakalian, bahwa kamoelah moerid-moeridkoe, djikalau kiranja kamoe mengasihi sa'orang akan sa'orang.

³⁶ Maka kata Simon Peteroes kapadanja: Ja Toehan, kamana garangan Toehan hendak pergi? Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon katempat akoe pergi tadapat engkau mengikoet akoe sakarang ini, tetapi kemoedian kelak engkau mengikoet akoe.

³⁷ Maka sahoet Peteroes kapadanja: Ja Toehan, apa sebab tadapat seharga mengikoet Toehan sakarang ini? Bahwa seharga hendak menjerahkan djiwa seharga karena Toehan.

³⁸ Maka sahoet Isa kapadanja: Hendakkah engkau menjerahkan diwamoe karena akoe? Bahwa-sanja akoe berkata kapadamoe, hajam pon tidak akan berkoekoek sabelom soedah engkau menjangkal akoe tiga kali.

14 ¹ BAHWA djanganlah berdoekajita hatimoe; pertjajalah akan Allah dan pertjajalah akan dakoe pon.

² Bahwa dalam roemah Bapakoe adalah banjak tempat diam. Djikalau kiranja boekan demikian, nistjaja koekatakan kapadamoe. Maka akoe pergi menjadikan tempat akan kamoe.

³ Satelah soedah pergi dan koesadiakan tempat akan kamoe, akoe akan datang kembali mendjempoet kamoe, soepaja barang dimana ada akoe, disana kamoe pon sertakoe.

⁴ Maka katempat mana akoe pergi kamoe tahoe dan akan djalannja pon kamoe tahoe.

⁵ Laloe kata Tomas kapadanja: Ja toewan, kami tatahое katempat mana toewan hendak pergi, maka bagaimana bolih kami tahoe akan djalannja?

⁶ Laloe kata Isa kapadanja: Bahwa akoe inilah djalan dan kabenaran dan hidoep.

Sa'orang pon tabolih datang kapada Bapa, melainkan olih akoe.

⁷Djikalau kiranja telah kamoe kenal akan dakoe, nistjaja kamoe kenal akan Bapakoe pon; maka moelai dari sakarang ini kamoe kenal akan Dia dan telah kamoe melihat Dia.

⁸Laloe kata Pilipoes kapadanja: Ja toewan, toendjoeklah kiranja Bapa kapada kami, maka padahal.

⁹Maka kata Isa kapadanja: Hai Pilipoes, soedah bagitoe lama akoe dengan kamoe, maka belomkah kamoe kenal akan dakoe? Barang-siapa jang melihat akoe, ija-itoe melihat Bapa; maka bagaimana katamoe: Toendjoeklah kiranja Bapa kapada kami.

¹⁰Tidakkah engkau pertjaja bahwa akoe ini dalam Bapa dan Bapa pon dalam akoe? Adapon segala perkataan, jang koekatakan kapadamoe, ija-itoe boekan dari kahendak dirikoe, melainkan Bapa, jang tinggal dalam akoe, ljalah jang memperboewat segala perboewatan itoe.

¹¹Pertjajalah akan dakoe, bahwa akoe ini dalam Bapa dan Bapa pon dalam akoe; kalau tidak olih sebab katakoe,

pertjajalah akan dakoe olih sebab segala perboewatan itoe.

¹²Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Barang-siapa jang pertjaja akan dakoe, ijapon akan memperboewat segala perboewatan, jang koeperboewat itoe dan ijapon akan memperboewat jang lebih besar daripada ini, karena akoe pergi kapada Bapakoe;

¹³Dan barang apa jang kamoe pinta dengan namakoe, itoe akan koe-adakan, soepaja Bapa dipermoeliakan dalam jang Anak.

¹⁴Djikalau kamoe meminta barang soeatoe dengan namakoe, akoe akan mengadakan dia.

¹⁵Djikalau kamoe kasih akan dakoe, hendaklah kamoe memelihara segala hoekoemkoe.

¹⁶Bahwa akoe akan memoehoen kapada Bapa, maka Ijapon akan memberikan kapadamoe soeatoe penghiboer lain, soepaja tinggal ija dengan kamoe sampai salama-lamanja;

¹⁷Ija-itoe Roh kabenaran, jang tadapat diterima olih doenia, karena doenia tamelihat dia dan takenal akandia, tetapi kamoe kenal akandia, karena diamlah

ija dengan kamoe dan ijapon akan didalammoes.

¹⁸Bahwa kamoe tidak koetinggalkan piatoe, karena akoe akan datang kelak mendapatkan kamoe poela.

¹⁹Bahwa sadjoeroes pandak lagi, maka doenia tidak akan melihat akoe, tetapi kamoe akan melihat akoe, karena akoe hidoep dan kamoe pon akan hidoep djoega.

²⁰Maka pada hari itoe akan njata kapadamoe, bahwa akoe dalam Bapa dan kamoe dalam akoe dan akoe dalam kamoe.

²¹Barang-siapa jang memegang segala hoekoemkoe dan memeliharakan dia, ijalah jang kasih akan dakoe; dan barang-siapa jang kasih akan dakoe, ijapon akan dikasihi oleh Bapakoe, danlagi akoepon kasih akandia dan akoe akan menjatakan dirikoe kapadanja.

²²Maka kata Joedas, boekan jang Iskariot: Ja toewan, bagaimana ini, maka toewan akan menjatakan diri toewan kapada kami dan boekan kapada doenia?

²³Maka sahoet Isa kapadanja: Barang-siapa jang kasih akan dakoe, tadapat

tidak ija menaroh sabdakoe, maka Bapakoe pon akan kasih akandia dan kami akan datang kapada orang itoe dan diam dengan dia.

²⁴Barang-siapa jang tidak kasih akandakoe, ija-itoe tidak djoega menaroh perkataankoe. Adapon sabda, jang kamoe dengar, itoe boekan akoe poenja, melainkan Bapa poenja, jang telah menjoeroehkan dakoe.

²⁵Adapon segala perkara ini koekatakan kapadamoe selagi akoe dengan kamoe.

²⁶Tetapi penghiboer, ija-itoe Rohoe'lkoedoes, jang akan disoeroehkan olih Bapa sebab namakoe, ija-itoe akan mengadjarkan segala perkara itoe kapadamoe dan mengingatkan kamoe segala perkara, jang telah koekatakan kapadamoe itoe.

²⁷Maka koetinggalkan salam padamoe; koeberikan kapadamoe salamkoe. Adapon pemberiankoe itoe boekan saperti pemberian doenia. Djangan soesah hatimoe dan djangan takoet.

²⁸Telah kamoe dengar katakoe kapadamoe, bahwa akoe akan pergi, kemoedian datang kembali mendapatkan kamoe. Djikalau kamoe

kasih akan dakoe, nistjaja soeka-tjitalah hatimoe sebab katakoe, bahwa akoe pergi kapada Bapa, karena Bapakoe itoe lebih daripadakoe.

²⁹ Maka sakarang soedah koekatakannja kapadamoe sabelom djadinja, soepaja apabila ija-itoe djadi kelak bolih kamoe pertjaja.

³⁰ Tidak lagi akoe akan berkata banjak-banjak kapada kamoe, karena penghoeloe doenia ini datang maka akoe ini soeatoepon tidak kapadanja.

³¹ Tetapi soepaja diketahoei olih doenia akan hal akoe kasih akan Bapa dan lagi koerboewat saperti pesan Bapa kapadakoe, bangkitlah kamoe berdiri; mari, kita oendoer dari sini.

15¹ BAHWA akoe inilah pokok-anggoer jang benar dan Bapakoe toekang kebonnja.

² Maka tiap-tiap tjabang dalam akoe, jang tidak berboewah, itoe dikeratnja, dan tiap-tiap jang berboewah itoe disoetjikannja, soepaja bertambah lagi boewahnja.

³ Bahwa sakarang soetjilah kamoe karena sebab sabda, jang telah koekatakan kapadamoe.

⁴ Hendaklah kamoe tinggal dalam akoe dan akoepon dalam kamoe. Saperti tjabang tabolih berboewah sendirinja, kalau tidak tinggal dalam batang pokok anggoernja, demikian djoega kamoe pon tabolih kalau tidak kamoe tinggal dalam akoe.

⁵ Bahwa akoe inilah pokok-anggoer itoe dan kamoelah tjabang-tjabangnja. Barang-siapa jang tinggal dalam akoe dan akoe pon dalam dia, ijapon akan berboewah banjak, karena dengan tiada akoe satoepon tabolih kamoe perboewat.

⁶ Kalau barang sa'orang tidak tinggal dalam akoe, orang itoe akan diboewang kaloewar saperti tjabang itoe laloe mendjadi kering; maka ija-itoe akan dikoempoelkan dan diboewang kadalam api dan dibakar habis.

⁷ Kalau kamoe tinggal dalam akoe dan perkataankoe pon tinggal dalam kamoe, maka barang kahendakmoe, jang akan kamoe pinta, itoe akan dikaroeniakan kapadamoe kelak.

⁸ Dengan demikian djoega Bapakoe dipermoeliakan, kalau kamoe berboewah banjak; lagi dengan demikian kamoe pon mendjadi moerid-moeridkoe.

⁹Saperti Bapakoe kasih akan dakoe, demikian pon akoe kasih akan kamoe. Hendaklah kamoe kekal dalam kasihkoe itoe.

¹⁰Kalau kamoe memeliharakan hoekoemkoe, kamoe pon akan kekal dalam kasihkoe, saperti akoe djoega soedah memeliharakan hoekoem Bapakoe dan kekallah akoe dalam kasihnja.

¹¹Adapon segala perkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja kasoekaankoe kekal dalam kamoe dan kasoekaanmoe pon sampoernalah.

¹²Maka inilah pesankoe, soepaja kasihlah kamoe sa'orang akan sa'orang saperti akoe kasih akan kamoe.

¹³Pada sa'orang djoeapon tiada kasih jang lebih daripada ini, ija-itoe orang menjerahkan djiwanja karena sahabatnja.

¹⁴Bahwa kamoelah sahabatkoe, kalau kiranja kamoe memboewat barang jang koesoeroeh kapadamoe.

¹⁵Tidak lagi akoe memanggil akan kamoe hamba, karena sa'orang hamba tatahoe akan barang jang diperboewat olih toewannja; tetapi akan kamoe

koepanggil sahabat, karena segala perkara, jang koedengar daripada Bapakoe, itoe telah koeberitahoe kapadamoe.

¹⁶Bahwa boekan kamoe jang telah memilih akoe, melainkan akoe jang telah memilih kamoe dan jang menentoeakan kamoe, soepaja kamoe pon pergi dan berboewah banjak dan soepaja boewahmoe itoe kekal adanja, danlagi soepaja olih Bapa dikaroeniakan kapadamoe barang jang kamoe pinta dengan namakoe.

¹⁷Maka inilah pesankoe kapadamoe: Hendaklah kamoe kasih sa'orang akan sa'orang.

¹⁸Kalau doenia ini bentji akan kamoe, ketahoeilah olihmoe, bahwa ija bentji akan dakoe dehoeloe daripada bentjinja akan kamoe.

¹⁹Kalau kiranja kamoe daripada doenia, nistjaja kasihlah doenia akan dia poenja, tetapi sebab kamoe boekan daripada doenia, melainkan kamoe telah koepilih dari dalam doenia, sebab itoe bentjilah doenia akan kamoe.

²⁰Ingatlah olihmoe akan perkataan, jang koekatakan kapadamoe itoe, bahwa

sa'orang hamba tidak lebih daripada toewannja. Kalau telah di-aniajakannja akoe, nistjaja kamoe pon akan di-aniajakannja; kalau telah ditarohnja akan perkataankoe, nistjaja akan perkataanmoe pon akan ditarohnja.

²¹ Tetapi segala perkara itoe kelak diperboewat olih mareka-itoe akan kamoe karena sebab namakoe, karena tidak dikenal olih mareka-itoe akan Dia, jang menjoeroehkan dakoe.

²² Kalau kiranja tidak akoe soedah datang dan berkata-kata kapada mareka-itoe, tiada djoega dosa padanja, tetapi sakarang tiada lagi dalih bagainja dari perkara dosanja.

²³ Barang-siapa jang bentji akan dakoe, ija-itoe bentji akan Bapakoe pon.

²⁴ Kalau kiranja tidak koeperboewat diantara mareka-itoe segala perboewatan, jang belum diperboewat olih sa'orang lain, maka tiadalah dosa pada mareka-itoe, tetapi sakarang soedah dilihatnja, maka bentji djoega mareka-itoe baik akan dakoe, baik akan Bapakoe.

²⁵ Tetapi dengan demikian genaplah perkataan, jang terseboet dalam

toratnja: "Telah mareka-itoe bentji akan dakoe dengan tiada samena-mena."

²⁶Tetapi apabila datang penghiboer, jang akan koesoeroehkan kapadamoe daripada Bapa, ija-itoe Roh kabenaran, jang kaloewar daripada Bapa, ijapon kelak bersaksikan akan perkarakoe,

²⁷Dan kamoe pon akan mendjadi saksi djoega, sebab dari moelanja adalah kamoe dengan akoe.

16¹BAHWA segala perkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja djangan masoek sjak kadalam hatimoe.

²Karena kamoe akan ditoelaknja kaloewar dari dalam masdjid; behkan, waktoenja akan datang kelak, apabila pada sangka tiap-tiap orang jang memboenoeh kamoe, diperboewatnja soeatoe kabaktian kapada Allah.

³Maka segala perkara ini akan diboewatnja kapadamoe, sebab mareka-itoe takenal akan Bapa ataw akan dakoe.

⁴Tetapi segala perkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja apabila sampai waktoenja kelak bolih kamoe ingat, bahwa segala perkara ini soedah koekatakan kapadamoe. Maka

tidak koekatakan segala perkara ini kapadamoe dari moelanja, karena adalah akoe lagi dengan kamoe;

⁵Tetapi sakarang pergilah akoe mendapatkan Dia, jang menjoeroehkan dakoe; maka daripada kamoe sa'orang pon tiada jang bertanja akan dakoe: Toewan pergi kamana?

⁶Tetapi sebab koekatakan segala perkara ini kapadamoe, penoehlak hatimoe dengan doeka-tjita.

⁷Tetapi dengan sabenarnja akoe berkata kapadamoe, bahwa bergoenalah kapadamoe kalau akoe pergi, karena kalau kiranja tidak akoe pergi, penghiboer itoepon akan tadatang kapadamoe; tetapi kalau akoe pergi akoe akan menjoeroehkan dia kapadamoe.

⁸Maka apabila ija datang kelak ijapon akan menempelak doenia dari perkara dosa dan kabenaran dan pehoekoeman.

⁹Dari perkara dosa, sebab tidak mareka-itoe pertjaja akan dakoe.

¹⁰Dari perkara kabenaran, sebab akoe pergi kapada Bapa dan tidak kamoe melihat akoe lagi.

¹¹ Dan dari perkara pehoekoeman, sebab penghoeloe doenia ini soedah dihoekoemkan.

¹² Adalah lagi beberapa-berapa perkara, jang hendak koekatakan kapadamoe, akan tetapi tadapat kamoe menangoeng dia sakarang ini.

¹³ Tetapi apabila datanglah Ija, ija-itoe Roh kabenaran, ijapon akan membawa kamoe kapada segala jang benar, karena ijapon akan bersabda boekan dari kahendak dirinja sendiri, melainkan barang jang didengarnja itoe djoega akan dikatakannja dan ijapon akan memberi-tahoe kapadamoe perkara-perkara jang lagi akan datang.

¹⁴ Maka ijapon akan mempermoeliakan dakoe, karena ija akan mengambilnja daripada barang jang akoe poenja, diberinja-tahoe kapada kamoe kelak.

¹⁵ Adapon segala perkara jang Bapa poenja ija-itoe djoega akoe poenja, sebab itoelah katakoe, bahwa akan di-ambilnja daripada barang jang akoe poenja dan akan diberinja tahoe kapadamoe.

¹⁶ Bahwa sadjoeroes pandak maka tidak kamoe akan melihat akoe, dan lagi

sadjoeroes pandak maka kamoe akan melihat akoe, karena akoe pergi kapada Bapa.

¹⁷ Maka daripada moerid-moeridnja ada jang berkata sa'orang kapada sa'orang: Apakah ini jang dikatakannja kapada kita: Sadjoeroes pandak maka tidak kamoe akan melihat akoe dan lagi sadjoeroes pandak, maka kamoe akan melihat akoe, karena akoe pergi kapada Bapa?

¹⁸ Sebab itoe kata mereka-itoe: Apakah ertinja perkataan ini sadjoeroes pandak? Bahwa tidak kita mengerti perkataannja.

¹⁹ Maka diketahoei Isa mereka-itoe hendak bertanjakan dia, laloe katanja: Bertanjakah kamoe sa'orang akan sa'orang sebab katakoe sadjoeroes pandak maka tidak kamoe akan melihat akoe dan lagi sadjoeroes pandak maka kamoe akan melihat akoe?

²⁰ Sasoenggoeh-soenggoehnja akoe berkata kapadamoe, bahwa kamoe akan menangis dan meratap, tetapi doenia akan bersoeka-tjita dan kamoe akan berdoeka-tjita, tetapi doeka-tjitamoe akan berubah mendjadi soeka-tjita.

²¹ Adapon sa'orang perempoewan apabila menjakiti beranak dirasainja kadoekaan, sebab waktoenja soedah sampai, tetapi satelah soedah lepas anaknja, tidak ingat ija akan kapitjikan itoe lagi olih kasoekaannja sebab sa'orang manoesia soedah djadi dalam doenia.

²² Pada sakarang ini kamoe pon ada menaroh kadoekaan, akan tetapi akoe akan berdjoempa dengan kamoe poela dan hatimoe pon akan bersoeka-tjita, maka sa'orang djoea pon tiada, jang dapat mengambil kasoekaanmoe itoe daripadamoe.

²³ Pada masa itoe tidak kamoe akan bertanja barang sasoeatoe akan dakoe. Bahwa-sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, barang apa jang akan kamoe pinta kapada Bapa dengan namakoe, ija-itoe akan dikaroeniakannja.

²⁴ Bahwa sampai sakarang belum pernah kamoe meminta barang sasoeatoe dengan namakoe. Pintalah, maka kamoe akan berolih, soepaja sampoernalah kasoekaanmoe.

²⁵ Adapon segala perkara ini koekatakan kapadamoe pakai ibarat, tetapi masanja akan datang kelak, apabila tidak lagi akoe berkata kapadamoe dengan perkataan ibarat, melainkan dengan njata djoega akoe memberi-tahoe kapada kamoe perkara Bapa.

²⁶ Maka pada masa itoe kamoe akan meminta-doa dengan namakoe; boekannja katakoe kapadamoe, bahwa akoe akan memoehoenkan kamoe kapada Bapa;

²⁷ Karena Bapa sendiri pon kasih akan kamoe, sebab kamoe kasih akan dakoe dan kamoe pertjaja, bahwa telah akoe kaloewar daripada Allah.

²⁸ Bahwa telah akoe kaloewar daripada Bapa, laloe datang kadalam doenia; kembali poela akoe meninggalkan doenia laloe poelang kapada Bapa.

²⁹ Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bahwa sakarang toewan berkata-kata dengan njata dan tidak toewan mengatakan ibarat.

³⁰ Sakarang tahoelah kami bahwa toewan mengetahoei segala perkara dan ta'oesah orang bertanjakan toewan,

maka sebab itoelah kami pertjaja, bahwa toewan telah kaloewar dari Allah.

³¹ Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Pertjajakah kamoe sakarang?

³² Bahwa sasoenggoehnja datanglah waktoe, behkan, sakarang ija-itoe telah sampai, apabila kamoe ditjerai-beraikan, masing-masing katempatnja dan kamoe meninggalkan dakoe sa'orang-orang, tetapi boekan akoe sa'orang-orang, karena Bapa pon adalah dengan akoe.

³³ Bahwa segala perkara ini koekatakan kapadamoe, soepaja kamoe berolih salam dengan akoe. Maka dalam doenia kamoe akan mendapat aniaja, tetapi pertetapkanlah hatimoe, karena telah koelahkan doenia ini.

17 ¹ BAHWA demikianlah kata Isa, laloe menengadah ija kalangit, seraja katanja: Ja Bapa, telah sampai waktoenja; permoeliakanlah kiranja Anakmoe, soepaja anakmoe pon memoeliakan Dikau.

² Sebagaimana kaukaroeniakan kapadanja koewasa atas segala daging, soepaja ija memberi hidoep kekal kapada segala orang, jang kau-anoegerahkan kapadanja.

³ Maka inilah hidoep jang kekal, kalau mereka-itoe kenal akan Dikau, Allah jang asa dan benar, dan akan Isa Almasih jang telah kausoeroehkan.

⁴ Maka telah koepermoeliakan dikau di-atas boemi dan koesampaikan pekerdjaan, jang kauberikan kapadakoe akan dikerdjakan.

⁵ Sakarang, ja Bapa, permoeliakanlah kiranja akoe dihadapan hadleratmoe dengan kamoeliaan, jang padakoe tatkala akoe dengan dikau dehoeloe daripada djadi doenia ini.

⁶ Bahwa namamoe koenjatakan kapada segala orang jang kaukaroeniakan kapadakoe daripada isi doenia ini; maka orang itoelah milikmoe dan kaukaroeniakan dia kapadakoe dan mereka-itoepun menaruh akan sabdamoe.

⁷ Sakarang mereka-itoe mengakoe, bahwa segala perkara, jang kaukaroeniakan kapadakoe, itoe daripadamoe djoega.

⁸ Karena segala sabda, jang kaukaroeniakan kapadakoe, itoe koeberikan kapada mereka-itoe dan diterimanja dan di-akoenja dengan

sabenarnja, bahwa akoe kaloewar daripadamoe dan lagi pertjajalah mereka-itoe, bahwa engkau djoega jang menjoeroehkan dakoe.

⁹Bahwa akoe mendoakan mereka-itoe; boekan orang isi doenia koedoakan, melainkan segala orang, jang kaukaroeniakan kapadakoe, karena mereka-itoepun milikmoe.

¹⁰Bahwa segala jang akoe poenja itoe engkau poenja dan jang engkau poenja itoe akoe poenja, maka akoepon dipermoeliakan dalam mereka-itoe.

¹¹Maka tiada lagi akoe dalam doenia, melainkan mereka-ini lagi dalam doenia dan akoe datang kapadamoe. Ja Bapa jang soetji, peliharakanlah kiranja dalam pengetahoean akan Namamoe segala orang, jang kaukaroeniakan kapadakoe, soepaja mereka-itoe mendjadi satoe, sebagaimana kita satoe djoea.

¹²Selagi akoe dengan mereka-itoe dalam doenia, koepeliharakan mereka-itoe dalam Namamoe, maka segala orang jang kaukaroeniakan kapadakoe itoe soedah koepeliharakan dan daripada mereka-itoe sa'orang pon tiada jang

binasa, melainkan anak toempas itoe, soepaja genaplah boenji alKitab.

¹³Tetapi sakarang akoe datang kapadamoe dan akoe mengatakan ini dalam doenia, soepaja kasoekaankoe adalah dalam mareka-itoe dengan sampoernanja.

¹⁴Bahwa koeberikan sabdamoe kapadanja, maka doenia ini bentji akan mareka-itoe, sebab boekan mareka-itoe daripada doenia, saperti akoe ini boekan daripada doenia.

¹⁵Boekan akoe minta, soepaja engkau mengambil mareka-itoe kaloewar dari dalam doenia, melainkan soepaja engkau memeliharakan mareka-itoe daripada jang djahat.

¹⁶Bahwa mareka-itoe boekan dari doenia, saperti akoe ini boekan dari doenia.

¹⁷Soetjikanlah kiranja mareka-itoe olih kabenaranmoe; maka sabdamoe itoelah kabenaran adanja.

¹⁸Adapon saperti telah kausoeroehkan akoe kadalam doenia, demikian akoe djoega menjoeroehkan mareka-itoe kadalam doenia.

¹⁹ Dan karena sebab mereka-itoepon koesoetjikan dirikoe, soepaja mereka-itoepon disoetjikan olih kabenaran.

²⁰ Boekan mereka-ini sadja jang koedoakan, melainkan segala orang pon, jang pertjaja akan dakoe olih pengadjaran orang ini;

²¹ Soepaja samoewanja djadi satoe, ja Bapa, saperti engkau dalam akoe dan akoe dalam engkau dan soepaja mereka-itoe pon djadi satoe dalam kita, sahingga isi doenia pertjaja bahwa kausoeroehkan akoe.

²² Maka telah koeberikan mereka-itoe kamoeliaan, jang kaukaroeniakan kapadakoe, soepaja mereka-itoe djadi satoe, saperti kita satoe djoea.

²³ Bahwa akoe dalam mereka-itoe dan engkau dalam akoe, soepaja mereka-itoe djadi satoe dengan sampoerna, dan soepaja bolih diketahoei olih doenia, bahwa kausoeroehkan akoe, serta engkau kasih akan mereka-itoe, saperti engkau kasih akan dakoe.

²⁴ Ja Bapa, kahendakkoe soepaja segala orang, jang kaukaroeniakan kapadakoe, itoe adalah dengan akoe ditempat jang ada akoe, soepaja

dilihatnja kamoeliaankoe, jang kau-anoegerahkan kapadakoe, karena engkau kasih akan dakoe dehoeloe daripada djadi doenia ini.

²⁵ Ja Bapa jang adil, bahwa doenia ini takenal akan dikau, tetapi akoe kenal akan dikau, dan telah di-akoe olih orang ini, bahwa engkau menjoeroehkan dakoe.

²⁶ Maka telah koenjatakan Namamoe kapada mereka-itoe dan lagi akoe akan menjatakan dia, soepaja kasih, jang saperti telah kaukasihi akan dakoe, itoe adalah dalam mereka-itoe dan akoepon dalam mereka-itoe djoega.

18¹ ARAKIAN satelah berkata demikian kaloewarlah Isa dengan moerid-moeridnja kasaberang soengai Kideron; disana adalah soeatoe taman, laloe masoeklah Isa dengan moerid-moeridnja kadalam taman itoe.

² Adapon Joedas, jang menjerahkan Isa, ijapon tahoelah akan tempat itoe, karena kerap kali soedah Isa berhimpoen disana dengan moerid-moeridnja.

³ Maka olih Joedas dibawa akan soeatoe pasoekan orang lasjkar dan beberapa orang hamba segala kapala imam dan

orang Parisi, laloe datanglah ija katempat itoe dengan membawa tanglong dan soeloeh dan sendjata.

⁴Maka sebab diketahoei Isa akan segala perkara jang hendak berlakoe atasnja, kaloewarlah ija laloe katanja kapada mereka-itoe: Siapa jang kamoe tje hari?

⁵Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Isa orang Nazaret. Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Bahwa akoelah dia. Maka Joedas, jang menjerahkan dia itoepon adalah berdiri dengan mereka-itoe.

⁶Serta dikatakan Isa kapada mereka-itoe: Akoelah dia, maka oendoerlah mereka-itoe laloe rebah katanah.

⁷Maka bertanjalah poela ija: Siapa jang kamoe tje hari? Maka kata mereka-itoe: Isa orang Nazaret.

⁸Maka sahoet Isa: Telah koekatakan kapadamoe akoelah dia; sebab itoe kalau kamoe mentje hari akoe, biarkanlah orang ini pergi.

⁹Maka ija-itoe soepaja genaplah perkataan, jang telah dikatakannja: Bahwa daripada mereka, jang kaukaroeniakan kapadakoe, itoe

sa'orang pon tiada, jang koebiarkan binasa.

¹⁰Adapon Simon Peteroes itoe ada membawa pedang, maka dihoenoesnja, laloe diparangkannja kapada hamba imam-besar, poetoeslah telinga kanannja. Maka hamba itoe bernama Malchoes.

¹¹Laloe kata Isa kapada Peteroes: Saroengkanlah pedangmoe; adapon piala, jang diberikan olih Bapakoe kapadakoe, masakan tidak akoe minoem dia.

¹²Arakian, maka olih pasoe kan lasjkar dengan penghoeloenja danlagi segala hamba orang Jehoedi pon ditangkapnja akan Isa dan di-ikatnja.

¹³Laloe dibawanja akandia moela-moela kapada Anas, karena ija mentoewa Kajapas, jang imam-besar pada tahoen itoe.

¹⁴Adapon Kajapas itoelah dia, jang telah memberi ichtiar kapada orang Jehoedi, bahwa adalah goenanja kalau mati sa'orang orang karena bangsa itoe.

¹⁵Maka Simon Peteroes danlagi sa'orang moerid lain mengikoet Isa; maka moerid inipun kakenalan kapada

imam-besar, laloe bersama-sama dengan Isa masoeklah ija kadalam balai imam-besar;

¹⁶Tetapi adalah Peteroes berdiri diloewar pada pintoe. Maka kaloewarlah moerid lain, jang kakenalan kapada imam-besar, ija berkata-kata dengan perempoewan jang penoenggoe pintoe, laloe dibawanja akan Peteroes pon masoek.

¹⁷Maka kata perempoewan, jang menoennggoe pintoe itoe, kapada Peteroes: Boekankah engkau pon daripada moerid orang itoe? Maka sahoetnja: Boekan!

¹⁸Maka disitoe adalah berdiri beberapa orang hamba dan lasjkar, jang telah memasang api arang, karena moesim dingin; maka berdianglah mareka-itoe dan Peteroes pon ada berdiri disitoe berdiang.

¹⁹Hata, maka bertanjalah imam-besar kapada Isa akan hal moerid-moeridnja dan akan hal pengadjarannja.

²⁰Maka sahoet Isa kapadanja: Bahwa dengan njata telah akoe berkata-kata kapada doenia dan selaloe koe-adjar orang dalam masdjid dan dalam roemah

Allah, ditempat segala orang Jehoedi berhimpoen, dan soeatoepon tidak koekatakan dengan semboeni.

²¹ Mengapa engkau bertanyakan dakoe? Tanjalah akan orang, jang telah menengar barang, jang koekatakan kapadanja; sasoenggoehnja mareka-itoe mengetahoei akan barang, jang koekatakan itoe.

²² Satelah Isa berkata demikian adalah sa'orang hamba jang berdiri disitoe menampar moekanja, seraja katanja: Baginikah engkau menjahoet kapada imam-besar?

²³ Maka sahoet Isa kapadanja: Kalau akoe berkata salah, toendjoeklah salahnja; tetapi kalau betoel, mengapa engkau menampar akoe?

²⁴ Maka olih Anas disoeroeh bawa akan Isa menghadap Kajapas, imam-besar, dengan ikatnja.

²⁵ Kalakian, maka Simon Peteroes pon ada lagi berdiri berdiang, maka kata orang kapadanja: Boekankah engkau pon daripada moerid orang itoe? Maka bersangkallah ija, katanja: Boekan.

²⁶ Laloe kata sa'orang dari ada segala hamba imam-besar, ija-itoe daripada

koelawarga orang, jang diparangkan telinganja olih Peteroes: Boekankah telah koelihat engkau dengan orang itoe dalam taman?

²⁷ Lalo Peteroes pon bersangkal poela; maka pada koetika itoe djoega hajam pon berkoekoeklah.

²⁸ Hata maka dibawanja akan Isa dari Kajapas kagedoeng bitjara, ija-itoe pada pagi-pagi hari, tetapi mareka-itoe sendiri tatoeroet masoek kadalam gedoeng-bitjara itoe, soepaja djangan mareka-itoe mendjadi nedjis, dan soepaja bolih makan pasah.

²⁹ Sebab itoe kaloewarlah Pilatoes bertanjakan mareka-itoe: Apakah toedoehan kamoe bawa akan orang ini?

³⁰ Maka sahoetlah mareka-itoe kapada Pilatoes: Kalau kiranja orang ini boekan orang doerdjana, masakan kami bawakan ija kapada toewan.

³¹ Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Ambillah olihmoe akandia, hoekoemkanlah satoedjoe dengan boenji toratmoe. Lalo kata orang Jehoedi kapadanja: Tidak diberi kami menghoekoemkan orang akan mati diboenoeh.

³² Maka ija-itoe soepaja genaplah perkataan jang dikatakan Isa akan perihalnya bagaimana ija akan mati kelak.

³³ Maka Pilatoes pon masoeklah poela kadalam gedoeng bitjara, laloe dipanggilnja Isa, katanja: Ijakah engkau radja orang Jehoedi?

³⁴ Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon katamoe ini dari sendirimoe kah, ataw orang lainkah mengatakan dia kapadamoe akan halkoe?

³⁵ Maka sahoet Pilatoes: Akoe ini orang Jehoedikah? Bahwa bangsamoe dan segala kapala imam pon menjerahkan dikau kapadakoe. Apakah perboewatanmoe?

³⁶ Maka sahoet Isa: Bahwa karadjaankoe itoe boekan karadjaan doenia ini; kalau kiranja karadjaankoe soeatoe karadjaan doenia ini, nistjaja melawannya segala hambakoe, soepaja djangan akoe diserahkan kapada orang Jehoedi, tetapi sakarang karadjaankoe boekan disini.

³⁷ Laloe kata Pilatoes kapadanja: Engkau sa'orang radjakah? Maka sahoet Isa: Benarlah katamoe, akoe ini sa'orang radja. Sebab itoelah akoe telah djadi dan

sebab itoe djoega akoe datang kadalam doenia, soepaja akoe memberi kasaksian akan kabenaran. Barang-siapa jang daripada kabenaran, ija-itoe menengar akan perkataankoe.

³⁸Maka kata Pilatoes kapadanja: Apakah kabenaran itoe? Satelah ija berkata demikian kaloewarlah ija poela kapada orang Jehoedi, laloe katanja kapada mareka-itoe: Bahwa tidak akoe mendapat apa-apa salahnja orang ini.

³⁹Tetapi adalah adatmoe pada masa hari-raja Pasah akoe melepaskan sa'orang bagaimoe. Maoekah kamoe akoe melepaskan bagaimoe radja orang Jehoedi itoe?

⁴⁰Laloe berseroelah mareka-itoe sakalian poela, katanja; Djanganlah dia, melainkan Barabas. Maka Barabas itoe orang pemboenoeh adanja.

19¹SABERMOELA, maka olih Pilatoes di-ambil akan Isa laloe disesahnja.

²Maka olih segala lasjkar di-annjamkan saboewah makota daripada doeri, laloe dikenakannja kapada kapala Isa dan dipakaikannja badjoe jang oengoe warnanja.

³Laloe katanja: Tabik, ja radja orang Jehoedi! Maka ditampar olih mareka-itoe akan moekanja.

⁴Arakian, maka Pilatoes pon kaloewarlah poela seraja katanja kapada mareka-itoe: Lihatlah olihmoe, akoe membawa akandia kaloewar kapadamoe, soepaja diketahoei olihmoe, bahwa satoe salah pon tidak koedapat padanja.

⁵Hata maka Isa pon kaloewarlah berpakaian makota doeri dan badjoe jang oengoe warnanja. Laloe kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Lihatlah olihmoe manoesia!

⁶Demi dilihat olih kapala-kapala imam dengan segala hambanja akan Isa, berseroelah mareka-itoe, katanja: Palangkanlah dia; palangkanlah dia! Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Hendaklah kamoe djoega mengambil dan memalangkan dia, karena tidak koedapat apa-apa salahnja.

⁷Maka sahoet orang Jehoedi kapadanja: Bahwa adalah pada kami satoe torat, maka saperti boenji torat kami itoe patoetlah ija mati diboenoeh, sebab didjadikannja dirinja Anak-Allah.

⁸ Demi didengar Pilatoes perkataan ini makinlah bertambah takoetnja.

⁹ Laloe masoeklah poela kadalam gedoeng-bitjara, katanja kapada Isa: Engkau dari mana? Maka tidak disahoet olih Isa akandia.

¹⁰ Laloe kata Pilatoes kapadanja: Tamaoe berkata kapada akoekah? tatahoekah engkau bahwa akoe berkoewasa memalangkan dikau dan berkoewasa djoega akan melepaskan dikau?

¹¹ Maka sahoet Isa: Bahwa tadapat engkau berkoewasa atas akoe ini, kalau tidak di-anoegerahkan kapadamoe dari atas; sebab itoe orang jang menjerahkan dakoe kapadamoe itoe terlebih besar dosanja.

¹² Maka daripada koetika itoe djoega ditjehari olih Pilatoes djalan hendak melepaskan dia, tetapi berseroelah orang Jehoedi, katanja: Kalau toewan melepaskan orang ini, boekannja toewan sohbat Kaisar.

¹³ Hata satelah didengar olih Pilatoes perkataan ini dibawanja akan Isa kaloewar, laloe doedoeklah di-atas koersi pengadilan, ditempat jang bernama

Hamparan-batoe dan dengan bahasa iberani Gabata namanja.

¹⁴Adapon pada waktoe itoe adalah kasadiaan pasah, ija-itoe hampir poekoel doewa-belas tengah hari. Maka kata Pilatoes kapada orang Jehoedi: Lihatlah akan radjamoe!

¹⁵Maka berseroelah mareka-itoe poela: Njahkanlah dia; njahkanlah dia! palangkanlah dia! Maka kata Pilatoes kapada mareka-itoe: Akoe palangkan radjamoeakah? Maka sahoet segala kapala imam: Bahwa pada kami tiada radja lain, melainkan Kaisar djoega.

¹⁶Satelah itoe diserahkan Pilatoes akan Isa kapada mareka-itoe akan dipalangkan, laloe di-ambil mareka-itoe akan Isa, dibawanja pergi.

¹⁷Maka kaloewarlah Isa dengan menangoeng kajoe palangnja sampai katempat jang bernama Tempat-tengkorak, ija-itoe dengan bahasa iberani Golgota namanja.

¹⁸Maka ditempat itoe dipalangkannya Isa serta dengan doewa orang lain pon disabelah kiri-kanannya dan Isa pon ditengahnja.

¹⁹ Maka olih Pilatoes disoeratkan soeatoe alamat, diboeboehnja di-atas kajoe-palang, maka soerat itoe demikian boenjinja: ISA ORANG NAZARET, RADJA ORANG JEHOEDI.

²⁰ Maka daripada orang Jehoedi banjaklah jang membatja alamat itoe, karena tempat Isa dipalangkan itoe dekat negari dan soerat itoepon ditoeliskan dengan bahasa iberani dan gerika dan roem.

²¹ Maka kata segala kapala imam orang Jehoedi kapada Pilatoes: Djangan ditoeliskan ija radja orang Jehoedi, melainkan dikatakannja: Akoelah radja orang Jehoedi.

²² Maka sahoet Pilatoes: Adapon barang jang koetoelis, ija-itoe telah soedah koetoelis.

²³ Arakian, satelah soedah dipalangkan orang lasjkar akan Isa, di-ambilnja segala pakaijannja, dibehaginja empat, ija-itoe sa'orang satoe behagian; dan lagi djoebahnja. Adapon djoebahnja itoe tiada djahitannja, melainkan satenoenan djoea dari atas sampai kabawah.

²⁴ Maka kata orang lasjkar itoe sa'orang kapada sa'orang: Djangan kita tjarikkan,

melainkan baik kita boewang oendi, kita lihat siapa mendapat dia. Maka ija-itoe soepaja genaplah perkataan jang terseboet dalam alKitab, boenjinja: "Bahwa dibehagi-behagi mareka-itoe pakaijankoe pada sama sendirinja dan atas djoebahkoe diboewangnja oendi." Maka segala perkara itoe diperboewat djoega olih orang lasjkar.

²⁵ Maka dekat dengan kajoe palang Isa adalah berdiri iboenja dan saedaran perempoewan iboenja dan Marjam bini Keleopas dan Marjam Magdalena.

²⁶ Demi dilihat Isa akan iboenja dan akan moerid jang kekasihnja itoepon ada berdiri dekat, katanja kapada iboenja: Hai perempoewan, lihatlah anakmoe!

²⁷ Laloe kata Isa kapada moerid itoe: Lihatlah iboemoe! Maka daripada koetika-itoe djoega dibawa olih moerid itoe akan Marjam karoemahnja.

²⁸ Kemoedian daripada itoe, sebab diketahoei Isa akan hal segala sasoeatoe itoe telah djadi soepaja genaplah perkataan alKitab, maka katanja: Akoe berdehaga.

²⁹ Maka disitoe adalah tertaroh saboewah bedjanah penoeh dengan

tjoeka; maka di-isi oranglah saboewah loemoet karang dengan tjoeka, diboeboehnja di-atas batang hisop, laloe disampaikannja kamoeloet Isa.

³⁰ Satelah soedah diketjap Isa tjoeka itoe, katanja: Soedah djadi! laloe tertendoeklah kapalanja dan poetoeslah njawanja.

³¹ Maka sebab pada koetika itoe adalah kasediaan dan soepaja djangan segala toeboeh itoe tinggal tergantoeng dikajoe palang pada hari sabat, karena sabat itoelah hari besar, dipinta orang Jehoedi kapada Pilatoes, soepaja kaki orang jang dipalangkan itoe dipatahkan dan maitnja pon ditoeroenkan.

³² Maka datanglah lasjkar itoe, dipatahkannja kadoewa belah kaki orang satoe dan kadoewa belah kaki orang satoenja, jang dipalangkan sertanja,

³³ Tetapi satelah mareka-itoe sampai kapada Isa dan dilihatnja soedah mati ija, maka tidak dipatahkannja kakinja.

³⁴ Melainkan olih sa'orang lasjkar ditikam lamboeng Isa dengan toembaknja, laloe kaloewar darah dengan ajar.

³⁵ Adapon orang jang telah melihatnja, ija-itoe mendjadi saksi dan benarlah kasaksiannja, karena tahoelah ija bahwa ija mengatakan barang jang benar, soepaja kamoe pon pertjaja.

³⁶ Karena segala perkara ini telah djadi, soepaja genaplah perkataan alKitab, boenjinja: "Bahwa sabatang toelangnja pon tidak akan dipatahkan."

³⁷ Dan lagi soeatoe perkataan alKitab, boenjinja: "Bahwa mereka-itoe akan memandang kapada dia, jang telah ditikamnja."

³⁸ Hata maka kemoedian daripada itoe pergilah Joesoep, orang Arimatea, ija-itoe sa'orang moerid Isa djoega, tetapi dengan bersamar sebab takoetnja akan orang Jehoedi, dipintanja idzin kapada Pilatoes akan menoeroenkan mait Isa, maka diloeloeskan Pilatoes permintaannja, laloe datanglah ija menoeroenkan mait Isa.

³⁹ Dan lagi datanglah Nikodemoes, jang dehoeloe mendapatkan Isa pada waktoe malam, maka dibawanja sertanja akan emoer bertjampoer kelembak, ada kira-kira saratoes kati beratnja.

⁴⁰ Maka olih kadoewanja di-ambil akan mait Isa, laloe dikapaninja dengan kain rami, diboeboeh rempah-rempah, sebagaimana adat orang Jehoedi mengerdjakan mait.

⁴¹ Adapon dekat tempat Isa dipalangkan itoe adalah soeatoe taman dan didalam taman itoe saboewah koeboer beharoe, belum pernah ditanamkan orang dalamnja.

⁴² Maka dalam koeboer itoelah ditarohkannja Isa, sebab pada koetika itoe adalah kasediaan orang Jehoedi dan koeboer itoepon dekat.

20¹ SABERMOELA, maka pada hari ahad pagi-pagi lagi gelap datanglah Marjam Magdalena kakoeboer itoe, dilihatnja batoenja soedah tergolek daripada pintoe koeboer.

² Maka berlarilah ija datang mendapatkan Simon Peteroes dan moerid lain, jang dikasihi Isa itoe, laloe katanja kapadanja: Bahwa Toehan soedah di-angkat orang dari dalam koeboernja, maka tidak kami tahoe dimana ditarohnja akandia.

³Laloe kaloewarlah Peteroes dengan moerid lain itoe, maka sampailah kadoewanja kakoeboer.

⁴Maka kadoewanja pon berdjalanlah bersama-sama, tetapi moerid lain itoe berdjalan dehoeloe, lebih pantasnja daripada Peteroes, maka terdehoeloe ijapon sampai kakoeboer.

⁵Laloe toendoeklah ija, dilihatnja kain kapan itoe terletak, tetapi tidak ija masoek kadalam.

⁶Kemoedian datanglah Simon Peteroes pon mengikoet dia, laloe masoek kadalam koeboer, dilihatnja kain kapan itoe terletak,

⁷Dan kain sapoe-tangan, jang di-ikatkan pada kapalanja itoe tiada bersama-sama dengan kain kapan, melainkan terletak ditempat asing dengan lipatnja.

⁸Kemoedian masoeklah moerid lain pon, jang terdehoeloe sampai kakoeboer; demi dilihatnja hal itoe maka pertjajalah ija.

⁹Karena belum lagi mereka-itoe mengerti perkataan alKitab, bahwa saharosnjalah ija bangkit dari antara orang mati.

¹⁰ Maka kadoewa moerid itoepon kembalilah poelang karoemahnja.

¹¹ Arakian, maka Marjam pon adalah berdiri diloewar hampir dengan koeboer itoe dengan tangisnja, maka tengah menangis berdjongkoklah ija hendak menengok kadalam koeboer.

¹² Tiba-tiba terlihatlah ija akan doewa orang malaikat, jang berpakaian poetih, ija-itoe doedoek sa'orang arah kapala, sa'orang arah kaki ditempat mait Isa tertaroh.

¹³ Maka kata malaikat itoe kapadanja: Hai perempoewan, mengapa engkau menangis? Maka sahoetnja kapadanja: Sebab Toehan sehaja di-angkat orang dari sini, maka sehaja tatahoe dimana ditarohnja akandia.

¹⁴ Satelah soedah berkata demikian menolihlah ija, maka terpandanglah ija kapada Isa ada berdiri disitoe, tetapi tidak diketahoeinja ija-itoe Isa.

¹⁵ Maka kata Isa kapadanja: Hai perempoewan, mengapa engkau menangis? Siapa garangan kautjehari? Maka pada sangka perempoewan itoe ija-inilah penoenggoe taman, sebab itoe katanja: Ja toewan, djikalau

kirannya toewan bawa akandia dari sini, katakanlah kepada sehaba, dimana toewan tarohkan ija, soepaja bolih sehaba pergi mengambil dia.

¹⁶Maka kata Isa kepadanya: Hai Marjam! Maka berpalinglah ija seraja katanja: Ja raboeni! ertinja goeroe.

¹⁷Maka kata Isa kepadanya: Djangan engkau mendjamah akoe, karena belum akoe naik katempat Bapakoe, melainkan pergilah engkau mendapatkan segala saodarakoe, katakanlah kepadanya, bahwa akoe naik katempat Bapakoe dan Bapamoe, pergi mendapatkan Allahkoe dan Allahmoe.

¹⁸Maka datanglah Marjam Magdalena memberi tahoe kepada segala moerid itoe, bahwa telah dilihatnja Toehan dan lagi segala perkara ini dikatakan oleh Toehan kepadanya.

¹⁹Hata setelah petang hari pada hari ahad itoe djoega dan terkoentjilah segala pintoe tempat moerid-moeridnja ada berhimpoen sebab takoetnja akan orang Jehoedi, tiba-tiba datanglah Isa berdiri ditengah-tengah, laloe katanja kepada mereka-itoe: Assalam alaikoem!

²⁰ Setelah soedah berkata demikian ditoendjoeknja tangannja dan roesoeknja kapada mareka-itoe, maka bersoeka-tjitalah hati segala moerid itoe apabila dilihatnja Toehan.

²¹ Maka kata Isa poela kapada mareka-itoe: Adapon saperti telah disoeroehkan Bapa akan dakoe, demikian djoega akoe menjoeroehkan kamoe.

²² Setelah soedah berkata demikian dihemboesnja kapada mareka-itoe seraja katanja: Terimalah olihmoe Rohoe'lkoedoes.

²³ Kalau kamoe mengampoeni dosa barang sa'orang, maka dosanja pon di-ampoenilah dan kalau tidak kamoe mengampoeni dosa barang sa'orang, maka dosanja pon tidak akan di-ampoeni djoega.

²⁴ Adapon Tomas, jang bergelar Didimoes, sa'orang daripada kadoewa-belas moerid itoe djoega, tiada ija dengan mareka-itoe tatkala datang Isa.

²⁵ Maka kata segala moerid jang lain kapada Tomas: Bahwa kami soedah melihat Toehan! Maka sahoet Tomas kapada mareka-itoe: Kalau tidak akoe melihat bekas pakoe pada tangannja

dan bolih akoe masoekkan djarikoe dalam bekas pakoe itoe dan masoekkan tangankoe dalam roesoeknja, nistjaja tamaoe pertjaja akoe.

²⁶Hata lepas doelapan hari adalah berhimpoen poela segala moerid dalam roemah itoe dan Tomas pon adalah di-antaranja. Maka sedang pintoe pon terkoentji datanglah Isa berdiri ditengah, seraja katanja: Assalam alaikoem.

²⁷Laloe katanja kapada Tomas: Oendjoeklah djarimoe kamari; tengoklah tangankoe; dan oendjoeklah tanganmoe, masoekkan dalam roesoekkie. Djangan engkau lagi sjak, melainkan pertjajalah.

²⁸Maka sahoet Tomas, katanja: Ja Toehankoe dan Allahkoe!

²⁹Maka kata Isa kapadanja: Hai Tomas, sebab telah kaulihat akoe maka pertjajalah engkau; bahwa selamatlah orang jang akan tidak melihat, maka pertjaja djoega.

³⁰Bahwa di-adakan Isa beberapa moedjizat lain-lain lagi dihadapan segala moeridnja, jang tidak terseboet dalam kitab ini;

³¹Melainkan segala perkara ini disoeratkan soepaja kamoe pertjaja

bahwa Isa itoe Almasih, ija-itoe Anak-Allah, dan lagi soepaja olih pertjaja kamoe berhidoep kekal, dengan namanja.

21 ¹ADAPON kemoedian daripada itoe dinjatakan Isa dirinja poela kapada moerid-moeridnja ditepi tasik Tiberias; maka demikianlah peri dinjatakannja dirinja.

²Adalah berhimpoen Simon Peteroes dan Tomas, jang bergelar Didimoes, dan Natanael dari negari Kana ditanah Galilea, dan kadoewa anak Zabdi dan lagi doewa orang moeridnja jang lain.

³Maka kata Simon Peteroes kapada mereka-itoe: Akoe hendak pergi memoekat. Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Kami pon pergi serta. Maka kaloewarlah mereka-itoe laloe naik perahoe, tetapi sa'ekoer ikan pon tidak didapatnja pada malam itoe.

⁴Satelah pagi hari adalah Isa berdiri ditepi pantai, tetapi tidak diketahoei olih moerid-moeridnja ija-itoe Isa.

⁵Maka kata Isa kapadanja: Hai anakkoe, adakah pada kamoe barang sedikit laoek? Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Ta'ada!

⁶Maka kata Isa kapadanja: Laboehkanlah poekatmoe disabelah kanan perahoe, nistjaja dapat. Maka dilaboehkannjalah, laloe tadapat ditariknja poekat itoe sebab banjak ikan.

⁷Maka kata moerid jang dikasihi Isa kapada Peteroes: Bahwa inilah Toehan. Demi didengar Simon Peteroes bahwa inilah Toehan, dipakainja badjoenja, karena tidak ija berbadjoe, laloe terdjoen kadalam ajar.

⁸Maka segala moerid jang lain pon datanglah dengan perahoe ketjil itoe, karena tidak djaoeh mereka-itoe dari darat, ada kira-kira doewa ratoes hasta sadja djaoehnja, sambil ditariknja poekat penoeh dengan ikan.

⁹Satelah soedah naik kadarat, dilihatnja ada soeatoe timboenan bara-api dan ikan terletak di-atasnja dan roti pon ada.

¹⁰Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Bawalah kamari daripada ikan jang beharoe kamoe tangkap itoe.

¹¹Maka Simon Peteroes pon pergilah menarik poekat itoe kadarat penoeh dengan ikan besar-besar, saratoes lima poeloeh tiga ekoer banjaknja;

soenggoehpon bagitoe banjak tidak djoega kojak poekatnja.

¹²Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Marilah doedoek makan roti. Maka daripada segala moeridnja sa'orang pon tiada jang berani bertanja akandia: Siapa toewan ini? karena diketahoeinja bahwa inilah Toehan.

¹³Maka Isapon datanglah hampir, di-ambilnja roti, laloe diberikannja kapada mareka-itoe, dan ikan itoepon demikian.

¹⁴Maka inilah jang katiga kalinja Isa menjatakan dirinja kapada moerid-moeridnja kemoedian daripada ija dibangoenkan dari antara orang mati.

¹⁵Hata satelah soedah makan kata Isa kapada Simon Peteroes: Hai Simon bin Jonas, kasihkah engkau akan dakoe lebih daripada sakalian ini? Maka sahoet Peteroes kapadanja: Behkan; ja Toehan, bahwa tahoelah Toehan akan hal seaja kasih akan Toehan. Maka kata Isa kapadanja: Gombalkanlah anak-kambingkoe.

¹⁶Maka pada kadoewa kalinja kata Isa poela kapadanja: Hai Simon bin Jonas, kasihkah engkau akan dakoe? Maka

sahoetnja: Behkan, ja Toehan; bahwa tahoelah Toehan akan hal sehaia kasih akan Toehan. Laloe kata Isa kapadanja: Gombalakanlah kambingkoe.

¹⁷Maka pada katiga kalinja kata Isa kapadanja: Hai Simon bin Jonas, kasihkah engkau akan dakoe? Maka Peteroes pon berdoeka-tjitalah hatinja, sebab sampai tiga kali kata Isa kapadanja: Kasihkah engkau akan dakoe? Maka sahoetnja: Ja Toehan, bahwa Toehan mengetahoei segala perkara, Toehan pon tahoe akan hal sehaia kasih akan Toehan Laloe kata Isa kapadanja: Gombalakanlah kambingkoe.

¹⁸Bahwa sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Tatkala lagi moeda engkau, kau-ikat pinggangmoe sendiri, laloe pergi barang kamana pon jang kaukahendaki, tetapi apabila toewa kelak engkau akan mengoendjoek kadoewa belah tanganmoe dan orang lain pon akan mengikat pinggangmoe dan membawa akan dikau barang kamana jang tidak kaukahendaki.

¹⁹Adapon kata Isa demikian hendak menjatakan dengan bagaimana peri kamatian Peteroes akan memoeliakan

Allah kelak. Setelah Isa berkata demikian, katanja kapadanja: Ikoetlah akoe.

²⁰ Maka Peteroes pon berpaling dirinja, dilihatnja moerid, jang dikasihi Isa itoe ada mengikoet; maka ija djoega jang doedoek bersandar pada dada Isa tatkala dalam perdjamoewan malam serta katanja: Ja Toehan, siapakah dia, jang akan menjerahkan Toehan?

²¹ Demi dilihat Peteroes akan moerid itoe, maka katanja kapada Isa: Ja Toehan, bagaimana peri hal orang ini kelak?

²² Maka kata Isa kapadanja: Kalau akoe hendak ija tinggal sampai akoe datang, apakah perdoeli engkau. Ikoetlah engkau akan dakoe.

²³ Maka berpetjahlah chabar ini kapada segala saedaran, bahwa moerid itoe tidak akan mati, tetapi boekan kata Isa, bahwa tidak ija akan mati, melainkan katanja: Kalau akoe hendak ija tinggal sampai akoe datang, apakah perdoeli engkau?

²⁴ Maka inilah moerid jang bersaksikan akan segala perkara ini dan jang telah menjoerat segala perkara ini; maka

ketahoeilah kami akan kasaksiannja itoe benar adanja.

²⁵ Maka adalah djoega banjak perkara lain-lain lagi, jang diperboewat olih Isa, tetapi pada sangkakoe, kalau kiranja tiap-tiap perkara itoe disoeratkan, nistjaja doenia inipon tidak termoeawat akan segala kitab jang disoeratkan itoe. Amin.

Kisah Para Rasul

1 ¹ SABERMOELA, adapon soerat jang pertama itoe telah koekarangkan, hai Teopiloes, akan hal segala sasoeatoe jang moela-moela diboewat dan di-adjar olih Isa.

² Sampai kapada hari ija dinaikkan, satelah soedah ija berpesan olih Rohoe'lkoedoes kapada segala rasoel jang dipilihnja.

³ Maka dengan beberapa-beberapa tanda jang njata ditampakkannja djoega dirinja dengan hidoep kapada mareka-itoe, ija-itoe kemoedian daripada sangsaranja, dan kalihatanlah ija kapada mareka-itoe empat-poeloeh hari lamanja serta berkata-kata dengan mareka-itoe akan hal segala perkara karadjaan Allah.

⁴ Maka tatkala lagi berhimpoen dengan mareka-itoe dipesankannja djangan meninggalkan Jeroezalem, melainkan hendaklah kamoe menantikan perdjandjian Bapa, jang telah kamoe dengar daripadakoe itoe.

⁵ Karena sasoenggoehnja dibaptiskan Jahja akan orang dengan ajar, tetapi kamoe akan dibaptiskan dengan Rohoe'lkoedoes tidak berapa hari kemoedian.

⁶ Maka olih mareka jang ada berhimpoen itoe ditanja akan dia, katanja: Ja Toehan, pada masa inikah Toehan hendak memoelangkan kembali karadjaan itoe kapada orang Isjrail?

⁷ Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa tapatoet kamoe mengetahoei segala waktue ataw peri hal, jang disimpan olih Bapa dalam koewasanja sendiri.

⁸ Tetapi kamoe kelak akan berolih koewat, apabila datang Rohoe'lkoedoes atas kamoe dan kamoe pon akan mendjadi saksikoe, baik diJeromezalem, baik dalam saleroeh tanah Joedea dan Samaria sampai kahoedjoeng boemi.

⁹ Satelah berkata demikian ijapon di-angkat naik semantara dilihat olih mareka-itoe akandia dan saboewah awan menjeloeboengi dia daripada pemandangan mareka-itoe.

¹⁰ Maka sedang mareka-itoe menengadah kalangit antara ija

naik itoe, sasoenggoehnja adalah doewa orang jang berpakaian pakaijan poetih, berdiri pada sisi mareka-itoe,

¹¹ Katanja: Hai kamoe orang Galilea, mengapa kamoe berdiri menengadah kalangit? Adapon Isa, jang di-angkat naik daripadamoe kasorga itoe, demikian peri djoega ija akan datang kembali sebagaimana kamoe melihat dia naik kasorga.

¹² Hata satelah itoe kembalilah mareka-itoe ka Jeroezalem dari boekit, jang bernama boekit Zaiton, ija-itoe dekat dengan Jeroezalem, satoe perdjalanan pada hari sabat djaoehnja.

¹³ Satelah soedah masoek maka naiklah mareka-itoe ka-atas soeatoe alajat, ija-itoe tempat diam Peteroes dan Jakoeb dan Jahja dan Andereas dan Pilipoes dan Tomas dan Bartolomeoes dan Mateoes dan Jakoeb bin Alpeoes dan Simon Zelotis dan Joedas, saodara Jakoeb.

¹⁴ Maka selaloe mareka-itoe sakalian bertekoen dalam meminta-doa dan memoehoen-moehoen dengan sahati bersama-sama dengan beberapa orang

perempoeuan dan Marjam, iboe Isa, serta dengan segala saoe daranja.

¹⁵BERMOELA, maka pada masa itoe bangkit berdirilah Peteroes di-antara segala moerid (adapon segala orang jang berhimpoen itoe adalah kira-kira saratoes doewa-poeloeh orang banjknja).

¹⁶Maka kata Peteroes: Hai toewan-toewan dan saoe dara sakalian, bahwa tadapat tidak digenapi djoega perkataan alKitab, jang dikatakan terdehoeloe olih Rohoe'lkoedoes dengan lidah Da'oed akan perkara Joedas, jang telah djadi pengandjoer segala orang jang menangkap Isa.

¹⁷Karena adalah ija dibilang dengan kita dan telah diperolihnja oentoeng djawatan ini,

¹⁸Dan diperolihnja sapotong tanah dengan opah kasalahannja, maka rebahlah ija terdjeroemoes, laloe petjahlah peroetnja dan terberailah segala isi peroetnja.

¹⁹Maka katahoeanlah perkara ini kapada segala orang jang doedoek diJeroezalem, sahingga bendang itoe dinamai olih mareka-itoe dengan

behasanja sendiri Akildama, ija-itoe Tanah-darah.

²⁰ Karena dalam kitab Zaboer adalah tersoerat demikian boenjinja: "Biarlah tempat kadiamannja mendjadi soenji; djangan ada orang doedoek dalamnja dan biar sa'orang lain mengambil djawatannja toewa-toewa."

²¹ Maka sebab itoe patoetlah ada sa'orang akan gantinja dari antara segala orang, jang serta dengan kita pada sedekala Toehan Isa lagi berdjalan kaloewar masoek serta dengan kita.

²² Ija-itoe moelai daripada baptisan Jahja sahingga sampai hari Isa di-angkat naik daripada kita, soepaja orang itoe mendjadi saksi serta dengan kita akan perkara kabangkitan Isa.

²³ Maka olih mareka-itoe ditentoekan doewa orang, ija-itoe Joesoep, jang bergelar Barsabas dan dinamai djoega Joestoes, dan lagi Matias.

²⁴ Maka mareka-itoepon meminta-doa, katanja: Ja Toehan, bahwa engkau djoega mengetahoei akan hati segala orang. Toendjoeklah kiranja di-antara kadoewa orang ini mana jang kaupilih,

²⁵ Soepaja diperolihnja behagian djawatan dan pangkat rasoel, daripadanja djoega Joedas telah menjimpang hendak pergi katempatnja sendiri.

²⁶ Maka olih mereka-itoe diboewanglah oendi, laloe Matias jang kena, maka dengan soeka mereka-itoe sakalian ijapon dipilih akan kasabelas rasoel itoe.

2¹ SABERMOELA satelah sampai hari Pantekosta adalah mereka-itoe sakalian berhimpoen dengan sahati.

² Maka sakoenjoeng-koenjoeng toeroenlah dari langit soeatoe boenji saperti poepoet-bajoe jang besar memenoehi segala roemah, tempat mereka-itoe ada doedoek.

³ Maka kalihatanlah kapada mereka-itoe beberapa lidah jang terbelah-belah, saperti api roepanja, ija-itoe hinggaplah di-atas masing-masingnja.

⁴ Maka mereka-itoe sakalian dipenoehi dengan Rohoe'lkoedoes, laloe moelai berkata-kata dengan bahasa lain-lain, sebagaimana dikaroeniakan olih Roh kapadanja akan dikatakan.

⁵ Sjahadan, maka diJeromezalem adalah diam beberapa orang Jehoedi, ija-itoe

orang beribadat, daripada segala bangsa jang dibawah langit.

⁶Serta kadengaranlah boenji itoe berkeremoenlah orang banjak dengan gemparnja, sebab masing-masing menengar mareka-itoe berkata-kata dengan bahasa orang itoe sendiri.

⁷Maka mareka-itoe sakalian pon hairanlah serta dengan tertjengang-tjengang kata sa'orang kapada sa'orang: Boekankah segala orang, jang berkata-kata ini, orang Galilea?

⁸Bagaimana garangan ini maka masing-masing kita menengar mareka-itoe berkata dengan bahasa negari asal kita?

⁹Ija-itoe kita orang Parti dan Madai dan Elami dan jang mengadoedoeki Mesopotami dan Joedea dan Kapadoki dan Pontos dan Asia,

¹⁰Dan Perigia dan Pampilia dan Masir dan segala djadjahan Libia, jang dekat dengan Sireni, dan orang dagang jang mengadoedoeki negari Roem, baik orang Jehoedi, baik orang moealap.

¹¹Orang Kereti dan Arab, kita sakalian menengar dia berkata-kata dengan

bahasa-bahasa kita akan hal segala perboewatan Allah jang adjaib.

¹²Maka tertjengang-tjenganglah mereka-itoe sakalian serta dengan bimbang hatinja, seraja berkata sa'orang kapada sa'orang: Apa garangan maoenja ini?

¹³Tetapi ada poela orang lain, jang mengolok-olokkan dia, katanja: Bahwa penoehlah orang ini dengan ajar-anggoer manis.

¹⁴Kalakian, maka Peteroes dengan kasabelas orang moerid itoepon bangkitlah berdiri, dinjaringkannja soewaranja serta katanja kapada mereka-itoe: Hai kamoe ,orang Jehoedi dan kamoe sakalian jang doedoek diJeroezalem, ketahoeilah oihmoe dan berilah telinga akan segala perkataankoe ini:

¹⁵Bahwa boekan mabok orang ini, saperti kamoe sangka, karena beharoe djoega poekoel sambilan pagi.

¹⁶Tetapi ini djoega jang dikatakan olih nabi Joil, katanja:

¹⁷"Maka sabda Allah, bahwa akan djadi kelak pada hari jang terkemoedian Akoe akan mentjoerahkan daripada

Rohkoe kapada segala daging; maka anakmoe laki-laki dan perempoewan akan bernoeboeat dan orang moeda-moedamoe pon akan melihat beberapa penglihatan dan orang toewa-toewamoe pon akan memimpikan beberapa mimpi; "

¹⁸"Dan lagi kapada segala hambakoe laki-laki dan perempoewan pon Akoe akan mentjoerahkan Rohkoe pada masa itoe dan mareka-itoepon akan bernoeboeat."

¹⁹"Maka Akoe akan mengadakan beberapa adjaib pada langit di-atas dan beberapa tanda di-atas boemi dibawah, ija-itoe darah dan api dan oewap asap."

²⁰"Maka matahari pon akan berubah mendjadi gelap dan boelan pon mendjadi darah dehoeloe daripada datang hari Toehan, ija-itoe hari jang besar dan lagi moelia adanja."

²¹"Maka akan djadi bahwa barang-siapa jang menjeboet nama Toehan, ija-itoe akan terpeliharalah."

²²Hai kamoe, orang Isjrail, dengarlah olihmoe akan perkataankoe ini: Adapon Isa, orang Nazaret, ija-itoe orang jang ditentoekan Allah di-antara kamoe dengan adjaib dan moedjizat dan

alamat, jang di-adakan Allah olihnja di-antara kamoe, saperti kamoe sendiri pon tahoe djoega.

²³ Maka ija-itoe jang telah diserahkan dengan maksoed jang tertentoe dan dengan takdir Allah, telah kamoe tangkap dan kamoe palangkan dengan tangan orang lalim dan kamoe boenoeh;

²⁴ Tetapi dibangoenkan Allah akandia, dilepaskannja daripada sangsara maut, karena moestahil ditahankan maut akandia.

²⁵ Karena akan halnja kata Da'oed demikian: "Bahwa pada sedekala akoe melihat Toehan dihadapankoe, karena adalah Ija pada kanankoe, soepaja djangan akoe tergerak."

²⁶ "Maka sebab itoelah hatikoe bersoeka-tjita dan lidahkoe pon bersoerak-soerak; behkan, lagi dagingkoe pon akan tidoer dengan harapnja;"

²⁷ "Karena tidak engkau akan meninggalkan djiwakoe dalam alam-berzach dan tidak engkau membiarkan kasoetjianmoe itoe mendjadi boesoek."

²⁸ "Bahwa engkau memberi tahoe kapadakoe djalan selamat dan engkau

pon akan memenoehi akoe dengan kasoekaan dihadapan hadleratmoe."

²⁹Hai toewan-toewan dan segala saoeदारकoe, bolih djoega akoe berkata-kata kapadamoe dengan bebaskoe akan hal mojang kita Da'oeed, bahwa-sanja ija telah mati lagi ditanam, maka adalah koeboernja di-antara kita sampai sakarang ini.

³⁰Maka sebab nabilah ija, diketahoeinja akan hal Allah telah berdjandji kapadannya pakai soempah, bahwa sakedar daging daripada benih pinggangnja djoega Allah kelak menerbitkan Almasih, dan ijapon akan bersemajam di-atas tachta karadjaannja.

³¹Maka sebab diketahoeinja terdehoeloe, dikatakannya ini akan perkara kabangkitan Almasih, bahwa djiwanja akan tidak ditinggalkan dalam alam-berzach dan lagi dagingnja pon tidak akan mendjadi boesoek.

³²Maka Isa itoelah jang dibangoenkan Allah poela dan atas perkara inilah kami pon mendjadi saksi.

³³Tegal ditinggikan olih tangan kanan Allah akandia dan diperolihnja perdjandjian Rohoe'lkoedoes daripada

Bapa, ditjoerahkannja ini sebagaimana kamoe lihat dan kamoe dengar sakarang.

³⁴Karena adapon akan Da'oed, tidak ija naik kasorga, melainkan katanja: "Bahwa Toehan bersabda kapada Toehankoe: Doedoeklah engkau dikanankoe,"

³⁵"Sahingga soedah koedjadikan segala seteroemoe akan alas-kakimoe."

³⁶Sebab itoe ketahoeilah oihmoe dengan tentoenja, hai segala orang isi roemah Isjrail, bahwa Isa, jang kamoe palangkan ija-itoe didjadikan oih Allah akan Toehan dan Almasih.

³⁷Demi didengarnja perkara ini hilanglah hati mereka-itoe, laloe katanja kapada Peteroes dan segala rasoel jang lain: Ja toewan-toewan dan saloedara sakalian, apakah jang patoet kami perboewat?

³⁸Maka kata Peteroes kapada mereka-itoe: Hendaklah kamoe bertobat dan masing-masing kamoe dibaptiskan demi nama Isa Almasih, soepaja dosamoe di-amponi, maka kamoe pon akan beroleh karoenia Rohoe'lkoedoes;

³⁹Karena adalah perdjandjian itoe bagai kamoe dan bagai anak-anakmoe

dan bagai segala orang jang djaoeh pon, sabberapa banjak orang jang dipanggil kapadanja olih Toehan Allah kita.

⁴⁰ Maka dengan beberapa perkataan jang lain-lain lagi disaksikannja dan diberinja nasihat kapada mareka-itoe, katanja: Biarkanlah dirimoe dipeliharakan daripada bangsa jang terbalik ini.

⁴¹ Arakian, maka segala orang jang menerima perkataannja ini dengan soeka-hatinja itoepon dibaptiskan, maka pada hari itoe ditambahkan pada bilangan mareka-itoe kira-kira tiga-riboe orang banjaknja.

⁴² Maka mareka-itoepon tetaplah dalam pengadjaran segala rasoel dan dalam persakoetoean dan dalam memetjahkan roti dan meminta-doa.

⁴³ Maka datanglah takoet atas orang sakalian dan banjaklah moedjizat dan tanda-tanda di-adakan olih segala rasoel.

⁴⁴ Hata maka segala orang jang pertjaja itoepon adalah berhimpoen dan segala barang-barang mareka-itoe mendjadi sama perolehan.

⁴⁵ Maka olih mereka-itoe didjoewal segala harta-bendanja, laloe dibehagi-behaginja antara mereka-itoe sakalian, sakedar berhadjat masing-masing.

⁴⁶ Maka sahari-hari mereka-itoe sakalian pon dengan sahati tetap dalam roemah Allah dan memetjahkan roti daripada saboewah roemah kapada saboewah roemah, dimakannja bersama-sama dengan soeka-tjita dan toeloes hatinja.

⁴⁷ Maka mereka-itoepon memoedji Allah dan berolih karidlaan di-antara segala orang. Maka pada sahari-hari sidang itoe ditambahi Allah dengan beberapa orang jang berolih selamat.

3¹ SABERMOELA, maka Peteroes dan Jahja bersama-sama pon pergilah karoemah Allah pada waktoe sembahjang, ija-itoe poekoel tiga petang.

² Maka adalah sa'orang jang timpang daripada peroet iboenja, ija-itoe di-oesoeng dan ditaroh oranglah sahari-hari pada pintoe roemah Allah, jang bernama Pintoe-elok akan meminta derma kapada orang jang masoek kadalam roemah itoe.

³ Serta dilihatnja Peteroes dan Jahja hendak masoek kadalam roemah Allah, dipintanja derma.

⁴ Maka direnoenglah olih Peteroes dan Jahja akandia seraja katanja: Pandanglah kapada kami.

⁵ Maka dipandangnja kapada kadoewanja serta dengan harapnja akan berolih barang soeatoe daripadanja.

⁶ Maka kata Peteroes: Bahwa emas dan perak tiada padakoe, tetapi barang jang ada padakoe itoe koeberikan: Demi nama Isa Almasih, orang Nazaret bangkitlah engkau laloe berdjalan.

⁷ Maka dipegangnja tangan kanannja, didirikannja ija; maka dengan sakoetika itoe djoega koewatlah kakinja dan mata kakinja pon.

⁸ Maka melompatlah ija dan berdiri laloe berdjalan serta dengan kadoewanja masoek kadalam roemah Allah, sambil berdjalan sambil melompat dan memoedji Allah.

⁹ Maka segala orang melihat dia berdjalan sambil memoedji Allah.

¹⁰ Maka dikenal oranglah akandia bahwa inilah dia jang doedoek minta derma dipintoe roemah Allah, bernama

Pintoe-elok. Maka mereka-itoepon penoehlah dengan hairan serta tertjengang-tjengang akan perkara, jang telah djadi pada orang itoe.

¹¹Adapon orang timpang jang disemboehkan itoe adalah ija berpegang kapada Peteroes dan Jahja, maka segala orang pon sangatlah hairan dan berkeroemoenlah kapada kadoewanja dalam penghadapan roemah Allah, jang bernama penghadapan Solaiman.

¹²Demi dilihat Peteroes akan hal jang demikian, katanja kapada mereka-itoe: Hai orang Isjrail, mengapa kamoe hairan akan perkara ini, dan mengapa kamoe sakalian merenoeng akan kami, sa'olah-olah dengan koewasa ataw kabaktian kami sendirilah ija-ini didjadikan berdjalan?

¹³Bahwa Allah Ibrahime Ishak dan Jakoeb, ija-itoe Allah nenek-mojang kita, mempermoeliakan Anaknja, ija-itoe Isa, jang kamoe serahkan dan jang kamoe sangkal dihadapan Pilatoes, tatkala ditentoekannja hendak melepaskan dia.

¹⁴Maka telah kamoe sangkal orang jang soetji dan benar dan kamoe

minta lepaskan bagaimoe sa'orang pemboenoeh.

¹⁵Dan kamoe boenoeh akan Malikoe'lhajat, jang dibangoenkan Allah poela dari antara orang mati; maka atas perkara inilah kami mendjadi saksi.

¹⁶Maka olih namanja dan olih pertjaja akan namanja adalah orang, jang kamoe lihat dan kamoe kenal ini, dikoewatkan, behkan, adapon pertjaja, jang olih Toehan, ija-itoe menjemboehkan orang ini dengan sampoernanja dihadapan kamoe sakalian.

¹⁷Maka sakarang, hai saoeudara-saoeudara, koeketahoehi akan perkara itoe kamoe perboewat dengan bodohmoe dan segala penghoeloemoe pon demikian.

¹⁸Tetapi demikian djoega telah digenapi Allah segala perkara; jang dikatakannja dehoeloe dengan lidah segala nabinja, bahwa tadapat tidak Almasih akan merasai sangsara.

¹⁹Sebab itoe hendaklah kamoe bersesal dan bertobat, soepaja dihapoeskan segala dosamoe dan soepaja datanglah masa kasenangan daripada hadlerat Toehan,

²⁰ Dan disoeroehkannja Isa Almasih, jang dinjatakan kapadamoe terdehoeloe.

²¹ Maka tadapat tidak sorga djoega menjamboet dia sampai kapada masa segala sasoeatoe didirikan poela, saperti jang disabdakan Allah zaman-berzaman dengan lidah segala nabinja jang soetji.

²² Maka kata Moesa kapada nenek-mojang kita demikian: "Bahwa Toehan Allahmoe akan menerbitkan bagaimoe dari antara segala saodaramoe sa'orang nabi saperti akoe ini, maka hendaklah kamoe menoeroet akandia daripada barang soeatoe katanja kapadamoe."

²³ "Maka barang-siapa jang tidak menoeroet kata nabi itoe, orang itoe akan ditoempas dari antara bangsanja."

²⁴ Behkan, demikian pon segala nabi daripada Semoeil dan kemoediannja saberapa banjak orang jang dehoeloe bernoeboeat, itoepon berkata terdehoeloe akan hal masa ini.

²⁵ Maka kamoe inilah anak segala nabi itoe danlagi poela warits perdjandjian, jang didirikan Allah dengan segala nenek-mojang kita, demikianlah sabdanja kapada Iberahim: "Bahwa

segala bangsa jang di-atas boemi akan beroleh berkat dalam benihmoe."

²⁶ Maka telah dibangkitkan Allah akan Anaknja, ija-itoe Isa, disoeroehkannja mendapatkan kamoe dehoeloe akan memberkati kamoe, ija-itoe soepaja ija membalikkan kamoe masing-masing daripada kadjahatannja.

4¹ KALAKIAN, semantara kadoewanja lagi berkata-kata kapada orang itoe diseregaplah akandia olih segala imam dan penghoeloe roemah Allah dan orang Sadoeki.

² Maka terlaloe sakit hati sakalian orang itoe, sebab kadoewanja mengadjar orang banjak dan mengchabarkan, bahwa dalam Isa adalah kabangkitan dari antara orang mati.

³ Maka ditangkapnja akan kadoewanja, laloe dimasoekkannja kadalam pendjara sampai esoeknja, karena hari soedah malam.

⁴ Maka daripada orang, jang telah menengar perkataan itoe, banjak jang pertjaja, sahingga bilangan segala orang jang pertjaja itoe kira-kira lima riboe orang banjaknja.

⁵ Maka pada kaesoekan harinja berhimpoenlah di Jeroezalem segala penghoeloenja dengan segala toewa-toewa dan katib,

⁶ Dan Anas, imam-besar, dan Kajapas dan Jahja dan Iskandar dan saberapa banjak orang, jang daripada kaum-koelawarga imam-besar.

⁷ Satelah dibawanja akan kadoewanja pada sama tengah, bertanjalah orang itoe akandia, katanja: Dengan koewasa apa, ataw dengan nama siapa kamoe boewat perkara ini?

⁸ Tatkala itoe adalah Peteroes penoehlah hatinja dengan Rohoe'lkoedoes, maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Hai segala penghoeloe kaum dan toewa-toewa Isjrail.

⁹ Tegal sakarang dengan perintah hoekoem kami ini diperiksa karena sebab soeatoe kabadjikan, jang diadakan pada sa'orang sakit, olihnja djoega ija disemboehkan,

¹⁰ Maka ketahoeilah olih kamoe sakalian dan olih segala orang Isjrail pon, bahwa dengan nama Isa Almasih, orang Nazaret, jang kamoe palangkan dan jang dibangoenkan Allah dari antara orang

mati, oleh koewasa Dia djoega adalah orang ini berdiri dihadapan kamoe dengan semboehnja.

¹¹ Maka Isa itoe djoega batoe, jang ditjelakan olihmoe, hai segala toekang, dan ijapon telah mendjadi kapala pendjoeroe.

¹² Bahwa selamat itoe tiadalah dalam orang lain, karena dibawah langit tiada djoega nama lain, jang dikaroeniakan kapada manoesia akan mendatangkan selamat kapada kita.

¹³ Hata apabila mereka-itoe melihat berani hati Peteroes dan Jahja itoe serta diketahoeinja akan kadoewanja orang jang tidak berelmoe, lagi tidak pandai, maka hairanlah mereka-itoe, dan dikenalnja akan kadoewanja dehoeloe adalah ija dengan Isa.

¹⁴ Maka sebab dilihatnja orang, jang disemboehkan itoepon ada berdiri dengan dia, maka tadapat dibantahinja lagi.

¹⁵ Satelah soedah disoeroehnja kadoewa moerid itoe kaloewar dari dalam madjelis, berbitjaralah mereka-itoe sama sendirinja,

¹⁶Katanja: Orang ini hendak kita pengapakan? Karena adapon di-adakannja soeatoe moedjizat jang njata, ija-itoe katahoean kapada segala orang jang di Jeroezalem, maka tadapat kita bersangkal akandia.

¹⁷Tetapi soepaja djangan makin lama, makin berpetjah-petjahlah perkara ini di-antara orang banjak, hendaklah kita mengamang-amang dia baik-baik, soepaja djangan ija berkata-kata dengan sa'orang djoeapon akan nama Isa itoe lagi.

¹⁸Satelah dipanggilnja kadoewanja masoek poela, dipesankannja, katanja: Sakali-kali djangan kamoe berkata ataw mengadjar dengan nama Isa itoe lagi.

¹⁹Tetapi laloe sahoet Peteroes dan Jahja: Hendaklah kamoe timbang sendiri, adakah patoet kapada pemandangan Allah, kalau kami menoeroet kamoe terlebih daripada menoeroet Allah?

²⁰Karena tadapat tidak kami berkata-kata djoega akan segala perkara, jang telah kami lihat dan kami dengar.

²¹Hata maka di-amang-amangnja kadoewanja lagi, laloe dilepaskannja pergi, sebab takoetnja akan orang

banjak, karena soeatoepon tidak didapatinja, jang bolih dihoekoemkannja akandia dan segala orang itoepon memoeliakan Allah dari karena perkara, jang telah djadi itoe.

²²Karena adapon orang, jang disemboehkan dengan moedjizat itoe, adalah lebih daripada empat-poeloeh tahoen oemoernja.

²³Satelah soedah kadoewanja dilepaskan, kembalilah ija kapada taulannja, ditjeriterakannja segala perkara, jang dikatakan olih kapala-kapala imam dan segala toewa-toewa itoe kapadanja.

²⁴Demi didengar olih mereka-itoe akan hal jang demikian, laloe dengan sahati djoega di-angkatnja soewaranja kapada Allah, katanja: Ja Toehan, engkaulah Allah, jang mendjadikan langit dan boemi dan laoet dengan segala isinja;

²⁵Dan jang telah bersabda dengan lidah Da'oed, hambamoe, demikian: "Apa sebab maka gempar orang kapir dan segala bangsapon berpikirkan perkara jang sia-sia?"

²⁶"Bahwa segala radja diboemi bangkit dan segala penghoeloe pon berhimpoen,

hendak melawan Toehan dan melawan Almasihnja."

²⁷ Karena sasoenggoehnja Herodis dan Pontioes Pilatoes dengan orang kapir dan segala bangsa Isjrail berhimpoen melawan Anakmoe jang soetji, ija-itoe Isa, jang telah kausiram.

²⁸ Soepaja dilakoekannja segala sasoeatoe, jang ditentoekan dehoeloe olih tanganmoe dan olih bitjaramoe, soepaja ija-itoe akan djadi.

²⁹ Maka sakarang pon, ja Toehan, hendaklah engkau menilik akan pengamang-amang mareka-itoe dan berilah kiranja hamba-hambamoe ini mengatakan sabdamoe dengan segala berani hati.

³⁰ Maka ija-itoe olih sebab engkau mengedangkan tanganmoe akan menjemboehkan dan mengadakan beberapa tanda dan moedjizat dengan nama Isa, Anakmoe jang soetji itoe.

³¹ Hata satelah soedah dipintanja doa ini, maka bergeraklah tempat mareka-itoe ada berhimpoen dan hati mareka-itoe sakalian pon dipenoehilah dengan Rohoe'lkoedoes, dikatakannja sabda Allah dengan berani hatinja.

³² Maka adalah hati dan njawa segala orang jang pertjaja itoe saperti satoe djoea adanja dan barang sa'orang djoea pon tiada, jang mengatakan sasoeatoe hartanja itoe miliknja sendiri, karena samoewanja barang-barang adalah sama perolehan.

³³ Maka dengan koewasa besar bersaksikanlah segala rasoel akan perkara kabangkitan Toehan Isa, maka besarlah karoenia Allah atas mareka-itoe sakalian.

³⁴ Karena di-antara mareka-itoe sa'orang pon tiada, jang kakoerangan apa-apa, karena saberapa banjak orang, jang mempoenjai tanah ataw roemah, didjoewalnja dan dibawanja akan harga segala barang-barang, jang didjoewalnja itoe, diletakkannja pada kaki segala rasoel.

³⁵ Maka dibehagi-behagilah kapada tiap-tiap orang sakedar masing-masing berhadjat.

³⁶ Adapon Josis, jang digelar olih segala rasoel itoe Barnabas (kalau tersalin ertinja anak penghiboeran), sa'orang-orang Lewi, asal dari negari Siperoes,

³⁷ Ijapon mempoenjai soeatoe bendang, didjoewalnja laloe dibawanja akan harganja, diletakkannja pada kaki segala rasoel.

5¹ SABERMOELA, maka adalah sa'orang, jang bernama Ananias, serta dengan bininja, bernama Sapira, didjoewalnja miliknja,

² Dan disemboenikannja apa-apa dari harganja dengan satahoe bininja, dibawanja akan satoe behagian sadja, diletakkannja pada telapakan kaki segala rasoel.

³ Maka kata Peteroes: Hai Ananias, mengapa hatimoe diharoe sjaitan akan mendoestai Rohoe'lkoedoes dan menjemboenikan apa-apa daripada harga tanah itoe?

⁴ Adapon selagi belum didjoewal, boekankah engkau djoega jang empoenja dia? Satelah soedah didjoewal, boekankah ija-itoe dalam koewasamoe djoega? Apa sebabnja maka engkau mereka perkara ini dalam hatimoe? Bahwa boekan engkau mendoestai manoesia, melainkan Allah!

⁵ Demi didengar Ananias segala perkataan ini, rebahlah ija laloe poetoes

njawanja. Maka segala orang, jang menengar perkara ini, kadatangan takoet besar.

⁶Maka bangkitlah berdiri segala orang moeda-moeda, ditoedoenginja, laloe di-angkatnja kaloewar, dikoeboerkannja.

⁷Maka adalah kira-kira tiga djam lamanja kemoedian daripada itoe masoeklah poela bininja, tetapi tidak diketahoeinja akan perkara jang telah djadi itoe.

⁸Maka kata Peteroes kapadanja: Katakanlah kapadakoe, soenggoehkah kamoe djoewal tanah itoe sakian harganja? Maka sahoet perempoewan itoe: Behkan, dengan sakian harganja.

⁹Maka kata Peteroes kapadanja: Apa sebab maka sapakat kamoe hendak mentjobai Roh Toehan? Lihatlah, bahwa kaki orang, jang mengkoeboerkan lakimoe itoe ada dimoeka pintoe dan engkau pon akan dibawanja kaloewar kelak.

¹⁰Maka pada sabentar itoe djoega rebahlah perempoewan itoepon pada kaki Peteroes, poetoeslah njawanja. Maka masoeklah orang moeda-moeda itoe, didapatinja akan perempoewan

itoepon soedah mati, laloe di-angkatnja poela akandia kaloewar, dikoeboerkannja pada sisi lakinja.

¹¹ Maka segala sidang dan segala orang, jang menengar hal ini, kdatangan takoet besar.

¹² Maka banjak tanda dan moedjizat di-adakan olih tangan segala rasoel di-antara orang banjak dan sakalian mereka-itoepon dengan sahati ada berhimpoen dalam penghadapan Solaiman.

¹³ Maka daripada jang lain sa'orang pon taberani hampir kapadanja, akan tetapi orang banjak pon mempermoeliakan mereka-itoe.

¹⁴ Maka makinlah bertambah-tambah banjak orang, jang pertjaja akan Toehan, ija-itoe beberapa banjak orang daripada laki-laki dan perempoewan.

¹⁵ Sahingga dibawa oranglah beberapa orang sakit kaloewar, katengah loeroeng-loeroeng, diletakkannja di-atas tilam dan tikar, soepaja apabila laloe Peteroes bolih salah sa'orang mereka-itoe kena bajang-bajangnja sadja.

¹⁶ Maka banjak orang daripada negari-negari jang koeliling itoe ramai-ramai

datang kaJeromezalem sambil membawa akan beberapa orang sakit dan akan orang jang diharoe roh nedjis, maka sakalian itoepon disemboehkannjalah.

¹⁷Hata, maka bangkitlah imam-besar dan segala orang jang sertanja, ija-itoe daripada medzhab orang Sadoeki; adalah mareka-itoe sakalian penoeh dengan dengki.

¹⁸Maka ditangkapnja akan rasoel itoe, laloe dimasoekkannja kadalam pendjara.

¹⁹Tetapi tengah malam adalah sa'orang malaikat Toehan memboekakan segala pintoe pendjara itoe, laloe dihantarnja mareka-itoe kaloewar, seraja katanja:

²⁰Pergilah kamoe; berdirilah dalam roemah Allah; katakanlah kapada orang banjak segala perkataan selamat ini.

²¹Satelah didengar olih mareka-itoe akan kata ini, maka pada pagi-pagi hari pergilah mareka-itoe masoek kadalam roemah Allah laloe mengadjar orang. Maka datanglah imam-besar dengan orang jang sertanja pon, dihimpoenkannja madjelis bitjara dan segala toewa-toewa bani Isjrail, laloe disoeroehkannja orang kapendjara pergi mengambil mareka-itoe.

²² Setelah sampai soeroehan itoe, didapatinja tiada lagi mareka-itoe dalam pendjara, laloe kembalilah ija memberi tahoe,

²³ Katanja: Bahwa-sanja akan pendjara itoe kami dapati terkoentji dengan tegoehnja dan segala penoenggoenja pon ada berdiri diloewar dimoeka pintoe, tetapi setelah kami boekakan pintoenja, tidak kami dapati akan barang sa'orang djoeapon dalamnja.

²⁴ Demi didengar olih imam-besar dan penghoeloe roemah Allah dan segala kapala imam akan perkataan ini, termangoe-mangoelah ija berpikirkan hal itoe bagaimana kasoedahannja.

²⁵ Maka datanglah sa'orang memberi tahoe kapada mareka-itoe, katanja: Bahwa-sanja orang, jang kamoe pendjarakan itoe, adalah berdiri dalam roemah Allah sambil mengadjar orang.

²⁶ Laloe pergilah penghoeloe itoe dengan segala orangnja hendak mengambil rasoel itoe, tetapi tidak dengan kekerasan, sebab takoetnja, kalau-kalau dilimpahi orang banjak akandia dengan batoe.

²⁷ Setelah sudah dibawanya akan rasoel itoe, dihadapkannya kepada madjelis, laloe bertanja imam-besar akandia,

²⁸ Katanja: Boekankah kami berpesan kapadamoe dengan soenggoeh-soenggoeh, soepaja djangan kamoe mengadjar dengan nama itoe?

Maka sasoenggoehnja saJeroezalem djoega kamoe penoehi dengan pengadjaranmoe ini. Bahwa kamoe hendak menangoengkan darah orang itoe pada kami.

²⁹ Maka sahoet Peteroes dan segala rasoel: Bahwa saharosnja orang menoeroet Allah terlebih daripada manoesia.

³⁰ Bahwa olih Allah nenek-mojang kita telah dibangoenkan Isa poela, jang telah kamoe boenoeh dengan menggantoengkan dia pada kajoe.

³¹ Maka ditinggikan Allah akandia dengan tangan kanannja akan Radja dan Djoeroe-salamat, soepaja ija mendatangkan tobat dan kaampoenan dosa kepada orang Isjrail.

³² Dan kami inilah saksinja akan segala perkara itoe, demikian pon

Rohoe'lkoedoes, jang dikaroeniakan Allah kapada segala orang, jang menoeroet akandia.

³³Demi didengar olih mareka-itoe perkataan jang demikian, maka petjahlah hatinja, laloe berbitjaralah hendak memboenoeh segala rasoel itoe;

³⁴Tetapi dalam madjelis itoe bangkitlah sa'orang orang Parisi, bernama Gamaliel, ija-itoe pandita torat lagi dihormati olih orang banjak sakalian, maka disoeroehnja hantar kaloewar sabentar akan segala rasoel itoe.

³⁵Laloe katanja: Hai kamoe, orang Isjrail, ingat-ingatlah akan dirimoe, hendak kamoe pengapakan orang ini,

³⁶Karena dehoeloe daripada masa ini bangkitlah Taidas, dikatakannja dirinja orang besar dan ada banjak orang mengikoet dia, kira-kira empat-ratoes orang banjaknja, maka diboenoe oranglah akandia, laloe segala orang jang mengikoet itoepon tertjerai-berailah, tidak mendjadi apa-apa.

³⁷Kemoedian daripada itoe bangkitlah Joedas, orang Galilea, tatkala nama-nama segala orang disoeratkan, dan banjak orang disesatkannja sebab di-

ikoet mareka-itoe akandia, kasoedahan ijapon binasalah dan segala pengikoetnja pon habis tertjerai-berai.

³⁸Maka sakarang katakoe kapadamoe: Djangan oesik akan orang ini; biarkanlah dia, karena kalau maksoed ataw pekerdjaan ini daripada manoesia, nistjaja ija-itoe akan binasa djoega;

³⁹Tetapi kalau daripada Allah, nistjaja tadapat kamoe membinasakan dia, kalau-kalau tampak kamoe mendoerhaka kapada Allah.

⁴⁰Maka olih mareka-itoe dibenarkan perkataannja. Satelah itoe dipanggilnja rasoel itoe laloe disesahnja dan di-amarkannja djangan lagi mengadjar akan nama Isa, laloe dilepaskannja mareka-itoe pergi.

⁴¹Maka kaloewarlah mareka-itoe dari hadapan madjelis itoe serta dengan soeka-tjita hatinja, sebab dibilangkan patoet ija akan menanggoeng maloe karena sebab nama Isa.

⁴²Maka tidak mareka-itoe berhenti daripada mengadjar sahari-hari dalam roemah Allah, dan dichabarkannja bahwa Isa itoelah Almasih.

6¹ SABERMOELA pada masa bertambah-tambah banjak moerid itoe bersoengoet-soengoetlah orang Gerika kapada orang Iberani, sebab djandanja perempoewan dilalaikan daripada pemeliharaan sahari-hari.

² Maka olih kadoewa-belas rasoel dihimpoenkan segala moerid jang banjak itoe, laloe katanja: Bahwa tapatoet kami meninggalkan pekerdjaan sabda Allah karena sebab melajani medja.

³ Sebab itoe, hai segala saloedara, hendaklah di-antara kamoe ditjehari olihmoes akan toedjoeh orang jang terpoedji lagipon penoeh hatinja dengan Rohoe'lkoedoes dan akal-boedi, jang bolih kami wakilkkan pekerdjaan ini.

⁴ Maka tadapat tidak kami ini hendak bertekoen djoega dalam meminta-doa dan dalam mengadjarkan sabda Allah.

⁵ Maka perkataan ini berkenanlah kapada orang sakalian, laloe dipilihnja akan Istepanoes, ija-itoe sa'orang jang penoeh hatinja dengan pertjaja dan dengan Rohoe'lkoedoes, dan lagi Pilipoes dan Perokoroes dan Nikanor dan Timon dan Parmenas dan Nikolaoes, ija-itoe

sa'orang moealap asal dari negari Antioki.

⁶Maka segala orang ini dihadapkannja kapada segala rasoel? Satelah soedah dipintanja-doa ditoempangkannja tangannja pada orang itoe.

⁷Maka makinlah bertoemboeh sabda Allah dan amat bertambah bilangan segala moerid diJeromezalem dan beberapa-beberapa imam pon menoeroetlah pertjaja itoe.

⁸Sjahadan, maka Istepanoes pon penoehlah hatinja dengan pertjaja dan koewat, di-adakannja beberapa tanda dan moedjizat jang besar di-antara orang banjak.

⁹Maka berbangkitlah beberapa orang daripada masdjid, jang bernama Libertina dan Kireni dan Iskanderia dan Kilikia, dan Asia, laloe berbantah-bantahlah mereka-itoe dengan Istepanoes;

¹⁰Tetapi tadapat mereka-itoe melawan boedi dan roh, olinnja djoega ija berkata-kata.

¹¹Laloe di-asoet olih mereka-itoe beberapa orang, mengatakan: Bahwa

telah kami menengar ija-ini berkata hoedjat akan Moesa dan akan Allah.

¹²Maka olih mareka-itoe diharoe-biroekan orang banjak dan segala toewa-toewa dan katib, laloe diserboenja dan ditangkapnja akan Istepanoes, dibawanja menghadap madjelis bitjara.

¹³Lagipon dihadapkannja poela beberapa orang saksi doesta, katanja: Bahwa orang ini tidak berhenti daripada mengatakan perkataan hoedjat akan tempat jang soetji ini dan akan torat pon.

¹⁴Karena kami dengar dikatakan olih orang ini Isa, orang Nazaret itoe, akan merombak tempat ini dan menoeekarkan segala adat, jang pematah Moesa kapada kita.

¹⁵Maka segala orang, jang doedoek dalam madjelis itoepon merenoenglah akandia, dilihatnja moekanja saperti moeka malaikat roepanja.

7¹Arakian, maka kata imam-besar: Ijakah segala perkara itoe demikian?

²Maka sahoet Istepanoes: Hai kamoe sakalian, saodera-saodera dan bapa-bapa, dengarlah kiranja olihmoe ini: Bahwa Allah, jang mempoenjai segala

kamoeliaan, itoe kalihatan kapada mojang kita Iberahim, tatkala lagi ija dinegari Mesopotami, dehoeloe daripada ija mengediami Haran.

³Maka sabda Allah kapadanja: Kaloewarlah engkau dari dalam negarimoe dan dari antara kaum-koelawargamoe: pergilah kanegari, jang akan koetoendjoek kapadamoe.

⁴Maka kaloewarlah ija dari negari orang Kasdim, laloe doedoek diHaran. Hata maka kemoedian daripada mati bapanja, dipindahkan Allah akandia dari sana kanegari ini, katempat kamoe ada doedoek sakarang.

⁵Maka tidak diberikannja behagian poesaka dalam negari ini, djikalau sapelangkah kaki pon tidak, melainkan didjandjinja kapadanja hendak diberikannja akan miliknja kemoedian dan kapada benihnja, ija-itoe sabelom lagi Iberahim beranak.

⁶Maka sabda Allah demikian: "Bahwa anak-tjoetjoenja akan menoenpang dalam negari lain dan diperhambakan orang akandia, dan mareka-itoe akan di-aniajakan empat ratoes tahoen lamanja disana."

⁷ Dan lagi sabda Allah: "Bahwa Akoe akan menghoekoemkan bangsa orang, jang memperhambakan mereka-itoe, kemoedian daripada itoe mereka-itoe akan kaloewar daripada negari itoe dan berboewat bakti kapadakoe ditempat ini."

⁸ Maka diberikannja kapadanja perdjandjian soenat. Hata maka Iberahim pon beranaklah Ishak, laloe disoenatkannja pada kadoelapan hari oemoernja; maka Ishak beranak Jakoeb dan Jakoeb pon beranak kadoewa-belas asal bangsa ini.

⁹ Maka asal-asal bangsa inipon datanglah dengkinja akan Joesoep, laloe didjoewalnja Joesoep kanegari Masir, tetapi disertai Allah akandia.

¹⁰ Dan dilepaskan Allah akandia daripada segala kasoekarannja dan dikaroeniakannja kapadanja rahmat dan akal-boedi dihadapan Piraoen, radja Masir, didjadikannja ija penghoeloe dalam negari Masir dan dalam segala astana baginda.

¹¹ Kalakian, maka datanglah bela kalaparan atas saloeroeh negari Masir dan Kanaan serta dengan kapitjikan

besar, maka nenek-mojang kita pon tidak mendapat makan.

¹²Tetapi satelah didengar olih Jakoeb bahwa adalah gandoem diMasir, disoeroehkannja moela-moela nenek-mojang kita kasana.

¹³Maka pada kadoewa kalinja kakenalanlah Joesoep kapada kakak-adiknja dan katahoeanlah bangsa Joesoep pon kapada Piraoen.

¹⁴Kemoedian disoeroeh olih Joesoep akan orang pergi memanggil bapanja, ija-itoe Jakoeb dengan segala anak-boewahnja, toedjoeh poeloeh lima orang banjajnja.

¹⁵Hata maka toeroenlah Jakoeb ka Masir, laloe matilah disana, baik ija, baik segala nenek-mojang kita.

¹⁶Maka mait mareka-itoe sakalian dipindahkanlah kanegari Sichem, ditanamkan dalam koeboer, jang dibeli olih Iberahim dengan sakian harganja kapada bani Emor, ija-itoe bapa Sichem.

¹⁷Bermoela, tatkala hampirlah sampai waktoe perdjandjian Allah, jang didjandjinja kapada Iberahim pakai soempah, bangsa itoepon makinlah

bertambah-tambah banjaknja dinegari Masir;

¹⁸Sampai kapada masa bangkitlah poela sa'orang radja lain, jang tidak tahoe akan Joesoep.

¹⁹Maka olih radja itoe dipakai semoe-daja akan bangsa kita, di-aniajakannja nenek-mojang kita, sahingga diboewangnja kanak-kanak mareka-itoe, soepaja djangan bertambah-tambah banjaknja.

²⁰Hata maka pada masa itoe Moesa pon djadilah dan adalah amat eloek parasnja; maka dipeliharaakanlah akandia tiga boelan lamanja dalam roemah bapanja.

²¹Satelah diboewangnja maka dipoengoet olih poeteri Piraoen akandia, dipeliharaakannja bagaikan anaknja sendiri.

²²Maka kapada Moesa pon di-adjarkanlah segala elmoe orang Masir, sahingga pandailah ija pada segala perkataan dan pekerdjaan.

²³Satelah sampai oemoernja genap empat-poeloeh tahoen, tergeraklah hatinja hendak pergi mendapatkan segala saedaranja, ija-itoe bani Israil.

²⁴ Demi dilihatnja sa'orang di-aniajakan, dilindoengkannja dan ditoentoetnja bela orang jang di-oesik, diboenoehnja orang Masir itoe,

²⁵ Karena pada sangkanja saloedara-sloedaranja bolih mengerti, bahwa Allah hendak melepaskan mereka-itoe olih tangannja, tetapi tidak djoega mereka-itoe mengerti.

²⁶ Maka pada kaesoekan harinja datanglah Moesa poela, didapatinja akan mereka-itoe tengah berkalahi, laloe di-adjaknja berdamai, katanja: Hai toewan-toewan, boekankah kamoe ini orang bersloedara? Mengapa kamoe menganiaja sa'orang akan sa'orang?

²⁷ Tetapi orang jang menganiajakan kawannja itoe menoelek akandia, katanja: Siapa mendjadikan dikau penghoeloe dan hakim bagai kami?

²⁸ Hendakkah engkau memboenoeh akoe poela saperti kalamarin kauboenoeh orang Masir itoe?

²⁹ Laloe larilah Moesa olih sebab perkataan ini dan djadilah ija orang dagang dinegari Midian, maka disana beranaklah ija laki-laki doewa orang.

³⁰Hata satelah genaplah empat-poeloeh tahoen lagi, kalihatanlah kapadanja malaikat Toehan dipadang Tiah, hampir boekit Torsina, dalam beloekar doeri jang bernjala.

³¹Demi dilihat Moesa akan penglihatan jang demikian hairanlah ija, laloe dihampirinja hendak menengok; maka datanglah soeatoe boenji soewara daripada Toehan kapadanja,

³²Mengatakan: "Bahwa Akoe inilah Allah nenek-mojangmoe, ija-itoe Allah Iberahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb." Maka sangat goemetarlah Moesa, sahingga taberani memandang penglihatan itoe lagi.

³³Maka bersabdalah Toehan kapadanja: "Tanggalkanlah kasoet daripada kakimoe, karena adapon tempat engkau berdiri ini, ija-itoe tanah soetji adanja."

³⁴"Bahwa telah koelihat baik-baik kasoekaran segala hambakoe jang dinegari Masir, dan keloeh-kesahnja pon koedengar, maka toeroenlah Akoe hendak melepaskan mareka-itoe darisana. Sakarang pon marilah, Akoe hendak menjoeroehkan dikau ka Masir."

³⁵ Bahwa Moesa inilah jang disangkal oleh mereka-itoe, katanja: Siapakah mendjadikan dikau penghoeloe dan hakim? orang ini djoega disoeroehkan Allah akan penghoeloe dan penoeloeng oleh tangan malaikat, jang kalihatan kapadanja dalam beloekar doeri itoe.

³⁶ Ija-itoelah dia, jang menghantar akan mereka-itoe kaloewar kemoedian daripada di-adakannja beberapa moedjizat dan tanda-tanda dalam negari Masir dan dilaoet Kolzom dan dalam padang Tiah empat poeloeh tahoen lamanja.

³⁷ Maka Moesa itoelah jang berkata kapada bani Isjrail demikian: "Bahwa Toehan Allahmoe akan membangkitkan sa'orang nabi dari antara segala saodaramoe saperti akoe ini, maka hendaklah kamoe menoeroet akandia."

³⁸ Maka inilah dia, jang dalam perhimpunan dipadang Tiah beserta dengan malaikat itoe, jang bersabda kapadanja di-atas boekit Torsina dan kapada nenek-mojang kita, dan jang berolih segala perkataan selamat itoe, soepaja disampaikannja kapada kita.

³⁹ Maka nenek-mojang kita tamaoe menoeroet akandia, melainkan ditoelaknja dan hati mareka-itoe pon tjenderoenglah ka Masir,

⁴⁰ Katanja kapada Haroen:
Perboewatkanlah kami berhala jang bolih mendjadi pengandjoer kami, karena adapon Moesa, jang membawa akan kami kaloewar dari negari Masir itoe, entah apa halnja kami tatahoe.

⁴¹ Maka pada masa itoe djoega diperboewat olih mareka-itoe sa'ekoer patoeng saroepa dengan anak lemboe, laloe dipersembahkannya korban kapada berhala itoe dan bergemarlal hati mareka-itoe akan perboewatan tangannya.

⁴² Maka Allah pon berpalinglah dirinja, diserahkannya mareka-itoe akan berboewat bakti kapada segala tantara dilangit, saperti jang terseboet dalam kitab segala nabi, boenjinja: "Hai orang isi roemah Isjrail, adakah pernah kamoe mempersembahkan kapadakoe korban sembelehan dan persembahan dalam padang Tiah itoe empat-poeloeh taioen lamanja?"

⁴³"Sasoenggoehnja kamoe arak chaimah Moloch dan bintang Rimpan, dewamoe, dan segala patoeng jang kamoe perboewat hendak menjembah dia. Maka Akoe akan memindahkan kamoe kasabelah sana negari Babilon."

⁴⁴Bahwa chaimah assjahadat itoe adalah di-antara nenek-mojang kita dalam padang Tiah, saperti jang dipesan olih Dia, jang bersabda kapada Moesa demikian: "Perboewatlah olihmoe akandia atas toeladan, jang kaulihat itoe."

⁴⁵Maka ija-itoelah jang diterima olih nenek-mojang kita dan jang dibawanja masoek dengan Joesak kadalam tempat kadiaman orang kapid, jang dihalaukan Allah dari hadapan nenek-mojang kita, sampailah kapada zaman Da'oed.

⁴⁶Maka Da'oed itoelah jang berolih karoenia daripada Allah, dipintanja soepaja bolih mendapat soeatoe tempat kadoedoekan akan Allah Jakoeb.

⁴⁷Maka Solaimanlah jang membangoenkan saboewah roemah akan Dia.

⁴⁸Tetapi Allah taala tidak mengediami roemah, jang diperboewat olih tangan manoesia, saperti kata nabi itoe:

⁴⁹Demikianlah sabda Toehan: "Bahwa sorga itoe arasjkoe dan boemi itoe alas kakikoe. Apa matjam roemah hendak kamoe perboewat akan dakoe, ataw tempat mana perhentiankoe?"

⁵⁰"Boekankah segala perkara itoe perboewatan tangankoe djoega?"

⁵¹Hai orang jang keras tengkokmoe dan jang tidak bersoenat hati dan telingamoe, bahwa pada sadiakala kamoe merintangi Rohoe'lkoedoes, saperti nenek-mojangmoe maka kamoe pon demikian.

⁵²Daripada segala nabi mana jang tidak di-aniajakan olih nenek-mojangmoe? Bahwa diboenoehnja segala orang, jang mengchabarkan dehoeloe peri hal kadatangan orang benar, jang telah kamoe mendjadi penjerah dan pemboenoehnja.

⁵³Bahwa kamoe jang telah berolih torat olih perentah malaikat, maka tidak kamoe menoeroetkan dia.

⁵⁴ HATA demi didengar olih mareka-itoe segala perkataan ini, geramlah hatinja dan dikeretaknja giginja akandia.

⁵⁵ Tetapi Istepanoes penoehlah hatinja dengan Rohoe'lkoedoes menengadah kalangit, dilihatnja kamoeliaan Allah dan Isa pon ada berdiri disabelah kanan Allah.

⁵⁶ Maka katanja: Bahwa sasoenggoehnja akoe melihat langit terboeka dan Anak-manoesia itoe berdiri dikanan Allah.

⁵⁷ Tetapi bertareaklah mareka-itoe dengan besar soewaranja, ditoetoepkannja telinganja sendiri laloe dengan sahati diserboenja akan Istepanoes,

⁵⁸ Ditoelaknja akandia kaloewar negari laloe dilemparinja dengan batoe; maka segala saksipon menanggalkan pakaijannja, diletakkannja pada kaki sa'orang orang-moeda bernama Sa'oel.

⁵⁹ Maka dilemparinja Istepanoes dengan batoe tengah ija meminta-doa, katanja: Ja Toehan Isa, terima apalah njawakoe.

⁶⁰ Maka berteloetlah ija sambil berseroe dengan njaring soewaranja,

katanja: Ja Toehan, djangan kiranja kautanggoengkan dosa ini pada mareka-itoe! Satelah soedah dikatakannja ini tertidoerlah ija.

8¹BERMOELA, maka Sa'ael pon berkenanlah akan Istepanoes diboenoeh itoe. Maka pada masa itoe datanglah aniaja besar atas sidang jang diJeroezalem, maka ketjoewali segala rasoel bertaboeranlah mareka-itoe sakalian kapada segala djadjahan Joedea dan Samaria.

²Maka olih beberapa orang jang beribadat dibawa mait Istepanoes itoe akan dikoeboerkan, laloe mareka-itoe sangat meratapi dia.

³Tetapi olih Sa'ael dibinasakan djoega sidang itoe, masoek roemah, kaloewar roemah, dihelakannja segala orang laki-laki dan perempoewan, diserahkannja kadalam pendjara.

⁴Arakian, maka segala orang jang tertjerai-berai itoepon sambil berdjalan, sambil mengadjarkan perkataan indjil.

⁵Hata maka datanglah Pilipoes kapada saboewah negari Samaria, laloe diberinja tahoe kapada mareka-itoe perkara Almasih.

⁶ Maka orang banjak pon dengan sahati satoedjoelah kapada barang jang di-adjarkan Pilipoes, serta didengar dan dilihat olih mareka-itoe segala tanda, jang di-adakannja.

⁷ Karena daripada beberapa-berapa orang jang dirasoek kaloewarlah arwah nedjis sambil bertareak dengan besar soewaranja, dan banjak orang loempoeh dan timpang pon disemboehkan.

⁸ Maka djadilah soeatoe kasoekaan besar dalam negari itoe.

⁹ Bermoeala, maka adalah sa'orang jang bernama Simon; dehoeloe dilakoekannja hobatan dalam negari itoe, diperdajakannja orang Samaria dengan mengatakan dirinja orang besar adanja.

¹⁰ Maka segala orang mengikoet dia daripada ketjil dan besar, katanja: Bahwa inilah koewasa Allah jang besar!

¹¹ Maka berpaoetlah segala orang itoe padanja, sebab diperdajakannja hati mareka-itoe beberapa lamanja dengan hobatannja.

¹² Tetapi serta pertjajalah mareka-itoe akan Pilipoes, jang mengchabarkan indjil karadjaan Allah dan nama Isa

Almasih, mereka-itoepon dibaptiskan baik laki-laki, baik perempoeuan.

¹³Maka Simon pon pertjaja djoega; satelah soedah dibaptiskan selaloe ija merapatkan dirinja kapada Pilipoes; serta dilihatnja segala tanda dan adjaib besar, jang di-adakan itoe, tertjengang-tjenganglah ija.

¹⁴Sjihadan, satelah didengar olih segala rasoel jang diJeromezalem, bahwa sabda Allah telah diterima olih orang Samaria, disoeroehnja Peteroes dan Jahja pergi mendapatkan mereka-itoe.

¹⁵Satelah sampai kadoewa orang ini, dipintanja doa akan mereka-itoe, soepaja mereka-itoepon berolih Rohoe'lkoedoes.

¹⁶(Karena belum lagi toeroen ija kapada sa'orang djoeapon daripada mereka-itoe, melainkan mereka-itoe dibaptiskan sadja demi nama Toehan Isa).

¹⁷Serta ditoempangkan olih rasoel itoe tangannja padanja, mereka-itoepon berolih Rohoe'lkoedoes.

¹⁸Demi dilihat olih Simon bahwa Rohoe'lkoedoes dikaroeniakan olih penoempangan tangan rasoel itoe,

disorongnja oewang kapada mareka-
itoe,

¹⁹Katanja: Berikanlah kiranja kapada
sehaja pon koewasa ini, soepaja
apabila sehaja menoempangkan tangan
pada barang sa'orang, ija berolih
Rohoe'lkoedoes itoe.

²⁰Tetapi kata Peteroes kapadanja:
Karamlah oewangmoe itoe serta
dengan dikau, karena pada sangkamoe
anoegeraha Allah itoe dapat dibeli
dengan oewang.

²¹Bahwa bagaimoe tiadalah behagian
ataw oentoeng dalam perkara ini, karena
hatimoe tidak benar kapada Allah.

²²Sebab itoe tobatlah engkau daripada
kadjahantanmoe ini dan pintalah doa
kapada Allah, kalau-kalau di-ampoeninja
nijat hatimoe ini.

²³Karena koelihat engkau lagi dalam
hampedoe jang amat pahit dan dalam
soeatoe persimpoelan kadjahatan.

²⁴Maka sahoet Simon, katanja:
Hendaklah kiranja toewan djoega
mendoakan sehaja kapada Toehan,
soepaja djangan datang atas sehaja
barang jang toewan katakan ini.

²⁵ Hata satelah soedah disaksikan dan dichabarkannja sabda Toehan, kembalilah kadoewanja kaJeroezalem sambil mengchabarkan indjil dalam beberapa-berapa doesoen orang Samaria.

²⁶ SABERMOELA, maka sa'orang malaikat Toehan berkata kapada Pilipoes demikian: Bangkitlah engkau; pergilah kasabelah selatan pada djalan, jang toeroen dari Jeroezalem kanegari Gaza, jang soenji itoe.

²⁷ Hata, maka bangkitlah ija laloe berdjalan; maka sasoenggoehnja sa'orang orang Habsji, ija-itoe sida-sida dan manteri besar Kandasi, permaisoori negari Habsji, jang di-angkat atas segala perbendaharaannja dan jang soedah datang sembahjang kaJeroezalem;

²⁸ Ija-itoe berdjalan poelang dan adalah ija doedoek di-atas karetanja sambil membatja soerat nabi Jesaja.

²⁹ Maka sabda Roh kapada Pilipoes: Hampirilah engkau, rapatkanlah dirimoe pada kareta itoe.

³⁰ Maka Pilipoes pon datanglah hampir laloe didengarnja ija membatja soerat

nabi Jesaja. Maka kata Pilipoes: Adakah toewan mengerti batjaan toewan ini?

³¹ Maka sahoetnja: Mana bolih kalau tidak orang mengertikan dia kapada sehaja? Laloe dipersilakannja Pilipoes naik doedoek sertanja.

³² Adapon tempat kitab, jang dibatjanja itoe, demikianlah boenjinja: "Bahwa ijapon dibawa saperti sa'ekoer domba akan dibantai dan saperti sa'ekoer anak-domba membisoekan dirinja dihadapan orang, jang menggoentingi boeloenja, demikianlah tidak dingangakannja moeloetnja."

³³ "Dalam hal karendahannja di-angkatlah pehoekoemannja, maka siapa dapat mentjeriterakan hal orang zamannja? karena njawanja di-angkat dari atas boemi."

³⁴ Maka kata sida-sida itoe kapada Pilipoes: Bahwa sehaja bertanja akan toewan, dari hal siapa garangan nabi itoe berkata? Dari hal dirinjakah ataw dari hal orang lainkah?

³⁵ Maka diboekakan Pilipoes moeloetnja, dimoelainja daripada perkataan itoe djoega, diberinja tahoe kapadanja perkara Isa.

³⁶ Maka dalam antara berdjalan itoe sampailah kadoewanja kapada soeatoe tempat ajar, laloe kata sida-sida itoe: Lihatlah, disini ada ajar; apakah melarangkan sehaja dibaptiskan?

³⁷ Maka sahoet Pilipoes: Kalau toewan pertjaja dengan soenggoeh-soenggoeh hati, bolihlah. Maka sahoetnja: Sehaja pertjaja bahwa Isa Almasih itoelah Anak-Allah!

³⁸ Maka disoeroehnja kareta itoe berhenti, laloe toeroenlah Pilipoes dengan sida-sida itoe kadoewanja kadalam ajar, laloe dibaptiskannja.

³⁹ Satelah naik dari dalam ajar dilennjapkan olih Roh Toehan akan Pilipoes, sahingga tidak dilihat lagi olih sida-sida itoe akandia; laloe poelanglah sida-sida itoe dengan bersoeka-tjita hatinja sapandjang djalan.

⁴⁰ Maka Pilipoes pon kadapatan poela dinegari Azoti, maka sambil berdjalan dichabarkannja indjil dalam segala negari, hingga sampailah ija kaKesaria.

9¹ SABERMOELA, maka Sa'oel pon lagi bernapaskan pengamang-amang hendak memboenoeh segala oemat

Toehan, laloe pergilah ija mendapatkan imam-besar;

²Dipintanja soerat perentah akan dibawa kapada segala masdjid dinegari Damsjik soepaja kalau didapatinja akan orang dalam djalan agama itoe, baik laki-laki, baik perempoewan, hendak dibawanja dengan ikatnja kaJeromezalem.

³Maka dalam perdjalanannja hampirlah ija kanegari Damsjik, tiba-tiba memantjarlah dari langit soeatoe tjeaja gilang-goemilang, mengoelilingi dia.

⁴Maka rebahlah ija terdjeroemoes ditanah, didengarnja soeatoe boenji soewara mengatakan kapadanja: Hai Sa'oel, Sa'oel, mengapa engkau menganiajakan dakoe?

⁵Maka sahoetnja: Ja toewan, siapakah toewan ini? Maka sabda Toehan: Akoelah Isa, jang kau-aniajakan itoe. Bahwa soekarlah bagaimoe menjepak kapada tempoeling.

⁶Maka kata Sa'oel dengan gentar dan dahsjatnja: Ja Toehan, apakah Toehan hendak sehaja perboewat? Maka sahoet Toehan kapadanja: Bangkitlah engkau berdiri, masoeklah kadalam negari,

maka disana akan dikatakan kapadamoe kelak barang jang patoet kauperboewat.

⁷Hata adapon orang, jang berdjalan sertanja, itoepon berdirilah dengan tertjengang-tjengang, didengarnja djoega boenji soewara itoe, tetapi sa'orang pon tidak dilihatnja.

⁸Maka Sa'oel pon bangkitlah dari tanah; demi diboekakannja matanja satoepon tatampak lagi kapadanja. Maka dipimpin oranglah akandia, dibawanja masoek kadalam negari Damsjik.

⁹Maka tiga hari lamanja tidak melihat ija dan tidak makan minoem pon.

¹⁰KALAKIAN adalah dalam negari Damsjik itoe sa'orang moerid Isa, bernama Ananias. Maka sabda Toehan kapadanja dalam soeatoe chajal: Hai Ananias. Maka sahoetnja: Sehaja Toehan.

¹¹Maka sabda Toehan kapadanja: Bangkitlah engkau; pergi kaloeroeng jang bernama Loeroeng-loeroes, dan tanjalah diroemah Joedas akan sa'orang, jang bernama Sa'oel dari negari Tarsoes, karena sasoenggoehnja adalah ija meminta-doa,

¹² Dan dalam soeatoe chajal dilihatnja masoek sa'orang jang bernama Ananias menoenpangkan tangannja padanja, soepaja matanja tjelek poela.

¹³ Maka sahoet Ananias: Ja Toehan, sehaja dengar daripada banjak orang akan perkara orang itoe beberapa-beberapa djahat diboewatnja akan segala oemat Toehan jang soetji diJeroezalem,

¹⁴ Dan disini pon diperolihnja koewasa daripada kapala-kapala imam akan mengikat segala orang, jang menjeboet namamoe.

¹⁵ Maka sabda Toehan kapadanja: Pergi djoega engkau, karena ijalah soeatoe bedjanah pilihan bagaikoe akan membawa namakoe kapada segala orang kapir dan kapada radja-radja dan kapada bani Isjrail,

¹⁶ Karena Akoe akan menoendjoek kapadanja berapa kasoekaran kelak akan ditanggoengnja karena sebab namakoe.

¹⁷ Hata, maka Ananias pon pergilah, laloe masoek kadalam roemah itoe, ditoempangkannja tangannja padanja, seraja katanja: Hai saoearakoe Sa'oel, bahwa Toehan, ija-itoe Isa, jang

kalihatan kapadamoe didjalan engkau datang kamari, ija-itoe menjoeroehkan dakoe, soepaja matamoe bolih tjelek poela dan hatimoe pon dipenoehi dengan Rohoe'lkoedoes.

¹⁸ Maka sakoenjoeng-koenjoeng goegoerlah daripada mata Sa'oel saroepa selapoet, maka dengan sakoetika itoe djoega tjeleklah matanja, maka bangkitlah ija laloe dibaptiskan.

¹⁹ Satelah soedah makan koewatlah poela ija, laloe tinggallah Sa'oel dengan segala moerid diDamsjik itoe beberapa hari lamanja.

²⁰ Maka pada koetika itoe djoega dichabarkannja dalam segala masdjid, bahwa Almasih itoelah Anak-Allah.

²¹ Maka tertjengang-tjenganglah segala orang jang menengar dia, katanja: Boekankah ija-ini dia, jang membinasakan segala orang jang menjeboet nama Isa itoe di Jeroezalem, maka sebab itoe djoega datang ija kamari hendak membawa akan mareka-itoe sakalian dengan ikatnja kapada kapala-kapala imam.

²² Maka makin lama makin lebih bertambah-tambah koewat Sa'oel,

dinasihatkannya segala orang Jehoedi, jang doedoek dinegari Damsjik, dinjatakannya bahwa Isa itoe Almasih adanja.

²³ Satelah soedah laloe beberapa hari, berbitjaralah segala orang Jehoedi hendak memboenoeh dia.

²⁴ Tetapi katahoeanlah kapada Sa'oel pengadang mereka-itoe. Maka pada siang dan malam ditoenggoei olih mereka-itoe segala pintoe negari, soepaja bolih diboenoehnja Sa'oel.

²⁵ Tetapi pada waktoe malam di-ambil segala moerid akandia, dihoeloerkannya dalam saboewah kerandjang kaloewar pagar tembok.

²⁶ Hata satelah sampai Sa'oel ka Jeroezalem, ditjobanja berdekat-dekat dengan segala moerid, tetapi takoetlah mereka-itoe sakalian akandia, sebab tapertjaja mereka-itoe bahwa ijapon sa'orang moerid djoega.

²⁷ Tetapi di-ambil olih Barnabas akandia, dibawanja kapada segala rasoel dan diberinja tahoe kapada mereka-itoe bagaimana Sa'oel telah melihat Toehan ditengah djalan dan Toehan pon bersabda kapadanya dan

bagaimana dalam Damsjik di-adjar Sa'oel akan nama Isa dengan berani hatinja.

²⁸ Maka adalah Sa'oel pon kaloewar masoek dengan mareka-itoe di Jeroezalem.

²⁹ Maka dengan berani hatinja di-adjarnja akan nama Toehan Isa dan berbantah-bantahlah ija dengan segala orang Gerika, laloe mareka-itoepon hendak memboenoeh dia.

³⁰ Demi diketahoei olih segala saloedara akan hal itoe, dibawanja akandia kanegari Kesaria, disoeroehnja pergi kanegari Tarsoes.

³¹ Hata, maka pada masa itoe segala sidang ditanah Joedea dan diGalilea dan diSamaria pon santausalah dengan bertambah-tambah kabadjikan dan kalakoewannja pon dengan takoet akan Toehan; maka olih nasihat Rohoe'lkoedoes makinlah bertambah-tambah banjaknja.

³² SABERMOELA pada sakali peristewa, tatkala Peteroes mendjalani segala tempat itoe, toeroenlah ija mendapatkan segala orang soetji, jang diam dalam negari Lida.

³³ Maka disana didapatinja akan sa'orang, jang bernama Eneas, ija-itoe tepoek soedah doelapan tahoen lamanja, terhantar di-atas tikarnja.

³⁴ Maka kata Peteroes kapadanja: Hai Eneas, bahwa Isa Almasih menjemboehkan dikau; bangoenlah, hamparkanlah tikarmoe sendiri! Maka dengan sakoetika itoe djoega bangoenlah ija.

³⁵ Demi dilihat olih orang sakalian, jang diam dinegari Lida dan Saron, akandia, maka baliklah hati mareka-itoe kapada Toehan.

³⁶ Arakian, maka adalah dinegari Jope sa'orang moerid, jang bernama Tabita, ija-itoe tersalin ertinja Dorkas, maka perempoewan itoe berboewat baik dan diberinja derma dengan moerahnja.

³⁷ Maka pada masa itoe djatohlah ija sakit, laloe mati; satelah soedah dimandikan maitnja, dibawa oranglah naik ka-atas alajat.

³⁸ Maka tegal negari Lida itoe dekat dengan negari Jope dan kadengaranlah kapada segala moerid chabar Peteroes ada disana, disoeroehnja doewa orang pergi mendapatkan dia dan meminta

padanja djangan lambat ija datang kapada mareka-itoe.

³⁹ Maka Peteroes pon bangkitlah berdiri, laloe berdjalan dengan mareka-itoe. Satelah sampai, dibawa oranglah akandia naik ka-atas alajat, maka segala perempoewan djanda pon adalah berdiri sertanja sambil menangis, sambil menoendjoek segala badjoe dan kain, jang diperboewat olih Dorkas tatkala ija lagi dengan mareka-itoe.

⁴⁰ Maka olih Peteroes disoeroeh mareka-itoe sakalian kaloewar, laloe berteloetlah ija seraja meminta-doa; maka berpalinglah ija kapada mait itoe, katanja: Hai Tabita, bangoenlah engkau! Maka perempoewan itoepon memboekakanlah matanja; demi dilihatnja Peteroes, maka doedoeklah ija.

⁴¹ Laloe di-oendjoek Peteroes tangannja, didirikannja ija; maka satelah dipanggilnja segala orang soetji dan segala perempoewan djanda itoe, ditoendjoeknja perempoewan itoe dengan hidoepnja kapada mareka-itoe.

⁴² Maka berpetjahlah chabarnja kapada segala negari Jope, sahingga banjak orang pertjaja akan Toehan.

⁴³ Maka tinggallah Peteroes dinegari Jope itoe beberapa hari lamanja menoempang dalam roemah sa'orang toekang samak-koelit, jang bernama Simon.

10¹ ALKISAH, maka dinegari Kesaria adalah sa'orang jang bernama Kornelioes, ija-itoe penghoeloe atas orang saratoes, dalam pasoeakan, jang bernama Itali.

² Adalah ija beribadat, lagi takoet akan Allah serta dengan sakalian orang isi roemahnja pon, maka banjak ija memberi derma kapada orang dan senantiasa ija meminta-doa kapada Allah.

³ Maka adalah kira-kira pada djam poekoel tiga petang dilihatnja dengan njata dalam chajal sa'orang malaikat Allah datang kapadanja, seraja katanja: Hai Kornelioes!

⁴ Demi dipandangnja akandia sangat takoetlah ija, seraja katanja: Apa kahendak toewan? Maka sahoetnja: Bahwa segala doamoe dan dermamoe

pon telah naik mendjadi soeatoe peringatan kapada Allah.

⁵Maka sakarang pon soeroehlah olihmoe akan orang pergi ka Jope memanggil Simon, jang bergelar Peteroes.

⁶Adalah ija menoempang dalam roemah sa'orang toekang samak koelit, jang bernama Simon, dan roemah orang itoe ditepi laoet; maka ija djoega akan memberi tahoe kapadamoe kelak barang jang patoet kauperboewat.

⁷Hata satelah soedah oendoer malaikat, jang berkata-kata kapada Kornelioes itoe, dipanggilnja doewa orang hambanja, jang selaloe dalam roemahnja, danlagi sa'orang lasjkar jang beribadat dari antara segala orang, jang senantiasa sertanja.

⁸Satelah ditjeriterakannja kapada mareka-itoe segala perkara ini, disoeroehkannja ka Jope.

⁹Maka pada kaesoekan harinja, tengah mareka-itoe berdjalan menghampiri negari, naiklah Peteroes ka-atas soetoe roemah hendak meminta-doa; maka adalah kira-kira poekoel doewa-belas tengah hari.

¹⁰Laloe berasa lapar hendak makan. Maka semantara disediakan makanan, berobahlah penglihatnja,

¹¹Dilihatnja langit terboeka, laloe toeroen kapadanja soeatoe benda, saperti hamparan besar daripada kain rami roepanja, terpoendjoet pada kaempat poentjanja, ija-itoe dihoeloerkan sampai kaboemi.

¹²Maka didalamnja adalah daripada segala binatang diboemi jang berkaki empat dan binatang liar dan jang melata dan segala boeroeng jang di-oedara.

¹³Maka datanglah kapadanja soeatoe boenji soewara mengatakan: Hai Peteroes, bangkitlah engkau, sembelehlah dan makanlah.

¹⁴Tetapi sahoet Peteroes: Ja Toehan, sakali-kali djangan, karena tiada pernah hamba makan barang sasoeatoe jang haram ataw nedjis.

¹⁵Maka boenji soewara itoe datanglah poela pada kadoewa kalinja, mengatakan: Bahwa barang, jang dihalalkan Allah, djangan kauharamkan.

¹⁶Maka demikianlah halnja sampai tiga kali, laloe benda itoepon terangkat poela kembali kalangit.

¹⁷ Adapon semantara Peteroes pon doedoek memikiran dalam hatinja apa garangan erti chajal jang dilihatnja ini, sasoenggoehnja orang jang disoeroehkan olih Kornelioes itoe adalah berdiri dipintoe sambil bertanjakan roemah Simon itoe dimana?

¹⁸ Maka berseroelah mereka-itoe disana dan bertanja: Adakah Simon, jang bergelar Peteroes, menoenmpang disini?

¹⁹ Maka semantara Peteroes lagi memikiran chajal itoe, bersabda Roh kapadanja: Adalah tiga orang mentjehari engkau.

²⁰ Bangkitlah, toeroen, berdjalanlah dengan mereka-itoe; djangan engkau sjak, karena Akoe jang menjoeroehkan dia.

²¹ Laloe toeroenlah Peteroes mendapatkan orang jang disoeroehkan olih Kornelioes itoe kapadanja, seraja katanja: Bahwa akoelah dia, jang kamoe tjehari; apa sebab maka kamoe datang kamari ini?

²² Laloe sahoet mereka-itoe: Bahwa Kornelioes, penghoeloe atas orang saratoes, ija-itoe sa'orang jang benar dan jang takoet akan Allah, lagi

kapoedjian kapada segala orang Jehoedi, telah di-ichtiarkan Allah akandia dengan sa'orang malaikat jang soetji akan mempersilakan toewan karoemahnja, soepaja bolih ija mendengar perkataan selamat daripada toewan.

²³ Maka didjempoet Peteroes akan mareka-itoe masoek menoempang sertanja, maka pada kaesoekan harinja Peteroes pon berdjalanlah serta mareka-itoe, di-iringkan olih beberapa orang saoredara jang dari negari Jope.

²⁴ Hata maka pada kaesoekan harinja sampailah mareka-itoe ka Kesaria; maka Kornelioes pon ada menantikan dia, telah dihimpoenkannja sagenap kaum-koelawarganja dan sahabat handainja jang akrab.

²⁵ Serta masoeklah Peteroes datanglah Kornelioes menjamboet dia, laloe menjembah soedjoed pada kakinja.

²⁶ Tetapi di-angkat Peteroes akandia, katanja: Bangkitlah engkau, karena akoe inipon sa'orang manoesia djoega.

²⁷ Maka semantara ija berkata-kata dengan dia masoeklah ija, didapatinja akan beberapa-berapa orang telah berhimpoen.

²⁸ Maka kata Peteroes kapada mareka-
itoe: Kamoe tahoe bahwa bagai orang
Jehoedi tidak halal berkampoeng dengan
orang bangsa lain ataw masoek kadalam
roemahnja, tetapi telah ditoendjoek Allah
kapadakoe djangan akoe mengatakan
barang sa'orang haram ataw nedjis
adanja.

²⁹ Sebab itoe serta dipanggil datanglah
djoega akoe dengan tidak menjegan,
maka sakarang akoe bertanja akan
kamoe, apakah kahendakmoe maka
kamoe memanggil akoe kamari?

³⁰ Maka sahoet Kornelioes: Adalah
empat hari laloe sehaja berpoewasa
sampai kapada waktoe bagini hari, maka
kira-kira poekoel tiga petang sehaja
meminta-doa didalam roemah sehaja.

³¹ Maka sasoenggoehnja dihadapan
sehaja berdirilah sa'orang jang
berpakaikan pakaijan gilang-goemilang
tjehajanja, katanja: Hai Kornelioes,
bahwa doamoe telah diterima dan segala
dermamoe pon di-ingat oleh Allah.

³² Sebab itoe soeroehlah orang kanegari
Jope memanggil Simon, jang bergelar
Peteroes, adalah ija menoempang dalam
roemah Simon, toekang samak koelit,

jang ditepi laoet, maka ijapon akan datang kelak berkata-kata dengan kamoe.

³³Sebab itoe sabentar itoe djoega sehaja soeroeh orang pergi mendapatkan toewan, maka baik djoega toewan datang; sakarang adalah samoewa kami hadlir disini dihadapan Allah, hendak menengar apa-apa sabda Allah kapada toewan.

³⁴Maka Peteroes pon memboeka moeloetnja, laloe katanja: Bahwa dengan sabenarnja sakarang njatalah kapadakoe tidak di-endahkan Allah roepa orangnja,

³⁵Melainkan bangsa mana pon baik, barang-siapa jang takoet akan Dia dan mengerdjakan barang jang benar ija-itoe pon berkenan kapadanja.

³⁶Maka inilah sabda, jang telah disampaikan Allah kapada bani Isjrail, dichabarkannja selamat olih Isa Almasih, ija-itoe Toehan di-atas sakalian.

³⁷Maka kamoe mengetahoei akan hal perkara, jang telah djadi disaloeroeh tanah Joedea, moelai dari Galilea, ija-itoe kemoedian daripada baptisan, jang di-adjarkan Jahja;

³⁸ Bagaimana disiram Allah akan Isa, orang Nazaret itoe dengan Rohoe'lkoedoes dan koewat, maka ijapon berdjalan koeliling sambil berboewat baik dan disemboehkannja segala orang jang digagahi ibelis, karena adalah Allah dengan dia.

³⁹ Maka kami inilah saksija akan segala perkara jang diboewatnja, baik ditanah orang Jehoedi, baik diJeroezalem, maka diboenoeh oranglah akandia dengan menggantoengkan dia pada kajoe.

⁴⁰ Maka kemoedian daripada tiga hari ijapon dibangoenkan poela olih Allah dan diberi Allah ijapon mendjadi njata,

⁴¹ Boekan kapada segala orang, melainkan kapada segala saksi, jang dipilih Allah terdehoeloe, ija-itoe kapada kami, jang makan-minoem bersama-sama dengan dia kemoedian daripada ija bangkit dari antara segala orang mati.

⁴² Maka disoeroehnja kami mengadjar orang dan bersaksikan, bahwa Isa djoega jang ditentoean Allah akan mendjadi Hakim segala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

⁴³ Maka akan perkaranja djoega diberi kasaksian olih segala nabi, bahwa

barang-siapa jang pertjaja akandia, dosanja akan di-amponi dengan berkat namanja.

⁴⁴Hata semantara lagi dikatakan Peteroes segala perkataan ini, tiba-tiba toeroenlah Rohoe'lkoedoes kapada segala orang, jang menengarkan sabda itoe.

⁴⁵Maka tertjengang-tjenganglah segala orang bersoenat jang pertjaja, saberapa banjak jang mengiringkan Peteroes, sebab anoegeraha Rohoe'lkoedoes ditjoerahkan kapada orang kapir pon.

⁴⁶Karena didengarnja mereka-itoe berkata-kata dengan bahasa lain-lain dan dibesarkannja Allah. Maka tatkala itoe sahoet Peteroes.

⁴⁷Katanja: Dapatkah ditahankan orang akan ajar, soepaja djangan mereka-ini dibaptiskan, jang berolih Rohoe'lkoedoes sama saperti kita djoega?

⁴⁸Maka disoeroehnja baptiskan mereka-itoe demi nama Toehan, laloe dipintalah olih mereka-itoe akan Peteroes, soepaja tinggal ija beberapa hari lamanja dengan mereka-itoe.

11 ¹ALKISAH, maka kadengaranlah chabar kapada segala rasoel

dan sauedara, jang ditanah Joedea, mengatakan orang kapir pon menerima sabda Allah.

²Hata satelah Peteroes naik kaJeroezalem, berbantah-bantahlah dengan dia segala orang jang bersoenat itoe,

³Katanja: Bahwa engkau soedah masoek kadalam roemah orang koeloep dan makan sahidangan dengan dia.

⁴Tetapi dimoelai Peteroes mentjeriterakan kapadanja segala peri halnja bertoeroet-toeroet, katanja:

⁵Bahwa adalah akoe dinegari Jope tengah meminta-doa, maka dalam perobahan penglihatkoe terlihatlah akoe akan soeatoe benda saperti hamparan besar daripada kain rami toeroen terhoeloer dari langit, terpoendjoet pada kaempat poentjanja laloe datanglah ija-itoe dekat padakoe.

⁶Maka tatkala akoe merenoeng akandia koetjamkan dan koelihat beberapa binatang boemi jang berkaki empat dan binatang liar dan jang melata dan segala boeroeng jang di-oedara,

⁷Tiba-tiba koedengar soeatoe boenji soewara mengatakan kapadakoe:

Hai Peteroes, bangkitlah engkau, sembelehlah, laloe makan.

⁸Tetapi katakoe: Sakali-kali djangan, ja Toehan, karena tapernah barang sasoeatoe jang haram ataw nedjis masoek kadalam moeloetkoe.

⁹Tetapi disahoet olih boenji soewara dari langit itoe pada kadoewa kalinja, katanja: Barang jang dihalalkan Allah djangan kauharamkan!

¹⁰Maka demikianlah halnja sampai tiga kali, laloe sakalian itoe terangkat kembali poela kalangit.

¹¹Maka sasoenggoehnja pada sabentar itoe djoega adalah tiga orang berdiri dihadapan roemah, tempat akoe menoempang itoe; adapon mereka-itoe soeroehan dari negari Kesaria kapadakoe.

¹²Maka sabda Roh kapadakoe: Berdjalanlah serta mereka-itoe dengan tiada sjak. Maka akoe di-iringkan poela olih enam orang saoedara ini, laloe masoeklah kami kadalam roemah orang itoe.

¹³Maka ditjeriterakannjalah kapada kami bagaimana dilihatnja sa'orang malaikat berdiri dalam roemahnja,

jang berkata kapadanja demikian:
Soeroehkanlah orang pergi kaJoep
memanggil Simon, jang bergelar
Peteroes,

¹⁴Karena ija djoega akan mengatakan
kapadamoe perkataan, olinja engkau
akan beroleh selamat, dan segala orang
isi roemahmoe pon.

¹⁵Hata serta moelai akoe berkata-kata,
toeroenlah Rohoe'lkoedoes kapada
mareka-itoe sama saperti kapada kita
pon pada moelanja.

¹⁶Maka teringatlah akoe akan
perkataan Toehan, bagaimana telah
dikatakannja: Sasoenggoehnja Jahja
membaptiskan orang dengan ajar,
tetapi kamoe akan dibaptiskan dengan
Rohoe'lkoedoes.

¹⁷Maka djikalau demikian
dikaroeniakan Allah kapada mareka-
itoe anoegeraha sama saperti jang
dikaroeniakannja kapada kita, jang
pertjaja akan Toehan Isa Almasih, siapa
garangan akoe ini, maka dapat akoe
menegahkan Allah.

¹⁸Hata satelah didengar olih mareka-
itoe akan perkara jang demikian,
senanglah hatinja dan dimoeliakannja

Allah, katanja: Bahwa demikian didatangkan Allah tobat bagai orang kapir pon akan berolih selamat.

¹⁹BERMOELA, adapon segala orang jang tertjerai-berai olih sebab aniaja, jang datang karena Istepanoes itoe, berdjalanlah mereka-itoe sakalian sampai kanegari Poeniki dan Kiperoes dan Antioki, tidak dikatakannja sabda itoe kapada sa'orang djoeapon, melainkan kapada orang Jehoedi sadja.

²⁰Maka adalah di-antara mereka-itoe beberapa orang Kiperi dan Sireni, jang datang kaAntioki, laloe berkata-kata dengan orang Gerika, dichabarkannja perkara Toehan Isa.

²¹Maka adalah tangan Toehan menjertai mereka-itoe, sahingga besarlah bilangan orang jang pertjaja dan bertobat kapada Toehan.

²²Maka kadengaranlah chabarnja katelinga sidang jang diJeroezalem, laloe disoeroehkannja Barnabas berdjalan langsoeng kaAntioki.

²³Satelah sampai disana dan dilihatnja karoenia Allah itoe, bersoeka-tjitalah hatinja, diberinja nasihat kapada segala orang itoe, soepaja dengan soenggoeh-

soenggoeh hatinja mareka-itoe berpaoet pada Toehan.

²⁴Karena Barnabas itoe orang baik dan hatinja pon penoeh dengan Rohoe'lkoedoes dan pertjaja, maka banjak orang pon ditambahkan kapada Toehan.

²⁵Maka kaloewarlah Barnabas pergi kanegari Tarsoes hendak mentjehari Sa'oel; satelah bertemoe, dibawanja akandia kaAntioki.

²⁶Maka sasoenggoehnja berhimpoenlah kadoewanja dengan sidang itoe genap satahoen lamanja sambil di-adjarnja amat banjak orang. Adapon moela-moela dinegari Antioki itoelah diseboet orang akan segala moerid itoe orang Masehi.

²⁷Arakian, maka pada masa itoe djoega toeroenlah beberapa orang nabi dari Jeroezalem kaAntioki.

²⁸Maka dari antara mareka-itoe bangkitlah sa'orang bernama Agaboes, diberinja tahoe dengan ilham Roh bahwa soeatoe bela kalaparan besar akan datang atas segala doenia; maka ija-itoepon djadi pada zaman kaisar Kelaudioes.

²⁹ Maka ditentoeakan olih segala moerid hendak mengirim apa-apa, masing-masing pada kedarnja, akan memeliharakan segala saoeudara jang doedoek ditanah Joedea.

³⁰ Laloe diboewatnja demikian, dikirimkannja dengan tangan Barnabas dan Sa'oeel kapada segala toewa-toewa jang disana.

12 ¹ SABERMOELA, maka pada masa itoe djoega didatangkan radja Herodis tangannja akan beberapa orang sidang itoe, hendak di-aniajakannja,

² Dan diboenoehnja Jakoeb, saoeudara Jahja, dengan pedang.

³ Demi dilihatnja perkara itoe berkenan kapada orang Jehoedi, dimoelainja poela menangkap Peteroes pon. (Adapon tatkala itoe hari-raja roti jang tidak berbagi).

⁴ Satelah ditangkapnja Peteroes, dipendjarakannja dan diserahkannja kapada enam-belas orang lasjkar, empat orang ganti-berganti berdjaga, kahendaknja menghadapkan dia kapada orang banjak kemoedian daripada hari-raja Pasah kelak.

⁵ Maka terkoeroenglah Peteroes dalam pendjara, tetapi olih sidang di-doakanlah dia kapada Allah dengan tidak berkapoatoesan.

⁶ Hata tatkala Herodis hendak menghadapkan dia, pada malam itoe djoega tidoerlah Peteroes dengan doewa rantai beloenggoenja ditengah doewa orang lasjkar dan segala penoenggoe dihadapan pintoe pon adalah menoenggoei pendjara.

⁷ Maka sasoenggoehnja adalah terdiri sa'orang malaikat Toehan dan bersinarlah soeatoe tjihaja dalam pendjara itoe; maka sambil menepoek lamboeng Peteroes dibangoenkan malaikat itoe akandia, katanja: Sigeralah bangoen! Maka rantai itoepon loetjoetlah daripada tangannja.

⁸ Maka kata malaikat itoe kapadanja: Ikatlah pinggangmoe dan pakailah kasoet. Satelah itoe maka katanja: Pakailah selimoetmoe pon; mari, ikoetlah akoe.

⁹ Laloe kaloewarlah ija mengikoet dia, tetapi tidak diketahoeinja katentoean perkara, jang diboewat olih malaikat itoe,

melainkan pada sangkanja dilihatnja soeatoe chajal.

¹⁰Satelah dilaloeinja kawal jang pertama dan jang kadoewa sampailah kadoewanja ka pintoe besi jang arah kanegari; maka terboekalah pintoe itoe sendirinja, laloe kaloewarlah ija; satelah dilaloeinja satoe loeroeng, sakoengjoeng-koengjoeng lennjaplah malaikat itoe.

¹¹Hata satelah Peteroes sedar poela akan dirinja, katanja: Sakarang tahoelah akoe dengan sabenarnja, bahwa disoeroehkan Toehan akan malaikatnja, hendak melepaskan dakoe daripada tangan Herodis dan daripada segala maksoed bangsa Jehoedi.

¹²Satelah soedah berpikir demikian, pergilah ija karoemah Marjam, iboe Jahja, jang bergelar Markoes, tempat orang banjak ada berhimpoen dan meminta-doa.

¹³Satelah diketok Peteroes pintoe loewar, datanglah sa'orang dajang, bernama Rode, hendak menengar.

¹⁴Demi dikenal olih perempoewan itoe akan boenji soewara Peteroes, tadjadi ija memboeka pintoe, sebab soeka

hatinja, melainkan berlarilah ija masoek memberi tahoe, bahwa Peteroes adalah berdiri dipintoe.

¹⁵Maka kata mareka-itoe kapadanja: Gila engkau. Tetapi bertoeroet-toeroet djoega kata perempoewan itoe: Soenggoeh demikian. Laloe kata mareka-itoe poela: Bahwa ija-itoelah malaikatnja.

¹⁶Maka Peteroes pon beroelang-oelang mengetok pintoe djoega; satelah soedah diboekai dan dilihatnja akandia, tertjengang-tjenganglah mareka-itoe sakalian.

¹⁷Satelah diberinja isjarat kapada mareka-itoe dengan tangannja menjoeroehkan diam, ditjeriterakannja peri hal dikaloewarkan Toehan akandia dari dalam pendjara, danlagi katanja: Chabarkanlah perkara ini kapada Jakoeb dan kapada segala saeodara pon. Laloe kaloewarlah ija berdjalan pergi kapada soeatoe tempat jang lain.

¹⁸Hata, satelah siang hari adalah gempar di-antara segala lasjkar itoe boekannja sedikit akan hal apa peristewanja Peteroes itoe.

¹⁹ Setelah ditjehari Herodis akandia, tidak dapat, diperiksainja segala pengawal itoe, disoeroehnja hantarkan akan dihoekoem, laloe berpindahlah baginda dari tanah Joedea ka Kesaria dan tinggallah disana.

²⁰ Alkisah, maka Herodis pon berniat hendak berperang dengan orang Soer dan Tsidon, tetapi dengan sahati djoega datanglah mereka-itoe menghadap, setelah dieloennja akan Belastoes, pendjawat astana baginda dehoeloe, dipinta mereka-itoe berdamai, karena terpeliharalah negarinja olih negari baginda.

²¹ Maka pada soeatoe hari jang tentoe adalah Herodis pon berpakaikan pakaijan karadjaan, laloe bersemajamlah baginda di-atas singgasaanja sambil bertitah kapada mereka-itoe.

²² Maka berseroelah segala rajat itoe, boenjinja: Bahwa inilah soewara ilah djoega, boekan soewara manoesia!

²³ Maka pada koetika itoe djoega dipaloe olih sa'orang malaikat Toehan akan Herodis, sebab tidak diberinja hormat kapada Allah, maka baginda

pon dimakan tjatjing, laloe poetoelah njawanja.

²⁴ Maka sabda Allah pon makinlah bertambah-tambah masjhoernja.

²⁵ Sjahadan, adapon Barnabas dan Sa'oeel, satelah soedah diselesaikannja pekerdjaannja, kembalilah kadoewanja dari Jeroezalem ka Antioki, dibawanja sertanja akan Jahja jang bergelar Markoes.

13¹ SABERMOELA, maka adalah dalam sidang jang di Antioki itoe beberapa orang nabi dan goeroe, ija-itoe Barnabas dan Simeon jang bergelar Nigar, dan Loekioes, sa'orang Sireni, dan Manahen, ija-itoe saeodara soesoean Herodis, radja saperempat negari, dan Sa'oeel.

² Maka semantara mereka-itoe berboewat bakti kapada Toehan dan berpoewasa, bersabda Rohoe'lkoedoes: Asingkanlah bagaikoe Barnabas dan Sa'oeel, soepaja kadoewanja melakoekan pekerdjaan, jang koe-oentoeakkan kapadanja.

³ Maka mereka-itoepon berpoewasa dan meminta-doa, laloe ditoempangkannja

tangannja pada kadoewa orang itoe, dilepaskannja pergi.

⁴Hata, maka kadoewanja pon disoeroehkan olih Rohoe'lkoedoes laloe toeroenlah ija kanegari Saloekia dan darisana poela ija belajar kapoelau Kiperoes.

⁵Satelah sampai kanegari Salamis di-adjarkannja sabda Allah dalam masdjid-masdjid orang Jehoedi, maka Jahja mendjadi kawannja.

⁶Satelah soedah dilaloeinja poelau itoe serta sampai kanegari Papos, didapatinja disana akan sa'orang hobatan, ija-itoe sa'orang nabi doesta, sa'orang orang Jehoedi, namanja Bar Jisoea;

⁷Adalah ija dengan Sergioes-Pa'oel, jang wali dinegari itoe, lagi sa'orang boediman; maka dipanggil Sergioes akan Barnabas dan Sa'oel, hendak menengar sabda Allah.

⁸Tetapi Elimas, orang hobatan itoe, (jang tersalin namanja demikian) membantahi mareka-itoe, hendak memalingkan wali daripada pertjajanja.

⁹Adapon Sa'oel (jang bergelar Pa'oel djoega) penoehlah hatinja dengan Rohoe'lkoedoes, direnoengnja akandia,

¹⁰Seraja katanja: Hai engkau, anak ibelis, jang penoeh dengan segala djenis tipee dan semoe-daja, seteroe kapada segala jang benar, belomkah engkau berhenti daripada mendolak-dalikkan djalan Toehan jang betoel itoe?

¹¹Sakarang ketahoeilah oihmoe bahwa tangan Toehan ada melawan dikau dan engkau akan boeta, tadapat melihat matahari beberapa lamanja! Hata, maka dengan sakoetika itoe djoega ija ditimpa oih kelam-kaboet dan kagelapan, laloe menggagaoe mentjehari orang jang memimpin tangannja.

¹²Demi dilihat oih wali akan perkara jang demikian, pertjajalah ija serta tertjengang-tjengang dari karena pengadjaran Toehan.

¹³Maka Pa'oel dengan segala orang jang sertanja pon berlajarliah dari Papos laloe sampai kanegari Perga dalam benoea Pampili, maka bertjerailah Jahja dengan kadoewanja laloe poelang ka Jeroezalem.

¹⁴Satelah menjaberang dari Perga sampailah kadoewanja kanegari Antioki dalam benoea Pisidia, maka pada hari

sabat masoeklah kadoewanja kadalam masdjid laloe doedoek.

¹⁵Maka kemoedian daripada pembatjaan torat dan soerat segala nabi disoeroehkan olih penghoeloe masdjid kapada kadoewanja, katanja: Ja toewan, saedara hamba, kalau kiranja ada pada toewan barang perkataan nasihat, katakanlah dia kapada orang banjak ini.

¹⁶Maka berdirilah Pa'oel, diberinja isjarat dengan tangannja, katanja: Hai orang Isjrail, dan kamoe jang takoet akan Allah, dengarlah oihmoe.

¹⁷Bahwa olih Allah bangsa Isjrail dipilih akan nenek-mojang kita, ditinggikannja bangsa itoe tatkala mareka-itoe lagi orang dagang dinegari Masir, dan dihantarnja kaloewar dari sana dengan tangan jang maha-koewasa.

¹⁸Maka kira-kira empat-poeloeh tahoen lamanja disabarkannja segala kalakoewan mareka-itoe dalam padang Tiah,

¹⁹Dan satelah soedah dibinasakannja toedjoeh bangsa orang dibenoea Kanaan, dibehagi-behaginja tanah itoe kapada mareka-itoe dengan diboewangkan oendi.

²⁰ Kemoedian dikaroeniakannja kapada mareka-itoe beberapa orang hakim, kira-kira empat-ratoes lima poeloeh taohen lamanja, sampai kapada zaman nabi Semoeil.

²¹ Kemoedian daripada itoe dipinta olih mareka-itoe sa'orang radja, laloe dikaroeniak Allah kapada mareka-itoe Sa'oel bin Kisj, ija-itoe daripada soekoe-bangsa Boenjamin, empat poeloeh taohen lamanja.

²² Satelah soedah dipetjatkan Allah akandia, dibangkitkannja poela Da'oed akan radja mareka-itoe; maka diakoeinjalah akandia, sabdanja: "Bahwa koedapat Da'oed bin Jesi, sa'orang jang satoedjoe dengan hatikoe, maka ijalah jang akan melakoekan segala kahendakkoe."

²³ Maka daripada benihnja dibangkitkan Allah akan Isa, Djoeroe-salamat itoe, bagai segala orang Isjrail, saperti jang didjandjinja.

²⁴ Maka dehoeloe daripada kadatangannja adalah Jahja mengadjarkan baptisan tobat kapada segala bangsa Isjrail.

²⁵ Maka tatkala dilakoekan Jahja djawatannja berkatalah ija demikian: Pada sangkamoe siapa akoe ini? Bahwa akoe boekan dia, tetapi sasoenggoehnja ija akan datang kelak kemoedian daripadakoe, maka akoe tapatoet akan memboekakan kasoet daripada kakinja.

²⁶ Hai kamoe sakalian saoearakoe, bani bangsa Iberahim, ija-itoe barang-siapa di-antara kamoe, jang takoet akan Allah, kapadamoelah disampaikan sabda selamat ini.

²⁷ Karena orang jang doedoek di Jeroezalem dengan segala penghoeloenja, sebab takenal mareka-itoe akandia, digenapkannja sabda segala nabi, jang dibatjanja pada tiap-tiap hari sabat, tatkala dihoekoemkannja Isa.

²⁸ Djikalau tidak didapatinja akan barang sasoeatoe salah, jang patoet Isa mati diboenoeh sakalipon, dipintanja djoega kapada Pilatoes boenoeh dia.

²⁹ Satelah soedah digenapi olih mareka-itoe segala sasoeatoe, jang tersoerat akan perkaranja, ditoeroenkannja dari atas kajoe laloe dikoeboerkannja.

³⁰ Akan tetapi dibangoenkan Allah akandia dari antara orang mati,

³¹ Dan beberapa hari lamanja kalihatanlah ija kapada orang, jang telah datang dengan dia dari Galilea naik kaJeroezalem, maka mareka-itoepon mendjadi saksija kapada orang banjak.

³² Maka kami pon memberi chabar kapadamoe akan perkara perdjandjian, jang diboewat dengan nenek-mojang kita, bahwa ija-itoe telah disampaikan Allah kapada kita ini, anak-tjoetjoe mareka-itoe, dengan membangoenkan Isa.

³³ Saperti jang tersoerat pon dalam mazmoer jang kadoewa, boenjinja: "Bahwa engkaulah Anakkoe; pada hari ini engkau koeperanakan."

³⁴ Maka akan hal dibangoenkannja dari antara orang mati, soepaja djangan ija kembali kapada boesoek, adalah sabdanja demikian: "Bahwa akoe mengaroeniakan kapadamoe segala kabadjikan, jang kapada Da'oed dan jang tertentoe itoe."

³⁵ Sebab itoelah ija bersabda dalam mazmoer jang lain pon: "Tidak engkau

akan membiarkan Kasoetjianmoe itoe mendjadi boesoek."

³⁶ Karena sasoenggoehnja satelah soedah dilakoekan Da'oed kahendak Allah pada zamannja, baginda pon mangkatlah beradoe dan dihimpoenkan dengan nenek-mojangnja, maka ijapon mendjadi boesoek djoega.

³⁷ Tetapi adapon Isa, jang telah dibangoenkan Allah, ija-itoe tidak mendjadi boesoek.

³⁸ Sebab itoe ketahoeilah olihmoe, hai toewan-toewan dan saopedia-saoedarakoe, bahwa olih karena ija inilah diberi tahoe kapadamoe perkara kaampoenan dosa.

³⁹ Maka olih karena Dia djoega barang-siapa jang pertjaja, ija-itoe akan dibilangkan benar dari pada segala sasoeatoe, jang tidak dapat dibilangkan benar akandia olih torat Moesa.

⁴⁰ Maka sebab itoe hendaklah kamoe ingat, asal djangan kelak berlakoe atasmoe barang jang terseboet dalam soerat segala nabi, demikian boenjinja:

⁴¹ "Lihatlah olihmoe, hai segala orang jang bentji; hairanlah dan binasalah kamoe, karena pada zamanmoe

djoega Akoe mengerdjakan soeatoe pekerdjaan, jang tadapat kamoe pertjaja, djikalau diberi-tahoe orang kapadamoe sakalipon."

⁴²Hata satelah orang Jehoedi itoe kaloewar dari dalam masdjid, dipinta olih orang kapid, soepaja pada sabat jang datang ini perkataan itoe djoega di-adjarkan kapada mereka-itoe.

⁴³Adapon satelah soedah berpetjah perhimpunan itoe, ada banjak orang Jehoedi dan orang moealap jang beribadat pon mengikoet Pa'oel dan Barnabas, maka olih kadoewanja di-adjar mereka-itoe dan diberinja nasihat, soepaja tetaplah mereka-itoe dalam karoenia Allah.

⁴⁴Hata, maka pada hari sabat jang datang itoe berhimpoenlah hampir-hampir sakalian orang isi negari, hendak menengar sabda Allah.

⁴⁵Tetapi demi dilihat olih orang Jehoedi akan orang banjak itoe, djadi penoehlah hatinja dengan dengki, dibantah-bantahinja segala perkataan, jang dikatakan Pa'oel, ija-itoe dilawannja dan dinistakannja.

⁴⁶Tetapi kata Pa'ael dan Barnabas dengan berani hatinja: Bahwa tadapat tidak sabda Allah itoe diberi-tahoe kapada kamoe terdehoeloe, maka sebab kamoe enggan akandia dan tidak kamoe kirakan dirimoe patoet akan berolih hidoep jang kekal, sasoenggoehnja berpalinglah kami kapada orang kapid.

⁴⁷Karena demikianlah sabda Toehan kapada kami: "Bahwa engkau koedjadikan akan soeatoe terang bagi segala orang kapid, dan akan selamat sampai ka hoedjoeng boemi."

⁴⁸Demi didengar olih orang kapid akan perkara jang demikian, bersoeka-tjitalah hati mereka-itoe dan dipermoeliakannja sabda Toehan, maka pertjajalah saberapa banjak orang, jang ditakdirkan akan berolih hidoep jang kekal.

⁴⁹Maka berpetjah-petjahlah sabda Toehan kapada segala djadjahan itoe.

⁵⁰Tetapi olih orang Jehoedi di-asoetlah akan segala perempoewan jang beribadat dan jang moelia dan akan segala orang besar-besar dinegari itoe, laloe didatangkannja aniaja atas Pa'ael dan Barnabas dan dihalaukannja daripada perhinggaan negarinja.

⁵¹ Tetapi oleh rasoel itoe dikebaskan haboe dari kakinja akan soeatoe tanda bagai mareka-itoe, laloe sampailah ija kanegari Ikoniam,

⁵² Maka segala moerid itoepon penoehlah hatinja dengan kasoekaan dan dengan Rohoe'lkoedoes.

14 ¹ SABERMOELA, maka kadoewa rasoel itoepon masoeklah kadalam masdjid orang Jehoedi dinegari Ikoniam, laloe mengadjar orang, sahingga pertjajalah banjak orang daripada Jehoedi dan Gerika.

² Tetapi oleh segala orang Jehoedi jang tidak pertjaja itoe di-asoetkannja segala orang kapid, dipanasinja hati mareka-itoe akan segala saoeudara itoe.

³ Maka disana tinggallah kadoewanja beberapa lamanja sambil mengadjar dengan bebasnja akan perkara Toehan, jang memberi kasaksian akan sabda karoenianja dan diberinja poela beberapa tanda dan moedjizat di-adakan oleh tangannja.

⁴ Maka segala orang dalam negari itoepon terbehagi doewa, satengah mareka-itoe disabelah orang Jehoedi

dan satengah poela disabelah kadoewa rasoel itoe.

⁵ Maka sedang orang kapir dan orang Jehoedi serta dengan segala penghoeloenja berbitjara hendak menganiajakan dan meloetari dia dengan batoe,

⁶ Dan sebab diketahoeinja akan perkara itoe, maka larilah kadoewanja kanegari Listera dan Derbi ditanah Likaoni dan kadjadjahan jang koelilingnja.

⁷ Maka disana kadoewanja pon mengchabarkan indjil.

⁸ Maka diListera itoe adalah doedoek sa'orang jang lemah kakinja, ija-itoe loempoeh daripada peroet iboenja, belum pernah ija berdjalan.

⁹ Maka didengarnja akan Pa'oel berkata-kata, laloe direnoeng olih Pa'oel akandia. Demi dilihatnja orang itoe pertjaja, bolih disemboehkan,

¹⁰ Kata Pa'oel dengan soewara jang njaring: Bangkitlah engkau, berdiri betoel. Maka meloempatlah orang itoe laloe berdjalan.

¹¹ Demi dilihat olih orang banjak akan perboewatan Pa'oel itoe, dinjaringkan mareka-itoe soewaranja, katanja dengan

behasa Likaoni: Bahwa dewa-dewa telah mendjadi saroepa dengan manoesia dan toeroen kapada kita.

¹²Maka akan Barnabas digelarnja Joepiter, dan akan Pa'oel dipanggilnja Merkoer, sebab ijalah jang berkata-kata.

¹³Maka datanglah adjar-adjar Joepiter, jang dihadapan negari mareka-itoe, sambil membawa lemboe dengan karangan boenga kahadapan pintoe negari, hendak dikorbankan olinnja dan olih orang banjak itoe.

¹⁴Tetapi demi didengar olih kadoewa rasoel, ija-itoe Barnabas dan Pa'oel, akan perkara ini, dikojakkannja pakaijannja sendiri sambil berlari-lari masoek kadalam perhimpoean orang banjak, sambil berseroe-seroe,

¹⁵Katanja: Hai toewan-toewan, mengapa kamoe berboewat demikian? Bahwa kami inipon manoesia djoega, sama tabiat dengan kamoe dan kami mengadjar kamoe, soepaja daripada perkara jang sia-sia ini kamoe balik kapada Allah jang hidoep, jang telah mendjadikan langit dan boemi dan laoet dengan segala isinja.

¹⁶ Maka pada segala zaman jang telah laloe itoe dibiarkannja segala orang kapir berdjalan pada djalannja sendiri.

¹⁷ Maka dalam pada itoepon dinjatakannja djoega dirinja dengan berboewat baik dan menoeroenkan hoedjan kapada kita dari langit dan memberi moesim boewah-boewah pon, jang memenoehi hati kita dengan makanan dan kasoekaan.

¹⁸ Hata, maka dengan perkataan ini soekar djoega ditegahkannja orang banjak daripada mempersembahkan korban kapadanja.

¹⁹ Tetapi laloe datanglah beberapa orang Jehoedi dari negari Antioki dan Ikoni mengasoet orang banjak, diloetarinja Pa'oen dengan batoe, laloe dihelakannja kaloewar negari, karena pada sangka mareka-itoe soedah mati ija.

²⁰ Tetapi semantara segala moerid itoe berdiri koelilingnja bangkitlah Pa'oen laloe masoek kadalam negari; maka pada kaesoekan harinja kaloewarlah ija dengan Barnabas pergi kanegari Derbi.

²¹ Satelah soedah dichabarkannja indjil dalam negari itoe dan banjak orang

didjadikannja moerid, kembalilah ija kaListera dan Ikoni dan Antioki,

²²Sambil mempertetapkan hati segala moerid, diberinja nasihat, soepaja tegoeh mareka-itoe dalam pertjaja, katanja: Bahwa tadapat tidak kita masoek kadalam karadjaan Allah dengan menanggoeng kasoekaran banjak.

²³Hata satelah soedah ditentokannja toewa-toewa bagai mareka-itoe dalam tiap-tiap sidang dengan ditoempangkan tangan dan dipintakan doa dan berpoewasa, diserahkannja kapada Toehan, jang mareka-itoe pertjaja akandia.

²⁴Satelah soedah rasoel itoe melaloei benoea Pisidia sampailah kadoewanja kabenoea Pampilia,

²⁵Dan satelah ija mengadjar dinegari Perga toeroenlah ija kanegari Atali.

²⁶Maka dari sana ija berlajar kaAntioki, tempat jang dehoeloe kadoewanja diserahkan kapada karoenia Allah, soepaja dilakoekannja pekerdjaan, jang diselesaikannja itoe.

²⁷Satelah sampai disana dihimpoenkannja sidang itoe laloe ditjeriterakannja segala perkara besar,

jang di-adakan Allah serta dengan kadoewanja dan peri hal diboekakannja pintoe pertjaja akan segala orang kapir.

²⁸Maka lama kadoewanja diam disana dengan segala moerid itoe.

15¹SABERMOELA, maka datanglah beberapa orang dari tanah Joedea, di-adjarnja segala saoeudara itoe, katanja: Kalau tidak kamoe disoenatkan, satoeroet adat Moesa, tabolih kamoe selamat.

²Maka djadilah soeatoe perselisehan dan perbantahan boekannja ketjil antara Pa'oel dan Barnabas dengan mereka-itoe, laloe ditentokannja hendak menjoeroehkan Pa'oel dan Barnabas dengan beberapa orang lain dari antara mereka-itoe kaJeroezalem mendapatkan segala rasoel dan segala toewa-toewa jang disana akan bertanjakan soeal ini.

³Hata satelah soedah mereka-itoe dihantarkan olih sidang itoe kaloewar, berdjalanlah ija melaloei negari Poeniki dan Samaria sambil ditjeriterakannja peri hal orang kapir pon bertobat, sahingga di-adakannja kasoekaan besar kapada segala saoeudara.

⁴ Satelah sampai mereka-itoe kaJeroezalem, disamboetlah olih sidang dan segala rasoel dan toewa-toewa akan mereka-itoe, laloe ditjeriterakannja segala perkara besar, jang di-adakan Allah serta dengan mereka-itoe.

⁵ Tetapi berbangkitlah beberapa orang daripada medzhab orang Parisi jang pertjaja, katanja bahwa saharosnja mereka-itoe disoeroeh bersoenat dan menoeroet torat Moesa.

⁶ Laloe berhimpoenlah segala rasoel dan toewa-toewa hendak membitjarakan perkara ini.

⁷ Maka serta mendjadi soeatoe perbantahan besar, bangkitlah berdiri Peteroes seraja berkata kapada mereka-itoe demikian: Hai toewan-toewan dan segala saoredara, kamoe tahoe bahwa lamalah soedah dipilih Allah akan dakoe di-antara kamoe sakalian, soepaja orang kapir dapat menengar sabda indjil daripada moeloetkoe laloe pertjaja akandia.

⁸ Maka olih Allah, jang mengetahoei akan segala hati, diberi kasaksian kapada mereka-itoe dan dikaroeniakannja

Rohoe'lkoedoes kapadanja, saperti jang dikaroeniakannja kapada kita;

⁹Tidak djoega dibedakannja kita daripada mareka-itoe, disoetjikannja hati mareka-itoe olih pertjaja.

¹⁰Sakarang mengapa kamoe mentjobai Allah, hendak mengenakan penggandaran pada tengkok segala moerid itoe, jang tadapat ditanggoeng olih nenek-mojang kita ataw olih kita pon tidak?

¹¹Melainkan pertjajalah kita bahwa dengan karoenia Toehan Isa Almasih kita berolihsalamat saperti mareka-itoe djoega.

¹²Maka diamlah segala orang jang berhimpoen itoe menengarkan Barnabas dan Pa'oel bertjeritera akan beberapa tanda dan moedjizat besar, jang diadakan Allah serta dengan dia di-antara segala orang kafir.

¹³Maka kemoedian daripada kadoewa ini soedah berdiam dirinja, menjahoetlah Jakoeb, katanja: Hai toewan-toewan dan saeodara-saeodara, dengarlah olihmoe akan perkataankoe.

¹⁴Bahwa ditjeriterakan olih Simon, bagaimana pada moelanja ditilik Allah

akan mengambil bagai namanja soeatoe kaum dari antara segala orang kafir.

¹⁵ Maka perkara ini pon satoedjoe dengan sabda segala nabi, saperti jang tersoerat.

¹⁶ Boenjinja: "Bahwa kemoedian daripada ini Akoe akan balik dan mendirikan poela chaimah Da'loed, jang roeboeh itoe, dan segala petjah-petjahannja akan koebaiki samoela dan koebangoenkan poela akandia."

¹⁷ "Soepaja orang jang lagi tinggal itoe mentjehari Toehan, dan lagi segala orang kafir pon, jang namakoe diseboet atasnja; demikianlah sabda Toehan, jang mengadakan segala perkara ini."

¹⁸ Bahwa dehoeloe daripada awal zaman diketahoei Allah akan segala perboewatannja;

¹⁹ Sebab itoe pada bitjarakoe baik, djangan kita menjoesahkan orang, jang telah balik kapada Allah dari antara segala orang kafir,

²⁰ Melainkan hendaklah kita berkirim soerat kapada mereka-itoe, soepaja didjaoehkannja dirinja daripada barang jang dinedjiskan olih berhala dan

daripada zina' dan daripada barang jang mati modar dan daripada darah.

²¹ Karena daripada zaman dehoeloe kala pon adalah bagai Moesa orang jang mengadjarkan dia dalam tiap-tiap negari dan dibatjakan oranglah toratnja dalam segala masdjid pada sabilang hari sabat.

²² Hata maka tatkala itoe pada bitjara segala rasoel dan toewa-toewa dengan sagenap sidang, baik ija memilih orang dari antaranja dan menjoeroehkan dia kanegari Antioki dengan Pa'oel dan Barnabas, laloe dipilihja Joedas jang bergelar Barsabas dan Silas, kadoewanja itoe pengandjoer di-antara segala saoedara.

²³ Maka dikirimnja poela pada tangan mereka-itoe sapoetjoek soerat, demikian boenjinja: Bahwa salam doa daripada segala rasoel dan toewa-toewa dan segala saoedara, ija-itoe datang apalah kapada segala saoedara jang daripada orang kapir dinegari Antioki dan Sjam dan Kilikia.

²⁴ Wabadhoe, maka kadengaranlah kapada kami chabar mengatakan beberapa orang, jang terbit dari antara kami, mengharoekan kamoe dengan

perkataan, jang membimbangkan hatimoe, katanja: Patoetlah kamoe disoenatkan dan menoeroet torat; maka jang demikian itoe boekannja perintah kami kapadanja.

²⁵Sebab itoe pada bitjara kami, jang ada berhimpoen dengan sahati, baik memilih orang dan menjoeroehkan dia pergi mendapatkan kamoe serta mengiringkan kadoewa orang kekasih kami, ija-itoe Barnabas dan Pa'oel.

²⁶Maka ijalah orang jang telah menjerahkan njawanja karena nama Toehan kita Isa Almasih.

²⁷Sebab itoe kami menjoeroehkan Joedas dan Silas, maka kadoewanja pon akan mentjeriterakan kapadamoe dengan lidahnja akan segala perkara ini.

²⁸Karena telah dibenarkan olih Rohoe'lkoedoes dan olih kami pon, bahwa djangan kami tanggoengkan pada kamoe barang tanggoengan jang berat daripada perkara jang perloe ini:

²⁹Ija-itoe hendaklah kamoe mendjaoehkan dirimoe daripada barang jang dipersembahkan kapada berhala dan daripada darah dan daripada barang jang mati modar dan daripada

zina'. Djikalau kamoe mendjaoehkan dirimoe daripada perkara jang demikian, djadilah padamoe. Bilchair.

³⁰Arakian, maka mareka-itoepon bermoehoenlah. Satelah sampai ka Antioki, dihimpoenkannja orang banjak, laloe di-oendjoekkannja soerat itoe.

³¹Satelah dibatjanja, maka bersoeka-tjitalah hati mareka-itoe olih sebab penghiboerannja.

³²Adapon Joedas dan Silas itoe nabilah adanja, diberinja nasihat kapada segala saoeudara dan dengan beberapa perkataan dipertetapkannja hati mareka-itoe.

³³Satelah beberapa lamanja mareka-itoe berhenti disana, segala saoeudara pon melepaskan mareka-itoe pergi dengan selamat kapada segala rasoel.

³⁴Akan tetapi soeka djoega Silas tinggal disana.

³⁵Maka Pa'oel dan Barnabas pon diamlah di Antioki sambil mengadjar dan mengchabarkan sabda Toehan serta dengan beberapa orang lain.

³⁶Maka kemoedian dari beberapa hari kata Pa'oel kapada Barnabas: Baiklah kita balik pergi melihat segala saoeudara

kita dalam tiap-tiap negari, tempat telah kita chabarkan sabda Toehan, entah bagaimana hal mareka-itoe.

³⁷ Maka pada bitjara Barnabas baik membawa akan Jahja, jang bergelar Markoes pon, sertanja.

³⁸ Tetapi pada kapikiran Pa'oel ta baik membawa akandia, sebab dehoeloe ditinggalkannja kadoewanja dinegari Pampilia, tidak ija pergi dengan kadoewanja kapada pekerdjaan itoe.

³⁹ Sebab itoe djadilah soeatoe perselisihan antara kadoewanja, sahingga bertjerailah sa'orang dengan sa'orang; maka olih Barnabas dibawa akan Markoes sertanja laloe berlajar ka Kiperoes;

⁴⁰ Tetapi dipilih Pa'oel akan Silas. Satelah soedah diserahkan segala saoedara akandia kapada karoenia Allah, berdjalanlah kadoewanja,

⁴¹ Dilaloeinja segala benoea Sjam dan Kilikia sambil mempertetapkan hati segala sidang itoe.

16¹ SABERMOELA maka sampailah ija kanegari Derbi dan Listera. Sasoenggoehnja adalah disana sa'orang moerid, jang bernama Timotioes, anak

sa'orang perempoewan Jehoedi jang pertjaja, tetapi bapanja orang Gerika.

²Maka Timotioes itoe dipoedji olih segala saeodara jang di Listera dan Ikoni.

³Maka ija-ini hendak dibawa olih Pa'oen berdjalan sertanja, di-ambilnja akandia laloe disoenatkannja karena sebab segala orang Jehoedi, jang ditempat-tempat itoe, karena mereka-itoe sakalian kenal akan bapanja orang Gerika adanja.

⁴Maka semantara mereka-itoe mendjalani segala negari, diserahkannja kapada saeodara-saeodara itoe segala perintah, jang ditentoean olih segala rasoel dan toewa-toewa jang di Jeroezalem, soepaja ditoeroetnja.

⁵Arakian, maka segala sidang pon ditetapkan dalam pertjaja dan makin bertambah-tambah banjak bilangannja pada tiap-tiap hari

⁶Satelah soedah dilaloei mereka-itoe tanah Perigia dan Galati, ditegahkan olih Rohoe'lkoedoes akan dia mengadjarkan sabda itoe dibenoea Asia lagi.

⁷Satelah sampai ka Misia adalah niatnja hendak ka Betinia, tetapi tidak diloeloeskan olih Roh akandia.

⁸ Maka dilaloeinja Misia laloe sampailah ka Teroas.

⁹ Kalakian maka pada soeatoe malam kalihatanlah kapada Pa'oe! soeatoe chajal, ija-itoe adalah terdiri sa'orang orang Makedoni, jang meminta kapadanja, katanja: Marilah engkau menjaberang ka Makedoni dan menoe!eng kami.

¹⁰ Satelah dilihatnja chajal itoe, sabentar itoe djoega kami hendak pergi ka Makedoni, sebab telah tentoe dalam pikiran, bahwa kami dipanggil oleh Toehan akan mengchabarkan indjil kapada mareka-itoe.

¹¹ Arakian, maka berlajarliah dari Teroas menoe!joe Samoteraki dan pada kaesoekan harinja ka Neapolis;

¹² Dan dari sana ka Pilipi, ija-itoe negari jang pertama disabelah sini Makedoni, lagi negari beharoe; maka diamlah kami dinegari itoe beberapa hari lamanja.

¹³ Maka pada hari sabat pergilah kami kaloewar negari katepi soengai, ija-itoe tempat orang biasa sembahjang, maka doedoeklah kami berkata-kata dengan segala orang perempoe!an jang berhimpoe!n disitoe.

¹⁴ Maka adalah sa'orang perempoewan bernama Lidia dari negari Tiatira, jang berdjoewal kain warna oengoe, lagi orang beribadat kapada Allah, maka didengarnja akan perkataan kami, laloe diboekakan Toehan hatinja, sahingga diperhatikannja barang jang dikatakan olih Pa'oel itoe.

¹⁵ Satelah soedah ija dibaptiskan serta dengan segala orang isi roemahnja, dipintanja kapada kami, katanja: Kalau pada sangka toewan, sehaja ini sa'orang jang pertjaja akan Toehan, marilah toewan karoemah sehaja dan tinggallah disana. Maka diboedjoeknja akan kami.

¹⁶ Maka pada sakali peristewa kami berdjalan pergi sembahjang, bertemoelah dengan kami sa'orang sehaja perempoewan, jang ada menaroh soeatoe roh tenoeng-tenoengan, jang mendatangkan laba besar kapada toewannja dengan pertenoengannja.

¹⁷ Maka perempoewan itoelah mengikoet Pa'oel dan kami sambil berseroe-seroe, katanja: Bahwa orang inilah hamba Allah taala, jang menoendjoek kapada kita djalan selamat.

¹⁸Maka demikianlah peri halnja beberapa hari lamanja. Akan tetapi Pa'oel djoega marah hatinja laloe berpalinglah ija kabelakang, seraja katanja kapada roh itoe: Demi nama Isa Almasih akoe menjoeroeh engkau kaloewar dari dalamnja! Maka kaloewarlah ija pada sabentar itoe djoega.

¹⁹Adapon demi dilihat olih toewannja, bahwa poetoeslah harap labanja, ditangkapnja akan Pa'oel dan Silas, laloe dihelanja akandia kapasar menghadap segala penghoeloe.

²⁰Satelah soedah dibwanja akan kadoewanja kapada segala penghoeloe, maka katanja: Bahwa orang inilah orang Jehoedi, jang mengharoekan orang isi negari kita,

²¹Di-adjarkannja beberapa adat, jang tapatoet kita terima ataw toeroet akandia, karena kita ini orang Roem.

²²Maka berbangkitlah orang banjak bersama-sama akan melawan kadoewa orang itoe dan dikoepaskan olih segala penghoeloe akan pakaijannja, disoeroehnja sesah akan dia.

²³ Satelah soedah beberapa banjak disesahnja orang doewa itoe, ditjampakkannja kadalam pendjara, disoeroehnja penoenggoe pendjara menoennggoei kadoewanja baik-baik.

²⁴ Satelah didapat orang itoe perentah jang demikian, dimasoekkannja kadoewanja kadalam pendjara jang dalam sakali, dipasoengkannja kaki kadoewa orang itoe dengan tegoehnja.

²⁵ Maka adalah kira-kira pada tengah malam Pa'oel dan Silas pon meminta-doa dan memoedji Allah dengan menjanji; maka segala orang jang terpendjara itoe menengar akandia.

²⁶ Sakoenjoeng-koenjoeng datanglah gempaboemi jang besar, sahingga bergoentjanglah segala kaki-tembok pendjara itoe; maka pada koetika itoe djoega terboekalah segala pintoe dan beloenggoe segala orang itoepon loetjoetlah.

²⁷ Serta penoenggoe pendjara itoe djaga daripada tidoernja dan dilihatnja segala pintoe pendjara terboekalah, dihoenoesnja pedangnja hendak memboenoeh dirinja, karena pada

sangkanja segala orang jang terpendjara itoe soedah lari berlepas dirinja.

²⁸Tetapi berseroelah Pa'ael dengan besar soewaranja, katanja: Djangan engkau membinasakan dirimoe, karena adalah kami sakalian disini.

²⁹Satelah soedah disoeroeh olih penoenggoe pendjara itoe bawa soeloeh, meloempatlah ija masoek dengan sangat gentarnja laloe soedjoed dihadapan Pa'ael dan Silas.

³⁰Maka dibawanja akan kadoewanja kaloewar, seraja katanja: Ja toewan, apakah jang patoet sehaaja boewat, soepaja sehaaja mendapat selamat?

³¹Maka sahoet kadoewanja: Pertjajalah akan Toehan Isa Almasih, maka engkau mendapat selamat, baik engkau, baik orang isi roemahmoe.

³²Laloe diberinja tahoe sabda Toehan kapadanja dan kapada segala orang jang dalam roemahnja.

³³Maka pada waktoe malam itoe djoega dibawa olih penoenggoe pendjara akan kadoewanja, laloe dibasoehkannja segala biloernja, maka sabentar itoe djoega ijapon dibaptiskan serta dengan segala orangnja.

³⁴ Laloë dibawanja akan kadoewanja kadalam roemahnja, dihidangkannja makanan kahadapannja, maka bersoeka-tjita hatinja, sebab ija pertjaja akan Allah dan segala orang isi roemahnja pon demikian.

³⁵ Arakian, satelah siang hari disoeroeh olih segala penghoeloe akan mata-mata negari, katanja: Lepaskanlah orang itoe.

³⁶ Maka perkataan ini diberi tahoe olih penoenggoe pendjara kapada Pa'oel, katanja: Bahwa disoeroeh olih segala penghoeloe akan orang melepaskan toewan; maka sakarang hendaklah toewan kaloewar dan berdjalan dengan selamat.

³⁷ Tetapi kata Pa'oel kapada mereka-itoe: Bahwa kami ini orang Roem telah disesah olih orang itoe termata-mata serta dengan tiada periksanja dan dimasoekkannja kami kadalam pendjara, sakarang mereka-itoe hendak mengaloewarkan kami diam-diamkah. Djangan bagitoe, melainkan hendaklah mereka-itoe sendiri datang menghantarkan kami kaloewar.

³⁸ Maka mata-mata negari itoepon pergilah memberi tahoe perkataan

ini kapada segala penghoeloe, maka takoetlah mereka-itoe sebab didengarnja bahwa orang itoe orang Roem.

³⁹Maka datanglah segala penghoeloe itoe berkata-kata dengan kadoewanja, laloe dihantarnja kaloewar dan dipintanja, soepaja oendoer ija dari dalam negari.

⁴⁰Maka ijapon kaloewarlah dari dalam pendjara laloe masoek kadalam roemah Lidia, disana dilihatnja segala saoeudara, dihiboerkannja, laloe kaloewarlah ija berdjalan.

17 ¹ARAKIAN, satelah soedah kadoewanja melaloei negari Ampipolis dan Apolonia, sampailah ija kanegari Tesalonika; disanapon ada satoe masdjid orang Jehoedi.

²Maka sebagaimana adatnja masoeklah Pa'oel kapada mereka-itoe dan tiga sabat lamanja berkata-kata ija dengan mereka-itoe akan boenji alKitab,

³Dan di-ertikannja dan ditoendjoeknja, bahwa tadapat tidak Almasih merasai sangsara dan bangkit poela dari antara orang mati, katanja: Adapon Isa, jang koetjeriterakan perkaranja kapadamoe, ija-itoelah Almasih.

⁴ Maka dari antara mereka-itoe adalah beberapa orang jang pertjaja ditambahkan kapada Pa'oel dan Silas; lagi kabanjakan poela daripada orang Gerika jang beribadat dan daripada perempoeuan jang bangsawan boekan sedikit.

⁵ Tetapi orang Jehoedi jang tidak pertjaja itoe dengkilah hatinja, diambilnja akan beberapa orang djahat dari antara segala orang hina-dina dipasar, laloe didjadikannja hoeroe-hara, sahingga gemparlah negari dan ditempoehnja akan roemah Jason, ditjeharinja djalan hendak membawa rasoel itoe kaloewar kapada orang banjak.

⁶ Maka sebab tidak didapatinja akandia, dihelanja Jason dan beberapa orang saoedara kahadapan penghoeloe negari sambil berseroe-seroe, katanja: Bahwa orang ini, jang mengharoekan segala doenia itoe telah sampai kamaripon,

⁷ Dan olih Jason diberi toempangan kapadanja, maka samoewanja pon mendoerhaka kapada hoekoem Kaisar, katanja: Bahwa adalah sa'orang radja lain, ija-itoe Isa.

⁸ Maka diharoekannja orang banjak dan segala penghoeloe negari pon, jang menengar perkataan ini.

⁹ Tetapi satelah diterimanja akoean daripada Jason dan segala orang lain itoe dilepaskannja mareka-itoe.

¹⁰ Maka dengan sakoetika itoe djoega disoeroehkan segala saoeudara akan Pa'oel dan Silas pergi kanegari Berea pada malam; satelah sampai disana masoeklah kadoewanja kadalam masjid orang Jehoedi.

¹¹ Adapon orang isi negari itoe terlebih moelia himatnja daripada orang Tesalonika, karena diterimanja sabda itoe dengan sapenoeh-penoeh tjenderoeng hatinja dan pada tiap-tiap hari diperiksainja akan alKitab, kalau soenggoeh segala perkara ini demikian.

¹² Maka di-antara mareka-itoe banjak orang jang pertjaja, daripada perempoewan Gerika jang bangsawan dan daripada laki-laki pon boekan sedikit.

¹³ Tetapi serta diketahoei olih orang Jehoedi dinegari Tesalonika akan hal sabda Allah di-adjarkan olih Pa'oel diBerea pon, datanglah mareka-itoe

kasana djoega dan diharoekannja orang banjak.

¹⁴Tetapi dengan sakoetika itoe djoega disoeroehkan olih segala saoredara akan Pa'oel pergi kasabelah laoet, tetapi Silas dan Timotioes tinggal djoega disitoe.

¹⁵Maka orang jang mengiringkan Pa'oel itoepon membawa akandia sampai kanegari Atin. Satelah soedah mereka-itoe dipesan mendjempoet Silas dan Timotioes datang kapada Pa'oel dengan sigeranja, kembalilah mereka-itoe.

¹⁶Sjahadan, semantara Pa'oel ada menantikan kadoewanja diAtin, hangoeslah rasa dalam hatinja melihatkan hal negari itoe penoeh dengan berhala.

¹⁷Maka dalam masdjid berkata-kata ija dengan segala orang Jehoedi dan dengan orang jang beribadat dan pada tiap-tiap hari dipasar dengan orang jang didapatinja disana.

¹⁸Maka berbantah-bantah dengan dia beberapa orang pandita Epikoeri dan Istoiki, kata satengah orang: Apa garangan hendak dikatakan olih si peleter ini? dan kata satengah orang poela: Ija-ini sa'akan-akan orang

jang mengadjar akan hal dewa-dewa beharoe, karena dichabarkan Pa'oel kapada mareka-itoe perkara Isa dan kabangkitan itoe.

¹⁹Maka olih mareka-itoe di-ambil akandia, dibawanja katempat bitjara jang bernama Areopagoes, katanja: Bolihkah kami dapat tahoe apa matjam pengadjaran beharoe jang kau-adjarkan ini?

²⁰Karena telah kausampaikan katelinga kami beberapa perkara jang adjaib, maka sebab itoe kami hendak tahoe apa garangan ini.

²¹(Adapon orang isi negari Atin dan segala orang dagang jang disana tiada lain kerdjanja, melainkan berkata-kata dan menengar akan chabar beharoe-beharoe).

²²Hata, maka berdirilah Pa'oel ditengah Areopagoes, seraja katanja: Hai segala orang negari Atin, bahwa kamoe koelihat terlaloe beribadat sakali.

²³Karena semantara akoe berdjalan-djalan dalam negari ini, sambil melihat-lihatkan segala barang jang kamoe sembah, bertemoelah akoe dengan saboewah medzbah, padanja

djoega tersoerat demikian boenjinja:
 BAGAI ILAH JANG TIDAK DIKETAHOEI.
 Sebab itoe barang jang kamoe sembah
 dengan tidak diketahoei, ija-itoelah jang
 koeberi-tahoe kapadamoe.

²⁴ Bahwa Allah jang mendjadikan
 samesta alam dengan segala isinja
 itoe tidak mengediami roemah, jang
 diperboewat olih tangan manoesia,
 karena Ijalah Toehan langit dan boemi.

²⁵ Dan tidak djoega Ija disembah
 dengan perboewatan tangan manoesia,
 sarasa Ija kakoerangan barang
 sasoeatoe, karena Ija djoega jang
 mengaroeniakan kapada sakaliannja
 hidoep dan napas dan segala perkara.

²⁶ Maka didjadikannja segala bangsa
 manoesia daripada sadarah djoega, akan
 mengadoedoeki saloeroeh moeka boemi
 dan ditakdirkannja segala masa dengan
 tentoenja dan segala perhinggaan
 tempat kadoedoekan mareka-itoe,

²⁷ Soepaja ditjeharinja akan Toehan,
 kalau-kalau bolih merabah dan
 mendapat akan Dia, maskipon tidak
 djaoeh Ija daripada masing-masing kita,

²⁸ Karena dalam Dia djoega kita hidoep
 dan bergerak dan ada, saperti kata

beberapa orang pengarang sjairmoe pon: Bahwa kita daripada tjawangnja djoega.

²⁹ Maka tegal kita ini daripada tjawang Allah, djangan kita sangkakan kaadaan Allah itoe saroepa dengan emas, ataw perak, ataw batoe, jang teroekir dengan akal dan kapandaijan manoesia.

³⁰ Maka tidak di-endahkan Allah segala zaman kabodohan itoe, melainkan sakarang dimana-mana disoeroehnja segala manoesia bertobat,

³¹ Karena ditentoe kannja satoe hari, apabila Ija akan menghoekoemkan segala isi alam ini dengan adilnja olih sa'orang jang ditakdir kannja bagai jang demikian, maka akan perkara itoelah diberinja katentoean kapada segala manoesia dengan membangoenkan dia dari antara orang mati.

³² Demi didengar olih mareka-itoe akan perkara kabangkitan orang mati, adalah satengah orang mengolok-olokkan dia, dan kata satengah orang: Bahwa kami hendak menengar engkau bertjeritera akan perkara ini lagi sakali.

³³ Maka dengan hal jang demikian kaloewarlah Pa'ael dari antara mereka-itoe.

³⁴ Tetapi adalah beberapa orang jang merapatkan dirinja kapadanja, ija-itoe jang pertjaja, maka di-antaranja adalah Dionisioes Areopagoes dan sa'orang perempoewan jang bernama Damaris dan lain-lain lagi bersama-sama dengan mereka-itoe.

18¹ Hata kemoedian daripada itoe ditinggalkan Pa'ael negari Atin, laloe sampailah kanegari Korinti.

² Maka disana didapatinja akan sa'orang Jehoedi, bernama Akila, anak negari Pontoes, beharoe datang dari benoea Itali dengan bininja, jang bernama Periskila, (sebab dititahkan kaisar Kelaudioes oendoerkan segala orang Jehoedi dari dalam negari Roem), maka datanglah Pa'ael mendapatkan dia,

³ Dan tegal pentjehariannja sama, tinggallah ija dengan dia sambil beroesaha, karena pentjehariannja mendjadi toekang chaimah.

⁴ Maka pada tiap-tiap hari sabat dinasihatkannja baik orang Jehoedi, baik orang Gerika.

⁵ Satelah soedah datang Silas dan Timotioes dari Makedoni, digeraklah olih Roh akan hati Pa'oel, sahingga disaksikannja kapada segala orang Jehoedi, bahwa Isa itoe Almasih.

⁶ Tetapi tatkala mereka-itoe melawan dan menghoedjat, dikebaskannja pakaijannja, seraja katanja kapada mereka-itoe: Bahwa kabinasaanmoe atas kamoelah; akoe ini soetji daripadanja; moelai dari sakarang akoe hendak pergi kapada orang kapor.

⁷ Maka berdjalanlah ija dari sana, laloe masoek kadalam roemah sa'orang, jang bernama Joestoes, ija-itoe sa'orang jang beribadat kapada Allah; roemahnja adalah berdamping dengan masdjid.

⁸ Maka Kerispoes, penghoeloe masdjid, dan segala orang isi roemahnja pon pertjajalah akan Toehan dan lagi beberapa orang Korinti pon menengar dan pertjaja, laloe mereka-itoe dibaptiskan.

⁹ Maka dalam soeatoe chajal pada malam bersabdalah Toehan kapada Pa'oel demikian: Djangan engkau takoet, melainkan berkata-kata djoega; djangan berdiam dirimoe;

¹⁰ Karena adalah Akoe ini menjertai engkau; sa'orang djoeapon tiada jang akan mendatangkan tangannya kepadamoe, hendak membentjanakan dikau, karena ada banjak hambakoe dalam negari ini.

¹¹ Hata, maka Pa'oel pon doedoeklah disana satahoen enam boelan lamanja, sambil mengadjarkan sabda Allah di-antara mereka-itoe.

¹² Tetapi satelah Galio mendjadi wali dibenoea Akaja, berbangkitlah segala orang Jehoedi dengan sahati akan melawan Pa'oel, dibawanja akandia katempat bitjara,

¹³ Katanja: Bahwa ija-ini memboedjoek orang banjak, soepaja mereka-itoe menjembah Allah atas djalan jang bersalahan dengan torat.

¹⁴ Maka serta Pa'oel hendak memboeka moeloetnja, kata Galio kapada orang Jehoedi itoe: Hai orang Jehoedi, kalau kiranja ada bitjara akan hal doerhaka ataw salah besar, patoetlah akoe membitjarakan dia;

¹⁵ Tetapi kalau ini soeatoe soeal akan perkataan, ataw nama-nama, ataw torat jang di-antara kamoe, lihatlah olihmoe

sendiri sadja, karena tamaoe akoe djadi hakim atas perkara jang demikian.

¹⁶Laloe dihalaukannja mareka-itoe dari tempat bitjara.

¹⁷Maka olih orang Gerika ditangkap akan Sostenis, penghoeloe masdjid, dipoekoelnja dihadapan tempat bitjara, tetapi olih Galio tidak diperdoelikan segala perkara ini.

¹⁸Satelah beberapa hari lamanja Pa'oel tinggal lagi disana, bermoehoenlah ija kapada segala saeodara, laloe berlajar kabenoea Sjam, maka adalah Periskila dan Akila menemani dia. Maka ditjoekoer Pa'oel ramboet kapalanja dinegari Kenkeria, karena bernadzar ija.

¹⁹Hata maka sampailah ka Epesoos, ditinggalkannja mareka-itoe disana, melainkan ija sa'orangnja djoega masoek kadalam masdjid, laloe di-adjarnja orang Jehoedi.

²⁰Maka dipintalah olih mareka-itoe, soepaja ija tinggal sertanja sedikit hari lagi, tetapi engganlah ija.

²¹Maka bermoehoenlah ija kapada mareka-itoe, katanja: Tadapat tidak akoe mendapati hari-raja, jang datang ini, di Jeroezalem, kemoedian akoe

hendak balik kapada kamoe, insja' Allah. Hata maka berlajarliah ija dari Epesoos.

²²Satelah sampai ka Kesaria, naiklah ija ka Jeroezalem dan melawat segala sidang jang disana, laloe toeroenlah ka Antioki.

²³Satelah beberapa lamanja ija disana, berdjalanlah ija melaloei benoea Galati dan Perigia bertoeroet-toeroet sambil mempertetapkan hati segala moerid.

²⁴Alkisah, maka datanglah ka Epesoos sa'orang-orang Jehoedi, bernama Apolos, asal dari negari Iskanderia, maka ijalah sa'orang jang petah lidahnja, lagipon pahamlah ija akan alKitab,

²⁵Dan ijapon di-adjari akan djalan Toehan, maka sebab radjinlah hatinja dichabarkannja dan di-adjarnja baik-baik akan perkara Toehan, tetapi diketahoeinja hanja akan baptisan Jahja sadja.

²⁶Maka dimoelainja mengadjar orang dalam masdjid dengan bebasnja; satelah ija-itoe didengar olih Akila dan Periskila, dipanggilnja akandia laloe di-ertikannja kapadanja djalan Allah dengan lebih terang.

²⁷ Maka tatkala ija hendak berdjalan kanegari Akaja, diberilah nasihat olih segala saoredara akandia dan dikirimnja soerat kapada segala moerid jang disana, soepaja disamboetnja akandia; satelah sampai disana banjak toeloengan diberinja kapada segala orang jang pertjaja olih karoenia;

²⁸ Karena dinasihatkannja orang Jehoedi dengan njata-njata dan dengan banjak oesaha serta ditoendjoeknja daripada alKitab bahwa Isa itoelah Almasih.

19¹ SABERMOELA, adapon pada masa Apolos lagi diKorinti dan satelah dilaloei Pa'oel akan tanah dihoeloe negari itoe, sampailah ija ka Epesoes, didapatinja akan beberapa orang moerid disana.

² Laloe bertanjalah ija akan mereka-itoe: Adakah kamoe berolih Rohoe'lkoedoes tatkala kamoe pertjaja? Maka sahoet mereka-itoe: Belom pernah kami menengar ada Rohoe'lkoedoes.

³ Maka bertanjalah ija poela akan mereka-itoe: Kalau bagitoe, atas djalan manakah kamoe dibaptiskan? Sahoet mereka-itoe: Atas djalan baptisan Jahja.

⁴ Maka kata Pa'oel: Bahwa-sanja dibaptiskan Jahja dengan baptisan tobat, disoeroehnja orang pertjaja akan Dia, jang datang kelak kemoedian daripadanja, ija-itoe akan Isa Almasih.

⁵ Satelah didengarnja perkara jang demikian mereka-itoepon dibaptiskan demi nama Toehan Isa.

⁶ Serta ditoempangkan Pa'oel tangannja pada mereka-itoe toeroenlah Rohoe'lkoedoes kapadanja, sahingga mereka-itoe berkata-kata dengan bahasa lain-lain dan bernoeboeat.

⁷ Maka adalah banjak mereka-itoe kira-kira doewa-belas orang.

⁸ Maka Pa'oel pon masoeklah kadalam masdjid laloe berkata-kata dengan bebasnja tiga boelan lamanja, diadjarkannja dan dinjatakannja kapada mereka-itoe perkara karadjaan Allah.

⁹ Tetapi satelah beberapa orang mengeraskan hatinja dan tamaoe pertjaja, melainkan di-oempatnja djalan Toehan dihadapan orang banjak, oendoerlah Pa'oel daripada mereka-itoe, di-asingkannja segala moerid itoe daripadanja, laloe sahari-hari

mengadjarlah ija dalam tempat beladjar sa'orang jang bernama Tiranoes.

¹⁰Maka selaloe dengan hal jang demikian doewa tahoen lamanja, sahingga segala orang jang diam di Asia pon menengar pengadjaran Toehan Isa, baik orang Jehoedi, baik orang Gerika.

¹¹Maka dengan tangan Pa'oel di-adakan Allah boekan barang-barang moedjizat.

¹²Sahingga dibawa oranglah akan sapoe-tangan dan ikat-pinggang dari toeboeh Pa'oel, disentoehkannja kapada orang sakit laloe terbanglah penjakitnja dan kaloewarlah segala arwah djahat.

¹³Kalakian, maka beberapa orang Jehoedi, jang beranjoet lagi hobatan, itoe sendiri mengambil koewasa akan menjeboet nama Toehan Isa atas orang jang kamasoekan roh djahat, katanja: Bahwa kami menjoempahi kamoe demi Isa, jang dichabarkan Pa'oel.

¹⁴Adapon orang jang berboewat demikian, ija-itoe toedjoeh-orang anak Sekewa, sa'orang penghoeloe imam Jehoedi.

¹⁵Tetapi disahoet olih roh djahat, katanja: Bahwa akan Isa koekenal dan

akan Pa'oel pon akoe tahoe, tetapi kamoe ini siapa?

¹⁶Laloe orang jang kamasoekan roh djahat itoepon menjerboekan dirinja kapada mareka-itoe, di-alahkannja, menanglah ija, sahingga mareka-itoepon lari kaloewar dari dalam roemah bertelandjang lagi dengan loekanja.

¹⁷Maka petjahlah chabar itoe di-antara segala orang Jehoedi dan orang Gerika, jang diam dinegari Epesoos, maka mareka-itoe sakalian pon kedatangan takoet dan dipermoeliakan oranglah akan nama Toehan Isa.

¹⁸Maka banjaklah orang jang pertjaja itoe datang sambil mengakoe dan mentjeriterakan segala perboewatannja sendiri.

¹⁹Maka adalah banjak orang, jang dehoeloe mengerdjakan pekerdjaan sia-sia, itoepon menghimpoenkan segala poestakanja, dibakarnja habis dihadapan orang sakalian, maka pada kira-kira mareka-itoe adalah harganja sampai lima laksa keping perak.

²⁰Demikian itoe makinlah katahoean sabda Toehan dengan koewasanja serta dengan kamenangannja.

²¹ Hata satelah selesai segala perkara ini, Pa'oel pon berniat dalam hatinja, satelah soedah dilaloeinja Makedoni dan Akaja dehoeloe, hendaklah ija pergi ka Jeroezalem poela, katanja: Kalau akoe soedah sampai kasana kelak, akoe hendak pergi kanegari Roem pon.

²² Satelah disoeroehkan Pa'oel doewa orang jang berchidmat kapadanja pergi ka Makedoni, ija-itoe Timotioes dan Erastoes, tinggallah ija sendiri sedikit hari lagi di Asia.

²³ Maka pada masa itoe djoega djadilah soeatoe gempar boekannja ketjil sebab perkara djalan Toehan itoe;

²⁴ Karena adalah sa'orang toekang perak, bernama Demeterioes, pentjehariannja memperboewat roemah-roemahan berhala Diana daripada perak, maka pekerdjaannja itoe mendatangkan oentoeng boekan sedikit kapada segala orang pandai itoe.

²⁵ Maka olih Demeterioes dihimpoenkanlah mareka-itoe serta dengan segala orang jang makan opah dalam pekerdjaan itoe, laloe katanja: Hai toewan-toewan sakalian, kamoe tahoe

akan hal, bahwa daripada pekerdjaan inilah kita mendapat oentoeng besar.

²⁶ Maka telah kamoe lihat dan kamoe dengar, bahwa boekan dinegari Epesoës sadja, melainkan hampir disaloeroeh tanah Asia pon banjak orang diboedjoek dan dibalikkan olih Pa'oel, katanja barang jang diperboewat dengan tangan itoe boekan ilah adanja.

²⁷ Maka dalam hal jang demikian boekan sadja pekerdjaan ini hampir-hampir akan binasa, melainkan roemah dewi Diana jang besar itoepon dihinakan oranglah, dan kamoeliaannja, jang disembah olih orang isi sagenap Asia dan segala doenia, itoepon akan binasa kelak.

²⁸ Demi didengar olih mareka-itoe akan hal jang demikian, penoehlah hatinja dengan marah, laloe berseroe-seroelah mareka-itoe, katanja: Besarlah Diana orang Epesoës!

²⁹ Maka sanegari itoepon penoehlah dengan hoeroe-hara dan bersama-sama dengan sahati berdoejoen-doejoenlah mareka-itoe katempat wajangnja, dihelanja sertanja akan Gajoes dan

Aristarkoes, ija-itoe orang Makedoni, kawan sadjalan dengan Pa'oel.

³⁰ Maka apabila Pa'oel hendak masoek kapada orang banjak, tidak ija-itoe diberi olih segala moerid.

³¹ Danlagi beberapa orang penghoeloe benoea Asia, jang sahabatnja, menjoeroehkan orang mendapatkan dia dan meminta kapadanja djangan pergi katempat wajang itoe.

³² Maka berseroelah mereka-itoe, sa'orang kata bagini, sa'orang kata bagitoe, karena haroe-biroelah orang sakalian, dan kabanjakan mereka-itoepon tatahoe akan sebabnja berkeroemoen mereka-itoe.

³³ Maka dikaloewarkannja Iskandar dari antara orang banjak, ditoelak olih orang Jehoedi akandia kahadapan. Maka olih Iskandar dilambai dengan tangannja, hendak menjahoet kapada orang banjak.

³⁴ Tetapi serta diketahoeinja akandia orang Jehoedi, berseroelah mereka-itoe sakalian saperti dengan soewara satoe djoea, kira-kira doewa djam lamanja, katanja: Besarlah Diana orang Epesoel!

³⁵ Hata satelah soedah didiamkan olih djoeroe-toelis negari akan orang banjak,

laloé katanja: Hai kamoe orang Epesoés, siapa manoesia jang tatahoe akan hal negari Epesoés djoega memeliharakan roemah Diana jang besar dan patoengnja jang telah toeroen dari kainderaan?

³⁶ Maka tegal segala perkara ini tabolih dibantahi lagi, patoetlah kamoe berdiam diri dan djangan kamoe berboewat barang soeatoe dengan goepoeh-goepoeh.

³⁷ Karena kamoe bawa kamari akan orang ini, boekan ija mentjoeri harta dewatamoe, dan boekan poela ija menghoedjat nama dewimoe.

³⁸ Sebab itoe kalau Demeterioes dan orang lain, jang sama pentjehariannja, ada barang perdawaan atas orang, adalah hari bitjara dan wali pon, hendaklah mareka-itoe mendawa sa'orang akan sa'orang.

³⁹ Maka kalau kamoe menoen toet perkara jang lain, ija-itoe bolih dibitjarakan dalam madjelis bitjara jang betoel.

⁴⁰ Karena adalah kita ini dalam soesah sebab hoeroe-hara, jang djadi pada hari ini, entah barangkali kita ditoedoe hendak mendoerhaka, karena tiadalah

sasoeatoe sebab, jang bolih kita beri djawab akan perkara pergadoehan ini.

⁴¹ (19-40) Hata satelah soedah ija berkata demikian, dilepaskannja perhimpunan itoe pergi.

20¹ ARAKIAN, satelah soedah berhenti pergadoehan itoe, dipanggil Pa'oen akan segala moerid datang kapadanja, diberinja salam kapada mareka-itoe, laloe kaloewar hendak ka Makedoni.

² Satelah soedah dilaloeinja segala djadjahan itoe sambil memberi beberapa nasihat kapada mareka-itoe, sampailah ija katanah Gerika.

³ Satelah tinggal disana tiga boelan lamanja ija hendak berlajar kabenoea Sjam, maka di-adang orang Jehoedi akandia, sebab itoe berpikirlah ija hendak kembali melaloei Makedoni.

⁴ Maka Sopater, orang negari Berea, dan Aristarkoes dan Sekondoes, orang Tesalonika, dan Gajoes, orang Derbi, dan Timotioes dan Tichikoes dan Teropimoes, orang Asia, sakaliannja itoe mengiringkan dia sampai kabenoea Asia.

⁵ Maka segala orang itoepon berdjalanlah dehoeloe menantikan kami dinegari Teroas.

⁶ Maka kemoedian daripada hari-raja roti jang tidak beragi kamipon berlajarah dari Pilipi, dalam lima hari djoega sampailah kapada mereka-itoe diTeroas, maka disanalah kami tinggal toedjoeh hari lamanja.

⁷ Maka pada hari Ahad segala moerid pon telah berhimpoen akan memetjahkan roti, di-adjar Pa'oel akan mereka-itoe, niatnja hendak berdjalan pada esoeok hari, maka dilandjoetkannja perkataannja sampai tengah malam.

⁸ Maka adalah banjak pelita dalam alajat, tempat mereka-itoe berhimpoen.

⁹ Maka adalah sa'orang orang moeda, bernama Eitikos, doedoek didjendela, maka tertidoerlah ija lelap semantara lambat di-adjar Pa'oel, maka dengan lelapnja djatohlah ija dari tingkat roemah jang katiga sampai kabawah, laloe di-angkat orang akandia soedah mati.

¹⁰ Tetapi toeroenlah Pa'oel merebahkan dirinja padanja dan didakapnja, katanja:

Djangan kamoe boewat gadoeh, karena ada lagi njawanja.

¹¹ Satelah ija naik kembali, dipetjahnja roti laloe makan, serta berkata-kata poela dengan mareka-itoe beberapa lamanja, sahingga terbit padjar, laloe berdjalanlah ija.

¹² Maka dibawa oranglah akan orang moeda itoe dengan hidoepnja, ija-itoe kapada mareka-itoe soeatoe penghiboeran boekannja ketjil.

¹³ Maka kami pon naiklah dehoeloe kakapal, laloe berlajar kanegari Asos, disanalah kami hendak menjamboet Pa'oel, karena demikianlah pesannja, ija sendiri hendak berdjalan darat.

¹⁴ Satelah bertemoe dengan kami di-Asos, kami samboet akandia, laloe sampai kanegari Mitileni.

¹⁵ Maka berlajarliah dari sana, laloe pada esoeknja sampai tentang poelau Kios dan pada loesanja singgahlah diSamos dan tinggal dinegari Terogilion, dan pada kaesoekan harinja sampailah kaMileti.

¹⁶ Karena Pa'oel pon berniat hendak berlajar melaloei Epesoos, sebab tamaoe ketjiwa waktoenja diAsia; maka bersigeralah ija soepaja dengan

sabolih-bolihnja sampai diJeroezalem pada hari Pantekosta.

¹⁷Tetapi disoeroehnja orang dari Miletu kaEpesoes memanggil segala toewa-toewa sidang itoe.

¹⁸Satelah datang orang itoe, katanja kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe tahoe daripada moela-moela hari akoe datang kanegari Asia ini, bagaimana salamanja itoe kalakoeankoe di-antara kamoe,

¹⁹Dalam beribadat kapada Toehan dengan segala rendah hati dan banjak ajar-matakoe, dan beberapa penggoda jang berlakoe ataskoe sebab di-adang olih orang Jehoedi.

²⁰Dan bagaimana tidak koesemboenikan barang soeatoe jang bergoena kapadamoe, melainkan koechabarkan kapadamoe dan koe-adjar kamoe baik diloewar, baik pada segala roemah.

²¹Sambil koesaksikan baik kapada orang Jehoedi, baik kapada orang Gerika akan perkara bertobat kapada Allah dan pertjaja akan Toehan kita Isa Almasih.

²²Maka sakarang ketahoeilah olihmoe, bahwa akoe terpaksa dalam hatikoe akan

pergi kaJeromezalem, tidak koeketahoei apa jang akan bertemoe dengan akoe disana;

²³ Melainkan daripada saboewah negari kapada saboewah negari disaksikan olih Rohoe'lkoedoes kapadakoe, sabdanja: adalah beloenggoe dan kasoekaran menantikan dakoe.

²⁴ Tetapi tidak koeperdoelikan barang soeatoe djoeapon daripada segala perkara ini dan tidak poela koe- endahkan njawakoe karena dirikoe sendiri, soepaja akoe menjampaikan perdjalanankoe dengan soeka-tjita dan djawatan jang koeperoleh daripada Toehan Isa itoe, akan menjatakan indjil karoenia Allah.

²⁵ Maka sasoenggoehnja tahoelah akoe bahwa ditempat jang koedjalani, kamoe, jang koe-adjarkan perkara karadjaan Allah itoe, tidak akan dapat memandang moekakoe lagi.

²⁶ Sebab itoe pada hari ini akoe menjatakan kapadamoe bahwa akoe ini soetji daripada darah kamoe sakalian.

²⁷ Karena tidak koesemboenikan apa-apa, melainkan koechabarkan kapadamoe segala kahendak Allah.

²⁸ Maka sebab itoe hendaklah kamoe memperhatikan hal dirimoe sendiri dan hal segala kawan, atasnja djoega kamoe di-angkat oleh Rohoe'lkoedoes akan toewa-toewanja dan akan menggombalikan sidang Toehan, jang diteboesnja dengan darahnja sendiri.

²⁹ Karena tahoelah akoe bahwa kemoedian daripada peninggalkoe ini kelak tadapat tidak di-antara kamoe akan masoek beberapa harimau jang garang dan jang tasajang akan kawan kambing itoe.

³⁰ Maka dari antara kamoe djoega akan bangkit beberapa orang jang mengatakan beberapa perkara poetar-balik, hendak melaraikan hati segala moerid, soepaja mereka-itoe mengikoet akandia.

³¹ Sebab itoe djagalah dan hendaklah kamoe ingat, bahwa tiga tahoen lamanja pada siang dan malam taberhenti akoe daripada memberi nasihat kapada tiap-tiap orang serta dengan bertjoetjoeran ajar-matakoe.

³² Maka sakarang, hai segala saoedara, kamoe koeserahkan kapada Allah dan kapada sabda karoenianja, jang

berkoewasa membangoenkan kamoe dan memberikan kamoe soeatoe behagian poesaka di-antara segala orang jang disoetjikannja.

³³ Maka tapernah akoe loba akan emas ataw perak ataw pakaijan barang sa'orang djoea pon.

³⁴ Maka kamoe sendiri pon tahoe akan hal bahwa kadoewa belah tangankoe ini berlelah akan mentjehari kahidoepankoe dan kahidoepan orang jang serta dengan akoe.

³⁵ Maka dalam segala perkara telah koetoendjoek kapadamoe, bahwa patoet kamoe pon dengan berlelah demikian menoeloeng akan segala orang jang lemah dan kamoe ingat akan perkataan Toehan Isa, dikatakannja bahwa memberi itoe lebih sedap daripada menerima.

³⁶ Satelah Pa'oel berkata demikian, berteloetlah ija, laloe dipintanja doa serta dengan mereka-itoe sakalian.

³⁷ Maka menangislah mereka-itoe dengan tangis jang amat besar, dipeloeknja leher Pa'oel dan ditjioemnja akandia.

³⁸ Maka sangat berdoeka-tjita hati mereka-itoe, pertama-tama sebab perkataan jang dikatakannja, bahwa tidak lagi mereka-itoe akan memandang moekanja. Laloe dihantar olih mereka-itoe akandia naik kakapal.

21 ¹ ARAKIAN, satelah bertjerai dengan mereka-itoe berlajarlah kami menoe djoe Koes, laloe sampailah kasana dan pada kaesoekan harinja kaRodis dan dari sana ka Patara.

² Satelah mendapat saboewah kapal jang hendak kanegari Poeniki, menoe mpanglah kami dalamnja laloe belajar.

³ Satelah kalihatan Kiperoes kami kirikan poelau itoe laloe belajar kabenoea Sjam, maka toeroenlah dinegari Soer, karena disanalah kapal itoe hendak dipoenggahkan moewatannja.

⁴ Maka kami pon bertemoe dengan beberapa orang moerid dan tinggal disana toedjoeh hari lamanja, maka kata segala moerid itoe kapada Pa'oel dengan ilham Roh djangan ija pergi kaJeroezalem.

⁵Hata satelah laloe hari itoe, kaloewarlah kami laloe berdjalan, dihantar olih mareka-itoe sakalian dengan anak-isterinja sampai kaloewar negari, maka berteloetlah dipantai sambil meminta-doa,

⁶Satelah bersalam-salaman sa'orang dengan sa'orang naiklah kami kakapal dan mareka-itoepon poelanglah karoemahnja.

⁷Satelah soedah berlajar dari Soer sampailah kanegari Tolomais, maka kami pon memberi salam kapada segala saoedara laloe tinggal sertanja sahari lamanja.

⁸Maka pada kaesoekan harinja berdjalanlah kami serta dengan Pa'oel dari sana laloe sampai kanegari Kesaria, maka masoeklah kami karoemah Pilipoes, goeroe indjil, ija-itoe sa'orang daripada katoedjoeh orang jang dehoeloe dipilih itoe, maka tinggallah kami dengan dia.

⁹Maka pada orang itoe adalah empat orang anaknja dara-dara jang bernoeboeat.

¹⁰Satelah kami berhenti disana beberapa hari lamanja, toeroenlah

sa'orang nabi dari tanah Joedea, jang bernama Agaboes.

¹¹ Maka datanglah ija mendapatkan kami, laloe di-ambilnja ikat-pinggang Pa'oel, di-ikatnja kaki-tangan dirinja, seraja katanja: Inilah sabda Rohoe'lkoedoes: Adapon orang jang empoenja ikat-pinggang ini, demikianlah akan di-ikat olih orang Jehoedi akandia diJeroezalem dan diserahkanja ija katangan orang kapir.

¹² Menengar perkara ini kami serta dengan orang ditempat itoepon minta kapada Pa'oel, djangan ija pergi kaJeroezalem.

¹³ Tetapi sahoet Pa'oel: Apa goenanja kamoe menangis dan melemahkan hatikoe? karena adalah sadia akoe, boekan sadja akan di-ikat, melainkan lagi akan mati pon diJeroezalem karena sebab nama Toehan Isa.

¹⁴ Maka tegal engganlah ija menerima nasihat, diamlah kami, satelah kami berkata demikian: Bahwa kahendak Toehan djadilah!

¹⁵ Hata kemoedian daripada hari itoe kami pon bersiaplah laloe pergi kaJeroezalem.

¹⁶ Maka adalah beberapa orang moerid dari Kesaria berdjalan dengan kami, dihantarnja akan kami karoemah sa'orang orang Kiperoes, bernama Menason, ija-itoe sa'orang moerid lama, maka diroemahnjalah kami hendak menoenpang.

¹⁷ Satelah sampai kaJeroezalem kami disamboet olih segala saoeudara dengan soeka-tjita hatinja.

¹⁸ Pada kaesoekan harinja pergilah Pa'oel dengan kami mendapatkan Jakoeb, maka segala toewa-toewa pon adalah hadlir disana.

¹⁹ Maka Pa'oel pon memberi salam kapada mareka-itoe, laloe ditjeriterakannja bertoeroet-toeroet segala perkara, jang telah di-adakan Allah di-antara orang kapir olih sebab pengadjarannja.

²⁰ Satelah didengar olih mareka-itoe akan hal jang demikian, dipermoeliakannja Toehan, seraja katanja kapada Pa'oel: Hai saoeudara, bahwa engkau melihat sendiri beberapa riboe orang Jehoedi jang pertjaja, akan tetapi mareka-itoe sakalian menoenpang torat djoega dengan radjin.

²¹ Maka telah dichabarkan kapada mereka-itoe, bahwa segala orang Jehoedi jang doedoek di-antara orang kapir kau-adjar berpaling daripada Moesa dan lagi poela kaukatakan ta patoet mereka-itoe menjoenatkan anaknja ataw menoeroet adat.

²² Sakarang apakah daja kita? tadapat tidak orang itoe kelak akan berhimpoen, karena mereka-itoe akan menengar chabar engkau soedah datang ini.

²³ Sebab itoe hendaklah engkau menoeroet bitjara kami: Di-antara kami adalah empat orang jang bernadzar;

²⁴ Bawalah akandia, soetjikanlah dirimoe sertanja dan tanggoenglah belandja mereka-itoepon, soepaja ditjoekoernja kapalanja; demikian bolihlah diketahoei olih segala orang, bahwa tidak benar adanja barang soeatoe, jang dichabarkan orang akan perkaramoe, karena engkau sendiri pon menoeroet torat dengan sapertinja.

²⁵ Tetapi adapon akan orang kapir jang pertjaja telah kami berkirim soerat akan menentoekan ini: djangan mereka-itoe menoeroet perkara jang terseboet itoe, melainkan hendaklah

didjaoehkannja dirinja daripada barang jang dipersembahkan kapada berhala dan daripada darah dan daripada barang, jang mati modar dan daripada zina'.

²⁶Hata, maka pada kaesoekan harinja dibawa olih Pa'oel akan orang itoe sertanja, disoetjikannja dirinja bersama-sama dengan mareka-itoe, laloe masoek kadalam roemah Allah, diberinja tahoe bahwa genaplah hari penjoetjiannja, soepaja dipersembahkan behagian masing-masing.

²⁷Kalakian, satelah hampir genap toedjoeh hari itoe terlihatlah beberapa orang Jehoedi dari Asia akan Pa'oel dalam roemah Allah, laloe diharoe mareka-itoe akan orang banjak dan didatangkannja tangannja akan Pa'oel,

²⁸Sambil berseroe-seroe, katanja: Hai segala orang Isjrail, marilah, toeloeng; bahwa inilah dia, jang mengadjar orang dimana-mana akan perkara jang melawan kaum dan torat dan tempat ini, tambahan poela dibawanja akan beberapa orang Gerika pon masoek kadalam roemah Allah, dinedjiskannja tempat jang soetji ini.

²⁹ (Karena dehoeloe dilihat mareka-itoe akan Teropimoes, orang Epesoos, dengan dia dalam negari, pada sangka mareka-itoe telah dibawa Pa'oel akandia masoek kadalam roemah Allah.)

³⁰ Maka gemparlah sa'isi negari dan orang banjak pon berkeremoenlah, ditangkapnja akan Pa'oel, dihelakannja kaloewar roemah Allah, maka sakoetika itoe djoega segala pintoenja dikoentjikanlah.

³¹ Maka semantara mareka-itoe hendak memboenoeh Pa'oel, kadengaranlah chabarnja kapada penglima pasoekan, mengatakan sanegari Jeroezalem pon hoeroe-haralah.

³² Maka sakoetika itoe djoega dibawa olih penglima itoe akan beberapa orang lasjkar dan penghoeloe atas orang saratoes, laloe berlari-larianlah datang mendapatkan mareka-itoe. Demi terlihat mareka-itoe akan penglima dengan segala lasjkar itoe, berhentilah mareka-itoe daripada memoekoel Pa'oel.

³³ Maka penglima itoepon datanglah hampir, ditangkapnja akan Pa'oel, disoeroehnja ikat dengan doewa rantai,

seraja ija bertanja: Siapakah orang ini dan apa garangan perboewatannja?

³⁴ Maka berseroe-seroelah orang banjak, sa'orang kata bagini, sa'orang kata bagitoe, maka tegal tabolih mendapat tahoe katentoeannja dari karena hoeroe-hara itoe, disoeroehnja bawa akan Pa'oel masoek kadalam kota.

³⁵ Satelah sampai katangga kota tadapat tidak disompoh orang lasjkar akandia karena sebab garang orang banjak itoe.

³⁶ Maka orang kabanjakan mengikoet djoega sambil berseroe-seroe, katanja: Boewangkanlah dia!

³⁷ Maka semantara Pa'oel dibawa masoek kadalam kota, katanja kapada penglima itoe: Adakah idzin, bolih hamba berkata kapada toewan? Maka sahoetnja: Tahoekah engkau behasa Gerika?

³⁸ Boekankah engkau ini orang Masir, jang dehoeloe daripada hari ini mengadakan hoeroe-hara dan jang membawa akan empat-riboe orang penjamoen kaloewar kapadang belantara?

³⁹ Maka sahoet Pa'ael: Bahwa hamba ini orang Jehoedi dari negari Tarsoes dibenoea Kilikia, ija-itoe orang mardaheka dalam saboewah negari jang termasukhoer namanja boekan sedikit; maka hamba minta idzin kapada toewan, soepaja bolih hamba berkata-kata kapada orang banjak ini.

⁴⁰ Satelah diloeloeskannja permintaannja berdirilah Pa'ael di atas tangga itoe sambil dilambainja dengan tangannja akan orang banjak. Satelah sennjap diam mareka-itoe sakalian, berkata Pa'ael dengan bahasa iberani kapada mareka-itoe, demikian boenjinja:

22 ¹ Hai toewan-toewan saeodara dan bapa sakalian, dengarlah kiranja akan djawabkoe ini.

² (Demi didengarnja ija berkata kapadanja dengan bahasa iberani, makin lebih mareka-itoe berdiam dirinja. Laloe kata Pa'ael:)

³ Bahwa akoe ini orang Jehoedi asal dari negari Tarsoes dibenoea Kilikia, tetapi akoe dipeliharakan dinegari ini dalam pengadjaran Gamaliel, di-adjarnja akoe menoeroet torat nenek-mojang kita

dengan yakin, dan lagi radjinlah hatikoe akan Allah, saperti hal kamoe sakarang ini djoega.

⁴ Dan lagi telah koe-aniajakan segala orang jang menoeroet djalan ini, sampai koeboenoeh dan koe-ikat dan koemasoekkan mareka-itoe kadalam pendjara, baik laki-laki, baik perempoewan.

⁵ Maka imam-besar pon bolih mendjadi saksi bagaikoe serta dengan sagenap madjelis orang toewa-toewa, bahwa daripada mareka-itoe djoega koe-ambil soerat kiriman kapada segala saeodara, laloe pergilah akoe kanegari Damsjik, sebab orang jang disana pon hendak koebawa ka Jeroezalem dengan ikatnja, soepaja mareka-itoe disiksakan.

⁶ Tetapi pada sakali peristewa dalam akoe berdjalan, soedah hampir ka Damsjik pada waktoe tengah hari, tiba-tiba memantjarlah soeatoe tjeaja dari langit amat gilang-gemilang mengoelilingi akoe.

⁷ Laloe rebahlah akoe katanah dan koedengar soeatoe boenji soewara mengatakan kapadakoe: Hai Sa'oel,

Sa'oe!, mengapa engkau menganiaja akan dakoe?

⁸Maka sahoetkoe: Ja toewan, siapakah toewan? Maka sabdanja kapadakoe: Akoelah Isa, orang Nazaret, jang kau-aniajakan.

⁹Adapon segala orang jang dengan akoe itoepon melihat tjihaja itoe dengan takoetnja, akan tetapi tidak didengarnja boenji soewara, jang berkata dengan akoe itoe.

¹⁰Maka katakoe: Ja Toehan, apakah jang hendak kausoeroeh koerboewat? Maka sabda Toehan kapadakoe: Bangkitlah engkau berdiri, pergilah kaDamsjik; disana akan dikatakan kapadamoe barang jang patoet kauperboewat.

¹¹Maka tegal tidak dapat melihat akoe dari sebab kamoeliaan tjihaja itoe, dipimpinlah tangankoe olih orang jang dengan akoe, laloe masoeklah ka Damsjik.

¹²Maka adalah disana sa'orang jang bernama Ananias, orang beribadat jang menoeroet torat dan ijapon dipoedji olih segala orang Jehoedi, jang doedoek disana.

¹³ Maka datanglah ija berdiri pada sisikoe, laloe katanja kapadakoe: Hai saomedarakoe Sa'oel, hendaklah matamoe tjelek poela. Maka dengan sakoetika itoe djoega dapatlah akoe melihat dia.

¹⁴ Maka katanja: Bahwa olih Allah nenek-mojang kita engkau ditentoeakan terdehoeloe akan mengetahoei kahendaknja dan melihat jang Benar itoe dan menengar sabda dari moeloetnja.

¹⁵ Karena engkau akan mendjadi saksinja kapada segala orang akan hal segala sasoeatoe, jang telah kaulihat dan kaudengar itoe.

¹⁶ Maka sakarang mengapa berlambatan engkau? Bangkitlah berdiri, soepaja engkau dibaptiskan dan segala dosamoe dibasoehkan sambil menjeboet nama Toehan.

¹⁷ Maka pada sakali peristewa, satelah soedah akoe poelang ka Jeroezalem, tengah akoe meminta-doa dalam roemah Allah, berobahlah penglihatkoe;

¹⁸ Maka kalihatanlah Toehan kapadakoe, sabdanja: Bersigera-sigeralah engkau kaloewar dari Jeroezalem, karena tidak mareka-itoe akan menerima kasaksianmoe akan perkarakoe.

¹⁹ Maka sembahkoe: Ja Toehan, diketahoeinja akan perkara koependjarakan segala orang, jang pertjaja akan dikau, dan mareka-itoe koesesah dalam masdjid-masdjid,

²⁰ Dan tatkala toempahlah darah sjahidmoe Istepanoes, akoepon ada hadlir berdiri dan berkenan akan boenoehnja dan akoe doedoek menoenggoei pakaian orang jang memboenoeh dia.

²¹ Maka sabdanja kapadakoe: Pergilah djoega engkau, karena Akoe hendak menjoeroehkan dikau djaoeh-djaoeh kapada segala orang kapid.

²² Arakian, maka didengarlah olih mareka-itoe akan Pa'oel sampai kapada perkataan ini, laloe berseroelah mareka-itoe sakalian dengan soewara jang besar, katanja: Boewanglah orang jang demikian dari atas boemi, karena tapatoet ija-ini hidoep lagi.

²³ Maka tengah mareka-itoe bertareak-tareak dan memboewangkan pakaijannja dan menghamboerkan doeli ka-oedara,

²⁴ Disoeroeh olih penglima itoe bawa akan Pa'oel masoek kadalam kota dan periksai dia dengan disesah, soepaja

diketahoeinja apa djoega sebabnja mareka-itoe berseroe-seroe akandia.

²⁵ Maka semantara di-ikat oranglah akandia dengan tali koelit, kata Pa'oel kapada penghoeloe atas orang saratoes, jang berdiri disitoe: Adakah patoet kamoe menjesah orang Roem dengan tidak dihoekoemkan.

²⁶ Demi didengar olih penghoeloe atas orang saratoes akan hal jang demikian, pergilah ija memberi tahoe kapada penglima itoe, katanja: Toewan pikirkanlah baik-baik barang jang hendak toewan perboewat, karena orang ini orang Roem.

²⁷ Maka datanglah penglima itoe, seraja katanja kapada Pa'oel Katakanlah kapadakoe, ijakah soenggoeh engkau orang Roem? Maka sahoetnja: Soenggoeh.

²⁸ Maka kata penglima itoe: Dengan harga besar koeperolih hak kamardahekaan itoe. Maka kata Pa'oel: Bahwa akoe telah djadi dengan hak itoe.

²⁹ Sebab itoe dengan sakoetika itoe djoega oendoerlah daripadanja segala orang jang hendak memeriksai dia,

maka penglima itoepon takoetlah, setelah diketahoeinja orang itoe orang Roem, karena soedah di-ikatnja.

³⁰Hata, maka pada kaesoekan harinja, hendak mengetahoei katentoean sebab, jang ditoedoe orang Jehoedi akandia, dilepaskannja beloenggoenja, disoeroehnja berhimpoen segala kapala imam dan sagenap madjelis bitjara, laloe dibawanja akan Pa'ael toeroen, dihadapkannja kapada mareka-itoe.

23¹ MAKA Pa'ael pon memandanglah kapada madjelis bitjara itoe seraja katanja: Hai toewan-toewan dan saedarakoe, bahwa dengan sabaik-baik angan-angan hatikoe berdjalanlah akoe dihadapan Allah sampai kapada hari ini.

²Hata, maka olih Ananias, imam besar, disoeroeh orang jang berdiri pada sisi Pa'ael itoe menampar moeloetnja.

³Pada koetika itoe kata Pa'ael kapadanja: Ditampar Allah akan dikau, hai dinding jang terlaboer poetih. Adakah engkau ini doedoek akan menghoekoemkan dakoe satoedjoe dengan torat, maka bersalahan dengan torat itoe engkau menjoeroeh orang menampar akoe?

⁴ Maka kata orang jang berdiri dekat itoe: Makikah engkau akan imam-besar Allah?

⁵ Maka sahoet Pa'oel: Hai saoeदारakoe, koerang periksa akoe akan hal ija-ini imam-besar, karena ada terseboet dalam alKitab: Djangan kamoe mengoetoeki penghoeloe bangsamoe.

⁶ Maka sebab diketahoei Pa'oel akan hal satengah mareka-itoe orang Sadoeki, satengah orang Parisi, berseroelah ija dalam madjelis itoe, katanja: Hai toewan-toewan dan saoeदारakoe, bahwa akoe ini orang Parisi dan anak orang Parisi pon, maka akoe dihoekoem sebab harap akan kebangkitan orang mati.

⁷ Satelah ija berkata demikian djadilah soeatoe perbantahan antara orang Parisi dengan orang Sadoeki, maka orang banjak itoepon terbehagi doewa.

⁸ Karena kata segala orang Sadoeki tiadalah hari kiamat ataw malaikat ataw roh; akan tetapi orang Parisi mengakoe kadoewanja.

⁹ Maka besarlah gadoehnja, laloe berdirilah segala katib jang disabelah orang Parisi sambil berbantah-bantah katanja: Soeatoepon tidak kami dapat

salahnja orang ini. Kalau kiranja roh ataw malaikat berkata kapadanja, djangan kita mendoerhaka kapada Allah.

¹⁰Maka semantara djadi soeatoe perbantahan besar, takoetlah penglima, kalau ditjarik-tjarik olih mareka-itoe akan Pa'oel, maka disoeroehnja toeroen orang lasjkar menjentak dia dari tengah mareka-itoe dan membawa akandia kadalam kota.

¹¹Maka pada malam jang datang itoe adalah Toehan hadlir padanja, seraja sabdanja: Hai Pa'oel, pertetapkanlah hatimoe, karena sebagaimana telah kausaksikan akan perkarakoe di Jeroezalem, demikian pon hendaknja engkau menjaksikan dinegari Roem djoega.

¹²Satelah siang hari adalah beberapa orang Jehoedi bermoepakat dengan bersoempah akan dirinja, katanja mareka-itoe tamaoe makan ataw minoem kalau sabelom diboenoehnja Pa'oel.

¹³Maka banjak mareka-itoe lebih daripada empat-poeloeh orang jang bersama-sama sapakat pakai soempah itoe.

¹⁴Hata, maka pergilah mereka-itoe mendapatkan segala kapala imam dan segala toewa-toewa, seraja katanja: Bahwa kami ini bermoeapakat pakai soempah besar, sakali-kali tamaoe kami makan sabelom kami memboenoeh Pa'oel itoe.

¹⁵Sakarang hendaklah kamoe serta dengan madjelis bitjara meminta kapada penglima itoe, soepaja esoe hari ija membawa Pa'oel toeroen kapadamoe, sa'olah-olah kamoe hendak memeriksai dengan lebih saksama akan perkaranja, maka adalah kami ini sadia hendak memboenoeh dia dehoeloe daripada ija sampai kapadamoe.

¹⁶Hata, satelah didengar olih anak adik perempoewan Pa'oel akan perkara moepakat ini, datanglah ija laloe masoek kadalam kota, diberinja tahoe perkara itoe kapada Pa'oel.

¹⁷Maka olih Pa'oel dipanggil sa'orang penghoeloe atas orang saratoes, laloe katanja: Bawa apalah akan orang moeda ini kapada penglima, karena adalah padanja soeatoe chabar, hendak disampaikanja kapadanja.

¹⁸ Maka di-ambilnja dan dibawanja akandia kapada penglima itoe, katanja: Bahwa olih Pa'oel, jang terbeloenggoe itoe, dipanggil akan hamba, dipintanja hamba hantarkan orang moeda ini kapada toewan, karena padanja ada soeatoe chabar, hendak dikatakannja kapada toewan.

¹⁹ Maka olih penglima dipegang tangannja, dibawanja akandia katempat jang soenji, laloe bertanja akandia: Apa chabar jang hendak kausampaikan kapadakoe itoe?

²⁰ Maka sahoetnja: Bahwa segala orang Jehoedi bermoeapakat hendak meminta kapada toewan, soepaja esoeok hari Pa'oel itoe toewan bawa toeroen katempat bitjara, sa'olah-olah mereka-itoe hendak memeriksai perkaranja dengan lebih saksama.

²¹ Tetapi djangan toewan loeloeskan kahendak mereka-itoe, karena lebih daripada empat-poeloeh orang mengadang akandia, dan mereka-itoe sapakat dan bersoempah akan dirinja tamaoe makan ataw minoem, kalau sabelom mereka-itoe memboenoeh dia;

maka sakarang pon adalah mareka-itoe menantikan idzin daripada toewan.

²²Hata, maka olih penglima dilepaskan orang moeda itoe poelang dan berpesan kapadanja, katanja: Djangan engkau mengatakan kapada sa'orang djoea pon, bahwa perkara ini kaunjatakan kapadakoe.

²³Satelah itoe maka dipanggilnja doewa orang penghoeloe atas orang saratoes, katanja: Siapkanlah doewa ratoes orang lasjkar dan toedjoeh-poeloeh orang berkandaraan serta dengan doewa ratoes orang pemanah pada djam poekoel sambilan malam ini, soepaja mareka-itoe pergi ka Kesaria.

²⁴Danlagi hendaklah mareka-itoe melangkapkan beberapa kandaraan akan dinaikkan Pa'oel ka-atasnja dan bawalah akandia dengan sadjahteranja kapada wali Pelik.

²⁵Maka ditoelisnja sapoetjoek soerat, demikian boenjinja:

²⁶BAHWA salam daripada beta, Kelaudioes Lisias, datang apalah kapada toewan Pelik, wali jang amat moelia adanja.

²⁷ Kemoedian daripada itoe adapon orang ini, ija telah ditangkap olih orang Jehoedi, hendak diboenoehnja, maka datang beta dengan pasoeukan lasjkar menjentak dia, sebab telah tahoe beta akan orang ini orang Roem.

²⁸ Maka sebab hendak tahoe perkaranja, jang ditoedoeh orang akandia, beta bawa akandia katempat bitjara mareka-itoe.

²⁹ Maka beta dapati akandia ditoedoeh orang atas beberapa soeal dari perkara toratnja, tetapi boekannja salah, jang patoet ija dibeloenggoe ataw diboenoeh.

³⁰ Satelah beta diberi-tahoe orang, bahwa orang Jehoedi hendak mengadang akan orang ini, dengan sigera djoega beta menjoeroeh orang menghantarkan dia kapada toewan dan lagi beta berpesan kapada segala lawannja pon membawa dawanja kahadapan toewan. Bi'lchair!

³¹ Hata, maka olih segala lasjkar itoe di-ambil akan Pa'oel, sebagaimana disoeroeh kapadanja, laloe dibawanja akandia kanegari Antipateris pada malam itoe djoega.

³² Maka pada kaesoekan harinja, satelah soedah diberinja orang

berkendaraan itoe berdjalan dengan Pa'oel, kembalilah mareka-itoe kadalam kota.

³³Satelah sampai kanegari Kesaria disampaikannja soerat itoe kapada wali dan dibawanja akan Pa'oel pon menghadap kapadanja.

³⁴Satelah dibatja olih wali akan soerat itoe bertanjalah ija: Orang ini anak negari mana? Satelah diketahoeinja benoea Kilikia tempat djadinja,

³⁵Kata wali itoe: Bahwa akoe hendak menengar perkaramoe apabila segala lawanmoe pon datang kamari kelak. Hata, maka olih wali disoeroeh toenggoei Pa'oel dalam gedoeng bitjara radja Herodis.

24¹BERMOELA, maka kemoedian daripada lima hari datanglah Ananias, imam-besar, dengan segala toewa-toewa dan sa'orang jang petah lidahnja, bernama Tertoeles, menghadap wali hendak mengadoekan perkara Pa'oel.

²Satelah soedah Pa'oel dipanggil datang, moelailah Tertoeles itoe menoeoeh akandia, katanja:

³Bahwa sehaja sakalian telah berolih santosa besar olih perentah toewan dan beberapa kabadjikan telah di-adakan kapada bangsa ini olih kabidjaksanaan toewan, ja Pelik jang amat moelia, maka sadiakala pada barang tempat sehaja sakalian menerima dia dengan beberapa sjoekoer.

⁴Tetapi soepaja djangan sehaja memenatkan toewan lagi, sehaja minta kapada toewan menengar sakoetika dengan karidlaan hati toewan akan sehaja ini.

⁵Karena sehaja sakalian dapati akan orang ini soeatoe bela-sampar adanja; di-adakannja hoeroe-hara di-antara orang Jehoedi dalam segala doenia, dan lagi ija ini kapala goeroe medzhab orang Nazaret itoe.

⁶Lagipon kahendaknja menedjiskan roemah Allah; maka telah sehaja sakalian tangkap akandia, hendak sehaja hoekoemkan satoedjoe dengan torat sehaja,

⁷Tetapi datanglah Lisias, penglima itoe, menjentak dia dengan gagah besar daripada tangan sehaja,

⁸Disoeroehnja segala penoedoeh orang ini pergi menghadap toewan; maka kalau kiranja toewan soedah memeriksai perkaranja, nistjaja bolih toewan sendiri tahoe akan segala sasoeatoe, jang sehaja toedoeh akandia.

⁹Hata, maka dibenarkanlah olih orang Jehoedi segala perkataan ini.

¹⁰Maka di-isjartkan wali akan Pa'oel, disoeroehnja berkata, laloe sahoetlah ija, katanja: Adapon sehaja ketahoei akan hal soedah beberapa tahoen lamanja toewan mendjadi hakim atas bangsa ini, sebab itoe maka beranilah sehaja memberi djawab akan perkara sehaja kapada toewan.

¹¹Karena bolih toewan tahoe akan hal tiada lebih dari doewa-belas hari laloe, beharoe sehaja datang ka Jeroezalem hendak sembahjang.

¹²Maka tidak didapati olih orang ini akan sehaja berkata-kata dalam roemah Allah dengan barang sa'orang, ataw mengadakan pergadoehan, baik dalam masdjid, baik dalam negari.

¹³Lagipon sakarang tadapat orang ini menentoekan barang, jang ditoedoehnja atas sehaja.

¹⁴Akan tetapi sehaija mengakoe dihadapan toewan, adapon akan menoeroet djalan, jang dikatakannja medzhab sesatan, dalam djalan itoe djoega sehaija berboewat bakti kapada Allah nenek-mojang sehaija dan sehaija pertjaja akan segala sasoeatoe, jang tersoerat dalam torat dan dalam kitab nabi-nabi.

¹⁵Dan lagi haraplah sehaija pada Allah, jang di-akoe olih orang inipon, bahwa orang mati akan dibangoenkan poela, baik orang jang benar, baik jang tidak benar.

¹⁶Maka dalam perkara inilah sehaija mengoesahkan diri sehaija, soepaja senantiasa berolih perasaan hati jang tidak bersalah kapada Allah, ataw kapada manoesia.

¹⁷Adapon selang beberapa tahoen lamanja datanglah sehaija membawa beberapa derma kapada bangsa sehaija dan lagi beberapa persembahan.

¹⁸Maka dalam berboewat demikian, satelah soedah sehaija disoetjikan, adalah beberapa orang Jehoedi dari Asia mendapati sehaija dalam roemah

Allah, boekan dengan banjak orang dan boekan poela dengan hoeroe-hara.

¹⁹Maka patoet orang itoe djoega adalah hadlir disini dihadapan toewan dan menoedoeh akan sehaja, kalau kiranja ada barang perdawaannya atas sehaja.

²⁰Ataw hendaklah orang ini sendiri pon mengakoe, kalau didapatnja barang soeatoe kadjahatan sehaja, tatkala sehaja berdiri dihadapan madjelis bitjara itoe,

²¹Melainkan dari sebab sapatah kata ini, jang sehaja seroekan tatkala berdiri di-antara orang itoe, boenjinja: Bahwa sebab perkara kabangkitan orang mati akoe didawa olih kamoe pada hari ini!

²²Adapon, demi didengar Pelik akan segala perkara ini, dipertanggoehkannya mereka-itoe, sebab diketahoeinja segala perkara djalan ini dengan terangnja, laloe katanja: Apabila Lisias, penglima itoe, datang kelak akoe hendak memeriksai segala perkaramoe ini.

²³Maka olih wali disoeroeh akan penghoeloe atas saratoes orang itoe menoenggoei Pa'oel dengan ringannya, sahingga tidak dilarangnja orang

kakenalannja berchidmat ataw melawat akandia.

²⁴Hata kemoedian daripada beberapa hari datanglah Pelik dengan isterinja, ija- itoe orang Jehoedi, bernama Deroesila, maka disoeroehnja panggil Pa'oel, laloe didengarnja ija mentjeriterakan dari hal pertjaja akan Almasih.

²⁵Maka sedang di-adjar Pa'oel akan hal kabenaran dan pertarakan dan akan hal pehoekoeman jang akan datang, Pelik pon sangat takoet seraja katanja: Sakarang pergilah engkau, bila koetika senangkoe kelak bolih akoe memanggil engkau.

²⁶Dan lagi haraplah ija bahwa olih Pa'oel akan disorong oewang kapadannja, soepaja dilepaskannja, maka sebab itoe beberapa kali disoeroehnja panggil menghadap dan berkata-kata ija dengan dia.

²⁷Tetapi satelah genap doewa tahoen datanglah Porkioes Pestoes menggantikan Pelik, maka Pelik pon, sebab hendak memperkenankan orang Jehoedi, dibiarkannja Pa'oel terpendjara djoega.

25¹ HATA, satelah datang Pestoes kabehagian tanah itoe, kemoedian daripada tiga hari naiklah ija dari Kesaria kaJeroezalem.

² Maka datanglah imam-besar dan segala orang moelia orang Jehoedi menghadap dia akan menoedoh Pa'ael, dipintanja,

³ Dan dipoehoenkannja karidlaannja akan melawan Pa'ael, soepaja wali memanggil dia datang kaJeroezalem, karena olih mareka-itoe telah ditaroh beberapa orang pengadang, jang hendak memboenoh dia ditengah djalan.

⁴ Tetapi sahoet Pestoes: Bahwa Pa'ael itoe terpendjara di Kesaria dan ija sendiri pon hendak berdjalan kasana dengan sigeranja.

⁵ Sebab itoe katanja: Kalau di-antara kamoe ada orang jang bolih pergi, baiklah ija toeroen bersama-sama, bolih mendawa akandia, kalau ada barang soeatoe salahnja.

⁶ Satelah Pestoes tinggal di-antara mareka-itoe tidak lebih dari sapoeloeh hari lamanja, toeroenlah ija ka Kesaria; maka pada kaesoekan harinja doedoeklah ija di-atas koersi

pengadilan, disoeroehnja bawa akan Pa'oel kahadapannja.

⁷ Satelah datang maka adalah segala orang Jehoedi, jang telah toeroen dari Jeroezalem itoe, berdiri koelilingnja dengan membawa toedoehan banjak dan jang besar-besar akan Pa'oel, jang tadapat ditsabitkannja.

⁸ Karena Pa'oel memberi djawab, katanja: Bahwa sehaja tidak berdosa, kapada torat orang Jehoedi ataw akan roemah Allah ataw kapada kaisar pon tidak.

⁹ Maka sebab hendak menoendjoek kasihnja akan orang Jehoedi sahoet Pestoes kapada Pa'oel, katanja: Maoekah engkau naik ka Jeroezalem akan dibitjarakan perkaramoe dihadapan akoe disana?

¹⁰ Maka kata Pa'oel: Adalah sehaja ini berdiri dihadapan koersi pengadilan kaisar, tempat jang patoet perkara sehaja dibitjarakan. Kapada orang Jehoedi satoepon tiada salah sehaja, terlebih maloemlah toewan akan hal itoe;

¹¹ Karena kalau kiranja sehaja boewat salah ataw sehaja kerdjakan barang

soeatoe jang patoet sehaja mati diboenoeh, sakali-kali tidak sehaja enggan mati; akan tetapi kalau tidak benar barang jang ditoedoeih olih orang ini atas sehaja, sa'orang djoeapon tiada jang dari kasih sadja bolih menjerahkan sehaja kapada orang itoe. Bahwa sehaja memandjat pengadilan kaisar.

¹²Laloe sahoet wali Pestoes, satelah soedah ija berbitjara dengan segala orang bitjara dehoeloe, katanja: Bahwa engkau memandjat pengadilan kaisar, tadapat tidak engkau pergi menghadap kaisar djoega.

¹³Maka kemoedian daripada beberapa hari antaranja datanglah radja Ageripa dengan permaisori Bernike kaKesaria hendak melawat Pestoes.

¹⁴Satelah beberapa hari lamanja baginda disana, ditjeriterakan olih Pestoes kapada baginda segala perkara Pa'oei, katanja: Disini ada sa'orang ditinggalkan terpendjara olih Pelik.

¹⁵Maka tatkala beta di Jeroezalem segala kapala imam dengan segala toewa-toewa orang Jehoedi pon datang menghadap beta dari karena orang itoe, dipintanja hoekoemkan.

¹⁶ Maka sahoet beta kapada mareka-
itoe: Tiada adat orang Roem dari kasih
sadja menjerahkan barang sa'orang akan
mati diboenoeh, sabelom orang jang
ditoedoeh itoe berhadapan dengan orang
jang menoedoeh dia dan mendapat izin
akan memberi djawab akan perkara
perdawaannya.

¹⁷ Hata satelah mareka-itoe sakalian
datang berhimpoen disini, dengan
tidak bertanggung lagi, ija-itoe pada
kaesoekan harinja djoega, doedoeklah
beta pada koersi pengadilan, laloe orang
itoepon beta soeroeh bawa menghadap.

¹⁸ Tetapi tatkala hadlirlah segala
penoedoeh, tidak dibawanja perdawaan
barang soeatoe, saperti jang telah beta
sangkan.

¹⁹ Tetapi antara mareka-itoe dengan
dia adalah beberapa perselisehan dari
perkara agamanya dan lagi dari hal
sa'orang jang bernama Isa jang mati,
ija-itoe dikatakan Pa'oel hidoep djoega.

²⁰ Maka tegal sjaklah beta akan
perkara perdawaan ini, bertanjalah
beta kapadanya kalau ija maoe pergi ka
Jeroezalem, soepaja dibitjarakan segala
perkaranya disana?

²¹ Tetapi sebab dipinta oleh Pa'ael tinggal djoega terpendjara, soepaja perkaranja dibitjarakan dihadapan kaisar, maka beta pon soeroeh toenggoei dia sampai kapada masa beta soeroeh hantarkan dia kapada kaisar.

²² Maka titah radja Ageripa kapada Pestoes: Beta pon hendak menengar djawab orang itoe sendiri. Maka kata Pestoes kapada baginda: Bahwa esoek hari djoega bolih toewan menengar dia.

²³ Arakian, maka pada kaesoekan harinja datanglah radja Ageripa dan permaisoori Bernike dengan beberapa kabesarannja; satelah masoek kadalam gedoeng bitjara serta dengan segala penglima dan segala orang besar-besar dalam negari itoe, laloe dengan perintah Pestoes dibawa oranglah akan Pa'ael menghadap.

²⁴ Maka kata Pestoes: Ja radja Ageripa dan toewan-toewan sakalian jang hadir disini serta dengan kami, bahwa toewan-toewan melihat orang ini, maka inilah dia, jang dibawa perkaranja kapada beta oleh orang Jehoedi, baik di Jeroezalem, baik disini, sambil berseroe-seroe, bahwa tapatoet ija ini hidoep lagi.

²⁵ Tetapi sebab pada pendapat beta soeatoepon tidak diboewatnja, jang patoet ija mati diboenoeh, dan lagi sebab ija sendiri pon memandjat pengadilan kaisar, tentoelah soedah beta soeroeh hantarkan dia! djoega.

²⁶ Maka tegal tiada tentoe barang jang hendak beta seboet akan perkaranja dalam soerat kiriman kapada jang dipertoewan, maka beta bawa akandia menghadap kapada toewan-toewan sakalian, hoebaja-hoebaja kapada toewan, ja radja Ageripa, soepaja satelah soedah diperiksai perkaranja, bolih beta menjoeratkan apa-apa akan halnja.

²⁷ Karena pada sangka beta tapatoet dihantarkan sa'orang jang terpendjara, kalau tidak dinjatakan segala toedoehan akandia sakali.

26¹ KALAKIAN, maka titah radja Ageripa kapada Pa'oel: Engkau berolih idzin akan mentjeriterakan segala perkaramoe sendiri. Maka olih Pa'oel dikedangkan tangannja, laloe diberinja djawab, demikianlah sembahnja:

² Bahwa pada perasaan patik soeatoe kaoentoengan, ja Toewankoe, pada

hari ini bolih patik mempersempahakan djawab patik kabawah doeli toewankoe akan segala penoedoehan orang Jehoedi atas patik.

³Istimewa poela sebab tahoelah patik, bahwa maloemlah toewankoe akan segala adat dan perselisehan, jang di-antara orang Jehoedi, sebab itoe patik poehoenkan karoenia dibawah doeli toewankoe menengar kiranja akan perkara patik dengan sabar hati toewankoe.

⁴Adapon akan hal kahidoepan patik dari ketjil, ija-itoe dari moela-moela, adalah ditengah bangsa patik di Jeroezalem, maka diketahoei olih segala orang Jehoedi akandia.

⁵Karena soedah lama mereka-itoe kenal akan patik, (kalau kiranja maoe, bolihlah mereka-itoe mendjadi saksi) bahwa patik sa'orang Parisi, jang menoeroet medzhab agama patik jang terlebih keras itoe.

⁶Maka sakarang pon patik berdiri disini, ditoedoeh sebab patik harap akan perdjandjian, jang dikaroeniakan Allah kapada nenek-mojang patik.

⁷ Maka karena perdjandjian itoe djoega kadoewa-belas soekoe bangsa patik senantiasa pada siang dan malam berboewat bakti dan harap berolih akandia, maka sebab pengharapan itoelah, ja toewankoe, patik ditoedoeih olih orang Jehoedi.

⁸ Bagaimana pada sangka toewan-toewan sakalian, moestahilkah bagi Allah membangoenkan orang mati?

⁹ Maka sasoenggoehnja pada sangka patik sendiri pon patoet patik perboewat beberapa perkara, jang merintangkan nama Isa, orang Nazaret itoe.

¹⁰ Saperti jang patik perboewat di Jeroezalem dan beberapa orang soetji patik koeroengkan dalam pendjara, satelah patik berolih koewasa dehoeloe daripada segala kapala imam, maka tatkala orang itoe diboenoeh, berkenanlah patik akan matinja.

¹¹ Maka kerap kali patik siksakan dia dalam segala masdjid dan patik gagahi akandia menghoedjat nama Isa, dan dengan marah jang sangat garang patik aniajakan mareka-itoe sampai dinegari lain pon.

¹²Adapon semantara patik berdjalan kanegari Damsjik dengan koewasa dan perentah, jang daripada segala kapala imam,

¹³Tiba-tiba pada tengah hari, ja toewankoe, patik lihat ditengah djalan soeatoe tjihaja dari langit, terlebih besar daripada tjihaja matahari, berpantjar-pantjar koeliling patik dan segala orang jang berdjalan dengan patik.

¹⁴Maka patik sakalian pon terdjeroemoeslah katanah, laloe kadengaranlah soeatoe boenji soewara mengatakan kapada patik dengan behasa iberani: Hai Sa'oel, Sa'oel, mengapa engkau menganiajakan akoe? Bahwa soekarlah bagaimoe menjepak kapada tempoeling.

¹⁵Maka sahoet patik: Siapakah engkau, ja toewan? Maka sabdanja: Akoelah Isa, jang kau-aniajakan.

¹⁶Maka sakarang pon bangkitlah berdiri dengan kakimoe, karena inilah sebabnja akoe menjatakan dirikoe kapadamoe, hendak mendjadikan dikau oetoesan dan saksi akan segala perkara, baik jang telah kaulihat, baik jang dalamnja

akoe akan menjatakan dirikoe kelak kapadamoe.

¹⁷ Maka akoe akan melepaskan dikau daripada bangsa ini dan daripada orang kapir pon, kapadanja akoe menjoeroehkan dikau sakarang ini,

¹⁸ Soepaja engkau mentjelekkkan matanja dan engkau membalikkan mareka-itoe daripada kagelapan kapada terang dan daripada koewasa sjaitan kapada Allah, soepaja mareka-itoe berolih kaampoenan dosa dan soeatoe behagian poesaka di-antara segala orang, jang telah disoetjikan olih pertjaja akan dakoe.

¹⁹ Sebab itoe, ja toewankoe, tidak patik mendoerhaka akan penglihatan dari sorga itoe,

²⁰ Melainkan patik chabarkan dehoeloe kapada segala orang dinegari Damsjik danlagi di Jeroezalem dan disaloeroeh tanah Joedea dan kapada segala orang kapir pon, bahwa patoetlah mareka-itoe bertobat dan balik kapada Allah dengan berboewat amal, jang satoedjoe dengan tobat itoe.

²¹ Adapon sebab segala perkara ini patik ditangkap olih orang Jehoedi dalam

roemah Allah, hendak diboenoehnja patik.

²²Tetapi sebab berolih pertoeeloengan daripada Allah, tetaplah patik berdiri sampai kapada hari ini, dengan bersaksikan, baik kapada orang ketjil, baik kapada orang besar, dengan tidak mengatakan barang perkara lain daripada jang telah dikatakan olih segala nabi dan olih Moesa pon, bahwa tadapat tidak segala perkara ini akan djadi.

²³Ija-itoe saharosnjalah Almasih merasai sangsara dan patoet pertamata ijalah bangkit daripada mati dan ijapon mengchabarkan soeatoe terang kapada bangsa ini dan kapada segala orang kapir pon.

²⁴Hata dalam Pa'oel memberi djawab dari perkara dirinja, kata Pestoos dengan njaring soewaranja: Gila engkau, hai Pa'oel! Sebab banjak pengetahoean mendjadikan dikau gila.

²⁵Tetapi kata Pa'oel: Bahwa boekan sehaja gila, ja Pestoos, jang amat moelia, melainkan sehaja mengatakan perkataan jang benar dan daripada akal boedi jang baik.

²⁶ Karena terlebih maloem doeli jang dipertoewan akan segala perkara ini, maka kabawah doeli djoega patik mempersembahkan dia dengan loewas hati, karena tahoelah patik dengan sabenarnja, bahwa daripada segala perkara ini satoepon tidak terlindoeng daripada toewankoe, karena segala perkara ini boekan djadi dalam semboenan.

²⁷ Ja toewankoe, pertjajakah toewankoe akan segala nabi itoe? Maka tahoelah patik bahwa toewankoe pertjaja djoega akandia.

²⁸ Maka titah radja Ageripa kapada Pa'oel: Hampir-hampir engkau memboedjoek akoe akan mendjadi orang masehi.

²⁹ Maka sembah Pa'oel: Bahwa patik poehoenkan kapada Allah, soepaja boekan toewankoe sa'orang sadja, melainkan segala orang pon, jang menengarkan perkara patik pada hari ini, mendjadi kiranja saperti patik, baik hampir-hampir, baik sama sakali, melainkan beloenggoe ini sadja djangan.

³⁰ Satelah Pa'oel bersembah demikian bangkitlah berdiri radja Ageripa dan wali

Pestoes dan permaisori Bernike dengan segala orang jang doedoek sertanja.

³¹ Satelah oendoer sakaliannja, kata sa'orang kapada sa'orang: Bahwa diboewat orang ini satoepon tidak jang patoet ija diboenoeh ataw dibeloenggoe.

³² Maka titah radja Ageripa kapada Pestoes: Bahwa orang ini bolih dilepaskan, kalau kiranja tidak dipandjatnja pengadilan kaisar.

27 ¹ SABERMOELA satelah soedah tentoe kami akan berlajar kabenoea Itali, diserahkannja Pa'oel dengan beberapa orang lain jang terbeloenggoe itoe, kapada sa'orang jang bernama Joelioes, ija-itoe penghoeloe atas orang saratoes daripada pasoeakan kaisar.

² Maka kami pon naiklah kadalam saboewah kapal Aderameti, sebab hendak berlajar menjoesoer rantau-rantau benoea Asia. Maka kami pon bertoelaklah. Adapon jang serta dengan kami ija-itoe Aristarkoes orang Makedoni dari negari Tesalonika.

³ Maka pada esoeknja singgahlah kaTsidon. Adapon Joelioes itoe berlakoe dengan boedi-behasa akan Pa'oel,

diberinja pergi bertemoe dengan sahabatnja dan mendapat bekal daripadanja.

⁴ Satelah soedah kaloewar dari sana berlajarliah menjoesoer Kiperoes sebab angin sakal.

⁵ Satelah berlajar menjaberang laoet jang tentang dengan Kilikia dan Pampilia singgahlah kami kaMira dinegari Likia.

⁶ Maka disana bertemoelah penghoeloe itoe dengan saboewah kapal, jang datang dari Iskanderia hendak kabenoea Itali, ditoempangkannja kami kadalamnja.

⁷ Maka tegal pelajaran kami pon berlambatan beberapa hari lamanja dan soekar djoega kami menghampiri negari Kenidoes, karena tidak diloeloeskan angin, berlajarliah djoega kami menjoesoer Kerete, bertentangan dengan negari Salmoni.

⁸ Maka soesah djoega menjoesoer poelau itoe, hingga sampailah kapada soeatoe tempat jang bernama Laboehan-baik, maka adalah negari Lasia dekat dengan tempat itoe.

⁹ Satelah beberapa lamanja demikian dan pelajaran itoe berbehaja adanja,

sebab hari poewasa pon soedah laloe,
dinasihatkan Pa'oel akan mareka-itoe,

¹⁰Katanja: Hai toewan-toewan, koelihat bahwa pelajaran kita kelak dengan soesah dan roegi banjak, boekan kapada moewatan dan kapada kapal sadja, melainkan kapada njawa kita pon.

¹¹Akan tetapi penghoeloe itoe pertjaja akan djoeroe-moedi dan nachoda kapal lebih daripada akan perkataan Pa'oel.

¹²Adapon tegal pelaboehan itoe boekan tempat jang baik akan menahoen disitoe pada moesim dingin, kabanjakan mareka-itoe berpikir baik djoega berlajar dari sana, moedah-moedahan dapat singgah ka Penik, soepaja bolih menahoen disana, karena ija-itoe pelaboehan poelau Kerete, jang menghadap barat daja dan barat-laoet.

¹³Maka tegal bertioeplah angin selatan sepoei-sepoei, disangka olih mareka-itoe telah diperolihnja djoega kahendaknja, laloe berlajarlah dari sana sambil menjoesoer poelau Kerete.

¹⁴Tetapi tidak beberapa lama antaranja kapal itoe ditempoeh olih soeatoe angin riboet, jang bernama Erokolidon.

¹⁵ Maka tegal kapal itoe dibawa angin, tadapat melanda lagi, kami biarkan berhanjoet djoega.

¹⁶ Tiba-tiba djatohlah kabawah saboewah poelau jang bernama Kelauda, maka soekarlah hendak mengambil sampan.

¹⁷ Satelah soedah dinaikkan sampan itoe, di-oepajakanlah hendak membaroet kapal dan sebab takoet mareka-itoe terdampar pada boesoeng Sirtis, ditoeroenkanlah lajar, laloe beranjoet-anjoet.

¹⁸ Maka tegal kapal kami dilamboeng-lamboengkan olih angin riboet terlaloe sangat, pada esoknja ditjampak oranglah moewatannja kadalam laoet.

¹⁹ Maka pada loesanja kami memboewangkan beberapa perkakas kapal pon dengan tangan kami sendiri.

²⁰ Satelah ta kalihatan matahari dan segala bintang beberapa hari lamanja dan angin riboet pon memoekoel-moekoel boekan boewatan, pada koetika itoe poetoeslah harap kami daripada selamat.

²¹ Sjahadan, kemoedian daripada beberapa lamanja orang pon tadapat

makan, bangkitlah Pa'ael berdiri di-antara mereka-itoe, seraja katanja: Hai toewan-toewan, dehoeloe patoetlah kamoe menoeroet katakoe dan tidak tinggalkan poelau Kerete, soepaja bolih ditegahkan segala soesah dan roegi ini.

²²Tetapi sakarang pon akoe memberi nasihat kapada kamoe sakalian, hendaklah bertetap hatimoe, karena di-antara kamoe sa'orang pon tiada jang akan hilang njawanja; hanja kapal karam sadja.

²³Karena pada malam tadi berdiri dengan akoe sa'orang malaikat Allah, jang mempoenjai akoe dan jang akoe sembah,

²⁴Maka kata malaikat itoe: Hai Pa'ael, djangan takoet; tadapat tidak engkau akan disampaikan djoega kahadapan kaisar; bahwa sanja telah dikaroeniakan Allah kapadamoe njawa segala orang, jang berlajar sertamoe.

²⁵Sebab itoe pertetapkanlah hatimoe, hai toewan-toewan, karena pertjaja djoega akoe pada Allah, sanestjaja akan djadi saperti jang telah dikatakan kapadakoe.

²⁶ Akan tetapi tadapat tidak kita bias terdampar djoega pada saboewah poelau kelak.

²⁷ Adapon satelah sampai malam jang kaempat-belas kami berhanjoet kasana-kamari dalam laoet Aderiati, kira-kira pada tengah malam disangka awak kapal telah dekat kadarat;

²⁸ Maka diboewanglah batoe doega, didapati doewa-poeloeh depa dalamnja. Satelah laloe sedikit kahadapan didoega poela, didapatinja lima-belas depa dalamnja.

²⁹ Maka sebab takoet mareka-itoe kalau-kalau bias terdampar pada batoe, dilaboehkanlah empat-boewah saoeah dari boeritan serta dengan harapnja hari akan siang.

³⁰ Tetapi tegal awak kapal hendak lari dari dalam kapal dan ditoeroenkannja sampan kalaoet, poera-poera hendak mengaloewarkan saoeah dari haloewan,

³¹ Kata Pa'oel kapada penghoeloe dan segala orang lasjkar itoe: Kalau mareka ini tatinggal dalam kapal, nistjaja kamoe tidakkan terpelihara.

³² Koetika itoe dipotong segala lasjkar akan tali sampan itoe, dihanjoetkannja kalaoet.

³³ Maka semantara hari moelai siang di-adjak Pa'oel akan mareka-itoe makan, katanja: Bahwa sakarang soedah empat-belas hari lamanja kamoe bernanti-nanti dengan kalaparan, soeatoepon tidak kamoe makan.

³⁴ Sebab itoe akoe minta kapadamoe, makanlah olihmoe barang sedikit, karena ija-itoe mendjadikan salamatmoe, karena sahelai ramboet pon tidak akan goegoer dari kapala barang sa'orang di-antara kamoe.

³⁵ Satelah soedah berkata demikian di-ambilnja roti dan di-oetjapnja sjoekoer kapada Allah dihadapan mareka-itoe sakalian, dipetjahkannja roti itoe laloe moelai makan.

³⁶ Satelah itoe maka tetaplah hati mareka-itoe sakalian, laloe mareka-itoepon makanlah.

³⁷ Adapon bilangan kami sakalian dalam kapal itoe adalah doewa-ratoes toedjoeh-poeloeh enam orang banjaknja.

³⁸ Satelah kennjang mareka-itoe sakalian di-anggalkannja kapal

itoe dengan memboewang segala gandoemnja kalaoet.

³⁹ Satelah siang hari tidak dikenal olih mareka-itoe akan tanah itoe, tetapi dilihatnja ada soeatoe telok jang berpantai rata, maka pikirnja kalau bolih dengan sabolihnja disanalah hendak didamparkannja kapal itoe.

⁴⁰ Satelah dipotongnja segala tali saoe, ditinggalkannja dalam laoet dan diloetjoetkannja tali kemoedi dan ditariknja lajar agoeng soepaja makan angin, laloe ditoedjoenja pantai itoe.

⁴¹ Maka kandaslah kapada soeatoe boesoeng laloe karamlah kapal itoe, terdjoengkitlah haloewannja, tetap tinggal tidak bergerak lagi, tetapi boeritannja petjah olih koewasa geloembang,

⁴² Maka berbitjaralah segala lasjkar hendak memboenoeh segala orang jang terbeloenggoe itoe, soepaja barang sa'orang pon djangan lari berenang berlepas dirinja.

⁴³ Tetapi adapon penghoeloe itoe, sebab hendak memeliharakan Pa'oel, dibatakkannja niat mareka-itoe, laloe disoeroehnja segala orang jang tahoe

berenang itoe terdjoen dehoeloe,
soepaja sampai kadarat.

⁴⁴ Maka daripada jang lain itoe ada
jang di-atas papan, ada jang di-atas
petjah-petjahan kapal, maka demikian
mareka-itoe sakalian pon selamat naik
kadarat.

28¹ ARAKIAN satelah terlepas
mareka-itoe sakalian, beharoelah
diketahoeinja akan nama poelau itoe
Milete.

² Adapon orang poelau itoe boekan
barang-barang kabadjikkannya akan
kami, karena dipasangnja api besar
dan disamboetnja akan kami sakalian
masoek, karena moelai hoedjan lagi ada
sedjoek.

³ Satelah soedah dikoempolkan
Pa'oel ranting-ranting saberkas
dan dimasoekkannya kadalam api,
kaloewarlah sa'ekoer oelar biloedak,
sebab kena panas itoe, laloe di-pagoetnja
tangan Pa'oel.

⁴ Demi terlihat orang poelau akan oelar
itoe bergantoeng pada tangan Pa'oel,
kata mareka-itoe pada sama sendirinja:
Tiada sjak lagi orang ini pemboenoeh
adanja, tidak dihidoepi olih toelah

akandia, djikalau ija terlepas daripada laoet sakalipon.

⁵Tetapi olih Pa'oel dikebaskan binatang itoe kadalam api dengan tidak dirasainja sasoeatoe mara pon.

⁶Maka mereka-itoe bernanti-nanti kalau ija bengkak ataw dengan sakoetika itoe djoega rebah mati. Satelah dinanti-nantikan beberapa lamanja, tidak djoega dilihatnja datang mara atasnja, berobahlah poela sangka mereka-itoe, katanja: Bahwa ija-ini sa'orang dewa.

⁷Maka dekat dengan tempat itoe djoega adalah doesoen penghoeloe poelau itoe, jang bernama Poebelioes, maka ijapon menjamboet kami dan diberinja toempangan kapada kami dengan moerah hatinja tiga hari lamanja.

⁸Maka adalah ajah Poebelioes itoe berbaring kena sakit demam dan tjeret-darah, laloe Pa'oel pon masoeklah kadalam roemahnja dan dipintakannja doa sambil ditoempangkannja tangannja pada orang itoe, disemboehkannja.

⁹Satelah itoe datanglah orang lain pon, jang berbagai-bagai penjakitnja dalam poelau itoe, maka disemboehkannja mereka-itoe sakalian.

¹⁰ Maka oleh orang-orang itoepon dihormatinja akan kami dengan banjak hormat, maka tatkala kami hendak belajar diberikannja bekal kapada kami.

¹¹ Hata, satelah tiga boelan lamanja disana, menoeponglah kami dalam saboewah kapal, jang datang dari Iskanderia, alamatnja Kastor dan Poloek, jang pada moesim dingin telah menahoen pada poelau itoe.

¹² Satelah soedah singgah kanegari Sirakoesa, tinggallah kami disana tiga hari lamanja.

¹³ Dan dari sana belajarlah menjoesoer pantai sampai ka Regioem; maka sebab pada kaesoekan harinja bertioeplah angin selatan, esoeknja lagi sampailah ka Poetioli.

¹⁴ Maka disana bertemoelah dengan beberapa orang saeodara, jang minta soepaja kami tinggal sertanja toedjoeh hari lamanja; maka dengan demikian peri kami pon sampailah kanegari Roem.

¹⁵ Maka dari sana kaloewarlah beberapa orang saeodara, jang telah mendengar chabar akan segala perkara kami, ija-itoe datang menjamboet kami sadjaoeh pasar Apioes dan Kedai-tiga.

Demi dilihat Pa'oel akan mereka-itoe, di-oetjapnja sjoekoer kapada Allah serta dipertetapkannja hatinja.

¹⁶Satelah sampai kami dinegari Roem diserahkan olih penghoeloe akan segala orang jang terbeloenggoe itoe kapada penglima tantara, tetapi kapada Pa'oel diberinja bebas bolih doedoek sa'orangnja satempat dengan sa'orang lasjkar, jang menoenggoei dia.

¹⁷Maka kemoedian daripada tiga hari dipersilakan Pa'oel segala orang besar-besar di-antara orang Jehoedi datang kapadanja. Satelah berhimpoen mereka-itoe sakalian kata Pa'oel kapadanja: Hai toewan-toewan saedarakoe, sakali-kali tidak akoe bersalah kapada bangsa kita ataw kapada adat nenek-mojang kita, maka akoe dibeloenggoekannja djoega dan diserahkannja dari Jeroezalem katangan orang Roem.

¹⁸Satelah diperiksai orang Roem akan perkarakoe, hendak dilepaskannja akoe, karena tidak didapatinja akan barang sasoeatoe sebab, jang patoet akoe dihoekoem akan mati diboenoeh.

¹⁹Tetapi sebab ija-itoe dibantahi olih orang Jehoedi, tadapat tidak koepandjat

pengadilan kaisar, ija-itoe boekan sebab akoe hendak menoeoeh barang sasoeatoe akan bangsakoe.

²⁰ Maka sebab itoelah koepersilakan kamoe sakalian kamari, karena rindoelah hatikoe hendak memandang moekamoe dan berkata-kata dengan kamoe, karena dari sebab harap orang Isjrail djoega akoe terikat dengan rantai ini.

²¹ Maka sahoet mereka-itoe kapadanja: Bahwa kami ini belum mendapat soerat akan perkaramoe dari negari Joedea, dan daripada segala saeodara jang datang kamari sa'orang pon tiada jang mentjeriterakan ataw menjeboet apa-apa salahmoe.

²² Akan tetapi rindoe djoega kami hendak menengar daripadamoe bagaimana kapikiranmoe, karena adapon hal medzhab ini kami tahoe, ija-itoe dibantahi orang dimana-mana.

²³ Satelah ditentoeokannja kapadanja satoe hari, datanglah amat banjak orang kapadanja, katempat ija menoeumpang itoe, maka dari pagi sampai petang di-ertikan Pa'oel kapada mereka-itoe dan bersaksikanlah ija akan perkara karadjaan Allah, diboedjoeknja baik

dengan torat Moesa, baik dengan soerat segala nabi, soepaja mareka-itoepon pertjaja akan Isa.

²⁴ Maka satengah orang pon pertjajalah akan barang jang dikatakan olih Pa'oele itoe, tetapi satengah mareka-itoe tidak pertjaja.

²⁵ Maka sebab bertelengkah di-antara sama sendirinja bertjerailah mareka-itoe, satelah didengarnja dehoeloe sapatah kata Pa'oele ini: Bahwa benarlah saperti sabda Rohoe'lkoedoes dengan lidah nabi Jesaja kapada nenek-mojang kita,

²⁶ Boenjinja: "Pergilah engkau kapada bangsa ini, katakanlah: Bahwa dengan penengar kamoe akan menengar, maka tidak djoega kamoe mengerti, dan dengan penglihat kamoe akan melihat, maka tidak djoega kamoe akan mengetahoei; "

²⁷ "Karena telah teballah hati bangsa ini dan beratlah penengar telinganja; ditoetoepkannja matanja, soepaja barang koetika pon djangan ija melihat dengan matanja ataw menengar dengan telinganja serta mengerti dengan hatinja

laloé bertobat, sahingga mareka-itoe koesemboehkan."

²⁸Sebab itoe ketahoeilah oihmoe, bahwa selamat daripada Allah itoe dihantar kapada orang kapir, maka mareka-itoe kelak menengar akandia.

²⁹Satelah soedah dikatakan Pa'oel segala perkataan ini, poelanglah segala orang Jehoedi itoe, sahingga mendjadi soeatoe perbantahan besar di-antaranja.

³⁰Maka Pa'oel pon tinggallah dalam roemahnja sendiri, jang disewanja, doewa taheen toetoe dan disamboetnja segala orang jang datang mendapatkan dia,

³¹Dan dichabarkannja karadjaan Allah dan di-adjarkannja segala perkara dari hal Isa Almasih, Toehan itoe, dengan berani hatinja dan dengan tidak ditegahkan.

Roma

1 ¹ BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang hamba Isa Almasih, lagi sa'orang rasoel, jang dipanggil dan di-asingkan bagai indjil Allah.

² (Jang didjandjinja dehoeloe olih segala nabinja dalam Kitaboe'lkoedoes).

³ Akan Anaknja, jang soedah djadi daripada benih Da'oed sakedar daging,

⁴ Dan dengan koewasa njatalah ija Anak Allah adanja sakedar kaadaan Roh kasoetjian, daripada kabangkitan orang mati, ija-itoe Isa Almasih, Toehan kita.

⁵ Maka olinja djoega telah kita berolih karoenia dan djawatan rasoel, akan mengadakan bagai namanja penoeroetan pertjaja di-antara segala orang kapir.

⁶ Maka di-antara itoe adalah kamoe pon, jang dipanggil olih Isa Almasih.

⁷ Adapon kapada segala kekasih Allah, dalam negari Roem, ija-itoe orang soetji jang dipanggil, hendaklah kiranja karoenia dan salam atasmoe daripada

Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasih.

⁸Pertama-tama mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe olih Isa Almasih karena kamoe sakalian, sebab pertjajamoe telah dichabarkan kapada segala alam.

⁹Karena Allah djoega saksikoe, kapadanja akoe berboewat bakti dengan hatikoe dalam indjil Anaknja, bahwa dengan tidak berkapoetoesan akoe ingat akan kamoe sakalian.

¹⁰Senantiasa dalam doakoe akoe memoehoen moedah-moedahan insja' Allah barang soeatoe kali akoe beroleh sempat akan berdjoempa dengan kamoe.

¹¹Karena rindoelah hatikoe hendak memandang moekamoe, soepaja bolih akoe membehagi-behagi kapada kamoe pon barang anoegeraha rohani, soepaja kamoe dikoewatkan.

¹²Ija-itoe soepaja akoepon bolih dihiboerkan bersama-sama di-antara kamoe olih pertjaja, jang pada kadoewa pehak kita, ija-itoe kamoe poenja dengan akoe poenja.

¹³Tetapi, hai saoe darakoe, kahendakkoe soepaja diketahoei oihmoe, bahwa beberapa kali soedah niatkoe hendak pergi mendapatkan kamoe, (maka sampai sakarang djoega tersangkoetlah akoe), ija-itoe hendak berolih boewah-boewah di-antara kamoe djoega, saperti di-antara segala orang kapir jang lain;

¹⁴Karena adalah akoe ini sa'orang jang berhoetang, baik kapada orang Gerika, baik kapada orang barbar, baik kapada orang jang berboedi, baik kapada orang jang tidak berboedi.

¹⁵Maka sebab itoe, akan dakoe ini, adalah sadia akoe hendak memberi tahoe indjil kapada kamoe sakalian jang di negari Roem pon.

¹⁶Maka tamaloe akoe akan indjil Almasih, karena adalah ija-itoe koewasa Allah, jang mendatangkan selamat kapada tiap-tiap orang jang pertjaja, terdehoeloe kapada orang Jehoedi dan kapada orang Gerika pon.

¹⁷Karena dalamnja dinjatakan kabenaran Allah daripada pertjaja kapada pertjaja, saperti terseboet dalam

alKitab: "Bahwa orang yang benar akan hidoep oleh pertjaja."

¹⁸Karena moerka Allah dinjatakan dari langit atas segala doerhaka dan kadjahatan orang, yang menahankan kabenaran itoe dengan kadjahatannja.

¹⁹Tegal perkara Allah, yang dapat diketahoei itoe, adalah njata dalam mereka-itoe, karena ija-itoe soedah dinjatakan Allah kapadanja.

²⁰Karena dari moela kadjadian alam segala sipat Allah, yang tidak kalihatan, baik kodratnja, baik ilahijatnja yang kadim itoe, dapat diketahoei dan dilihat dengan njatanja daripada segala kadjadiannja; sebab itoe tabolih mereka-itoe beroedzoer lagi.

²¹Karena djikalau diketahoei oleh mereka-itoe bahwa ada Allah sakalipon, maka tidak djoega mereka-itoe memoeliakan Dia saperti Allah, dan tidak djoega mengoetjap sjoekoer kapadanja, melainkan mereka-itoe telah mendjadi sia-sia dengan kapikiran hatinja dan hatinja yang bodoh itoepon digelapkan;

²²Dalam mengakoe dirinja alim, mereka-itoe telah mendjadi bodoh;

²³ Ditoekarkannja kamoeliaan Allah, jang tidak kabinasaan itoe, dengan patoeng roepa manoesia jang kabinasaan dan roepa boeroeng dan binatang jang berkaki-empat dan jang melata.

²⁴ Maka sebab itoelah dibiarkan Allah akan mareka-itoe kapada napsoe hatinja bagai perkara jang nedjis, akan menedjiskan toeboehnja antara sama sendirinja.

²⁵ Ija-itoe jang menoekarkan kabenaran Allah dengan doesta dan jang memberi hormat dan berboewat bakti kapada machlok terlebih daripada diberinja kapada alChalik, jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja. Amin!

²⁶ Maka sebab itoelah dibiarkan Allah akan mareka-itoe kapada segala napsoe jang hina, karena orangnja perempoewan pon mengubahkan adat tabiat jang patoet kapada adat jang melawan tabiat;

²⁷ Demikian jang laki-laki pon meninggalkan adat tabiat, jang patoet kapada perempoewan, laloe berangkatlah napsoenja sa'orang akan sa'orang, ija-itoe laki-laki dengan laki-laki melakoekan perkara jang

kedji, sampai diterimanja dalam dirinja pembalasan jang patoet kapada salahnja itoe.

²⁸ Maka tegal tamaoe ingat mareka-itoe akan Allah dalam pengetahoeannja, maka dibiarkan Allah akan mareka-itoe dalam napsoe jang hina, sahingga diboewatnja segala perkara jang tapatoet;

²⁹ Sampai penoehlah mareka-itoe dengan segala perkara jang tabenar, ija-itoe zina, kadjahatan, kakikiran; penoehlah mareka-itoe dengan dengki dan pemboenoehan dan perbantahan dan dengan tipoe dan geram,

³⁰ Pengatjoem, pengoempat, pembentji akan Allah, pentjela, orang tjongkak, djoemawa, pendapat akal djahat, mendoerhaka kapada iboe-bapanja.

³¹ Tidak berboedi, tidak menjampaiakan djandjinja, tidak berkasih-kasihan, jang menaroh dendam dan tidak bersajang-sasajangan.

³² Maka djikalau mareka-itoe mengetahoei akan hoekoem Allah sakalipon, ija-itoe kalau orang berboewat perkara jang demikian, patoetlah ija mati, boekan sadja diperboewatnja,

melainkan berkenan poela mareka-itoe akan orang jang berboewat demikian.

2¹ MAKA sebab itoelah tiada oedzoer bagaimoe, hai orang siapa pon baik, jang mensalahkan orang lain, karena dalam hal engkau mensalahkan orang lain, engkau mensalahkan dirimoe sendiri, karena engkau, jang mensalahkan orang, engkau pon berboewat perkara jang demikian djoega.

² Maka tahoelah kita bahwa pehoekoeman dari Allah itoe datang dengan sabenarnja atas orang, jang berboewat perkara demikian.

³ Maka pada sangkamoe engkau bolih terlepaskah daripada hoekoem Allah, hai engkau, jang mensalahkan orang, kalau ija berboewat perkara itoe, maka engkau sendiri pon berboewat bagitoe djoega?

⁴ Ataw engkau menghinakankah kakajaan kamoerahan Allah dan sabarnja dan tidak kauketahoei bahwa kamoerahan Allah itoe membawa akan dikau kapada tobat?

⁵ Maka sakedar hatimoe jang keras dan jang tidak bertobat itoe engkau menimboenkan moerka bagai dirimoe

sa'olah-olah soeatoe harta pada hari moerka dan kanjataan pehoekoeman dari Allah jang adil.

⁶Jang akan membalas kapada tiap-tiap orang sakedar perboewatannja:

⁷Ija-itoe hidoep jang kekal bagai orang jang mentjehari kamoeliaan dan hormat dan peri, jang tidak kabinasaan, dan jang berboewat baik dengan tekoennja.

⁸Tetapi geram dan moerka atas orang jang bantahan dan jang tidak menoeroet kabenaran, melainkan jang soeka berboewat djahat.

⁹Bahwa siksa dan kapitjikan atas tiap-tiap djiwa orang jang berboewat djahat, terdehoeloe atas orang Jehoedi dan atas orang Gerika pon.

¹⁰Tetapi kamoeliaan dan hormat dan selamat atas tiap-tiap orang, jang berboewat baik, terdehoeloe atas orang Jehoedi dan atas orang Gerika pon.

¹¹Karena Allah tidak memandang roepa orangnja.

¹²Karena saberapa banjak orang telah berboewat dosa dengan tidak bertorat, ija-itoe akan binasa pon dengan tidak torat, dan saberapa banjak telah

berboewat dosa dengan bertorat, ija-itoe akan dihoekoemkan olih torat.

¹³ (Karena boekan orang jang menengar boenji torat itoe benar dihadapan Allah, melainkan jang menoeroet torat itoelah akan dibenarkan.

¹⁴ Karena kalau orang kapid, jang tidak bertorat itoe, dengan tabiatnja sendiri menoeroet hoekoem torat itoe, mareka-itoe jang tidak bertorat ini mendjadi toratlah bagai dirinja;

¹⁵ Karena njatalah pada mareka-itoe bahwa perboewatan torat tersoerat djoega dalam hatinja, sebab angan-angan hatinja pon mendjadi saksi dan sangka-sangkanja menoedoeh ataw membenarkan dia sama sendirinja).

¹⁶ Pada hari apabila dihoekoemkan Allah akan segala rahasia manoesia olih Isa Almasih satoedjoe dengan indjilkoe.

¹⁷ Bahwa engkau bernama orang Jehoedi dan engkau pon bertoempoe pada torat dan bermegah-megah akan Allah.

¹⁸ Dan engkau mengetahoei akan kahendaknja dan memeriksai mana jang baik, mana jang djahat, sebab engkau di-adjar olih torat,

¹⁹ Dan pada sangkamoe engkau sendiri djoega pemimpin orang boeta dan soeatoe terang bagai orang, jang dalam gelap,

²⁰ Dan pengadjar bagai orang bodoh dan goeroe bagai orang jang tidak berpengetahoean, karena dalam torat djoega engkau mempoenjai toeladan pengetahoean dan kabenaran.

²¹ Maka sebab itoe, hai engkau jang mengadjar orang lain, tidakkah engkau mengadjar dirimoe sendiri? Hai engkau, jang mengadjar orang djangan mentjoeri, mentjoerikah engkau?

²² Hai engkau jang berkata demikian: Djangan orang berboewat zina', berboewat zina'kah engkau?

²³ Hai orang jang bermegah-megah sebab engkau bertorat, engkaukah menghinakan Allah dengan melangkahkan torat itoe?

²⁴ "Karena nama Allah dihoedjatkan di-antara segala orang kapir olih sebab kamoe djoega," saperti terseboet dalam alKitab.

²⁵ Karena sasoenggoehnja soenat itoe adalah goenanja, kalau engkau menoeroet torat, tetapi kalau engkau

melangkahkan torat, soenatmoe itoepon mendjadi saperti tiada soenat adanja.

²⁶ Maka kalau orang, jang tidak disoenatkan itoe memeliharakan hoekoem torat, boekankah ija dibilang saperti orang bersoenat djoega?

²⁷ Maka adapon orang, jang asal tidak bersoenat itoe, kalau dipeliharakannja torat, boekankah disalahkannja engkau, jang melangkahkan torat, djikalau engkau berkitab dan bersoenat sakalipon?

²⁸ Karena boekan orang itoelah orang Jehoedi, jang pada lahirnja sadja, dan boekan itoelah soenat, jang lahir pada daging.

²⁹ Melainkan ijalah orang Jehoedi, jang dalam batin dan soenat jang dalam hati dan dalam roh, boekan dalam aksara sadja, maka kapoedjiannja boekan daripada manoesia, melainkan daripada Allah.

3¹ DJIKALAU demikian apa garangan kalebihan orang Jehoedi? ataw apakah goenanja soenat itoe?

² Salebih-lebihnja, pertama-tama sebab sabda Allah di-amanatkan kapadanja.

³ Maka kalau satengah mareka-itoe tidak pertjaja sakalipon, bolihkah satia Toehan ditiadakan olih koerang pertjaja mareka-itoe?

⁴ Sakali-kali tidak; karena Allah itoe benar adanja dan segala manoesia itoe pendoesta, saperti terseboet dalam alKitab: "Soepaja engkau dibenarkan dalam sabdamoe dan menang apabila engkau disalahkan."

⁵ Maka kalau kasalahan kita itoe menjatakan kabenaran Allah, apakah jang hendak kita katakan? Adakah Allah koerang adil apabila didatangkannya moerka atas kita? (Adapon akoe mengatakan ini tjara manoesia djoea).

⁶ Sakali-kali tidak, karena kalau kiranja bagitoe, boetapakah Allah akan menghoekoemkan doenia?

⁷ Karena kalau kabenaran Allah itoe bertambah-tambah kamoeliaannya olih doestakoe, mengapa poela akoe dihoekoemkan saperti orang jang berdosa?

⁸ Boekankah baik kami berkata sebagaimana di-oempat orang akan kami dan saperti beberapa orang mendjoewal kata kami, ija-itoe

hendaklah kita berboewat djahat, soepaja mendatangkan baik? Bahwa lanat orang itoe kelak benar adanja.

⁹Sakarang bagaimana? Adakah kita lebih baik daripada orang itoe? Tidak, sakali-kali tidak; karena telah kami bersaksikan dehoeloe, baik kapada orang Jehoedi, baik kapada orang Gerika, bahwa sakaliannja djoega dibawah koewasa dosa.

¹⁰Saperti terseboet dalam alKitab: "Bahwa sa'orang djoeapon tiada jang benar, behkan sa'orang pon tiada;"

¹¹"Sa'orang djoea pon tiada jang berboedi; sa'orang djoeapon tiada jang mentjehari Allah."

¹²"Telah sesatlah mereka-itoe sakalian; bersama-sama mereka-itoe tabergoena; sa'orang djoeapon tiada jang berboewat baik, sasoenggoehnja sa'orang pon tiada."

¹³"Kerongkongan mereka-itoe soeatoe koeboer jang ternganga; dengan lidahnja mereka-itoe menipoe; bisa oelar ada dibawah bibirnja;"

¹⁴"Moeloetnja pon penoeh dengan lanat dan kapahitan;"

¹⁵"Kakinja pantas akan menoempahkan darah; "

¹⁶"Kabinasaan dan tjilaka adalah pada segala djalan mareka-itoe, "

¹⁷"Dan tidak diketahoeinja akan djalan selamat. "

¹⁸"Dalam hatinja pon tiadalah takoet akan Allah. "

¹⁹Maka tahoelah kita bahwa barang, jang dikatakan olih torat itoe, dikatakannja kapada orang, jang dibawah torat, soepaja terkatoeplah segala moeloet dan soepaja dihadapan Allah segala manoesia patoet dihoekoemkan.

²⁰Maka sebab itoe daripada amal torat sa'orang pon tidak akan dibenarkan dihadapan Allah, karena daripada toratlah terbit pengetahoean akan hal dosa.

²¹Tetapi sakarang kabenaran Allah itoe telah dinjatakan dengan tiada torat, maka akandia pon disaksikan poela olih torat dan segala nabi.

²²Ija-itoe kabenaran Allah olih pertjaja akan Isa Almasih, kapada segala orang dan atas segala orang jang pertjaja, karena tiadalah perbedaannja.

²³ Karena sakaliannja telah berboewat dosa dan kahilangan kamoeliaan Allah;

²⁴ Maka karena Allah mareka-itoe dibenarkan daripada karoenianja olih teboesan, jang dalam Almasih Isa,

²⁵ Jang telah dihadapkan Allah akan grapirat olih pertjaja akan darahnja, soepaja dinjatakannja adalatnja, sebab dilaloeinja segala dosa, jang diboewat dehoeloe pada masa pandjang sabar Allah;

²⁶ Dan dinjatakannja adalatnja pada masa ini, soepaja Allah itoe adil dan Ija membenarkan orang jang pertjaja akan Isa.

²⁷ Maka sakarang dimanakah kamegahan itoe? Ija-itoe telah tertoelek. Olih hoekoem mana? Olih hoekoem amalkah? Boekan, melainkan olih hoekoem pertjaja.

²⁸ Maka sebab itoe kami tentoekan, bahwa orang dibenarkan olih pertjaja, boekan olih amal torat.

²⁹ Adapon Allah itoe Allah orang Jehoedi sadjakah? Boekankah Allah orang kapir pon? Behkan, Allah orang kapir pon.

³⁰ Karena Allah itoe asa djoea, jang akan membenarkan orang bersoenat itoe

dari sebab pertjaja, dan orang jang tidak bersoenat itoepon olih sebab pertjaja.

³¹ Maka kalau bagitoe adakah kami meniadakan torat olih sebab pertjaja? Didjaoehkan Allah, melainkan kami membenarkan torat.

4¹ MAKA apakah jang hendak kami katakan, bahwa Iberahim, bapa kami itoe, telah berolih sakedar daging?

² Karena kalau Iberahim dibenarkan olih amal, adalah padanja kapoedjian, tetapi boekan dihadapan Allah.

³ Karena bagaimana boenji alKitab: "Bahwa Iberahim pertjaja akan Allah, maka itoelah dibilangkan bagainja akan kabenaran."

⁴ Adapon orang jang bekerdja itoe, maka opahnja boekan dibilang kapadanja akan karoenia, melainkan akan pembajar hoetang djoega.

⁵ Tetapi kapada orang, jang tidak bekerdja itoe, melainkan ija pertjaja akan Dia, jang membenarkan orang djahat, pertjaja orang itoe dibilangkan kapadanja akan kabenaran.

⁶ Sebagaimana dikatakan selamat olih Da'oed pon akan orang jang dibilangkan

Allah kabenaran kapadanja dengan tiada amal.

⁷Sabdanja: "Bahwa berbehagialah orang jang telah di-amponi salahnja dan ditoedoengi dosanja."

⁸"Berbehagialah orang, jang tidak ditanggoengkan Toehan dosa atasnja."

⁹Adapon perkataan selamat ini hanja kapada orang jang disoenatkankah, ataw kapada orang, jang tidak disoenatkan pon? karena telah kami katakan, bahwa pertjaja djoega dibilangkan kapada Iberahim akan kabenaran.

¹⁰Maka bagaimana dibilangkan itoe? Satelah soedah Iberahim disoenatkankah ataw sabelomnja? Maka boekan ija-itoe satelah soedah ija bersoenat, melainkan sabelomnja.

¹¹Maka tanda soenat itoe diperolihnja akan soeatoe meterai pada kabenaran pertjaja, jang telah ada padanja sabelom ija disoenatkan, soepaja ija mendjadi bapa segala orang jang pertjaja dengan tidak bersoenat, dan soepaja kabenaran itoe bolih dibilangkan kapada mareka-itoepon.

¹²Danlagi soepaja ija mendjadi bapa orang bersoenat pon, ija-itoe boekan

kapada orang jang bersoenat sadja, melainkan kapada barang-siapa, jang menoeroet kesan pertjaja bapa kita Iberahim itoe, sabelom lagi ija disoenatkan.

¹³Karena adapon akan perdjandjian ini, bahwa Iberahim akan mendjadi warits doenia itoe, boekan kapada Iberahim ataw kapada benihnja dari sebab torat, melainkan dari sebab kabenaran pertjaja.

¹⁴Karena kalau orang jang daripada torat itoe mendjadi warits, maka pertjaja itoe sia-sialah adanja dan perdjandjian itoepon ditiadakan.

¹⁵Karena hoekoem itoe mengadakan marah, dan barang dimana tiada hoekoem, disana pon tiada pelanggaran.

¹⁶Maka sebab itoelah toemboehnja daripada pertjaja, soepaja ija-itoe karoenia dan soepaja perdjandjian itoe tetap kapada segala benihnja; boekan kapada mereka-itoe, jang daripada torat sadja, melainkan kapada mereka-itoe djoega, jang sama pertjaja dengan Iberahim, ija-itoe bapa kita sakalian.

¹⁷(Saperti terseboet dalam alKitab: "Bahwa engkau telah koedjadikan bapa

beberapa-beberapa bangsa"), dihadapan Allah, jang dipertjaja oleh Iberahim, bahwa Ija djoega jang menghidoepkan orang mati dan memanggil perkara jang tiada, sa'olah-olah ija-itoe telah ada.

¹⁸Karena dengan poetoes harap Iberahim pertjaja djoega dengan harap, bahwa ija kelak akan mendjadi bapa beberapa-beberapa bangsa, saperti sabda Allah: "Demikianlah kelak akan djadi benihmoe."

¹⁹Maka tidak lemah dengan pertjajanja, tidak djoega ditimbangkannja toeboehnja, jang saperti soedah mati, karena pada masa itoe oemoernja hampir saratoes tahoen, dan tidak poela ditimbangkannja hal rahim Sarah pon soedah mati.

²⁰Maka tidak djoega ija sjak akan perdjandjian Allah oleh koerang pertjaja, melainkan pertjajanja ditegoehkan, diberinja segala hormat kapada Allah.

²¹Maka pertjajalah ija dengan soenggoeh hatinja, bahwa Allah berkoewasa menjampaiakan djoega perkara, jang didjandjinja itoe.

²²Sebab itoelah maka ija-itoe dibilangkan kapadanja akan kabenaran.

²³Adapon dibilangkan kapadanja akan kabenaran itoe, boekan ija-itoe disoeratkan karena Iberahim sadja,

²⁴Melainkan karena kita pon, sebab ija-itoe akan dibilangkan djoega kapada kita, jang pertjaja akan Dia, jang telah membangoenkan Isa, Toehan kita, dari antara orang mati.

²⁵Ija-itoe jang diserahkan karena sebab dosa kita dan jang dibangoenkan poela karena sebab pembenaran kita.

5¹ADAPON sebab kita telah dibenarkan olih pertjaja, kita berolih perdamaian dengan Allah olih Isa Almasih, Toehan kita.

²Maka olihnja djoega bolih kita menghampiri karoenia ini dengan pertjaja, ija-itoelah tempat kita bertoempoe dan memoedji dengan harap akan kamoeliaman Allah.

³Dan boekan ini sadja, melainkan kita pon memoedji dalam hal kasoekaran djoega, sebab tafoelah kita bahwa kasoekaran itoe mengadakan sabar,

⁴Dan sabar mengadakan kabiasaan, dan kabiasaan mengadakan harap.

⁵Maka harap tidak mendatangkan maloe sebab pengasihian Allah

ditoewangkan dalam hati kita oleh Rohoe'lkoedoes, jang dikaroeniakan kapada kita.

⁶Karena tatkala kita lagi lemah dan pada koetika jang tentoe matilah Almasih karena orang jang berdosa.

⁷Maka djarang ada orang jang maoe mati karena sa'orang jang benar. Barangkali ada djoega orang jang berani mati karena sa'orang jang baik;

⁸Tetapi dinjatakan Allah kasihnja akan kita dalam hal mati Almasih karena kita tatkala kita lagi orang jang berdosa.

⁹Istimewa poela sakarang, soedah dibenarkan oleh darahnja, kita akan dipeliharakan olihnja daripada moerka.

¹⁰Karena kalau pada masa lagi seteroe kita diperdamaikan dengan Allah oleh mati Anaknja, istimewa poela sakarang, soedah diperdamaikan, maka kita dipeliharakan oleh hidoepnja.

¹¹Dan boekan ini sadja, melainkan kita pon memoedji Allah oleh Isa Almasih, Toehan kita, olihnja djoega sakarang kita soedah berolih perdamaian.

¹²Sebab itoe, saperti oleh sa'orang manoesia soedah masoek dosa kadalam doenia dan oleh dosa itoe kematian pon,

maka demikian kematian itoe berlakoe atas segala manoesia, sebab segala manoesia pon berdosa adanja.

¹³Karena sampai kapada torat adalah dosa itoe dalam doenia, tetapi dengan tiada hoekoem dosa pon tidak ditanggoengkan.

¹⁴Tetapi kematian itoe karadjaan djoega daripada Adam sampai kapada Moesa atas segala orang pon jang tidak berdosa dengan sama peri pelanggaran Adam itoe, maka ijalah soeatoe toeladan bagai orang jang akan datang.

¹⁵Tetapi boekan saperti kasalahan itoe bagitoelah pemberian karoenia; karena kalau olih kasalahan sa'orang orang matilah banjak orang, istimewa poela karoenia Allah dan pemberian olih karoenia, jang datang daripada manoesia sa'orang, ija-itoe Isa Almasih, soedah lempah atas banjak orang.

¹⁶Maka boekan saperti olih sa'orang jang berdosa itoe bagitoelah karoenia pon, karena salah itoe telah datang olih sa'orang orang dengan membawa kapada pehoekoeman, tetapi pemberian karoenia itoe datang sebab banjak

kasalahan dengan membawa kapada kabenaran.

¹⁷Karena kalau sebab kasalahan sa'orang orang kamatian itoe karadjaanlah olih sebab sa'orang orang itoe, istimewa poela orang jang berolih kalempahan karoenia dan anoegeraha kabenaran itoe akan karadjaan dalam kahidoepan olih sa'orang orang, ija-itoe Isa Almasih.

¹⁸Sebab itoe, saperti olih salah satoe itoe pehoekoeman telah datang atas segala manoesia, demikian djoega olih kabenaran satoe itoe datanglah atas segala manoesia kabenaran kahidoepan.

¹⁹Karena saperti manoesia jang banjak itoe telah didjadikan orang berdosa, sebab doerhaka sa'orang orang itoe, demikian djoega banjak orang akan didjadikan orang benar olih penoeroetan sa'orang orang djoega.

²⁰Tambahan poela hoekoem itoe telah datang, soepaja kasalahan itoe bertambah-tambah; maka barang dimana dosa itoe bertambah, disanapon terlebih lagi bertambah-tambah karoenia itoe,

²¹ Soepaja saperti dosa telah karadjaan olih kamatian, demikian poela karoenia itoepon bolih karadjaan olih kabenaran sampai kapada hidoep jang kekal olih Isa Almasih, Toehan kita.

6 ¹ Sakarang apakah jang hendak kita katakan? Patoetkah kita tinggal dalam dosa, soepaja bolih bertambah-tambah karoenia?

² Didjaoehkan Allah! Adapon kita jang telah mati bagai dosa, mana bolih kita lagi hidoep dalamnja.

³ Tidakkah kamoe tahoe, bahwa saberapa banjak kita dibaptiskan dalam Almasih Isa, kita dibaptiskan dalam matinja?

⁴ Sebab itoe kita telah ditanam sertanja olih baptisan dalam kamatian, soepaja saperti Almasih dibangoenkan dari antara orang mati olih kamoeliaan Bapa, demikian hendaklah kita pon berdjalan-djalan dalam kabeharoean hidoep.

⁵ Karena kalau kita soedah mendjadi sapokok dengan Dia dalam persamaan matinja, kita pon akan bagitoe djoega dalam persamaan kabangkitannja.

⁶Sebab tahoealah kita bahwa tabiat adami kita jang lama itoe dipalangkan sertanja, soepaja toeboeh jang berdosa itoe bolih ditiadakan, dan djangan lagi kita memperhambakan diri kita kapada dosa;

⁷Karena adapon akan orang jang telah mati itoe, dibilang mardahekalah ija daripada dosa.

⁸Sakarang kalau kita soedah mati serta dengan Almasih, pertjajalah kita, bahwa kita pon akan hidoep sertanja.

⁹Karena tahoealah kita, bahwa satelah soedah Almasih dibangoenkan dari antara orang mati, tidak ija akan mati poela, karena maut itoe tidak lagi berkoewasa atasnja.

¹⁰Karena adapon Ija mati itoe, sakali sadja matilah ija bagai dosa, dan adapon akan hidoepnja, maka hidoeplah Ija bagai Allah.

¹¹Demikian hendaklah kamoe pon mengirakan dirimoe saperti mati soenggoeh bagai dosa, tetapi hidoep bagai Allah dalam Almasih Isa, Toehan kita.

¹²Sebab itoe djanganlah dosa itoe karadjaan dalam toeboehmoe, jang akan

mati itoe, sahingga kamoe menoeroet napsoenja.

¹³Dan djangan kamoe menjerahkan anggota-anggotamoe kapada dosa saperti perkakas kadjahatan, melainkan serahkanlah dirimoe kapada Allah saperti orang jang telah hidoep daripada mati, dan anggota-anggotamoe pon kapada Allah saperti perkakas kabenaran adanja.

¹⁴Karena dosa itoe tidak akan berkoewasa atas kamoe, sebab boekan kamoe dibawah hoekoem, melainkan dibawah karoenia.

¹⁵Sakarang bagaimana? Patoetkah kita berdosa sebab boekan kita dibawah hoekoem, melainkan dibawah karoenia? Didjaoehkan Allah.

¹⁶Tidakkah kamoe tahoe bahwa hambalah kamoe kapada barang-siapa, jang kamoe menjerahkan dirimoe kapadanja akan menoeroet kahendaknja, baik kapada dosa jang membawa kapada maut, baik kapada penoeroetan jang membawa kapada kabenaran.

¹⁷Tetapi sjoekoerlah kapada Allah, sebab soenggoeh pon dehoeloe kamoe

hamba dosa, tetapi sakarang kamoe menoeroet djoega dengan toeloes hatimoe akan toeladan pengadjaran, jang telah kamoe diserahkan kapadanja.

¹⁸Dan satelah kamoe dimardahekakan daripada dosa, kamoe diperhambakan kapada kabenaran.

¹⁹Adapon akoe mengatakan ini tjara manoesia djoega, sebab lemah dagingmoe, karena saperti telah kamoe memperhambakan anggota-anggotamoe itoe kapada katjemaran kadjahatan, akan berboewat djahat, demikian djoega sakarang ini perhambakanlah anggota-anggotamoe kapada kabenaran akan penjoetjian.

²⁰Karena tatkala kamoe hamba dosa, terlepaslah kamoe daripada kabenaran.

²¹Pada masa itoe apakah boewah kamoe perolih? Ija-itoe perkara, jang kamoe maloekan sakarang ini, karena kasoedahan segala perkara itoe maut djoega adanja.

²²Tetapi sakarang, satelah kamoe dimardahekakan daripada dosa dan diperhambakan kapada Allah, maka kamoe pon berboewah kapada

penjoetjian, maka kasoedahannja itoe hidoep jang kekal.

²³ Karena opah dosa itoelah maut, tetapi pemberian karoenia Allah itoelah hidoep jang kekal olih Isa Almasih Toehan kita.

7¹ Tatahoekah kamoe, hai saoredara-saoedarakoe, (karena akoe mengatakan ini kapada orang, jang mengetahoei hoekoem), bahwa hoekoem itoe berkoewasa atas orang sa'oemoer hidoepnja?

² Karena adapon sa'orang perempoewan jang bersoemi, adalah ija terikat dengan soeminja olih hoekoem selagi soeminja hidoep, tetapi kalau mati soeminja, terlepaslah perempoewan itoe daripada hoekoem soeminja.

³ Sebab itoe, kalau ija mendjadi bini orang lain selagi hidoep soeminja, dipanggil orang akandia sa'orang bermoekah, tetapi kalau soeminja soedah mati, terlepaslah ija daripada hoekoem itoe, sahingga tidak ija bermoekah, kalau ija mendjadi bini orang lain.

⁴ Demikian djoega kamoe, hai saoredara-saoedarakoe, kamoe telah dimatikan

bagai hoekoem olih toeboeh Almasih, soepaja bolih kamoe mendjadi milik sa'orang lain, ija-itoe jang dibangoenkan dari antara orang mati, soepaja kita berboewah bagai Allah.

⁵Karena tatkala kita lagi dalam daging, bahwa adalah gerak-gerak dosa, jang olih hoekoem itoe, berkoewasa dalam anggota kita, akan mendatangkan boewah bagai maut.

⁶Tetapi sakarang kita telah dilepaskan daripada hoekoem, karena mati kita bagai dia, jang menahankan kita, sahingga sakarang kita berboewat bakti dalam kabeharoean roh, boekan dalam kalamaan aksara.

⁷Maka apakah jang hendak kita katakan? Adakah hoekoem itoe dosa? Didjaoehkan Allah! Maka tidak koeketahoei akan dosa itoe, melainkan olih hoekoem, karena tidak koeketahoei akan kainginan itoe dosa adanja, kalau tiada boenji hoekoem demikian: "Djanganlah kamoe ingin."

⁸Tetapi satelah dosa berolih akan moela-sebab, maka dengan hoekoem djoega di-adakannja dalam dirikoe

segala djenis kainginan, karena dengan tiada hoekoem dosa pon mati adanja.

⁹Maka dehoeloe akoe hidoep dengan tiada hoekoem, tetapi satelah datang hoekoem itoe dosa pon moelai hidoep, tetapi akoe mati.

¹⁰Maka hoekoem, jang mendatangkan hidoep itoe, didapati akandia mendatangkan maut bagaikoe.

¹¹Karena satelah dosa itoe berolih moela-sebab, diboedjoeknja akoe dengan hoekoem dan dengan hoekoem djoega diboenoehnja akoe.

¹²Maka demikian hoekoem itoelah soetji dan pirman itoepon soetji dan benar dan baik adanja.

¹³Maka dalam itoe adakah jang baik itoe mendatangkan mati kapadakoe? Didjaoehkan Allah! Melainkan dosa itoelah, soepaja njata ija-itoe dosa adanja, sebab olih perkara jang baik di-adakannja mati bagaikoe, soepaja dengan hoekoem itoe dosa mendjadi teramat besar dosa adanja.

¹⁴Karena tahoelah kita bahwa hoekoem itoe rohani, tetapi akoe ini djismani, terdjoewal kabawah koewasa dosa.

¹⁵ Karena akan perkara jang koeboewat itoe tidak koeketahoei, karena perkara jang koekahendaki itoe tidak koeboewat, melainkan perkara jang koebentji itoelah jang koeboewat.

¹⁶ Maka kalau koeboewat perkara, jang tidak koekahendaki, mengakoelah akoe akan hoekoem itoe baik adanja.

¹⁷ Tetapi sakarang boekan akoe jang memboewat perkara itoe lagi, melainkan dosa, jang diam dalam akoe itoe.

¹⁸ Karena tahoelah akoe bahwa dalam dirikoe, ija-itoe dalam dagingkoe, tidak diam barang soeatoe jang baik, karena kahendak pon adalah sadia padakoe, tetapi akan memboewat perkara jang baik itoe tidak koedapati.

¹⁹ Karena perkara baik, jang koekahendaki itoe, tidak koeboewat, melainkan djahat, jang tidak koekahendaki, itoelah jang koeboewat.

²⁰ Maka kalau akoe memboewat perkara, jang tidak koekahendaki itoe, sakarang boekan lagi akoe jang memboewat dia, melainkan dosa, jang diam dalam dirikoe itoelah.

²¹ Sebab itoe telah koedapat bagaikoe hoekoem ini, ija-itoe apabila akoe

hendak berboewat baik, djahat pon adalah sadia padakoe.

²²Karena dalam batin soeka djoega akoe akan hoekoem Allah,

²³Tetapi dalam anggota-anggotakoe koelihat adalah poela soeatoe hoekoem lain, jang melawan hoekoem batinkoe dan jang menawani akoe dibawah hoekoem dosa, jang dalam anggotakoe itoe.

²⁴Wai orang tjilaka akoe! Siapa garangan akan melepaskan dakoe daripada toeboeh kamatian ini?

²⁵Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah olih Isa Almasih, Toehan kita. (7-26) Maka dalam hal jang demikian akoe sendiri menoeroet hoekoem Allah dengan batinkoe, tetapi dengan daging djoega akoe menoeroet hoekoem dosa.

8¹MAKA sebab itoe sakarang tiada lagi pehoekoeman bagai orang, jang dalam Almasih Isa, ija-itoe orang jang tidak menoeroet daging, melainkan jang menoeroet kahendak Roh.

²Karena hoekoem Roh kahidoepan, jang dalam Almasih Isa, itoe telah

memardahekakan dakoe daripada hoekoem dosa dan kamatian.

³Karena perkara jang moestahil kapada hoekoem, sebab lemah adanja olih hawa-napsoe, ija-itoe di-adakan olih Allah dengan menjoeroehkan Anaknja sendiri dalam kasamaan toeboeh manoesia jang berdosa, maka karena sebab dosa dihoekoemkannja dosa dalam toeboeh manoesia,

⁴Soepaja kabenaran hoekoem itoe bolih digenapkan dalam kita, jang tidak menoeroet kahendak daging, melainkan kahendak Roh.

⁵Karena orang jang dalam daging itoe memikirkan perkara daging djoega, tetapi orang jang rohani itoe memikirkan perkara jang roh adanja.

⁶Karena kapikiran daging itoe kamatian, tetapi kapikiran Roh itoelah hidoep dan salam.

⁷Karena kapikiran daging itoelah doerhaka kapada Allah, sebab ta talok ija kabawah hoekoem Allah, danlagi tabolih talok djoega.

⁸Maka orang jang dalam daging itoepon tabolih berkenan kapada Allah.

⁹Akan tetapi kamoe ini boekan dalam daging, melainkan kamoe rohani, ija-itoe kalau kiranja Roh Allah diam dalam kamoe, tetapi barang-siapa, jang tiada padanja Roh Almasih, boekan ija milik Almasih djoega.

¹⁰Maka djikalau kiranja Almasih dalam kamoe, sasoenggoehnja toeboeh itoe mati djoega karena sebab dosa, tetapi roh itoe hidoep karena sebab kebenaran.

¹¹Dan djikalau dalam kamoe ada diam Roh Dia, jang telah membangoenkan Isa dari antara orang mati, maka Ija djoega, jang telah membangoenkan Almasih dari antara orang mati, akan menghidoepkan kelak, olih Rohnja jang diam dalam kamoe, akan toeboehmoe jang patoet mati itoe.

¹²Sebab itoe, hai saomedara-saomedarakoe, bahwa kita ini orang berhoetang, boekan kapada daging akan hidoep menoeroet daging itoe;

¹³Karena kalau kamoe hidoep menoeroet daging kamoe akan mati, tetapi kalau kamoe mematikan perboewatan toeboeh dengan Roh, kamoe akan hidoep.

¹⁴ Karena sabberapa banjak orang, jang dipimpin olih Roh Allah, itoelah anak-anak Allah adanja.

¹⁵ Karena boekan telah kamoe perolih roh perhambaan akan takoet poela, melainkan telah kamoe perolih Roh anak-angkat, maka dengan Dia djoega menjeboetlah kita Abba, ija-itoe Bapa.

¹⁶ Maka Roh sendiri djoega mendjadi saksi serta dengan angan-angan hati kita, bahwa kita ini anak-anak Allah.

¹⁷ Djikalau kita anak, maka kita pon warits djoega, ija-itoe warits Allah dan sama warits dengan Almasih, maka kalau kita menanggoeng sangsara sertanja, nistjaja kita pon akan dipermoeliakan djoega sertanja.

¹⁸ Karena pada sangkakoe sangsara jang pada masa ini, ija-itoe tidak terbandingkan dengan kamoeliaan, jang akan dinjatakan kapada kita.

¹⁹ Karena segala machlok pon dengan rindoe menindjau dan menantikan kanjataan segala anak-anak Allah.

²⁰ Karena segala machlok itoe taloklah kapada jang sia-sia adanja, ija-itoe boekan dengan kahendak dirinja,

melainkan dengan kahendak dia, jang telah menalokkan dia.

²¹ Maka ija-itoe dengan harap, bahwa segala machlok sendiri djoega akan dilepaskan daripada perhambaan kabinasaan itoe, akan berolih kamardahekaan kamoeliaan segala anak-anak Allah.

²² Karena tahoelah kita bahwa bersama-sama segala machlok itoe berkeloeh-kesah dan adalah ija saperti dalam hal sakit beranak pon sampai sakarang ini.

²³ Dan boekan itoe sadja, melainkan diri kita pon, jang telah berolih boewah soeloeng Roh, kita sendiri pon berkeloeh dalam diri kita sambil menanti-nanti akan hal kita di-angkat anak, ija-itoe akan penanggalan toeboeh kita.

²⁴ Karena kita mendjadi selamat dengan harap, maka harap akan perkara jang kalihatan itoe boekan harap namanja, karena barang jang kalihatan kapada orang, mengapa ija-itoe diharapkan lagi?

²⁵ Tetapi kalau kita harap akan perkara jang tidak kalihatan kapada kita, kita menantikan dia djoega dengan sabar.

²⁶ Dan lagi Roh pun datang meneloeng akan kalemahan kita, karena kita tatahoe akan barang jang hendak kita poehoen dengan sapertinja, tetapi Roh sendiri djoega memoehoenkan kita dengan pengeloeh jang tidak terkatakan.

²⁷ Maka jang menjelidik akan segala hati, Ija djoega mengetahoei akan kahendak Roh, sebab ija mendoakan segala orang soetji satoedjoe dengan kahendak Allah.

²⁸ Maka tahoelah kita, bahwa segala perkara meneloeng djoega mengadakan kabadjikan bagai orang jang kasih akan Allah, ija-itoe bagai orang jang dipanggil sakedar kahendaknja.

²⁹ Karena adapon akan orang, jang diketahoeinja terdehoeloe, mereka-itoepon ditakdirkannja akan mendjadi saroepea dengan toeladan Anaknja, soepaja Anaknja pon mendjadi anak soeloeng di-antara saoeudara-saoeudara banjak.

³⁰ Maka orang jang ditakdirkannja itoe dipanggilnja djoega, dan jang dipanggilnja itoe dibenarkannja djoega, dan orang jang dibenarkannja itoe dipermoeliakannja djoega.

³¹ Maka apakah jang hendak kita katakan atas segala perkara ini? Kalau Allah djoega dengan kita, siapa garangan melawan kita?

³² Adapon Ija, jang tidak menahankan Anaknja sendiri, melainkan diserahkannja karena kita sakalian, bagaimana tidak dikaroeniakannja kelak kapada kita segala perkara pon dengan Anaknja itoe?

³³ Siapa garangan akan membawa toedoehan akan orang pilihan Allah? Bahwa Allah djoega jang membenarkan.

³⁴ Siapakah jang menghoekoemkan? Ija-itoe Almasih, jang telah mati, behkan, jang dibangoenkan poela, danlagi jang doedoeek dikanan Allah dan jang mendoakan kita djoega.

³⁵ Siapa garangan dapat mentjeraikan kita daripada pengasihian Almasih? Kasoekarankah ataw kapitjikan ataw aniaja ataw lapar ataw katelandjangan ataw behaja ataw pedangkah?

³⁶ (Saperti jang terseboet dalam alKitab: "Karena sebab engkau djoega kami diboenoeh dalam sapandjang hari dan kami pon dibilang saperti kambing penjembelehan.")

³⁷ Maka dalam sakalian ini kita terlebih poela menang dengan berkat Dia, jang kasih akan kita.

³⁸ Karena telah tentoe kapadakoe, bahwa baik mati ataw hidoep, baik malaikat ataw karadjaan ataw koewasa, baik perkara jang hadlir ataw jang akan datang,

³⁹ Baik tinggi ataw dalam ataw barang soeatoe machlok jang lain pon tadapat mentjeraikan kita daripada pengasih Allah, jang dalam Almasih Isa, Toehan kita.

9¹ BAHWA akoe berkata dengan sabenarnja, demi Almasih tidak akoe berdoesta, danlagi angan-angan hatikoe pon mendjadi saksi padakoe olih Rohoe'lkoedoes,

² Bahwa koerasai kadoekaan besar dan kabهران pada sadiakala dalam hatikoe.

³ Maka djikalau kiranja bolih, akoe sendiri pon hendak kena haram daripada Almasih karena segala saoedarakoe, ija-itoe kaum-koelawargakoe, jang sadaging-darah dengan akoe;

⁴ Ija-itoe orang Isjrail, jang mempoenjai hak anak-anak angkat dan kamoeliaan dan segala wad dan pemberian torat

dan kabaktian kapada Allah dan segala perdjandjian,

⁵ Dan jang empoenja nenek-mojang, maka sakedar daging daripada orang itoe djoega telah terbit Almasih, ija-itoe jang di-atas sakalian, Allah jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja. Amin!

⁶ Maka ija-itoe boekan saperti kalau sabda Allah itoe ditiadakan, karena boekan sakalian mareka-itoe orang Isjrail, jang toeroen daripada Isjrail.

⁷ Dan boekan sebab mareka-itoe benih Iberahim, maka sakaliannja anak djoega, melainkan "dalam Ishaklah akan diseboet benihmoe."

⁸ Ertinja: boekan segala anak jang daripada daging-darah itoelah anak-anak Allah djoega adanja, melainkan segala anak perdjandjian itoelah jang dibilang bagai benih itoe.

⁹ Karena demikianlah boenji sabda perdjandjian itoe: "Kira-kira pada masa bagini djoega Akoe akan datang dan pada Sarah akan ada sa'orang anaknja laki-laki."

¹⁰Dan boekan ini sadja, melainkan tatkala Ribkah pon mengandoeng olih sa'orang, ija-itoe Ishak, mojang kita;

¹¹Karena tatkala belom lagi kanak-kanak itoe djadi, ataw sabelom diboewatnja barang sasoeatoe jang baik ataw djahat, ija-itoe soepaja tetap kahendak Allah satoeroet pilihnja sendiri, dan soepaja ija-itoe boekan daripada amal, melainkan daripada Dia, jang memanggil,

¹²Maka datanglah sabda kapada perempoewan itoe, boenjinja: "Adapon jang toewa itoe akan diperhamba olih jang moeda."

¹³Saperti terseboet dalam alKitab pon: "Bahwa akan Jakoeb koekasihi, tetapi akan Esap koebentji."

¹⁴Maka apakah jang hendak kita katakan? Adakah lalim pada Allah? Sakali-kali tidak.

¹⁵Karena Ija bersabda kapada Moesa demikian: "Bahwa Akoe akan mengasihankan barang-siapa jang koekasihankan dan Akoe mengaroeniakan rahmatkoe kapada barang-siapa jang koekaroeniakan rahmat itoe."

¹⁶ Maka sebab itoe, boekan ija-itoe daripada orang jang hendak, dan boekan poela daripada orang jang mengedjar, melainkan daripada Allah djoega, jang mengasihankan orang.

¹⁷ Karena dalam alKitab adalah sabda kapada Piraoen demikian: "Bahwa ini djoega sebabnja engkau telah koebangkitkan, soepaja akan dikau koenjatakan koewasakoe dan soepaja namakoe pon dichabarkan atas saloeroeh moeka boemi."

¹⁸ Sebab itoe dikasihankan Allah barang-siapa jang dikahendakinja, dan lagi dikeraskannja hati barang-siapa jang dikahendakinja.

¹⁹ Maka barangkali katamoe kapadakoe demikian: Mengapa maka Ija lagi mensalahkan, karena siapa garangan dapat melawan kahendaknja?

²⁰ Akan tetapi, hai manoesia, siapa garangan engkau, jang hendak berbantah-bantah dengan Allah? Bolihkah dikatakan olih barang jang diperboewat itoe kapada jang memperboewat dia: Mengapa engkau memperboewat akoe demikian ini?

²¹ Boekankah pendjoenan berkoewasa atas tanah liat akan memperboewat daripada sagoempal djoea soeatoe benda kapada kamoeliaan, soeatoe benda kapada kahinaan?

²² Maka bagaimana, djikalau Allah hendak menjatakan moerkanja dan memberi tahoe koewasanja, disabarkannja dengan beberapa pandjang hati akan segala benda moerka, jang disadiakan bagai kabinasaan;

²³ Maka ija-itoe soepaja dinjatakannja kakajaan kamoeliaannja atas segala benda rahmat, jang disadiakannja dari dehoeloe bagai kamoeliaan;

²⁴ Maka satoedjoe dengan jang demikian dipanggilnja akan kita djoega, boekan daripada orang Jehoedi sadja, melainkan daripada orang kapidon.

²⁵ Ija-itoe saperti sabdanja dalam kitab nabi Hosea, boenjinja: "Adapon orang jang boekan oematkoe dehoeloe itoe akan koepanggil oematkoe, dan jang boekan dikasihi itoe koepanggil kekasihkoe."

²⁶ "Maka kelak akan djadi bahwa dalam tempat dikatakan kapada mereka-itoe

boekan kamoe oematkoe, disana
mareka-itoe akan dinamai anak-anak
Allah jang hidoep."

²⁷ Dan lagi nabi Jesaja pon berseroe
akan hal orang Isjrail, katanja: "Djikalau
kiranja bilangan bani Isjrail itoe saperti
pasir laoet sakalipon, maka sisanja
djoega akan dipeliharakan."

²⁸ "Karena Toehan akan menjelesaikan
soeatoe perkara dan menjigerakan
dia dengan adalat, karena dengan
sigera djoeaga Toehan akan memboewat
soeatoe perkara di-atas boemi ini."

²⁹ Lagipon saperti telah dinoeboeatkan
oleh Jesaja, katanja: "Djikalau oleh
Toehan serwa sakalian alam kiranja
tidak ditinggalkan soeatoe benih bagai
kita, nistjaja kita telah mendjadi saperti
Sodom dan sama saperti Gomora pon."

³⁰ Maka apakah jang hendak kita
katakan? Ija-ini: bahwa orang kapid, jang
tidak mentjehari kabenaran, itoe telah
beroleh kabenaran, tetapi kabenaran
jang daripada pertjaja.

³¹ Tetapi adapon orang Isjrail, jang
mentjehari hoekoem kabenaran itoe,
tidak djoeaga mareka-itoe sampai kapada
hoekoem kabenaran itoe.

³² Apa moelanja? Sebab tidak ditjeharinja dengan pertjaja, melainkan dengan amal torat, karena tersontohlah mereka-itoe akan batoe sontohan itoe.

³³ Saperti jang terseboet dalam alKitab, boenjinja: "Bahwa sasoenggoehnja Akoe menaruh dalam Sion saboewah batoe sontohan dan saboewah batoe sjak, maka barang-siapa jang pertjaja akandia itoe tidak akan mendapat maloe."

10¹ Hai segala saoeदारakoe, bahwa rindoe hatikoe dan doakoe pon kapada Allah karena orang Isjrail, soepaja mereka-itoe disalamatkan.

² Karena bagainja akoe mendjadi saksi bahwa radjinlah mereka-itoe kapada Allah, tetapi boekan dengan berpengetahoean.

³ Karena tegal tidak mereka-itoe mengetahoei akan kabenaran Allah dan ditjeharinja djalan hendak mendirikan kabenarannya sendiri, tidak mereka-itoe toendoek kapada kabenaran Allah itoe.

⁴ Karena Almasih itoelah kasoedahan torat akan kabenaran bagai tiap-tiap orang jang pertjaja.

⁵ Karena akan peri kabenaran jang daripada torat itoe telah dikatakan olih

Moesa demikian: "Bahwa orang jang memboewat segala perkara ini, ija-itoe akan hidoep olinja."

⁶Tetapi kabenaran jang daripada pertjaja berkata demikian: "Bahwa djangan engkau berpikir dalam hatimoe: Siapa akan naik kasorga?" (ija-itoe saperti menoeroenkan Almasih).

⁷Ataw: "Siapa garangan akan toeroen kadalam alam berzach?" ija-itoe saperti membangkitkan Almasih poela dari antara orang mati.

⁸Melainkan apakah katanja: "Adapon sabda itoe adalah dekat padamoe, ija-itoe dalam moeloetmoe dan dalam hatimoe pon", ija-itoe sabda pertjaja, jang kami adjarkan,

⁹Karena kalau dengan lidahmoe engkau mengakoe akan Isa itoelah Toehan dan dengan hatimoe pon engkau pertjaja bahwa telah dibangoenkan Allah akandia dari antara orang mati, engkau akan selamat.

¹⁰Karena dengan hati orang pertjaja akan berolih kabenaran dan dengan lidah orang mengakoe akan berolih selamat.

¹¹ Karena boenji alKitab pon demikian: "Barang-siapa jang pertjaja akandia, orang itoe tidak akan mendapat maloe."

¹² Karena tiadalah perbedaan antara orang Jehoedi dengan orang Gerika, karena asa djoea Toehan, jang di-atas sakalian, dan kajalah Ija bagai segala orang, jang berseroe kapadanja.

¹³ "Karena barang-siapa jang berseroe kapada nama Toehan, ija-itoe akan selamat."

¹⁴ Akan tetapi bagaimana bolih orang berseroe kapadanja, kalau mereka-itoe tapertjaja akan Dia? dan bagaimana bolih orang pertjaja akan Dia, kalau tidak kadengaran kapada mereka-itoe chabarnja? dan bagaimana bolih mereka-itoe menengarnja, kalau tiada orang jang mengchabarkan?

¹⁵ Dan bagaimana bolih orang mengchabarkan, kalau tidak disoeroehkan? Saperti terseboet dalam alKitab pon: "Bagaimana eloknja kaki orang jangewartakan salam dan jang mengchabarkan barang jang baik itoe."

¹⁶ Tetapi boekan samoewa mereka-itoe menoeroet indjil, karena kata nabi Jesaja

demikian: "Ja Toehan, siapa garangan pertjaja akan chabar kami?"

¹⁷Demikian njatalah, bahwa pertjaja itoe datang dari penengaran dan penengaran datang daripada sabda Allah.

¹⁸Tetapi katakoe: Barangkali ija-itoe tidak kadengaran kapada mareka-itoe? "Ija soenggoeh, boenjinja telah berpetjah-petjah atas saloeroeh moeka boemi dan perkataannja pon sampai kapada hoedjoeng boemi."

¹⁹Tetapi katakoe: Barangkali Isjrail tamengerti dia? Bahwa terdehoeloe kata Moesa demikian: "Akoekoe akan menerbitkan tjemboeroean dalam hatimoe akan orang jang boekan soeatoe bangsa dan Akoekoe membangkitkan kamarahanmoe akan soeatoe bangsa jang bodoh."

²⁰Maka nabi Jesaja pon memberanikan dirinja, katanja: "Bahwa akan Dakoekoe didapati olih orang jang tidak mentjehari Akoekoe dan Akoekoe dinjatakan kapada mareka, jang tidak bertanja akan Dakoekoe itoe."

²¹Tetapi akan hal Isjrail telah Ija bersabda demikian: "Bahwa sapandjang

hari koe-oendjoek tangankoe kapada soeatoe bangsa jang doerhaka dan jang bantahan adanja."

11 ¹ Maka sebab itoelah katakoe: Adakah diboewang Allah akan oematnja? Sakali-kali tidak. Karena akoe ini pon sa'orang Isjrail djoega, ija-itoe daripada benih Iberahim dan daripada soekoe Boenjamin.

² Bahwa tidak diboewang Allah akan oematnja, jang diketahoeinja terdehoeloe. Maka tidakkah kamoe tahoe akan barang jang terseboet dalam alKitab akan hal Elia, bagaimana ditoedoehnja orang Isjrail dihadapan Allah, katanja:

³ "Ja Toehan, bahwa diboenoehnja segala nabimoe dan dibinasakannja segala medzbahmoe, maka tertinggallah akoe sa'orang dan lagi mareka-itoe hendak mengoemboet njawakoe."

⁴ Tetapi bagaimana boenji sabda Allah kapadanja: "Bahwa koe-asingkan lagi bagai dirikoe toedjoeh-riboe orang, jang belum tahoe menjembah-soedjoed kapada berhala Baal."

⁵Demikian pada masa inipun adalah tinggal djoega soeatoe sisa, sakedar pilihan karoenia.

⁶Maka djikalau daripada karoenia, nistjaja ija-itoe boekan lagi daripada amal, melainkan karoenia itoe tidak lagi karoenia adanja. Maka djikalau ija-itoe daripada amal, nistjaja tidak lagi dari karoenia, melainkan amal itoe boekan lagi amal adanja.

⁷Maka sakarang bagaimana? Adapon perkara jang ditjehari olih orang Isjrail itoe tidak diperolihnja, melainkan orang pilihan djoega berolih akandia, dan jang lain itoe dikeraskan hatinja.

⁸Saperti jang terseboet dalam alKitab pon: "Bahwa diberi Allah akan mereka-itoe njawa pengantoe dan mata akan tidak melihat dan telinga akan tidak menengar sampai kapada hari ini."

⁹Maka kata Da'oed: "Hendaklah medja mereka-itoe didjadikan djerat dan soeatoe sontohan dan pembalasan bagai mereka-itoe."

¹⁰"Hendaklah mata mereka-itoe dikaboerkan, soepaja djangan ija nampak dan terbongkoklah belakangnja senantiasaa."

¹¹ Maka katakoe: Adakah mareka-itoe tersontoh, soepaja mareka-itoe djatoh? Didjaoehkan Allah, melainkan olih djatohnja telah datang selamat kapada orang kapid akan membangkitkan tjemboeroean mareka-itoe.

¹² Maka kalau djatohnja mendjadi kakajaan bagai doenia dan kakoerangannja telah mendjadi kakajaan bagai orang kapid, istimewa poela kagenapan mareka-itoe.

¹³ Karena adapon akoe berkata kapadamoe, hai segala orang kapid, ija-itoe sakedar akoe rasoel bagai orang kapid, akoe membesarkan djawatankoe.

¹⁴ Kalau-kalau bolih akoe membangkitkan tjemboeroean mareka-itoe, jang sadaging-darah dengan akoe, dan bolih akoe memeliharaakan satengahnja.

¹⁵ Karena djikalau peri hal mareka-itoe diboewang itoe telah mendjadi grapirat bagai doenia, apa garangan kelak akan djadinja kalau mareka-itoe diterima poela, melainkan hidoep dari antara orang mati?

¹⁶ Karena kalau boewah soeloeng itoe soetji, sagenap adonan pon

soetjilah, dan kalau akar itoe soetji, tjabang-tjabang pon demikian,

¹⁷ Maka kalau beberapa tjabang dipatahkan dan kamoe, jang pohon zaiton hoetan dasarmoe, ditjabangkan akan gantinja, dan sertanja kamoe pon beroentoek akan akar dan gemoknja pohon zaiton betoel itoe,

¹⁸ Djangan kamoe bermegah-megah kapada tjabang itoe. Maka kalau kiranja kamoe bermegah kapadanja, ingatlah olihmoe bahwa boekan kamoe jang menanggoeng akar itoe, melainkan akar djoega jang menanggoeng kamoe.

¹⁹ Maka djikalau kiranja kamoe berkata demikian: Bahwa tjabang-tjabang itoe dipatahkan, soepaja akoe ditjabangkan.

²⁰ Baiklah; olih sebab tidak pertjaja mareka-itoe dipatahkan, dan kamoe berdiri olih pertjaja. Djangan hatimoe besar, melainkan takoetlah;

²¹ Karena kalau tidak disajangkan Allah akan tjabang tabiat itoe, ingatlah baik-baik, maka kamoe pon tidak akan disajangkannja.

²² Maka sebab itoe lihatlah olihmoe kamoerahan dan kakerasan Allah itoe. Adapon kakerasannja itoe kapada orang

jang telah djatoh, tetapi kamoerahannja kapadamoe, djikalau kiranja kamoe tinggal tetap dalam kamoerahannja, melainkan kamoe pon akan dipatahkan kelak.

²³Demikian djoega peri hal mareka-itoe, kalau kiranja tidak tinggal tetap dalam koerang pertjaja, mareka-itoepon akan ditjabangkan, karena Allah berkoewasa mentjabangkan dia poela.

²⁴Karena kalau kamoe dikerat daripada pohon zaiton hoetan tabiatnja, dan kamoe ditjabangkan djoega kapada pohon zaiton jang betoel dengan melawan tabiat, istimewa poela ini, jang tjabang tabiat itoe akan ditjabangkan kapada pohon zaitonnja sendiri.

²⁵Karena, hai saeodara-saeodarakoe, akoe tamae kamoe koerang tahoe akan rahasia ini, (soepaja djangan kamoe menjangkakan dirimoe pandai) bahwa saparo kakerasan itoe telah datang atas orang Isjrail, sampai genaplah bilangan segala orang kapir jang masoek.

²⁶Maka demikian segala orang Isjrail pon akan selamat, saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa dari Sionlah akan datang Peneboes itoe, maka Ijapon akan

menoelak segala kadjahatan daripada Jakoeb."

²⁷ "Maka inilah perdjandjankoe dengan mareka-itoe apabila Akoe menghapoeskan segala dosanja."

²⁸ Adapon akan indjil itoe, mareka-itoe seteroe djoega karena sebab kamoe, tetapi adapon akan hal pilihan, mareka-itoelah kekasih karena sebab segala nenek-mojang.

²⁹ Karena segala pemberian karoenia dan pemanggilan Allah itoe dengan tidak bersesalan adanja.

³⁰ Karena saperti pada masa jang telah laloe kamoe tidak menoeroet akan Allah, akan tetapi sakarang telah kamoe berolih rahmat olih sebab mareka-itoe tidak menoeroet.

³¹ Maka demikian lagi sakarang mareka-itoepon tidak menoeroet, soepaja mareka-itoe berolih rahmat djoega olih sebab rahmat, jang di-anoegerahkan kapadamoe itoe.

³² Karena telah ditentoeakan Allah segala manoesia dalam hal tidak menoeroet, soepaja Ija dapat menganoegerahkan rahmatnja kapada sakaliannja.

³³ Hai bagaimana lempah kakajaan dan hikmat dan pengetahoean Allah! Bahwa tidak terdoega segala hoekoemnja dan djalannja pon tidak terselidik!

³⁴ "Karena siapa garangan mengetahoei kahendak Toehan dan siapakah jang telah mendjadi manterinja?"

³⁵ "Ataw siapa jang memberikan barang sasoeatoe kapadanja dehoeloe, soepaja dibalasnja poela akandia?"

³⁶ Karena daripadanja dan olinja dan bagainja djoega adalah segala sasoeatoe; maka kapadanja djoega segala kamoeliam sampai salama-lamanja. Amin!

12¹ Sebab itoe, hai segala saomedarakoe, akoe minta kapadamoe, olih karena rahmat Allah, hendaklah kamoe mempersembahkan toeboehmoe akan soeatoe persembahan jang hidoep dan soetji dan jang berkenan kapada Allah, karena ija-itoelah ibadatmoe jang dengan boedi.

² Dan djangan kamoe mendjadi saroepa dengan doenia ini, melainkan hendaklah kamoe berubah olih dibeharoei hatimoe, soepaja diperiksa olihmoe mana kahendak Allah dan mana jang baik dan

jang dikahendakinja dan jang sampoerna itoe.

³Karena dengan berkat karoenia jang telah di-anoegerahkan kapadakoe, maka katakoe kapada masing-masing di-antara kamoe, djanganlah disangkakannja akan dirinja lebih dari patoet, melainkan hendaklah disangkakannja akan dirinja dengan sopan, sakedar pertjaja, jang dibehagi Allah kapada masing-masing.

⁴Karena saperti pada kita dalam toeboeh sabatang adalah banjak anggotanja, tetapi segala anggota itoe tidak sama pekerdjaannja,

⁵Demikian pon dalam Almasih kita jang banjak ini toeboeh sabatang djoega dan masing-masing kita anggotalah sa'orang kapada sa'orang.

⁶Tetapi kita berolih anoegeraha jang berlain-lainan adanja, sakedar karoenia, jang di-anoegerahkan kapada kita.

⁷Baik daripada noeboeat, hendaklah sakedar pertjaja; baik daripada djawatan, dengan melakoekan chidmat; baik daripada orang jang mengadjar, hendaklah ija mengadjar.

⁸Ataw orang jang memberi nasihat, hendaklah ija menasihatkan dan orang jang memberi derma, hendaklah dengan hati jang toeloes, dan orang jang pengandjoer, hendaklah dengan radjin, dan orang jang menoenjoekkan kamoerahan, hendaklah dengan soeka-hatinja.

⁹Hendaklah pengasihian itoe dengan toeloes ichlas. Bentjilah akan perkara jang djahat dan berpaoetlah pada perkara jang baik.

¹⁰Hendaklah kiranja kamoe berkasih-kasihian dengan kasih bagai saeodara dan hendaklah sa'orang mendehoeloei sa'orang dalam memberi hormat.

¹¹Djangan kamoe lemah dalam karadjinan; hendaklah hatimoe bergembira serta berboewatlah bakti kapada Toehan.

¹²Maka hendaklah kamoe bersoeka-tjita dengan harap dan bersabarlah dalam hal aniaja dan bertekoenlah dalam meminta-doa.

¹³Dan toeloenglah akan kakoerangan orang soetji dan soeka memberi toempangan.

¹⁴Pintalah berkat atas orang, jang menganiajakan kamoe; pintalah berkat dan djangan mengoetoeiki orang.

¹⁵Hendaklah kamoe bersoeka-tjita dengan orang jang bersoeka-tjita hatinja dan menangislah dengan orang jang menangis.

¹⁶Hendaklah kamoe sahati di-antara sama sendirimoe. Djangan kamoe menoentoet perkara jang tinggi-tinggi, melainkan rendahkanlah dirimoe kapada jang rendah. Djangan kamoe sangkakan dirimoe pandai.

¹⁷Kapada barang sa'orang djoeapon djangan kamoe balas djahat dengan djahat; perhatikanlah barang jang baik dihadapan segala orang.

¹⁸Maka saboleh-boleh dan saberapa dalam koewasamoe hendaklah kamoe memeliharakan salam dengan orang sakalian.

¹⁹Hai kekasihkoe, djangan kamoe balas dendam, melainkan oendoerlah daripada marah, karena adalah terseboet dalam alKitab: "Demikianlah sabda Toehan, Akoelah jang mempoenjai segala pembalasan; Akoe akan membalasnja."

²⁰"Maka sebab itoe kalau seteroemoe lapar, berilah makan akan dia; kalau ija berdehaga, berilah minoem akandia, karena dengan berboewat demikian engkau akan menimboenkan bara-api di-atas kapalanja."

²¹ Maka djangan kamoe di-alahkan olih djahat, melainkan hendaklah dengan kabadjikan kamoe mengalahkan djahat itoe.

13¹ MAKA hendaklah tiap-tiap orang toendoek kabawah segala koewasa besar jang di-atasnja, karena tiadalah barang koewasa melainkan daripada Allah dan akan koewasa jang ada itoe, ija-itoe telah ditentoeakan olih Allah.

² Sebab itoe, barang-siapa jang mendaga koewasa itoe, ija-itoe mendaga perkara, jang telah ditentoeakan Allah, maka orang jang mendaga itoe akan mendatangkan pehoekoeman atas dirinja.

³ Karena pemerintah itoe boekan soeatoe katakoetan kapada perboewatan jang baik, melainkan kapada jang djahat. Maka kalau engkau hendak tatakoet akan koewasa itoe, perboewatlah

olihmoe perkara jang baik, maka engkau akan berolih poedji daripadanja.

⁴Karena ijalah hamba Allah akan baikmoe, tetapi kalau engkau berboewat djahat, takoetlah olihmoe, karena boekan tjoema-tjoema ija bersandangkan pedang, sebab ijalah hamba Allah dan soeatoe pembalas akan menghoekoemkan segala orang, jang berboewat djahat.

⁵Sebab itoe patoetlah kamoe toendoek, boekan karena sebab pehoekoeman itoe sadja, melainkan karena sebab angan-angan hati pon.

⁶Maka sebab itoe djoega kamoe membajar tjoekai, karena mareka-itoe hamba Allah, jang senantiasa mengerdjakan pekerdjaan itoe djoega.

⁷Sebab itoe berikanlah kapada segala orang barang jang patoet kauberikan kapadanja, ija-itoe tjoekai kapada orang jang patoet diberikan tjoekai dan beja kapada orang jang patoet diberikan beja dan takoet akan orang jang patoet orang takoet akandia dan hormat akan orang jang patoet dihormati.

⁸Maka kapada barang sa'orang djoeapon djangan kamoe berhoetang

apa-apa, melainkan berkasih-kasihanlah sa'orang dengan sa'orang, karena orang jang kasih akan orang lain ija-itoe telah menggenapi hoekoem;

⁹Karena sabda ini: "Djangan kamoe berboewat zina', djangan kamoe memboenoeh, djangan kamoe mentjoeri, djangan kamoe memberi kasaksian doesta dan djangan kamoe ingin," dan barang apa-apa sabda lain pon, sakalian itoe dapat diringkaskan dalam perkataan ini djoega, ija-itoe "Hendaklah kamoe kasih akan samamoe manoesia saperti akan dirimoe sendiri."

¹⁰Adapon kasih itoe tidak berboewat djahat akan sama manoesia, sebab itoe kasih itoe kagenapan hoekoem adanja.

¹¹Maka inilah tegal kita ketahoei akan hal masanja, bahwa ini soedah sampai koetika, jang patoet kita djaga daripada tidoer, karena sakarang ini selamat kita lebih dekat dari pada masa kita moelai pertjaja.

¹²Bahwa malam pon soedah laloe, hampirlah akan siang, sebab itoe hendaklah kita menanggalkan segala perboewatan kagelapan dan hendaklah

kita menjandakan segala sendjata terang.

¹³Dan hendaklah kita berdjalan dengan patoet saperti pada siang hari; djangan dengan kamewaan dan kamabokan dan djangan dengan persoendalan dan pertjaboelan, dan djangan dengan perbantahan dan kadengkian;

¹⁴Melainkan berpakaianlah Toehan Isa Almasih dan djangan kamoe menjedapkan dagingmoe, sahingga galaklah hawa-napsoe.

14¹Hendaklah kamoe menerima orang, jang lemah pertjajaja, tetapi djangan akan memperbantahkan kapikirannja.

²Karena dengan pertjaja djoega sa'orang bolih makan segala roepa makanan, tetapi sa'orang jang lemah itoe makan sajoer-sajoer sadja.

³Maka orang jang makan djangan mengedjikan orang jang tidak makan, dan djangan poela orang jang tidak makan mensalahkan orang jang makan, karena telah diterima Allah akandia.

⁴Siapakah engkau jang mensalahkan hamba orang lain? Karena bagai toewannja sendiri djoega ija berdiri

ataw djatoh. Tetapi ija akan tinggal tetap berdiri, Allah djoega berkoewasa mempertetapkan dia.

⁵Bahwa ada orang, jang membilangkan satoe hari lebih moelia daripada hari jang lain; dan ada orang lain poela membilangkan segala hari itoe sama. Hendaklah tiap-tiap orang tentoe dengan sasoenggoehnja dalam hatinja sendiri.

⁶Adapon orang jang mempermoeliakan hari itoe, dipermoeliakannja karena Toehan; dan orang jang tidak mempermoeliakan hari itoe, tidak dipermoeliakannja karena Toehan. Adapon orang jang makan itoe, ija makan karena Toehan, karena di-oetjapnja sjoekoer kapada Allah, dan orang jang tidak makan itoepon tidak makan karena Toehan dan ijapon mengoetjap sjoekoer kapada Allah.

⁷Karena daripada kita sa'orang djoeapon tiada, jang hidoep karena dirinja sendiri, dan sa'orang pon tiada, jang mati karena dirinja sendiri;

⁸Karena baik kita hidoep, maka kita hidoep karena Toehan; baik kita mati, maka kita mati karena Toehan; baik hidoep, baik mati, kita ini milik Toehan.

⁹ Maka sebab ini djoega Almasih mati dan bangkit dan hidoep poela, soepaja karadjaanlah ija, baik atas orang jang mati, baik atas orang jang hidoep.

¹⁰ Adapon akan engkau, mengapa engkau mensalahkan saodaramoe? ataw akan engkau, mengapa engkau mengedjikan saodaramoe? Karena kita ini samoewa kelak akan dihadapkan kapada koersi pengadilan Almasih.

¹¹ Karena adalah terseboet dalam alKitab: "Sabda Toehan: bahwa sasoenggoehnja Akoe hidoep, maka segala loetoet pon akan berteloet dihadapankoe dan segala lidah pon akan mengakoe kapada Allah."

¹² Demikianlah tiap-tiap orang kita kelak akan memberi kira-kira kapada Allah dari perkara dirinja sendiri.

¹³ Maka sebab itoe djangan lagi kita mengirakan sa'orang akan sa'orang, melainkan teroetamalah kamoe mengirakan perkara ini, bahwa djangan kamoe mendatangkan sjak ataw sakit-hati kapada saodaramoe.

¹⁴ Maka tahoelah akoe dan tentoelah soedah kapadakoe dalam Toehan Isa, bahwa barang soeatoe perkara pon tiada

jang nedjis dalam dirinja, tetapi akan orang jang mengirakan nedjis barang soeatoe, kapadanjalah mendjadi nedjis adanja.

¹⁵Tetapi kalau sebab makanan itoe saedaramoe mendjadi doeka tjita hatinja, maka tidak lagi engkau mendjalani djalan pengasih. Bahwa djanganlah dengan makananmoe engkau membinasakan orang, jang karenanja telah mati Almasih.

¹⁶Sebab itoe djanganlah baikmoe itoe dikatakan djahat.

¹⁷Karena karadjaan Allah itoe boekan daripada makanan ataw minoeman, melainkan ija-itoe kabenaran dan salam dan kasoekaan olih Rohoe'lkoedoes.

¹⁸Karena orang jang berboewat bakti kapada Almasih dengan peri jang demikian, ijalah berkenan kapada Allah danlagi disoeka orang akandia.

¹⁹Sebab itoe hendaklah kita menoentoet barang jang patoet kapada salam dan jang dapat membangoenkan pertjaja kita;

²⁰Dan djangan kamoe meroesakkan perboewatan Allah karena sebab makanan. Bahwa segala perkara itoe

soetji djoega adanja, tetapi orang jang mendatangkan sjak dengan makanannja ija-itoe bersalah.

²¹ Bahwa baik djoega tidak engkau makan daging ataw minoem ajar-anggoer ataw barang sasoeatoe, jang mendjadi sontohan ataw jang mendatangkan sjak ataw jang mendjadi kalemahan saedaramoe.

²² Adakah padamoe pertjaja, hendaklah engkau menaruh akandia bagai dirimoe dihadapan hadlerat Allah. Maka berbehagialah orang, jang tidak mensalahkan dirinja atas perkara jang disangkakannja baik.

²³ Tetapi orang jang makan dengan oewas-oewas itoelah soedah dihoekoemkan, sebab ija makan itoe tidak dengan pertjaja, maka barang perkara jang boekan daripada pertjaja, ija-itoe dosa adanja.

15 ¹ ADAPON akan kita jang koewat, patoetlah kita menanggoeng segala kalemahan orang jang koerang koewat dan djangan kita memperkenankan diri kita sendiri.

² Bahwa hendaklah tiap-tiap kita memperkenankan samanja

manoesia dengan kabadjikan akan membangoenkan pertjajanja.

³Karena Almasih pon tidak memperkenankan dirinja sendiri, melainkan saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa pentjelaan mareka-itoe, jang mentjelakan Dikau, ija-itoe telah menimpa akoe."

⁴Maka segala sasoeatoe jang tersoerat dehoeloe, ija-itoe disoeratkan akan pengadjaran bagai kita, soepaja dengan sabar dan dengan penghiboeran alKitab bolih kita menaroh harap.

⁵Maka olih Allah, jang pohon segala sabar dan penghiboeran, dikaroeniakan kiranja bahwa kamoe sahati di-antara sama sendirimoe satoeroet Almasih Isa.

⁶Soepaja dengan sahati dan dengan salidah djoega kamoe dapat memoeliakan Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasih.

⁷Sebab itoe terimalah kamoe sa'orang akan sa'orang, saperti Almasih pon telah menerima kita akan kamoeliaan Allah.

⁸Maka inilah katakoe, bahwa Isa Almasih telah mendjadi sa'orang hamba kapada orang jang bersoenat itoe karena sebab kabenaran Allah, soepaja

ditetapkannja segala perdjandjian jang dengan nenek-mojang itoe.

⁹Dan soepaja segala orang kapir pon bolih memoeliakan Allah karena rahmatnja, saperti terseboet dalam alKitab: "Karena sebab itoelah akoe kelak mengakoe akan Dikau di-antara segala orang kapir dan memoedji Namamoe dengan mazmoer."

¹⁰Dan lagi poela sabdanja: "Bahwa hendaklah hatimoe bersoeka-tjita, hai segala orang kapir, serta dengan oematnja."

¹¹Dan lagi: "Bahwa poedjilah olihmoe akan Toehan, hai segala orang kapir, dan moeliakanlah Dia, hai segala bangsa."

¹²Dan lagi poela kata Jesaja: "Bahwa akan ada akar Jesai itoe, sa'orang jang bangkit akan memerentahkan segala orang kapir, maka padanjalah orang kapir akan harap kelak."

¹³Maka Allah, pohon segala harap itoe, memenoehi apalah kamoe dengan segala kasoekaan dan dengan salam dalam pertjaja, soepaja bertambah-tambahlah harapmoe dengan koewat Rohoe'lkoedoes.

¹⁴Tetapi, hai saoredara-saoedarakoe, akoe sendiri pon pertjaja akan kamoe bahwa kamoe djoega penoeh dengan kabadjikan dan dipenoehi dengan segala pengetahoean dan kamoe sampai koewat akan memberi nasihat sa'orang akan sa'orang.

¹⁵Kendatilah, hai saoredara-saoedarakoe, dengan beranikoe djoega akoe mengirimkan soerat ini kapadamoe, soepaja akoe mengingatkan kamoe poela dari karena karoenia, jang di-anoegerahkan Allah kapadakoe.

¹⁶Soepaja akoe mendjadi soeroehan Isa Almasih kapada segala orang kapir, ija-itoe akan mengchabarkan indjil Allah, soepaja orang kapir itoe mendjadi soeatoe persembahan, jang berkenan kapada Allah, sebab mareka-itoe telah disoetjikan olih Rohoe'lkoedoes.

¹⁷Maka sebab itoe dalam Almasih Isa adalah kapoedjankoe dihadapan Allah.

¹⁸Karena taberani akoe bertjeritera akan perkara jang tidak dilakoekan olih Almasih dengan akoe, akan mendjadikan orang kapir itoe penoeroet, maka ija-itoe dengan perkataan dan dengan perboewatan,

¹⁹ Dengan tanda jang amat koewasa dan adjaib olih kodrat Roh Allah, sahingga moelai dari Jeroezalem berkoeliling sampai kapada Ilirikoem soedah koeberi tahoe indjil Almasih dengan sampoernanja.

²⁰ Maka dalam itoepon telah akoe meradjinkan dirikoe akan memberi tahoe indjil, boekan ditempat nama Almasih soedah diseboet orang, asal djangan akoe membangoenkan roemah di-atas kaki-tembok orang lain;

²¹ Melainkan saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa orang jang belum dichabari akan halnja, mareka-itoe kelak akan melihatnja; dan orang jang belum menengarnja itoepon akan mengetahoei dia."

²² Maka sebab itoe djoega kerap kali tersangkoetlah akoe, tatkala hendak mendapatkan kamoe.

²³ Tetapi sakarang tidak lagi akoe bertempat dalam djadjahan ini, dan soedah beberapa tahoen lamanja rindoelah hatikoe hendak mendapatkan kamoe,

²⁴ Maka apabila akoe berdjalan kanegari Ispanjol kelak hendaklah akoe singgah

kapadamoe, karena haraplah akoe dalam perdjalanankoe bolih berdjoempa dengan kamoe dan dihantar olihmoe kasana, ija-itoe satelah soedah sedikit poewas dehoeloe akoe daripada berkampoeng dengan kamoe.

²⁵Tetapi sakarang ini pergilah akoe kaJeroezalem hendak berboewat djasa kapada orang-orang soetji.

²⁶Karena pada kapikiran orang Makedoni dan Achaja itoe baik menghimpoenkan oewang karena segala orang miskin, jang di-antara orang-orang soetji diJeroezalem.

²⁷Ija-itoe baik pada perasaan mereka-itoe, lagipon mereka-itoe berhoetang djoega kapadanja, karena kalau orang kapir telah beroentoekek harta mereka-itoe jang rohani, patoetlah orang kapir pon membantoe mereka-itoe dengan harta djismani.

²⁸Satelah soedah akoe menjelesaikan perkara ini dan koesampaikan boewah ini kapada mereka-itoe, akoe hendak pergi kanegari Ispanjol dengan berdjalan teroes daripada negarimoe.

²⁹Maka telah tentoe kapadakoe, apabila akoe datang mendapatkan

kamoe kelak, akoe datang dengan sapenoeh-penoeh berkat indjil Almasih.

³⁰Tetapi akoe minta kapadamoe, hai saoeudara-saoeudara, olih Toehan kita Isa Almasih dan pengasih Roh, hendaklah kamoe membantoe akoe dengan memintakan dakoe doa kapada Allah.

³¹Soepaja bolih terlepas akoe daripada orang ditanah Joedea jang tidak pertjaja dan soepaja djasakoe kapada Jeroezalem itoepon berkenan kapada orang-orang soetji.

³²Soepaja bolih akoe mendapatkan kamoe, insja' Allah, dengan soeka-tjita dan hatikoe pon disegarkan serta dengan kamoe.

³³Maka sakarang hendaklah kiranja Allah, pohon salam itoe, serta dengan kamoe sakalian. Amin!

16¹MAKA akoe mengenalkan kapadamoe Pebe, saoeudara perempoewan kita, ija-itoe sa'orang chadimat sidang jang dinegari Kenkeria,

²Soepaja kamoe menjamboet dia karena Toehan saperti jang patoet kapada orang soetji dan soepaja kamoe menoeloengi dia dalam tiap-tiap perkara,

ija berhadjat akan pertoeoenganmoe, karena ijapon telah mendjadi pembantoe akan banjak orang dan akan dakoe pon.

³Sampaikanlah salamkoe kapada Periskila dan Akila, ija-itoe kawankoe dalam pekerdjaan Almasih Isa,

⁴Jang dehoeloe hendak menjerahkan njawanja karena njawakoe, maka boekan akoe sa'orang, melainkan segala sidang jang daripada orang kapir pon menerima-kasih akandia.

⁵Dan lagi poela sampaikanlah salamkoe kapada sidang jang dalam roemahnja dan kapada kekasihkoe Epinetoos, ijalah boewah boengaran negari Achaja bagai Almasih.

⁶Dan salamkoe kapada Marjam, jang soedah berlelah banjak karena kami,

⁷Dan salamkoe kapada Anderonikoes dan Joenia, koelawargakoe dan taulankoe dalam pendjara dan jang terbilang di-antara segala rasoel dan lagi poela jang pertjaja akan Almasih dehoeloe daripadakoe.

⁸Dan salamkoe kapada Ampelias, kekasihkoe dalam Toehan.

⁹Dan salamkoe kapada Oerbanoos, jang menoeloeng akoe dalam pekerdjaan.

Almasih, dan kapada kekasihkoe Istachis.

¹⁰Dan salamkoe kapada Apeles, jang telah di-oedji dalam Almasih, dan salamkoe kapada orang isi roemah Aristoboloes.

¹¹Dan salamkoe kapada Herodion, jang daripada koelawargakoe, dan salamkoe kapada orang isi roemah Narsisoes jang dalam Toehan.

¹²Dan salamkoe kapada Teripena dan Teriposa, jang beroesaha dalam pekerdjaan Toehan, dan salamkoe kapada kekasihkoe Persis, jang beroesaha banjak dalam pekerdjaan Toehan.

¹³Dan salamkoe kapada Roepoes jang dipilih olih Toehan dan kapada boendanja, ija-itoe boendakoe pon.

¹⁴Dan salamkoe kapada Asinkeritoes dan Pelegon dan Hermas dan Paterobas dan Hermes dan segala saedaranja jang serta dengan mareka-itoe.

¹⁵Dan salamkoe kapada Pilologoes dan Joelia dan Nerioes dan kapada saedaranja perempoewan dan Olimpas dengan segala orang soetji jang sertanja.

¹⁶Berilah salam sa'orang akan sa'orang dengan tjioem jang soetji. Maka segala sidang Almasih memberi salam kapada kamoe.

¹⁷Maka akoe memberi nasihat kapada kamoe, hai segala saoearakoe, hendaklah kamoe tjamkan segala orang, jang mendatangkan tjidera dan sjak dan jang melawan akan pengadjaran, jang telah kamoe peladjar i toe, dan hendaklah kamoe mendjaoehkan dirimoe daripada mareka-itoe.

¹⁸Karena segala orang jang demikian itoe boekan berboewat bakti kapada Isa Almasih, Toehan kita, melainkan kapada peroetnja sendiri, maka dengan perkataan jang manis-manis dan dengan pengangkat-angkat diboedjoeknja akan hati orang, jang tidak sangka djahat.

¹⁹Karena kabaktianmoe telah katahoean kapada segala orang. Maka hatikoe pon bersoeaka-tjitalah olih sebab kamoe, akan tetapi koekahendaki, soepaja kamoe tjeredik dalam perkara jang baik, tetapi bodoh dalam perkara jang djahat.

²⁰Adapon Allah, pohon salam, itoe kelak menghantjoer-loeloehkan sjaitan

dibawah kakimoe dengan sigeranja. Maka hendaklah kiranja karoenia Isa Almasih, Toehan kita, serta dengan kamoe. Amin!

²¹ Adapon Timotioes, kawankoe dalam pekerdjaan, dan Loekioes dan Jason dan Sosipater, koelawargakoe, itoe memberi salam kapada kamoe.

²² Maka akoe ini Tertioes, jang menoeliskan soerat ini, memberi salam kapada kamoe dalam Toehan.

²³ Adapon Gajoes, jang memberi toempangan kapadakoe dan kapada segala sidang, empoenja salam kapada kamoe; dan lagi Erastoes, bendahari negari, dan Koewartoes, jang saeodara, itoepon empoenja salam kapada kamoe.

²⁴ Maka hendaklah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasih serta dengan kamoe sakalian. Amin!

²⁵ Maka bagai Toehan jang berkoewasa menetapkan kamoe, satoedjoe dengan boenji indjilkoe dan dengan pengadjaran Isa Almasih, ija-itoe satoeroet kanjataan rahasia, jang terlindoeng beberapa zaman dehoeloe,

²⁶ Tetapi jang sakarang dinjatakan dan dichabarkan olih segala soerat

nabi-nabi kapada segala bangsa dengan
pirman Allah alkadim akan membawa
mareka-itoe kapada kabaktian pertjaja,
²⁷ Bagai Allah jang hikmat sendiri
adalah segala kamoeliaman olih Isa
Almasih sampai salama-lamanja. Amin!

1 Korintus

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, jang dipanggil akan mendjadi rasoel Isa Almasih dengan kahendak Allah, dan lagi daripada saloedara kita Sostenes,

²Datang apalah kapada sidang Allah, jang dinegari Korinti, ija-itoe segala orang jang disoetjikan dalam Almasih Isa dan jang dipilih akan mendjadi orang soetji, dengan segala orang, jang menjeboet nama Toehan Isa Almasih pada segala tempat, ija-itoe Toehan mareka-itoe dan Toehan kita;

³Hendaklah kiranja atas kamoe karoenia dan salam daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasih.

⁴Maka senantiasa mengoetjap-sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe karena kamoe, ija-itoe sebab karoenia Allah, jang telah di-anoegerahkan kapadamoe dalam Almasih Isa.

⁵Bahwa dalam Toehan djoega telah kamoe mendjadi kaja dengan segala

perkara, baik dengan segala perkataan, baik dengan segala pengetahuan.

⁶Saperti kasaksian Almasih telah ditetapkan di-antara kamoe.

⁷Sahingga kamoe ta kakoerangan karoenia sementara kamoe menantikan kanjataan Toehan kita Isa Almasih.

⁸Jang akan menetapkan kamoe djoega sampai kapada kasoedahan, sahingga kamoe tidak bersalah pada hari Toehan kita Isa Almasih.

⁹Bahwa Allah satiwawanlah adanja, maka olinja djoega kamoe dipanggil bagai perhoeboengan dengan Anaknja, ija-itoe dengan Isa Almasih Toehan kita.

¹⁰Bahwa pintakoe kapadamoe, hai segala saoesarakoe, olin nama Toehan kita Isa Almasih, soepaja kamoe sakalian sakata djoega dan djangan ada pertjideraan di-antara kamoe; maka hendaklah kamoe satoedjoe dengan sahati dan sama kapikiran.

¹¹Karena, hai segala saoesarakoe, akan perkaramoe telah diberi-tahoe kapadakoe olin orang isi roemah Keloe, bahwa di-antara kamoe adalah perbantahan.

¹²Maka inilah katakoe bahwa tiap-tiap orang di-antara kamoe berkata demikian: Akoe ini menoeroet Pa'oel; dan kata sa'orang poela: Akoe ini menoeroet Apolos; dan lagi poela kata jang lain: Akoe ini menoeroet Kepas; dan lagi poela ada jang berkata demikian: Akoe ini menoeroet Almasih.

¹³Adakah Almasih itoe terbehagi-behagi? Adakah Pa'oel dipalangkan karena kamoe? ataw kamoe dibaptiskan demi nama Pa'oelkah?

¹⁴Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, sebab tidak koebaptiskan barang sa'orang djoea pon daripada kamoe, ketjoewali Kerispoes dan Gajoes.

¹⁵Asal djangan bolih dikata olih sa'orang djoeapon bahwa akoe membaptiskan orang demi namakoe.

¹⁶Dan lagi koebaptiskan orang isi roemah Istepanas pon, lain daripada itoe tatahoe akoe, kalau ada jang koebaptiskan.

¹⁷Karena adapon akoe disoeroehkan olih Almasih itoe boekan akan membaptiskan, melainkan akan mengchabarkan indjil; maka ija-itoe boekan dengan kapandaijan perkataan,

asal djangan palang Almasih mendjadi sia-sia adanja.

¹⁸Karena sasoenggoehnja pengadjaran dari hal palang itoe mendjadi soeatoe perkara jang bodoh kapada segala orang jang akan binasa, tetapi kapada kita jang terpelihara ija-itoe koewasa Allah adanja.

¹⁹Karena adalah terseboet dalam alKitab: "Bahwa Akoe akan menghilangkan kelak segala hikmat orang alim dan Akoe meniadakan akal orang jang berakal itoe."

²⁰Dimanakah orang alim, dimanakah katib dan dimanakah orang bantahan doenia ini? Boekankah hikmat doenia itoe telah didjadikan Allah kabodohan adanja?

²¹Karena tegal dengan hikmatnja tidak djoega doenia mengetahoei akan Allah dalam hikmat Allah, maka sebab itoelah kahendak Allah memeliharakan orang jang pertjaja olih kabodohan pengadjaran itoe.

²²Karena adalah segala orang Jehoedi menoentoet soeatoe tanda dan segala orang Gerika poela ada menoentoet hikmat.

²³ Tetapi kami ini mengchabarkan Almasih jang dipalangkan, ija-itoe soeatoe kasontohan bagai orang Jehoedi dan soeatoe kabodohan kapada orang Gerika.

²⁴ Tetapi kapada segala orang jang dipanggil itoe, baik orang Jehoedi, baik orang Gerika, Almasih djadi koewasa Allah dan hikmat Allah.

²⁵ Karena bodohnja Allah itoe terlebih besar hikmat daripada manoesia dan lemahnja Allah itoe terlebih koewasanja daripada manoesia.

²⁶ Karena, hai saeodara-saeodarakoe, lihatlah olihmoee akan hal kamoe dipanggil itoe, bahwa di-antara kamoe tiada banjak orang alim tjara daging, dan tiada djoega banjak orang jang berkoewasa, dan tiada djoega banjak orang jang bangsawan,

²⁷ Melainkan jang bodoh dalam doenia itoe dipilih Allah hendak memberi maloe kapada orang jang alim; dan jang lemah dalam doenia itoe dipilih Allah, soepaja diberinja maloe kapada jang koewat.

²⁸ Dan lagi jang hina dalam doenia dan jang kedji itoe dipilih Allah dan

jang tiada pon, soepaja jang ada itoe ditiadakannja,

²⁹ Soepaja soeatoe daging djoeapon djangan bermegah dihadapan hadleratnja.

³⁰ Maka olinnja djoega adalah kamoe dalam Almasih Isa, jang telah didjadikan Allah bagai kita akan hikmat dan kabenaran dan penjoetjian dan teboesan.

³¹ Soepaja genaplah barang, jang terseboet dalam alKitab, boenjinja: "Barang-siapa jang bermegah, hendaklah ija bermegah dalam Toehan."

2¹ Hai segala saedarakoe, maka demikian akoepon, tatkala datang mendapatkan kamoe, akoe datang mengchabarkan kasaksian Allah itoe kapadamoe, boekan dengan kaelokan perkataan ataw dengan hikmat.

² Karena soedah tentoe kapadakoe, bahwa soeatoepon tidak hendak koeketahoei di-antara kamoe, melainkan Isa Almasih djoea, ija-itoe jang dipalangkan.

³ Maka adalah akoe di-antara kamoe dengan kalemahan dan dalam chawatir dan banjak gentar,

⁴Adapon perkataankoe dan pengadjarankoe itoe boekan dengan perkataan pemboedjoek hikmat manoesia, melainkan dengan pertoendjoek Roh dan koewasa adanja.

⁵Soepaja pertjajamoe djangan bertoempoe pada hikmat manoesia, melainkan pada koewasa Allah.

⁶Akan tetapi kami mengatakan hikmat djoega di-antara orang jang sampoerna, tetapi boekan hikmat doenia ini dan boekan poela saperti hikmat segala penghoeloe doenia ini jang akan binasa;

⁷Melainkan kami mengatakan hikmat Allah jang dalam rahasia dan jang terlindoeng dan jang ditentoean Allah terdehoeloe daripada kadjadian doenia ini akan kamoeliaan kita.

⁸Ija-itoe jang tidak diketahoei olih sa'orang djoea pon daripada segala penghoeloe doenia ini, karena kalau kiranja diketahoeinja akandia, nistjaja tidak dipalangkannja Toehan segala kamoeliaan itoe.

⁹Tetapi adalah ija-itoe saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa perkara jang belum pernah dilihat olih mata ataw didengar olih telinga ataw terbit dalam

hati barang sa'orang manoesia, ija-itoe telah disadiakan Allah bagai segala orang jang kasih akan Dia."

¹⁰Maka ija-itoe telah dinjatakan Allah kapada kita dengan Rohnja, karena Roh itoe memeriksai segala sasoeatoe, djikalau perkara Allah jang dalam-dalam sakalipon.

¹¹Karena siapa bolih mengetahoei perkara manoesia, melainkan roh manoesia djoega jang didalamnja? Demikianlah sa'orang pon tiada jang mengetahoei perkara Allah, melainkan Roh Allah djoega.

¹²Maka boekan kita berolih roh doenia ini, melainkan Roh jang daripada Allah, soepaja bolih kita mengetahoei segala perkara, jang dikaroeniakan Allah kapada kita.

¹³Maka perkara itoe djoega jang kami beri tahoe, boekan dengan perkataan jang di-adjarkan olih hikmat manoesia, melainkan dengan perkataan, jang di-adjarkan olih Rohoe'lkoedoes, sahingga perkara rohani kami hoeboengkan dengan perkara rohani djoea.

¹⁴Tetapi orang djismani itoe tidak menerima perkara jang dari Roh Allah,

karena ija-itoe soeatoe kabodohan kapadanja, dan tidak djoega ija dapat mengerti dia, sebab ija-itoe hendak di timbang tjara roh.

¹⁵Tetapi orang jang rohani itoe menimbang djoega segala perkara, tetapi ija sendiri tidak ditimbang olih sa'orang djoea pon.

¹⁶"Karena siapa garangan jang telah mengetahoei akan kapikiran Toehan, sahingga di-adjarnja akan Toehan?" Tetapi pada kita adalah kapikiran Almasih.

3¹ Hai segala saomedarakoe, adapon akoe ini tabolih berkata-kata dengan kamoe saperti dengan orang rohani, melainkan saperti dengan orang djismani dan saperti dengan kanak-kanak dalam Almasih.

²Maka kamoe koepeliharakan dengan ajar-soesoe, boekan dengan makanan, karena pada masa itoe belum koewasa kamoe; boekan, sakarang pon belum kamoe koewasa,

³Karena kamoe lagi djismani. Maka kalau di-antara kamoe ada dengki dan perbantahan dan pertjideraan,

boekankah kamoe djismani dan kalakoewanmoe pon tjara manoesia?

⁴Karena kalau kata sa'orang: Akoe ini menoeroet Pa'oel, dan kata jang lain poela: Akoe ini menoeroet Apolos, boekankah kamoe djismani?

⁵Siapa garangan Pa'oel dan siapakah Apolos, melainkan pesoeroehan, olinhja djoega kamoe pertjaja, ija-itoe sakedar jang dikaroeniakan Toehan kapada masing-masing.

⁶Bahwa telah akoe menanam dan Apolos mendiroes, tetapi Allah djoega jang mengaroeniakan toemboehnja.

⁷Maka dalam itoepon boekan orang jang menanam, dan boekan poela orang jang mendiroes itoe sasoeatoe adanja, melainkan Allah jang mengaroeniakan toemboehnja.

⁸Adapon akan orang jang menanam dan orang jang mendiroes itoe sama djoea adanja, tetapi masing-masing kelak akan berolih opah sakedar pekerdjaannja.

⁹Karena kami ini chalil Allah dalam pekerdjaan itoe; adapon bendang Allah dan roemah Allah, ija-itoelah kamoe.

¹⁰ Maka sakedar karoenia, jang di-anoegerahakan Allah kapadakoe, salakoe mimar jang bidjaksana telah koeboeboeh alas dan orang lain membangoenkan di-atasanja, tetapi hendaklah masing-masing ingat bagaimana ija membangoenkan di-atasanja itoe.

¹¹ Karena sa'orang pon tiada jang dapat memboeboeh alas lain daripada jang telah diboeboeh, ija-itoe Isa Almasih.

¹² Maka kalau di-atas alas itoelah dibangoenkan orang akan emas ataw perak ataw permata jang endah-endah ataw kajoe ataw roempoet kering ataw djerami;

¹³ Bahwa pekerdjaan masing-masing itoe akan njata, karena siang hari akan menjatakan dia, karena ija-itoe akan dinjatakan dengan api; maka pekerdjaan masing-masing akan di-oedji kelak dengan api, bagaimana adanja.

¹⁴ Djikalau kiranja tahan pekerdjaan barang sa'orang, jang dibangoenkannja di-atasanja itoe, ijapon akan mendapat pehalanja.

¹⁵ Kalau pekerdjaan barang sa'orang itoe terbakar, soenggoeh karoegian kelak ija, maka ija sendiripon akan terpelihara,

tetapi sa'olah-olah teroes daripada api djoega.

¹⁶Tatahoekah kamoe bahwa kamoelah roemah Allah dan Roh Allah pon ada diam didalammoe?

¹⁷Kalau barang sa'orang membinasakan roemah Allah, ijapon akan dibinasakan Allah kelak, karena roemah Allah itoe soetji adanja; maka kamoelah roemah Allah itoe.

¹⁸Bahwa sa'orang djoeapon djangan menipoekan dirinja sendiri. Kalau pada sangka barang sa'orang di-antara kamoe ijalah alim dalam doenia ini, hendaklah ija mendjadi bodoh, soepaja bolih mendjadi alim ija dengan sabenarnja.

¹⁹Sebab hikmat doenia itoe kabodohan adanja kapada Allah, karena adalah terseboet dalam alKitab demikian: "Bahwa Toehan menangkap orang alim itoe dengan semoe-daja mareka-itoe sendiri."

²⁰Danlagi poela: "Bahwa Toehan mengetahoei akan segala kapikiran orang alim, bahwa ija-itoe sia-sia adanja."

²¹Sebab itoe sa'orang pon djangan bermegah-megah akan manoesia,

karena segala perkara itoe kamoe djoega jang empoenja dia.

²²Baik Pa'oel, baik Apolos, baik Kepas, baik doenia, baik hidoep, baik mati, baik perkara jang ada sakarang, baik perkara jang akan datang, samoewanja itoe kamoe jang empoenja dia.

²³Maka kamoe ini Almasih poenja dan Almasih itoe Allah poenja.

4¹ Maka sebab itoe hendaklah orang membilangkan kami ini hamba Almasih dan bendahari segala rahasia Allah.

² Maka wadjiblah atas bendahari itoe, bahwa didapati akan masing-masing satiawan adanja.

³ Tetapi kapadakoe soeatoe perkara ketjil, kalau akoe dihoekoemkan olih kamoe ataw dengan hoekoeman manoesia; behkan akoe sendiri pon tidak menghoekoemkan dirikoe.

⁴ Karena soeatoepon tidak koerasai dirikoe bersalah, tetapi dalam itoe boekan akoe dibenarkan, melainkan jang menghoekoemkan dakoe itoe Toehan.

⁵ Sebab itoe djangan dihoekoemkan barang soeatoe dehoeloe daripada waktoenja, sampai datang Toehan, jang

akan menaruh dalam terang segala perkara, jang semboeni dalam gelap, dan jang akan menjatakan kelak segala kapikiran hati; maka pada masa itoelah masing-masing akan berolih kapoedjian daripada Allah.

⁶Hai saoeदारakoe, adapon segala perkara ini koekatakan dengan oepamaan akan dirikoe dan akan Apolos pon karena sebab kamoe, soepaja bolih kamoe beladjar pada kami djangan sangka akan manoesia lebih daripada jang terseboet dalam alKitab, soepaja djangan kamoe bermegah-megah sa'orang akan sa'orang karena sebab orang lain.

⁷Karena siapa garangan jang melebihi kamoe dan apakah padamoe, jang boekan kamoe perolih? Maka kalau kamoe telah berolih barang soeatoe, mengapa kamoe bermegah sa'olah-olah boekan kamoe berolih akandia?

⁸Bahwa kennjanglah soedah kamoe dan kajalah soedah kamoe; bahwa dengan tiada kami telah kamoe mendjadi radja. Hai, djikalau kiranja kamoe radja-radja,

soepaja kami pon radja serta dengan kamoe.

⁹Karena pada sangkakoe adapon kami, rasoel-rasoel jang achir ini, didjadikan Allah terhina, saperti orang jang dihoekoemkan akan mati diboenoeh, karena telah kami mendjadi soeatoe tamasja kapada segala isi alam, baik kapada malaikat, baik kapada manoesia.

¹⁰Bahwa kami ini bodoh karena Almasih, tetapi kamoe alim dengan Almasih; kami ini lemah, tetapi kamoelah koewat; bahwa kamoe moelia, tetapi kami ini hina.

¹¹Sampai sakarang ini kami merasai lapar dan dehaga dan kami bertelandjang dan kena toemboek dan berkombara,

¹²Dan berlelah dalam bekerdja dengan tangan kami sendiri. Djika dimaki orang, kami balas berkat; djika di-aniajakan, kami mensabarkan dia;

¹³Djika di-oempat orang, kami mendoakan dia. Bahwa kami telah mendjadi saperti sampah doenia dan kesat-kaki segala orang sampai sakarang ini.

¹⁴Adapon akoe menjoeratkan segala perkara ini, boekan hendak memberi

maloe kapadamoe, melainkan hendak memberi nasihat, saperti kapada anak-anakkoe jang kekasih;

¹⁵Karena kalau kiranja adalah goeroemoe dalam Almasih salaksa orang sakalipon, maka tiada djoega padamoe banjak bapa, karena dalam Almasih Isa kamoe koeperanakan olih indjil.

¹⁶Maka sebab itoe akoe minta kapadamoe, hendaklah kiranja kamoe menoeroet akoe.

¹⁷Dan sebab itoepon koesoeroehkan Timotioes, ija-itoe anakkoek jang kekasih, lagi satiawan adanja bagai Toehan, akan mendapatkan kamoe, maka ijapon mengingatkan kamoe kelak akan segala djalankoe dalam Almasih, sebagaimana akoe mengadjar sana sini dalam tiap-tiap sidang itoe.

¹⁸Tetapi adalah beberapa orang menjombong dirinja, sa'olah-olah tidak akoe akan datang mendapatkan kamoe.

¹⁹Tetapi dengan sigera djoega akoe datang, insja' Allah, laloe akoe hendak mengetahoei, boekan perkataan mareka-itoe, jang menjombong dirinja, melainkan koewasanja;

²⁰ Karena karadjaan Allah itoe boekan daripada perkataan, melainkan koewasa adanja.

²¹ Maka bagaimana kahendakmoe, akoe datang mendapatkan kamoe dengan tjemetikah, ataw dengan kasih dan dengan hati jang lemah-lemboetkah?

5 ¹ ARAKIAN, maka dimana-mana kadengaran chabar mengatakan ada zina' di-antara kamoe, ija-itoe bagitoe matjam zina' belum pernah diseboet, kalau di-antara orang kapor sakalipon, sahingga ada sa'orang jang telah mengambil bini bapanja.

² Adakah lagi kamoe sombong dan tidakkah lebih patoet hatimoe berdoekatjita, sahingga orang jang berboewat demikian itoe dikoetjil dari antara kamoe?

³ Soenggoehpon badankoe ini djaoeh, tetapi rohkoe hadlir djoega, maka sa'olah-olah hadlirlah akoe ini telah koetentoekan perkara orang, jang berboewat demikian itoe,

⁴ Demi nama Isa Almasih, Toehan kita, apabila kamoe sakalian berhimpoen dan rohkoe pon adalah serta, dan lagi

dengan koewasa Isa Almasih, Toehan kita,

⁵Akoe menjerahkan kelak orang jang bagitoe kapada sjaitan, soepaja binasalah dagingnja, dan soepaja terpeliharalah djiwanja pada hari Toehan Isa.

⁶Bahwa pemegahanmoe itoe ta baik. Tatahoekah kamoe bahwa ragi sedikit mengchamirkan tepoeng sagoempal?

⁷Sebab itoe soetjikanlah dirimoe daripada ragi jang lama itoe, soepaja kamoe mendjadi saboewah goempal tepoeng jang beharoe, saperti tidak beragi adamoe, sebab pasah kitapon soedah disembeleh karena kita, ija-itoe Almasih.

⁸Sebab itoe hendaklah kita memegang masa-raja, boekan dengan ragi jang lama, ataw dengan ragi dosa dan kadjahatan, melainkan dengan roti jang tidak beragi, ija-itoe dengan kasoetjian dan kabenaran.

⁹Bahwa telah koetoelis dalam soerat kirimankoe kapadamoe, djangan kamoe berkampoeng dengan orang jang berboeat zina',

¹⁰Ertinja boekan dengan segala orang jang berboewat zina' dalam doenia ini, ataw dengan segala orang kikir ataw dengan pentjoeri ataw dengan jang menjembah berhala, karena kalau demikian, nistjaja hendaklah kamoe kaloewar djoega dari dalam doenia.

¹¹Tetapi sakarang akoe berkirim soerat ini kapadamoe, soepaja djangan kamoe bertjampoer dengan barang sa'orang, jang bernama saoesdara, djikalau ija berboewat zina', ataw ija peloba, ataw penjembah berhala, ataw pengoeempat, ataw pemabok ataw pentjoeri adanja, maka djangan kamoe pon makan dengan orang jang demikian.

¹²Karena akan apa akoe menghoekoemkan orang jang diloewar? Tidakkah kamoe menghoekoemkan orang jang didalam?

¹³Adapon orang jang diloewar itoe, melainkan Allah djoega jang menghoekoemkan dia; maka hendaklah kamoe mengoetjilkan orang jang djahat itoe dari antara kamoe sendiri.

6¹ADAPON orang daripada kamoe, jang ada perkaranja dengan orang lain, beranikah ija pergi berhoekoem

kahadapan orang lalim dan boekan
kahadapan orang-orang soetji?

²Tatahoekah kamoe bahwa orang-orang
soetji djoega akan menghoekoemkan
doenia ini? Maka kalau doenia ini akan
dihokoemkan olih kamoe, tidakkah
patoet kamoe menghoekoemkan perkara
jang terketjil itoe?

³Tatahoekah kamoe bahwa kita djoega
akan menghoekoemkan malaikat?
Istimewa poela perkara doenia ini.

⁴Maka kalau kiranja padamoe adalah
barang perkara dawa dari hal doenia ini,
hendaklah orang jang disangka terhina
sakali dalam sidang itoe kamoe angkat
akan hakimnja.

⁵Adapon akoe mengatakan ini hendak
memberi maloe kapadamoe. Tiadakah
di-antara kamoe sa'orang jang berboedi,
tiadakah sa'orang djoea, jang dapat
membenarkan perkara saeodara dengan
saeodara?

⁶Tetapi sakarang saeodara mendawa
akan saeodara, ija-itoe dihadapan orang
jang tidak pertjaja.

⁷Pertama-tama ija-ini pada kamoe
soeatoe katjelaan besar, kalau padamoe
ada perkara sa'orang dengan sa'orang.

Mengapa tidak lebih soeka kamoe menangoeng salah? Mengapa tidak lebih soeka kamoe kena roegi?

⁸Tetapi kamoe sendiri memboewat salah dan roegi, maka ija-itoe kapada saedaramoe.

⁹Tatahoekah kamoe bahwa orang lalim itoe akan tidak mewaritsi karadjaan Allah?

¹⁰Djangan kamoe sesat; bahwa-sanja orang jang berboewat zina', ataw jang menjembah berhala, ataw jang bermoekah, ataw orang tjaboel, ataw orang semboerit, ataw pentjoeri, ataw orang kikir, ataw pemabok, ataw pengoeempat, ataw penjamoen, sakalian itoe ta'dapat mewaritsi karadjaan Allah.

¹¹Maka dehoeloe satengah kamoe pon bagitoe, tetapi kamoe soedah dibasoeh dan disoetjikan dan dibenarkan dalam nama Toehan Isa dan olih Roh Allah kita.

¹²Bahwa segala perkara halal djoega bagaikoe, tetapi boekan segala perkara adalah goenanja; segala perkara halal djoega bagaikoe, tetapi tidak koeberi dirikoe ditalokkan kabawah barang soeatoenja.

¹³Adapon makanan itoe karena peroet, dan peroet itoepon karena makanan, maka kadoewanja, baik itoe, baik ini pon akan ditiadakan Allah kelak, tetapi toeboeh itoe boekan karena zina', melainkan karena Toehan, dan Toehan pon karena toeboeh.

¹⁴Bahwa telah dibangkitkan Allah akan Toehan, maka Ija djoega akan membangkitkan kita pon olih kodratnja.

¹⁵Tatahoekah kamoe, bahwa toeboehmoe itoe anggota Almasih? Maka patoetkah akoe mengambil anggota Almasih itoe, koedjadikan anggota orang soendal? Didjaoehkan Allah.

¹⁶Ataw tatahoekah kamoe, bahwa orang, jang berdamping dengan orang soendal, ija-itoe djadi satoeboeh djoega dengan dia, karena sabda Toehan demikian: "Bahwa kadoewanja akan mendjadi sadaging djoea adanja."

¹⁷Tetapi barang-siapa jang berpaoet dengan Toehan, ija-itoe mendjadi saroh dengan Toehan.

¹⁸Djaoehkanlah dirimoe daripada zina'. Adapon segala dosa, jang diboewat olih manoesia, ija-itoe diloewar toeboehnja, tetapi orang jang berboewat zina',

ija-itoe berdosa kapada toeboehnja sendiri.

¹⁹Tatahoekah kamoe bahwa toeboehmoe itoe roemah Rohoe'lkoedoes, jang ada didalammoe, dan jang telah kamoe perolih daripada Allah? Bahwa boekan kamoe milikmoe sendiri.

²⁰Karena telah kamoe diteboes dengan besar harganja, sebab itoe hendaklah kamoe memoeliakan Allah dengan toeboehmoe dan dengan rohmoe, ija-itoe milik Allah adanja.

7¹ADAPON akan perkara jang terseboet dalam soeratmoe, jang dikirim kapadakoe itoe, maka baik djoega orang laki-laki tidak mendjamah perempoewan.

²Tetapi soepaja djangan orang berboewat zina', hendaklah tiap-tiap orang laki-laki ada bininja sendiri, dan tiap-tiap orang perempoewan pon ada lakinja sendiri.

³Dan hendaklah laki itoe melakoekan kapada bininja barang jang patoet kapadanja; demikian djoega bini kapada lakinja.

⁴Adapon bini itoe tidak berkoewasa atas toeboehnja sendiri, melainkan lakinja; demikian pon laki itoe tidak berkoewasa atas toeboehnja sendiri, melainkan bininja.

⁵Maka djanganlah kamoe menaharkan sa'orang akan sa'orang, melainkan dengan soeka kadoewa pehak akan barang sedikit lamanja, soepaja kamoe mendapat senang akan berpoewasa dan meminta-doa, kemoedian berhimpoenlah poela, soepaja djangan kamoe digoda olih sjaitan, sebab takoewasa kamoe bertarak.

⁶Tetapi ini koekatakan bagai idzin sadja, boekannja bagai perintah.

⁷Karena kahendakkoe djoega soepaja segala orang saperti akoe ini adanja, tetapi masing-masing berolih karoenia daripada Allah dengan kedarnja, sa'orang bagini, sa'orang bagitoe.

⁸Tetapi katakoe kapada orang jang belum kawin dan kapada perempoewan djanda, baiklah bagai mereka-itoe kalau tinggal djoega saperti akoe ini.

⁹Tetapi kalau mereka-itoe takoewasa bertarak, biarlah ija kawin, karena terlebih baik kawin daripada hangoes.

¹⁰Tetapi kapada orang, jang telah kawin itoe, akoe berpesan, ija-itoe boekan pesankoe, melainkan pirman Toehan, bahwa djanganlah bini itoe bertjerai dengan lakinja.

¹¹Maka kalau soedah tjeraai, hendaklah ija tinggal dengan tiada kawin, ataw hendaklah ija berdamai poela dengan lakinja; maka jang laki itoe djangan meninggalkan bininja.

¹²Tetapi kapada orang lain katakoe, boekannja sabda Toehan: Kalau kiranja pada barang sa'orang saloedara ada bininja jang tidak pertjaja, maka soekalah perempoewan itoe doedoek dengan dia, djanganlah diboewangkannja.

¹³Maka sa'orang perempoewan jang berlakikan orang jang tidak pertjaja, maka soekalah orang itoe doedoek dengan dia, djanganlah kiranja ditinggalkannja.

¹⁴Karena laki jang tidak pertjaja itoe disoetjikan olih bininja, dan bini jang tidak pertjaja itoe disoetjikan olih lakinja; djikalau boekan demikian, maka nedjislah anak-anakmoe, tetapi sakarang mareka-itoe soetji adanja.

¹⁵Tetapi kalau orang jang tidak pertjaja itoe maoe bertjerai, biarlah ija bertjerai; sa'orang saoeudara laki-laki ataw perempoewan tidak tersangkoet dalam perkara jang demikian, tetapi kita telah dipanggil Allah kapada perdamaian.

¹⁶Karena, hai bini, bagaimana bolih tahoe engkau, kalau-kalau engkau mendatangkan selamat kapada lakimoe? Ataw, hai laki, bagaimana bolih tahoe engkau, kalau-kalau engkau mendatangkan selamat kapada binimoe?

¹⁷Tetapi saperti telah dibehagi-behagi Allah kapada masing-masing, dan saperti masing-masing telah dipanggil olih Toehan, demikian djoega hendaklah kalakoewannja dan demikian lagi pesankoe kapada segala sidang.

¹⁸Adakah barang-sa'orang dipanggil soedah ija bersoenat, djanganlah ija meniadakan soenatnja. Adakah barang sa'orang dipanggil tatkala lagi ija tidak bersoenat, djanganlah ija disoenatkan.

¹⁹Adapon soenat itoe soeatoepon tidak adanja, dan tidak bersoenat djoega soeatoepon tidak adanja, melainkan menoeroet hoekoem Allah itoelah.

²⁰Hendaklah masing-masing tinggal dalam pangkat, dalamnja ija dipanggil itoe.

²¹Adakah engkau dipanggil pada masa engkau lagi hamba, djangan soesahkan hal itoe, tetapi kalau bolih engkau mendjadi mardaheka itoe baik lagi.

²²Karena sa'orang hamba jang dipanggil dalam Toehan, ija-itoe sa'orang mardaheka bagai Toehan; demikian poela sa'orang mardaheka jang dipanggil, ija-itoelah hamba Almasih.

²³Adapon kamoe ini telah diteboes dengan besar harganja, makanja djangan kamoe mendjadi hamba orang.

²⁴Hai saloedara-saoedara, hendaklah masing-masing tinggal hampir dengan Allah dalam pangkat, adalah ija tatkala dipanggil akandia.

²⁵Adapon akan perkara segala anak dara-dara, maka tidak koeperolih pirman daripada Toehan, melainkan akoe memberi ichtiarkoe saperti sa'orang jang satiwawan olih kamoerahan Toehan.

²⁶Maka karena kasoekaran jang akan datang kelak pada sangkakoe baik djoega orang itoe tinggal bagitoe sadja.

²⁷ Kalau engkau tertambat pada sa'orang bini, djangan tjehari kalepasan; kalau lepas daripada sa'orang bini, djangan engkau mentjehari bini.

²⁸ Tetapi djikalau engkau kawin, tidak engkau berdosa, dan kalau sa'orang anak-dara kawin, tidak ija berdosa, tetapi orang jang demikian mendapat soesah kelak dalam dagingnja, maka akoe sajangkan kamoe.

²⁹ Maka inilah katakoe, hai saeodara-saeodara, bahwa singkatlah masa ini, soepaja orang jang berbini itoe salakoe orang jang tidak berbini;

³⁰ Dan orang jang menangis pon salakoe orang jang tidak menangis; dan orang jang bersoeke-tjita; dan orang jang membeli pon salakoe orang jang tidak mempoenjai;

³¹ Dan orang jang memakai doenia ini salakoe orang jang tidak memakai dia, karena roepa doenia ini akan laloe.

³² Bahwa kahendakkoe djangan kamoe bepertjintaan. Adapon orang jang belum berbini, ija-itoe bertjintakan perkara jang daripada Toehan, bagaimana dapat ija berkenan kapada Toehan.

³³Tetapi orang jang soedah berbini itoe bertjintakan perkara doenia ini, bagaimana dapat ija berkenan kapada bininja.

³⁴Maka adalah kalainannja antara bini dengan anak-dara. Adapon orang jang belom berlaki itoe bertjintakan perkara jang daripada Toehan, soepaja bolih soetji kadoewanja, baik badan, baik djiwanja, tetapi orang jang soedah berlaki itoe bertjintakan perkara doenia, bagaimana bolih ija berkenan kapada lakinja.

³⁵Maka perkataan ini koekatakan karena oentoeng dirimoe, boekan sebab hendak memboewangkan djerat atas kamoe, melainkan hendak perkara jang berpatoetkan dan kamoe pon bolih berpaoet kapada Toehan dengan tidak tertarik kasana-kamari.

³⁶Tetapi kalau pada sangka barang sa'orang tidak diboewatnja sebagaimana patoet akan anak-daranja dan anak itoe soedah lebih dari sampai baligr, dan patoetlah djadi saperti jang dikahendakinja, hendaklah diboewatnja, maka tidak ija berdosa, biarlah mereka-itoe kawin.

³⁷ Tetapi barang-siapa jang tetap dalam hatinja dengan tidak dipaksa, melainkan adalah ija berkoewasa atas kahendak dirinja, satelah ditentoe kannja demikian dalam hatinja ija akan menjimpan anak-daranja itoe, maka orang itoe berboewat baik.

³⁸ Kasoedahannja, adapon orang jang mengawinkan dia, ija-itoe berboewat baik, dan orang jang tidak mengawinkan dia, ija-itoe berboewat baik lagi.

³⁹ Maka sa'orang bini itoe terikat olih hoekoem salagi hidoep lakinja, tetapi satelah mati lakinja terlepaslah ija, bolih kawin dengan barang-siapa jang disoekainja, melainkan dalam Toehan djoega.

⁴⁰ Tetapi pada sangkakoe terlebih selamat perempoewan itoe kalau ija tinggal bagitoe sadja, maka kirakoe bahwa padakoe pon adalah Roh Allah.

8¹ Adapon akan hal barang jang dipersembahkan kapada berhala, tahoelah kita bahwa kita sakalian berpengetahoean. Maka pengetahoean itoe mendjadikan sombong, tetapi kasih djoega membangoenkan pertjaja.

² Djikalau kiranja pada sangka barang sa'orang ija berpengetahoean, bahwa telah tentoe belom tahoe ija sebagaimana patoet orang tahoe.

³ Tetapi kalau barang sa'orang kasih akan Allah, ija-itoe diketahoei oleh Allah.

⁴ Adapon akan perkara makan barang, jang dipersembahkan kapada berhala, tahoelah kita bahwa berhala itoe satoepon tidak adanja dalam doenia ini, dan tiada Allah, melainkan jang Asa itoe.

⁵ Karena djikalau kiranja ada beberapa jang dikatakan ilah sakalipon, baik dilangit, baik di-atas boemi, saperti pada sangka orang ada banjak ilah dan banjak toehan.

⁶ Tetapi pada kita hanja Allah jang asa djoea, ija-itoe Bapa, maka daripadanja adalah segala sasoeatoe dan kita inipon bagainja; dan lagi Toehan satoe djoea, ija-itoe Isa Almasih, maka olihnja djoega segala sasoeatoe dan kita pon olihnja,

⁷ Akan tetapi boekan segala orang berpengetahoean, karena sampai sakarang ini pon ada beberapa orang, jang angan-angannja lagi kapada berhala; adapon mereka-itoe makan itoe saperti barang jang dipersembahkan

kapada berhala, maka sebab lemah angan-angannya menjadi ija-itoe nedjis.

⁸Tetapi makanan tidak memperkenankan kita kapada Allah, karena kalau kita makan, tidak kita lebih baik, dan kalau tidak kita makan, tidak djoega lebih djahat kita.

⁹Tetapi ingatlah kamoe, soepaja djangan kabebasanmoe itoe menjadi soeatoe sontohan bagai orang jang lemah.

¹⁰Karena kalau dilihat orang akan engkau jang berpengetahoean ada doedoek makan dalam roemah berhala, boekankah angan-angan hati orang jang lemah itoepon menjadi berani makan barang, jang dipersembahkan kapada berhala?

¹¹Maka dengan peri jang demikian olih pengetahoeanmoe binasalah saodaramoe jang lemah itoe, karena sebabnja djoega soedah mati Almasih.

¹²Tetapi dengan demikian kamoe berdosa kapada saodara-saodara dan meroesakkan angan-angan hatinja jang lemah, maka kamoe berdosa kapada Almasih djoega.

¹³Sebab itoe djikalau kiranja makanan itoe menjakiti hati saloedarakoe, sa'oemoer hidoepkoe tamaoe akoe makan daging, asal djangan akoe mempersakiti hati saloedarakoe.

9¹Boekankah akoe ini sa'orang rasoel? Boekankah akoe ini sa'orang mardaheka? Boekankah koelihat Isa Almasih, Toehan kita? Boekankah kamoe ini pekerdjankoe dalam Toehan?

²Djikalau kiranja akoe ini boekan rasoel bagai orang lain, maka tiada sjak rasoel djoega akoe bagai kamoe, karena meterai pangkatkoe rasoel itoe kamoe djoega dalam Toehan.

³Maka inilah djawabkoe kapada orang jang memeriksai halkoe:

⁴Tidakkah kami berhak akan makan dan minoem?

⁵Tidakkah kami berhak akan membawa serta kami sa'orang saloedara perempoewan, ija-itoe sa'orang bini, saperti rasoel jang lain, dan saperti saloedara-saoedara Toehan dan Kepas pon?

⁶Entah akoe dan Barnabas sadja jang tidak berhak akan tidak bekerdja tangan?

⁷ Siapa garangan masoek pekerdjaan perang dengan belandjanja sendiri? Siapa garangan menanam pokok anggoer, maka tidak makan dari boewahnja? Ataw siapa garangan menggombalikan sakawan lemboe, maka tidak minoem daripada ajar-soesoenja?

⁸ Adapon segala perkara ini koekatakan tjara manoesiakah? Boekan boenji torat pon demikian?

⁹ Karena dalam torat Moesa pon terseboet: "Bahwa djangan kamoe mentjengkam moeloet lemboe jang mengirik bidji-bidjian." Adakah Allah mengendahkan lemboe?

¹⁰ Ataw sabdanja demikian karena sebab kami djoega? Maka sebab kami pon terseboet demikian, bahwa patoetlah orang jang menanggala itoepon menanggala dengan harap, dan orang jang menebah bidji-bidjian itoepon dengan harap ija akan berolih barang jang diharapnja.

¹¹ Maka kalau telah kami menaboer perkara rohani bagai kamoe, soeatoe perkara besarkah kalau kami berolih akan perkara djismani daripada kamoe?

¹²Kalau orang lain mempoenjai hak ini atas kamoe, boekankah terlebih poela kami? Akan tetapi tidak kami pakai hak ini, melainkan kami menderita segala perkara, soepaja indjil Almasih djangan kami tegahkan.

¹³Tatahoekah kamoe bahwa orang jang mengerdjakan perkara jang soetji itoe ija makan djoega barang jang daripada tempat kasoetjian? Dan lagi orang jang salaloe hampir dengan medzbah itoepon mendapat behagian dengan medzbah itoe?

¹⁴Demikian djoega telah ditentoekan olih Toehan, bahwa barang-siapa, jang mengadjarkan indjil itoe patoet ija hidoep djoega daripada indjil.

¹⁵Tetapi soeatoepon tidak koepakai daripada segala perkara ini, dan lagi boekan akoe menjoerat akan perkara ini, soepaja dilakoekan orang akan dakoe demikian, karena daripada kapoedjiankoe ini dihilangkan orang, remaklah akoe mati.

¹⁶Karena kalau akoe mengadjarkan indjil, ija-itoe soeatoepon tiada kapoedjian bagaikoe, karena tertanggoenglah djoega ija-itoe

ataskoe; behkan, wai ataskoe, djikalau kiranja tidak akoe mengadjarkan indjil!

¹⁷ Karena kalau akoe memboewat dia dengan soeka hatikoe, adalah pehala padakoe; tetapi kalau tidak dengan soeka hatikoe, maka djawatan itoe tertangoeng djoega ataskoe.

¹⁸ Djikalau demikian, maka apa garangan pehalakoe? Melainkan apabila akoe mengadjarkan indjil, akoe mengadjarkan indjil Almasih itoe dengan tidak makan opah, sahingga tidak koepakai hakkoe dalam indjil itoe.

¹⁹ Karena djikalau mardaheka akoe daripada segala orang sakalipon, maka koepershambakan djoega dirikoe kapada sakaliannja, soepaja terlebih banjak pon koeperoih.

²⁰ Bagai orang Jehoedi telah koedjadikan dirikoe salakoe orang Jehoedi, soepaja berolih akan orang Jehoedi; dan bagai orang jang dibawah torat pon telah koedjadikan dirikoe salakoe orang jang dibawah torat djoega, soepaja akoe berolih akan orang jang dibawah torat;

²¹ Dan bagai orang jang tidak bertorat koedjadikan dirikoe salakoe orang jang

tidak bertorat, soepaja akoe berolih akan orang jang tidak bertorat; kendatilah, tidak djoega lepas akoe daripada hoekoem Allah, melainkan adalah akoe dibawah hoekoem Almasih.

²² Bahwa bagai orang lemah akoe telah mendjadi salakoe orang lemah djoega, soepaja akoe berolih akan orang lemah; bahwa akoe telah mendjadi segala sasoeatoe bagai segala orang, soepaja sabolih-bolih akoe memeliharakan djoega beberapa orang.

²³ Maka koeboewat demikian karena sebab indjil, soepaja akoepon mendapat sama behagian dengan kamoe.

²⁴ Tatahoekah kamoe, bahwa segala orang, jang berlari-lari dalam peloembaan itoe bertangkas djoega samoewanja, tetapi sa'orang orang sadja jang berolih pehalanja? Maka hendaklah kamoe berlari-lari demikian, soepaja bolih kamoe berolih dia.

²⁵ Maka tiap-tiap orang jang berkeras-kerasan itoepon bertaraklah dalam segala perkara, maka diboewatnja demikian hendak berolih saboewah makota, jang akan lajoe kelak; tetapi

kita ini hendak berolih saboewah makota jang ta'bolih lajoe.

²⁶Sebab itoe akoe berlari-lari boekan dengan tidak berkatentoean, dan akoe pon berkeras-kerasan boekan saperti memaloe angin;

²⁷Melainkan akoe menahankan toeboehkoe dan akoe menalokkan dia, soepaja djangan semantara akoe mengadjar orang lain, barangkali akoe sendiri kaboewangan.

10¹Dan lagi, hai saoedara-saoedarakoe, kahendakkoe soepaja diketahoei olihmoe, bahwa dehoeloe segala nenek-mojang kita ada dibawah awan dan sakaliannja pon meneroesi laoet,

²Dan mereka-itoe sakalian pon dibaptiskan bagai Moesa, baik dalam awan, baik dalam laoet.

³Dan mereka-itoe sakalian pon makan sama makanan rohani.

⁴Dan mereka-itoe sakalian minoem sama minoeman rohani, karena mereka-itoe minoem daripada batoe rohani jang ada mengikoet, maka batoe itoelah Almasih.

⁵Tetapi akan terbanjak mereka-itoe tidak djoega Allah berkenan, karena matilah mereka-itoe bertaboeran dalam padang Tiah.

⁶Maka perkara ini mendjadi soeatoe toeladan bagai kita, soepaja kita pon djangan inginkan perkara jang djahat, sebagaimana di-inginkan mereka-itoe.

⁷Dan djangan kamoe djadi orang penjembah berhala, sebagaimana beberapa mereka-itoe, akan halnja djoega terseboet dalam alKitab demikian: "Bahwa orang-banjak itoe doedoek makan-minoem laloe bangkit berdiri bermain-main."

⁸Dan djangan poela kita berboewat zina', saperti beberapa mereka-itoe berboewat zina', laloe rebah mati doewa-poeloeh tiga riboe orang dalam sahari djoea.

⁹Dan djangan kita mentjobai Almasih saperti beberapa mereka-itoe mentjobai dia, laloe mereka-itoe dibinasakan olih oelar.

¹⁰Dan djangan kamoe bersoengoet-soengoet, saperti beberapa mereka-itoe bersoengoet-soengoet, laloe dibinasakan olih malak almaut.

¹¹ Maka segala perkara itoe berlakoe atas mareka-itoe akan mendjadi soeatoe toeladan, danlagi ija-itoe tersoerat akan soeatoe nasihat bagai kita, jang kdatangan achir zaman.

¹² Sebab itoe barang siapa jang pada sangkanja ija berdiri, hendaklah ija ingat, asal djangan djatoh ija.

¹³ Bahwa tidak kamoe kena barang penggoda, melainkan jang memang berlakoe atas manoesia, tetapi Allah djoega satiawan adanja, tidak dibiarkannja kamoe digoda lebih daripada kedarmoe, maka dengan penggoda itoe djoega Ija akan mengadakan djalan kalepasan, soepaja dapat kamoe menderita akandia.

¹⁴ Sebab itoe, hai kekasihkoe, djaoehkanlah dirimoe daripada menjembah berhala.

¹⁵ Bahwa akoe mengatakan ini kapada orang jang berboedi; timbanglah olihmoe akan segala perkataankoe ini.

¹⁶ Adapon piala berkat, jang kita berkati, boekankah ija-itoe perhoeboengan dengan darah Almasih? Danlagi roti, jang kita petjahkan itoe, boekankah

ija-itoe perhoeboengan dengan toeboeh Almasih?

¹⁷ Karena roti itoe hanja saketoel djoea, maka kita jang banjak pon toeboeh sabatang; maka kita sakalian sama perolihan daripada roti jang saketoel itoe.

¹⁸ Lihatlah olihmoe akan orang Isjrail jang djismani, boekankah segala orang jang makan persembahan itoepon berhoeboeng dengan medzbah?

¹⁹ Maka bagaimana katakoe? Adakah berhala itoe sasoeatoe adanja? Ataw barang jang dipersembahkan kapada berhala itoepon sasoeatoe adanja?

²⁰ Boekan; melainkan katakoe, adapon barang, jang dipersembahkan orang kapid, ija-itoe dipersembahkannja kapada ibelis boekannja kapada Allah. Maka tamaoe akoe kamoe berhoeboeng dengan ibelis.

²¹ Maka tabolih kamoe minoem piala Toehan itoe serta dengan piala ibelis; dan-lagi tabolih kamoe berolih behagian daripada medja Toehan serta dengan behagian daripada medja ibelis.

²² Adakah kita membangkitkan tjemboeroean Toehan? Adakah kita koewat daripada Toehan?

²³ Bahwa segala perkara halal djoega bagaikoe, tetapi boekan samoewanja itoe ada goenanja; segala perkara halal bagaikoe, tetapi boekan samoewanja itoe membangoenkan pertjaja.

²⁴ Bahwa sa'orang djoepon djangan menoentoet oentoeng dirinja sendiri, melainkan hendaklah masing-masing pon mendehoeloekan oentoeng orang lain.

²⁵ Adapon segala sasoeatoe, jang didjoewal dikedai daging itoe, hendaklah kamoe makan dengan tidak diperiksa karena sebab oewas-oewas hati.

²⁶ Karena "boemi itoe milik Toehan serta dengan sapenoeh-penoeh isinja."

²⁷ Maka djikalau kiranja kamoe didjempoet olih barang sa'orang kapidan kamoe pon soeka datang djoega, hendaklah kamoe makan barang apa-apa, jang disadjikan dihadapanmoe dengan tiada periksa lagi karena sebab oewas-oewas hati.

²⁸ Akan tetapi kalau kiranja ada orang berkata kapadamoe demikian: Inilah

persembahan kapada berhala! maka djangan kamoe makan dia karena sebab orang, jang memberi tahoe ini dan karena sebab oewas-oewas hati, karena "boemi itoe milik Toehan serta dengan sapenoeh-penoeh isinja."

²⁹ Adapon oewas-oewas hati, jang koekatakan ini, boekan engkau poenja, melainkan orang lain poenja, karena apa sebab maka kamardahekaankoe ditimbang dengan oewas-oewas hati orang lain?

³⁰ Maka djikalau kiranja akoe makan dengan mengoetjap sjoekoer, mengapa akoe di-oempat orang sebab perkara, jang koe-oetjapkan sjoekoer itoe?

³¹ Maka sebab itoe, baik kamoe makan ataw minoem, baik barang soeatoe perboewatanmoe, hendaklah kamoe memboewat sakalian ini akan kamoeliaman Allah.

³² Djangan kamoe datangkan sjak, baik kapada orang Jehoedi, baik kapada orang Gerika, ataw kapada sidang hamba Allah.

³³ Sebagaimana akoepon tjoba memperkenankan segala orang dalam segala perkara dengan tidak menoentoet

oentoeng dirikoe sendiri, melainkan oentoeng orang banjak, soepaja terpeliharalah mareka-itoe.

11 ¹ Bahwa hendaklah kamoe mendjadi pengikoetkoe saperti akoepon pengikoet Almasih.

² Maka akoe memoedji kamoe, hai saoebara-saoebarakoe, sebab kamoe ingat akan dakoe dalam segala perkara dan kamoe memeliharakan segala adat, saperti jang telah koeserahkan kapadamoe itoe.

³ Tetapi kahendakkoe bahwa ketahoeilah oihmoe Almasih itoe kapala tiap-tiap orang laki-laki, dan laki itoe kapala bininja dan Allah itoe kapala Almasih.

⁴ Adapon akan tiap-tiap orang laki-laki jang meminta doa ataw mengadjar dengan berpakaian toedoeng kapala, ija-itoe menghinkan kapalanja.

⁵ Tetapi tiap-tiap orang perempoewan jang meminta-doa ataw mengadjar dengan tidak berpakaian toedoeng kapala, ija-itoe menghinkan kapalanja, karena adalah ija-itoe sama dengan ditjoekoer ramboetnja.

⁶Karena kalau orang perempoeuan tidak bertoedoeng, hendaklah ramboetnja pon digoenting, tetapi kalau djadi soeatoe katjelaan bagai orang perempoeuan jang bergoenting ataw bertjoekoer ramboetnja, maka hendaklah ija berpakaikan toedoeng.

⁷Karena tapatoet orang laki-laki bertoedoeng kapalanja, sebab ijalah peta dan kamoeliam Allah, tetapi orang perempoeuan itoe kamoeliam orang laki-laki.

⁸Karena orang laki-laki itoe boekan daripada orang perempoeuan, melainkan orang perempoeuan itoe daripada orang laki-laki.

⁹Lagipon orang laki-laki itoe boekan didjadikan karena sebab orang perempoeuan, melainkan orang perempoeuan djoega didjadikan karena sebab orang laki-laki.

¹⁰Maka sebab itoe patoetlah kapada perempoeuan kapalanja berpakaikan tanda koewasa orang laki dari karena segala malaikat.

¹¹Kendatilah, maka laki-laki dengan tiada perempoeuan ataw perempoeuan

dengan tiada laki-laki itoe tiada dalam Toehan.

¹²Karena saperti perempoewan itoe daripada laki-laki, demikian pon laki-laki itoe olih perempoewan, tetapi samoewanja djoega daripada Allah adanja.

¹³Hendaklah kamoe timbang sendiri: adakah patoet orang perempoewan meminta-doa kapada Allah dengan tidak memakai toedoeng?

¹⁴Boekankah tabiat samesta alam pon mengadjar kamoe, bahwa kalau orang laki-laki beramboet pandjang, ija-itoe mendjadi soeatoe perkara jang hina padanja?

¹⁵Tetapi kalau orang perempoewan beramboet pandjang, ija-itoe soeatoe kamoeliaan padanja, karena ramboet pandjang itoe telah dikaroeniakan kapadanja akan toedoeng.

¹⁶Tetapi kalau barang sa'orang hendak berbantah-bantah, maka pada kami tiada adat jang demikian, lagi pada segala sidang hamba Allah pon tidak.

¹⁷Demikianlah katakoe: Bahwa kamoe tidak koepoedji, karena adapon kamoe berhimpoen itoe, ija-itoe boekan akan

lebih baik, melainkan akan lebih djahat adanja.

¹⁸Karena pertama-tama koedengar apabila kamoe berhimpoen dalam sidang adalah pertjideraan di-antara kamoe, maka saparo akoe pertjaja djoega.

¹⁹Karena tadapat tidak akan ada beberapa pertjideraan di-antara kamoe, soepaja di-antara kamoe njatalah segala orang jang toeloes hatinja.

²⁰Maka apabila kamoe berhimpoen, ija-itoe boekan makan sadjian Toehan.

²¹Karena dalam perdjamoewan itoe di-ambil olih masing-masing akan makanannya sendiri dehoeloe, maka sa'orang jang berlapar, sa'orang mabok.

²²Bagaimana, tiadakah pada kamoe roemah, tempat jang bolih kamoe makan dan minoem dalamnja? Ataw mengedjikankah kamoe sidang Allah dan memberi maloe akan orang jang tapoenja itoe? Maka apa garangan jang hendak koekatakan kapada kamoe? Bolihkah akoe memoedji kamoe? Bahwa dalam hal jang demikian tidak akoe memoedji kamoe.

²³Karena barang jang telah koeperolih daripada Toehan itoe djoega koeserahkan

kapada kamoe, ija-itoe bahwa pada malam Toehan Isa diserahkan, di-ambil Toehan akan roti.

²⁴ Satelah mengoetjap sjoekoer dipetjah-petjahkannja, seraja katanja: Ambil, makanlah olihmoë; bahwa inilah toeboehkoe, jang dipetjahkan karena kamoe. Boewatlah ini soeatoe peringatan akan dakoe.

²⁵ Demikian djoega satelah soedah makan pada malam di-ambilnja akan piala, seraja katanja: Adapon piala ini ija-itoelah wasijat beharoe dalam darahkoe. Boewatlah ini soeatoe peringatan akan dakoe saberapa kali kamoe minoem dia.

²⁶ Karena saberapa kali kamoe makan roti ini dan minoem piala ini kamoe memberi-tahoe peri hal mati Toehan sampai Toehan datang.

²⁷ Sebab itoe barang-siapa jang makan roti ini dan minoem piala Toehan itoe dengan tiada patoet, orang itoe bersalah kapada toeboeh dan darah Toehan.

²⁸ Tetapi hendaklah tiap-tiap orang memeriksai dirinja dan demikian hendaklah ija makan daripada roti dan minoem daripada piala itoe.

²⁹ Karena orang jang makan dan minoem tidak dengan sapertinja, ija makan dan minoem lanat atas dirinja, sebab tidak ija membedakan toeboeh Toehan.

³⁰ Maka olih sebab itoe adalah di-antara kamoe banjak orang jang lemah dan sakit danlagi jang mati boekan sedikit.

³¹ Karena kalau kita mengira-ngirakan diri kita sendiri, nistjaja tidak kita dihoekoemkan;

³² Tetapi kalau kita dikirakan, kita disiksakan olih Toehan, soepaja djangan kita dihoekoemkan bersama-sama dengan doenia ini.

³³ Maka sebab itoe, hai saloedara-saoedarakoe, apabila kamoe berhimpoen hendak makan, nantikanlah kamoe sa'orang akan sa'orang.

³⁴ Djikalau barang sa'orang lapar, hendaklah diroemahnja djoega ija makan, soepaja djangan kamoe berhimpoen akan kena pehoekoeman. Maka adapon perkara jang lain-lain, ija-itoe akan koe-atoer apabila akoe datang kelak.

12¹ Hai saloedara-saoedarakoe, adapon perkara segala

anoegeraha rohani itoe, tamaoe akoe kamoe djadi bodoh.

²Maka tahoelah kamoe bahwa dehoeloe kamoe orang kapir, tertarik kapada berhala jang keloe, sakedar kamoe dipimpin.

³Maka sebab itoe akoe memberi-tahoe kapada kamoe, bahwa daripada jang berkata-kata olih ilham Roh Allah itoe sa'orang pon tiada jang bolih mengatakan Isa itoe lanat, danlagi sa'orang pon tabolih mengatakan Isa itoe Toehan, melainkan dengan Rohoe'lkoedoes djoega.

⁴Maka adalah pelebagai anoegeraha, tetapi daripada Roh jang asa djoea adanja.

⁵Dan adalah pelebagai djawatan, tetapi Toehan asa djoea,

⁶Dan adalah pelebagai pekerdjaan, tetapi Allah asa djoea, jang mengerdjakan segala perkara itoe dalam samoewanja.

⁷Tetapi kanjataan Roh itoe dikaroeniakan kapada masing-masing soepaja mendatangkan goena kapada sakaliannja.

⁸Karena kapada sa'orang dikaroeniakan oleh Roh itoe perkataan hikmat dan kapada jang lain perkataan pengetahoean oleh Roh itoe djoega.

⁹Dan kapada sa'orang pertjaja oleh Roh itoe djoega; dan kapada sa'orang anoegeraha akan menjemboehkan orang oleh Roh itoe djoega.

¹⁰Dan kapada sa'orang beberapa moedjizat, dan kapada sa'orang pengadjaran, dan kapada sa'orang penimbangan perkara roh, dan kapada sa'orang pelebagai behasa, dan kapada sa'orang menterdjemahan behasa-behasa.

¹¹Tetapi segala perkara ini diadakan oleh Roh satoe itoe djoega dengan membehagi-behagi kapada masing-masing sakedar kahendaknja.

¹²Karena saperti toeboeh itoe sabatang adanja dan anggotanja pon banjak dan sakalian anggota itoe soenggoehpon banjak, tetapi toeboehnja sabatang djoea, demikian pon Almasih.

¹³Karena kita sakalian pon soedah dibaptiskan oleh Roh satoe djoega akan mendjadi toeboeh sabatang. baik orang Jehoedi, baik orang Gerika, baik abdi,

baik mardaheka, dan kita sakalian soedah diberi minoem Roh satoe djoega.

¹⁴Karena toeboeh itoepon boekan anggota satoe sadja, melainkan banjaklah.

¹⁵Maka kalau kiranja kaki berkata demikian: Sebab akoe ini boekan tangan, maka boekan akoe dari toeboeh djoega, dari sebab itoekah boekan ija-itoe daripada toeboeh?

¹⁶Dan kalau kiranja telinga berkata demikian: Sebab akoe ini boekan mata, maka boekan akoe daripada toeboeh djoega; dari sebab itoekah boekan ija daripada toeboeh?

¹⁷Maka kalau kiranja sagenap toeboeh itoe mendjadi mata, dimana poela penengar? dan kalau sagenap toeboeh itoe penengar, dimana poela pentjioem?

¹⁸Maka sakarang telah di-atoerkan Allah tiap-tiap segala anggota itoe dalam toeboeh saperti jang dikahendakinja.

¹⁹Maka kalau kiranja samoewa itoe mendjadi anggota satoe djoea, dimana poela toeboeh itoe?

²⁰Maka sakarang adalah anggota banjak, tetapi toeboeh sabatang djoea adanja.

²¹ Maka tabolih mata berkata kapada tangan demikian: Bahwa engkau tidak bergoena kapadakoe; ataw kata kapala kapada kaki: engkau tidak bergoena kapadakoe.

²² Behkan, sasoenggoehnja anggota jang dikirakan terlemah adanja pada toeboeh, ija-itoe adalah djoega goenanja.

²³ Maka anggota toeboeh, jang kita kirakan koerang moelia djoega, kita permoeliakan terlebih banjak, dan anggota kita jang koerang moelia, ija-itoe berkalempahan kamoeliaannja.

²⁴ Karena segala anggota kita jang moelia itoe ta'oesah dipermoeliakan, tetapi dipatoetkan Allah toeboeh itoe demikian, sahingga dikaroeniakannja lebih banjak kamoeliaan kapada anggota jang kakoerangan.

²⁵ Soepaja dalam toeboeh itoe djangan ada pertjideraan, melainkan segala anggota itoe memeliharaakan temannja dengan pemeliharaan jang sama.

²⁶ Djikalau satoe anggota merasai sakit, segala anggota pon toeroet merasai sakit djoega; djikalau satoe anggota

dipermoeliakan, segala anggota pon bersoeka-tjita djoega rasanja.

²⁷ Bahwa kamoe sakalian toeboeh Almasih dan tiap-tiap kamoe mendjadi anggotanja.

²⁸ Maka di-angkat Allah akan beberapa orang dalam sidang, pertama-tama akan rasoel, kadoewa akan nabi, katiga akan goeroe, kemoedian daripada itoe beberapa moedjizat, kemoedian poela beberapa anoegeraha akan menjemboehkan, dan beberapa penoeloeng dan beberapa pemerentah dan berbagai-bagai behasa.

²⁹ Samoewanja itoe rasoelkah? samoewanja itoe nabikah? samoewanja itoe goeroekah? samoewanja itoe mengadakan moedjizatkah?

³⁰ Samoewanja itoe berolih anoegerahakah akan menjemboehkan, samoewanja itoe berkata-kata dengan pelebagai behasakah? samoewanja itoe menterdjemahan behasakah?

³¹ Tetapi hendaklah kamoe menoentoet anoegeraha jang terbaik, maka akoe menoendjoek kapadamoe soeatoe djalan jang teroetama adanja.

13¹ Bahwa djikalau kiranja akoe berkata-kata dengan segala bahasa manoesia dan malaikat sakalipon, tetapi tidak akoe menaruh kasih, nistjaja akoe ini djadi saperti gong jang berboenji ataw genta jang goemerintjing.

² Dan lagi kalau kiranja akoe dapat bernoeboeat dan mengetahoei akan segala rahasia dan segala elmoe sakalipon, dan lagi kalau akoe mempoenjai segala pertjaja, sahingga dapat akoe memindahkan boekit sakalipon, tetapi tidak akoe menaruh kasih, nistjaja akoe ini satoepon tidak.

³ Dan kalau kiranja akoe mendermakan segala hartakoe kapada orang miskin sakalipon, dan kalau kiranja koeserahkan toeboehkoe akan dibakar habis sakalipon, maka tidak akoe menaruh kasih, nistjaja ija-itoe satoepon tidak bergoena kapadakoe.

⁴ Bahwa kasih itoe pandjang sabarnja dan berkamoerahan adanja; kasih itoe tidak berdengki; kasih itoe tidak memegahkan dirinja dan tidak poela ija sombong.

⁵ Dan lagi tidak ija berlakoe dengan biadab dan tidak ija mengendahkan dirinja sadja, dan tidak ija menaroh dendam, dan tidak ija bersangka-sangka djahat;

⁶ Maka tidak ija gemar akan djahat, melainkan gemarlah ija akan jang benar.

⁷ Bahwa ija menoeoengi segala sasoeatoe dan pertjaja segala sasoeatoe dan harap segala sasoeatoe dan mensabarkan segala sasoeatoe.

⁸ Maka kasih itoe salama-lamanja tidak pana', tetapi noeboeat itoe akan ditiadakan dan pelebagai behasa itoepon akan berhenti dan segala elmoe pon akan ditiadakan djoega.

⁹ Karena kita mengetahoei sakerat sadja dan kita mengadjar pon sakerat sadja.

¹⁰ Tetapi apabila datang kelak perkara jang sampoerna, pada masa itoe jang sakerat itoe akan ditiadakan.

¹¹ Tatkala lagi akoe kanak-kanak, akoe bertoetoer pon saperti kanak-kanak dan mengerti pon saperti kanak-kanak dan berpikir pon saperti kanak-kanak, tetapi semendjak sampoerna soedah

besarkoe, segala peri kanak-kanak itoe koetiadakanlah.

¹²Karena sakarang kita melihat daripada soeatoe tjeremin akan roepa samar-samar sadja, tetapi pada masa itoe kita akan memandang moeka sama moeka. Sakarang akoe mengetahoei sakerat sadja, tetapi pada masa itoe akoe akan mengetahoei sebagaimana akoe diketahoei djoega.

¹³Maka sakarang tinggal lagi pertjaja dan harap dan kasih, katiga ini, tetapi dalam katiga itoe kasih jang kapala adanja.

14¹Toentoetlah akan kasih dan radjinkanlah dirimoe akan berolih anoegeraha rohani, tetapi hoebaja-hoebaja soepaja bolih kamoe mengadjar.

²Karena orang jang berkata-kata dengan behasa lain, ija berkata itoe boekan kapada manoesia, melainkan kapada Allah, karena sa'orang pon tiada jang mengerti katanja; maka olih Roh dikatakannja rahasia.

³Tetapi orang jang mengadjar itoe, ija berkata kapada manoesia akan

membangoenkan pertjaja dan memberi nasihat dan penghiboeran.

⁴Adapon orang jang berkata-kata dengan behasa lain, ija membangoenkan pertjaja dirinja sendiri sadja, tetapi orang jang mengadjar itoe, ija membangoenkan pertjaja sidang.

⁵Maka soeka djoega akoe kalau samoewa kamoe berkata-kata dengan berbagai-bagai behasa, tetapi lagi lebih soeka akoe kalau kamoe mengadjar, karena orang jang mengadjar itoe besar daripada orang jang berkata-kata dengan pebagai behasa, melainkan di-ertikannja, soepaja sidang itoe bolih dibangoenkan pertjajanja.

⁶Hai segala saedarakoe, kalau kiranja akoe datang mendapatkan kamoe sambil berkata dengan berbagai-bagai behasa, apakah goenanja kamoe perolih daripadakoe, kalau tidak akoe berkata kapadamoe dengan kanjataan ataw dengan pengetahoean ataw dengan noeboeat ataw dengan pengadjaran?

⁷Djikalau benda-benda jang tidak bernjawa sakalipon, ija berboenji djoega, baik bangsi ataw ketjapi, kalau kiranja tidak berlainan boenjinja,

bagaimana garangan dapat diketahoei jang mana ragam bangsi, jang mana ragam ketjapi?

⁸Lagipon kalau napiri itoe berboenji dengan tidak tentoe boenjinja, siapa garangan bersiap akan berperang?

⁹Demikian djoega kamoe, kalau dengan behasamoe tidak kamoe memberi perkataan jang terang-terang, bagaimana bolih orang mengerti barang jang dikatakan itoe? karena adalah kamoe salakoe orang jang bertoetoer kapada angin djoea.

¹⁰Maka adalah djoega beberapa banjak boenji soewara dalam doenia dan barang soeatoe pon tiada, jang tidak berboenji.

¹¹Sebab itoe kalau kiranja tidak akoe mengetahoei erti behasa itoe, nistjaja akoelah sa'orang helat bagai orang jang berkata itoe danlagi orang jang berkata itoepon sa'orang helat bagaikoe adanja.

¹²Demikian pon kamoe, sedang kamoe mengoesahkan dirimoe akan berolih anoegeraha rohani, hendaklah kamoe tjoba berkalempahan dalam membangoenkan pertjaja sidang itoe.

¹³Sebab itoe, adapon orang jang berkata dengan behasa lain itoe,

hendaklah ija meminta-doa, soepaja bolih di-ertikannja.

¹⁴Karena kalau akoe meminta-doa dengan bahasa lain, rohkoe meminta-doa djoega, tetapi akal-boedikoe tiada goenanja.

¹⁵Maka sakarang bagaimana? Bahwa akoe hendak meminta-doa dengan roh dan lagi akoe hendak meminta-doa dengan akal-boedipon; akoe hendak bermazmoer dengan roh, dan lagi akoe hendak bermazmoer dengan akal boedipon.

¹⁶Tjara lain, kalau engkau mengoetjap sjoekoer dengan roh, bagaimana orang, jang doedoek ditempat orang jang tidak bepeladjaran itoe bolih mengaminkan pengoetjapmoe sjoekoer itoe? karena ija ta mengerti perkataanmoe.

¹⁷Soenggoehpon engkau mengoetjap sjoekoer dengan sapertinja, tetapi pertjaja orang lain tidak dibangoenkan olihnja.

¹⁸Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe, sebab akoe tahoe berkata dengan beberapa djenis bahasa, lebih daripada kamoe sakalian,

¹⁹Akan tetapi dalam sidang akoe mengatakan lima patah kata dengan akal-boedikoe, soepaja dapat akoe mengadjar orang lain pon, ija-itoe teroetama daripada salaksa perkataan dengan bahasa lain.

²⁰Hai saedara-saedarakoe dalam akal-boedi djangan kamoe mendjadi kanak-kanak, melainkan djadilah kamoe kanak-kanak dalam djahat dan dalam akal-boedi hendaklah kamoe baligr.

²¹Maka dalam kitab torat pon adalah terseboet demikian: "Sabda Toehan: bahwa olih orang jang berbehasa lain dan dengan lidah jang lain akoe akan berkata kapada bangsa ini, tetapi dalam hal jang demikian pon tidak djoega mareka-itoe menengar akan perkataankoe."

²²Sebab itoe behasa-behasa lain itoe mendjadi soeatoe tanda, boekan bagai orang jang pertjaja, melainkan bagai orang jang tidak pertjaja, tetapi pengadjaran itoe boekan bagai orang jang tidak pertjaja, melainkan bagai orang jang pertjaja.

²³Maka kalau kiranja sagenap sidang ada berhimpoen dan segala orang

itoe berkata dengan behasa lain, laloe masoeklah orang jang tidak berpeladjaran ataw jang tidak pertjaja, boekankah dikatakannja kelak kamoe ini gila?

²⁴Tetapi kalau samoewanja mengadjar, laloe masoek orang jang tidak pertjaja ataw jang tidak berpeladjaran, ijapon akan ditempelak olih sakaliannja dan dikirakan olih sakaliannja.

²⁵Maka demikian njatalah kelak segala rahasia hatinja dan bagitoe djoega ija akan rebah soedjoed menjembah Allah sambil mengakoe bahwa dengan sabenarnja adalah Allah di-antara kamoe.

²⁶Sakarang bagaimana, hai saoedara-saoedara, apabila kamoe berhimpoen, masing-masing ada jang bermazmoer, ada jang berpengadjaran, ada jang berbehasa lain, ada jang berwahjoe, ada jang empoenja terdjemah, hendaklah segala perkara itoe djadi akan membangoenkan pertjaja.

²⁷Kalau orang hendak berkata dengan behasa lain, biarlah doewa orang, sabanjak-banjaknja tiga orang, maka

ija-itoe sa'orang lepas sa'orang dan hendaklah sa'orang mengertikan dia.

²⁸Tetapi djikalau tiada djoeroe-behasanja, hendaklah ija berdiam dirinja dalam sidang, biarlah ija berkata dalam hatinja kapada Allah.

²⁹Maka hendaklah doewa-tiga orang nabi berkata dan biar jang lain itoe menimbangkannya.

³⁰Tetapi djikalau kiranja barang soeatoe dinjatakan kapada sa'orang lain, jang ada doedoek disitoe, hendaklah orang jang pertama itoe berdiam dirinja.

³¹Karena kamoe sakalian pon bolih mengadjar sa'orang demi sa'orang, soepaja beladjar samoewanja dan samoewanja pon bolih dihiboerkan.

³²Bahwa roh segala nabi itoe taloklah kapada nabi.

³³Karena Allah itoe boekan Allah jang soeka akan katjau, melainkan akan salam. ARAKIAN maka saperti dalam segala sidang orang soetji,

³⁴Hendaklah segala perempoewan kamoe pon berdiam dirinja dalam perhimpunan, karena tidak di-idzinkan kapadanja berkata-kata, melainkan patoetlah ija toendoek dibawah

perintah, saperti terseboet dalam torat pon.

³⁵ Maka djikalau mareka-itoe maoe beladjar barang soeatoe, hendaklah ditanjakannja lakinja sendiri diroemah, karena mendjadi maloe bagai orang perempoewan kalau ija berkata-kata dalam sidang.

³⁶ Maka sabda Allah itoe telah terbit daripada kamoekah? ataw telah datang ija-itoe hanja kapada kamoekah?

³⁷ Kalau pada sangka barang sa'orang ija sa'orang nabi ataw sa'orang rohani, hendaklah di-akoenja, bahwa-sanja segala perkara, jang koesoeratkan ini bagai kamoe, ija-itoelah hoekoem Toehan adanja.

³⁸ Tetapi kalau barang sa'orang hendak bodoh djoega, biarlah ija bodoh.

³⁹ Sebab itoe, hai saoedara-saoedarakoe, hendaklah kamoe mengoesahkan dirimoe dalam mengadjar orang, dan djangan tegahkan orang berkata dengan bahasa lain.

⁴⁰ Maka hendaklah segala sasoeatoe itoe djadi dengan sapertinja dan dengan peratoerannja.

15¹ ARAKIAN, maka hai saoredara-saoedarakoe, bahwa akoe menjatakan kapadamoe hal indjil, jang koechabarkan kapadamoe, ija-itoe jang kamoe terima dan dalamnja pon kamoe ada berdiri,

² Olihinja djoega kamoe terpelihara, kalau kiranja kamoe menaroh akandia sebagaimana koe-adjarkan dia kapadamoe, melainkan tjoema-tjoema kamoe pertjaja.

³ Karena pertama-tama koeserahkan kapadamoe barang jang koeperoleh djoega, ija-itoe bahwa Almasih soedah mati sebab dosa kita satoedjoe dengan boenji alKitab.

⁴ Dan ijapon dikoeboerkan dan kemoedian daripada tiga hari ija dibangoenkan poela, satoedjoe dengan boenji alKitab.

⁵ Dan kalihantanlah ija kapada Kepas, kemoedian kapada kadoewa-belas moeridnja.

⁶ Kemoedian daripada itoe kalihatanlah ija poela kapada lebih daripada lima ratoes orang saoredara pada sakali djoea, maka kabanjakan mereka-itoe lagi

hidoep sampai sakarang, dan satengah mereka-itoepon telah mangkat beradoe.

⁷Kemoedian daripada itoe kalihatanlah ija kapada Jakoeb, kemoedian poela kapada segala rasoel.

⁸Maka achirnja sakali kalihatanlah ija kapadakoe pon saperti kapada sa'orang kanak-kanak jang telah djadi dehoeloe daripada waktoenja.

⁹Karena daripada segala rasoel itoe akoe jang terhina dan tidak patoet akoe ini dipanggil rasoel sebab koe-aniajakan sidang Allah itoe.

¹⁰Tetapi olih karoenia Allah djoega akoe djadi sebagaimana ada akoe ini dan karoenianja akan dakoe boekan sia-sia adanja, karena akoe berlelah lebih daripada mereka-itoe sakalian, tetapi boekan akoe, melainkan karoenia Allah djoega jang serta dengan akoe.

¹¹Sebab itoe baik akoe, baik mereka-itoe, demikian djoega kami adjarkan dan demikian djoega kamoe pertjaja.

¹²Maka kalau Almasih dichabarkan bahwa ija dibangoenkan dari antara orang mati, bagaimana garangan kata satengah orang di-antara kamoe tiadalah kabangkitan orang mati?

¹³ Maka djikalau kiranja tiada kabangkitan orang mati, nistjaja Almasih pon tidak dibangoenkan.

¹⁴ Dan kalau Almasih pon tidak dibangoenkan, nistjaja sia-sialah adanja pengadjaran kami danlagi sia-sialah pertjaja kamoe pon.

¹⁵ Tambahan lagi didapati akan kami mendjadi saksi doesta kapada Allah, sebab kami mengakoe akan Allah, bahwa telah dibangoenkannja Almasih, jang tidak dibangoenkannja kalau soenggoeh orang mati tidak dibangoenkan.

¹⁶ Karena kalau kiranja orang mati tidak dibangoenkan, nistjaja Almasih pon tidak dibangoenkan djoega.

¹⁷ Dan kalau kiranja Almasih tidak dibangoenkan, nistjaja sia-sialah pertjajamoe dan kamoe lagi dalam dosamoe djoega.

¹⁸ Danlagi orang jang mangkat beradoe dalam Almasih itoepon binasalah.

¹⁹ Maka kalau kiranja dalam kahidoepan ini sadja kita menaroh harap pada Almasih, nistjaja kita ini orang tjilaka terlebih daripada segala manoesia.

²⁰ Tetapi sakarang Almasih soedah dibangoenkan dari antara orang mati

dan ijapon djadi boewah boengaran daripada segala orang jang telah mangkat beradoe.

²¹ Karena saperti maut telah djadi olih sa'orang manoesia, demikianlah kabangkitan orang mati pon olih sa'orang manoesia,

²² Karena saperti dalam Adam mati segala manoesia, demikian pon dalam Almasih sakaliannja akan dihidoepkan poela.

²³ Tetapi masing-masing dengan atoerannja; adapon boewah boengaran ija-itoelah Almasih, kemoedian daripadanja kelak segala orang jang Almasih poenja pada hari kadatangannja.

²⁴ Kemoedian daripada itoe adalah kasoedahan, apabila diserahkannja karadjaan itoe kapada Allah, ija-itoe Bapa, satelah soedah ditiadakannja segala pertoewanan dan pengoewasaan dan kakoewatan.

²⁵ Karena saharosnja ija djoega karadjaan "sahingga ditarohnja segala seteroenja dibawah kakinja."

²⁶ Adapon seteroe jang akan ditiadakan terkemoedian ija-itoe maut.

²⁷ Karena "telah ditalokkannja segala perkara itoe dibawah kakinja." Maka apabila katanja, bahwa segala perkara telah ditalokkan dibawah kakinja, njatalah bahwa diketjoewalikan Dia, jang menalokkan samoewanja kapadanja.

²⁸ Maka apabila soedah segala perkara ditalokkan kapadanja, laloe jang Anak sendiri pon akan talok kapada Dia, jang menalokkan segala perkara itoe kapadanja, soepaja Allah djoega mendjadi samoewanja salam sakaliannja.

²⁹ Kalau kiranja boekan bagitoe, apa garangan diboewat orang, jang dibaptiskan karena orang mati? Kalau soenggoeh orang mati tidak dibangoenkan, mengapa mareka-itoe dibaptiskan djoega karena orang mati itoe?

³⁰ Danlagi poela mengapa kami ini dalam behaja pada sabilang waktoe?

³¹ Bahwa demi kapoedjian jang ada padakoe sebab kamoe dalam Almasih Isa. Toehan kita, akoe mati pada sabilang hari.

³² Maka kalau tjara manoesia telah akoe berlaga dengan binatang boewas

dinegari Epesoës, apa goenanja kapadakoe? Karena kalau orang mati tidak dibangoenkan, "baiklah kita makan minoem sadja, karena esoek matilah kita."

³³ Djangan kamoe sesat, bahwa pertjakapan djahat meroesakkan kalakoewan jang baik.

³⁴ Hendaklah kamoe sioeman dengan sabenarnja dan djangan kamoe berdosa, karena satengah kamoe tidak berpengetahoean Allah; maka ini koekatakan hendak memberi maloe kapada kamoe.

³⁵ Tetapi barangkali ada orang bertanja demikian: Dengan bagaimana peri orang mati itoe akan dibangoenkan dan dengan apa matjam toeboeh mareka-itoe akan kaloewar?

³⁶ Hai engkau jang bodoh, adapon barang jang kautaboer, ija-itoe tidak akan hidoep, melainkan kalau mati dehoeloe.

³⁷ Maka apabila engkau menaboer, boekan engkau menaboer toeboeh jang akan djadi itoe, melainkan samata-mata bidji-bidjian djoega, saperti bidji gandoem, ataw bidji jang lain-lain.

³⁸Tetapi Allah djoega mengaroeniakan kapadanja soeatoe toeboeh saperti jang dikahendakinja, tiap-tiap bidji itoe dengan toeboehnja sendiri.

³⁹Maka segala daging itoe boekan sama adanja, karena lain daging manoesia, lain daging binatang, lain daging ikan, lain daging boeroeng.

⁴⁰Bahwa adalah benda-benda langit, dan adalah benda-benda boemi, tetapi lain kamoeliaman benda jang dilangit itoe, lain kamoeliaman benda jang diboemi itoe adanja.

⁴¹Lain kamoeliaman matahari, lain kamoeliaman boelan, lain kamoeliaman bintang-bintang, maka kamoeliaman bintang satoe berbeda dengan bintang jang lain.

⁴²Demikian djoega adanja hal kabangkitan orang mati. Adapon jang ditaboerkan, ija-itoe dengan peri kabinasaan dan dibangoenkan dengan peri jang tiada kabinasaan;

⁴³Ditaboerkan dengan peri kahinaan, dibangoenkan dengan kamoeliaman; ditaboerkan dengan kalemahan, dibangoenkan dengan koewat;

⁴⁴ Ditaboerkan toeboeh jang djismani, dibangoenkan toeboeh jang rohani. Bahwa adalah toeboeh jang djismani dan adalah toeboeh jang rohani.

⁴⁵ Demikian pon terseboet dalam alKitab, boenjinja: "Adapon manoesia jang pertama Adam, ija-itoe telah dijadikan dengan kaadaan berdjiwa hidoep;" maka Adam jang achir itoe dijadikan roh jang menghidoepkan.

⁴⁶ Tetapi jang pertama itoe boekan rohani, melainkan djismani adanja, kemoedian jang rohani itoe.

⁴⁷ Adapon manoesia jang pertama itoe daripada boemi, ija-itoe leboe adanja, tetapi manoesia jang kadoewa itoe Toehan dari sorga.

⁴⁸ Maka saperti jang daripada leboe itoe, demikian pon segala jang daripada leboe, dan saperti jang dari sorga itoe, demikian pon segala jang dari sorga adanja.

⁴⁹ Maka sebagaimana kita soedah memakai saroepa dengan jang daripada leboe itoe, demikian djoega kita akan memakai saroepa dengan jang dari sorga itoe.

⁵⁰Tetapi inilah katakoe, hai saoeudara-saoeudara, bahwa daging dan darah tabolih mewaritsi karadjaan Allah, dan jang pana' pon tidak mewaritsi jang baka' adanja.

⁵¹Bahwa-sanja akoe menjatakan kapadamoe soeatoe rahasia, ija-itoe boekan kita sakalian akan mati, tetapi kita sakalian akan di-obahkan djoega.

⁵²Dengan sabentar, ija-itoe dengan sakedjap mata dan dengan boenji sangkakala jang achir, karena sangkakala itoe akan berboenji dan segala orang mati akan dibangoenkan dengan tiada berkabinasaan dan kita pon akan di-obahkan.

⁵³Karena tadapat tidak kabinasaan ini akan berpakaian jang tidak kabinasaan dan jang mati ini akan berpakaian jang tabolih mati.

⁵⁴Maka apabila jang pana' ini telah berpakaian jang baka' dan jang kamatian ini telah berpakaian jang tabolih mati itoe, pada masa itoelah akan djadi genap perkataan ini, jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa maut telah ditelan dengan kemenangan."

⁵⁵"Hai maut, dimanakah sengatmoe? Hai djahanam, dimanakah kemenanganmoe?"

⁵⁶Adapon sengat maut ija-itoelah dosa dan koewasa dosa itoelah hoekoem.

⁵⁷Tetapi segala sjoekoer bagai Allah, jang mengaroeniakan kapada kita kemenangan olih Toehan kita Isa Almasih.

⁵⁸Maka sebab itoe, hai saloedara-saoedarakoe jang kekasih, hendaklah tetap kamoe dengan tidak bergerak dan hendaklah selaloe kamoe berkalempahan dalam pekerdjaan Toehan, karena tahoelah kamoe, bahwa oesaha kamoe itoe boekan sia-sia adanja dalam Toehan.

16¹Adapon akan hal menghimpoenkan oewang akan orang-orang soetji, sebagaimana koeberi perintah kapada segala sidang dinegari Galati, demikian pon hendaklah kamoe perboewat djoega.

²Pada tiap-tiap hari ahad hendaklah masing-masing kamoe menjimpankan oewang sedikit dalam roemahnja dan menambahi dia sakedar oentoeng, jang dikaroeniakan Allah kapadanja, soepaja

djangan kelak, apabila akoe datang, beharoe kamoe moelai mengoempoelkan oewang.

³ Maka apabila akoe datang kelak barang-siapa jang kamoe kirakan patoet, ija-itoe akan koesoeroehkan dengan soerat akan menghantarkan pemberianmoe itoe ka Jeroezalem.

⁴ Maka kalau kiranja patoet akoe sendiri pon pergi, bolihlah mareka-itoe berdjalan sertakoe.

⁵ Maka akoe akan datang mendapatkan kamoe satelah soedah koelaloei negari Makedoni dehoeloe, karena tadapat tidak akoe melaloei Makedoni.

⁶ Tetapi dengan kamoe akoe tinggal djoega barangkali sedikit hari, ataw menahoen sakali moesim dingin ini, soepaja bolih kamoe membekali akoe akan perdjalan barang kamana pon akoe pergi.

⁷ Maka sakarang akoe tamaoe singgah kapadamoe, karena harap djoega akoe menoempang dengan kamoe beberapa lamanja, insja' Allah.

⁸ Maka akoe hendak tinggal dinegari Epesoes sampai hari raja Pantekosta.

⁹Karena terboekalah bagaikoe soeatoe pintoe jang besar lagi dengan tegohnja, maka adalah banjak orang pelawan.

¹⁰Kalau datang Timotioes kelak, ingatlah, soepaja ija di-antara kamoe dengan tiada takoet, karena ija mengerdjakan pekerdjaan Toehan saperti akoe djoega.

¹¹Sebab itoe djanganlah kiranja barang sa'orang mentjelakan dia, melainkan hendaklah kamoe membekali dia dengan selamat, soepaja bolih ija datang mendapatkan dakoe, karena adalah akoe menantikan dia serta dengan segala saoedara.

¹²Adapon saoedara kita Apolos, koepinta banjak-banjak kapadanja, soepaja ijapon pergi mendapatkan kamoe serta dengan segala saoedara itoe, tetapi sakali-kali tamaoe ija pergi sakarang pada masa ini, melainkan nanti kalau ada senang bolih ija datang.

¹³Djagalah kamoe; berdirilah tetap dalam pertjaja; biarlah kalakoeanmoe saperti laki-laki; hendaklah kamoe gagah.

¹⁴Maka di-antara kamoe hendaklah segala perkaramoe djadi dengan kasih.

¹⁵Kamoe kenal akan orang isi roemah Istepanas, bahwa ija-itoe boewah boengaran orang negari Achaja dan diserahkannja dirinja akan berchidmat kapada segala orang soetji. Maka akoe minta kapadamoe, hai segala sauedara,

¹⁶Hendaklah kamoe pon menoendoekkan dirimoe kapada orang jang demikian, dan lagi kapada tiap-tiap orang, jang membantoe dan beroesaha sertanja.

¹⁷Bahwa soeka-tjitalah hatikoe olih kadatangan Istepanas dan Portinatoes dan Achaikoes, karena mareka-itoe djadi bagaikoe akan ganti kamoe.

¹⁸Dan disegarkannja hatikoe dan hatimoe pon, maka sebab itoe hendaklah kamoe menerima akan orang jang demikian.

¹⁹Arakian, maka segala sidang jang diAsia memberi salam kapada kamoe; maka Akila dan Periskila serta dengan sidang jang dalam roemahnja pon memberi salam kapada kamoe dengan berkat Toehan.

²⁰Maka segala sauedara memberi salam kapada kamoe. Berilah salam

sa'orang kapada sa'orang dengan tjoem jang soetji.

²¹ Maka akoe ini Pa'oel memberi salam dengan tanda tangankoe sendiri.

²² Kalau barang sa'orang tidak kasih akan Toehan Isa Almasih, biarlah lanat atasnja. Maranata!

²³ Hendaklah kiranja karoenia Toehan Isa Almasih atas kamoe.

²⁴ Maka kasihkoe adalah dengan kamoe sakalian dalam Almasih Isa. - Amin!

2 Korintus

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasih dengan kahendak Allah, dan daripada Timotioes, saoredara kami, ija-itoe datang apalah kiranja kapada sidang Allah jang dinegari Korinti serta dengan segala orang soetji, jang dalam saloeroeh benoea Achaja.

²Maka karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita dan Toehan Isa Almasih.

³Segala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasih dan pohon segala kamoerahan dan Allah segala penghiboeran,

⁴Jang menghiboerkan kami dalam segala kasoekaran kami, soepaja kami pon dapat menghiboerkan poela segala orang jang dalam pelebagai kasoesian dengan penghiboeran, saperti jang telah kami dihiboerkan oleh Allah.

⁵Karena saperti sangsara Almasih lempahlah atas kami, demikian pon penghiboeran kami lempah oleh Almasih.

⁶Tetapi kalau kami kasoekaran sakalipon, ija-itoelah sebab penghiboeran dan selamat kamoe djoega, jang beroesaha dalam menderita sangsara, sama dengan jang kami rasai itoe; ataw kalau kami dihiboerkan, maka ija-itoepon sebab penghiboeran dan selamat kamoe djoega adanja.

⁷Bahwa tetaplah harap kami pada kamoe, sebab taheolah kami bahwa sebagaimana kamoe berolih behagian daripada segala sangsara itoe, demikian djoega kamoe berolih behagian daripada penghiboeran pon.

⁸Maka tamaoe kami, kamoe koerang tahoe, hai saedara-saedara, akan hal soesah, jang telah datang atas kami dibenoea Asia, bahwa kami tersepit lebih daripada patoet dan jang boekan tanggoengan, sampai poetoeslah harap kami daripada hidoep lagi.

⁹Karena dalam diri kami pon adalah hoekoem kamatian, soepaja djangan lagi kami harap pada diri kami, melainkan pada Allah, jang membangoenkan orang mati.

¹⁰Ija-itoe jang telah melepaskan kami daripada sabesar kamatian itoe dan

jang akan melepaskan kami lagi. Maka padanja djoega haraplah kami, bahwa Ija pon akan melepaskan kami poela.

¹¹ Sedang kamoe pon membantoe kami dengan permintaan doamoe, soepaja banjak orang mengoetjap sjoekoer akan kami karena sebab anoegeraha, jang dikaroeniakan kapada kami karena permintaan doa orang banjak itoe.

¹² Karena kapoedjian kami itoelah kasaksian angan-angan hati kami; bahwa dalam segala doenia, istimewa di-antara kamoe, telah kalakoean kami dengan toeloes ichlas jang daripada Allah, maka ija-itoe boekan dengan hikmat djismani, melainkan dengan karoenia Allah.

¹³ Karena dalam soerat kiriman kapada kamoe itoe tidak kami seboetkan barang sasoeatoe jang lain, melainkan jang kamoe batja dan jang kamoe akoei; maka haraplah akoe bahwa kamoe pon akan mengakoei dia sampai kapada kasoedahan.

¹⁴ Saperti kamoe pon sabehagi djoega soedah mengakoe akan kami, bahwa kami kapoedjianmoe pada hari Toehan

Isa, saperti kamoe pon kapoedjian kamilah.

¹⁵Maka dengan harap jang demikian niatkoe dehoeloe hendak datang mendapatkan kamoe, soepaja kamoe berolih karoenia pada kadoewa kalinja.

¹⁶Maka akoe hendak melaloei negari-moe menoedjoe Makedoni dan balik poela dari Makedoni akoe hendak mendapatkan kamoe, soepaja kamoe membekali akoe bagai perdjalanankoe katanah Joedea.

¹⁷Maka tatkala akoe berniat demikian, adakah akoe koerang ingat? Ataw perkara jang koeniatkan itoe adakah akoe meniatkan dia dengan menoeroet daging, saperti kalau sabentar akoe ija, sabentar tidak.

¹⁸Bahwa sasoenggoehnja Allah satiawan adanja, maka perkataan kami jang kapadamoe itoepon boekan sabentar ija, sabentar tidak.

¹⁹Karena Anak Allah, ija-itoe Isa Almasih, jang telah dichabarkan di-antara kamoe olih akoe dan olih Silwanoes dan Timotioes itoe, boekan sabentar ija, sabentar tidak, melainkan telah mendjadi ija dalamnja.

²⁰ Karena seberapa banyak pun perdjandjian Allah itoe samoewanja ija dan amin dalamnja akan kamoeliam Allah oleh kami.

²¹ Adapon Toehan, jang menetapkan kami serta dengan kamoe dalam Almasih danlagi jang telah menjiram kami, ija-itoe Allah;

²² Dan Ija djoega jang telah memeteraikan kami dan jang mengaroeniakan haloean Roh dalam hati kami.

²³ Maka akoe menjeboet Allah akan mendjadi saksi atas djiwakoe, bahwa sebab sajang akan kamoe maka belom akoe datang kaKorinti.

²⁴ Boekan sebab kami memegang perintah atas pertjajamoe, melainkan kami pembantoe kasoekaanmoe, karena dalam pertjaja kamoe berdiri tetap djoega.

2¹ Tetapi ini telah koetentoekan dalam hatikoe, bahwa tidak lagi akoe hendak datang mendapatkan kamoe dengan doeka-tjita.

² Karena kalau akoe ini mendatangkan doeka-tjita kapada kamoe, siapa garangan bolih menjoekakan dakoe,

melainkan orang jang telah koedoeka-tjitakan itoe djoega.

³Maka koekirim soerat itoe kapada kamoe, asal djangan apabila akoe datang kelak, akoe berolih doeka-tjita daripada orang, jang patoet akoe bersoeka-tjita akandia, karena haraplah akoe pada kamoe sakalian, bahwa soeka-tjitakoe pon mendjadi soeka-tjita kamoe sakalian.

⁴Karena dengan beberapa kasoesian dan kabepatan dalam hatikoe koekirim soerat itoe kapada kamoe serta dengan bertjoetjoeran banjak ajar-matakoe, maka ija-itoe boekan soepaja kamoe berolih doeka-tjita, melainkan soepaja diketahoei oihmoe akan kasih, jang padakoe itoe dengan terlebih lempah akan kamoe.

⁵Tetapi kalau ada djoega orang jang mendatangkan doeka-tjita itoe, boekan didoeka-tjitakannya akoe sa'orang sadja, melainkan (bahwa akoe tamaoe membesarkan salahnja) saparo kamoe samoewa.

⁶Maka bagai orang jang demikian tjoekeplah tempelak jang telah di-adakan orang banjak akandia.

⁷ Maka sebab itoe lebih patoet kamoe mengampoeni dan menghiboerkan dia, soepaja djangan orang jang demikian ditelan olih kadoekaan jang terlampau sangat.

⁸ Maka sebab itoe pintakoe kapadamoe, hendaklah kamoe menetapkan kasihmoe akandia.

⁹ Karena sebab ini djoega akoe berkirim soerat kapadamoe, soepaja tahoelah akoe kalau kamoe bersoenggoeh-hati dan lagi kalau kamoe ada menoeroet dalam segala perkara.

¹⁰ Maka barang-siapa jang kamoe ampoeni, akoepon mengampoeni dia, karena demikianlah akoe, kalau soedah koe-ampoenkan barang sasoeatoe, maka koe-ampoenkan dia karena sebab kamoe dihadapan Almasih, soepaja djangan ibelis berolih koewasa atas kita.

¹¹ Karena boekan kami bodoh akan niatnja.

¹² Danlagi tatkala akoe sampai ka Teroas hendak memberi tahoe indjil Almasih serta terboekalah bagaikoe soeatoe pintoe olih Toehan, maka tiadalah kasenangan hatikoe, sebab

tidak koedapat akan Titoes saoe darakoe, disana.

¹³Hata satelah soedah bermoe hoen kapada mareka-itoe, pergilah akoe ka Makedoni.

¹⁴Maka sjoekoerlah bagai Allah, jang senantiasia mengaroeniakan kapada kami kamenangan dalam Almasih dan jang menjatakan baoe haroem pengetahoeannja olih kami dalam berbagai-bagai tempat.

¹⁵Karena adalah kami ini soeatoe baoe jang baik daripada Almasih bagai Allah, baik dalam orang jang berolih selamat, baik dalam orang jang akan binasa.

¹⁶Kapada orang ini kami mendjadi soeatoe baoe kamatian jang membawa kapada maut, tetapi kapada orang itoe soeatoe baoe kahidoepan jang membawa kapada hidoep. Maka siapa garangan tjakap bagai perkara jang demikian?

¹⁷Karena boekan kami ini saperti banjak orang, jang memoetar sabda Allah, melainkan dengan toeloes hati dan saperti daripada Allah dan dihadapan Allah djoega kami mengatakan dia dalam Almasih.

3¹ Adakah kami moelai poela mengenalkan diri kami? Ataw adakah kami saperti beberapa orang lain kakoerangan soerat kenalan kapada kamoe ataw soerat kenalan daripada kamoe?

² Bahwa kamoe djoega soerat kami, jang tertoeelis dalam hati kami dan jang diketahoei dan dibatja olih segala orang.

³ Maka adapon hal kamoe njata djoega bahwa kamoelah soerat Almasih, terkarang olih kabaktian kami dan tertoeelis boekan dengan dawat, melainkan dengan Roh Allah jang hidoep, boekan pada papan batoe, melainkan pada papan daging, ija-itoe dalam hati.

⁴ Maka olih Almasih kami menaroh harap jang demikian pada Allah.

⁵ Boekan kami ini tjakap olih diri kami sendiri akan mengirakan barang soeatoe daripada kami sendiri, melainkan tjakap kami ini daripada Allah djoega datangnja,

⁶ Jang telah mentjakapkan kami akan mendjadi soeroehan wasiat beharoe, ija-itoe boekan dengan aksara, melainkan dengan Roh, karena

aksara itoe mematikan, tetapi Roh itoe menghidoepekan.

⁷ Maka djikalau kiranja sjart maut dengan aksara jang teroeikir pada batoe itoe telah mendjadi moelia, sahingga tadapat bani Isjrail memandang moeka Moesa dari karena seri kamoeliaman moekanja, ija-itoe soeatoe kamoeliaman, jang tentoe akan ditiadakan;

⁸ Boekankah istimewa poela sjart Roh itoe mendjadi moelia adanja?

⁹ Karena kalau sjart kabinasaan itoe mendjadi moelia, berapa poela lebihnja lagi sjart kabenaran itoe lempah kamoeliaannja?

¹⁰ Karena maskipon jang telah dipermoeliaman itoe boekan moelia saperti ini, sebab kamoeliaman ini terlebih besar adanja.

¹¹ Karena kalau jang ditiadakan itoe moelia adanja, maka lebih poela banjak moelia jang kekal itoe.

¹² Maka tegal pada kami adalah harap jang demikian, maka banjak berani kami dalam berkata-kata.

¹³ Dan boekan kami boewat salakoe Moesa, jang berpakaikan toedoeng moeka, soepaja djangan dapat

dipandang olih bani Isjrail kapada kasoedahan perkara jang ditiadakan itoe;

¹⁴Tetapi hati mareka-itoe telah dikeraskan, karena sampai sakarang pon ada lagi tinggal toedoeng-moeka, jang belom tersingkap pada masa mareka-itoe membatja wasiat lama, ija-itoe toedoeng jang ditiadakan olih Almasih.

¹⁵Tetapi soenggoeh sampai sakarang, apabila dibatjanja kitab Moesa, adalah djoega toedoeng pada hati mareka-itoe.

¹⁶Tetapi apabila mareka-itoe bertobat kapada Toehan, toedoeng itoepon kelak akan disingkapkan.

¹⁷Adapon Toehan itoe Roh, maka barang dimana ada Roh Toehan, disana pon ada kamardahekan.

¹⁸Maka kita sakalian ini dengan moeka terboeka memandang saperti dalam soeatoe tjeremin kapada kamoeliam Toehan, maka atas toeladan itoe djoega kita di-obahkan olih Roh Toehan, daripada kamoeliam sampai kapada kamoeliam.

4¹ Maka tegal pada kami ada sjart ini dengan rahmat jang telah

ditoendjoek kapada kami, maka tidak kami mendjadi tawar hati.

²Melainkan segala perkara jang semboeni, jang mendatangkan maloe itoe soedah kami boewang dan kalakoean kami boekan dengan tipoe-daja, dan tidak kami mengubahkan sabda Allah, melainkan dengan kanjataan kabenaran kami mengenalkan diri kami kapada perasaan hati segala manoesia dihadapan Allah.

³Akan tetapi kalau indjil kami terlindoeng, maka terlindoenglah daripada orang jang akan binasa,

⁴Jang diboetakan olih penghoeloe doenia ini akan mata hati orang jang tidak pertjaja, soepaja djangan bersinar kapadanja terang indjil kamoeliaan Almasih, jang peta Allah.

⁵Karena boekan kami mengchabarkan diri kami, melainkan Almasih Isa, Toehan itoe, maka kami sendiri-hambamoe karena sebab Isa.

⁶Karena Allah, jang menjoeroeh terang itoe bertjehaja dari dalam gelap. Ija djoega jang bertjehaja dalam hati kami, hendak menerangi kami dengan

pengetahoean kamoeliam Allah pada wadjah Isa Almasih.

⁷Tetapi adalah kami menaruh benda jang moelia ini dalam bedjanah jang daripada tanah, soepaja kalempahan koewasanja daripada Allah, boekan daripada kami.

⁸Jang kena kasoekaran daripada segala pihak, akan tetapi tidak kami disesakkan; kami dichawatirkan, tetapi tidak djoega poetoos harap;

⁹Di-aniajakan, tetapi tidak ditinggalkan; tertjampak, tetapi tidak djoega binasa.

¹⁰Maka pada sadiakala toeboeh kami menanggoeng berkoeliling akan kamatian Toehan Isa, soepaja hidoep Isa pon bolih kanjataan dalam toeboeh kami.

¹¹Karena kami jang hidoep ini selaloe diserahkan kapada maut karena sebab Isa, soepaja hidoep Isa pon bolih kanjataan dalam daging kami jang akan mati ini.

¹²Maka sebab itoe sasoenggoehnja maut berlakoe dalam kami, tetapi hidoep dalam kamoelah.

¹³ Maka tegal adalah pada kami pon roh pertjaja jang sama, ija-itoe saperti terseboet dalam alKitab: "Bahwa akoe pertjaja, sebab itoelah akoe berkata-kata;" maka kami pon pertjaja, sebab itoelah kami berkata-kata djoega.

¹⁴ Sebab kami tahoe adapon Ija, jang soedah membangoenkan Toehan Isa, Ija djoega akan membangoenkan kami pon olih Isa, dan menghadapkan kami pon serta dengan kamoe.

¹⁵ Karena segala perkara ini telah djadi karena sebab kamoe, soepaja karoenia, jang dibesarkan olih amat banjak orang itoe, mengadakan kalempahan sjoekoer bagai kamoeliaan Allah.

¹⁶ Maka sebab itoe tidak kami tawar hati, karena kalau kaadaan kami jang lahir itoe dibinasakan sakalipon, maka batin kami dibeharoei djoega daripada sahari datang kapada sahari.

¹⁷ Karena kasoekaran kami jang ringan dan sementara sadja itoe mendatangkan bagai kami soeatoe kalempahan kamoeliaan jang kekal dan jang melipoeti samoewanja.

¹⁸ Karena tidak kami memandang kapada perkara jang kalihatan,

melainkan kapada perkara jang takalihatan, karena perkara jang kalihatan itoe semantara sadja adanja, tetapi segala perkara jang takalihatan itoe kekal salama-lamanja.

5¹ Karena tahoelah kami, apabila pondok, tempat diam kami dalam doenia ini, dirombak, maka dalam sorga djoega adalah bagai kami saboewah roemah dari Allah, ija-itoe saboewah roemah jang boekan perboewatan tangan, melainkan kekal adanja.

² Karena dalam pondok ini berkeloehek-sahlah kami serta dengan rindoe hendak disaloet lapis dengan roemah kami jang dari sorga itoe.

³ Djikalau pakaijan kami ditanggalkan sakalipon, tidak djoega didapati akan kami bertelandjang.

⁴ Karena selagi kami dalam pondok ini kami pon berkeloehek dan menangoeng berat, sebab tidak kami hendak ditelandjangan, melainkan hendak diberi pakai berlapis, soepaja jang hendak mati itoe ditelan olih hidoep.

⁵ Adapon jang melangkapkan kami bagai jang demikian, ija-itoe Allah, jang

telah mengaroeniakan djoega kapada kami haloewan Roh.

⁶Maka sebab itoe selaloe kami bertetap hati, karena tahoelah kami, bahwa selagi kami diam dalam toeboeh ini, kami doedoek diloewar tempat Toehan.

⁷(Karena kami berdjalan-djalan dengan pertjaja, boekan dengan memandang).

⁸Tetapi tetaplah hati kami dan terlebih soeka kami meninggalkan toeboeh itoe dan beroemah hampir dengan Toehan.

⁹Maka sebab itoe kami beroesaha djoega, baik kami diam didalamnja, baik kami diam diloewarnja, soepaja kami berkenan kapada Toehan.

¹⁰Karena tadapat tidak kita sakalian akan menghadap koersi pengadilan Almasih, soepaja masing-masing menanggoeng barang, jang telah djadi tatkala lagi dalam toeboeh, sakedar perboewatannja, daripada baik dan djahat.

¹¹Maka sebab kami mengetahoei takoet akan Toehan itoe, kami memboedjoek segala orang, soepaja mereka-itoe pertjaja; maka telah njatalah kami kapada Allah, danlagi haraplah akoe,

bahwa akoepon njata kapada perasaan hatimoe djoega.

¹²Karena tidak poela kami memoedji diri kami dihadapan kamoe, melainkan kami hendak memberi kapadamoe soeatoe sebab akan memoedji kami, soepaja pada kamoe ada apa-apa dihadapan segala orang, jang memoedji barang jang lahir, boekan jang dalam batin.

¹³Karena kalau kiranja kami gila, ija-itoelah bagai Allah, dan kalau kami beringatan betoel, ija-itoelah bagai kamoe.

¹⁴Karena kamipon dipaksa olih kasih Almasih,

¹⁵Sebab kami mengirakan ini: Kalau sa'orang orang soedah mati karena orang samoewanja, sasoenggoehnja samoewa orang itoepon telah mati djoega adanja; maka ijapon soedah mati karena sakaliannja, soepaja daripada sakarang ini segala orang jang hidoep itoe djangan lagi hidoep bagai dirinja sendiri, melainkan bagai Toehan, jang telah mati dan dibangoenkan poela karena mareka-itoe.

¹⁶ Maka sebab itoelah moelai daripada sakarang ini tidak lagi kami kenal akan barang sa'orang djoeapon sakedar daging; behkan, kalau telah kami kenal akan Almasih sakedar daging sakalipon, sakarang ini tidak lagi kami kenal akandia demikian.

¹⁷ Sebab itoe, kalau barang sa'orang dalam Almasih, ijalah soeatoe kadjadian jang beharoe; bahwa perkara jang lama itoe soedah laloe; sasoenggoehnja segala perkara itoe telah mendjadi beharoe.

¹⁸ Maka segala perkara ini daripada Allah, jang memperdamaikan kami dengan dirinja olih Isa Almasih dan jang mengaroeniakan kapada kami djawatan perdamaian itoe.

¹⁹ Karena dalam Almasih adalah Allah memperdamaikan isi doenia ini dengan dirinja, tidak ditanggoengkannja segala dosa pada mareka-itoe dan ditarohkannja sabda perdamaian itoe dalam kamilah.

²⁰ Demikianlah kami mendjadi oetoesan Almasih, maka dari pada pehak Almasih kami minta kapada kamoe, sa'olah-olah Allah djoega minta dengan lidah kami,

biarkanlah kiranya kamoe diperdamaikan dengan Allah.

²¹ Karena Ija, jang tatahoe berdosa, didjadikannja dosa karena kita, soepaja bolih kitapon didjadikan kabenaran Allah dalamnja.

6¹ Tetapi saperti sa'orang teman dalam pekerdjaan itoe kami minta kapadamoe djoega, djangan kiranya tjoema-tjoema kamoe berolih akan karoenia Allah itoe.

² Karena Allah bersabda demikian: " Bahwa pada koetika jang senang akoe berkenan akan dikau, dan pada hari selamat pon akoe menoeleeng engkau; " maka sasoenggoehnja sakarang inilah koetika jang senang; bahwa-sanja sakarang inilah hari selamat itoe.

³ Maka tidak kami mendatangkan sjak dengan barang soeatoe perkara pon, soepaja djangan djawatan itoe ditjelakan.

⁴ Melainkan dalam segala perkara kami menjatakan diri kami saperti hamba Allah, dengan banjak sabar dan dalam sangsara dan dalam mara-behaja dan dalam kapitjikan,

⁵ Dalam sesah dan dalam pendjara dan hoeroe-hara dan dalam berlelah dan berdjaga dan berlapar.

⁶ Dengan kasoetjian dan dengan pengetahoean dan dengan pandjang sabar dan dengan kamoerahan dan dengan Rohoe'lkoedoes dan dengan kasih jang tidak berpoera-poera,

⁷ Dan dengan perkataan jang benar dan dengan koewasa Allah dan dengan alat sendjata kabenaran pada sabelah kiri dan kanan,

⁸ Dengan kamoeliaan dan kahinaan, dengan chabar jang djahat dan chabar jang baik, saperti orang penipoe, maka benar hati djoega,

⁹ Saperti orang jang tidak kakenalan, maka dikenal baik-baik, saperti orang jang mati, tetapi sasoenggoehnja kami hidoep, saperti orang jang disiksa, maka tidak sampai diboenoeh,

¹⁰ Saperti orang jang berdoeka-tjita, maka senantiasa bersoeka-tjita djoega; saperti orang papa, maka mengajakan banjak orang; saperti orang papa, maka mengajakan banjak orang; saperti orang jang tidak mempoenjai barang

sasoeatoe, maka mempoenjai djoega samoewanja.

¹¹ Hai orang Korinti, bahwa moeloet kami terboekalah kapada kamoe dan hati kami pon loewaslah.

¹² Boekan kamoe kapitjikan dalam hati kami, melainkan kamoe kapitjikan dalam hatimoe sendiri.

¹³ Maka sakarang, soepaja kita sama berbalas (maka akoe mengatakan ini sa'olah-olah kapada anak-anakkoe) hendaklah kamoe pon meloewaskan hatimoe.

¹⁴ Djangan kamoe memakai sama danam jang tjangoeng dengan orang jang tidak pertjaja, karena apakah padanja kabenaran itoe dengan kadjahatan dan apakah persamaan terang dengan gelap?

¹⁵ Dan apakah pakatnja Almasih dengan Belial ataw apakah perolehan orang jang pertjaja itoe dengan orang jang tidak pertjaja?

¹⁶ Dan apakah perhoeboengan roemah Allah dengan berhala? Karena kamoelah roemah Allah jang hidoep, saperti sabda Allah, boenjinja: "Bahwa Akoe akan diam dalam mareka-itoe dan berdjalan

di-antara mereka-itoe, maka Akoelah mendjadi Allahnja dan mereka-itoe mendjadi oematkoe."

¹⁷"Maka sebab itoe sabda Toehan: Kaloewarlah kamoe dari antaranja dan bertjerailah dengan mereka-itoe dan djangan mendjamah jang nedjis itoe, maka Akoepon akan menerima kamoe,"

¹⁸"Dan mendjadi Bapamoe dan kamoe mendjadi anakkoe laki-laki dan perempoeuan, demikianlah sabda Toehan jang maha koewasa adanja."

7¹ Hai kekasihkoe, sebab pada kita adalah perdjandjian jang demikian, hendaklah kiranja kita menjoetjikan diri kita daripada segala katjemaran daging dan djiwa serta menjampoernakan penjoetjian kita dengan takoet akan Allah.

² Arakian, maka hendaklah kamoe memberi tempat akan kami. Bahwa kapada sa'orang pon tidak kami memboewat salah dan sa'orang pon tidak kami binasakan dan kapada sa'orang pon tidak kami mentjehari oentoeng diri kami.

³ Boekan akoe berkata demikian hendak menyalahkan kamoe, karena dehoeloe

koekatakan, bahwa kamoe adalah dalam hati kami akan mati dan hidoep bersama-sama.

⁴Bahwa besarlah beranikoe dalam berkata-kata kapadamoe dan banjaklah pemoedjikoe sebab kamoe; maka telah penoehlah akoe dengan penghiboeran dan berkalempahanlah kasoekaankoe dalam segala kasoekaran kami.

⁵Karena tatkala kami masoek kadalam negari Makedoni, daging kami tidak mendapat perhentian, melainkan kami mendapat kasoekaran berkoeliling, diloewar ada pergoemoelan, didalam ada katakoetan.

⁶Tetapi Allah jang menghiboerkan segala orang jang rendah hati, Ija djoega jang menghiboerkan kami olih kdatangan Titoes.

⁷Dan boekan sebab kdatangannja sadja, melainkan olih sebab penghiboeran djoega, jang diperolihnja daripada kamoe, tatkala ditjeriterakannja kapada kami peri rindoe kamoe dan ratap kamoe dan radjin hatimoe akan dakoe, sahingga terlebihlah bersoeka-tjita hatikoe.

⁸ Karena kalau koedoekakan kamoe olih soerat kirimankoe itoe, tidak djoega akoe bersesal, djikalau dehoeloe akoe bersesal sakalipon, karena koelihat soerat kiriman itoe mendoekakan kamoe sadjoeroes pandak sadja lamanja.

⁹ Sakarang bersoeka-tjita hatikoe, boekan sebab kamoe berdoeka-tjita, melainkan sebab kamoe berdoeka-tjita sampai bertobat karena kamoe berdoeka-tjita dalam djalan Allah, sahingga tidak kamoe kena barang soeatoe karoegian olih sebab kami.

¹⁰ Karena doeka-tjita dalam djalan Allah itoe mendatangkan tobat, jang membawa kapada salamat jang tidak bersesalan adanja, tetapi doeka-tjita tjara doenia, ija-itoe membawa kapada maut.

¹¹ Karena lihatlah, bahwa sasoenggoehnja perkara ini, ija-itoe kamoe berdoeka-tjita dalam djalan Allah, bagaimana besar karadjinan di-adakannja dalam hatimoe, baik djawab, baik djemoe, baik takoet, baik rindoe-dendam, baik jakin, baik pembalasan; maka dalam samoewanja

telah kamoe njatakan dirimoe soetji daripada perkara itoe.

¹²Maka sebab itoe akoe mengirim soerat kapadamoe, ija-itoe boekan karena sebab orang jang salah, ataw boekan karena sebab orang jang kena salah, melainkan soepaja di-antara kamoe njatalah karadjinankoe akan kamoe dihadapan Allah.

¹³Sebab itoe kami dihiboerkan olih karena penghiboeranmoe, behkan, makin lebih bersoeka-tjita hati kami olih sebab kasoekaan Titoes, karena hatinja disegarkan olih kamoe sakalian.

¹⁴Karena kalau soedah koepoedji barang soeatoe akan perkaramoe dihadapannya, tidak koedapat maloe, melainkan saperti kami katakan segala sasoeatoe dengan sabenarnja kapada kamoe, demikian djoega poedji kami dihadapan Titoes itoepon didapati dengan sabenarnja.

¹⁵Maka soeka hatinja terlebih tjenderoeng kapada kamoe, sebab teringatlah ija akan kabaktian kamoe sakalian dan dengan bagaimana peri ija disamboet olihmoe dengan takoet dan gentar.

¹⁶Maka sebab itoe hatikoe pon bersoeka-tjita, karena pertjajalah akoe akan kamoe dalam segala perkara.

8¹Tambahan poela, hai saoedara-saoedarakoe, kami memberi tahoe kapadamoe perkara karoenia Allah, jang di-anoegerahakannja kapada segala sidang jang di Makedoni.

²Bagaimana dalam besar pertjobaan kasoekarannja berkalempahan djoega kasoekaan mareka-itoe, serta dengan sangat kapapaannja itoe melipoeti akan kakajaan kamoerahan mareka-itoe.

³Karena sakedar koewasa mareka-itoe, behkan, akoe mendjadi saksi, lebih daripada koewasanja, adalah karidlaannja.

⁴Sangat dipintanja kapada kami, soepaja kami menerima pemberiannja dan menangoeng pekerdjaan memelihara orang-orang soetji.

⁵Dan boekan ini sadja, saperti kami harap itoe, melainkan diserahkannja dirinja kapada Toehan dehoeloe, kemoedian kapada kami dengan kahendak Allah.

⁶Sahingga kami minta kapada Titoes, sebagaimana dimoelainja dehoeloe,

demikian lagi hendak dihabiskannja kapadamoe pon dengan kabadjikan jang demikian.

⁷ Adapon saperti kamoe berkalempahan dalam segala perkara, ija-itoe dalam pertjaja dan dengan perkataan dan pengetahoean serta dengan segala oesaha dan dalam kasihmoe akan kami, bahwa ingatlah olihmoe, soepaja kamoe berkalempahan poela dalam kabadjikan inipon.

⁸ Boekan akoe mengatakan ini bagaikan perentah, melainkan hendak koe-oedji toeloes-ichlasmoe dengan karadjinan orang lain.

⁹ Karena kamoe mengetahoei akan karoenia Toehan kita Isa Almasih, bahwa Ija, jang memang kaja, telah mendjadi papa karena kamoe, soepaja bolih kamoe mendjadi kaja olih kapapaannja itoe.

¹⁰ Maka disini akoe memberi ichtiarkoe, karena ini adalah goenanja bagai kamoe, jang moelai dehoeloe, boekan berboewat itoe sadja, melainkan ridla djoega kamoe soedah satahoen laloe.

¹¹ Tetapi sakarang hendaklah kamoe pon menjampoernakan perboewatannja

djoega, ija-itoe saperti dehoeloe adalah sadia niat hati itoe, demikian djoega hendaklah ija-itoe disampaikan sakedar harta jang padamoe.

¹²Karena kalau dehoeloe adalah ridla hati itoe, maka ija-itoe diterima sakedar barang jang padanja, boekan sakedar barang jang tiada padanja.

¹³Karena boekan kahendakkoe orang lain djoega mendapat senang dan kamoe mendapat jang berat-berat,

¹⁴Melainkan dengan sama rata hendaklah pada masa ini kalempahanmoe itoe meneloeng akan kakoerangan mareka-itoe, soepaja kalempahan mareka-itoepon bolih meneloeng akan kakoeranganmoe, soepaja bersamaanlah adanja.

¹⁵Saperti jang terseboet dalam alKitab: "Bahwa orang jang mengoempoelkan banjak, padanja tiada lebih, dan orang jang mengoempoelkan sedikit pon tidak kakoerangan."

¹⁶Tetapi sjoekoerlah kapada Allah, jang mengaroeniakan radjin jang demikian akan kamoe dalam hati Titoes.

¹⁷Karena sasoenggoehnja telah diloeloeskannja permintaan kami,

maka sebab radjinnja pergilah ija mendapatkan kamoe dengan soeka hatinja.

¹⁸ Maka serta dengan dia pon kami menjoeroehkan sa'orang saoeudara, jang dipoedji olih segala sidang, sebab dichabarkannja indjil.

¹⁹ Maka boekan itoe sadja, melainkan ijapon dipilih olih segala sidang akan kawan berdjalan kami dalam kabadjikan ini, jang kami lakoekan bagai kamoeliaan Toehan dan akan menjatakan karidlaan kami pon.

²⁰ Serta kami menegahkan orang daripada mengoempat kami sebab pekerdjaan kami dengan sabanjak harta ini.

²¹ Karena kami melakoekan perkara jang benar, boekan dihadapan Toehan sadja, melainkan dihadapan segala manoesia pon.

²² Maka serta dengan mareka-itoe kami pon menjoeroehkan saoeudara kami, jang telah kami tjobai kerap kali radjinnja dalam beberapa perkara dan jang terlebih radjin sakarang dari karena besar harapnja pada kamoe.

²³ Maka adapon akan Titoes, ija-itoe kawan dan pembantoeke dalam pekerdjaan akan kamoe, dan adapon akan saeodara kami itoe, mareka-itoe pesoeroehan segala sidang dan kamoeliaan Almasih.

²⁴ Sebab itoe hendaklah kamoe menoendjoek kapada mareka-itoe tanda kasihmoe dan kabenaran poedjikoe dihadapan segala sidang akan perkara kamoe itoe.

9¹ Adapon akan perkara memeliharakan orang-orang soetji itoe ta'oesah koeseboetkan lagi bagaimoe dalam soerat ini.

² Karena tahoealah akoe akan karidlaan hatimoe, sebab itoe akoe memoedji kamoe dihadapan segala orang Makedoni, bahwa telah sadia orang Achaja satahoen soedah lamanja, maka banjak orang di-adjak olih radjinmoe.

³ Akan tetapi koesoeroehkan djoega saeodara-saeodara itoe, soepaja poedji kami akan perkaramoe itoe djangan mendjadi sia-sia adanja, melainkan sebagaimana koekatakan, hendaklah kamoe pon bersadia;

⁴Asal djangan, apabila datang orang Makedoni itoe serta dengan akoe, didapatinja akan kamoe belom djoega sadia, laloe kami (boekan katakoe kamoe) berolih maloe kelak dalam harap jang besar ini.

⁵Maka sebab itoe koekirakan baik akoe minta kapada saoedara-saoedara itoe pergi dehoeloe mendapatkan kamoe, dan melangkapkan berkatmoe, jang didjandji dehoeloe, soepaja ija-itoe langkap saperti soeatoe berkat, dan boekan saperti soeatoe kakikiran.

⁶Tetapi katakoe ini: Adapon orang jang menaboer dengan tjekit-tjekit, maka dengan tjekit-tjekit djoega ija akan menjabit; dan orang jang menaboer dengan kamoerahannja, maka dengan kamoerahannja djoega ija akan menjabit.

⁷Hendaklah masing-masing memberi sakedar karidlaan hatinja; djangan dengan segan ataw dengan dipaksa, karena Allah kasih akan orang jang memberi dengan soeka hatinja.

⁸Lagi pon Allah berkoewasa melempahkan segala rahmat atas kamoe, soepaja olih sebab selaloe berolih

sakalian dengan tjoekoepnja segala perkara itoe, bolih kamoe berkalempahan dalam segala perboewatan jang baik.

⁹Saperti terseboet dalam alKitab: "Bahwa dihamboerkannja koeliling, dan diberinja kapada orang-orang miskin, maka kekallah kabenarannja sampai salama-lamanja."

¹⁰Adapon Toehan, jang mengaroeniakan benih kapada orang penaboer dan lagi makanan akan dimakan, Ija djoega akan mengaroeniakan benih kapada kamoe pon, dan Ija memperbanjakkan dan menoemboehkan kelak boewah-boewah kabenaranmoe;

¹¹Sahingga kamoe mendjadi kaja dalam segala sasoeatoe bagai segala kabadjikan, jang mengadakan dalam kami sjoekoer kapada Allah.

¹²Karena adapon pekerdjaan chidmat ini, ija-itoe boekan menoeloeng akan kakoerangan orang soetji sadja, melainkan berkalempahan poela dalam banjak sjoekoer kapada Allah pon.

¹³Karena olih sebab kenangan chidmat inilah mareka-itoe memoeliakan Allah, sebab taloklah pengakoean ibadatmoe

kapada indjil Almasih, dan sebab kamoerahan pemberianmoe kapada mareka-itoe dan kapada segala orang pon.

¹⁴Dan olih sebab doa mareka-itoe akan kamoe, sedang mareka-itoe rindoe akan kamoe dari karena karoenia Allah, jang amat lempah atas kamoe.

¹⁵Sjoekoerlah kiranja kapada Allah, sebab anoegerahanja, jang tidak terkatakan habis adanja.

10¹Bahwa demi lemboet hati dan kamoerahan Almasih akoe minta kapadamoe, ija-itoe akoe sendiri, Pa'oel, jang rendah hati di-antara kamoe kalau hadlir, tetapi berani kapadamoe kalau akoe djaoeh;

²Maka akoe minta, soepaja apabila akoe hadlir kelak ta'oesh akoe berani dengan sasoenggoehnja, saperti niatkoe hendak memberanikan dirikoe kapada beberapa orang, jang sangka akan kalakoean kami ini sa'olah-olah menoeroet daging.

³Karena kalau kami hidoep dalam daging sakalipon, tidak djoega kami melakoekan perang menoeroet daging.

⁴ Karena segala sendjata peperangan kami itoe boekan kadagingan adanja, melainkan koewasa daripada Allah, akan meroeboehkan segala koeboe jang tegoeh-tegoeh.

⁵ Sahingga kami mentjampakkan kabawah segala sangka-sangka dan segala perkara tinggi-tinggi, jang mengataskan dirinja akan melawan pengetahoean akan Allah, dan lagi kami membawa kapada tawanan tiap-tiap kapikiran akan menoeroet Almasih.

⁶ Maka bersiaplah kami akan membalas segala doerhaka, apabila penoeroetan kamoe telah sampoernalah adanja.

⁷ Bahwa kamoe memandang djoega kapada perkara jang dihadapan mata. Kalau barang sa'orang sangka akan dirinja ijalah milik Almasih, hendaklah ija berpikir poela demikian, saperti ijalah milik Almasih, demikian djoega kami pon milik Almasih.

⁸ Karena kalau kiranja akoe bermegah-megah terlaloe amat akan koewasa, jang dikaroeniakan Toehan kapada kami akan membangoenkan, boekan akan meroeboehkan kamoe, nistjaja tidak akoe akan mendapat maloe.

⁹Soepaja djangan roepanja sa'olah-olah akoe hendak menakoeti kamoe dengan soerat-soerat kiriman.

¹⁰Karena kata orang, bahwa soerat-soeratnja itoe berat dan keras boenjinja, tetapi kalau batang toeboehnja berhadapan, ija-itoe dlaif dan perkataannja pon lemah.

¹¹Maka hendaklah orang itoe berpikir demikian: sebagaimana kaadaan kami dengan perkataan dalam soerat kiriman kalau kami tidak hadlir, demikian djoega kaadaan kami dengan perboewatan kelak kalau kami hadlir.

¹²Karena kami taberani membilangkan diri kami di-antaranja, ataw membandingkan diri kami dengan beberapa orang, jang memoedji dirinja sendiri, tetapi mareka-itoe bodoh, karena di-oekoernja dirinja dengan dirinja dan dibandingkannja dirinja dengan dirinja djoega.

¹³Tetapi kami ini tamaoe bermegah-megah lebih daripada oekoeran, melainkan dengan saberapa pandjang tali pengoeoer, jang ditentoeakan Allah kapada kami akan oekoeran, soepaja bolih kami sampai kapada kamoe pon.

¹⁴ Karena tidak kami meregangkan diri kami terlaloe, sa'olah-olah tidak kami akan sampai kapada kamoe. Boekankah kami soedah sampai djoega kapada kamoe dengan indjil Almasih?

¹⁵ Maka tidak kami bermegah-megah lebih daripada oekoeran, ija-itoe akan pekerdjaan orang lain, tetapi harap djoega kami, kalau pertjaja kamoe kelak bertambah-tambah, bahwa kami pon akan dibesarkan sakali di-antara kamoe satoedjoe dengan tali pengoekeoer kami;

¹⁶ Sahingga kami mengchabarkan indjil dalam negari jang lebih djaoeh daripada tempat kadiamanmoe, dan boekan soepaja kami bermegah-megah akan perkara, jang tersadia dalam oekoeran orang lain.

¹⁷ "Adapon orang jang bermegah itoe hendaklah ija bermegah akan Toehan,"

¹⁸ Karena boekan orang jang memoedji dirinja sendiri itoe baik oedjinja, melainkan orang jang dipoedji olih Toehan itoelah.

11 ¹ Bahwa hendaklah kiranja kamoe mensabarkan sedikit akan bodohkoe, ija soenggoeh, sabarkanlah akoe kiranja.

² Karena bertjemboeroeanlah akoe akan kamoe dengan soeatoe tjemboeroean Allah, karena telah koepertoenangkan kamoe dengan sa'orang laki-laki, hendak menghadapkan kamoe saperti sa'orang anak-dara jang soetji kapada Almasih,

³ Tetapi perkara ini koetakoet: bahwa saperti olih oelar ditipoe akan Hawa dengan semoe-danja, demikian djoega telah roesak segala ingatan kamoe pon dan sesat kamoe daripada toeloes jang dalam Almasih.

⁴ Maka djikalau kiranja ada orang datang mengadjar akan perkara Isa jang lain, jang boekan kami adjarkan, ataw kalau kamoe berolih roh lain daripada jang telah kamoe perolih itoe, ataw indjil lain daripada jang telah kamoe terima itoe, sasoenggoehnja kamoe mensabarkan djoega akan dia.

⁵ Tetapi pada sangkakoe tidak akoe berkoerangan sedikit djoepon daripada rasoel-rasoel jang terbesar itoe.

⁶ Djikalau koerang pahamkoe dalam berkata-kata sakalipon, nistjaja boekan dalam pengetahoean, melainkan telah kami toendjoekkan dia baik-baik di-antara kamoe dalam segala perkara.

⁷ Adakah akoe bersalah tatkala akoe merendahkan dirikoe, soepaja kamoe ditinggikan, sebab telah koe-adjarkan indjil Almasih kapada kamoe dengan karena Allah?

⁸ Telah koe-ambil oewang daripada sidang-sidang lain dan koeterima belandja daripadanja akan berchidmat kapada kamoe. Maka tatkala akoe di-antara kamoe serta dengan kakoerangankoe, tidak djoega akoe memberati barang sa'orang djoeapon.

⁹ Karena barang jang koerang padakoe itoe ditjoekoeplan olih segala saeodara, jang datang dari Makedoni, dan dalam segala sasoeatoe koepeliharakan dirikoe dengan tidak mendatangkan kaberatan kapada kamoe, danlagi demikian pon akoe akan memeliharakan dirikoe djoega.

¹⁰ Sasoenggoeh-soenggoeh kabenaran Almasih adalah dalam akoe, maka tadapat akoe ditegahkan daripada kapoedjian ini dalam segala djadjahan Achaja.

¹¹ Mengapa bagitoe? Sebab akoe takasih akan kamoekah? Bahwa Allah djoega jang mengetahoeinja.

¹²Tetapi barang jang telah koeboewat itoe, ija-itoe akan koeboewat djoega, soepaja akoe memoetoeskan sebab akan segala orang jang mentjehari sebab, soepaja dalam mareka-itoe bermegah-megah, didapati kiranja akan mareka-itoe sama dengan kami djoega adanja.

¹³Karena orang jang demikian itoelah rasoel pendoesta dan toekang penipoe, jang meroepakan dirinja, sa'olah-olah rasoel Almasih adanja.

¹⁴Maka boekan ija-itoe soeatoe perkara adjaib, karena sjaitan sendiri pon mengobahkan dirinja, sa'olah-olah ija sa'orang malaikat jang soetji.

¹⁵Sebab itoe boekannja perkara besar kalau hamba-hambanja pon mengobahkan dirinja sa'olah-olah mareka-itoe soeroehan kabenaran adanja; maka kasoedahannja dibalas kelak sakedar perboewatan mareka-itoe djoega

¹⁶Dan lagi poela katakoe: Djangan pada sangka barang sa'orang akoe ini gila; maka kalau sangkanja bagitoe, sabarkanlah kiranja akan dakoe saperti

akan sa'orang gila djoega, soepaja akoe pon bolih bermegah-megah sedikit.

¹⁷Adapon perkataan, jang koekatakan ini, ija-itoe boekan satoeroet Toehan, melainkan tjara orang gila djoega dengan kamegahan jang soenggoeh-soenggoeh.

¹⁸Tegal banjak orang bermegah-megah satoeroet daging, akoe pon hendak bermegah djoega.

¹⁹Karena soeka djoega kamoe mensabarkan orang gila, sedang kamoelah orang jang berakal-boedi.

²⁰Karena kamoe mensabarkan djoega kalau kamoe diperhambakan orang dan kalau kamoe dimakan orang, kalau di-ambil orang daripadamoe dan kalau orang mengatas-ataskan dirinja daripada kamoe dan kalau orang menampar moekamoe pon.

²¹Maka akoe mengatakan ini bagaikan maloe, bahwa dehoeloe kami lemah djoega, tetapi kalau barang sa'orang berani dalam salah soeatoe perkara (bahwa sakarang akoe berkata saperti orang gila djoega) dalam perkara itoe akoepon beranilah.

²²Orang iberanikah mareka-itoe? Akoepon orang iberani. Orang isjrailkah

mareka-itoe? Akoepon orang isjrail. Bani Iberahimkah mareka-itoe? Akoe pon demikian djoega.

²³Soeroehan Almasihkah mareka-itoe? (bahwa akoe berkata ini tjara orang gila) akoe ini terlebih poela daripada mareka-itoe; ija-itoe terlebih lempah dengan kalelahan, terlebih lempah dengan disesah, terlebih lempah dengan dipendjarakan dan kerap kali dalam mara-behaja maut.

²⁴Olih orang Jehoedi akoe disesah lima kali dengan empat-poeloeh koerang asa sebat.

²⁵Tiga kali akoe disesah dengan rotan, sakali akoe kena redjam, tiga kali akoe dalam hal karam kapal; sahari samalam lamanja akoe didalam loeboek.

²⁶Pada perdjalanankoe kerap kali akoe dalam mara-behaja soengai, dalam mara-behaja pemboenoeh, dalam mara-behaja orang jang sabangsa dengan akoe, dalam mara-behaja orang kapir; beberapa behaja dalam negari, beberapa behaja dalam padang belantara, beberapa behaja dilaoet, beberapa behaja di-antara saedaran jang poera-poera.

²⁷ Dalam kalelahan dan kasoeshan dengan berdjaga-djaga kerap kali, dengan lapar dan dehaga, dalam berpoewasa kerap kali, kena dingin dan telandjang.

²⁸ Ketjoewali segala perkara jang diloewar, pada sabilang hari akoe ditempoeh olih tanggoengan segala sidang.

²⁹ Siapa garangan lemah, maka tidak akoe lemah sertanja? Siapa garangan sjak, maka hatikoe pon tidak bagai terbakar rasanja?

³⁰ Kalau kiranja patoet bermegah-megah, akoe hendak bermegah akan hal kalemahankoe.

³¹ Bahwa Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasih, jang patoet dipoedji-poedji sampai salama-lamanja, Ija djoega mengetahoeinja, boekan akoe berdoesta,

³² Bahwa dalam negari Damsjik disoeroeh olih wakil radja Aretas toenggoei segala pintoe negari orang Damsjik, hendak menangkap akoe;

³³ Maka didalam saboewah kerandjang djoega akoe dihoeloerkan daripada djendela dari atas dewala negari, maka

demikian loepoetlah akoe daripada tangannja.

12¹ Bahwa sasoenggoehnja tidak bergoena akoe bermegah-megah, karena akoe akan sampai memberitahoe penglihatan dan wahjoe daripada Toehan.

² Bahwa kenallah akoe akan sa'orang orang masehi, adalah kira-kira empat-belas tahoen laloe, (entah perkara itoe djadi dalam toeboeh, tidak koeketahoei; entah diloewar toeboeh, tidak djoega koeketahoei, melainkan Allah djoega mengetahoeinja); maka orang itoe di-angkat naik sampai kadalam petala langit jang katiga.

³ Maka tahoelah akoe akan hal orang itoe, (entah dalam toeboeh, entah diloewar toeboeh, tidak koeketahoei, melainkan Allah djoega mengetahoeinja).

⁴ Ija dibawa naik sampai kadalam Pirdoes, laloe didengarnja beberapa perkataan, jang tidak terkatakan dan tidak patoet djoega dikatakan olih sa'orang manoesia.

⁵ Maka akan hal orang jang demikian hendak akoe bermegah-megah, tetapi

akan hal dirikoe tamaoe akoe bermegah, melainkan akan segala kalemahankoe djoega.

⁶Karena kalau akoe hendak bermegah sakalipon, boekan akoe gila, karena akoe mengatakan djoega jang benar-benar, tetapi akoe menahankan dirikoe, soepaja djangan dikirakan olih barang sa'orang djoea pon akan dakoe terlebih daripada barang jang dilihatnja padakoe, ataw barang jang didengarnja akan halkoe.

⁷Dan soepaja djangan akoe membesarkan dirikoe olih karena kalempahan segala wahjoe itoe, adalah soeatoe doeri jang tadjam di-adakan dalam dagingkoe, ija-itoe soeatoe soeroehan sjaitan, akan menoemboek-noemboek akoe, soepaja djangan akoe membesarkan dirikoe.

⁸Bahwa olih sebab perkara itoelah tiga kali soedah koepinta-doa kapada Toehan, soepaja di-oendoerkannja daripadakoe.

⁹Tetapi sabda Toehan kapadakoe: Hendaklah karoeniakoe pada bagaimoe, karena koewasakoe disampoernakan dalam kalemahan. Maka sebab itoe terlebih soeka akoe bermegah-megah

akan segala kalemahankoe, soepaja koewasa Almasih itoe djoega tinggal dalam akoe.

¹⁰Maka sebab itoe soekalah akoe akan kalemahan dan katjelaan dan kasoekaran dan aniaja dan akan hal kapitjikan olih sebab Almasih, karena apabila akoe lemah, pada masa itoelah akoe berkoewasa.

¹¹Maka dalam bermegah-megah ini telah akoe mendjadi gila, tetapi akoe dipaksa djoega olih kamoe, karena haroslah akoe dipoedji olihmoe, sebab dalam barang soeatoe djoeapon tiadalah koerang akoe daripada segala rasoel jang terbesar itoe, maski satoepon tidak akoe ini.

¹²Maka segala tanda alamat rasoel telah dinjatakan di-antara kamoe dengan beberapa sabar, ija-itoe dengan tanda-tanda dan moedjizat dan perboewatan jang koewasa.

¹³Karena apakah koerangnja kamoe daripada segala sidang jang lain, melainkan akoe djoega belum mendatangkan barang tanggoengan atas kamoe? Ampoenilah akoe kiranja salah ini.

¹⁴ Bahwa-sanja sakarang adalah pada katiga kalinja akoe sadia hendak datang mendapatkan kamoe, tetapi tidak djoega akoe mengenakan barang tanggoengan pada kamoe, karena boekan akoe mentjehari milikmoe, melainkan dirimoe, karena tiada adat anak-anak menghimpoenkan harta-benda akan iboe-bapanja, melainkan iboe-bapa berboewat demikian akan anak-anaknja.

¹⁵ Maka dengan segala karidlaan hatikoe akoe hendak mengeloewarkan belandja dan membelandjakan dirikoe pon karena njawamoe; maka kalau koerang kasih kamoe akan dakoe sakalipon, melainkan kasihkoe akan kamoe berkalempahan djoega.

¹⁶ Kendati, biarlah bagitoe, maka tidak akoe ini mendatangkan tanggoengan kapada kamoe, tetapi sebab akoe tjeredik, kamoe telah koetangkap dengan akal.

¹⁷ Adakah barangkali akoe berloba akan kamoe tersebut olih barang sa'orang jang koesoeroeh mendapatkan kamoe?

¹⁸ Bahwa sangat koepinta kapada Titoes dan koesoeroehkan sa'orang saedaranja. Adakah Titoes mentjehari

laba daripada kamoe? Boekankah kalakoean kami menoeroet saroh djoega? Boekankah kami menoeroet sama kesan kaki djoega?

¹⁹Adakah poela pada sangkamoe kami memperesihkan diri kami dihadapan kamoe? Sasoenggoehnja kami berkatakata dihadapan Allah demi Almasih, maka sakalian itoe, hai kekasihkoe, adalah akan membangoenkan pertjajamoe.

²⁰Karena takoetlah akoe, apabila akoe datang mendapatkan kamoe kelak, kalau-kalau tidak akoe mendapati kamoe sebagaimana kahendakkoe, dan akan dakoe pon tidak kamoe dapati sebagaimana kahendakmoe; barangkali ada djoega perbantahan dan kadengkian dan kamarahan dan pertjideraan dan pitnah dan bisik-bisik dan sombong dan hoeroe-hara.

²¹Sahingga apabila akoe datang kelak akoe direndahkan poela olih Allahkoe di-antara kamoe dan patoetlah berdoeka-tjita hatikoe akan beberapa orang, jang dehoeloe berdosa dan belum lagi bertobat daripada katjemarannja

dan daripada zina dan pertjaboelan, jang diboewatnja itoe.

13¹ Maka inilah pada katiga kalinja akoe datang mendapatkan kamoe. Bahwa atas kata doewa-tiga orang saksi ditentoeanlah segala perkara.

² Maka ini soedah koekatakan dehoeloe danlagi akoe mengatakan dia dehoeloe, sa'olah-olah akoe hadlir sampai kadoewa kalinja, djikalau sakarang akoe djaoeh sakalipon, akoe mengirim soerat kapada segala orang jang dehoeloe berdosa dan kapada segala orang lain pon, bahwa apabila akoe datang kembali kelak, tidak akoe sajangkan mereka-itoe.

³ Boekankah kamoe mengahendaki soeatoe kanjataan bahwa Almasih ada berkata-kata dalam akoe; maka boekan Ija lemah kapadamoe, melainkan berkoewasa djoega Ija di-antara kamoe.

⁴ Karena kalau Ija dipalangkan olih kalemahan sakalipon, maka hidoeplah djoega Ija olih kodrat Allah. Karena kami inipon lemah djoega dalamnja, tetapi kami akan hidoep djoega sertanja olih kodrat Allah karena sebab kamoe.

⁵Periksalah olihmoe akan dirimoe, kalau kamoe dalam pertjaja dan hendaklah kamoe mentjoba akan dirimoe. Tiadakah kamoe tahoe akan dirimoe, bahwa Isa Almasih adalah dalam kamoe, melainkan kamoe barangkali tatanan oedji.

⁶Tetapi haraplah akoe kamoe kelak akan mengerti, bahwa kami ini tahan oedji djoega.

⁷Maka koepoehoenkan kapada Allah, soepaja djangan kiranja kamoe berboewat djahat, maka ija-itoe boekan soepaja didapati akan kami saperti orang jang tahan oedji, melainkan soepaja kamoe memboewat perkara jang baik dan kami pon sa'olah-olah orang, jang tatanan oedji adanja.

⁸Karena tadapat kami memboewat barang sasoeatoe melawan kabenaran, melainkan karena kabenaran.

⁹Behkan, bersoeka-tjitalah hati kami apabila kami lemah, tetapi kamoe koewat, karena inilah kahendak kami, bahwa kamoelah disampoernakan.

¹⁰Maka sebab itoe akoe menjoerat segala perkara ini, selagi tiada akoe hadlir, soepaja apabila akoe hadlir kelak, ta'oesah akoe memakai kakerasan

sakedar koewasa, jang dikaroeniakan olih Toehan kapadakoe, ija-itoe akan membangoenkan, boekan akan meroeboehkan.

¹¹ Arakian, hai saedaran-saoedarakoe, hendaklah bersoeka-tjita hatimoe dan djadilah kamoe sampoerna; biarlah kamoe dihiboerkan; djadilah sahati dan peliharakanlah salam, maka Allah, pohon segala kasih dan salam pon akan menjertai kamoe.

¹² Berilah salam sa'orang akan sa'orang dengan tjioem jang soetji.

¹³ Maka segala orang soetji pon empoenja salam kapada kamoe.

¹⁴ Bahwa karoenia Toehan Isa Almasih dan kasih Allah dan perhoeboengan Rohoe'lkoedoes adalah kiranja dengan kamoe sakalian. - Amin!

Galatia

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel (boekan daripada manoesia dan boekan poela olih manoesia, melainkan olih Isa Almasih dan Allah, ija-itoe Bapa, jang membangoenkan Isa dari antara orang mati),

²Dan daripada saloedara sakalian jang sertakoe, datang apalah kiranja kapada segala sidang jang dinegari Galati.

³Bahwa karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan daripada Toehan kita Isa Almasih,

⁴Jang telah menjerahkan dirinja karena sebab segala dosa kita, soepaja dilepaskannja kita daripada doenia jang djahat ini, satoedjoe dengan kahendak Allah, ija-itoe Bapa kita.

⁵Maka bagainja djoega kamoeliam kekal pada salama-lamanja. Amin!

⁶Maka hairanlah akoe bahwa kamoe dengan bagitoe sigera berpaling daripada Dia, jang memanggil kamoe kapada

karoenia Almasih dan tjenderoenglah kamoe kapada indjil jang lain.

⁷ Maka sasoenggoehnja tiada djoega jang lain, tetapi adalah beberapa orang mengharoekan kamoe, hendak mendolak-dalikkan indjil Almasih.

⁸ Tetapi djikalau kiranja kami, ataw sa'orang malaikat dari langit sakalipon, mengadjarkan kapadamoe indjil jang lain daripada jang telah kami adjarkan kapadamoe itoe, biarlah ija kena lanat!

⁹ Maka saperti jang dehoeloe kami katakan, sakarang pon koekatakan poela, kalau barang sa'orang mengadjarkan kapadamoe barang indjil jang lain daripada indjil, jang telah kamoe terima itoe, biarlah ija kena lanat!

¹⁰ Karena sakarang akoe tjoba mengambil hati manoesiakah, ataw Allahkah? ataw akoe mentjehari djalan hendak berkenan kapada manoesiakah? Djikalau kiranja lagi akoe hendak berkenan kapada manoesia, nistjaja boekan akoe hamba Almasih.

¹¹ Tetapi hai saeodara-saeodara, akoe menjatakan kapadamoe, adapon indjil, jang koe-adjarkan itoe, bahwa ija-itoe boekan tjara manoesia adanja.

¹²Karena boekan koeperoleh ija-itoe daripada manoesia ataw koepeladjari kapada manoesia, melainkan koeperoleh ija-itoe olih pertoendjoekan Isa Almasih.

¹³Karena telah kamoe dengan dari peri hal kalakoeankoe jang dehoeloe, tatkala lagi akoe dalam agama Jehoedi, bahwa terlampau sangat koe-aniajakan sidang Allah dan koebinasakan dia;

¹⁴Dan bertambah-tambah jakinkoe dalam agama Jehoedi itoe terlebih daripada segala orang jang sabaja dengan akoe dalam bangsakoe, olih sebab terlampau radjin hatikoe akan hal segala adat nenek-mojangkoe.

¹⁵Tetapi tatkala dikahendaki Allah, jang daripada rahim iboekoe telah mengasingkan dakoe, dan jang memanggil akoe olih karoenianja,

¹⁶Hendak menjatakan Anaknja dalam akoe, soepaja akoe memasjhoerkan chabarnja di-antara segala orang kapid, maka tidak dengan sigera djoega akoe pergi berbitjara dengan daging-darah.

¹⁷Dan tidak poela akoe balik kaJeroezalem mendapatkan mareka-itoe, jang mendjadi rasoel dehoeloe daripadakoe, melainkan pergilah akoe

katanah Arab, laloe kembali poela kanegari Damsjik.

¹⁸Kemoedian daripada itoe, satelah tiga taioen laloe, kembalilah akoe kaJeroezalem hendak berdjoempa dengan Peteroes, maka dengan dia tinggallah akoe lima-belas hari lamanja.

¹⁹Maka sa'orang rasoel pon tidak koelihat, melainkan Jakoeb, saedaran Toehan.

²⁰Adapon perkara, jang koesoeratkan ini bagaimoe, bahwa-sanja demi Allah tidak akoe berdoesta.

²¹Kemoedian daripada itoe datanglah akoe kadjadjan benoea Sjam dan Kilikia.

²²Maka tidak dikenal olih segala sidang masehi ditanah Joedea akan moekakoe.

²³Hanja didengarnja chabar sadja, mengatakan: Bahwa orang jang dehoeloe menganiajakan kita, sakarang ija mengchabarkan pertjaja, jang dibinasakannja dehoeloe.

²⁴Maka mareka-itoe sakalian pon memoeliakan Allah karena sebab akoe.

2¹Arakian, maka kemoedian daripada empat-belas taioen naiklah poela

akoe kaJeromezalem serta dengan Barnabas dan Titoes pon koebawa serta.

²Adapon akoe pergi kasana, ija-itoe dengan pertoendjoek Allah djoega, laloe koenjatakan kapada mareka-itoe indjil jang koe-adjarkan di-antara segala orang kapid, maka ija-itoe pertama-tama kapada segala orang jang terbilang, soepaja djangan akoe beroesaha ataw telah beroesaha dengan tjoema-tjoema.

³Maka baik Titoes, jang dengan akoe, djikalau ija orang Gerika sakalipon, tidak djoega ija disoeroeh bersoenat.

⁴Maka ija-itoe karena sebab segala saodara jang tjoelas hati dan jang masoek menjoesoep dengan semboeni, hendak menghintai kamardahekaan kami, jang pada kami dalam Isa Almasih, sebab hendak dibawanja akan kami kapada perhambaan.

⁵Maka dihadapan mareka-itoelah tidak kami oendoer dengan menoendoek barang sakoetika djoeapon tidak, soepaja tetapliah kabenaran indjil itoe dengan kamoe.

⁶Tetapi akan orang jang tampak terbilang itoe, bagaimana adanja ataw barang apa pon baik halnja dehoeloe,

ija-itoe satoepon tidak kapadakoe, karena dipandang Allah boekan akan roepa orangnja, danlagi olih orang jang terbilang itoe soeatoe djoeapon tidak ditanggoengkan kapadakoe.

⁷ Melainkan demi dilihatnja, bahwa indjil kapada orang jang tidak bersoenat telah di-amanatkan kapadakoe, sebagaimana indjil kapada orang jang bersoenat di-amanatkan kapada Peteroes;

⁸ (Karena Ija, jang melakoekan koewasanja dalam Peteroes atas djawatan rasoel bagai orang jang bersoenat, Ija djoega melakoekan koewasanja dalam akoe pon di-antara segala orang kapir).

⁹ Danlagi tatkala Jakoeb dan Kepas dan Jahja, jang disangka laksana tiang adanja mendapat kanjataan karoenia, jang di-anoegerahkan kapadakoe, berdjabatlah tangan mereka-itoe dengan akoe dan Barnabas akan tanda perhoeboengan, soepaja kami pergi mengadjar orang kapir dan mereka-itoepon kapada orang jang bersoenat.

¹⁰Melainkan dikahendakinja kami ingat akan orang miskin, maka dalam jang demikian koeradjinkanlah dirikoe.

¹¹Maka tatkala Peteroes sampai kanegari Antioki, koetempelaklah akandia dengan bertalaran, sebab patoet ija disalahkan.

¹²Karena dehoeloe daripada datang beberapa orang dari Jakoeb, ija makan sahidangan dengan orang kapor, tetapi samendjak datang mareka-itoe, oendoerlah ija, di-asingkannja dirinja, sebab takoetnja akan orang jang bersoenat itoe.

¹³Danlagi orang Jehoedi jang lain pon toeroetlah poera-poera sertanja, sahingga Barnabas pon disesatkan olih poera-poera mareka-itoe.

¹⁴Tetapi demi koelihat kalakoewan mareka-itoe tidak betoel satoedjoe dengan kabenaran indjil, katakoe kapada Peteroes dihadapan mareka-itoe sakalian: Adapon engkau, sa'orang Jehoedi, djika kalakoewanmoe tjara orang kapor, boekan tjara orang Jehoedi, mengapa maka orang kapor itoe kaupaksa berlakoe tjara orang Jehoedi?

¹⁵ Bahwa kita ini asal orang Jehoedi, boekan orang berdosa asal daripada orang kapid,

¹⁶ Tetapi sebab kita tahoe, bahwa sa'orang pon tidak dibenarkan olih amal torat, melainkan olih pertjaja akan Isa Almasih, maka sebab itoepon kita pertjaja akan Isa Almasih, soepaja kita dibenarkan olih pertjaja akan Almasih itoe, boekan olih amal torat, karena olih amal torat soeatoe daging pon tidak akan dibenarkan.

¹⁷ Tetapi djikalau akan kita, jang hendak dibenarkan dalam Almasih, didapati orang berdosa, adakah Almasih itoe hamba dosa? Didjaoehkan Allah!

¹⁸ Karena kalau kiranja akoe membangoenkan poela barang jang telah koerombak itoe, nistjaja akoe mendjadikan dirikoe sa'orang pelangkah.

¹⁹ Karena olih torat telah mati akoe bagai torat, soepaja hidoeplah akoe bagai Allah.

²⁰ Bahwa telah akoe dipalangkan dengan Almasih, maka boekan lagi akoe jang hidoep, melainkan Almasih djoega jang hidoep dalam akoe; maka adapon hidoepkoe dalam daging sakarang ini,

ija-itoe sebab akoe hidoep olih pertjaja akan Anak-Allah, jang kasih akan dakoe dan jang menjerahkan dirinja karena akoe.

²¹ Maka tidak akoe meniadakan karoenia Allah, karena kalau kiranja ada kabenaran olih torat, nistjaja Almasih mati tjoema-tjoema.

3¹ Hai orang Galati jang bodoh, siapa garangan mengenakan hobatan kapada kamoe, soepaja djangan lagi kamoe menoeroet jang benar, karena kapadamoe djoega Isa Almasih dehoeloe dichabarkan, sa'olah-olah Ija dipalangkan dihadapan matamoe.

² Hanja satoe perkara ini sadja hendak koedapat tahoe daripadamoe: Adapon kamoe berolih Roh itoe, ija-itoe daripada amal toratkah ataw daripada pengadjaran pertjajakah?

³ Bagitoe besarkah bodohmoe? Sedang kamoe moelai dengan Roh, maka kasoedahannja sakarang kamoe hendak menoeroet daging.

⁴ Maka kamoe rasai sangsara sabanjak itoe tjoema-tjoemakah? Kalau-kalau kiranja tjoema-tjoema.

⁵Adapon Toehan, jang mengaroeniakan Roh kapadamoe dan jang mengadakan beberapa adjaib di-antara kamoe, adakah diperboewatnja daripada amal toratkah, ataw daripada pengadjaran pertjajakah?

⁶Maka adalah ija-itoe saperti hal "Iberahim jang pertjaja akan Allah, maka ija-itoelah dibilangkan kapadanja akan kebenaran."

⁷Maka sebab itoe ketahoeilah oihmoe, bahwa segala orang jang daripada pertjaja itoelah anak-anak Iberahim adanja.

⁸Karena tegal ditilik dehoeloe olih alKitab, bahwa Allah kelak akan membenarkan orang kapir itoe dari sebab pertjaja, maka diberinja tahoe dehoeloe indjil itoe kapada Iberahim, sabdanja: "Bahwa dalam engkau segala bangsa manoesia akan diberkati."

⁹Maka demikianlah segala orang jang daripada pertjaja itoepon berolih berkata dengan Iberahim, jang pertjaja itoe.

¹⁰Karena saberapa banjak orang jang daripada amal torat, ija-itoe dibawah koetok adanja, karena terseboetlah dalam alKitab: "Terkoetoklah tiap-tiap

orang, jang tidak tetap dalam segala sasoeatoe, jang tersoerat dalam kitab torat akan diboewat."

¹¹ Maka akan hal ini, bahwa sa'orang pon tidak dibenarkan dihadapan Allah olih torat, ija-itoe njata poela dalam sabda ini: "Bahwa orang jang benar itoe akan hidoep daripada pertjaja."

¹² Tetapi torat itoe boekan daripada pertjaja, melainkan "barang siapa jang berboewat itoe akan hidoep olinnja."

¹³ Maka olih Almasih telah kita diteboes daripada koetoeck torat itoe, sebab Ija mendjadi koetoeck karena kita, karena terseboetlah dalam alKitab: "Terkoetoecklah barang-siapa jang tergantoeng pada kajoe."

¹⁴ Soepaja berkat Iberahim itoe bolih sampai kapada segala orang kapir dalam Almasih Isa dan soepaja kita pon berolih perdjandjian Roh itoe olih pertjaja.

¹⁵ Hai saeodara-saeedarakoe, bahwa koekatakan ini tjara manoesia: Djikalau perdjandjian sa'orang manoesia sakalipon, apabila ija-itoe soedah ditegoehkan, sa'orang pon tadapat meniadakannja ataw menambahkan barang soeatoe kapadanja.

¹⁶Maka demikian segala perdjandjian itoe telah diperboewat kapada Iberahim dan kapada benihnja. Maka boekan sabdanja demikian: Kapada benih-benihmoe, saperti kalau ada banjak, melainkan kapada sa'orang orang djoea, sabdanja: "Dan pada benihmoe," ija-itoe Almasih.

¹⁷Maka akoe mengatakan ini: Adapon perdjandjian, jang dehoeloe ditegoehkan Allah akan hal Almasih itoe, tabolih dirombak olih torat, jang beharoe djadi empat-ratoes tiga poeloh tahoen kemoedian, sahingga perdjandjian itoe ditiadakan.

¹⁸Karena kalau kiranja daripada toratlah datangnja poesaka, maka boekan lagi ija-itoe daripada perdjandjian, akan tetapi telah di-anoegerahkan Allah poesaka itoe kapada Iberahim olih perdjandjian.

¹⁹Djikalau demikian apakah goenanja torat itoe? Bahwa ija-itoe didjadikan soeatoe tambahan karena sebab segala salah, sahingga datang benih jang didjandji itoe; maka ija-itoe telah ditaroh olih malaikat dalam tangan sa'orang pengantara.

²⁰ Maka akan pengantara itoe, boekan ija pada pehak sa'orang djoea, tetapi Allah itoe asa adanja.

²¹ Kalau bagitoe adakah torat itoe melawan perdjandjian Allah? Sakali-kali tidak. Karena djikalau kiranja dikaroeniakan torat, jang dapat menghidoepkan, nistjaja daripada toratlah terbitnja kabenaran.

²² Tetapi dikoeroengkan alKitab sakaliannja dibawah dosa, soepaja perdjandjian daripada pertjaja akan Isa Almasih bolih dikaroeniakan kapada segala orang jang pertjaja.

²³ Tetapi sabelom datang pertjaja adalah kita sakalian tertaroh dibawah koewasa torat, laksana orang jang terkoeroeng sampai datang pertjaja, jang akan dinjatakan kelak.

²⁴ Maka sebab itoe torat mendjadi wali kapada kita sampai kapada Almasih, soepaja kita dibenarkan daripada pertjaja.

²⁵ Tetapi satelah datang pertjaja, tidak lagi kita dibawah wali;

²⁶ Karena kamoe sakalian anak-anak Allah olih pertjaja akan Almasih Isa.

²⁷ Karena seberapa banyak kamoe dibaptiskan dalam Almasih, kamoe pon berpakaian Almasih.

²⁸ Maka dalamnja itoe tiada Jehoedi ataw Gerika, abdi ataw mardaheka, laki-laki ataw perempoewan, karena kamoe sakalian satoe djoea padamoe dalam Almasih Isa.

²⁹ Dan kalau kamoe milik Almasih, kamoe benih Iberahim djoea dan warits-warits pon satoedjoe dengan boenji perdjandjian itoe.

4¹ Maka katakoe ini, adapon warits itoe selagi kanak-kanak adanja tidak berbeda sakali ija dengan sa'orang hamba, djikalau ija toewan djoea atas samoewanja sakalipon.

² Melainkan adalah ija dibawah wali dan pengampoe sampai kapada masa, jang ditentoean olih bapanja.

³ Maka demikian djoea kita, tatkala lagi kanak-kanak, kita pon diperhambakan dibawah alip-ba-ta doenia.

⁴ Tetapi serta soedah genap masanja disoeroeh Allah akan Anaknja, jang djadi daripada sa'orang perempoewan dan lagi djadi dibawah torat,

⁵Soepaja diteboesnja akan segala orang jang dibawah torat, dan soepaja kita pon berolih hak anak-anak angkat.

⁶Maka olih sebab kamoe anak-anaknja, disoeroehkan Allah akan Roh Anaknja kadalam hatimoe, jang berseroe: Aba, ja Bapa!

⁷Sebab itoe boekan lagi engkau sa'orang hamba, melainkan sa'orang anaknja; dan kalau sa'orang anaknja, engkau pon sa'orang warits Allah olih Almasih.

⁸Tetapi tatkala tidak kamoe mengetahoei akan Allah, kamoe pon berboewat bakti kapada jang boekan mempoenjai dzat ilahi.

⁹Maka sakarang, kemoedian daripada kamoe mengetahoei akan Allah, istimewa diketahoei olih Allah akan kamoe, bagaimana kamoe berpaling poela kapada segala pengadjaran alip-ba-ta, jang lemah dan miskin itoe, danlagi poela kamoe hendak memperhambakan dirimoe samoela kapadanja?

¹⁰Bahwa kamoe membesarkan hari dan boelan dan moesim dan tahoen.

¹¹ Maka takoetlah akoe akan hal kamoe, barangkali terboewang djoega lelahkoe atas kamoe dengan tjoema-tjoema.

¹² Hai saoredara-saoredara, koepinta kapadamoe, djadilah saperti akoe ini, karena akoepon saperti kamoelah, maka tidak kamoe memboewat salah padakoe.

¹³ Dan kamoe tahoe, bahwa moela-moela akoe mengadjarkan indjil kapada kamoe olih kalemahan dagingkoe.

¹⁴ Dan pertjobaankoe, jang dalam dagingkoe itoe, tidak kamoe tjelakan ataw hinakan, melainkan kamoe menjamboet akoe saperti akan sa'orang malaikat Allah, behkan saperti akan Almasih Isa djoega.

¹⁵ Apa garangan sebabnja kamoe membilangkan dirimoe selamat? Karena akoe djadi saksi, bahwa saandainja bolih, nistjaja kamoe mentjoengkilkan bidji matamoe sendiri, hendak memberikan dia kapadakoe.

¹⁶ Akoe mendjadi seteroemoekah, sebab koekatakan kapadamoe jang benar?

¹⁷ Bahwa mereka-itoe radjin akan kamoe, tetapi boekan dengan baiknja, melainkan mereka-itoe hendak

mengoetjilkan kami, soepaja radjinlah kamoe akan mareka-itoe.

¹⁸Maka baik djoega selaloe orang radjin dalam perkara jang baik, dan boekan sadja pada masa akoe hadlir dengan kamoe.

¹⁹Hai anak-anakkoe, karenamoe akoe merasai sakit, hendak memperanakan kamoe poela, sahingga Almasih disipatkan dalam kamoe.

²⁰Bahwa kahendakkoe bolih berhadapan dengan kamoe sakarang djoega, danlagi dapat akoe mengobahkan soewarakoe pon, karena bimbanglah hatikoe karena kamoe.

²¹Katakanlah kapadakoe, hai kamoe sakalian, jang hendak dibawah torat, tidakkah kamoe menengar akan boenji torat itoe?

²²Karena terseboetlah dalam alKitab, bahwa pada Iberahim adalah anaknja laki-laki doewa orang, sa'orang daripada sehaia perempoewan, sa'orang daripada perempoewan jang mardaheka.

²³Maka anak jang daripada sehaia perempoewan itoe telah djadi atas peri daging, tetapi anak daripada

perempoeuan mardaheka itoe telah djadi olih perdjandjian.

²⁴ Maka perkara itoe mendjadi soeatoe ibarat, karena kadoewa orang perempoeuan itoepon doewa perdjandjian adanja; sa'orang di-oepamakan dengan boekit Torsina, jang memperanakkan bagai hal perhambaan, ija-itoelah Hagar;

²⁵ Karena Hagar itoelah nama boekit Torsina ditanah Arab, maka ija-itoe dapat dibandingkan dengan Jeroezalem, jang sakarang ini, karena ija-itoelah diperhambakan serta dengan segala anak-anaknja.

²⁶ Tetapi Jeroezalem jang di-atas itoe mardahekalah adanja, ija-itoe boenda kita sakalian.

²⁷ Karena terseboetlah dalam alKitab: "Bersoeka-tjitalah, hai engkau jang mandoel dan jang tidak beranak, bertempik-soeraklah, hai engkau jang tatahoe sakit beranak; karena orang jang soenji itoe anaknja lebih banjak daripada orang jang bersoeami."

²⁸ Tetapi hai saedaran-saoedara, kitalah anak-anak perdjandjian saperti Ishak djoega.

²⁹Tetapi saperti tatkala dehoeloe orang jang djadi tjara daging itoe menganiaja akan orang jang djadi tjara Roh, demikian pon halnja sakarang ini.

³⁰Tetapi bagaimana boenji alKitab? "Halaukanlah sehaia perempoewan itoe serta dengan anaknja kaloewar, karena anak sehaia perempoewan itoe tabolih mendjadi warits dengan anaknja perempoewan mardaheka itoe."

³¹Maka sebab itoe, hai saloedara-sloedarakoe, boekan kita anak-anak sehaia perempoewan, melainkan anak-anaknja perempoewan jang mardaheka adanja.

5¹Maka sebab itoe berdirilah djoega kamoe tetap dalam hal kamardahekaan, sebagaimana dimardahekakan olih Almasih akan kita, maka djangan kembali kamoe dikenakan gandar perhambaan itoe.

²Bahwa sasoenggoehnja akoe ini Pa'oel berkata kapadamoe: Kalau kamoe pakai soenat, maka Almasih tidak lagi bergoena kapadamoe.

³Danlagi bersaksikanlah akoe kapada barang-siapa jang pakai soenat, bahwa

ijalah orang berhoetang akan menoeroet segala perkara torat pon.

⁴Maka Almasih tidak bergoena kapada kamoe, jang hendak dibenarkan olih torat, danlagi kamoe pon telah goegoer daripada karoenia.

⁵Karena olih Roh djoega kita menantikan pengharapan kabenaran itoe daripada pertjaja.

⁶Karena dalam Almasih Isa tidak bergoena baik bersoenat ataw tidak bersoenat, melainkan pertjaja jang beroesaha olih kasih.

⁷Bahwa telah kamoe berdjalan betoel; siapa garangan menegahkan kamoe daripada menoeroet kabenaran itoe?

⁸Adapon gerakan hati jang demikian itoe boekan daripada Dia, jang memanggil kamoe.

⁹Adapon rasi jang sedikit djoea itoe mengchamirkan segala adonan.

¹⁰Maka dalam Toehan haraplah akoe pada kamoe, bahwa kamoe tidak akan menaruh ingatan lain, tetapi orang, jang mengharoekan kamoe itoe akan menanggoeng pehoekoemannja, siapa pon baik.

¹¹ Adapon akoe ini, hai saoredara-saoredara, kalau lagi akoe mengadjarkan soenat, mengapa lagi akoe di-aniajakan? Kalau demikian kasontohan kajoe palang itoe telah ditiadakan.

¹² Hai, biarlah kiranja orang, jang mengharoekan kamoe, itoe dipangkas.

¹³ Karena, hai saoredara-saoredara, kamoe telah dipanggil kapada kamardahekan, tetapi kamardahekan itoe djangan dipakai oihmoe akan menoeroet daging, melainkan akan berchidmat sa'orang akan sa'orang oih kasih.

¹⁴ Karena sagenap boenji torat dapat diringkaskan dalam sapatah kata ini djoega, ija-itoe: "Hendaklah kamoe kasih akan samamoe manoesia saperti akan dirimoe sendiri."

¹⁵ Tetapi kalau kamoe menggigit ataw makan sa'orang akan sa'orang, ingatlah oihmoe djangan kelak kamoe binasa kadoewanja.

¹⁶ Maka inilah katakoe: Hendaklah kamoe menoeroet djalan Roh dan djangan kamoe menjampaiakan kahendak daging.

¹⁷ Karena kahendak daging itoe melawan Roh dan kahendak Roh pon melawan daging, maka kadoewa itoepon berlawanan-lawanan adanja, sahingga tidak kamoe memboewat perkara jang kamoe kahendaki.

¹⁸ Tetapi kalau kamoe dipimpin olih Roh, nistjaja tidak lagi kamoe dibawah torat.

¹⁹ Maka segala perboewatan daging itoe njatalah; bahwa inilah dia: Zina', persoendalan, katjemaran, pertjaboelan,

²⁰ Kabaktian kapada berhala, hobatan, perseteroean, perbantahan, hiri-hati, kamarahan, perkalahian, pertjideraan, bidat,

²¹ Kadengkian, pemboenoehan, kamabokan, geloedjoeh dan barang sabagainja; maka akan hal segala perkara itoe koekatakan kapadamoe terdehoeloe, saperti jang koekatakan kapadamoe pada masa jang laloe itoe, bahwa barang-siapa jang berboewat perkara jang terseboet itoe, orang itoe tidak akan mewaritsi karadjaan Allah.

²² Tetapi adapon boewah-boewah Roh ija-itoe kasih, kasoekaan, perdamaian, sabar-hati, kamoerahan, kabadjikan,

kapertjajaan, lemah-lemboet hati dan pertarakan.

²³ Maka torat pon tidak melawan perkara jang demikian.

²⁴ Tetapi segala orang jang milik Almasih itoe telah memalangkan dagingnja serta dengan tjita-tjita dan kainginannja pon.

²⁵ Maka djikalau kiranja kita hidoep olih Roh, hendaklah kita pon menoeroet djalan Roh djoega.

²⁶ Djanganlah kita mendjadi penoentoet hormat jang sia-sia dengan mempersakiti hati sa'orang akan sa'orang dan berdengki sa'orang akan sa'orang.

6¹ Hai saoedara-saoedara, djikalau kiranja sa'orang kadapatan barang salahnja, hendaklah kamoe jang berRoh membaiki orang jang demikian dengan perangai jang lemah-lemboet sambil ingat-ingat akan dirimoe, soepaja djangan kamoe pon kena penggoda.

² Tanggoeng-menanggoenglah kamoe akan tanggoengan sa'orang dengan sa'orang dan lakoeklah hoekoem Almasih dengan berboewat demikian.

³ Karena kalau pada sangka barang sa'orang dirinja telah mendjadi barang

sasoeatoe, sedang satoepon tidak adanja, nistjaja orang itoe menipoekan dirinja sendiri.

⁴Tetapi hendaklah masing-masing mengoedji akan pekerdjaannja sendiri, kemoedian bolih ija mendapat poedji bagai dirinja sadja, boekan bagai orang lain.

⁵Karena tadapat tidak tiap-tiap orang akan menanggoeng tanggoengannja sendiri.

⁶Hendaklah orang jang di-adjarkan sabda Allah itoe memberikan soeatoe behagian daripada segala harta-bendanja kapada orang jang mengadjar itoe.

⁷Djangan kamoe menipoe akan dirimoe, karena Allah tadapat dipermainkan; maka barang jang ditaboer orang, ija-itoe djoega akan disabitnja.

⁸Karena barang-siapa jang menaboer dalam dagingnja, dari daging djoega akan disabitnja kabinasaan, tetapi barang-siapa jang menaboer dalam Roh, daripada Roh djoega ija akan menjabit hidoep jang kekal.

⁹Djanganlah kita koerang radjin dalam berboewat baik, karena pada masa jang tentoe kita akan menjabit djoega, kalau kiranja tidak kita lalai.

¹⁰Maka sebab itoe selagi ada pada kita masa jang senang, hendaklah kita berboewat baik kapada segala orang, teroetamalah kapada orang jang daripada isi roemah pertjaja.

¹¹Maka lihatlah olihmoe boetapa besar soerat, jang koetoelis bagai kamoe dengan bekas tangankoe sendiri.

¹²Maka saberapa banjak orang jang hendak menoendjoek kaeloekannja tjara daging, ija-itoe mengadjak kamoe bersoenat, maka ija-itoe sadja, soepaja djangan mereka-itoe di-aniajukan karena sebab palang Almasih.

¹³Karena mereka-itoe sendiri jang bersoenat pon tidak menoeroet torat, melainkan dikahendakinja kamoe bersoenat, soepaja dapat mereka-itoe bermegah-megah akan dagingmoe.

¹⁴Tetapi didjaoehkan kiranja akoe daripada bermegah-megah melainkan akan palang Toehan kita Isa Almasih, maka olinja djoega doenia ini telah

dipalangkan bagaikoe dan akoepon dipalangkan bagai doenia.

¹⁵Karena dalam Isa Almasih baik bersoenat, baik tidak bersoenat, satoepon tidak adanja, melainkan satoe kadjadian beharoe itoelah.

¹⁶Maka salam dan rahmat kiranja atas saberapa banjak orang, jang kalakoeannja satoedjoe dengan hoekoem ini, dan atas Isjrail Allah pon.

¹⁷Moelai daripada sakarang ini djangan barang sa'orang menjoesahkan dakoe, karena bekas-bekas loeka karena sebab Toehan Isa itoe adalah pada toeboehkoe.

¹⁸Hai saeodara-saeedarakoe, hendaklah karoenia Toehan kita Isa Almasih serta dengan rohmoe. Amin!

Efesus

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasih olih kahendak Allah, datang apalah kiranja kapada segala orang soetji, jang dinegari Epesoos, ija-itoe jang pertjaja akan Almasih Isa.

²Maka hendaklah kiranja atas kamoe karoenia dan salam daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasih.

³Segala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasih, jang memberkati kita dalam Almasih didalam sorga dengan segala berkat rohani.

⁴Saperti dalamnja pon dipihnja akan kita, ija-itoe terdehoeloe daripada didjadikan doenia ini, soepaja soetjilah kita dengan tidak bertjela dalam kasih dihadapannja.

⁵Karena dengan kasihnja ditakdirkannja kita akan mendjadi anak-anak angkat bagainja, ija-itoe olih Isa Almasih sakedar karidlaan kahendaknja,

⁶Akan kapoedjian kamoeliaan karoenianja, jang di-anoegerahakannja kapada kita dalam Kekasihnja itoe.

⁷Maka dalamnja djoega kita diteboes dengan darahnja, dan segala dosa pon di-amponi oleh kakajaan karoenianja,

⁸Jang dilempahkannja atas kita dengan segala hikmat dan kabidjaksanaan,

⁹Karena diberinja tahoe kapada kita rahasia kahendaknja sakedar karidlaannja, jang ditentokannja dalam dirinja.

¹⁰Bahwa dalam peratoeran kagenapan segala zaman akan dihimpoenkannja poela samoewanja mendjadi satoe dalam Almasih, ija-itoe baik samoewanja jang dilangit, baik jang di-atas boemi;

¹¹Ija-itoe dalam Dia, dalamnja djoega kita beroleh behagian poesaka, kita jang ditakdirkan dehoeloe sakedar kahendak Toehan, jang melakoekan segala sasoeatoe satoedjoe dengan bitjara kahendaknja sendiri.

¹²Soepaja kita bolih mendjadi soeatoe poedji bagai kamoeliaannja, ija-itoe kita, jang terdehoeloe menaroh harap pada Almasih.

¹³ Maka dalamnja ada kamoe djoega, satelah soedah kamoe menengar perkataan jang benar, ija-itoe indjil salam atmoe; maka dalamnja ada kamoe djoega, satelah soedah kamoe pertjaja, maka kamoe pon dimeteraikan dengan Rohoe'lkoedoes perdjandjian itoe,

¹⁴ Ija-itoe petarohan poesaka kita akan teboesan miliknja, akan kapoedjian kamoeliaannja.

¹⁵ Maka sebab itoe, satelah koedengar dari hal pertjajamoe akan Toehan Isa dan kasihmoe akan segala orang soetji,

¹⁶ Tidak akoe berhenti daripada mengoetjap sjoekoer karena kamoe dan akoe ingat akan kamoe dalam segala doakoe,

¹⁷ Soepaja Allahnja Toehan kita Isa Almasih, ija-itoe Bapa segala kamoeliaan, mengaroeniakan kapadamoe Roh akal-boedi dan kanjataan dalam pengetahoeannja,

¹⁸ Dan mata-hatimoe pon diterangkan, soepaja ija diketahoei olihmoe apa pengharapan pemanggilannja dan boetapa kaja kamoeliaan poesakanja di-antara orang-orang soetji itoe,

¹⁹ Dan boetapa besar sakali koewasanja pada kita jang pertjaja dengan perboewatan koewat-koewasanja,

²⁰ Jang dilakoekannya dalam Almasih dengan membangoenkan dia dari antara orang mati dan didoedoekkannya disabelah kanannya sendiri dalam sorga.

²¹ Ija-itoe terlebih tinggi daripada segala penghoeloe pemerintah dan koewat dan koewasa dan katoewanan dan daripada segala nama jang diseboet, boekan jang dalam doenia ini sadja, melainkan jang di-acherat pon;

²² Dan ditalokkannya segala sasoeatoe dibawah kakinja, dan didjadikannya Ija kapala atas segala sasoeatoe bagai sidang itoe,

²³ Ija-itoe toeboehnja dan kapenoehannya Dia, jang memenoehi sakalian dengan samoewanja.

2¹ Maka kamoe pon dihidoepkannya, ija-itoe kamoe, jang mati olih segala salah dan dosamoe;

² Dalamnja djoega kamoe dehoeloe berdjalan dengan menoeroet adat zaman doenia ini dan penghoeloe pengoewasaan oedara, ija-itoe roh,

jang sakarang ada bekerdja dalam hati anak-anak doerhaka.

³ Maka di-antaranja djoega kita sakalian dehoeloe berdjalan menoeeroet segala kainginan napsue kita dengan berboewat kahendak daging dan segala ingatan itoe; maka adapon tabiat kita, bahwa kita anak-anak jang dibawah moerka saperti segala orang lain pon;

⁴ Tetapi Allah, jang kaja dengan rahmat, olih sebab kasihnja jang besar, jang dikasihinja akan kita,

⁵ Tatkala kita lagi mati olih dosa, dihidoepkannja kita serta dengan Almasih, (maka olih karoenialah kamoe diselamatkan);

⁶ Dan dalam Isa Almasih dibangoenkannja kita pon sertanja dan didoedoekkannja kita pon sertanja dalam sorga.

⁷ Soepaja pada segala zaman jang akan datang kelak ditoendjoeknja kakajaan karoenianja jang amat lempah itoe olih kamoerahannja atas kita dalam Isa Almasih.

⁸ Karena dari karoenia djoega kamoe diselamatkan olih pertjaja, ija-itoe

boekan dari kamoe sendiri, melainkan ija-itoe anoegeraha Allah adanja;

⁹Dan boekan poela ija-itoe dari amal, soepaja sa'orang djoea pon djangan bermegah-megah.

¹⁰Karena kita ini perboewatan Dia, didjadikan dalam Almasih Isa bagai kabadjikan, jang disadiakan Allah terdehoeloe, soepaja bolih kita berdjalan-djalan dalamnja.

¹¹Maka sebab itoe ingatlah olihmoe, bahwa dehoeloe kamoe orang kapir dalam peri daging, jang dipanggil tidak bersoenat olih orang, jang dikatakan bersoenat dagingnja, ija-itoe perboewatan tanganlah.

¹²Maka pada masa itoe kamoe tidak berAlmasih, lagi djaoeh daripada hak orang Isjrail dan kamoe orang dagang bagai segala wad perdjandjian dengan tidak menaroh harap dan dengan tiada Allah dalam doenia.

¹³Tetapi kamoe, jang dehoeloe djaoeh, sakarang ini dalam Almasih Isa soedah kamoe didekatkan olih darah Almasih.

¹⁴Karena Ijalah perdamaian kita dan Ijapon mempersatoekan kadoewanja

itoe dan lagi diroeboehkannja tembok jang terdinding pada sama tengahnja,

¹⁵ Satelah ditiadakannja dalam dagingnja akan perseteroean jang olih hoekoem sjart dan roekoen-roekoen, soepaja dalam dirinja didjadikannja kadoewa itoe satoe manoesia jang beharoe dengan mengadakan perdamaian;

¹⁶ Dan soepaja diperdamaikannja kadoewanja itoe dengan Allah dalam toeboeh sabatang djoea olih kajoe palang itoe, sebab dimatikannja perseteroean itoe disitoe.

¹⁷ Maka telah datanglah ija memberi tahoe perdamaian itoe kapada kamoe jang djaoeh dan kapada orang jang hampir pon.

¹⁸ Karena olinja djoega kita kadoewa berolih berani akan menghadap Bapa olih sa Roh djoea.

¹⁹ Maka sebab itoe boekan lagi kamoe orang dagang dan orang menoempang, melainkan orang sanegari dengan segala orang soetji dan orang isi roemah Allah,

²⁰ Jang dibangoenkan di-atas alas, jang diboeboeh olih segala rasoel dan

nabi-nabi, maka batoe pendjoeroenja itoelah Almasih.

²¹ Maka dalam Dia djoega roemah itoe diperhoeboengkan mendjadi satoe dan bertambah-tambah besar, sahingga bangoenlah saboewah roemah jang soetji dalam Toehan.

²² Maka di-atasnja djoega kamoe pon dibangoenkan dan mendjadi tempat kadiaman Allah dalam Roh.

3¹ Maka sebab itoe akoe ini Pa'oen jang terbeloenggoe olih sebab Almasih Isa karena kamoe orang kapir,

² Djikalau kiranja telah kamoe dengar akan hal pembehatian karoenia Allah, jang di-anoegerahkan kapadakoe karena kamoe;

³ Bahwa rahasia itoe dinjatakan kapadakoe dengan wahjoe, (saperti jang koeseboetkan di-atas dengan ringkasnja:

⁴ Maka apabila kamoe membatja dia, bolih kamoe mengerti pengetahoeankoe akan rahasia Almasih).

⁵ Jang belum pernah dinjatakan pada zaman dehoeloe kapada segala anak Adam, saperti jang sakarang ija-itoe

dinjatakan olih Roh kapada segala rasoelnja dan nabinja jang soetji:

⁶Ija-itoe bahwa orang kapir pon djadi sama warits dan sama toeboeh dan sama perolehan perdjandjiannja dalam Almasih olih indjil;

⁷Karena sebab itoe akoe mendjadi sa'orang hamba, ija-itoe sakedar anoegeraha karoenia Allah, jang di-anoegerahkan kapadakoe dengan pekerdjaan koewasanja.

⁸Akan dakoe ini, orang jang terketjil sakali di-antara segala orang soetji, dikaroeniakannja anoegeraha ini, akan mengchabarkan di-antara segala orang kapir kakajaan Almasih, jang tidak terselidik itoe.

⁹Dan memberi katerangan kapada mareka-itoe sakalian akan hal perolehan rahasia, jang daripada awal zaman terselindoeng dalam Allah, jang mendjadikan segala machlok olih Isa Almasih.

¹⁰Soepaja sakarang ini hikmat Allah, jang amat lempah itoe, dinjatakan olih sidang kapada segala pemerentahan dan pengoewasaan dalam sorga;

¹¹ Satoedjoe dengan niat azali, jang di-adakannja dalam Almasih Isa, Toehan kita.

¹² Maka dalam Dia djoega adalah pada kita berani danlagi djalan pon akan menghadap dengan harap olih pertjaja akandia.

¹³ Maka sebab itoe akoe minta kapadamoe, djanganlah djadi tawar hatimoe sebab kasoekarankoe karena kamoe itoe, jang mendjadi kamoeliaan kamoe.

¹⁴ Maka sebab ini djoega akoe menjembah soedjoed kapada Bapa Toehan kita Isa Almasih.

¹⁵ Maka daripadanja djoega dinamai segala bangsa jang didalam sorga dan jang didalam doenia pon.

¹⁶ Soepaja dikaroeniakannja kapada kamoe, sakedar kakajaan kamoeliaannja, bahwa kamoe dikoewatkan dengan koewasa olih Rohnja dalam batinmoe;

¹⁷ Soepaja bolih Almasih mengadoedoeki hatimoe olih pertjaja dan soepaja kamoe pon berakar dan beralas dalam kasih.

¹⁸Soepaja dengan sampoerna bolih kamoe mengerti serta dengan segala orang soetji berapa lebarnja dan pandjangnja dan dalamnja dan tingginja;

¹⁹Danlagi mengetahoei akan kasih Almasih, jang melipoeti segala pengetahoean, soepaja kamoe dipenoehi dengan segala kasampoernaan Allah.

²⁰Maka sakarang bagai Toehan, jang berkoewasa memboewat lebih daripada samoewanja dengan amat lempah melampaui segala perkara, jang kita pinta, ataw jang kita sangkakan, sakedar koewasa jang berlakoe dalam kita,

²¹Maka bagai Toehan djoega segala kamoeliaan dalam sidang olih Almasih Isa, ija-itoe toeroen-temoeroen sampai kekal salama-lamanja. Amin!

4¹ Maka sebab itoe akoe, sa'orang jang terbeloenggoe karena Toehan, memoehoenkan kamoe, soepaja kalakoeanmoe satoedjoe dengan panggilan, saperti kamoe dipanggil itoe.

²Dengan amat rendah-hati dan lemah-lemboet serta dengan pandjang hati kamoe mensabarkan sa'orang akan sa'orang dalam kasih.

³ Dan dengan meradjinkan dirimoe dalam memeliharaakan perhoeboengan Roh olih tambatan 'salam.

⁴ Maka adalah toeboeh sabatang dan Roh satoe djoea, saperti jang kamoe soedah dipanggil kapada sapengharapan djempoetanmoe.

⁵ Asa djoea Toehan dan satoe djoea pertjaja dan satoe djoea baptisan adanja;

⁶ Maka asa djoea Allah, ija-itoe Bapa bagai sakaliannja dan jang di-atas segala sasoeatoe dan olih segala sasoeatoe dan dalam segala sasoeatoe.

⁷ Tetapi kapada tiap-tiap kita telah di-anoegerahakan karoenia sakedar anoegeraha Almasih.

⁸ Maka sebab itoe sabdanja demikian: "Apabila ija naik ka-atas, ditawaninjalalah akan tawanan, dan dikaroeniakannjalalah beberapa anoegeraha kapada manoesia."

⁹ Maka adapon kata ini: "Ija naik ka-atas" itoe, apakah ertinja, melainkan Ija soedah toeroen dehoeloe katempat-tempat boemi jang dibawah ini djoega.

¹⁰ Adapon jang soedah toeroen itoe, Ija djoega jang telah naik, ija-itoe ka-atas segala patala langit, soepaja

dipenoehinja kelak akan segala sasoeatoe.

¹¹ Maka Ija djoega jang telah memberikan beberapa orang akan rasoel dan beberapa orang lain akan nabi dan beberapa orang lain poela akan pengadjar indjil dan beberapa orang lain poela akan gombala dan goeroe.

¹² Ija-itoe akan penjampoernaan orang-orang soetji dan akan pekerdjaan chidmat dan akan kabangoenan toeboeh Almasih.

¹³ Sahingga kita sakalian sampai kapada kaasaan pertjaja dan pengetahoean akan Anak-Allah dan kapada hal orang baligr dan kapada oekoeran oemoer kasampoernaan Almasih.

¹⁴ Soepaja djangan lagi kita saperti kanak-kanak dan ombak jang dipontang-pantingkan dan dipoesing-poesingkan olih djenis-djenis angin pengadjaran, olih segala tipoe orang, olih tjerediknja dalam akal penggoda;

¹⁵ Melainkan hendaklah kita melakoekan perkara jang benar dengan kasih dan makin bertambah-tambah dalam segala sasoeatoe bagai Dia, jang mendjadi kapala, ija-itoe Almasih.

¹⁶ Maka daripadanja djoega sagenap toeboeh, jang di-ikat dan dirapatkan bersama-sama, mendjadi satoe olih segala sendi-sendi, jang menegoehkan dia sakedar koewat tiap-tiap anggota itoe, maka makin bertambah-tambah besar toeboeh itoe bagai kabangoenannja dalam kasih.

¹⁷ Maka sebab itoe katakoe ini, dan demi Toehan pon akoe berpesan, djangan lagi kalakoewanmoe saperti kalakoewan orang kapir jang lain itoe, dengan menoeroetkan sia-sia kapikiran hatinja.

¹⁸ Jang telah digelapkan akal-boedinja dan jang soedah ditjeraikan daripada kahidoepan Allah olih kabodohan jang dalam mereka-itoe, dan sebab kategoran hatinja.

¹⁹ Maka sebab telah hilang perasaan hatinja, diserahkannja dirinja kapada pertjaboelan, akan memboewat segala kakotoran dengan geloedjoehnja.

²⁰ Tetapi adapon kamoe di-adjar akan Almasih itoe boekan demikian.

²¹ Djikalau kiranja telah kamoe menengar akandia dan kamoe di-adjar

olihnja, saperti kabenaran jang ada dalam Isa;

²²Ija-itoe, bahwa takan djangan kamoe menanggalkan kalakoewanmoe jang dehoeloe, ija-itoe tabiat manoesia jang lama, jang dibinasakan oleh penggoda segala kainginan,

²³Dan patoet kamoe dibeharoei dalam njawa batinmoe,

²⁴Dan kamoe berpakaikan tabiat manoesia jang beharoe, jang didjadikan satoedjoe dengan toeladan Allah dalam kabenaran dan kasoetjian jang betoel.

²⁵Maka sebab itoe hendaklah kamoe menanggalkan doesta, dan "berkata benarlah masing-masing dengan samanja manoesia," karena kita ini anggotalah sa'orang kapada sa'orang.

²⁶"Djikalau kamoe marah, djangan sampai berdosa; "djangan ada lagi marahmoe apabila masoek matahari.

²⁷Djangan kamoe beri tempat akan ibelis.

²⁸Adapon akan orang jang soedah mentjoeri, djangan ija mentjoeri lagi, melainkan teroetama ija berlelah dan dengan tangannja ija mengerdjakan perkara jang baik, soepaja dapat ija

membehagi-behagi kapada orang jang kakoerangan.

²⁹Bahwa daripada moeloetmoe djangan kaloewar perkataan tjaroet, melainkan perkataan jang baik akan membangoenkan pertjaja jang bergoena, soepaja disampaikannja karoenia kapada orang jang menengar dia.

³⁰Dan djangan kamoe mendoekakan Roh Allah jang soetji, olinja djoega kamoe dimeteraikan sampai kapada hari teboesan itoe.

³¹Djaoehkanlah dari antaramoe segala kapahitan dan geram dan amarah dan pergadoehan dan pengoempat serta dengan segala kadjahatan;

³²Melainkan hendaklah kamoe bersajang-sajangan dan berkasih-kasih sa'orang akan sa'orang, dan ampoenilah sa'orang akan sa'orang, sebagaimana dalam Almasih di-ampoeni Allah akan kamoe pon.

5¹ Maka sebab itoe djadilah kamoe penoeroet Allah saperti anak-anak jang kekasih;

²Dan berdjalanlah kamoe dengan kasih saperti kasih Almasih pon akan

kita, diserahkannja dirinja karena kita djadi soeatoe persembahan dan korban sembelehan, ija-itoe soeatoe baoe jang haroem bagai Allah.

³Tetapi akan zina' dan segala perboewatan nedjis ataw kakikiran djangan sampai diseboet namanja pon di-antara kamoe, sebab gelaran kamoe orang soetji.

⁴Demikian pon katjemaran ataw perkataan jang kosong dan gila-gilaan jang tidak patoet; melainkan teroetamalah mengoetjap sjoekoer.

⁵Karena kamoe tahoe, bahwa daripada orang jang berboewat zina', ataw jang nedjis, ataw jang kikir, ija-itoe sama saperti penjembah berhala, sa'orang pon tiada, jang berolih behagian poesaka dalam karadjaan Almasih dan Allah.

⁶Maka djangan kiranja barang sa'orang menipoe kamoe dengan perkataan jang sia-sia, karena perkara inilah jang mendatangkan moerka Allah atas segala anak-anak doerhaka.

⁷Maka sebab itoe djangan kamoe mendjadi taulannja.

⁸Karena dehoeloe kamoe pon kagelapan djoega, tetapi sakarang

kamoe telah mendjadi terang dalam Toehan, maka hendaklah kamoe pon berdjalan saperti anak-anaknja terang.

⁹(Karena adapon boewah-boewah Roh itoe, ija-itoe segala kabadjikan dan adalat dan kabenaran);

¹⁰Dan periksalah olihmoe mana perkara, jang berkenan kapada Toehan.

¹¹Djanganlah kamoe terbabit dengan perboewatan kagelapan jang tidak berhasil, melainkan teroetama kamoe menempelakkan dia.

¹²Karena maloelah kalau diseboetkan djoea barang jang diboewat olih mareka-itoe dengan semboeni.

¹³Tetapi segala perkara itoe, kalau ditempelak olih terang, njatalah ija, karena segala sasoeatoe jang njata ija-itoelah terang.

¹⁴Maka sebab itoe sabdanja: "Djagalah, hai engkau jang tidoer, dan bangoenlah dari antara orang mati, maka Almasih kelak akan menerangi kamoe."

¹⁵Sebab itoe ingat baik-baik, soepaja kalakoewanmoe dengan bidjaksana; djangan kamoe saperti orang bodoh, melainkan saperti orang jang berboedi.

¹⁶Himat-himatlah akan waktoe, karena hari-hari ini djahat adanja.

¹⁷Sebab itoe djanganlah kamoe bodoh, melainkan hendaklah kamoe mengerti mana kahendak Toehan.

¹⁸Dan djangan kamoe mabok olih ajar-anggoer, jang memang bertemankan pertjaboelan, melainkan hendaklah kamoe penoeh dengan Roh;

¹⁹Serta berkata-kata sa'orang kapada sa'orang dengan mazmoer dan poedji-poedjian dan njanjian jang soetji sambil menjanji dan memoedji-moedji Toehan dalam hatimoe.

²⁰Dan oetjaplah sjoekoer senantiasa kapada Allah, Bapa, karena sebab segala perkara, dengan berkat nama Toehan kita Isa Almasih.

²¹Toendoeklah kamoe sa'orang kapada sa'orang dengan takoet akan Allah.

²²Hai segala isteri, hendaklah kamoe toendoek kapada soeamimoe saperti kapada Toehan.

²³Karena soemi itoe kapala isterinja saperti Almasih pon kapala sidang, maka lja djoega jang memelihara toeboeh.

²⁴Maka sebab itoe, saperti sidang itoe toendoek kapada Almasih, demikian pon

hendaknja segala isteri toendoek kapada soeaminja dalam tiap-tiap perkara.

²⁵ Hai segala soemi, kasihlah oihmoe akan isterimoe, saperti Almasih pon kasih akan sidang dan telah diserahkannya dirinja karenanja,

²⁶ Soepaja disoetjikannya dengan baptisan ajar oih sabda itoe,

²⁷ Dan soepaja dihadapkannya sidang itoe kapada dirinja sendiri dengan kamoeliaannya serta dengan tiada barang tjela ataw keroet ataw sabagainja, melainkan soetji dengan tidak berkatjelaan adanja.

²⁸ Maka demikian djoega patoet segala soemi pon kasih akan isterinja saperti akan toeboehnja sendiri. Adapon orang jang kasih akan isterinja, ija-itoe sama saperti ija kasih akan dirinja sendiri.

²⁹ Karena tidak pernah barang sa'orang djoeapon bentji akan dagingnja sendiri, melainkan dkenjangkan dan dipeliharakannya, saperti jang diboewat oih Toehan pon akan sidang.

³⁰ Karena kita inilah anggota toeboehnja dan "daripada dagingnja dan toelang-toelangnya."

³¹ "Sebab itoe patoetlah orang meninggalkan iboe bapanja dan berdamping dengan isterinja, maka kadoewanja itoe mendjadi sadaging djoea adanja."

³² Bahwa inilah soeatoe rahasia jang besar. Adapon akoe mengatakan ini akan hal Almasih dengan sidang.

³³ Tetapi kamoe pon hendaklah kiranja masing-masing kasih akan isterinja sama saperti kasihnja akan dirinja sendiri; dan lagi hendaklah isteri pon memberi hormat akan soeaminja.

6¹ Hai segala anak-anak, toeroetlah perintah iboe-bapamoe dalam Toehan, karena haroslah demikian.

² "Hormatilah akan bapamoe dan akan iboemoe," ija-itoe hoekoem jang pertama dengan djandjinja:

³ "Soepaja engkau selamat dan oemoermoe pon dilandjoetkan di-atas boemi."

⁴ Hai segala bapa, djanganlah kamoe menerbitkan amarah dalam hati anak-anakmoe, melainkan peliharakan dia dengan pengadjaran dan nasihat jang daripada Toehan.

⁵ Hai segala hamba, hendaklah kamoe menoeroet perintah toewanmoe dalam doenia ini dengan takoet dan gentar serta dengan toeloes hatimoe, sama saperti kamoe menoeroet perintah Almasih.

⁶ Ija-itoe djangan dengan moeka-moeka saperti orang memperkenankan manoesia, melainkan saperti hamba Almasih, jang menoeroet kahendak Allah dengan soeka hatinja.

⁷ Dan berchidmat dengan karidlaan hatimoe saperti kapada Toehan, boekan kapada manoesia;

⁸ Sebab tahoelah kamoe bahwa barang apa perboewatan jang baik, jang diperboewat olih barang sa'orang, maka pahalanja djoega akan diperolihnja daripada Toehan, baik ija sa'orang hamba, ataw mardaheka.

⁹ Hai kamoe, toewan-toewan, hendaklah kamoe berboewat demikian djoega kapada mareka-itoe dan tinggalkanlah pengamang-amang, karena tahoelah kamoe bahwa dalam sorga pon adalah Toehanmoe sendiri, maka Toehan itoe tidak mengendahkan roepa orangnja.

¹⁰Arakian, hai saomedara-saoedarakoe, koewatkanlah dirimoe dalam Toehan dengan koewat-koewasanja.

¹¹Pakaikanlah segala kalangkapan sendjata Allah, soepaja bolih kamoe tahan berdiri dan melawan segala semoe-daja ibelis.

¹²Karena boekan kita berperang dengan darah-daging, melainkan dengan segala penghoeloe dan pengoewasaan dan pemerintah kagelapan doenia ini dan dengan segala roh djahat di-oedara.

¹³Sebab itoe hendaklah kamoe memakai segala kalangkapan sendjata Allah, soepaja bolih kamoe tahan pada masa jang djahat dan satelah soedah memboewat sakalian itoe kamoe tetap tinggal berdiri djoega.

¹⁴Maka sebab itoe berdirilah kamoe tetap dengan pinggangmoe berikatkan kabenaran dan kamoe berbadjoe-zirhakan kaadilan,

¹⁵Dan kakimoe berkasoetkan kasadiaan indjil assalam.

¹⁶Hoebaja-hoebaja hendaklah kamoe berperisaikan pertjaja, maka dengan dia djoega dapatlah dipadamkan oihmoe segala anak-panah api sidjahat itoe.

¹⁷ Dan hendaklah kamoe berketopongkan selamat dan berpedang rohani, ija-itoe sabda Allah.

¹⁸ Pintalah doa selaloe dalam Roh dengan berbagai-bagai doa dan pemoehoen, dan djagalah dalam perkara itoe dengan segala oesaha, dan pintalah doa akan segala orang soetji.

¹⁹ Dan akan dakoe pon, soepaja perkataan dikaroeniakan kapadakoe apabila akoe memboeka moeloet akan memberi tahoe rahasia indjil itoe dengan berani hatikoe.

²⁰ Maka dari karena itoe djoega akoe sa'orang oetoesan jang dirantai, soepaja dalam hal ini bolih akoe berkata-kata dengan berani hati, saperti jang patoet akoe berkata.

²¹ Maka soepaja diketahoei oihmoe segala hal-ahoealkoe dan perboewatankoe, bahwa segala perkara itoe akan ditjeriterakan kapadamoe olih Tichikoes, sa'orang saomedara jang kekasih dan hamba jang satiawan dalam Toehan.

²² Dan ija djoega koesoeroeh mendapatkan kamoe, soepaja diketahoei

olihmoe bagaimana hal-ahoeal kami dan soepaja ija menghiboerkan hatimoe.

²³Bahwa assalam kiranja kapada segala saedara dan kasih serta dengan pertjaja daripada Allah Bapa dan Toehan Isa Almasih.

²⁴Bahwa hendaklah kiranja karoenia atas segala orang jang kasih akan Toehan kita Isa Almasih dengan tiada berkapoetoesan. Amin!

Filipi

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel dan Timotioes, ija-itoe hamba Isa Almasih, apalah kiranja datang kapada segala orang soetji dalam Isa Almasih, jang dinegari Pilipi serta dengan segala toewa-toewa dan diakonos.

²Maka karoenia dan salam daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih, hendaklah kiranja atas kamoe.

³Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe satiap-tiap kali akoe terkenangkan kamoe.

⁴Dan pada sadiakala dalam segala doakoe akoe memoehoenkan kamoe dengan kasoekaan hatikoe;

⁵Karena sebab perhoeboengan kamoe dengan indjil daripada hari jang bermoela itoe sampai sakarang ini;

⁶Sebab akan perkara ini pertjajalah akoe, bahwa Toehan, jang moelai soeatoe pekerdjaan jang baik dalam kamoe, Ija djoega akan menjampoernakan dia sampai kapada hari Isa Almasih;

⁷ Saperti jang patoet bagaikoe berpikir demikian akan hal kamoe sakalian, sebab adalah kamoe dalam hatikoe, baik pada masa akoe terbeloenggoe, baik pada masa akoe mengakoe dan menetapkan indjil itoe, kamoe sakalian mendapat sama perolehan karoenia dengan akoe.

⁸ Karena Allah djoega saksikoe bagaimana rindoelah hatikoe akan kamoe sakalian dengan beberapa gerakan hati Isa Almasih.

⁹ Maka inilah koepoehoenkan, soepaja kasih kamoe itoe makin lama makin bertambah-tambah dalam pengetahoean dan segala ichtiar;

¹⁰ Soepaja diperiksa olihmoe mana jang berlain-lainan dan soepaja kamoe toeloes dengan tidak mendatangkan sjak sampai kapada hari Almasih;

¹¹ Dan penoehlah kamoe dengan boewah-boewah kabenaran olih Isa Almasih akan kamoeliaan dan kapoedjian bagai Allah.

¹² Maka ketahoeilah olihmoe, hai saoe-dara-saoe-dara, bahwa segala perkara, jang telah berlakoe ataskoe itoe, terlebih lagi memasjhoerkan indjil;

¹³Sahingga beloenggoekoe, jang karena sebab Almasih itoe, njatalah kapada sagenap pasoean pengawal dan kapada segala orang lain pon

¹⁴Dan kabanjakan saoeudara-saoeudara jang dalam Toehan itoe bertambah radjinnja olih sebab beloenggoekoe itoe, maka makin lebih berani mareka-itoe mengchabarkan sabda Allah itoe dengan tiada takoet.

¹⁵Sasoenggoehnja ada djoega satengah orang jang mengadjar akan perkara Almasih itoe dengan kadengkian dan perbantahan dan satengah orang poela dengan toeloes hatinja.

¹⁶Soenggoehpon orang itoe mengadjar akan perkara Almasih itoe dengan perbantahan, boekan dengan toeloes hatinja, pada sangkanja dengan demikian peri dapat ditambahinja kasoekaran beloenggoekoe;

¹⁷Tetapi orang ini dengan kasihnja, sebab tahoelah mareka-itoe, bahwa tertangoenglah ataskoe memberi djawab akan hal indjil itoe.

¹⁸Sakarang bagaimana? Soenggoehpon dengan pelebagai peri, baik dengan poera-poera, baik dengan sabenarnja,

Almasih dichabarkan djoega, maka ija-itoe mendjadikan kasoekaankoe, behkan, hatikoe pon akan bersoeka-tjita kelak,

¹⁹Karena tahoelah akoe, bahwa perkara ini balik akan mendjadi salamatkoe dengan pertoeloengan doamoe serta dengan pembantoean Roh Isa Almasih.

²⁰Satoedjoe dengan rindoe dan harapkoe jang soenggoeh-soenggoeh, bahwa dalam barang soeatoe djoeapon tidak akoe mendapat maloe, melainkan dengan segala berani, saperti selaloe, demikian pon sakarang, Almasih akan dibesarkan dalam dirikoe, baik dengan hidoepkoe, baik dengan matikoe.

²¹Adapon hidoepkoe, ija-itoelah Almasih, dan mati itoelah oentoengkoe.

²²Tetapi adapon hidoep dalam daging ini, entah ija-itoe menoemboehkan boewah-boewah pekerdjaankoe dan mana jang hendak koepilih itoe, tidak koeketahoei.

²³Karena terkepitlah akoe antara doewa perkara ini: Bahwa rindoelah hatikoe hendak poelang dan doedoek hampir dengan Almasih, karena ija-itoelah jang terbaik adanja;

²⁴ Tetapi kalau akoe tinggal dalam daging ini, ija-itoe lebih bergoena kapada kamoe.

²⁵ Maka adapon sebab harap jang demikian tahoelah akoe, bahwa akoe akan tinggal lagi dan akoe akan tinggal dengan kamoe sakalian pon, karena sebab pertambahan dan kasoekaan kamoe dalam pertjaja.

²⁶ Soepaja lempahlah poedjimoe dalam Isa Almasih akan halkoe, olih sebab kembali akoe hadlir dengan kamoe.

²⁷ Sadja hendaklah kalakoewanmoe itoe berpatoetan dengan indjil Almasih, soepaja baik akoe datang berdjoempa dengan kamoe, baik akoe djaoeh, bolihlah akoe menengar dari perkaramoe, jang kamoe berdiri tetap dengan saroh serta dengan sahati kamoe membantoe akan pertjaja indjil.

²⁸ Maka dalam soeatoe djoeapon djangan kamoe dikedjoetkan olih segala orang pelawan, karena ija-itoe soeatoe tanda kabinasaan djoega bagai mareka-itoe, tetapi bagai kamoe soeatoe tanda selamat, ija-itoe daripada Allah.

²⁹ Karena telah dikaroeniakan kapadamoe olih karena Almasih,

boekan sadja kamoe pertjaja akan Dia, melainkan kamoe merasai sangsara pon karena sebabnja.

³⁰Sedang kamoe dalam sama pergoemoelan, jang saperti dehoeloe kamoe lihat ada padakoe, dan sakarang pon kadengaranlah kapadamoe adalah halkoe demikian.

2¹ Maka djikalau kiranja ada barang penghiboeran dalam Almasih, djikalau ada barang pertetapan kasih, djikalau ada barang sama perolehan roh, djikalau ada barang gerakan hati dan sajang,

²Genapilah kiranja kasoekaankoe dengan ini: bahwa kamoe satoedjoe sa'orang dengan sa'orang dengan menaruh sama kasih dan sahati dan sama sarasa djoea.

³Djangan kamoe memboewat barang soeatoe dengan perbantahan ataw dengan mentjehari poedji jang sia-sia, melainkan hendaklah dengan rendah hati masing-masing mengirakan kawannja lebih moelia daripada dirinja sendiri.

⁴Djanganlah masing-masing mengendahkan perkara dirinja sadja,

melainkan hendaklah masing-masing mengendahkan perkara orang lain pon.

⁵ Maka hendaklah kiranja dalam kamoe ada ingatan sama saperti jang ada dalam Isa Almasih,

⁶ Jang tatkala Ija dalam peri kaadaan Allah ta'oesah disangkakannja rampasan kalau Ija sama dengan Allah;

⁷ Maka dihempakannja djoega dirinja dengan berpakaikan peri kaadaan hamba, sahingga Ijapon djadi sama dengan manoesia,

⁸ Dan didapati akan Dia saroepa dengan manoesia; maka direndahkannja dirinja dan ditoeroetnja, sahingga sampai kapada mati, behkan, sampai kapada mati dikajoe palang.

⁹ Maka sebab itoe ditinggikan Allah amat sangat akan Dia, dan dikaroeniakannja kapadanja soeatoe nama, jang di-atas segala nama.

¹⁰ Soepaja akan nama Isa berteloetlah segala loetoet, ija-itoe baik segala jang dilangit, baik jang di-atas boemi, baik jang dibawah boemi,

¹¹ Dan soepaja segala lidah pon mengakoe, bahwa Isa Almasih itoe

Toehan bagai kamoeliam Allah, ija-itoe Bapa.

¹²Maka sebab itoe, hai kekasihkoe, adapon saperti pada sadiakalanja kamoe menoeroet, boekan sadja kalau akoe hadlir, melainkan terlebih poela sakarang akoe tiada hadlir, hendaklah kamoe mengerdjakan selamat dirimoe dengan takoet dan gentar;

¹³Karena Allah djoega ada mengerdjakan dalam kamoe baik niat, baik menjampaiakan dia, sakedar kahendaknja.

¹⁴Boewatlah segala perkara dengan tidak bersoengoet-soengoet ataw berbantah-bantah,

¹⁵Soepaja kamoelah orang jang tidak berkatjelaan dan jang toeloes hatimoe, ija-itoe anak-anak Allah, jang tidak berkatjelaan di-antara satoe bangsa, jang bengkok dan terbalik, maka di-antaranja djoega kamoe bertjehaja-tjehaja saperti benda terang dalam doenia;

¹⁶Dengan menghadapkan sabda penghidoepan itoe akan soeatoe kapoedjian bagaikoe pada hari Almasih, bahwa adapon akoe telah berdjalan itoe,

ija-itoe boekan tjoema-tjoema dan akoe berlelah pon boekan dengan sia-sia.

¹⁷ Behkan, djikalau kiranja akoe ditjoetjoerkan sakalipon serta dengan persembahan dan pekerdjaan pertjajamoe, maka bersoeka-tjita djoega hatikoe dan bersoeka-soekaanlah akoe dengan kamoe sakalian.

¹⁸ Maka sebab itoe djoega hendaklah hatimoe pon bersoeka-tjita dan bersoeka-soekaanlah kamoe dengan akoe.

¹⁹ Maka dalam Toehan Isa haraplah djoega akoe, bahwa dengan sigeranja bolih akoe menjoeroehkan Timotioes mendapatkan kamoe, soepaja hatikoe pon bolih senang apabila akoe tahoe akan segala hal-ahoealmoe.

²⁰ Karena sa'orang pon tiada dengan akoe, jang sama sahati dan jang akan mematoetkan segala perkaramoe dengan satianja.

²¹ Karena mareka-itoe sakalian mentjehari perkara dirinja sendiri, boekan perkara jang daripada Almasih Isa.

²² Maka telah kamoe tahoe akan hal ija telah di-oedji, bahwa ijapon berchidmat

kapadakoe dalam pekerdjaan Indjil salakoe sa'orang anak kapada bapanja.

²³ Maka akoepon harap menjoeroehkan dia dengan sigeranja, satelah koelihat dehoeloe apakah akan kasoedahan perkarakoe ini.

²⁴ Tetapi haraplah djoega akoe akan Toehan, bahwa dengan sigera akoe sendiri pon bolih datang.

²⁵ Tetapi pada sangkakoe baik djoega menjoeroehkan Epaperoditoes, saedarakoe dan kawankoe dalam pekerdjaan dan dalam pergoemoelan, ija-itoe sa'orang soeroehan daripada kamoe, jang berchidmat kapadakoe dalam hal kakoerangankoe, soepaja ijapon mendapatkan kamoe;

²⁶ Karena amat rindoelah hatinja akan kamoe sakalian, lagipon sangat walang hatinja, sebab telah kamoe dengar ija sakit.

²⁷ Maka sasoenggoehnja ija sakit hampir mati, tetapi dikasihani Allah akandia, dan boekan akandia sadja, melainkan akan dakoe pon, soepaja djangan akoe berdoeka-tjita ditambahkan doeka-tjita.

²⁸ Maka sebab itoe akoe menjoeroehkan dia dengan terlebih sigera, soepaja

apabila ija berdjoempa dengan kamoe kelak, hatimoe bersoeka-tjita poela dan kadoekaankoe pon ada koerangnja.

²⁹ Maka sebab itoe samboetlah akandia dalam Toehan dengan segala kasoekaan hatimoe dan permoeliakanlah orang jang demikian:

³⁰ Karena sebab pekerdjaan Almasih hampir-hampirlah ija mati, tidak di-endahkannja djiwanja, sebab hendak menjampaiakan barang jang lagi koerang pada chidmatmoe akandakoe.

3¹ ARAKIAN, hai segala saoesarakoe, hendaklah kamoe bersoeka-tjita dalam Toehan. Maka tidak akoe segan menjoerat bagaimoe perkara, jang telah koeseboet itoe, karena ija-itoe mendjadi soeatoe katentoean kapadamoe.

² Tjamkanlah segala andjing dan tjamkanlah orang bekerdja jang djahat dan tjamkanlah soenat jang salah;

³ Karena kita ini jang bersoenat betoel, kita jang menjembah Allah dalam roh dan jang bermegah-megah akan Isa Almasih dan jang tidak bertoempoe pada daging.

⁴ Soenggoehpon bolih akoe bertoempoe djoega pada daging. Djikalau kiranja

pada sangka barang sa'orang bolih ija bertoempoe pada daging, maka istimewa poela akoe ini:

⁵Disoenatkan pada doelapan hari oemoerkoe dan berasal dalam Isjrail daripada soekoe Boenjamin, dan orang Iberani dari antara segala Iberani. Adapon akan hal torat akoelah orang Parisi,

⁶Dan akan hal radjin akoelah sa'orang penganiaja sidang, dan akan hal kabenaran jang dalam torat tidaklah berkatjelaan;

⁷Tetapi barang jang mendjadi kaoentoengkoe itoe djoega koesangkakan karoegian karena Almasih.

⁸Behkan, dengan tiada lagi sjak, segala perkara itoepon koebilangkan roegi, sebab kaendahan pengetahoean akan Almasih Isa, Toehankoe, maka karenanja djoega segala perkara itoe telah koerasai roegi dan koebilangkan sampah adanja, soepaja bolih akoe mendapat Almasih akan oentoengkoe.

⁹Dan akoepon terdapat dalamnja dengan tiada padakoe kabenarankoe sendiri, jang terbit daripada torat,

melainkan kebenaran, jang terbit daripada pertjaja akan Almasih, ija-itoe kebenaran jang daripada Allah olih pertjaja.

¹⁰Soepaja bolih akoe mengetahoei akan Dia dan akan koewasa kabangkitannja dan akan sama perolehan sangsaranja dan menoeroet peri matinja;

¹¹Kalau-kalau dapat akoe sampai kapada kabangkitan dari antara orang mati.

¹²Boekan saperti kalau ija-itoe soedah koetjapai, ataw telah soedah sampoerna akoe ini, melainkan akoe mengedjar akandia, kalau-kalau bolih akoe mentjapai dia, saperti telah ditjapai olih Almasih Isa akan dakoe pon.

¹³Hai saedara-saedara, tidak koesangka akan dirikoe bahwa ija-itoe telah soedah koetjapai;

¹⁴Melainkan satoe perkara ini djoega koeboewat, ija-itoe akoe meloepakan perkara-perkara jang dibelakang dan akoe melangsoeng kapada perkara jang dihadapan dan berlari-larilah akoe menoedjoe alamat itoe, soepaja akoe berolih berkat pemanggilan Allah, jang dari atas, ija-itoe dalam Almasih Isa.

¹⁵ Maka sebab itoe saberapa pon kita akal-baligr hendaklah kita berpikir demikian, maka kalau kiranja dalam barang perkara kamoe menaroh kapikiran jang lain, nistjaja ija-itoepon kelak akan dinjatakan Allah kapadamoe.

¹⁶ Tetapi adapon perkara, jang telah kita sampai kapadanja, hendaklah kalakoean kita satoedjoe dengan dia, dan hendaklah kita menaroh ingatan jang sama.

¹⁷ Dan lagi, hai saoeudara-saoeदारakoe, djadilah pengikoetkoe dan pandanglah kapada orang, jang kalakoeannja satoedjoe dengan toeladan, jang kamoe dapat daripada kami.

¹⁸ Karena adalah banjak orang jang kalakoeannja lain, maka kerap kali telah akoe berkata dengan kamoe akan halnja dan sakarang pon dengan tangiskoe akoe berkata poela, bahwa mereka-itoelah seteroe palang Almasih.

¹⁹ Maka kasoedahan mereka-itoe kabinasaan kelak, dan peroetnja itoelah ilahnja, dan kakedjiannja itoelah kamoeliaannja, dan di-endahkannja perkara doenia ini sadja.

²⁰Tetapi tempat pedoedoekan kita adalah dalam sorga, maka dari sana djoega kita menantikan Djoeroe-salamat, ija-itoe Toehan Isa Almasih,

²¹Jang akan mengobahkan toeboeh kita jang hina ini, sahingga ija-itoe mendjadi saroepea dengan toeboehnja jang moelia, ija-itoe sakedar koewasa, olihnja djoega dapat ditalokkannja segala sasoeatoe kapada dirinja.

4¹Sebab itoe, hai saoeudara-saoeदारakoe jang kekasih dan jang koerindoekan dan jang mendjadi kasoekaankoe dan makotakoe, demikian hendaklah kamoe berdiri dengan tegap dalam Toehan, hai kekasihkoe.

²Maka koepinta kapada Eiodia dan kapada Sentike, soepaja kadoewanja sahati dalam Toehan.

³Dan lagi koepoehoenkanlah poela kapadamoe, hai kawankoe jang satiawan, toeloeng apalah akandia, jang telah membantoe akoe dalam perkara indjil serta dengan Kelemen dan kawan-kawankoe jang lain pon, jang terseboet nama-namanja dalam Kitaboe'lhajat.

⁴ Hendaklah pada sadiakala hatimoe bersoeke-tjita dalam Toehan, dan lagi katakoe: Hendaklah bersoeke-tjita hatimoe,

⁵ Biarlah njata kasopananmoe kapada segala orang. Bahwa Toehan hampir akan datang.

⁶ Djangan kamoe menaroh pertjintaan akan barang soeatoe perkara, melainkan dalam tiap-tiap sasoeatoe biarlah kahendakmoe kamoe beri-tahoe kapada Allah dengan doa dan pemoehoen serta dengan mengoetjap sjoekoer.

⁷ Maka salam daripada Allah, jang melipoeti segala pengetahoean itoe akan memeliharakan hatimoe dan segala ingatanmoe dalam Almasih Isa.

⁸ Arakian, hai saeodara-saeodara, adapon akan segala sasoeatoe jang benar dan segala sasoeatoe jang moelia dan segala sasoeatoe jang betoel dan segala sasoeatoe jang soetji dan segala sasoeatoe jang sedap-manis dan segala sasoeatoe jang baik boenjinja, ija-itoe segala kabadjikan dan kapoedjian apa pon baik, hendaklah kamoe memikirkan dia.

⁹ Maka barang jang telah kamoe peladjari dan jang kamoe terima dan dengar dan lihat padakoe, boewatlah dia, maka Allah, pohon salam itoe akan serta dengan kamoe.

¹⁰ Maka amat bersoeka-tjitalah hatikoe dalam Toehan, sebab pada achir sakarang segarlah poela ingatanmoe akan dakoe. Sasoenggoehnja kamoe ingat djoega akan perkara itoe, tetapi tidak kamoe dapat koetika jang senang.

¹¹ Maka boekan katakoe ini sebab kakoerangan, karena telah beladjarlah akoe mentjoekoepkan dengan barang jang padakoe.

¹² Bahwa soedah tahoe akoe direndahkan dan lagi soedah tahoe akoe berkalempahan; barang dimana-mana dan dalam segala perkara pon akoe diadjar, baik kennjang, baik berlapar, baik berkalempahan, baik berkakoerangan.

¹³ Maka segala perkara itoe dapat koetangoeng olih Almasih, jang mengoewatkan dakoe.

¹⁴ Akan tetapi baik perboewatanmoe, sebab kamoe menaruh insap akan hal kasoekarankoe.

¹⁵Lagipon, hai orang Pilipi, kamoe tahoe sendiri, bahwa pada moela-moela indjil, satelah kaloewar akoe dari negari Makedoni, barang soeatoe sidang pon tiada jang membantoe akoe dalam kira-kiraan belandja, jang dibajar ataw diterima, melainkan kamoe sadja.

¹⁶Karena tatkala akoe dinegari Tesalonika kamoe kirim djoega sakali-doewa kali bagai kakoerangankoe.

¹⁷Maka boekan sebab akoe mengahendaki pemberian, melainkan akoe mengahendaki boewah-boewah jang bertambah-tambah atas kira-kiraanmoe.

¹⁸Karena koeperoleh akan samoewanja dengan lempahnja, maka penoehlah soedah akoe satelah koeterima daripada tangan Epaperoditoes segala kirimanmoe itoe, saperti soeatoe baoe jang haroem dan soeatoe persembahan jang kasoekaan dan jang berkenan kapada Allah adanja.

¹⁹Maka Allahkoe djoega, sakedar kakajaannja, akan mengaroeniakan segala sasoeatoe jang kamoe berhadjat dengan kamoeliaman dalam Almasih Isa.

²⁰ Maka segala kamoeliaman bagai Allah, ija-itoe Bapa kita, sampai salama-lamanja. Amin!

²¹ Bahwa salamkoe kapada segala orang soetji dalam Almasih Isa. Maka segala saoredara jang sertakoe pon empoenja salam kapada kamoe.

²² Danlagi segala orang soetji pon empoenja salam kapada kamoe, pertama-tama segala orang jang daripada isi astana kaisar.

²³ Maka hendaklah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasih serta dengan kamoe sakalian. Amin!

Kolose

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasih dengan kahendak Allah, serta daripada Timotioes, saomedara kami,

²Ija-itoe datang apalah kapada orang-orang soetji dalam Almasih dan segala saomedara jang pertjaja dinegari Kolosi. Maka karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe bapa kami, dan Toehan Isa Almasih,

³Maka dengan tidak berkala kami mengoetjap sjoekoerlah kapada Allah, ija-itoe Bapa Toehan kami Isa Almasih, serta kami mendoakan kamoe.

⁴Sebab telah kami dengar dari hal pertjajamoe akan Almasih Isa dan dari hal kasihmoe akan segala orang soetji.

⁵Dan sebab pengharapan, jang disimpan bagai kamoe dalam sorga, saperti jang kamoe dengar dehoeloe olih sabda kabenaran, ija-itoe indjil,

⁶Jang telah datang kapada kamoe dan kapada segala alam ini pon, dan ija-itoe berboewah saperti di-antara kamoe,

moelai daripada hari tatkala kadengaran boenjinja kapada kamoe dan diketahoei olihmoe akan karoenia Allah dengan sabenarnja.

⁷ Saperti jang kamoe beladjar kapada kekasih kami Epaperas, ija-itoe kawan kami dalam pekerdjaan dan bagai kamoe ijalah sa'orang hamba Almasih jang satiawan.

⁸ Danlagi ditjeriterakannja kapada kami akan hal kasihmoe dalam Roh.

⁹ Maka sebab itoe, moelai daripada hari kami menengar dia, tidak kami berhenti daripada mendoakan kamoe sambil memoehoen, soepaja kamoe dipenoehi dengan pengetahoean akan kahendaknja dalam segala hikmat dan akal-boedi rohani.

¹⁰ Soepaja kalakoeanmoe dengan patoet bagai Toehan dalam segala karidlaannja serta kamoe pon berboewah-boewah dalam segala kabadjikan dan bertambah-tambah dalam pengetahoean akan Allah.

¹¹ Dan kamoe pon dikoewatkan dengan segala koewat, sakedar koewasa kamoeliaannja bagai segala sabar dan pandjang hati dengan soeka-tjita,

¹²Dan dengan mengoetjap sjoekoer kapada Bapa, jang mematoetkan kita akan berolih soeatoe behagian poesaka orang-orang soetji dalam terang;

¹³Karena dilepaskannja kita daripada koewasa kagelapan dan dipindahkannja kita kapada karadjaan Anaknja jang kekasih itoe.

¹⁴Maka dalamnja djoega adalah teboesan kita olih darahnja danlagi kaampoenan segala dosa;

¹⁵Maka Ija djoega peta Allah jang tidak kalihatan dan Ijalah anak soeloeng di-antara segala machlok;

¹⁶Karena olihnja djoega segala sasoeatoe pon didjadikan, baik jang dilangit, baik jang diboemi, daripada jang kalihatan dan jang tidak kalihatan, baik singgasana, baik pertoewanan, baik pemerentahan, baik pengoewasaan, segala perkara itoe djadi olihnja dan bagainja.

¹⁷Maka Ija djoega jang dehoeloe daripada segala sasoeatoe dan segala sasoeatoe pon terpeliharalah olihnja.

¹⁸Dan Ija djoega kapala toeboeh sidang dan Ijalah permoeaan dan anak-soeloeng dari antara segala orang

mati, soepaja ljalah jang pertama dalam samoewanja.

¹⁹Karena inilah karidlaan Allah bahwa segala kasampoernaan beroemahkan Dia;

²⁰Dan olinja djoega, sebab diadakannya perdamaian olin darahnja dikajoe-palang, maka olinja djoega diperdamaikannya segala sasoeatoe bagai dirinja, baik segala perkara jang di-atas boemi, baik segala perkara jang dilangit pon.

²¹Maka kamoe jang dehoeloe orang helat lagi seteroe Allah dalam hatimoe dari sebab perboewatanmoe jang djahat itoe, sakarang kamoe pon diperdamaikannya,

²²Dalam toeboeh dagingnja, ija-itoe olin matinja, soepaja kamoe dihadapkannya dengan soetji dan dengan tidak berkatjelaan dan dengan tidak bersalah kapada hadleratnja;

²³Djikalau kiranja kamoe tinggal beralas djoega dan tetap dalam pertjaja dengan tidak bergerak daripada harap pada indjil, jang kamoe dengar dan jang dichabarkan di-antara segala chalaik dibawah langit, maka akan

perkara itoelah akoe ini Pa'oe! didjadikan sa'orang hamba,

²⁴ Jang sakarang bersoeke-tjita hatikoe dalam segala kasoekaran karena kamoe, dan jang menggenapi poela dalam dagingkoe barang, jang lagi tinggal daripada sangsara Almasih karena sebab toeboehnja, ija-itoelah sidang.

²⁵ Jang telah akoe mendjadi hambanja sakedar karoenia Allah, jang di-anoegerahakannja kapadakoe karena kamoe, soepaja kami menjampaikan sabda Allah,

²⁶ Ija-itoe rahasia, jang dehoeloe terlindoeng zaman-berzaman dan toeroen-temoeroen, tetapi sakarang ija-itoe dinjatakan kapada segala orang soetjinja.

²⁷ Maka kapada mareka-itoelah dikahendaki Allah menjatakan bagaimana besar kakajaan kamoeliaan rahasia ini di-antara segala orang kapir, ija-itoe Almasih di-antara kamoe, mendjadi pengharapan kamoeliaan adanja,

²⁸ Jang kami chabarkan dengan memberi nasihat kapada tiap-tiap orang dan mengadjar tiap-tiap orang dengan

segala akal-boedi, soepaja bolih kami menghadapkan tiap-tiap orang itoe dengan sampoernanja dalam Almasih Isa.

²⁹ Maka dalam ini djoega akoe berlelah serta bergoemoel sakedar koewatnja, jang berlakoe dalam akoe dengan koewasa adanja.

2¹ Maka akoe maoe bahwa diketahoei olihmoe akan besar pergoemoelan, jang ada padakoe karena sebab kamoe, dan lagi karena sebab segala orang, jang dinegari Laodikea, dan karena sebab saberapa banyak orang, jang belum pernah melihat moekakoe dalam daging;

² Soepaja terhiboerlah hati mereka-itoe dan terhoeboeng bersama-sama olikasih, maka ija-itoe sampai kapada segala kakajaan katentoean akal-boedi jang sampoerna dan kapada pengetahoean rahasia Allah, ija-itoe Bapa, dan Almasih.

³ Maka dalam Dia djoega terselindoeng segala kakajaan hikmat dan pengetahoean.

⁴ Maka akoe mengatakan ini, soepaja barang sa'orang djoea pon djangan

memperdajakan kamoe dengan perkataan jang manis-manis boenjinja;

⁵Karena kalau toeboehkoe djaoeh daripada kamoe sakalipon, dengan roh adalah akoe hampir djoega kapadamoe, lagi dengan soeka-tjita satelah koelihat peratoeranmoe dan kategoehan pertjajamoe akan Almasih.

⁶Tegal kamoe terima akan Toehan Almasih Isa, demikian djoega hendaklah kalakoeanmoe dalamnja,

⁷Dengan berakar dan bertoemboeh dalamnja dan ditetapkan dalam pertjaja, sebagaimana telah di-adjar kapadamoe, dan berkalempahanlah dalamnja dengan mengoetjap sjoekoer.

⁸Djagalah baik-baik, djangan ada orang menghanjoetkan kamoe dengan elmoe doenia dan dengan tipoe jang sia-sia dan dengan pematah orang dehoeloe-dehoeloe, ija-itoe tjara alip-ba-ta doenia ini dan boekan tjara Almasih.

⁹Karena dalam Dia djoega adalah diam segala kasampoernaan Allah lembagaan.

¹⁰Maka kamoe pon sampoerna dalam Dia, jang kapala segala pertoewanan dan pengoewasaan.

¹¹ Maka dalam Dia djoega kamoe disoenatkan dengan soenat jang boekan diboewat dengan tangan, melainkan dengan menanggalkan toeboeh daging jang berdosa, olih soenat Almasih.

¹² Karena dalam baptisan kamoe ditanamkan sertanja, maka dalamnja djoega kamoe dibangoenkan sertanja olih pertjaja akan perboewatan Allah, jang membangoenkan dia dari antara orang mati.

¹³ Maka kamoe, jang mati dalam dosa dan dalam hal toeboeh jang tidak bersoenat itoe, kamoe pon dihidoepkannja sertanja dengan mengampoeni segala dosamoe.

¹⁴ Dan dihapoeskannja soerat sjariat, jang ada melawan kita dan jang tidak satoedjoe dengan kita, maka ija-itoe ditiadakannja dengan dipakoekannja pada kajoe palang.

¹⁵ Dan satelah soedah ditelandjankannja segala pertoewanan dan pengoewasaan, dipermaloekannja termata-mata dan menanglah ija atasnja olih palang itoe.

¹⁶ Maka sebab itoe djangan barang sa'orang mensalahkan kamoe dari sebab

makanan ataw dari sebab minoeman, ataw dari sebab perkara hari-raja ataw boelan beharoe ataw hari sabat;

¹⁷ Karena samoewa itoe hanja bajang-bajang segala perkara jang akan datang, tetapi toeboehnja itoelah milik Almasih.

¹⁸ Maka djangan barang sa'orang dengan sehadja menghilangkan pehalmoe olih peri merendahkan diri dan kabaktian kapada malaikat serta menjinggarakan perkara jang belum dilihatnja, maka tjoema-tjoema djadilah sombong ija olih akal dagingnja.

¹⁹ Dan tidak berhoeboeng ija dengan kapala, daripadnja djoega sagenap toeboeh, jang tegoeh dan terikat bersama-sama olih segala sendi-sendi dan boekoe-boekoe itoe makin bertoemboeh dengan pertoemboehan jang daripada Allah.

²⁰ Maka sebab itoe, kalau serta dengan Almasih kamoe mati bagai alip-ba-ta doenia ini, mengapa kamoe biarkan orang menanggoengkan sjariat atasmoe, saperti kalau lagi kamoe hidoep dalam doenia?

²¹ Katanja: Djanganlah ija-itoe didjamah, djangan diketjap, djangan dipegang.

²² Maka apabila dipakai orang akan segala perkara ini, roesaklah ija kelak, tegal ija-itoe perintah dan pengadjaran manoesia adanja.

²³ Maka dalam perkara itoepon adalah hikmat sakedar roepa sadja dengan kabaktian sakahendak dirinja dan dengan merendahkan diri dan dengan tidak sajangkan toeboeh, sahingga tidak di-endahkannya dia, soepaja dapat dipoewaskannya kahendak dagingnja.

3¹ Maka djikalau kiranja kamoe dibangoenkan serta dengan Almasih, hendaklah kamoe mentjehari perkara jang di-atas, ditempat Almasih bersemajam dikanan Allah.

² Pikirkanlah perkara jang di-atas, boekan jang diboemi.

³ Karena kamoe soedah mati, maka hidoepmoe adalah dengan Almasih terselindoeng dalam Allah.

⁴ Maka apabila njatalah Almasih, jang kahidoepan kita, pada masa itoelah kamoe pon akan dinjatakan sertanja dengan kamoeliaan.

⁵Sebab itoe matikanlah segala anggotamoe jang diboemi ini, ija-itoe zina' dan katjemaran dan hawa-napsoe jang nedjis dan kainginan djahat dan kakikiran, ija-itoelah kabaktian kapada berhala.

⁶Maka sebab segala perkara ini datanglah moerka Allah atas segala anak-anak doerhaka.

⁷Maka dalam hal jang demikian kamoe pon berdjalan-djalan dehoeloe, tatkala lagi kamoe hidoep dalamnja.

⁸Tetapi sakarang hendaklah kamoe memboewangkan segala perkara inipun: ija-itoe amarah dan geram dan panas hati dan oempat dan perkataan pentjaroet daripada moeloetmoe.

⁹Maka djangan kamoe berdoesta sa'orang akan sa'orang, tegal soedah kamoe tanggalkan manoesia jang lama serta dengan segala kalakoeannja,

¹⁰Dan kamoe berpakaian jang beharoe, jang dibeharoei bagai pengetahoean atas toeladan Dia, jang mendjadikannja.

¹¹Maka dalamnja tiada lagi Gerika ataw Jehoedi, bersoenat ataw tidak bersoenat, Barbar ataw Tartar, abdi ataw

mardaheka, melainkan Almasih itoelah samoewa dan dalam sakaliannja.

¹²Sebab itoe, saperti orang pilihan Allah, jang soetji dan kekasih, pakaikanlah gerakan hati jang menaroh kasihan dan kamoerahan dan karendahan dan lemah-lemboet dan pandjang sabar.

¹³Dengan mensabarkan sa'orang akan sa'orang dan mengampoeni sa'orang akan sa'orang. Maka kalau ada barang toedoehan sa'orang akan sa'orang, saperti kamoe di-ampoeni olih Almasih, demikian djoega hendaklah kamoe pon.

¹⁴Maka terlebih poela daripada segala perkara jang terseboet ini tarohlah akan kasih, ija-itoe pertambahan kasampoernaan.

¹⁵Maka salam Allah itoe hendaklah kiranja karadjaan dalam hatimoe, karena bagai jang demikian pon kamoe dipanggil akan mendjadi toeboeh sabatang. Maka hendaklah kamoe menaroh terima-kasih.

¹⁶Dan hendaklah perkataan Almasih itoe tinggal di-antara kamoe dengan lempahnja. Adjarlah dan berilah nasihat sa'orang akan sa'orang dengan segala

boedi dan dengan mazmoer dan poedji-poedjian dan njanjian rohani serta njanjilah dengan merdoe bagai Toehan.

¹⁷ Maka barang sasoeatoe jang kamoe perboewat, baik dengan perkataan, baik dengan pekerdjaan, hendaklah samoewanja itoe kamoe perboewat karena nama Toehan Isa sambil mengoetjap sjoekoer olihnja kapada Allah, ija-itoe Bapa.

¹⁸ Hai segala isteri, hendaklah kamoe toendoek kapada soewamimoe saperti patoet dalam Toehan.

¹⁹ Hai segala soewami, hendaklah kamoe kasih akan isterimoe dan djangan kamoe geram akandia.

²⁰ Hai anak-anak, hendaklah kamoe menoeroet perintah iboe-bapamoe dalam segala perkara, karena ija-itoe berkenan kapada Toehan.

²¹ Hai segala bapa, djangan kamoe mempersakiti hati anak-anakmoe, soepaja djangan djadi tawar hati mereka-itoe.

²² Hai segala hamba, hendaklah dalam segala perkara kamoe menoeroet perintah toewanmoe jang didoenia;

djangan dengan moeka-moeka hendak memperkenankan orang sadja, melainkan dengan toeloes hatimoe serta dengan takoet akan Allah.

²³ Maka barang sasoeatoe jang kamoe perboewat, hendaklah kamoe memperboewat dia dengan soenggoeh-soenggoeh hatimoe saperti kapada Toehan, boekan kapada manoesia;

²⁴ Sebab tahoelah kamoe, bahwa daripada Toehan djoega kamoe kelak berolih poesaka akan pembalasan, karena kamoe berchidmat kapada Toehan, ija-itoe Almasih.

²⁵ Tetapi barang-siapa jang berboewat salah, ijapon akan menangoeng djoega salah jang diboewatnja, karena tidak dipandang Toehan akan roepa orang.

4¹ Hai segala toewan-toewan, hendaklah kamoe melakoekan adalat dan kabenaran kapada hamba-hambamoe, karena tahoelah kamoe bahwa padamoe pon adalah sa'orang Toehan dalam sorga.

² Hendaklah kamoe bertekoen dalam meminta-doa dan djagalah dalamnja serta dengan mengoetjap sjoekoer.

³ Dan lagi doakanlah kami pon, soepaja akan kami diboekai Allah pintoe sabdanja, sahingga dapat kami mengadjarkan rahasia Almasih, karena sebab itoe djoega terbeloenggoe akoe ini.

⁴ Soepaja dapat akoe menjatakan dia dengan perkataan, jang patoet koekatakan.

⁵ Hendaklah kalakoeanmoe dengan bidjaksana kapada orang kaloewaran serta dengan menghimat-himatkan waktoe.

⁶ Hendaklah perkataanmoe selaloe dengan manis dan diretjiki dengan garam, soepaja kamoe dapat tahoe bagaimana patoet menjahoet kapada tiap-tiap orang.

⁷ Adapon segala hal-ahoealkoe itoe akan diberi-tahoe kapadamoe olih Tichikoes, saeodara jang kekasih dan soeroehan jang satiawan dan kawan kami dalam pekerdjaan Toehan.

⁸ Maka sebab itoelah koesoeroehkan ija mendapatkan kamoe, soepaja diketahoeinja segala hal-ahoealmoe dan soepaja dihiboerkannja hatimoe.

⁹Serta dengan Onesimoes, saodara jang satiwawan dan kekasih, lagi ija sa'orang dari antara kamoe; maka mareka-itoe kelak memberi-tahoe kapadamoe segala perkara jang berlakoe disini.

¹⁰Maka Aristarkoes, kawankoe dalam pendjara itoe, empoenja salam kapada kamoe, dan lagi Markoes, saodara sapoepoe Barnabas, akan halnja kamoe dipesan, kalau ija datang kelak mendapatkan kamoe, hendaklah kamoe menjamboet akandia.

¹¹Dan Jesoes jang bergelar Joestoes, ija-itoe daripada orang bersoenat; maka mareka-ini sadja kawankoe dalam pekerdjaan karadjaan Allah dan mareka-ini telah mendjadi penghiboer kapadakoe.

¹²Maka Epaperas empoenja salam kapada kamoe, ija-itoe sa'orang daripada kamoe dan hamba Almasih, jang pada sadiakala berlelah dengan mendoakan kamoe, soepaja kamoe berdiri tetap dengan sampoernanja dan dengan langkapnja dalam segala kahendak Allah.

¹³ Karena akoe djoega mendjadi saksi bahwa radjin sakali ija akan hal kamoe dan akan hal orang jang diLaodikea dan jang diHerapolis.

¹⁴ Adapon Loekas, tabib jang kekasih itoe, dan Demas pon empoenja salam kapada kamoe.

¹⁵ Salamkoe kapada segala saoeudara jang dinegari Laodikea dan kapada Nimpas serta dengan sidang jang dalam roemahnja.

¹⁶ Satelah soedah soerat ini dibatjakan di-antara kamoe, hendaklah ija-itoe dibatjakan poela kapada sidang orang Laodikea, dan hendaklah kamoe pon membatja soerat, jang dikirim kapada orang Laodikea itoe.

¹⁷ Katakanlah kapada Archipoes: Ingatlah oihmoe baik-baik akan pekerdjaan djawatan, jang kauperolih dalam Toehan, soepaja engkau menjampaiakan dia.

¹⁸ Bahwa salam tertoeelis dengan tangankoe, ija-itoe Pa'oel. Ingatlah akan beloenggoekoe. Hendaklah kiranja karoenia atas kamoe. Amin!

1 Tesalonika

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel dan Silwanoes dan Timotioes, datang apalah kiranja kapada sidang orang Tesalonika, jang dalam Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasih. Maka karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih.

²Maka adalah kami mengoetjap sjoekoer kapada Allah dengan tidak berkala karena sebab kamoe sakalian dan kami menjeboetkan hal kamoe dalam segala doa kami;

³Serta dengan tidak berkapoetoesan kami ingat akan segala perboewatan pertjajamoe dan kalelahan kasihmoe dan sabar harapmoe pada Toehan kita Isa Almasih dihadapan hadlerat Allah, ija-itoe Bapa kita;

⁴Sebab tahoelah kami, hai saoeudara-saoeudara jang kekasih, bahwa kamoelah pilihan Allah.

⁵karena indjil kami di-antara kamoe itoe boekan dengan perkataan sadja,

melainkan dengan koewasa dan dengan Rohoe'lkoedoes dan dengan segala katentoean; maka kamoe sendiri pon tahoe bagaimana hal kami di-antara kamoe karena sebab kamoe.

⁶Maka kamoe mendjadi pengikoet kami dan pengikoet Toehan pon, sebab dalam beberapa kasoekaran kamoe menerima sabda itoe dengan kasoekaan Rohoe'lkoedoes.

⁷Sahingga kamoe mendjadi soeatoe toeladan bagai segala orang jang pertjaja dinegari Makedoni dan Achaja.

⁸Karena dari pehak kamoelah termasukhoer sabda Toehan itoe, boekan di Makedoni dan Achaja sadja, melainkan dalam segala negari pon berpetjah-petjahlah chabar pertjaja kamoe akan Allah, maka ta'oesah kami mengatakan barang soeatoe akan perkara itoe lagi.

⁹Karena mareka-itoe sendiri mentjeriterakan hal kami, bagaimana peri kedatangan kami kapada kamoe dan bagaimana kamoe berpaling daripada berhala kapada Allah, hendak beribadat kapada Allah jang hidoep dan benar itoe.

¹⁰Dan hendak menantikan Anaknja dari sorga, jang dibangoenkannja dari

antara orang mati, ija-itoe Isa, jang memeliharakan kita daripada moerka, jang akan datang kelak.

2¹ Karena kamoe sendiri pon tahoe, hai saloedara-saoedara, bahwa kdatangan kami kapada kamoe itoe boekan sia-sia adanja.

² Maka kalau dehoeloe dinegari Pilipi kami rasai sangsara dan di-aniajakan sakalipon, saperti kamoe tahoe, maka dengan Allah kita berani djoega kami mengchabarkan indjil Allah kapadamoe, djikalau dalam banjak pergoemoelan sakalipon.

³ Karena nasihat kami itoe boekan daripada sesatan ataw daripada nedjis ataw dengan pedaja.

⁴ Melainkan sebagaimana dikirakan Allah akan kami ini orang jang telah di-oedji dan jang patoet indjil itoe di-amanatkan kapada kami, maka demikian kami berkata-kata, boekan hendak berkenan kapada orang, melainkan kapada Allah, jang mengoedji hati kami.

⁵ Karena tiada pernah kami memakai perkataan pengangkat-angkat, saperti kamoe pon tahoe, ataw loba jang berselimoet, bahwa Allah djoega saksi.

⁶Dan lagi tidak kami mentjehari hormat kapada manoesia, baik kapada kamoe, baik kapada orang lain pon tidak. Djikalau kami bolih mendjadi berat bagai kamoe sakalipon, olih sebab kami ini rasoel Almasih,

⁷Maka kalakoean kami di-antara kamoe dengan lemah-lemboet djoega, salakoe sa'orang pengasoeh memeliharakan anak-anaknja.

⁸Maka demikian, sebab amat besar kasih kami akan kamoe, boekan sadja kami hendak memberi-tahoe kapadamoe indjil Allah itoe dengan soeka-hati kami, melainkan djiwa kami sendiri pon hendak kami serahkan, sebab telah kamoe mendjadi kekasih kami.

⁹Karena kamoe ingat djoega, hai saoesara-saoesara, akan kalelahan dan kasoesian kami, karena kami beri-tahoe indjil Allah kapada kamoe sambil berlelah siang dan malam, sebab tamaoe kami mendjadikan diri kami soeatoe tanggoengan pada barang sa'orang djoea pon di-antara kamoe.

¹⁰Bahwa kamoelah mendjadi saksi dan lagi Allah pon, bagaimana soetji dan benar dan dengan tiada barang katjelaan

kalakoean kami di-antara kamoe jang pertjaja;

¹¹ Saperti jang telah kamoe tahoe, bagaimana kami memberi nasihat dan menghiboerkan tiap-tiap kamoe salakoe sa'orang bapa menghiboerkan anak-anaknja.

¹² Dan kami pon berpesan, soepaja kalakoean kamoe pon dengan patoet bagai Allah, jang memanggil kamoe kapada karadjaannja dan kamoeliaannja.

¹³ Maka inilah sebabnja kami pon mengoetjap sjoekoer kapada Allah dengan tidak berkapoetoesan, sebab tatkala kamoe menerima sabda Allah, jang kami adjarkan itoe, kamoe menerima dia, boekan saperti perkataan manoesia, melainkan saperti sabda Allah dengan sabenarnja, jang melakoekan koewasanja dalam kamoe jang pertjaja.

¹⁴ Karena, hai saloedara-saoedara, kamoe djadi pengikoet segala sidang Allah ditanah Joedea, jang dalam Isa Almasih, sebab kamoe rasai sama sangsara daripada orang jang sanegari dengan kamoe djoega, saperti jang dirasai mereka-itoepon daripada orang Jehoedi,

¹⁵Jang telah memboenoeh Toehan Isa dan nabi-nabinja sendiri dan di-aniajakannja kami dan tidak mareka-itoe berkenan kapada Allah dan mareka-itoepon ada melawan segala orang,

¹⁶Dan ditegahkannja kami daripada berkata-kata dengan orang kapir akan hal perolehan selamat, maka ija-itoe soepaja selaloe digenapkannja bilangan segala dosanja; tetapi moerka telah datang atas mareka-itoe sampai kapada kasoedahannja.

¹⁷Maka adapon kami ini, hai saoeudara-saoeudara, sebab sadjoeroes pandak kami bertjerai dengan kamoe pada lahirnja, boekannja dihati, makin lebih beroesaha kami dengan terlaloe rindoe hendak berdjoempa moekamoe.

¹⁸Maka sebab itoe kami ini, Pa'oen, berniat hendak datang mendapatkan kamoe sakali doewa kali, tetapi kami disangkak sjaitan.

¹⁹Karena siapa garangan pengharapan ataw kasoekaan ataw makota kapoedjian kami? Boekankah kamoe djoega, ija-itoe dihadapan Isa Almasih, Toehan kami, pada masa kadatangannja?

²⁰Karena kamoelah kamoeliaman dan kasoekaan kami.

3¹ Maka sebab itoe apabila tabolih tahan lagi, kami soekakan djoega ditinggalkan sa'orang orang dinegari Aten.

² Dan kami menjoeroehkan Timotioes, saoredara kami, ija-itoe sa'orang hamba Allah dan kawan kami dalam pekerdjaan indjil Almasih, soepaja ditetapkannja kamoe dan dinasihatkannja kamoe akan hal pertjajamoe;

³ Soepaja sa'orang kamoe pon djangan bergerak dalam segala kasoekaran ini, karena tahoelah kamoe sendiri, bahwa kami ditentoeakan bagai jang demikian.

⁴ Karena tatkala kami lagi dengan kamoe, kami katakan kapadamoe terdehoeloe, bahwa kami akan merasai kasoekaran, saperti jang telah djadi djoega dan kamoe pon mengetahoeinja.

⁵ Maka sebab itoe apabila tabolih tahan lagi, koesoeroehkan ija pergi mendapatkan kamoe, soepaja kami mengetahoei akan pertjajamoe, kalau-kalau barangkali sipenggoda itoe mentjobai kamoe dan kalelahan kami pon barangkali tjoema-tjoema adanja.

⁶Tetapi sakarang, serta datang Timotioes daripada kamoe mendapatkan kami dengan membawa chabar jang baik akan hal pertjajamoe dan kasihmoe itoe danlagi selaloe kamoe ingat akan kami dengan baik dan rindoe hatimoe hendak berdjoempa dengan kami saperti kami pon hendak berdjoempa dengan kamoe;

⁷Maka sebab itoe, hai saoedara-saoedara, terhiboerlah kami daripada kamoe dalam segala kasoekaran dan kasoeshan kami karena sebab pertjajamoe.

⁸Karena sakarang adalah kami hidoep, kalau kamoe tetap dalam Toehan.

⁹Karena sjoekoer apa lagi, jang dapat kami balas kapada Allah karena kamoe dari sebab segala soeka-tjita, jang kami rasai akan kamoe dihadapan Allah kami.

¹⁰Pada siang dan malam kami meminta doa dengan amat lempah, soepaja bolih kami berdjoempa moekamoe, dan soepaja dapat kami menjampoernakan barang, jang lagi koerang pada pertjajamoe.

¹¹Sakarang hendaklah kiranja Allah sendiri, ija-itoe Bapa kami, dan Toehan

kami Isa Almasih, menoeedjoekan djalan kami sampai kapada kamoe.

¹²Maka Toehan menambahi dan melempahkan apalah kamoe dalam berkasih-kasih sa'orang dengan sa'orang dan lagi dengan orang sakalian, ija-itoe saperti kasih kami pon akan kamoe.

¹³Soepaja dikoewatkannja hatimoe, sahingga ija-itoe tidak berkatjelaan dalam kasoetjian dihadapan Allah, ija-itoe Bapa kami, pada masa kadatangan Toehan kami Isa Almasih serta dengan segala orang soetjinja.

4¹Arakian, maka hai saoeudara-saoeudara, kami poehoenkan serta menasihatkan kamoe dalam Toehan Isa, bahwa saperti jang soedah kamoe terima daripada kami, ija-itoe bagaimana patoet kalakoeanmoe dan kamoe berkenan kapada Allah, maka dalam itoepon hendaklah kamoe makin berkalempahan.

²Karena tahoelah kamoe akan hoekoem-hoekoem apa, jang kami berikan kapadamoe olih Toehan Isa.

³ Karena inilah kahendak Allah, ija-
itoe penjoetjianmoe, soepaja kamoe
mendjaoehkan dirimoe daripada zina'.

⁴ Hendaklah masing-masing kamoe
tahoe menaroh bedjananja dengan
kasoetjian dan kamoeliaan;

⁵ Boekan dengan kainginan hawa-
napsoe saperti kalakoean orang kapid,
jang tatahoe akan Allah.

⁶ Djangan barang sa'orang djoeapon
melanggar dan memperdajakan
saoedaranja dalam barang perkara,
karena Toehan mendjadi pembalas
akan segala perkara jang demikian,
saperti dehoeloe pon kami ingatkan dan
bersaksikan kapada kamoe.

⁷ Karena boekan kita ini dipanggil Allah
bagai jang nedjis, melainkan bagai
penjoetjian.

⁸ Sebab itoe, orang jang menoelak
akan ini, boekan ija menoelak akan
manoesia, melainkan akan Allah, jang
mengaroeniakan Rohnja jang soetji
kapada kita.

⁹ Maka akan hal kasih antara saoeudara-
bersaoeudara itoe ta'oesah koeseboetkan
bagai kamoe, karena kamoe sendiri

telah di-adjar oleh Allah menaruh kasih sa'orang akan sa'orang.

¹⁰Karena sasoenggoehnja kamoe berboewat demikian kapada segala saoredara jang dalam saloeroeh Makedoni, tetapi kami minta kapadamoe, hai saoredara-saoredara, soepaja kamoe makin lebih bertambah dalamnja.

¹¹Dan lagi oesahkanlah dirimoe dalam berdiam diri dengan mengerdjakan pekerdjaanmoe sendiri dan bekerdja dengan tanganmoe sendiri, sebagaimana jang telah kami pesan.

¹²Soepaja kalakoeanmoe dengan toeloes kapada segala orang kaloewaran dan djangan kamoe berkakoerangan dalam barang perkara.

¹³Hai saoredara-saoredara, bahwa tamaoe akoe kamoe koerang tahoe akan hal segala orang, jang telah mangkat beradoe, soepaja djangan kamoe berdoeka-tjita saperti orang lain, jang tidak menaruh harap.

¹⁴Karena kalau kita pertjaja bahwa telah Isa mati dan bangkit poela, demikian djoega mareka-itoe, jang telah mangkat beradoe dalam Isa, akan dibawa oleh Allah sertanja.

¹⁵Karena inilah kami katakan kapadamoe dengan sabda Toehan, adapon kita jang hidoep dan jang tinggal sampai kapada kadatangan Toehan itoe, bahwa tidak kita akan mendehoeloei orang, jang soedah mangkat beradoe itoe.

¹⁶Karena Toehan sendiri akan toeroen dari dalam sorga dengan seroe dan dengan soeara penghoeloe malaikat dan dengan boenji sangkakala Allah, maka segala orang jang telah mati dalam Almasih itoe akan bangkit dehoeloe.

¹⁷Kemoedian kita jang lagi hidoep dan jang tinggal itoe akan di-angkat bersama-sama dengan mareka-itoe kadalam awan-awan akan bertemoe dengan Toehan di-angkasa, maka demikianlah kita akan serta dengan Toehan sampai salama-lamanja.

¹⁸Maka sebab itoe hendaklah kamoe menghiboerkan sa'orang akan sa'orang dengan perkataan ini.

5¹Akan tetapi, hai saloedara-saoedara, adapon akan masa dan koetikanja dan peri halnja pon ta'oesh diseboetkan kapadamoe dalam soerat ini.

² Karena kamoe sendiri pon amat mengetahoei, bahwa hari Toehan itoe akan datang salakoe orang pentjoeri pada malam.

³ Karena apabila kata orang: Selamat dan sadjahtera, tiba-tiba datanglah kabinasaan atas mareka-itoe dengan tidak terkira-kira, saperti datang sakit beranak atas sa'orang perempoewan jang boenting, maka sakali-kali tidak mareka-itoe akan terlepas.

⁴ Tetapi, hai saeodara-saeodara, akan kamoe ini, boekan kamoe dalam gelap, sahingga hari itoe mendapati kamoe salakoe orang pentjoeri.

⁵ Maka sakalian kamoe ini anak-anak terang dan anak-anak siang; boekan kita ini orang malam ataw kagelapan.

⁶ Maka sebab itoe djanganlah kita tidoer saperti orang lain, melainkan hendaklah kita berdjaga-djaga dan menjioeman.

⁷ Karena orang tidoer itoe pada malam djoega ija tidoer dan orang jang mabok pon, pada malam djoega ija mabok.

⁸ Tetapi kita ini orang siang, hendaklah kita menjioeman dengan berbadjoe-zirhakan pertjaja dan kasih dan berketopongkan harap akan selamat.

⁹ Karena boekan kita ditentoeakan Allah akan kena moerka, melainkan akan berolih selamat olih Toehan kita Isa Almasih.

¹⁰ Jang mati karena kita, soepaja, baik tidoer, baik djaga, bersama-sama kita hidoep djoega serta dengan Dia.

¹¹ Maka sebab itoe nasihatkanlah kamoe sa'orang akan sa'orang dan bangoenkanlah pertjaja sa'orang akan sa'orang, sebagaimana kamoe boewat djoega.

¹² Maka kami minta padamoe, hai saloedara-saoedara, hendaklah kamoe ingat akan orang, jang berlelah di-antara kamoe, dan jang toewa-toewamoe dalam Toehan dan jang memberi nasihat kapadamoe.

¹³ Hendaklah kamoe amat mengendahkan dia dengan kasih karena sebab pekerdjaannja dan hendaklah kamoe memeliharakan salam antara sama sendirimoe.

¹⁴ Maka kami memoehoenkan kapadamoe, hai saloedara-saoedara, nasihatkanlah orang, jang tidak katahoean kalakoeannja; hiboerkanlah orang jang tawar hatinja; sokonglah

akan orang jang lemah; sabarkanlah segala orang.

¹⁵Ingatlah kamoe, djangan barang sa'orang djoeapon membalas perboewatan djahat dengan djahat kapada barang sa'orang, melainkan hendaklah senantiasa kamoe menoentoet kabadjikan, baik antara sama sendirimoe, baik antara segala orang pon.

¹⁶Hendaklah senantiasa bersoeka-tjita hatimoe.

¹⁷Hendaklah kamoe meminta doa dengan tidak berkapoetoesan.

¹⁸Hendaklah kamoe mengoetjap sjoekoer dalam segala perkara, karena demikianlah kahendak Allah atas kamoe dalam Almasih Isa.

¹⁹Djanganlah kamoe padamkan Roh.

²⁰Djanganlah kamoe mentjelakan noeboeat.

²¹Melainkan selidiklah akan segala perkara dan peganglah mana jang baik.

²²Djaoehkanlah dirimoe daripada segala jang tampak djahat.

²³Maka Allah, pohon salam itoe, sendiri menjoetjikan apalah kamoe samata-mata, dan hendaklah sagenap roh dan

njawa dan toeboehmoe dipeliharaakan, sahingga tidak berkatjelaan ija-itoe pada masa kadatangan Toehan kita Isa Almasih.

²⁴Adapon Toehan, jang memanggil kamoe, ija-itoe satiawan adanja, maka Ija djoega akan memboewatnja.

²⁵Hai saoeudara-saoeudara, doakanlah kami.

²⁶Berilah salam kapada segala saoeudara dengan tjioem jang soetji.

²⁷Demi Toehan akoe memoehoenkan kapadamoe, hendaklah soerat ini dibatjakan kapada segala saoeudara jang soetji.

²⁸Maka karoenia Toehan kita Isa Almasih hendaklah atas kamoe. Amin!

2 Tesalonika

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel dan Silwanoes dan Timotioes datang apalah kiranja kapada sidang orang Tesalonika jang dalam Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih.

²Maka karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih.

³Hai saoredara-saoredara, patoetlah pada sadiakala kami mengoetjap sjoekoer kapada Allah karena kamoe; maka patoetlah demikian sebab pertjajamoe amat bertambah-tambah dan kasih masing-masing kamoe sa'orang akan sa'orang pon lempahlah

⁴Sahingga kami sendiri memoedji kamoe dalam segala sidang Allah dari karena sabar dan pertjajamoe dalam segala aniaja dan kasoekaran, jang kamoe tanggoeng itoe.

⁵Ija-itoe soeatoe tanda hoekoem Allah jang adil, soepaja kamoe dibilangkan patoet bagai karadjaan Allah; maka

sebab-itoe djoega kamoe menangoeng sangsara.

⁶Sebab tampaknja benar kapada Allah membalas kasoekaran kapada segala orang, jang menganiajakan kamoe;

⁷Maka kapada kamoe, jang dianiajukan itoe dikaroeniakannja kasedapan bersama-sama dengan kami, apabila Toehan Isa dinjatakan dari dalam sorga dengan segala malaikat koewasanja.

⁸Maka dengan api jang bernjala-njala Ija akan mendatangkan pembalasan kapada mereka-itoe, jang tidak tahoe akan Allah, dan kapada mereka-itoe, jang tidak menoeroet indjil Toehan kita Isa Almasih.

⁹Maka mereka-itoe akan disiksakan dengan kabinasaan jang kekal, ija-itoe djaoeh daripada hadlerat Toehan dan daripada kamoeliaman koewasanja.

¹⁰Apabila Ija datang akan dipermoelikan dalam segala orang soetjinja; maka pada hari itoe Ija akan menjatakan dirinja soeatoe adjaib dalam segala orang jang pertjaja (sebab kasaksian kami di-antara kamoe telah dipertjaja).

¹¹ Maka sebab itoe djoega kami mendoakan kamoe pada sadiakala, soepaja kamoe dibilangkan Allah patoet akan pemanggilan itoe dan disampoernakannja segala karidlaanmoe akan kabadjikan dan perboewatan pertjaja itoe dengan koewasa.

¹² Soepaja nama Toehan kita Isa Almasih dipermoeliakan dalam kamoe dan kamoe pon dalam Dia, sakedar karoenia Allah kita dan Toehan Isa Almasih.

2¹ Maka adapon akan kadatangan Toehan kita Isa Almasih dan hal kita dihimpoenkan kapadanja itoe kami memoehoen kapadamoe, hai saedaran-saedaran,

² Djanganlah kiranja dengan sigera hatimoe digerakkan ataw dikedjoetkan, entah olih roh ataw olih perkataan ataw olih soerat kiriman, jang dikatakan datang daripada kami, sa'olah-olah hari Almasih itoe telah hampirlah.

³ Maka djangan barang sa'orang menjesatkan kamoe dengan barang soeatoe tipoe. Boekankah lebih dehoeloe datanglah hal orang banjak mendjadi

moertad dan njatalah sidoerdjana, ija-itoe anak kabinasaan?

⁴Dan sipendoerhaka, jang mengatas-ataskan dirinja daripada segala jang dinamai ilah ataw jang disembah, sahingga didoedoekkannja dirinja dalam roemah Allah dengan menampakkan dirinja ilah adanja.

⁵Tidakkah kamoe ingat, bahwa koekatakan kapadamoe segala perkara ini selagi akoe serta dengan kamoe?

⁶Maka sakarang kamoe ketahoei akan barang jang menegahkan dia, soepaja njatalah ija pada masanja.

⁷Karena rahasia kadjahatan itoe ada berlakoe sakarang djoega sampai dilaloekan dehoeloe akandia, jang menegahkannja.

⁸Maka pada masa itoe kelak sidoerdjana itoe akan njata dan akan dihangoeskan olih Toehan dengan napas moeloetnja dan ija dibinasakan olih tjihaja kadatangannja.

⁹Ija-itoe dia, jang datang dengan perboewatan sjaitan dan dengan segala koewat dan tanda dan moedjizat doesta,

¹⁰Dan dengan segala tipoe kadjahatan dalam hati orang jang akan binasa,

sebab tidak diterima mereka-itoe kasih akan kebenaran, soepaja berolih selamat.

¹¹ Maka sebab itoe didatangkan Allah bagai mereka-itoe soeatoe koewasa penipoe, sahingga mereka-itoe pertjaja akan doesta.

¹² Soepaja dihoekoemkannja segala mereka, jang tidak pertjaja akan kebenaran itoe, melainkan jang berkenan akan djahat.

¹³ Tetapi patoetlah pada sadiakala kami mengoetjap sjoekoer kapada Allah karena kamoe, hai saoeudara-saoedara jang kekasih Toehan, sebab dari moelanja kamoe dipilih olih Allah bagai selamat olih penjoetjian roh dan pertjaja akan kebenaran itoe.

¹⁴ Maka bagai jang demikian dipanggilnja kamoe olih indjil kami akan berolih kamoeliaman Toehan kita Isa Almasih.

¹⁵ Maka sebab itoe, hai saoeudara-saoedara, tetaplah berdiri dan peliharakanlah segala sjariat, jang di-adjarkan kapadamoe, baik olih perkataan kami, baik olih soerat kiriman kami.

¹⁶Maka Toehan kita, Isa Almasih sendiri, dan Allah, ija-itoe Bapa kita, jang kasih akan kita dan jang telah mengaroeniakan penghiboeran jang tidak berkasoedahan dan pengharapan jang baik olih karoenia,

¹⁷Hendaklah Ija menghiboerkan hatimoe dan menetapkan kamoe dalam segala perkataan dan segala perboewatan jang baik.

3¹Arakian, hai saoesudara-saoesudara, hendaklah kamoe mendoakan kami, soepaja masjhoerlah sabda Toehan, dan ija-itoe dipermoeliakan sebagaimana di-antara kamoe.

²Dan soepaja kami dipeliharakan daripada segala orang jang tegar hatinja dan jang djahat, karena boekannja samoewa orang pertjaja.

³Melainkan Toehan djoega satiawan adanja, maka Ijapon akan menetapkan kamoe dan memeliharakan kamoe daripada jang djahat.

⁴Maka haraplah kami akan kamoe dalam Toehan, bahwa kamoe berboewat dan akan berboewat pon segala perkara jang kami pesan kapadamoe.

⁵ Maka Toehan djoega menoedjoekan apalah hatimoe kapada kasih akan Allah dan kapada sabar Almasih.

⁶ Maka demi nama Toehan Isa Almasih kami berpesan kapadamoe, hai saloedara-saoedara, djaoehkanlah dirimoe daripada tiap-tiap saloedara, jang tidak katahoean kalakoeannja dan jang tidak menoeroet sjart, jang telah diperolihnja daripada kami.

⁷ Karena kamoe sendiri pon tahoe bagaimana patoet orang mengikoet kami, karena boekan kalakoean kami di-antara kamoe dengan tidak katahoean.

⁸ Danlagi tidak kami makan barang makanan orang dengan tjoema-tjoema, melainkan siang-malam dalam pekerdjaan dan kalelahan dan kapenatan, asal djangan kami mendatangkan kabekatan kapada barang sa'orang kamoe.

⁹ Maka ija-itoe boekan sebab tidak kami mempoenjai koewasa, melainkan soepaja kami mendjadikan diri kami soeatoe toeladan bagai kamoe akan ditoeroet.

¹⁰Behkan, selagi kami serta dengan kamoe, maka kami pon berpesan kapadamoe demikian: Barang-siapa jang tamaoe bekerdja, djangan ija makan djoega.

¹¹Karena kami menengar chabar, mengatakan di-antara kamoe adalah beberapa orang, jang tidak patoet kalakoeannja, ija-itoe tidak bekerdja, melainkan di-oesiknja perkara orang lain.

¹²Maka kapada orang jang demikian kami berpesan dan kami memberi nasihat olih Toehan kita Isa Almasih, hendaklah mareka-itoe bekerdja diam-diam dan makan rezekinja sendiri.

¹³Adapon kamoe, hai saloedara-sloedara, djangan kamoe lalai dalam berboewat baik.

¹⁴Djikalau kiranja barang sa'orang tamaoe menoeroet perkataan kami, jang terseboet dalam soerat ini, hendaklah orang itoe kamoe tjamkan dan djangan kamoe bertjampoer dengan dia, soepaja ijapon berolih maloe.

¹⁵Tetapi djangan kamoe membilangkan dia akan seteroe, melainkan

nasihatkanlah dia saperti akan sa'orang saoeudara.

¹⁶Maka olih Rabioe'ssalam itoe dikaroeniakan apalah kapada kamoe salam dengan tidak berkala dalam segala perkara. Maka hendaklah kiranja Toehan serta dengan kamoe sakalian.

¹⁷Maka salamkoe, ija-itoe daripada Pa'oel, tersoerat dengan bekas tangankoe sendiri, jang mendjadi soeatoe tanda dalam tiap-tiap soerat koe, demikianlah koetoelis:

¹⁸Maka karoenia Toehan kita Isa Almasih hendaklah kiranja dengan kamoe sakalian. Amin!

1 Timotius

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasih dengan pirman Allah, Djoeroe-salamat kita, dan Toehan Isa Almasih, pengharapan kita,

²Ija-itoe apalah kiranja datang kapada Timotioes, anakkoes sendiri dalam pertjaja. Maka hendaklah kiranja karoenia dan rahmat dan salam atasmoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Almasih Isa, Toehan kita.

³Saperti jang koepinta kapadamoe tinggal lagi di Epesoos tatkala akoe pergi kanegari Makedoni, soepaja engkau melarangkan beberapa orang mengadjarkan pengadjaran lain,

⁴Dan menengar akan tjeritera jang boekan-boekan dan akan bilangan katoeroenan jang tidak berkasoedahan dan jang mendatangkan perbantahan lebih daripada membangoenkan ibadat kapada Allah, jang dalam pertjaja.

⁵Maka kasoedahan torat itoelah kasih, jang terbit daripada hati jang soetji dan daripada angan-angan jang

baik dan daripada pertjaja, jang tidak berpoera-poera.

⁶Maka daripada perkara ini telah sesatlah beberapa orang, laloe berpaling kapada pertjakapan jang sia-sia.

⁷Bahwa mereka-itoe hendak mendjadi pandita torat, tetapi tidak diketahoeinja akan barang jang dikatakannja ataw jang ditentoeinnja.

⁸Tetapi tahoelah kami bahwa torat itoe baik, kalau orang memakai dia dengan sapertinja,

⁹Dan diketahoeinja akan ini, bahwa sjariat torat itoe boekan di-adakan karena sebab orang jang benar, melainkan karena sebab orang jang doerhaka dan jang tegar tengkoknja dan jang doerdjana dan berdosa dan jang nedjis dan tjemar dan karena sebab orang jang memboenoeh bapanja ataw iboenja ataw orang lain,

¹⁰Dan karena sebab orang jang berboewat zina' dan orang semboerit dan jang mentjoeri orang dan pembohong dan jang bersoempah doesta dan kalau ada lagi perkara lain melawan pengadjaran jang sah,

¹¹ Jang terbit daripada indjil kamoeliaan Allah, jang mempoenjai selamat dan jang di-amanatkan kapadakoe.

¹² Maka mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Toehan, jang mengoewatkan dakoe, ija-itoe Almasih Isa, Toehan kita, sebab dibilangnja akoe satiawan dan di-angkatnja akan dakoe kapada djawatan ini.

¹³ Ija-itoe akan dakoe, jang dehoeloe sa'orang penghoedjat dan penghambat dan penganiaja, tetapi soedah koedapat rahmat, sebab segala perkara ini koeboewat dengan bodohkoe tatkala tidak akoe pertjaja.

¹⁴ Maka karoenia Toehan kita itoe amat lempahlah serta dengan pertjaja dan kasih dalam Almasih Isa.

¹⁵ Maka inilah soeatoe perkataan jang satiawan adanja dan jang patoet sakali diterima, bahwa Almasih Isa telah datang kadalam doenia akan memberi selamat kapada orang jang berdosa, maka dalam antara mareka-itoe akoe jang kapala.

¹⁶ Tetapi sebab inilah koeperolih rahmat, soepaja dalam akoe jang kapala dinjatakan Isa Almasih segala sabarnja,

akan soeatoe toeladan bagai segala orang, jang kelak pertjaja akan Dia bagai hidoep jang kekal.

¹⁷Maka bagai Radja segala zaman, ija-itoe bagai Allah jang tidak berkasoedahan ataw kalihatan dan jang mempoenjai segala hikmat, adalah kiranja segala hormat dan kamoeliaan sampai salama-lamanja. Amin!

¹⁸Maka hoekoem inilah koe-amanatkan kapadamoe, hai Timotioes, anakkoe, bahwa satoedjoe dengan noeboeat, jang dikatakan terdehoeloe akan halmoe, dalamnja djoega engkau melakoekan pergoemoelan jang baik.

¹⁹Dengan memeliharakan pertjaja dan angan-angan hati jang baik, maka olih sebab menoelakkan dia telah karamlah pertjaja beberapa orang.

²⁰Maka di-antara orang itoe adalah Himeneoes dan Iskandar, jang koeserahkan kapada sjaitan, soepaja beladjar ija djangan menghoedjat lagi.

2¹Maka sebab itoe nasihatkoe, hoebaja-hoebaja hendaklah orang memoehoenkan dan menjembahjangkan dan mendoakan dan mengoetjap sjoekoer akan segala orang,

²Akan radja dan segala orang besar-besar, soepaja bolih kita hidoep dengan senang dan santausa dengan segala kabaktian dan kasopanan.

³Karena demikianlah baik dan berkenan kapada Allah, ija-itoe Djoeroe-salamat kita,

⁴Jang hendak segala manoesia mendapat selamat dan sampai kapada pengetahoean akan kabenaran.

⁵Karena Allah asa djoea adanja dan adalah hanja sa'orang Pengantara di-antara Allah dengan manoesia, ija-itoe Almasih Isa jang manoesia,

⁶Jang telah menjerahkan dirinja akan soeatoe teboesan karena sakaliannja dan soeatoe kasaksian pada masa jang tertentoe.

⁷Maka bagai perkara ini akoe didjadikan sa'orang pewarta dan rasoel (bahwa akoe berkata benar, demi Almasih tidak akoe berdoesta), lagi sa'orang goeroe dari perkara pertjaja dan kabenaran bagai segala orang kapir.

⁸Maka sebab itoe kahendakkoe segala orang laki-laki itoe meminta-doa pada barang dimana tempat dengan

menadahkan tangan jang soetji dan dengan tiada marah ataw perbantahan.

⁹Demikian pon hendaklah segala orang perempoewan menghiasi dirinja dengan menaroh sopan dan maloe; boekan dengan menjelampit ramboetnja ataw dengan berpakaian emas ataw moetiara ataw pakaijan jang endah-endah.

¹⁰Melainkan dengan kabadjikan, saperti wadjib atas perempoewan, jang mengakoe dirinja beribadat.

¹¹Maka hendaklah kiranja perempoewan itoe beladjar dengan berdiam dirinja serta dengan segala rendah hati.

¹²Maka tiada koeberi sa'orang perempoewan mengadjar orang ataw memerentahkan lakinja, melainkan pesankoe hendaklah ija berdiam dirinja.

¹³Karena Adam didjadikan dehoeloe, kemoedian Hawa.

¹⁴Maka boekan Adam jang tergoda, melainkan isterinja tergoda, sahingga dilangkahkannya hoekoem.

¹⁵Tetapi ijapon akan selamat dalam beranak, djikalau kiranja selaloe tetap ija dalam pertjaja dan dalam kasih dan penjoetjian dengan kasopanan.

3¹ Maka inilah soeatoe perkataan jang benar: Kalau barang sa'orang menghendaki djawatan toewa-toewa, dikahendakinja soeatoe pekerdjaan jang amat baik.

² Adapon akan sa'orang toewa-toewa, patoetlah tidak berkatjelaan dan ija laki hanja sa'orang bini sadja, lagi radjin dan bertarak dan beradab dan jang soeka memberi toempangan dan jang tahoe mengadjar orang,

³ Dan jang boekan orang pemabok dan boekan orang perkalahian dan jang tidak geloedjoeh akan laba jang kedji, melainkan lemboet hatinja, lagi tidak soeka berbantah-bantah dan jang tidak kikir.

⁴ Dan hendaklah orang, jang memerentahkan roemah-tangganja sendiri baik-baik dan jang memeliharaakan anak-anaknja dalam karendahan hati serta dengan sopan-santoen;

⁵ (Karena kalau barang sa'orang tatahoe memerentahkan roemah-tangganja sendiri, mana bolih ija memeliharaakan sidang Allah?)

⁶ Djangan orang beharoe masoek agama, soepaja djangan ija mendjadi sombong laloe kena sama pehoekoeman dengan ibelis.

⁷ Lagipon hendaklah padanja nama jang baik di-antara orang kaloewaran, soepaja djangan djatoh ija dalam katjelaan dan dalam djerat ibelis.

⁸ Demikian pon hendaklah orang diakonos itoe beradab; djangan orang lidah bertjabang dan djangan orang jang sangat peminoem ajar-anggoer dan djangan orang geloedjoeh akan laba jang kedji.

⁹ Hendaklah ditarohnja akan rahasia pertjaja dalam angan-angan hati jang soetji.

¹⁰ Dan hendaklah mereka-itoe di-oedji dehoeloe, kemoedian beharoe bolih masoek dalam djawatan itoe, kalau tiada sasoeatoe katjelaan padanja.

¹¹ Demikian lagi hendaklah isterinja pon beradab; djangan orang pengoempat, melainkan radjin dan satiawan dalam segala perkara.

¹² Maka hendaklah orang diakonos itoe beristerikan hanja sa'orang djoea, dan

memeliharakan anak-boewahnja dan roemah-tangganja baik-baik.

¹³Karena orang jang berchidmat dengan sapertinja itoe berolih kapoedjian besar dan banjak berani dalam pertjaja jang dalam Almasih Isa.

¹⁴Bahwa segala perkara ini koeseboetkan dalam soerat kirimankoe kapadamoe serta dengan harap bolih akoe mendapatkan dikau dengan sigeranja;

¹⁵Tetapi djikalau kiranja akoe terlambat, koeseboetkan ini, soepaja diketahoei oihmoe, bagaimana patoet kalakoean orang dalam roemah Allah, ija-itoe dalam sidang Allah jang hidoep, ija-itoe tiang dan alas kabenaran.

¹⁶Maka tiada sjak lagi, besarlah rahasia ibadat itoe: Bahwa Allah dinjatakan dalam daging, dibenarkan dalam Roh, kalihatan kapada segala malaikat, dichabarkan di-antara segala orang kapiir, dipertjaja dalam doenia, dan di-angkat kapada kamoeliaan.

4¹Tetapi dengan njata-njata sabda Roh, bahwa pada achir zaman kelak akan oendoer beberapa orang daripada pertjaja dan menjerahkan dirinja kapada

roh jang menjesatkan dan kapada beberapa pengadjaran ibelis,

²Olih poera-poera segala pendoesta, jang diselar dengan besi panas dalam angan-angan hatinja,

³Jang melarangkan kawin dan melarangkan makan makanan, jang didjadikan Allah akan dimakan dengan mengoetjap sjoekoer olih segala orang jang pertjaja dan jang mengetahoei akan benar.

⁴Karena segala kadjadian Allah itoe baik adanja dan soeatoepon tiada kaboewangan, djikalau diterima dengan mengoetjap sjoekoer,

⁵Karena ija-itoe disoetjikan olih sabda Allah dan olih permintaan doa.

⁶Maka djikalau kiranja engkau mengadjarkan segala perkara ini kapada saoedara-saoedara itoe, nistjaja engkau mendjadi hamba Isa Almasih jang baik dan terpeliharalah engkau dalam perkataan pertjaja dan dalam pengadjaran jang baik, jang kautoentoet.

⁷Tetapi hendaklah ditoelak olihmoe akan segala tjeritera nenek toewa-toewa, jang boekan daripada Allah,

melainkan biasakanlah dirimoe dalam berboewat ibadat.

⁸Karena pembiasaan toeboeh itoe sedikit sadja goenanja, tetapi ibadat itoe bergoena kapada segala perkara, sebab adalah padanja perdjandjian hidoep doenia acherat.

⁹Bahwa inilah perkataan jang satiawan dan jang patoet sakali diterima.

¹⁰Maka karena sebab perkara ini djoega kami berlelah dan kena oempat, sebab kami menaroh harap pada Allah jang hidoep dan jang memeliharakan segala manoesia, istimewa poela segala orang jang pertjaja.

¹¹Maka segala perkara ini hendaklah kaupesan dan kau-adjarkan.

¹²Djanganlah barang sa'orang mentjelakan hal moedamoe, melainkan hendaklah engkau mendjadi soeatoe toeladan bagai segala orang jang pertjaja, baik dengan perkataan, baik dengan kalakoean, baik dengan kasih, baik dengan roh, baik dengan pertjaja, baik dengan kasoetjian.

¹³Bertekoenlah engkau dalam membatja dan dalam memberi nasihat

dan dalam mengadjar sampai akoe datang.

¹⁴Maka djangan engkau alpak anoegeraha jang didalammoe dan jang dikaroeniakan kapadamoe olih noeboeat, tatkala ditoempangkan tangan olih segala toewa-toewa padamoe.

¹⁵Perhatikanlah segala perkara ini dan hendaklah engkau beroesaha dalamnja, soepaja njatalah kapada segala orang peri hal engkau makin bertambah-tambah itoe.

¹⁶Ingatlah akan dirimoe dan akan pengadjaran itoe dan hendaklah engkau bertekoen dalamnja, karena dengan berboewat demikian engkau akan memeliharakan, baik dirimoe sendiri, baik segala orang, jang menengar akan perkataanmoe.

5¹ Bahwa sa'orang toewa djangan kautempelak dengan kakerasan, melainkan nasihatkanlah dia saperti akan sa'orang bapa dan akan orang moeda-moeda pon saperti akan saoredara;

²Dan akan perempoewan toewa-toewa saperti akan emak dan akan

perempoevan moeda-moeda pon saperti akan saodara dengan segala kasoetjian.

³Berilah hormat akan perempoevan djanda jang djanda betoel,

⁴Tetapi kalau pada sa'orang djanda ada anaknja ataw tjoetjoenja, hendaklah anak ataw tjoetjoenja, itoe beladjar berboewat kabadjikan kapada roemah-tangganja sendiri dehoeloe dan membalas baik kapada orang toewanja, karena itoelah baik lagi kasoekaan Allah.

⁵Adapon perempoevan jang djanda betoel dan jang katinggalan sa'orang orang, ija-itoe menaroh harapnja pada Allah dan selaloe ija dalam memoehoen dan meminta-doa pada siang dan malam.

⁶Tetapi perempoevan djanda jang lela, ija-itoe mati adanja selagi hidoepnja.

⁷Maka perkara-perkara ini hendaklah kaupesannya, soepaja djangan mareka-itoe berkatjelaan.

⁸Tetapi kalau barang sa'orang tidak memeliharakan sanak-saoedaranja, istimewa poela orang isi roemahnja, maka telah moenkirlah ija akan pertjaja dan lebih djahatlah ija daripada orang jang tidak pertjaja.

⁹ Maka djangan di-angkat akan orang djanda, jang koerang daripada enam-poeloeh tahoen oemoernja dan lagi jang telah bersoeami hanja sakali sadja,

¹⁰ Dan jang telah ternama olih sebab kabadjikkannja, ija-itoe jang tahoe memelihara anak-anak dan memberi toempangan kapada orang dagang dan membasoeh kaki orang soetji dan meneloeng orang jang teraniaja dan jang tahoe menoeroet segala perboewatan jang baik.

¹¹ Tetapi orang djanda moeda-moeda djangan di-angkat, karena apabila ija berledzat melawan Almasih, mereka-itoe hendak bersoewami.

¹² Maka mereka-itoe kena pehoekoeman, sebab ditinggalkannja satia jang moela-moela itoe.

¹³ Dan lagi mereka-itoe moelai biasa dengan lengannja menjeranta sagenap roemah orang dan boekan mereka-itoe lenga sadja, melainkan peleter pon adanja dan pengoesik perkara orang dan dikatakannja perkara jang tapatoet.

¹⁴ Sebab itoe kahendakkoe bahwa jang moeda-moeda itoe bersoeami dan beranak-berboewah dan memelihara

roemah tangganya dan djangan diberinja sebab kapada seteroe akan mengoempat.

¹⁵ Karena adalah beberapa orang, jang soedah berpaling haloewan, laloe menoeroet sjaitan.

¹⁶ Maka kalau sa'orang laki-laki ataw perempoewan jang pertjaja itoe bersaoedarakan perempoewan djanda, hendaklah mereka-itoe menoeleong akandia dan djangan mendatangkan kabepatan kapada sidang, soepaja olih sidang ditoeloeng akan orang perempoewan jang djanda betoel.

¹⁷ Maka hendaklah kiranya segala toewa-toewa, jang memerintah baik-baik, dibilangkan patoet diberi hormat doewa kali banjknja, istimewa poela mereka-itoe, jang berlelah dengan perkataan dan pengadjaran.

¹⁸ Karena adalah terseboet dalam alKitab: "Djangan engkau mentjengkam moeloet lemboe jang mengirik gandoem." Danlagi: "Orang jang bekerdja itoepon patoetlah mendapat opahnja."

¹⁹ Maka djangan kauterima barang toedoehan akan sa'orang toewa-toewa,

melainkan dengan kasaksian doewa ataw tiga orang saksi.

²⁰ Maka jang berdosa itoe hendaklah kautempelak dihadapan segala saoe dara, soepaja jang lain pon bolih takoet.

²¹ Bahwa koepoehoenkanlah akan dikau dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasih dan segala malaikat pilihan, hendaklah engkau memelihara segala perkara ini dengan tidak menghinakan ataw melebihkan sa'orang daripada sa'orang dalam barang soeatoe perkara.

²² Maka djangan dengan goepoeh-goepoeh engkau menoempangkan tangan pada barang sa'orang dan djangan engkau terbabit dengan dosa orang lain. Peliharakanlah dirimu dengan soetji.

²³ Dan djangan engkau minoem ajar sadja, melainkan minoemlah ajar-anggoer sedikit, sebab lemah peroetmoe dan kerap kali penjakitmoe itoe.

²⁴ Bahwa dosa satengah orang njatalah dehoeloe dan mendehoeloei mareka-itoe kapada pehoekoemannja, tetapi dosa satengah orang poela itoe njata dari belakang.

²⁵Demikianlah kabadjikan pon njata dehoeloe, maka jang lain peri halnja, ija-itoe tidak tinggal tersemboeni.

6¹Maka hendaklah segala hamba, saberapa banjak orang jang dibawah perintah, itoe membilangkan toewannja sendiri patoet segala hormat, soepaja djangan di-oempat orang akan nama Allah dan akan pengadjaran itoe.

²Maka mereka jang bertoewankan orang pertjaja itoe, djangan dipermoedahkannja, sebab ija saoedara, melainkan terlebih poela patoet mereka-itoe berchidmat akandia, sebab ija pertjaja lagi kekasih, jang akan berolah sama anoegeraha. Maka adjarkanlah segala perkara ini dan berilah nasihat.

³Maka djikalau kiranja barang sa'orang mengadjarkan pengadjaran jang lain dan tidak ditoeroetnja akan segala perkataan sah, jang daripada Isa Almasih, Toehan kita, dan akan pengadjaran jang menoedjoe kapada ibadat,

⁴Bahwa orang itoe tjongkak adanja, satoepon tatahoe, melainkan gila ija akan hal bersoeal-soeal dan bertengkar akan perkataan, maka daripada inilah

terbit kadengkian dan perbantahan dan pelebagai pitnah dan sangka-sangka djahat,

⁵ Dan berbagai-bagai perselisehan orang, jang roesak akalnja dan jang soenji daripada kabenaran, disangkakannja laba itoelah ibadat; maka daripada orang jang salakoe ini djaoehkanlah dirimoe.

⁶ Bahwa sasoenggoehnja ibadat jang disertakan kasenangan, itoelah laba jang besar adanja.

⁷ Karena barang soeatoe djoeapon tidak kita bawa kadalam doenia ini, maka njatalah tadapat djoega kita membawa apa-apa kaloewar daripadanja.

⁸ Maka kalau kita berolih makan dan pakaian, patoetlah kita mentjoekoepkan dengan dia.

⁹ Karena orang jang hendak mendjadi kaja itoe djatoh kadalam penggoda dan djerat dan beberapa napsoe jang bodoh dan bintjana, jang menenggelamkan manoesia dalam karoesian dan kabinasaan.

¹⁰ Karena loba akan oewang itoelah akar segala kadjahatan; maka beberapa orang, jang ingin akandia, itoe telah

sesat daripada pertjaja dan ditikamnja dirinja dengan beberapa kadoekaan.

¹¹ Tetapi engkau, hai oemat Allah, djaoehkanlah dirimoe daripada segala perkara ini dan toentoetlah akan kabenaran dan kabaktian dan pertjaja dan kasih dan sabar dan lemah-lemboet hati.

¹² Bergoemoellah baik-baik dalam pergoemoelan pertjaja dan tjapailah akan hidoep kekal, maka bagai jang demikian engkau dipanggil dan telah engkau mengakoe pengakoean jang baik dihadapan beberapa-berapa orang saksi.

¹³ Maka akoe berpesan kapadamoe dihadapan Allah, jang menghidoepkan segala sasoeatoe, dan dihadapan Isa Almasih, jang telah mengakoe pengakoean jang baik dihadapan Pontioes Pilatoes.

¹⁴ Hendaklah engkau memeliharakan hoekoem ini dengan tiada kisoet ataw tjela sampai kapada kanjataan Toehan kita Isa Almasih,

¹⁵ Jang pada masanja akan menjatakan Toehan, jang mempoenjai segala selamat dan koewasa sendiri, ija-itoe

Radja segala radja dan Toehan segala toewan.

¹⁶Maka hanja Ija djoega jang mempoenjai peri jang tidak berkamatian dan Ija mengadoedoeki terang, jang tadapat dihampiri, dan Ijapon belom pernah dilihat orang ataw bolih dilihat orang; maka kapadanja djoega segala hormat dan koewasa sampai salama-lamanja. Amin!

¹⁷Bahwa pesankanlah kapada segala orang kaja dalam doenia ini, djangan mareka-itoe sombong ataw menaroh harapnja pada kakajaan jang tidak kekal itoe, melainkan pada Allah, jang mengaroeniakan kapada kita segala perkara dengan lempahnja akan dipakai.

¹⁸Bahwa hendaklah mareka-itoe moerah danlagi kaja dengan kabadjikan dan dermawan dan membehagi-behagi kapada orang lain pon;

¹⁹Soepaja diboeboehnja akan dirinja soeatoe alas jang baik pada masa jang akan datang dan soepaja mareka-itoe berolih hidoep jang kekal.

²⁰Hai Timotioes, peliharakanlah kiranja petarohan, jang di-amanatkan kapadamoe, dan djaoehkanlah dirimoe

daripada pertjakapan jang sia-sia dan tidak bergoena dan daripada segala perselisehan elmoe jang salah paham.

²¹ Maka satengah orang, sebab menoentoet dia, telah sesat daripada pertjaja. Maka hendaklah kiranja karoenia Allah dengan dikau. Amin!

2 Timotius

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang rasoel Isa Almasih dengan kahendak Allah bagai perdjandjian kahidoepan jang dalam Almasih Isa,

²Datang apalah kiranja kapada Timotioes, anakkoekoe jang kekasih, maka hendaklah kiranja karoenia dan rahmat dan salam atas engkau daripada Allah, ija-itoe apa, dan daripada Almasih Isa, Toehan kita.

³Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, jang akoe berboewat bakti kapadanja daripada nenek-mojangkoe dengan angan-angan hati jang soetji, maka ingatlah djoega akoe akan dikau dengan tidak berkapoatoesan dalam segala doakoe. Baik siang, baik malam,

⁴Serta dengan amat rindoe hendak berdjoempa dengan dikau, sebab terkenangkan ajar-matamoe, soepaja bolih akoe penoehi dengan kasoekaan,

⁵Apabila akoe ingat akan pertjaja dengan tiada poera-poera, jang didalam engkau dan moela-moela ija-itoe dalam

nenek-moe perempoewan Lowis dan dalam iboemoe Eunike pon, maka telah tentoe padakoe Ijalah ija-itoe dalam engkau djoega.

⁶Maka sebab itoe akoe mengingatkan kau, hendaklah engkau membangoenkan anoegeraha Allah jang dalammoes itoe olih penoempangan tangankoe padamoe.

⁷Karena dikaroeniakan Allah kapada kita boekan roh katakoetan, melainkan roh koewasa dan kasih dan kabidjaksanaan.

⁸Sebab itoe djanganlah kiranja engkau maloe akan kasaksian Toehan kita, ataw akan dakoe, sa'orang jang terpendjara karena sebab Toehan, melainkan hendaklah engkau menanggoeng sangsara sertanja, karena sebab indjil, sakedar koewasa Allah.

⁹Jang menjalamatkan dan memanggil kita dengan panggilan jang soetji, ija-itoe boekan dari sebab perboewatan kita, melainkan sebab kahendaknja dan karoenianja sendiri, jang di-anoegerahakannja kapada kita dalam Almasih Isa, ija-itoe dehoeloe daripada awal zaman.

¹⁰Tetapi pada sakarang ini dinjatakan olih kadatangan, Isa Almasih, Djoeroe-salamat kita, jang telah meniadakan maut, dan olih indjil dinjatakannja hidoep dan peri jang tiada kabinasaan.

¹¹Maka bagai jang demikian akoe didjadikan sa'orang pewarta dan rasoel dan goeroe orang kapir.

¹²Maka sebab itoelah akoepon merasai segala perkara ini, tetapi tamaloe akoe akandia, karena tahoelah akoe pada siapa akoe pertjaja dan telah tentoe kapadakoe, bahwa berkoewasalah Ija menjimpan petarohankoe, jang koeserahkan kapadanja, sampai kapada hari itoe.

¹³Peganglah akan toeladan perkataan sah, jang kaudengar daripadakoe, serta dengan pertjaja dan kasih, jang dalam Almasih Isa.

¹⁴Peliharakanlah petarohan jang baik, jang di-amanatkan kapadamoe olih Rohoe'lkoedoes, jang diam dalam kita.

¹⁵Maka tahoelah engkau bahwa segala orang jang diAsia itoe berpaling-haloewanlah daripadakoe, maka di-antaranja adalah Pigelos dan Hermogenis.

¹⁶Maka Toehan apalah mengaroeniakan rahmatnja kapada orang isi roemah Onesiporos, karena kerap kali disegarkannja akoe dan tamaloe ija akan rantaiakoe ini,

¹⁷Melainkan tatkala ija dinegari Roem, ditjeharinja akoe dengan banjak radjin sampai dapat.

¹⁸Toehan apalah mengaroeniakan berkat kapadanja, soepaja diperolihnja rahmat daripada Toehan pada hari itoe; maka beberapa poela ija berchidmat kapadakoe dinegari Epesoos engkau pon tahoe baik-baik.

2¹Maka hai anakkoe, djadilah koewat dalam karoenia, jang dalam Almasih Isa.

²Maka perkara jang kaudengar daripadakoe di-antara beberapa orang saksi, amanatkanlah dia kapada orang jang satiawan dan jang tjakap mengadjar orang lain pon.

³Maka hendaklah engkau menanggoeng kasoekaran saperti sa'orang lasjkar Isa Almasih jang baik.

⁴Maka daripada segala mareka-itoe, jang mengerdjakan perang, sa'orang pon tiada, jang mengoesoetkan dirinja

dalam mentjehari kahidoepan, maka ija-itoe soepaja bolih ija berkenan kapada penglima perangnja.

⁵ Maka djikalau orang berkeras-kerasan, tidak ija dikenakan makota, melainkan kalau soedah berkeras-kerasan dengan sapertinja.

⁶ Maka haroslah orang peladang jang berlelah itoepon moela-moela makan boewahnja.

⁷ Perhatikanlah perkara, jang koekatakan ini, maka Toehan pon akan menganoegerahkan kapadamoe akal-boedi dalam segala perkara.

⁸ Maka ingatlah bahwa Isa Almasih, jang daripada benih Da'oed, telah dibangoenkan dari antara orang mati, satoedjoe dengan boenji indjilko.

⁹ Maka dari sebabnja akoe menangoeng kasoekaran sampai kena beloenggoe djoega saperti sa'orang doerdjana, tetapi sabda Allah itoe tidak terbeloenggoe adanja.

¹⁰ Maka sebab itoe akoe menangoeng segala sasoeatoe karena segala orang pilihan, soepaja mareka-itoepon mendapat selamat, jang dalam Almasih Isa, serta dengan kamoeliaan jang kekal.

¹¹ Bahwa inilah perkataan jang satiawan: Kalau kita telah mati sertanja, maka kita pon akan hidoep djoega sertanja;

¹² Dan kalau kita menanggoeng sangsara, kita pon akan karadjaan sertanja, dan kalau kita menjangkal akan Dia, Ija pon kelak menjangkal akan kita.

¹³ Maka kalau kita tidak satiawan, tinggal djoega satiawan Ija, karena moestahillah Ija menjangkalkan dirinja.

¹⁴ Ingatkanlah segala perkara ini dan pesankanlah dia kapada mareka-itoe dihadapan Toehan, soepaja djangan mareka-itoe berbantah-bantah akan hal perkataan jang tidak bergoena dan membimbangkan hati orang, jang menengar akandia.

¹⁵ Hendaklah radjin engkau dalam menghadapkan dirimoe kapada Allah saperti sa'orang jang telah di-oedji dan saperti sa'orang hamba jang mengadjarkan perkataan jang benar itoe betoel-betoel.

¹⁶ Tetapi djaoehkanlah dirimoe daripada pertjakapan jang kosong dan sia-sia,

karena mereka-itoe kelak makin bertambah-tambah djahatnja.

¹⁷ Maka perkataan mereka-itoe akan makan makin dalam, selakoe penjakit restoeng; maka di-antara mereka-itoe adalah Himeneos dan Piletos pon,

¹⁸ Jang sesat daripada kabenaran, katanja kabangkitan orang mati itoe soedah laloe; maka dibinasakannja pertjaja beberapa orang.

¹⁹ Tetapi tiada mengapa, karena alas Allah jang tegoeh itoe berdiri tetap, sebab inilah alamatnja: "Bahwa Toehan djoega jang tahoe akan orang miliknja;" dan lagi: "Hendaklah masing-masing jang menjeboet nama Almasih itoe oendoer daripada jang djahat."

²⁰ Tetapi dalam saboewah roemah besar boekan ada bedjana emas-perak sadja, melainkan ada djoega bedjana daripada kajoe dan daripada tanah pon; ada jang bagai kamoeliaman, ada jang bagai kahinaan.

²¹ Sebab itoe, kalau orang memperesihkan dirinja daripada sakalian ini, maka ijapon kelak mendjadi soeatoe bedjana bagai kamoeliaman, jang

disoetjikan dan terpakai kapada Toehan dan tersadia bagai segala kabadjikan.

²²Tetapi boewangkanlah segala napsoe orang moeda dan toentoetlah akan kabenaran dan pertjaja dan kasih dan damai dengan segala orang, jang menjembah Toehan dengan soetji hatinja.

²³Djaoehkanlah segala soeal jang boekan-boekan dan tidak bergoena, sebab tahoelah engkau, bahwa ija-itoe mengadakan perbantahan.

²⁴Maka tapatoet sa'orang hamba Toehan berbantah-bantah, melainkan patoetlah kalakoeannja dengan boedi-behasa kapada segala orang, danlagi ija tjakap mengadjar dan bersabar,

²⁵Dengan lemboet hati ija mengadjar orang jang melawan, kalau-kalau dikaroeniakan Allah kapadanja tobat, sampai diketahoeinja akan kabenaran.

²⁶Dan bolih mereka-itoe menjioeman daripada djerat ibelis, jang telah menawani mereka-itoe sakedar kahendaknja.

3¹Maka ketahoeilah oihmoe, bahwa pada achir zaman akan datang masa kasoekaran,

² Karena orang kelak kasih akan dirinja sadja dan meloba akan oewang dan bersangka-sangka djahat dan tjongkak dan penghoedjat dan mendoerhaka kapada iboe-bapanja dan tidak empoenja terima-kasih dan tidak beragama,

³ Dan tidak menaroh kasih tabii dan ta'maoe berdamai dan soeka akan pitnah dan perisau dan bengis dan pembentji akan jang baik.

⁴ Dan chianat dan angkara dan sombong, jang soeka akan hawa-napsoenja terlebih daripada soekanja akan Allah.

⁵ Bahwa mareka-itoe beribadat sakedar roepa sadja, tetapi disangkalkannja koewasanja; maka hendaklah engkau mendjaoehkan djoega dirimoe daripada orang jang demikian.

⁶ Karena di-antara orang jang demikian peri itoe adalah jang terhendap-hendap masoek kadalam roemah, ditawarkanja akan segala perempoewan jang sarat dengan dosa dan jang dihanjoetkan olih pelebagai kainginan,

⁷ Jang selaloe dalam beladjar, tetapi tabolih mendapat tahoe kabenaran itoe sampai salama-lamanja.

⁸ Maka sebagaimana Janis dan Jamberis dehoeloe melawan Moesa, demikian pon mereka-ini melawan kabenaran; bahwa mereka-itoelah orang jang telah roesak akalnja dan akan hal pertjaja mereka-itoe pon kabowongan.

⁹ Tetapi tabolih mereka-itoe medlarat lebih djaoeh, karena gilanja akan njata kelak kapada segala orang, saperti hal kabodohan kadoewa orang jang terseboet itoepon.

¹⁰ Tetapi engkau djoega menoeroet pengadjaran dan peri kalakoean dan niat dan pertjaja dan pandjang hati dan kasih dan sabarkoe.

¹¹ Dan segala aniaja dan sangsara, jang berlakoe ataskoe di negari Antioki dan Ikoni dan di Listera, barang apa aniaja pon jang koerasai, akan tetapi akoe dilepaskan Toehan daripada sakalian itoe.

¹² Behkan, segala orang jang hendak hidoep dengan beribadat dalam Almasih Isa itoepon akan merasai aniaja.

¹³ Tetapi segala orang jang djahat dan penipoe itoe makin bertambah-tambah djahatnja dalam memperdajakan orang dan dirinja sendiri pon.

¹⁴Tetapi hendaklah engkau tetap dalam segala perkara, jang kaupeladjari dan jang ditentoeakan kapadamoe karena taehoelah engkau kapada siapa kaupeladjari dia,

¹⁵Bahwa daripada masa lagi kanakkanak kauketahoei akan boenji segala Kitab-soetji, jang bolih mendjadikan dikau bidjaksana bagai selamat olih pertjaja dalam Almasih Isa.

¹⁶Maka sagenap alKitab telah diilhamkan Allah dan ija-itoe bergoena akan pengadjaran dan djawab dan akan membaiki dan akan nasihat dalam kabenaran;

¹⁷Soepaja sampoernalah oemat Allah dan langkap betoel kapada segala kabadjikan.

4¹ Maka sebab itoe akoe berpesan kapadamoe dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasih, jang akan menghoekoemkan segala orang jang hidoep dan jang soedah mati itoe pada masa kadatangannja dan dalam karadjaannja:

²Adjarkanlah sabda itoe; ingatkanlah orang, baik pada masa senang, baik pada masa jang soekar; tempelakkanlah

dan tegorkanlah dan nasihatkanlah dengan segala sabar dan pengadjaran;

³Karena akan datang zamannja mareka-itoe tabolih tahan menengar pengadjaran jang sah, melainkan sebab gatal telinganja mareka-itoe akan menghimpoenkan bagai dirinja banjak orang goeroe, jang satoedjoe dengan hawa-napsoenja,

⁴Dan mareka-itoe akan memalingkan telinganja daripada kabenaran dan balik kapada tjeritera jang boekan-boekan.

⁵Tetapi dalam segala perkara ini hendaklah engkau berdjaga dan tahanlah akan aniaja; kerdjakanlah pekerdjaan goeroe-indjil dan sampaikanlah pekerdjaan djawatanmoe itoe dengan sapenoeh-penoehnja.

⁶Karena sakarang akoe dipersembahkan bagaikan soeatoe persembahan minoeman dan telah hampirlah hari poelangkoekoe.

⁷Bahwa telah koelakoekan pergoemoelan jang baik dan telah koehabiskan perloembaankoe dan telah koepeliharakan pertjaja;

⁸Kasoedahan maka makota kabenaran itoe tertaroh bagaikoe, maka ija-itoe

akan dikaroeniakan kapadakoe olih Toehan, Hakim jang adil, pada hari katangannja, dan boekan kapadakoe sa'orang sadja, melainkan kapada segala orang pon, jang soeka akan katangannja.

⁹Tjoba engkau datang mendapatkan akoe dengan sigera.

¹⁰Karena telah ditinggalkan Demas akan dakoe, sebab kasihnja akan doenia ini, laloe berdjalan ija ka Tesalonika dan Keresen ka Galati dan Titoes ka Dalmati.

¹¹Hanja Loekas sa'orang djoea tinggal sertakoe. Ambillah akan Markoes, bawalah sertamoe, karena amat bergoena ija kapadakoe dalam pekerdjaan ini.

¹²Tetapi Tichikoes soedah koesoeroehkan ka Epesoes.

¹³Adapon badjoe selimoet, jang koetinggalkan dinegari Teroas dengan si Karpoes, bawalah apabila engkau datang kelak, serta dengan segala kitab, teroetama segala kitab kartas koelit itoe.

¹⁴Maka olih Iskandar, toekang tembaga itoe, diboewat banjak djahat akan dakoe; bahwa Toehan apalah membalas kapadanja sakedar perboewatannja.

¹⁵Hendaklah engkau djaga baik-baik akan dirimoe daripadanja, karena dilawannja perkataan kami.

¹⁶Adapon koeberi djawab bermoela kali itoe sa'orang pon tiada sertakoe, melainkan samoewanja meninggalkan dakoe. Djangan ija-itoe ditanggoengkan atasnja.

¹⁷Akan tetapi Toehan djoega membantoe akoe dan dikoewatkannja akoe, soepaja pengadjaran indjil itoe koesampaikan dengan sapenoeh-penoehnja, sahingga segala orang kampir pon dapat menengar dia dan akoe pon dilepaskan daripada moeloet singa.

¹⁸Maka Toehan djoega kelak melepaskan dakoe daripada segala perboewatan djahat dan memeliharakan dakoe, sahingga sampai kapada karadjaan sorganja; maka kapadanja djoega segala kamoeliaan sampai salama-lamanja. Amin!

¹⁹Salamkoe kapada Periska dan Akila dan kapada orang isi roemah Onesiporoës.

²⁰Bahwa Erastoes tinggal diKorinti dan Teropimoës koetinggalkan sakit di Milete.

²¹ Tjoba datang kamari sabelom moesim dingin. Maka Eboloes dan Piden dan Linoes dan Kelaudia dan segala saedara empoenja salam kapadamoe.

²² Hendaklah kiranja Toehan Isa Almasih dengan rohmoe. Karoenia Toehan kiranja atas kamoe. Amin!

Titus

1 ¹ BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang hamba Allah dan rasoel Isa Almasih bagai pertjaja segala orang pilihan Allah dan bagai pengetahoean kabenaran, jang menoeedjoe kapada kabaktian.

² Dengan harap akan hidoep, jang dehoeloe daripada awal zaman didjandji olih Allah, jang moestahil Ija berdoesta, maka pada masa jang tertentoe telah dinjatakannja sabdanja,

³ Dengan pengadjaran jang di-amanatkan kapadakoe olih pirman Allah, Djoeroe selamat kita, ija-itoe datang apalah kapada Titoes, anakoe jang betoel dalam sama pertjaja.

⁴ Maka hendaklah kiranja atasmoe karoenia dan rahmat dan salam daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasih, Djoeroe-salamat kita.

⁵ Maka inilah sebabnja engkau koetinggal dinegari Kerete, soepaja engkau mengatoerkan segala perkara, jang lagi koerang itoe, dan engkau pon

melantik toewa-toewa dalam tiap-tiap negari sebagaimana telah koepesan kapadamoe.

⁶Ija-itoe barang-siapa, jang tidak berkatjelaan dan jang hanja sa'orang djoea isterinja dan jang anak-anaknja pon pertjaja dan jang tabolih ditoedoeh dari hal risau ataw kategaran.

⁷Maka patoet sa'orang toewa-toewa itoe tidak berkatjelaan, saperti sa'orang bendahari Allah adanja; djangan ija sa'orang jang keras hatinja ataw jang lekas marah ataw jang sangat soeka minoem ajar-anggoer ataw orang perkalahian ataw penoentoet laba jang kedji.

⁸Melainkan sa'orang jang soeka memberi toempangan dan jang menaruh kasih akan orang baik dan jang sopan dan benar dan soetji kalakoeannja lagi bertarak.

⁹Jang memegang akan sabda benar itoe sebagaimana telah dipeladjarinja, soepaja tjakaplah ija, baik akan memberi nasihat dengan pengadjaran jang sah, baik akan memberi djawab kapada orang jang bantahan.

¹⁰ Karena adalah banjak orang jang tegar hatinja dan peleter jang sia-sia dan penipoe, istimewa poela mareka-itoe jang daripada orang bersoenat,

¹¹ Jang patoet dikatoepkan moeloetnja dan jang membalikkan segala isi roemah-roemah dengan mengadjarkan perkara jang tapatoet, sebab ditjeharinja laba jang kedji.

¹² Maka sa'orang daripada mareka-itoe, ija-itoe nabinja sendiri, telah berkata demikian: Bahwa orang Kerete itoe selaloe pembohong dan binatang djahat lagi pemalas jang geloedjoeh adanja.

¹³ Maka kasaksian ini benar djoega, sebab itoe tempelakkanlah mareka-itoe soenggoeh-soenggoeh, soepaja sehatlah mareka-itoe dalam pertjaja.

¹⁴ Dan djangan mareka-itoe menengar akan tjeritera orang Jehoedi jang boekan-boekan itoe, dan perintah orang, jang telah berpaling daripada jang benar.

¹⁵ Maka kapada orang jang soetji segala perkara pon soetjilah, tetapi kapada orang nedjis dan jang tidak pertjaja itoe barang soeatoepon tidak soetji

adanja, melainkan baik akalnja, baik angan-angan hatinja pon nedjis djoega.

¹⁶Bahwa mereka-itoe mengakoe dirinja tahoe akan Allah, tetapi dengan perboewatannja disangkalkannja, sebab mereka-itoe kabentjien dan doerhaka dan tatjakap bagai sasoeatoe perboewatan jang baik.

2¹Tetapi hendaklah engkau mengatakan barang jang satoedjoe dengan pengadjaran jang sah itoe.

²Ija-itoe patoetlah segala orang toewa-toewa itoe sioeman dan begawan dan bidjaksana dan betoel dalam pertjaja dan dalam kasih dan dalam sabar.

³Demikian pon segala perempoewan toewa-toewa itoe hendaklah mereka-itoe begawan dengan roepanja saperti patoet pada orang soetji; djangan mereka-itoe toekang pitnah ataw soeka minoem banjak ajar-anggoer, melainkan hendaklah mereka-itoe mendjadi goeroe dalam perboewatan jang baik.

⁴Soepaja di-adjarnja perempoewan moeda-moeda mendjadi bidjaksana dan kasih akan soeaminja dan akan anak-anaknja,

⁵ Dengan bertarak dan soetji dan tjeremat dan baik hati dan menoeroet perintah lakinja sendiri, soepaja sabda Allah djangan dihoedjat.

⁶ Demikian pon berilah nasihat kapada orang laki-laki jang moeda-moeda, soepaja mereka-itoe bertarak.

⁷ Maka dalam segala perkara hendaklah engkau menjatakan dirimoe soeatoe toeladan kabadjikan dan lagi dalam pengadjaranmoe pon njatakanlah kasoetjian dan moetabir dan toeloes,

⁸ Dan perkataan sah, jang tadapat ditjela, soepaja orang jang melawan itoe mendjadi maloe sebab soeatoe kadjahatan pon tiada, jang dapat dikatakannya akan halmoe.

⁹ Berilah nasihat kapada segala hamba, soepaja mereka-itoe menoeroet perintah toewannya dan menjoeakan toewannya dalam segala perkara dan djangan mereka-itoe bantahan.

¹⁰ Dan djangan di-ambilnja barang sasoeatoe tjoeri-tjoeri, melainkan hendaklah mereka-itoe menjatakan dirinja satiawan, soepaja dalam segala perkara mereka-itoe mendjadi soeatoe

perhiasan bagai pengadjaran Allah,
Djoeroe-salamat kita.

¹¹ Karena karoenia Allah, jang
mendatangkan selamat kapada segala
manoesia, itoe telah kalihatan,

¹² Dan di-adjarnja kita menoelek
segala djahat dan napsoe doenia ini
dan hendaklah kalakoean kita dengan
pertarakan dan kabenaran dan kabaktian
dalam doenia ini,

¹³ Sambil menantikan pengharapan jang
berbehagia dan kanjataan kamoeliaan
Allah, jang maha besar, dan Isa Almasih,
Djoeroe-salamat kita,

¹⁴ Jang telah menjerahkan dirinja
karena kita soepaja diteboesnja
kita daripada segala djahat dan
disoetjikannja bagai dirinja soeatoe
kaum, jang radjin dalam perboewatan
jang baik.

¹⁵ Adjarkanlah segala perkara ini dan
berilah nasihat dan tempelakkanlah
dengan segala jakin. Maka djangan
barang sa'orang mentjelakan dikau.

3¹ Dan nasihatkanlah soepaja
mareka-itoe toendoek kapada segala
pemerentahan dan pengoeasaan dan

menoeroet perentahnja dan bersiap
bagai segala perboewatan jang baik.

²Dan djangan mereka-itoe pitnahkan
barang sa'orang dan djangan djadi
orang bantahan, melainkan hendaklah
mereka-itoe sopan dan kalakoeannja
dengan lemboet hati samata-mata
kapada segala orang.

³Karena dehoeloe kita sendiri pon
orang bodoh dan doerhaka dan sesat
dengan menoeeroet berbagai-bagai
kainginan dan hawa-napsoe dan dengan
hidoep dalam djahat dan dengki dan
dalam hal kabentjien dan membentji
sa'orang akan sa'orang.

⁴Tetapi satelah dinjatakan kamoerahan
dan kasih Allah, Djoeroe-salamat kita,
akan manoesia,

⁵Disalamatkannja kita boekan daripada
amal kabenaran, jang telah kita boewat
itoe, melainkan sakedar rahmatnja
olih baptisan kadjadian samoela dan
pembeharoean Rohoe'lkoedoes.

⁶Jang ditoewangnja atas kita dengan
lempahnja olih Isa Almasih, Djoeroe-
salamat kita.

⁷ Soepaja kita, sebab telah dibenarkan oleh karoenianja, dengan harap bolih mendjadi warits hidoep jang kekal.

⁸ Maka inilah perkataan jang satiawan dan jang akoe hendak kaukatakan dengan katentoean, soepaja mareka, jang pertjaja akan Allah itoe, beroesaha dalam kabadjikan; maka segala perkara inilah jang baik dan bergoena kapada manoesia.

⁹ Tetapi toelaklah akan segala soeal jang bodoh-bodoh dan akan bilangan katoeroenan dan perbantahan dan perselisehan dari hal hoekoem torat, karena ija-itoe tabergoena, lagi sia-sia adanja.

¹⁰ Adapon orang bidat, hendaklah kautoelak, satelah soedah kaunasihatkan dehoeloe sakali-doewakali.

¹¹ Karena tahoelah engkau bahwa orang jang demikian itoe terbalik adanja dan berdosa dan ija disalahkan dalam dirinja.

¹² Sjahadan, apabila akoe menjoeroehkan Artimas ataw Tichikoes mendapatkan dikau, hendaklah engkau tjoba datang mendapatkan akoe kanegari Nikopolis, karena soedah

tentoe padakoe hendak menahoen moesim dingin disana.

¹³Berikanlah bekal akan Zenas, katib itoe, dan akan Apolos dengan sapertinja, soepaja djangan kadoewanja kakoerangan apa-apa.

¹⁴Danlagi biarlah segala kawan kita beladjar berboewat kabadjikan dengan menggenapi barang jang koerang, soepaja djangan alang-kepalang boewah-boewahnja.

¹⁵Maka segala orang jang sertakoe empoenja salam kapadamoe. Sampaikanlah salamkoe kapada segala orang jang kasih akan kami dalam pertjaja. Bahwa karoenia kiranja atas kamoe sakalian. Amin!

Filemon

1 ¹ BAHWA soerat ini daripada Pa'oel, sa'orang jang terbeloenggoe karena Almasih Isa, dan daripada Timotioes, saoearakoe, apalah kiranja datang kapada Pilemon, kekasihkoe dan kawankoe dalam pekerdjaan itoe,

² Dan kapada Apia, kekasihkoe, dan kapada Archipoes, pembantoe kami dalam pergoemoelan, dan kapada sidang jang dalam roemahmoe.

³ Hendaklah kiranja atasmoe karoenia dan salam daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Toehan Isa Almasih.

⁴ Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe dan selaloe akoe ingat akan kamoe dalam segala doakoe.

⁵ Sebab menengar chabar akan kasih dan pertjaja, jang padamoe akan Toehan Isa dan akan segala orang soetji.

⁶ Maka koepinta soepaja perhoeboengan pertjajamoe itoe mendjadi koewat olih sebab pengakoean akan segala perkara baik, jang didalammoe olih Almasih Isa.

⁷ Maka besarlah kasoekaankoe dan penghiboerankoe olih karena kasihmoe, sebab hati orang-orang soetji itoe disegarkan olihmoe, hai saoesarakoe.

⁸ Maka sebab itoe, djikalau dalam Almasih banjak beranikoe sakalipon akan menjoeroeh engkau berboewat barang jang patoet,

⁹ Tetapi olih kasih teroetama akoe minta padamoe, ija-itoe akoe ini Pa'oel, orang toewa, lagi orang jang sakarang terbeloenggoe karena Isa Almasih,

¹⁰ Maka akoe minta padamoe akan Onesimoes, anakkoe, jang koeperanakan dalam beloenggoekoe.

¹¹ Jang dehoeloe tidak bergoena kapadamoe, tetapi sakarang amat bergoena kapadamoe dan kapadakoe pon. Maka koesoeroehkan ija poelang;

¹² Sebab itoe hendaklah kiranja engkau menerima akandia, ija-itoe akan boewah hatikoe sendiri.

¹³ Maka bolih djoega akoe menahankan dia disini, soepaja ija berchidmat kapadakoe akan gantimoe didalam beloenggoekoe karena indjil,

¹⁴ Tetapi dengan tiada satahoe engkau tamaoe akoe berboewat barang

sasoeatoe, soepaja kabadjikanmoe itoe djangan dengan dipaksa, melainkan dengan soeka hati.

¹⁵Karena barangkali sebab itoe djoega ija ditjeraikan dengan dikau sadjoeroes pandak sadja lamanja, soepaja bolih engkau mempoenjai dia poela sampai salama-lamanja.

¹⁶Tetapi sakarang boekan lagi saperti sa'orang hamba, melainkan teroetama daripada hamba, ija-itoe saperti sa'orang saomedara, jang kekasih bagaikoe, istimewa poela bagaimoe, baik dalam daging, baik dalam Toehan.

¹⁷Maka sebab itoe, kalau kiranja engkau membilangkan akoe ini sa'orang kawan, terimalah akandia sama saperti akan dakoe.

¹⁸Maka kalau ija bersalah, ataw berhoetang barang soeatoe kapadamoe, tanggoengkanlah dia padakoe.

¹⁹Bahwa akoe ini Pa'oel menjoerat ini dengan tangankoe sendiri, maka akoe akan membajarnja; djangan sampai katakoe bahwa terlebih poela engkau berhoetang dirimoe pon kapadakoe.

²⁰Behkan, hai saomedara, biarlah akoe ini berolih kasoekaan daripadamoe

dalam Toehan; segarkan apalah hatikoe dalam Toehan.

²¹ Sebab pertjajalah akoe, bahwa engkau menoeroet kelak, maka akoe kirim soerat ini kapadamoe, karena tahoelah akoe bahwa engkau akan berboewat lebih poela daripada pintakoe ini.

²² Maka dalam pada itoepon sadiakanlah akandakoe soeatoe tempat menoempang, karena haraplah akoe dengan berkat doamoe akoe akan dikembalikan kapadamoe kelak.

²³ Maka Epaperas, kawan sapedjara dengan akoe karena Almasih Isa, itoe empoenja salam kapadamoe.

²⁴ Danlagi Markoes dan Aristarkoes dan Demas dan Loekas, kawan-kawankoe dalam pekerdjaan.

²⁵ Maka hendaklah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasih dengan rohmoe. Amin!

Ibrani

1 ¹ BAHWA Allah, jang pada zaman dehoeloe kala bersabda beberapa-beberapa kali dan dengan berbagai-bagai peri kapada segala nenek-mojang dengan lidah segala nabi itoe, pada achir zaman inipon Ija bersabda kapada kita dengan lidah Anaknja,

² Jang ditentokannja mendjadi warits samesta sakalian, maka olihnja djoega didjadikannja segala alam.

³ Maka tegal ija djoega tjeaja kamoeliaannja dan peta kaadaannja dan ada menanggoeng samesta sakalian dengan koewasa sabdanja, satelah di-adakannja penjoetjian daripada segala dosa kita olih dirinja sendiri, doedoeklah ija disabelah kanan jang maha moelia dalam tempat jang tinggi,

⁴ Dan telah djadi terlebih moelia daripada segala malaikat, sebab diperolihnja nama jang terlebih endah daripada nama mareka-itoe sakalian.

⁵ Maka kapada siapa garangan daripada segala malaikat itoe pernah

Allah bersabda demikian: "Bahwa engkaulah anak-koe; maka hari inilah koeperanakan engkau;" dan lagi demikian: "Bahwa akoe kelak menjadi bapa bagaija dan ijapon menjadi anak bagai-koe;"

⁶ Dan tatkala dibawanya akan anak soeloeng itoe masoek kadalam doenia poela, bersabdalah ija demikian: "Hendaklah segala malaikat Allah menjembah dia."

⁷ Maka akan hal malaikat itoe sabdanja djoega demikian: "Jang menjadikan segala malaikatnja roh dan soeroeh-soeroehannja pon soeatoe njala api adanja."

⁸ Tetapi kapada jang Anak itoe sabdanja: "Bahwa tachtamoe, ja Allah, tetap sampai salama-lamanja, maka toengkat karadjaanmoe itoelah toengkat kabenaran."

⁹ "Bahwa engkau soeka akan adalat dan bentjilah engkau akan djahat, sebab itoe, ja Allah, maka Allahmoe pon telah menjiram engkau dengan minjak kasoekaan terlebih daripada segala taulanmoe."

¹⁰Dan lagi: "Ja Toehan, pada moela pertama engkau djoega jang memboeboeh alas boemi dan segala langit pon perboewatan tanganmoe."

¹¹"Bahwa samoewanja itoe akan lenjap, melainkan engkau djoega jang kekal; samoewanja itoe akan mendjadi boeroek saperti kain badjoe,"

¹²"Dan saperti sahelai selimoet engkau akan menggoeloengkan dia dan samoewanja akan berubah, melainkan engkau djoega salama-lamanja sama dan segala tahoenmoe pon akan tidak berkapoatoesan."

¹³Maka kapada siapa daripada segala malaikat pernah Ija bersabda demikian: "Doedoeklah engkau disabelah kanankoe, sahingga soedah koedjadikan segala seteroemoe akan alas-kakimoe."

¹⁴Boekankah segala malaikat itoe roh berchidmat adanja jang disoeroehkan akan berchidmat karena segala orang, jang akan mewaritsi selamat?

2¹Maka sebab itoe patoetlah kita makin lebih berpegang akan perkara, jang telah kita dengar itoe, soepaja djangan barangkali hanjoet laloe kita.

² Karena kalau sabda, jang dikatakan olih malaikat itoe, tegoeh adanja, dan tiap-tiap salah dan doerhaka dibalas dengan pembalasan jang adil,

³ Mana bolih terlepas kita, kalau kita melalaikan selamat sabesar ini, jang diberi tahoe moela-moela olih Toehan, laloe ija-itoe ditentoekan kapada kita olih orang jang telah menengarnja.

⁴ Sedang Allah pon memberi kasaksian, baik dengan alamat, baik dengan perboewatan adjaib serta dengan berbagai-bagai moedjizat dan beberapa anoegeraha Rohoe'lkoedoes, sakedar kahendaknja.

⁵ Karena boekan kabawah malaikat diserahkannja acherat jang kami katakan itoe.

⁶ Melainkan dikatakan dalam barang soeatoe tempat, boenjinja: "Apa garangan manoesia, maka engkau ingat akan dia, ataw anak-manoesia, maka engkau menilik akandia?"

⁷ "Bahwa kaudjadikan ija koerang sedikit daripada segala malaikat dan kaumakotai dia dengan kamoeliaan dan hormat, dan kaudjadikan ija pemerentah atas segala perboewatan tanganmoe."

⁸"Bahwa kaulokkan samesta sakalian dibawah kakinja." Adapon tegal Ija menalokkan sakalian kabawahnja, tidak ditinggalkannja barang soeatoe, jang tidak ditalokkannja; tetapi sakarang belum kita melihat sakalian itoepon tertalok kabawahnja.

⁹Melainkan akandia, jang didjadikan koerang sedikit daripada segala malaikat, ija-itoe Isa, Ija djoega kita lihat dimakotai dengan kamoeliaan dan hormat karena sebab sangsara matinja, soepaja olih karoenia Allah dirasainja mati karena segala manoesia.

¹⁰Sebab patoetlah kapada Toehan, jang karenanja dan olihnja djoega adalah segala sasoeatoe, serta dipimpinnja beberapa anak kapada kamoeliaan, Ija menjampoernakan Pengandjoer-salamat mereka-itoe dengan sangsara.

¹¹Karena baik jang menjoetjikan, baik jang disoetjikan itoe, daripada jang asa djoea adanja; maka sebab itoe tamaloe Ija memanggil mereka-itoe saedaran.

¹²Katanja: "Bahwa akoe akan memberi tahoe namamoe kapada segala saoedarakoe dan dalam sidang pon

akoe akan menjanjikan poedji-poedjian bagaimoe."

¹³Dan lagi poela: "Akoe akan menaruh harapkoepadanya." Dan lagi poela: "Lihatlah akoe dengan segala anak, jang dikaroeniak Allah kapadakoep." "

¹⁴Maka tegal segala anak itoe berolih peri daging dan darah, maka Ija sendiri pon berolih peri jang demikian, soepaja olih matinja dapat ditiadakannya ija, jang mempoenjai koewasa maut, ija-itoe ibelis.

¹⁵Dan soepaja dilepaskannya segala orang, jang talok dibawah perhambaan sapandjang oemoer hidoepnja sebab takoet akan mati.

¹⁶Karena sasoenggoehnja tidak diterimanja malaikat, melainkan benih Ibrahimplah jang diterimanja.

¹⁷Maka sebab itoe haroslah Ija mendjadi sama dengan segala saoredara dalam segala perkara, soepaja bolih Ija mendjadi imam-besar, jang menaruh sajang, lagi satiawan adanja dalam segala perkara dihadapan Allah akan menghapoeskan dosa oematnja.

¹⁸ Maka tegal Ija sendiri digoda olih sangsara jang dirasainja, dapatlah Ija menoeleeng orang, jang digoda itoe.

3¹ Maka sebab itoe, hai saoe-dara-saeadarakoe jang soetji dan jang telah berolih behagian pemanggilan dari sorga, hendaklah kamoe memandang kapada rasoel dan imam-besar pengakoean kita, ija-itoe Almasih Isa,

² Jang satiwawan bagai Dia, jang telah mengangkat akandia, saperti Moesa pon dalam sagenap roemah Allah;

³ Karena patoetlah dikaroeniakan kapadanja kamoeliaman terlebih daripada jang dikaroeniakan kapada Moesa, sakedar orang jang membangoenkan roemah itoe patoet dihormati terlebih daripada roemah itoe.

⁴ Karena tiap-tiap roemah ada djoega jang membangoenkan dia, akan tetapi jang mendjadikan segala perkara ini, ija-itoe Allah.

⁵ Maka sasoenggoehnja Moesa telah satiwawan dalam sagenap roemahnja saperti sa'orang hamba akan soeatoe kasaksian bagai perkara, jang akan dichabarkan.

⁶Tetapi Almasih itoe saperti anak dalam roemahnja sendiri, maka roemahnja itoelah kita, djikalau kiranja kita berpegang akan kamardahekaan dan kapoedjian harap itoe sampai kapada kasoedahan.

⁷Maka sebab itoe, saperti sabda Rohoe'lkoedoes: "Bahwa pada hari ini, serta kamoe menengar soearanja,"

⁸"Djangan kamoe mengeraskan hatimoe, saperti pada masa kapahitan dan pada hari penggoda dalam padang Tiah."

⁹"Tempat nenek-mojangmoe mentjobai Akoe dengan pertjobaannja dan dilihatnja perboewatankoe empat-poeloh tahoen lamanja."

¹⁰"Maka sebab itoe moerkalah Akoe akan bangsa itoe seraja sabdakoe: Selaloe mereka-itoe sesat dengan hatinja dan tidak diketahoeinja akan djalankoe;"

¹¹"Maka sebab itoe bersoempahlah Akoe dengan moerkakoe, bahwa sakali-kali tidak mereka-itoe akan masoek kadalam perhentiankoe."

¹²Maka ingatlah, hai saloedara-saoedarakoe, djangan barangkali dalam

barang sa'orang di-antara kamoe pon ada hati jang djahat, jang tidak pertjaja, sahingga ija berpaling daripada Allah jang hidoep,

¹³Melainkan berilah nasihat sa'orang akan sa'orang pada sahari-hari selagi dikatakan hari ini, soepaja djangan barang sa'orang daripada kamoe dikeraskan hatinja oleh penggoda dosa.

¹⁴Karena kitalah jang beroentoek Almasih, ija-itoe kalau kiranja kita berpegang akan permoelaan pertjaja itoe sampai kapada kasoedahan dengan tidak bergerak.

¹⁵Maka sabdanja demikian: "Pada hari inilah, serta kamoe menengar soearanja, djanganlah keraskan hatimoe saperti pada masa kapahitan."

¹⁶Karena ada orang jang menengar dia, maka kapahitan djoega; dalam itoepon boekannja samoewa jang kaloewar dari negari Masir oleh Moesa.

¹⁷Maka akan siapa garangan moerkalah Ija dalam empat poeloeh tahoen itoe? Boekankah akan mareka-itoe jang berdosa dan maitnja pon rebah dalam padang Tiah?

¹⁸Dan kapada siapa Ija bersoempah, sahingga tabolih mareka-itoe masoek kadalam perhentiannja, melainkan kapada orang jang mendoerhaka.

¹⁹Sebab itoe njatalah kapada kita, bahwa tabolih mareka-itoe masoek sebab tidak mareka-itoe pertjaja.

4¹ Maka sebab itoe hendaklah kiranja kita takoetkan ini, djikalau ada tinggal soeatoe perdjandjian akan bolih masoek kadalam perhentiannja sakalipon, barangkali barang sa'orang daripada kamoe katinggalan djoega.

²Karena indjil telah diberi-tahoe kapada kita pon, sama saperti kapada orang itoe, tetapi perkataan jang didengarnja itoe tidak bergoena kapada mareka-itoe, sebab tidak ija-itoe disertai pertjaja dalam hati orang jang menengar dia.

³Karena kita jang pertjaja masoek kadalam perhentian itoe, saperti sabdanja: "Maka sebab itoe bersoempahlah Akoe dengan moerkakoe, bahwa sakali-kali tidak mareka-itoe akan masoek kadalam perhentiankoe." Maka sasoenggoehnja segala pekerdjaannja soedah selesai daripada kadjadian alas boemi.

⁴ Karena pada soeatoe tempat lain dalam alKitab sabdanja akan perkara hari jang katoedjoeh itoe demikian: "Bahwa Allah pon berhentilah pada hari jang katoedjoeh daripada pekerdjaannja."

⁵ Danlagi poela pada tempat ini: "Bahwa sakali-kali tabolih mareka-itoe masoek kadalam perhentiankoe."

⁶ Maka tegal njatalah ada beberapa orang jang masoek kadalamnja, dan mareka-itoe jang moela-moela diberitahoe indjil itoe tidak masoek olih sebab doerhakanja,

⁷ Maka ditentoeekannja poela soeatoe hari, ija-itoe hari ini, karena sabdanja dengan lidah Da'oed kemoedian daripada beberapa lamanja, saperti jang dikatakan dehoeloe: "maka pada hari ini, serta kamoe menengar soearanja, djanganlah kamoe keraskan hatimoe."

⁸ Karena kalau kiranja mareka-itoe dibawa masoek kadalam perhentian olih Joesak, nistjaja kemoedian daripada itoe tidak bersabda Ija akan hari jang lain.

⁹ Sebab itoe adalah tinggal soeatoe perhentian bagai oemat Allah.

¹⁰ Karena orang jang masoek kadalam perhentiannja itoe, ijapon berhenti

djoega daripada pekerdjaannja sendiri, saperti Allah pon berhenti daripada pekerdjaannja.

¹¹ Maka sebab itoe hendaklah kita radjin akan masoek kadalam perhentian itoe, soepaja barang sa'orang pon djangan terserandoeng mendjadi sama toeladan koerang pertjaja itoe.

¹² Karena sabda Allah itoelah hidoep dan berkoewasa dan terlebih tadjam poela daripada pedang djambiak dan ija-itoe makan teroes, sahingga ija mentjeraikan njawa dengan roh dan soemsoem dengan toelang, danlagi ija-itoe hakimlah atas segala kapikiran dan niat hati orang.

¹³ Maka barang soeatoe kadjadian pon tidak terlindoeng dihadapannja, melainkan segala perkara samata-mata telandjang dan terboeka djoega dihadapan mata Toehan, kapadanja kita akan memberi djawab kelak.

¹⁴ Maka tegal pada kita ada sa'orang imam-besar, jang naik teroes daripada segala langit, ija-itoe Isa, Anak Allah, hendaklah tegoeh-tegoeh kita berpegang akan pengakoean ini.

¹⁵ Karena pada kita boekan ada sa'orang imam-besar, jang tidak menaroh belas-kasihan akan segala kalemahan kita, melainkan sa'orang, jang telah digoda dalam segala perkara, sama saperti kita djoega, akan tetapi tidak ija berdosa.

¹⁶ Maka sebab itoe hendaklah kita menghampiri tachtta karoenia itoe dengan hati jang berani, soepaja kita berolih rahmat dan mendapat karoenia akan pertoeoengan pada koetika jang baik.

5¹ Adapon tiap-tiap imam-besar, jang dipilih dari antara manoesia, ija-itoe ditentoekan karena manoesia djoega atas perkara jang menoedjoe kapada Allah, soepaja dipersembahkannja persembahan dan korban karena sebab dosa;

² Dan jang bolih menaroh kasihan jang patoet akan orang bodoh dan akan orang sesat, karena ija sendiri pon dilengkoeng dengan kalemahan.

³ Dan olih sebab itoelah, saperti karena orang banjak itoe, maka demikian tadapat tidak karena dirinja sendiri pon dipersembahkannja korban karena sebab dosa.

⁴ Maka sa'orang djoea pon tiada jang mengambil hormat itoe akan dirinja sendiri, melainkan orang jang dipilih Allah saperti hal Haroen.

⁵ Maka demikian djoega Almasih pon tidak memoeliakan dirinja sendiri akan mendjadi imam-besar, melainkan Ija, jang bersabda kapadanja demikian: "Bahwa engkaulah anakkoe; pada hari ini engkau koeperanakan."

⁶ Saperti lagi sabdanja pada tempat lain: "Bahwa engkaulah imam sampai salama-lamanja satoeroet martabat Malkisedik."

⁷ Maka pada masa ija dalam daging dipersembahkannja beberapa pemoehoen dan permintaan doa serta dengan amat berseroe dan bertjoetjoeran ajar-matanja kapada Toehan, jang berkoewasa memeliharakan dia daripada mati; maka ijapon dilepaskan daripada takoet.

⁸ Soenggoehpon ija anak sendiri, maka beladjar djoega ija menoeroet, olih sebab sangsara, jang dirasainja;

⁹ Dan satelah soedah disampoernakan ijapon mendjadi asal selamat kekal bagai segala orang, jang menoeroet akandia.

¹⁰ Maka digelar Allah akandia imam-besar satoeroet martabat Malkisedik.

¹¹ Akan halnja djoega adalah banjak perkara, jang hendak kami katakan dan jang soekar di-ertikan, sebab tampaknja berat penengarmoe

¹² Karena kalau ditimbang lamanja, patoetlah kamoe mendjadi goeroe, tetapi sakarang tadapat tidak kamoe djoega di-adjarkan poela alip-ba-ta sabda Allah itoe, danlagi patoet kamoe diberi-minoem ajar-soesoe djoega, boekan makanan betoel.

¹³ Adapon barang-siapa jang lagi minoem ajar-soesoe, ija-itoe koerang tahoe akan sabda kabenaran, karena lagi kanak-kanak adanja.

¹⁴ Tetapi makanan betoel itoelah bagai orang jang sampai oemoernja dan jang terboeka akalnja olih sebab membiasakan dirinja dalam membedakan antara baik dengan djahat.

6¹ Maka sebab itoe baiklah kita tinggalkan alip-ba-ta pengadjaran Almasih itoe dan kita toedjoekan hal kasampoernaan, sahingga djangan poela kita memboeboeh samoela akan alas

tobat daripada perboewatan mati dan dari hal pertjaja akan Allah,

²Dan dari hal roekoen baptisan dan dari hal penoempangan tangan dan dari hal orang mati bangkit poela dan dari hal pehoekoeman kekal.

³Maka inipon hendak kita boewat, insja' Allah.

⁴Karena moestahillah pada mereka-itoe, jang sakali soedah diterangi dan jang telah merasai anoegeraha dari sorga dan jang berolih behagian daripada Rohoe'lkoedoes,

⁵Dan merasai sabda baik jang daripada Allah dan koewasa acherat,

⁶Kemoedian mendjadi moertad, moestahil mereka-itoe dibeharoei poela akan bertobat, sebab dipalangkannja Anak Allah bagai dirinja sakali lagi dan dihinakannja termata-mata.

⁷Karena adapon tanah, jang mentjeroep ajar-hoedjan, jang kerap kali toeroen kapadanja, laloe mengaloewarkan hasil jang bergoena kapada orang, jang mengoesahkan dia, ija-itoepon berolih berkat daripada Allah,

⁸Tetapi jang menoemboehkan doeri dan oenak, ija-itoe kaboewangan dan

hampirlah kapada lanat, achirnja ija-itoe akan dibakar habis.

⁹Tetapi hai kekasih, kami harap pada kamoe akan perkara jang terlebih baik, dan jang kamoe berpatoet kapada selamat, djikalau kami berkata demikian sakalipon.

¹⁰Karena boekan Allah koerang adil; bahwa-sanja tidak diloepakannja perboewatan dan kalelahan kasihmoe, jang telah kamoe njatakan karena Namanja, ija-itoe bahwa kamoe telah berchidmat kapada orang-orang soetji danlagi kamoe berchidmat kapada mareka-itoe sakarang pon.

¹¹Tetapi inilah kahendak kami, biarlah masing-masing kamoe menjatakan persamaan radjin, akan mendapat harap dengan sapenoeh katentoean sampai kapada kasoedahan.

¹²Soepaja djangan kamoe malas, melainkan hendaklah kamoe mendjadi pengikoet orang, jang mewaritsi perdjandjian itoe olih pertjaja dan olih sabar.

¹³Karena tatkala Allah berdjandji dengan Ibrahaim, sebab tabolih bersoempah demi jang besar daripada

dirinja, maka bersoempahlah Ija demi dirinja djoega,

¹⁴Sabdanja: "Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan memberkati engkau dengan sabesar-besar berkat dan Akoe akan memperbanjarkan dikau amat sangat."

¹⁵Demikian pon satelah soedah Ibrahim menantikan dia dengan sabarnja, diperolihnja perdjandjian itoe.

¹⁶Karena sasoenggoehnja manoesia djoega bersoempah demi jang lebih besar, maka soempah jang menegoehkan itoe mendjadi soeatoe kadjelasan segala perselisehan bagai mareka-itoe.

¹⁷Sebab itoe, maka Allah amat sangat hendak menjatakan kapada segala warits perdjandjian itoe katetapan maksoednja, maka ditegoehkannja lagi dengan soempah,

¹⁸Soepaja olih doewa perkara ini, jang tidak terobahkan, ija-itoe moestahillah Allah berdoesta, maka kita pon bolih mendapat penghiboeran besar, ija-itoe kita, jang telah lari berlindoeng akan berpatoet pada harap, jang dihadapkan kapada kita itoe.

¹⁹Maka ija-itoe mendjadi kapada kita laksana saboewah saoeah bagai njawa

adanja, jang tetap dan tegoech dan jang masoek kadalam tirai.

²⁰Maka disanalah pengandjoer, ija-itoe Isa, telah masoek karena kita, maka Ija telah didjadikan imam-besar sampai selama-lamanja, satoeroet martabat Malkisedik.

7¹ Adapon Malkisedik itoe radja negari Salem, ija-itoe imam Allah taala, jang datang menjamboet Iberahim, tatkala kembali ija daripada mengalahkan segala radja itoe, laloe diberkatinja akandia.

²Maka kapadanja djoega dipersembahkan olih Iberahim dalam sapoeloeh asa daripada samoewanja; maka pertama-tama saperti namanja itoe radja adalat, kemoedian poela radja Salem, ija-itoe radja assalam.

³Maka tidak ija berbapa dan tidak beriboe dan tiada bilangan katoeroenannja ataw permoelaan harinja ataw kasoedahan oemoer hidoepnja, melainkan sebab ija sama dengan Anak-Allah, tetaplah ija mendjadi imam senantiasas.

⁴Sakarang timbanglah olihmoe berapa besarnja orang itoe, kapadanja djoega

dipersembahkan Ibrahīm, mojang itoe, dalam sapoeloeh asa daripada segala djarahan.

⁵Bahwa segala mereka, jang daripada bani Lewi dan jang berolih martabat imam itoepon mendapat perintah akan mengambil dalam sapoeloeh asa daripada kaum itoe satoedjoe dengan boenji torat, ija-itoe daripada saoredara-saoedaranja, djikalau mereka-itoe sendiripon kaloewar dari selbi Ibrahīm djoega.

⁶Tetapi adapon akan dia, jang bilangan katoeroenannja boekan daripada mereka-itoe, di-ambilnja dalam sapoeloeh asa daripada Ibrahīm dan diberkatinja akandia, jang telah berolih perdjandjian itoe.

⁷Maka inilah tadapat dibantahi lagi, bahwa jang koerang besar itoe diberkati olih jang lebih besar.

⁸Maka disini jang menerima dalam sapoeloeh asa itoe orang jang akan mati kelak, tetapi disana sa'orang jang dikatakan hidoep selaloe.

⁹Danlagi bolih dikata, bahwa Lewi, jang mengambil dalam sapoeloeh asa itoe,

ija djoega mempersembahkan dalam sapoeloeh asa olih Iberahim,

¹⁰Karena adalah ija lagi dalam selbi bapanja tatkala Malkisedik datang menjamboet dia.

¹¹Sebab itoe, djikalau kiranja kasampoernaan itoe datangnja daripada imamat bangsa Lewi (karena dibawah itoelah orang Isjrail berolih torat), maka apakah goenanja bangkit poela sa'orang imam lain, jang satoeroet martabat Malkisedik dan jang boekan dikatakan satoeroet martabat Haroen?

¹²Karena djikalau imamat itoe ditoekar, tadapat tidak hoekoem pon ditoekar djoega.

¹³Karena adapon ija, jang segala perkara ini dikatakan akan halnja, ija daripada soekoe-bangsa lain, maka daripada soekoe itoelah sa'orang pon tidak pernah menghampiri medzbah.

¹⁴Karena njatalah soedah bahwa Toehan kita terpantjar daripada Joeda, maka adapon soekoe itoelah soeatoepon tidak dikatakan olih Moesa akan perkara imamat itoe.

¹⁵Maka terlebih poela kanjataannja ini, satelah soedah bangkit sa'orang imam

lain, jang satoedjoe dengan toeladan Malkisedik,

¹⁶Jang djadi demikian boekan sakedar torat dari hal koekoem djismani, melainkan sakedar koewasa hidoep jang tidak berkapoatoesan.

¹⁷Karena akan halnja disaksikan demikian: "Bahwa engkaulah imam salama-lamanja satoeroet martabat Malkisedik."

¹⁸Karena soeatoe hoekoem jang dehoeloe itoe ditiadakan sebab lemah dan tidak bergoena adanja.

¹⁹Karena torat itoe tidak menjampoernakan barang sasoeatoe, akan tetapi di-adakannja soeatoe harap jang lebih baik, maka dengan dialah kita menghampiri Allah.

²⁰Maka saberapa ini tidak di-adakan dengan tiada soempah; karena mereka-itoe mendjadi imam dengan tiada soempah;

²¹Tetapi ija-ini dengan soempah djoega olih Dia, jang bersabda kapadanja: "Bahwa Toehan bersoempah dan tidak Ija akan bersesal, bahwa engkaulah imam sampai salama-lamanja satoeroet martabat Malkisedik."

²² Maka dengan demikian peri Isa mendjadi pengakoe perdjandjian jang teroetama.

²³ Maka sasoenggoehnja mareka-itoe mendjadi imam banjak-banjak, sebab olih maut djoega mareka-itoe tertegah daripada tinggal selaloe;

²⁴ Tetapi akan Dia, sebab kekallah Ija sampai salama-lamanja, Ijapon mempoenjai imamat, jang tidak berkapoetoesan.

²⁵ Maka sebab itoe dapat disalamatkannja dengan sampoernanja akan segala orang, jang menghampiri Allah olinja, sebab hidoeplah Ija salama-lamanja akan mendoakan mareka-itoe.

²⁶ Karena imam-besar jang demikian patoetlah bagai kita, Ijapon soetji dan tidak berdosa dan tidak tjelanja dan di-asingkan daripada segala orang berdosa dan ditinggikan daripada segala langit.

²⁷ Maka ta'oesah sahari-hari Ija mempersembahkan korban sembelehan saperti imam-besar itoe, pertama-tama karena sebab dosa dirinja, kemoedian karena sebab dosa orang banjak, karena

perkara itoe diboewatnja pada sakali djoea, tatkala dipersembahkannja dirinja sendiri.

²⁸Karena torat itoe mendjadikan imam-besar akan orang jang lemah kaadaannja, tetapi sabda jang dengan soempah dan jang kemoedian daripada torat, itoe mendjadikan jang Anak itoe imam, jang disampoernakan bagai salama-lamanja.

8¹Maka inilah djoemlah segala perkara jang kami seboetkan: Bahwa adalah pada kita sa'orang imam-besar jang demikian dan jang bersemajam pada kanan arasj jang maha moelia dalam sorga:

²Ija-itoe sa'orang, jang mengerdjakan tempat soetji dan chaimah sembahjang jang benar dan jang dibangoenkan olih Toehan, boekan olih manoesia.

³Maka tiap-tiap imam-besar itoe di-angkat akan mempersembahkan persembahan dan korban sembelehan, maka sebab itoe haroslah Ija-ini pon menaroh barang soeatoe, jang bolih dipersembahkannja.

⁴Maka djikalau kiranja Ija di-atas boemi, sakali-kali tidak Ija mendjadi

imam, karena adalah imam, jang mempersembahkan persembahan satoedjoe dengan boenji torat.

⁵Ija-itoe jang mengerdjakan toeladan dan bajang-bajang perkara jang disorga itoe, saperti Moesa pon berolih pirman tatkala ija hendak membangoenkan chaimah sembahjang itoe, boenjinja: "Perhatikanlah baik-baik, soepaja segala perkara ini kauperboewat satoedjoe dengan toeladan, jang ditoendjoek kapadamoe di-atas goenoeng itoe."

⁶Tetapi sakarang Isa berolih martabat jang terlebih moelia, sakedar ijalah pengantara wad, jang terlebih baik, jang ditetapkan atas perdjandjian jang terlebih baik adanja.

⁷Karena kalau wad jang pertama itoe tiada barang katjelaannja, nistjaja tidak ditjehari tempat akan wad jang kadoewa itoe.

⁸Karena tatkala ija-itoe ditjelakannja bersabdalah Ija demikian: "Bahwa sasoenggoehnja hari akan datang, demikianlah sabda Toehan, apabila Akoe akan mendirikan wad jang beharoe dengan isi roemah Isjrail dan dengan isi roemah Joeda."

⁹"Boekan saperti wad, jang koedirikan dengan nenek-mojang mareka-itoe, pada hari koepimpin tangannja akan menghantar mareka-itoe kaloewar dari negari Masir, karena dalam wadkoe itoe tidak djoega mareka-itoe tinggal tetap, maka tidak lagi koe-endahkan mareka-itoe, demikianlah sabda Toehan."

¹⁰"Maka inilah wad, jang hendak koedirikan dengan orang isi roemah Isjrail kemoedian daripada aman itoe, bersabda Toehan: Bahwa akoe akan menaroh hoekoem-hoekoemkoe dalam akalnja dan menjoeratkan dia dalam hatinja dan Akoe akan mendjadi Allah mareka-itoe dan mareka-itoepon mendjadi oematkoe;"

¹¹"Dan tidak mareka-itoe akan mengadjar masing-masing akan orang sa'negarinja ataw masing-masing akan saedaranja, katanja: Hendaklah diketahoei oihmoe akan Toehan, karena samoewanja kelak tahoe akan Dakoe, daripada ketjil dan besar."

¹²"Karena Akoe akan mengampoeni segala kadjahatannja, dan akan dosanja

dan pelangkahannja pon tidak koe-ingat lagi."

¹³Adapon olih sebab dikatakannja wad jang beharoe, didjadikannja lama wad jang pertama itoe. Maka sakarang adapon jang lama dan jang telah laloe oemoernja, ija-itoe hampir akan hilang adanja.

9¹Maka sasoenggoehnja pada wad, jang pertama itoepon adalah djoega roekoen-roekoen sembahjang dan soeatoe tempat soetji jang doeniawi.

²Karena chaimah jang dihadapan itoe telah dilangkapkan, maka dalamnja adalah kaki-dian dan medja dengan rotinja pertoendjoekan, ija-itoe digelar tempat jang soetji.

³Maka dibalik tirai jang kadoewa itoe adalah chaimah, jang dinamai tempat jang maha soetji sendiri.

⁴Maka dalamnja ada medja pedoepean daripada emas dan peti perdjandjian, jang disaloet berkoeliling dengan emas, maka dalamnja itoe adalah boeli-boeli daripada emas, jang berisi akan man, dan lagi ada toengkat Haroen jang telah berboenga, dan loh-batoe perdjandjian pon;

⁵ Dan di-atasnja itoe adalah keroe-pion kamoeliaan, jang menaengi toetoepon grapirat, akan tetapi sakarang tasempat kami berkata-kata akan tiap-tiap benda itoe.

⁶ Satelah soedah segala benda itoe dihatoerkan demikian, soenggoehpon segala imam selaloe masoek kadalam chaimah jang dihadapan itoe akan mengerdjakan pekerdjaannja,

⁷ Tetapi kadalam chaimah jang kadoewa itoe masoeklah hanja imam-besar sadja satahoen sakali, ija-itoe dengan membawa darah, jang dipersembahkannja karena sebab dirinja sendiri dan karena sebab salah orang banjak pon.

⁸ Maka demikianlah perinja ditandai olih Rohoe'lkoedoes, bahwa djalan katempat jang soetji daripada sakalian itoe belom dinjatakan, selagi chaimah jang pertama itoe ada berdiri;

⁹ Ija-itoe soeatoe toeladan bagai zaman ini; maka dalamnja itoe dipersembahkan persembahan dan korban sembelehan, jang tadapat menjampoernakan angan-angan hati orang jang membawa akandia.

¹⁰Jang roekoen-roekoen djismani sadja, dari hal makanan dan minoeman dan berbagai-bagai pembasoehan, jang ditanggoengkan atas mareka-itoe sampai kapada zaman kabangoenan.

¹¹Tetapi olih sebab datang Almasih saperti imam-besar atas perkara jang achir itoe, Ija melaloei chaimah jang terlebih besar dan terlebih sampoerna dan jang tidak diperboewat dengan tangan, ija-itoe boekan daripada kadjadian ini,

¹²Dan boekan poela dengan darah kambing ataw anak lemboe, melainkan dengan darahnja sendiri Ija masoek sakali djoea kadalam tempat jang soetji dan di-adakannja soeatoe teboesan jang kekal adanja.

¹³Karena djikalau kiranja darah lemboe djantan ataw kambing dan haboe lemboe moeda, jang diperetjikkan kapada orang nedjis itoe, dapat menjoetjikan sampai kasoetjian toeboeh.

¹⁴Istimewa poela darah Almasih, jang mempersembahkan dirinja kapada Allah olih Roh jang kadim dengan tiada katjelaannja, itoe akan menjoetjikan angan-angan hatimoe daripada

pekerdjaan kabinasaan, soepaja kamoe berboewat bakti kapada Allah jang hidoep.

¹⁵Sebab itoe maka Ijalah pengantara wasiat jang beharoe, soepaja, satelah mati Ija akan teboesan dari hal dosa, jang diperboewat tatkala wasiat jang lama, maka orang jang dipanggil itoe bolih menerima perdjandjian poesaka jang kekal.

¹⁶Karena barang dimana ada wasiat, tadapat tidak orang jang memperboewat dia itoe mati dehoeloe;

¹⁷Karena wasiat itoe berolih koewasa daripada mati orangnja; maka soeatoepon tiada koewasanja selagi hidoep orang jang memperboewat dia.

¹⁸Maka sebab itoe djoega perdjandjian jang pertama itoepon tidak ditahbiskan, melainkan dengan darah djoega.

¹⁹Karena satelah diberi tahoe olih Moesa segala hoekoem torat kapada orang banjak sakalian, di-ambilnja darah lemboe-kambing serta dengan ajar dan boeloe-domba jang merah dan zoep, laloe diperetjikkannja kapada kitab itoe dan kapada orang banjak sakalian,

²⁰ Seraja katanja: Bahwa inilah darah perdjandjian, jang dipirmankan Allah kapada kamoe.

²¹ Dan lagi diperetjikkannja dengan darah itoe chaimah dan segala perkakasan kabaktian.

²² Maka adapon akan torat, hampir-hampir segala perkara disoetjikan dengan darah; maka dengan tidak menoempahkan darah tiadalah ampoen adanja.

²³ Maka sebab itoe tadapat tidak segala toeroetan toeladan jang disorga itoe disoetjikan dengan demikian, tetapi perkara jang disorga sendiri itoe disoetjikan dengan korban jang baik daripada ini,

²⁴ Karena Almasih masoek boekan kadalam tempat soetji, jang perboewatan tangan manoesia, dan jang mengibaratkan jang benar itoe, melainkan kadalam sorga djoega akan menghadap sakarang hadlerat Allah karena kita.

²⁵ Maka ija-itoe boekan soepaja dipersembhakkannja dirinja kerap kali, saperti imam-besar, jang masoek

kadalam tempat soetji pada sabilang tahoen dengan membawa darah lain;

²⁶Karena djikalau kiranja demikian, haroslah ija menanggoeng sangsara pon kerap kali daripada pengalasan doenia, tetapi sakarang ini pada achir zaman sakali sadja Ija dinjatakan, soepaja dihapoeskannja dosa dengan mengkorbankan dirinja sendiri.

²⁷Dan lagi saperti jang ditentoeakan kapada segala manoesia akan mati sakali djoea, kemoedian daripada itoe adalah pehoekoeman,

²⁸Demikian pon Almasih, satelah soedah Ija dikorbankan sakali djoea akan menghapoeskan dosa orang banjak, pada kadoewa kalinja Ijapon akan kalihatan dengan tiada dosa kapada segala orang, jang menantikan Dia akan salamatnja.

10¹Karena torat, sebab adalah padanja bajang-bajang perkara jang akan datang sadja, boekannja roepa soenggoeh segala perkara itoe, maka sakali-kali ta bolih ija- itoe menjampoernakan orang, jang menghampiri dia dengan korban,

jang selaloe sama sadja dan jang dipersembahkan pada tiap-tiap tahoen.

²Djikalau kiranja tiada demikian, boekankah orang berhenti daripada membawa dia? Karena orang jang mempersembahkan dia, kalau sakali soedah disoetjikan, nistjaja tidak berangan-angan dosa lagi.

³Tetapi olih korban itoe adalah peringatan akan dosa pada tiap-tiap tahoen.

⁴Karena moestahil adanja darah lemboe djantan ataw kambing bolih menghapoeskan dosa.

⁵Maka sebab itoe, tatkala ija masoek kadalam doenia katanja: "Bahwa korban sembelehan dan persembahan tidak engkau kahendaki, melainkan telah kausadiakan toeboeh itoe bagaikoe."

⁶"Maka tidak engkau berkenan akan korban bakaran dan akan korban karena sebab dosa; "

⁷"Laloe katakoe: Bahwa-sanja akoe ini datang (maka dalam goeloengan alKitab tersoeratlah akan halkoe), akan memboewat kahendakmoe, ja Allah."

⁸Satelah soedah katanja dehoeloe: "Korban sembelehan dan persembahan

dan korban karena sebab dosa tidak kaukandaki dan tidak engkau berkenan akandia," djikalau ija-itoe dipersembahkan satoedjoe dengan torat sakalipon;

⁹Laloe katanja: "Bahwa-sanja akoe datang akan memboewat kahendakmoe, ja Allah." Maka ditoelaknja jang pertama itoe, soepaja ditetapkannja jang kadoewa.

¹⁰Maka dalam kahendak jang demikian kita disoetjikan olih korban toeboeh Isa Almasih, jang dipersembahkannja sakali djoea.

¹¹Adapon tiap-tiap imam adalah ija berdiri djoega berboewat ibadat sahari-hari dan kerap kali ija mempersembahkan korban sembelehan jang sama roepa sadja dan jang sakali-kali tabolih menghapoeskan dosa;

¹²Tetapi adapon imam ini, satelah soedah dipersembahkannja korban sembelehan satoe karena sebab dosa, doedoeklah ija pada kanan Allah sampai salama-lamanja.

¹³Maka daripada koetika itoelah dinantikannja segala moesoehnja didjadikan alas kakinja.

¹⁴ Karena dengan korban satoe djoea disampoernakannja sampai salama-lamanja mareka-itoe sakalian jang disoetjikan.

¹⁵ Maka demikian pon disaksikan kapada kita olih Rohoe'lkoedoes.

¹⁶ Karena satelah dehoeloe ija bersabda demikian: "Bahwa inilah perdjandjian, jang hendak koeboewat dengan mareka-itoe kemoedian daripada masa itoe, sabda Toehan: Bahwa Akoe akan memboeboeh hoekoemkoe dalam hati mareka-itoe dan Akoe akan menjoeratkan ija dalam akal mareka-itoe; "

¹⁷ "Maka akan dosanja dan salahnja pon sakali-kali tidak Akoe ingat lagi, "

¹⁸ Maka kalau ada kahapoesan sakalian, nistjaja tiada lagi korban karena sebab dosa.

¹⁹ Hai saomedara-saoedarakoe, tegal olih darah Isa kita mendapat berani akan masoek kadalam tempat soetji,

²⁰ Pada djalan jang beharoe dan jang hidoep dan jang ditahbiskannja bagai kita, dan jang teroes daripada tirai, ija-itoelah toeboehnja.

²¹ Dan lagi tegal pada kita adalah sa'orang imam-besar atas isi roemah Allah,

²² Hendaklah kita menghampiri dia dengan hati jang benar dan dengan segala katentoean pertjaja dan dengan hati jang diberesihkan daripada angan-angan jang sehat dan dengan toeboeh jang dibasoehkan dengan ajar soetji.

²³ Maka hendaklah kita berpegang tegoeh-tegoeh akan pengakoean harap itoe dengan tidak bergoentjang, (karena satiawanlah Ija jang telah berdjandji itoe).

²⁴ Maka hendaklah kita melihat-lihati sa'orang akan sa'orang akan pengadjak berkasih-kasihan dan berboewat kabadjikan.

²⁵ Dan djanganlah kita tinggalkan perhimpoean saeodara-bersaeodara, saperti adat satengah orang, melainkan hendaklah kita memberi nasihat sa'orang akan sa'orang, istimewa poela sedang kamoe melihat bahwa makinlah hampir hari itoe.

²⁶ Karena kalau dengan sengadja kita berboewat dosa djoega kemoedian daripada kita berolih pengetahoean akan

jang benar, maka tiadalah lagi korban sembelehan karena sebab dosa itoe,

²⁷ Melainkan dinantikan soeatoe pehoekoeman jang haibat dan api tersangat hangat, jang akan menghangoeskan segala orang pelawan.

²⁸ Adapon orang jang melangkahkan torat Moesa ija-itoe mati diboenoeh dengan tiada kasihan atas kasaksian doewa tiga orang saksi;

²⁹ Maka pada sangkamoe berapakah poela lebih besarnja siksa, jang patoet dikenakan kapada orang, jang memidjak Anak Allah dibawah kakinja dan jang membilangkan darah perdjandjian itoe soeatoe perkara jang nedjis, maka dengan itoe djoega ija disoetjikan, dan jang menghinakan Roh karoenia itoe?

³⁰ Karena kita mengetahoei akan Dia, jang bersabda demikian: "Bahwa Akoelah jang empoenja segala pembalasan, maka Akoe djoega jang akan membalasnja, demikianlah sabda Toehan." Danlagi poela: "Bahwa Toehan djoega akan menghoekoemkan oematnja."

³¹ Maka haibatlah adanja kalau orang djatoh katangan Allah jang hidoep!

³² Tetapi ingatlah olihmoes akan masa jang dehoeloes, tatkala kamoes, setelah hatimoes diterangi, kamoes menderita soeatoes pergoemoelan sangsara jang besar.

³³ Saparoes sebab kamoes didjadikan soeatoes tamasja olih segala nista dan aniaja, saparoes sebab kamoes bertaulan dengan orang jang dalam sama hal itoes.

³⁴ Karena kamoes taroh kasihan akan dakoes, jang terbeloenggoes dan kamoes sabarkan dengan soeka-hati tatkala dirampas hartamoes, karena tahoelah kamoes bahwa pada kamoes adalah harta jang lebih baik dan lagi kekal adanja dalam sorga.

³⁵ Maka sebab itoes djanganlah kamoes memboewang kaloewasan hatimoes, jang disertai pembalasan pehala besar;

³⁶ Karena patoet kamoes menaruh katetapan hati, soepaja dengan menoeroet kahendak Allah kamoes berolih perkara jang didjandji itoes.

³⁷ Karena lagi sadjoeroes pandak sadja, "maka jang hendak datang itoes akan datang kelak dengan tidak berlambatan lagi."

³⁸"Maka orang benar itoe akan hidoep daripada pertjaja, tetapi kalau oendoer barang sa'orang, maka hatikoe pon tidak berkenan akandia."

³⁹Tetapi kita ini boekan daripada orang jang oendoer bagai kabinasaan, melainkan daripada orang jang pertjaja akan mendapat selamat djiwa adanja.

11 ¹Sabermoela, maka pertjaja itoelah aman jang tegoeh akan perkara jang diharap, dan katentoean perkara jang takalihatan.

²Karena olihnja djoega orang dehoeloe-dehoeloe itoe berolih kasaksian.

³Maka olih pertjaja tahoelah kita bahwa samesta alam ini disadiakan olih sabda Allah, ija-itoe segala perkara jang kalihatan itoe didjadikan boekan daripada barang soeatoe jang kalihatan adanja.

⁴Maka olih pertjaja dipersembahkan Habil kapada Allah soeatoe korban jang lebih baik daripada persembahan Kain, olihnja djoega diperolihnja kasaksian akan hal ija benar, karena diberi Allah kasaksian akan persembahannja, maka olihnja djoega sarasa ija lagi berkata kemoedian daripada matinja.

⁵ Maka olih pertjaja Henoch di-angkat, sahingga tidak dirasainja mati; maka tidak didapati orang akandia lagi, karena telah di-angkat Allah akandia, maka dehoeloe daripada di-angkat diperolihnja kanjataan, bahwa ijapon berkenan kapada Allah.

⁶ Tetapi dengan tiada pertjaja moestahillah orang berkenan kapada Allah, karena adapon orang jang menghampiri Allah itoe tadapat tidak patoet ija pertjaja bahwa Allah itoe ada danlagi Allah itoe pembalas orang jang mentjehari Dia.

⁷ Maka olih pertjaja Noeh pon katangan takoet, satelah diperolihnja sabda Allah akan perkara jang belum kalihatan, laloe disadiakannja bahtera itoe akan memeliharakan segala isi roemahnja, maka olihnja djoega disalahkannja orang isi doenia dan ijapon mendjadi warits kabenaran jang daripada pertjaja itoe.

⁸ Maka olih pertjaja Ibrahaim pon menoeroetlah tatkala ija disoeroeh kaloewar, laloe pergilah ija katempat, jang hendak diperolihnja akan behagian poesaka, maka kaloewarlah ija dengan

tidak mengetahoei kamana djatohnja kelak.

⁹Maka olih pertjaja Iberahim pon mendjadi sa'orang menoeumpang dalam negari perdjandjian saperti dalam negari lain, maka doedoeklah ija dalam chaimah-chaimah serta dengan Ishak dan Jakoeb, jang sama warits dengan dia akan sama perdjandjian.

¹⁰Karena haraplah ija akan negari jang beralas, maka mimar dan toekang jang membangoenkan dia ija-itoe Allah.

¹¹Maka olih pertjaja Sarah pon berolih koewat badan akan mengadakan anak, maka beranaklah ija satelah soedah laloe oemoernja, karena pada kapikirannja satiawan djoega Toehan jang telah berdjandji itoe.

¹²Maka sebab itoe daripada sa'orang, jang saperti soedah mati adanja, terpantjar orang sabanjak bintang dilangit dan saperti pasir ditepi laoet, jang tidak tepermenai banjaknja.

¹³Maka sakaliannja itoe mati dengan pertjaja sabelom mereka-itoe berolih akan perkara jang didjandji itoe, melainkan dilihatnja dari djaoeh; maka pertjajalah mereka-itoe dan dipegangnja

akandia dan di-akoenja akan dirinja orang menoenpang dan orang dagang adanja dalam doenia ini.

¹⁴Maka orang jang berkata demikian itoe menjatakan dengan terangnja, bahwa mereka-itoe lagi mentjehari saboewah tanah ajar.

¹⁵Maka djikalau kiranja mereka-itoe terkenangkan negari jang ditinggalkannja itoe, nistjaja tjoekoeplah waktoe bolih mereka-itoe kembali poela.

¹⁶Tetapi sakarang haraplah mereka-itoe akan saboewah negari jang terlebih baik, ija-itoe sorga; maka sebab itoe Allah tamaloe dipanggil Allahnja, karena disadiakannja saboewah negari akan mereka-itoe.

¹⁷Maka olih pertjaja dipersembahkan Iberahim, tatkala ija ditjobai, akan Ishak, maka anaknja jang toenggal itoe dipersembahkan olih dia, jang telah berolih perdjandjian itoe.

¹⁸Kapadanja djoega telah datang sabda ini: "Bahwa dalam Ishaklah benihmoe akan diseboet." Maka ija-itoe sebab dikirakannja Allah berkoewasa membangoenkan dia djoega daripada matinja.

¹⁹ Maka sa'olah-olah daripada mati djoega diperolihnja akan dia poela.

²⁰ Maka olih pertjaja diberkati Ishak akan Jakoeb dan Esap dari hal perkara jang akan datang.

²¹ Maka olih pertjaja djoega, tatkala Jakoeb hendak mati, diberkatinja kadoewa anak Joesoep dan dipintanja doa sambil bertekan pada kapala toengkatnja.

²² Maka olih pertjaja djoega, tatkala Joesoep hendak mati, dikatakannja akan peri hal bani Isjrail akan kaloewar dari Masir dan ijapon berpesan akan hal toelang-toelangnya.

²³ Maka olih pertjaja djoega, satelah Moesa pon djadi, disemboenikan iboe-bapanja akandia tiga boelan lamanja, sebab dilihatnja kanak-kanak itoe elok roepanja, maka tatakoet kadoewanja akan titah sadja itoe.

²⁴ Maka olih pertjaja djoega, satelah soedah Moesa akal baligr, engganlah ija dipanggil anak poeteri Piraoen;

²⁵ Terlebih soeka ija menanggoeng kasoekaran bersama-sama dengan oemat Allah daripada berolih kasedapan dosa sementara sadja.

²⁶ Maka kahinaan Almasih itoe dibilangkannja kakajaan terlebih besar daripada segala harta-benda di Masir, karena dipandangnja kapada pembalasan pehala itoe.

²⁷ Maka olih pertjaja ditinggalkannja Masir, tatakoet ija akan moerka radja; maka berpaoetlah ija, karena sa'olah-olah dilihatnja Toehan jang takalihatan adanja.

²⁸ Maka olih pertjaja disoeroehnja perang Pasah dan pemeretjikan darah, soepaja djangan mareka-itoe kena belang membinasakan segala anak soeloengmoe.

²⁹ Maka olih pertjaja menjaberanglah mareka-itoe laoet Kolzom saperti berdjalan didarat djoega lakoenja; maka segala orang Masir, jang tjoba berboewat demikian, matilah lemas.

³⁰ Maka olih pertjaja roeboehlah segala pagar tembok negari Jeriko, kemoedian daripada dikoelilingi dehoeloe toedjoeh hari lamanja.

³¹ Maka olih pertjaja Rahab, perempoewan soendal itoe, tidak dibinasakan bersama-sama dengan segala orang jang tidak pertjaja, sebab

disamboetnja dengan salam akan orang penjoeloeh itoe.

³²Maka apa garangan jang hendak koekatakan lagi? Karena soentoeolah waktoe kalau akoe hendak mentjeriterakan perkara Gideon dan Barak dan Samson dan Jepta dan Da'oed dan Semoeil dan segala nabi-nabi,

³³Jang dengan pertjaja mengalahkan karadjaan dan melakoekan perboewatan jang benar dan berolih akan perkara jang didjandji dan menoetoeplan moeloet singa,

³⁴Dan memadamkan galak api dan melepaskan dirinja daripada mata pedang dan berolih koewat daripada kalemahan dan mendjadi gagah dalam peperangan dan menghalaukan bala-tantara moesoeh.

³⁵Adalah orang perempoewan mendapat kembali orangnja jang mati itoe dibangkitkan poela; ada orang lain diregangkan tamaoe djoega menerima kalepasannja, soepaja diperolihnja kabangkitan jang terlebih baik adanja.

³⁶Orang lain poela kena pengolok-olok dan sesah, behkan, tambahan poela beloenggoe dan pendjara pon,

³⁷ Dan dilempari dengan batoe dan dibelah doewa dengan gregadji dan digoda dan diboenoeh dengan pedang dan berkombaralah ija dengan berpakaian koelit domba dan koelit kambing dan mareka-itoe kapapaan dan di-aniajakan dan disangsarakan orang.

³⁸ (Bahwa tapatoet doenia ini berolih akan mareka-itoe) maka berkombaralah mareka-itoe digoeron dan di-atas goenoeng dan dalam goha dan liang ditanah.

³⁹ Maka mareka-itoe sakalian, djikalau diperolihnja kasaksian olih pertjaja sakalipon, tidak djoega diperolihnja perkara jang didjandji itoe,

⁴⁰ Sebab telah dimaksoedkan Allah perkara jang terlebih baik bagai kita, soepaja djangan mareka-itoe disampoernakan dengan tiada kita.

12¹ Maka sebab itoe, tegal kita dilengkoeng berkoeliling dengan saksi laksana saboewah awan sabesar itoe, hendaklah kita menjabelahkan segala kaberatan dan dosa, jang mendjerat akan kita dengan moedahnja, dan hendaklah kita dengan soenggoeh

hati berlari-lari dalam perlombaan, jangan dihadapkan kepada kita;

²Dan memandang kepada Isa, jangan permulaan pertjaja dan jangan menjampoenakan dia; maka karena sebab kasoekaan, jangan dihadapkan kepadanya, telah ditanggongnja kajoe palang dan tidak di-endahkannya maloe, laloe doedoeklah ija disabelah kanan arasj Allah.

³Hendaklah kamoe menimbang hal Dia, jangan telah mensabarkan perbantahan orang berdosa jangan demikian akandia, soepaja djangan tawar ataw poetoesa hatimoe.

⁴Maka belum djoega kamoe melawan sampai berdarah dalam memerangi dosa.

⁵Maka terloepalah kamoe akan nasihat jangan berkata kepadanya seperti kepada anaknya, katanya: "Hai anakoe, djanganlah engkau mentjelakan sesah pengadjaran Toehan dan djangan poetoesa apabila engkau disiksakannya,"

⁶"Karena barang-siapa jangan dikasihi Toehan, ija-itoe disiksakannya dan lagi

disesahnja tiap-tiap anak jang diterimanja."

⁷Sebab itoe djikalau kiranja kamoe kena siksa, maka Allah pon berlakoe kapadamoe saperti kapada anak-anaknja, karena anak mana garangan jang tidak disiksa olih bapanja?

⁸Tetapi kalau kamoe dengan tidak disiksa, karena ija-itoe perolihan segala anak-anaknja, nistjaja kamoelah anak haram, boekan anak halal.

⁹Tambahan lagi dehoeloe didoenia ini ada pada kita bapa jang menjiksakan kita, maka kita beri hormat akandia; boekankah lebih patoet lagi kita menoendoekkan diri kita kapada Bapa segala roh, soepaja kita hidoep?

¹⁰Karena sasoenggoehnja disiksa mareka-itoe akan kita dalam sedikit hari sadja sakedar kahendaknja, tetapi Toehan karena sebab oentoeng kita, soepaja kita pon berolih behagian kasoetjiannja.

¹¹Maka sakarang tampaknja segala siksa itoe boekan soeatoe kasoekaan, melainkan soeatoe kasoekaran adanja, tetapi kemoedian kelak ija-itoe mendatangkan boewah salam kabenaran

kapada mareka-itoe jang di-adjar olinja.

¹²Sebab itoe "angkatlah poela akan tangan jang tjapik dan loetoet jang lemah,"

¹³"Dan ratakanlah djalan dihadapan kakimoe," soepaja jang pintjang itoe djangan terpeletjoek, melainkan teroetama ija-itoe disemboehkan.

¹⁴Toentoetlah akan perdamaian dengan segala orang dan akan penjoetjian, maka dengan tiada itoe sa'orang djoeapon tadapat melihat Toehan.

¹⁵Djagalah baik-baik soepaja djangan barang sa'orang oendoer daripada karoenia Allah, "asal djangan toemboeh barang akar kapahitan," jang mengharoekan kamoe, sahingga banjak orang dinedjiskan olinja;

¹⁶Soepaja barang sa'orang pon djangan djadi orang jang berboewat zina' ataw bertjaboel saperti Esap, jang mendjoewal hak kasoeloengannja sebab makanan sasoewap,

¹⁷Karena tahoelah kamoe bahwa kemoedian daripada itoe, djikalau ija hendak mewaritsi berkat itoe

sakalipon, ditoelak djoega akandia, karena tidak didapatnja tempat akan bertobat, djikalau ditjeharinja dengan bertjoetjoeran ajar-matanja sakalipon.

¹⁸Karena boekan kamoe sampai kapada boekit jang dapat didjabat dan jang bernjala-njala dengan api dan kapada kelam-kaboet dan kapada goeroeh.

¹⁹Dan kapada boenji napiri dan boenji soeara sabda, sahingga segala orang jang menengar dia pon meminta djangan lagi sabda itoe dikatakan kapadanja;

²⁰Karena tidak tertahan mareka-itoe akan sabda ini: "Bahwa kalau sa'ekoer binatang sakalipon menjentoeh akan boekit itoe, nistjaja ija-itoe akan dilimpahi dengan batoe ataw dipanah teroes."

²¹Maka demikianlah haibat adanja penglihatan itoe, sahingga kata Moesa: "Bahwa sangat takoet akoe serta goemetar."

²²Melainkan kamoe sampai kapada boekit Sion dan kapada negari Allah jang hidoep, ija-itoe Jeroezalem jang disorga, dan kapada beriboe-riboe malaikat,

²³Dan kapada sidang jang aam dan kapada perhimpunan segala anak

soeloeng, jang tersoerat namanja dalam sorga, dan kapada Allah, Hakim orang sakalian, dan kapada roh segala orang benar jang disampoernakan,

²⁴ Dan kapada Isa, pengantara perdjandjian beharoe itoe, dan kapada darah peretjikan, jang menjatakan perkara jang terlebih baik daripada darah Habil.

²⁵ Djagalah baik-baik, djangan kamoe menoelek Dia jang bersabda itoe, karena sedang tidak terlepas mareka-itoe jang telah menoelek dia, jang mengatakan sabda Allah di-atas boemi ini, istimewa poela kita tabolih terlepas, kalau kita berpaling daripada Toehan, jang bersabda dari dalam sorga.

²⁶ Maka tatkala itoe digerakkan boenji soearanja akan boemi ini, tetapi sakarang Ija berdjandji demikian, sabdanja: "Bahwa sakali lagi Akoe akan menggerakkan, boekan boemi sadja, melainkan langit pon."

²⁷ Adapon perkataan "sakali lagi" itoe, ija-itoe menandai hal pengobahan segala perkara jang dapat digerakkan, saperti perkara jang telah dijadikan, soepaja

tinggal tetap segala perkara jang tidak tergerakkan itoe.

²⁸Maka tegal kita berolih soeatoe karadjaan, jang tidak tergerakkan, hendaklah kita menerima karoenia djoega, soepaja olinja bolih kita berboewat bakti kapada Allah dengan hormat dan takoet sebagaimana berkenan kapadanja.

²⁹Karena "Allah kita itoe soeatoe api jang menghangoeskan."

13¹ Maka hendaklah selaloe kamoe berkasih-kasih saoedara dengan saoedara;

²Dan djangan kamoe loepa memberi toempangan akan orang dagang, karena dalam berboewat demikian orang soedah memberi toempangan kapada malaikat dengan tidak diketahoeinja akandia.

³Ingatlah akan orang jang terpendjara itoe sa'olah-olah kamoe pon terpendjara sertanja, dan akan orang jang dianiajukan pon sebab kamoe sendiri lagi dalam toeboeh.

⁴Adapon hal laki-bini itoe hendaklah dengan sapertinja dalam segala perkara dan petidoeran pon djangan dinedjiskan, karena orang jang berkendak ataw jang

berboewat zina' itoe akan dihoekoemkan Allah kelak.

⁵ Maka kalakoeanmoe hendaklah dengan tiada loba dan tjoekoepkanlah dengan barang jang padamoe, karena sabda Toehan: "Bahwa sakali-kali tidak Akoe meninggalkan dikau ataw melepaskan dikau."

⁶ Sebab itoe dengan berani hati bolih kita berkata demikian: "Bahwa Toehanlah penoeloengkoe, maka tatakoet akoe akan barang sasoeatoe, jang diboewat orang akan dakoe."

⁷ Hendaklah kamoe ingat akan toewa-toewamoe jang memberi tahoe kapadamoe sabda Allah dan ikoetlah akan pertjaja mareka-itoe dan timbangkanlah kasoedahan kalakoeannja.

⁸ Bahwa Isa Almasih itoe sama adanja, baik pada kalamarin, baik pada hari ini, hingga sampai salama-lamanja.

⁹ Djangan kiranja kamoe dihanjoet-hanjoetkan olih pebagai pengadjaran jang adjaib, karena baiklah kalau hati dikoewatkan olih karoenia, boekan olih makanan, jang tidak bergoena kapada orang, jang biasa dalam hal itoe.

¹⁰Bahwa adalah pada kita saboewah medzbah; maka orang jang mengerdjakan chaimah sembahjang itoe tadapat makan barang jang daripadanja itoe.

¹¹Adapon bangkai segala binatang, jang darahnja dibawa masoek kadalam tempat soetji olih imam-besar karena sebab dosa, ija-itoe dibakar habis diloewar tempat tantara.

¹²Demikian Isa pon, soepaja dapat disoetjikannja orang banjak dengan darahnja sendiri, ditanggoengnja sangsara diloewar pintoe gerebang.

¹³Sebab itoe hendaklah kita kaloewar pergi mendapatkan Dia diloewar tempat tantara, dengan menanggoeng katjelaannja.

¹⁴Karena disini tiadalah bagai kita negari jang kekal, melainkan kita mentjehari negari jang achir.

¹⁵Sebab itoe olih berkatnja hendaklah dengan tidak berkala lagi kita mempersembahkan kapada Allah persembahan poedji-poedjian, ija-itoe boewah lidah jang mengakoe akan Namanja.

¹⁶Djangan kamoe lalai akan kamoerahan dan peri dermawan, karena Allah pon berkenan akan persembahan jang demikian.

¹⁷Toeroetlah akan perintah toewa-toewamoe dan ikoetlah mareka-itoe, karena mareka-itoe menoenggoei dijiwamoe saperti orang jang akan memberi kira-kira, soepaja bolih mareka-itoe berboewat demikian dengan soeka-tjita hatinja, boekan dengan keloeh-kesah, karena ini tidak bergoena kapadamoe.

¹⁸Doakanlah kami, karena haraplah kami, bahwa pada kami adalah angan-angan hati jang baik, sebab dalam segala perkara kami hendak berlakoe dengan toeloes.

¹⁹Istimewa poela koepoehoenkan kapadamoe berboewat demikian, soepaja dengan lebih sigera akoe dikembalikan kapadamoe.

²⁰Hendaklah kiranja Allah, pohon selamat, jang telah membangkitkan Toehan kita Isa Almasih daripada matinja, ija-itoe Gombala besar bagai segala dombanja dengan berkat darah wad jang kekal,

²¹ Menjampoernakan kamoe dalam segala perboewatan jang baik, akan berboewat kahendaknja dan Ija mengadakan didalam moe perkara jang disoekainja oleh Isa Almasih, maka bagainja djoega kiranja segala kamoeliaan sampai salama-lamanja. Amin!

²² Maka koepoehoenkanlah kapadamoe, hai saoeudara-saoeदारakoe, sabarlah kiranja akan nasihat koe ini, karena soerat ini koekirim kapadamoe dengan ringkasnja.

²³ Ketahoeilah oih moe, bahwa saoeudara kita Timotioes telah dilepaskan dari dalam pendjara; maka apabila ija datang kelak dengan sigeranja, bolihlah akoe pon datang berdjoempa dengan kamoe.

²⁴ Maka salam koe kepada segala toewa-toewamoe dan lagi kepada segala orang soetji. Maka orang jang di Itali pon empoenja salam kapadamoe.

²⁵ Hendaklah kiranja karoenia atas kamoe sakalian. Amin!

Yakobus

1 ¹BAHWA salam doa daripada Jakoeb, sa'orang hamba Allah dan Toehan Isa Almasih, datang apalah kapada kadoewa-belas soekoe-bangsa jang tertjerai-berai.

²Hai saoedara-saoedarakoe, bilangkanlah kiranja kasoekaan besar, kalau kamoe kena pelebagai penggoda;

³Sebab tahoelah kamoe bahwa pertjobaan pertjajamoe itoe mendatangkan sabar;

⁴Tetapi hendaklah kiranja sabar itoe menjampoernakan djalannya, soepaja kamoe mendjadi sampoerna dan hatimoe toeloes sakali, dalam soeatoepon tidak berkatjelaan.

⁵Maka djikalau kiranja kapada barang sa'orang di-antara kamoe koerang akal-boedi, hendaklah dipoehoenkannya kapada Allah, jang mengaroeniakan kapada segala manoesia dengan moerahnja dan dengan tidak membangkit-bangkit,

nistjaja ija-itoe akan dikaroeniakan djoega kapadanja.

⁶Tetapi hendaklah dipoehoenkannja dengan pertjaja, djanganlah menaroh wasangka, karena orang jang menaroh wasangka itoe saperti ombak dilaoet, jang ditempoeh dan ditjampak naik-toeroen olih angin.

⁷Karena orang jang demikian itoe djangan sangkanja ija akan berolih barang soeatoe daripada Toehan.

⁸Bahwa orang jang bertjabang hatinja itoe tatentoe segala djalannja.

⁹Maka hendaklah saloedara, jang dalam hal karendahan itoe, bersoeka-tjita akan tingginja.

¹⁰Tetapi saloedara jang kaja itoe akan hal karendahannja, karena ijapon akan hilang saperti boenga roempoet;

¹¹Karena matahari pon terbitlah serta dengan panas terik, dilajoekannja roempoet itoe dan boenganja pon goegoerlah dan kaelokan roepanja pon hilanglah, maka demikianlah orang kaja pon akan lajoe pada djalannja.

¹²Berbehagialah kiranja orang jang menderita akan penggoda, karena satelah soedah digoda ijapon akan

berolih makota kahidoepan, jang didjandji Toehan kapada segala orang, jang kasih akan Dia.

¹³Sa'orang pon djangan, kalau ija digoda, laloe berkata demikian: Bahwa akoe digoda olih Toehan, karena moestahillah Allah digoda dengan djahat, dan Ija sendiri pon tidak menggoda barang sa'orang.

¹⁴Melainkan tiap-tiap orang digoda, apabila ija ditarik dan diboedjoek olih kainginannja sendiri.

¹⁵Kemoedian, satelah mengandoeng kainginan itoe, beranaklah ija dosa, maka dosa pon, satelah soedah diboewat, beranaklah kematian.

¹⁶Djangan kiranja kamoe sesat, hai saoedara-saoedarakoe jang kekasih,

¹⁷Adapon segala pemberian jang baik dan segala anoegeraha jang sampoerna, ija-itoe datangnja dari atas dan toeroen daripada Bapa segala terang, maka padanja djoega tiada kalainan ataw bajang-bajang kaobahan.

¹⁸Maka sakedar kahendaknja diperanakkannja kita olih sabda kabenaran, soepaja kita bagaikan

boewah-boewah boengaran segala kadjadiannja.

¹⁹Maka sebab itoe, hai saloedara-sloedarakoe jang kekasih, hendaklah tiap-tiap orang radjin akan menengar dan malas akan berkata-kata dan malas pon akan marah;

²⁰Karena kamarahan orang tidak mengerdjakan kabenaran Allah.

²¹Sebab itoe tanggalkanlah segala katjemaran dan kalempahan djahat dan terimalah dengan lemboet hati akan sabda, jang ditanamkan dalam hatimoe dan jang dapat menjalamatkan djiwamoe.

²²Maka hendaklah kiranja kamoe mendjadi penoeroet sabda itoe, boekan penengar sadja; djangan kamoe menipoekan dirimoe sendiri dengan kapikiran jang salah.

²³Karena kalau barang sa'orang mendjadi penengar sabda itoe sadja, boekannja penoeroet, adalah ija salakoe orang jang melihat roepa moekanja jang asal itoe dalam tjeremin,

²⁴Satelah soedah dilihatnja dirinja pergilah ija, maka sabentar itoe djoega

terloepalah ija akan roepanja bagaimana adanja.

²⁵Tetapi barang-siapa jang menilik akan hoekoem jang sampoerna, ija-itoe akan hoekoem kamardahekaan dan ijapon tinggal tetap dalamnja, sahingga boekan ija penengar jang loepaan, melainkan penoeroet pekerdjaan itoe, maka selamatlah orang itoe dalam berboewat demikian.

²⁶Kalau pada sangka barang sa'orang di-antara kamoe dirinja beribadat, maka tidak ditahankannja lidahnja, melainkan ditipoekannja hatinja sendiri, maka ibadat orang itoe sia-sia djoea adanja.

²⁷Adapon ibadat jang soetji dan jang tidak berkatjelaan dihadapan Allah, Bapa itoe, demikianlah: ija-itoe melawat anak-anak piatoe dan perempoewan djanda dalam hal kasoekarannja dan memeliharaakan dirinja sendiri daripada katjemaran doenia ini.

2¹Hai saloedara-saoedarakoe, djangan kiranja kamoe menaroh akan pertjaja Toehan kita Isa Almasih, jang maha moelia itoe, dengan memandang roepa orang.

²Karena kalau kiranya dalam perhimpunanmu masoeklah sa'orang jang pakai tjintjin emas pada djarinja dan berpakai-pakai endah-endah, dan lagi masoek poela sa'orang orang miskin jang berpakaian pakaijan boeroek-boeroek,

³Laloe kamoe memandang kapada orang jang berpakaian pakaijan endah-endah itoe, seraja katamoe kapadanja: Silakanlah toewan doedoek disini ditempat jang moelia, dan katamoe kapada orang miskin itoe: Berdirilah engkau disana, ataw doedoeklah disini dibawah alas-kakikoe.

⁴Boekankah kamoe membedakan orang dalam hatimoe dan kamoe mendjadi hakim jang menaroh kapikiran djahat?

⁵Dengarlah oihmoe, hai saoredara-saoredarakoe jang kekasih, boekankah dipilih Allah akan orang miskin dalam doenia ini, soepaja mereka-itoe mendjadi kaya dengan pertjaja dan mendjadi warits karadjaan, jang didjandjinja kapada segala orang, jang kasih akan Dia?

⁶Tetapi kamoe menghina orang miskin. Boekankah orang jang kaja-kaja menganiajakan kamoe dan mengelakan kamoe kahadapan koersi pengadilan?

⁷Boekankah mareka-itoe menghoedjatkan Nama jang baik, jang diseboet atas kamoe itoe?

⁸Djikalau kiranja kamoe menoeroet hoekoem karadjaan itoe, saperti terseboet dalam alKitab, boenjinja: "Hendaklah kamoe kasih akan samamoe manoesia saperti akan dirimoe sendiri," maka baiklah perboewatanmoe;

⁹Tetapi kalau dipandang olihmoe akan roepa orangnja, kamoe berboewat dosa dan kamoe akan ditempelak olih hoekoem saperti orang jang bersalah.

¹⁰Karena barang-siapa jang menoeroet segala hoekoem, tetapi tergelintjoeh hanja dalam satoe djoea, orang itoe bersalah akan sakaliannja.

¹¹Karena jang bersabda demikian: "Djangan berboewat zina'," Ijapon bersabda djoea: "Djangan memboenoeh." Maka sa'andainja tidak kamoe berboewat zina', melainkan memboenoeh, kamoe mendjadi pelangkah hoekoem djoea.

¹²Hendaklah segala perkataanmoe dan perboewatanmoe saperti daripada orang, jang akan dihoekoemkan olih hoekoem kamardahekaan.

¹³Karena pehoekoeman jang tidak disertai kasihan akan datang atas segala orang jang tidak menaroh kasihan; maka kasihan itoe bermegah akan hoekoeman.

¹⁴Arakian, hai saoeudara-saoeदारakoe, apakah goenanja kalau dikatakan olih barang sa'orang bahwa dirinja pertjaja, tetapi tidak ija-itoe disertai amal. Dapatkah pertjaja itoe memeliharakan dia?

¹⁵Djikalau kiranja sa'orang saoeudara laki-laki ataw perempoewan bertelandjang ataw tatjoekoep makan sahari-hari.

¹⁶Maka kata barang sa'orang kamoe kapadanja: Pergilah engkau dengan selamat; djadilah hangat dan kennjang; maka tidak kamoe berikan kapadanja barang jang bergoena kapada toeboehnja, apa garangan kaoentoengannja?

¹⁷Demikian pon pertjaja, kalau tidak disertai amal, nistjaja mati djoea adanja.

¹⁸Tetapi barangkali ada orang jang berkata demikian: Bahwa engkau pertjaja dan akoe ini beramal; toendjoek apalah kapadakoe pertjajamoe jang dengan tiada amal itoe, maka dengan amalkoe djoega akoe menoendjoek kapadamoe kelak pertjajakoe.

¹⁹Bahwa engkau pertjaja ada Allah jang asa; baiklah, bahwa segala sjaitan pon pertjaja demikian, maka goemetarlah mereka-itoe.

²⁰Akan tetapi kalau engkau hendak mengetahoei, hai orang jang sia-sia, bahwa matilah pertjaja, jang tidak disertai amal;

²¹Boekankah Iberahim, bapa kita itoe dibilangkan benar dari sebab amalnja, tatkala dipersembahkannja Ishak, anaknja, di-atas medzbah?

²²Lihatlah oihmoe bagaimana pertjajanja berlakoe bersama-sama dengan amalnja, maka dengan amal djoega pertjajanja disampoernakan.

²³Maka dalam itoe genaplah alKitab, boenjinja: "Bahwa Iberahim pertjaja akan Allah, maka itoelah dibilang bagainja akan kabenaran," dan lagi dipanggil akandia chalil Allah.

²⁴ Sakarang lihatlah olihmoë, bahwa orang dibenarkan dari sebab amal djoega, boekan dari sebab pertjaja sadja.

²⁵ Danlagi boekankah Rahab, perempoewan soendal itoe, dibenarkan dari sebab amal, tatkala disamboetnja oetoesan itoe dan disoeroehnja poela kadoewanja kaloewar daripada djalan jang lain?

²⁶ Karena saperti toeboeh mati kalau tidak bernjawa, demikian pon mati pertjaja kalau tidak beramal adanja.

3¹ Hai saeodara-saeodarakoe, djangan kamoe mendjadi banjak goeroe-goeroe, karena tahoelah kamoe bahwa dalam hal itoe kita akan kena pehoekoeman jang terlebih berat.

² Karena tergelintjoeh kita dalam banjak perkara. Maka kalau kiranja barang sa'orang tidak tergelintjoeh dalam perkataannja, ijalah sa'orang jang sampoerna adanja, lagi tjakap ija memerentahkan sagenap toeboehnja.

³ Sasoenggoehnja kita memboeboeh kekang dimoeloet koeda, soepaja ditoeroetnja kahendak kita, maka toeboehnja sabesar itoe kita poesingkan.

⁴Demikian pon segala kapal, djikalau besar dan dipoekoel angin riboet sakalipon, maka dibeloekkan djoega dengan kemoedi jang amat ketjil, ditoedjoekan barang kamana jang dikahendaki olih djoeroe-moedinja.

⁵Maka demikian lidah pon soeatoe anggota jang ketjil, tetapi bermegah djoega ija akan perkara jang besar-besar. Lihatlah olihmoe berapa besar timboenan kajoe dimakan habis olih api jang ketjil!

⁶Maka lidah itoepon soeatoe api dan soeatoe doenia kadjahatan adanja; maka di-antara segala anggota kita lidahlah jang menedjiskan sagenap toeboeh dan jang menjalankan djantera hidoep kita danlagi ija sendiri pon dinjalakan olih naraka.

⁷Karena tabiat segala djenis binatang, baik jang boewas, ataw boeroeng ataw jang melata ataw jang didalam laoet pon dapat didjinakkan dan soedah didjinakkan djoega olih tabiat manoesia;

⁸Tetapi sa'orang pon tiada jang dapat mendjinakkan lidah; maka ija-itoelah soeatoe bela, jang tidak

tertahankan lagi penoeh dengan bisa jang membinasakan.

⁹Karena dengan dialah kita memoedji Allah, ija-itoe Bapa, dan dengan dia djoega kita mengoetoeiki manoesia, jang didjadikan atas peta Allah.

¹⁰Maka daripada moeloet satoe djoea terbitlah berkat dan koetoe. Hai saeodara-saeoedarakoe, tapatoet jang demikian.

¹¹Adakah mata-ajar memantjarkan daripada pantjaran satoe djoega ajar tawar dan ajar pahit pon?

¹²Hai saeodara-saeoedarakoe, bolihkah pokok ara berboewahkan boewah zait ataw pokok anggoer berboewahkan ara? Demikian pon tabolih mata-ajar satoe memantjarkan doewa-doewa, ajar masin dengan ajar-tawar sakali.

¹³Siapa garangan di-antara kamoe orang boediman dan berpengetahoean adanja, hendaklah dengan boedi jang lemah-lemboet ditoendjoeknja segala perboewatannja daripada kalakoean jang baik.

¹⁴Tetapi kalau dalam hatimoe kamoe menaroh dengki jang pahit dan napsoe

bantahan, djanganlah kamoe bermegah dan mendoestai jang benar itoe.

¹⁵Bahwa ini boekan hikmat jang datang dari atas, melainkan dari doenia djoega dan dari hawa-napsoe dan dari ibelis.

¹⁶Karena barang dimana ada dengki dan napsoe bantahan, disana pon ada katjau dan segala djenis perboewatan djahat.

¹⁷Tetapi hikmat jang dari atas pertamanya ija-itoe soetji, kemoedian soeka ija akan perdamaian danlagi ija sopan dan senang di-ichtiarkan dan penoeh dengan belas-kasih dan boewah-boewah jang baik dengan tidak membedakan sa'orang dengan sa'orang dan tidak poela ija berpoera-poera.

¹⁸Adapon boewah-boewah kabenaran, ija-itoe ditaboerkan dengan salam bagai segala orang, jang memperdamaikan.

4¹ Maka dari mana garangan datang perbantahan dan perkalahian, jang di-antara kamoe itoe? Boekankah datangnja dari segala hawa-napsoe jang bergoemoel dalam anggota-anggotamoe?

²Bahwa kamoe ingin, maka tidak mempoenjai; kamoe berboenoehan

dan berdengkian, maka tadapat kamoe berolih; kamoe berkalahi dan berperang. Maka tidak kamoe mempoenjai, sebab tidak kamoe meminta-doa;

³Kamoe meminta-doa, maka tidak djoega kamoe berolih, sebab salah doamoe, karena niatmoe hendak menghabiskan dia dalam hawa-napsoemoe.

⁴Hai kamoe laki-laki dan perempoewan jang berboewat zina'; boekankah tahoe djoega kamoe, bahwa kasih akan doenia ini, ija-itoe perseteroean dengan Allah adanja? Maka sebab itoe, barang-siapa jang hendak bersahabat dengan doenia ini, orang itoe berseteroe dengan Allah.

⁵Adakah pada sangkamoe tjoema-tjoema boenji alKitab demikian:

"Boliakah Roh jang dalam kita itoe soeka akan kadengkian?"

⁶Sasoenggoehnja Ija

menganoegerahkan terlebih banjak karoenia. Maka sebab itoe katanja:

"Bahwa Allah djoega ada melawan orang tjongkak, tetapi kapada orang jang rendah hatinja di-anoegerahakannya karoenia."

⁷Sebab itoe serahkanlah dirimoe kapada Allah; lawanlah akan ibelis, maka ijapon akan oendoer daripadamoe kelak.

⁸Hendaklah kamoe menghampiri Allah, maka Allah pon akan menghampiri kamoe. Soetjikanlah tanganmoe, hai orang jang berdosa, dan soetjikanlah hatimoe pon, hai orang jang bertjabang ingatanmoe;

⁹Rataplah dan berdoeka-tjitalah dan menangislah; hendaklah tertawamoe berobah mendjadi pertjintaan dan kasoekaanmoe pon berobah mendjadi kadoekaan;

¹⁰Rendahkanlah dirimoe dihadapan hadlerat Toehan, maka Toehan akan meninggikan kamoe kelak.

¹¹Hai saeodara-saeodara, djangan kamoe mengoempat sa'orang akan sa'orang. Adapon barang-siapa, jang mengoempat saeodaranja ataw mensalahkan saeodaranja, ija-itoe mengoempat hoekoem dan mensalahkan hoekoem, maka kalau engkau mensalahkan hoekoem, boekan engkau sa'orang penoeroet hoekoem, melainkan sa'orang hakim.

¹²Maka asa djoea Ija jang memberi hoekoem, ija-itoe Dia, jang dapat memelihara dan membinasakan pon; maka siapa garangan engkau, jang menyalahkan orang lain?

¹³Sakarang ingatlah, hai kamoe, jang berkata demikian: Bahwa hari ini ataw esoe kami hendak berdjalan kanegari anoe, laloe tinggal disana satahoen lamanja dengan baniaga dan mentjehari oentoeng.

¹⁴Maka tidak kamoe ketahoei entah apa akan djadi pada esoe itoe. Boetapakah hidoepmoe? Adalah ija-itoe laksana oewap, jang kalihatan sabentar sadja, kemoedian lennjaplah ija.

¹⁵Melainkan patoetlah kamoe berkata demikian: Insja' Allah dan kalau ada djandji kami, maka kami hendak memboewat ini ataw itoe.

¹⁶Tetapi sakarang kamoe bermegah-megah dengan sombongmoe; bahwa kamegahan jang demikian itoe djahat adanja.

¹⁷Sebab itoe, barang-siapa jang tahoe berboewat baik, maka tidak djoega diboewatnja, orang itoe berdosa.

5¹ Ingatlah sakarang, hai kamoe orang jang kaja, menangislah dan raoenglah, karena sebab segala tjilaka, jang akan datang atasmoe kelak.

² Bahwa kakajaanmoe pon mendjadi boesoeklah dan segala pakaijanmoe pon habis dimakan gegat,

³ Dan emas-perakmoe dimakan karat dan karatnja pon akan naik saksi atas kamoe dan saperti api akan dimakannja dagingmoe. Bahwa telah kamoe koempoelkan harta-benda maka ija-itoe pada achir zaman.

⁴ Bahwa sasoenggoehnja opah segala orang, jang menjabit hasil bendangmoe, jang telah kamoe tahankan, itoe bertareaklah dan seroe segala mareka-itoe jang menjabit pon masoeklah kadalam telinga Toehan serwa sakalian alam.

⁵ Bahwa kamoe hidoep dengan ledzat di-atas boemi dan dengan menoeroet hawa-napsoemoe, dan kamoe menamboenkan dirimoe saperti pada hari pembantaijan.

⁶ Dan kamoe menghoekoemkan dan memboenoeh orang benar, maka tidak djoega ija melawan kamoe.

⁷Sebab itoe, hai saoeudara-saoeudara, sabarlah kiranja sampai kapada katangan Toehan. Lihatlah olihmoe orang peladang menantikan hasil jang baik daripada boemi; ditarohnja sabar jang amat lama akandia, sahingga diperolihnja hoedjan soelong dan hoedjan bongsoe pon.

⁸Maka kamoe pon hendaklah sabar dan pertetapkanlah hatimoe, karena katangan Toehan itoe pon hampirlah.

⁹Hai saoeudara-saoeudara, djangan kamoe berkeloeh-kesah sa'orang kapada sa'orang, soepaja djangan kamoe kena pehoekoeman, karena sasoenggoehnja hakim djoega ada berdiri dimoeka pintoe.

¹⁰Hai saoeudara-saoedarakoe, ambillah akan toeladan kasoekaran dan sabar segala nabi, jang bersabda atas nama Toehan.

¹¹Bahwa sasoenggoehnja kita membilangkan salamat mareka-itoe jang bersabar. Maka kamoe menengar chabar akan hal sabar Adjoeb, dan kamoe lihat kasoedahan perboewatan Toehan, bahwa Toehan djoega amat rahmani dan rahimi adanja.

¹²Hoebaja-hoebaja, hai saloedarakoe, djanganlah kamoe bersoempah, ataw demi langit ataw demi boemi ataw barang soempah lain pon; melainkan hendaklah katamoe ija djadi ija dan tidak pon djadi tidak, soepaja djangan kamoe kena pehoekoeman.

¹³Djikalau di-antara kamoe ada orang jang berdoeka-tjita hatinja, hendaklah ija meminta-doa: djikalau ada orang jang bersoeka-tjita hatinja, hendaklah ija menjanjikan mazmoer.

¹⁴Djikalau di-antara kamoe ada orang sakit, hendaklah dipanggilnja segala toewa-toewa sidang, soepaja mareka-itoe mendoakan dia dan menjirami dia dengan minjak atas nama Toehan.

¹⁵Maka doa jang disertai pertjaja akan memeliharakan orang sakit itoe dan Toehan pon akan menjemboehkan dia; maka djikalau kiranja orang itoe telah berboewat dosa, ija-itoepon akan di-ampoeni kapadanja.

¹⁶Hendaklah kamoe berakoean dosa sa'orang akan sa'orang; pintakanlah doa sa'orang akan sa'orang, soepaja kamoe mendjadi sehat, karena doa orang benar

jang dengan soenggoeh hati itoe besar koewasanja.

¹⁷Bahwa Elia itoe sa'orang manoesia jang sama tabiat dengan kita, maka dipintanja-doa, soepaja djangan toeroen hoedjan, maka hoedjan pon tatoeroen kapada boemi dalam tiga tahoen enam boelan lamanja.

¹⁸Kemoedian dipintanja doa poela, laloe toeroenlah hoedjan dari langit, maka boemi pon menoemboehkan hasilnja.

¹⁹Hai saoredara-saoredarakoe, kalau di-antara kamoe adalah barang sa'orang sesat daripada jang benar itoe, maka ada sa'orang jang membawa balik akandia,

²⁰Hendaklah diketahoeinja, bahwa orang, jang membalikkan barang sa'orang jang berdosa daripada djalannja jang sesat, ija-itoe melepaskan djiwa sa'orang daripada kabinasaan dan ijapon melindoengkan banjak dosa.

1 Petrus

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Peteroes, sa'orang rasoel Isa Almasih, datang apalah kiranja kapada segala orang dagang jang tertjerai-berai dinegari Pontoes dan Galati dan Kapedoki dan Asia dan Betini,

²Jang terpilih dengan maripat Allah, ija-itoe Bapa, dalam penjoetjian Roh bagai kabaktian dan peretjikan darah Isa Almasih. Maka karoenia dan salam diperbanjak kiranja atas kamoe.

³Segala poedji bagai Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Isa Almasih, jang olih besar rahmatnja mendjadikan kita samoela bagai harap jang hidoep olih kebangkitan Isa Almasih dari antara orang mati,

⁴Dan bagai soeatoe poesaka, jang tiada kabinasaan dan tidak berkatjelaan dan tidak djoega bolih lajoe dan jang ditaroh dalam sorga bagai kamoe,

⁵Jang dipeliharakan dalam koewasa Allah olih pertjaja bagai selamat, jang sadia akan dinjatakan pada achir zaman.

⁶ Maka dari sebab itoelah hatimoe pon bersoeka-tjita, djikalau sakarang sadjoeroes pandak, sebab haros demikian, hatimoe didoeka-tjitakan sakalipon olih pelebagai penggoda,

⁷ Soepaja pengoesdjan pertjajamoe, jang terlebih endah daripada emas, jang akan binasa dan jang ditjoba dengan api, didapati ada mendatangkan kapoesdjan dan hormat dan kamoeliaan pada masa kanjataan Isa Almasih,

⁸ Jang tapernah kamoe lihat, tetapi kasih djoega kamoe akan Dia, djikalau sakarang tidak kamoe melihat Dia sakalipon, maka pertjaja djoega kamoe akan Dia dan bersoeka-tjitalah hatimoe dengan kasoekaan, jang tidak terkatakan dan jang moelia adanja;

⁹ Serta kamoe berolih kasoedahan pertjajamoe, ija-itoe selamat djiwamoe.

¹⁰ Maka akan perkara selamat itoe dehoeloe ditanjai dan diselidik olih segala nabi, jang bernoebogat akan hal karoenia, jang datang atas kamoe,

¹¹ Dan diperiksainja poela akan masa jang mana dan bagaimana ditoendjoek olih Roh Almasih, jang dalam mareka-itoe, tatkala dinjatakannja dehoeloe

sangsara Almasih dan segala kamoeliaan jang kemoedian daripada itoe.

¹²Maka dinjatakan poela kapada mareka-itoe, bahwa boekan bagai mareka-itoe sendiri, melainkan bagai kita pon mareka-itoe bersabda akan segala perkara, jang sakarang diberitahoe kapadamoe olih orang, jang mengchabarkan indjil kapadamoe olih Rohoe'lkoedoes, jang disoeroehkan dari sorga; maka rindoelah segala malaikat hendak menjelidik perkara-perkara itoe.

¹³Maka sebab itoe ikatlah pinggang boedimoe dan sioemanlah dan haraplah dengan sapenoeh-penoeh harap akan karoenia, jang akan disampaikan kapadamoe pada masa kanjataan Isa Almasih.

¹⁴Djadilah saperti anak-anak jang penoeroet dan djangan kamoe menoentoet segala kainginan, jang dehoeloe dalam hal bodohmoe.

¹⁵Tetapi tegal soetjilah Ija, jang memanggil kamoe, hendaklah kamoe pon mendjadi soetji demikian dalam segala kalakoeanmoe.

¹⁶Karena ada terseboet dalam alKitab: "Djadilah soetji, karena soetjilah Akoe."

¹⁷ Maka kalau kamoe menjeboet Bapa akan Dia, jang menghoekoemkan orang, masing-masing sakedar perboewatannja dengan tidak mengendahkan roepa orang, maka hendaklah kamoe berdjalan dengan takoet selagi ada masa penoempanganmoe.

¹⁸ Sebab kamoe tahoe, bahwa boekan dengan perkara jang akan binasa, saperti emas ataw perak, kamoe diteboes daripada kalakoeanmoe jang sia-sia, jang toeroen kapadamoe daripada nenek-mojangmoe,

¹⁹ Melainkan dengan darah Almasih jang endah itoe dan jang saperti darah anak-domba, jang tiada tjelanja dan tidak bertjatjat adanja.

²⁰ Jang ditakdirkan dehoeloe daripada permoelaan doenia djoega, tetapi dinjatakan pada masa jang achir ini karena sebab kamoe.

²¹ Maka olinnja djoega kamoe pertjaja akan Allah, jang membangoenkan dia dari antara orang mati dan menganoegerahkan kamoeliaan kapadanja, soepaja kamoe menaruh pertjaja dan harapmoe pada Allah.

²² Tegal kamoe menjoetjikan djiwamoe dalam menoeroet kabenaran olih Roh bagai kasih akan saloedara-saoedara dengan tiada poera-poera, maka hendaklah kamoe radjin berkasih-kasihian sa'orang akan sa'orang dengan hati jang soetji;

²³ Sebab kamoe telah didjadikan samoela, boekan daripada benih jang kabinasaan, melainkan jang tidak kabinasaan, ija-itoe olih sabda Allah jang hidoep dan kekal salama-lamanja.

²⁴ Karena "segala kaadaan manoesia itoe saperti roempoet djoega dan segala kamoeliaan manoesia pon saperti boenga roempoet; maka roempoet itoe lajoelah kelak dan boenganja pon goegoerlah; "

²⁵ "Tetapi sabda Toehan itoe kekal salama-lamanja," maka ija-itoelah sabda, jang diberi-tahoe kapada kamoe.

2¹ Sebab itoe tanggalkanlah segala kadjahatan dan segala tipoe-daja dan poera-poera dan dengki dan segala djenis oempat,

² Saperti kanak-kanak jang beharoe djadi hendaklah kamoe amat ingin akan ajar-soesoe jang toelen, lagi

tidak bertjampoer, soepaja bertambah-tambahlah besarmoe olinja,

³Djikalau kiranja "telah kamoe rasai bahwa Toehan berkamoerahanlah adanja,"

⁴Pergilah mendapatkan Dia, ija-itoe batoe jang hidoep, maka soenggoehpon ditoelak olih manoesia akandia, tetapi Ija djoega pilihan Allah, lagi endah adanja.

⁵Dan hendaklah kamoe pon saperti batoe-batoe hidoep, jang dibangoenkan mendjadi saboewah roemah rohani dan soeatoe perhimpunan imam jang soetji, akan mempersembahkan persembahan rohani, jang berkenan kapada Allah olih Isa Almasih.

⁶Karena adalah terseboet dalam alKitab: "Sasoenggoehnja Akoe meletakkan dalam Sion saboewah batoe jang pendjoeroe sakali, jang pilihan, lagi endah-endah, maka orang jang pertjaja akandia, ija-itoe tidak akan mendapat maloe."

⁷Sebab itoe bagai kamoe jang pertjaja ija-itoe endah-endah adanja, tetapi bagai orang doerhaka: "batoe jang ditoelak olih segala toekang, ija-itoe

mendjadi kapala pendjoeroe dan batoe sontohan dan saboewah karang sjak."

⁸Maka tersontohlah mereka-itoe akandia sebab tidak mereka-itoe menoeroet sabda itoe, maka mereka-itoe telah ditentoeakan bagai jang demikian.

⁹Tetapi kamoe ini soeatoe bangsa pilihan dan soeatoe perhimpunan imam karadjaan dan oemat jang soetji dan soeatoe kaum akan miliknja, soepaja dichabarkan oihmoe segala kabadjikan Toehan, jang memanggil kamoe kaloewar dari dalam gelap akan masoek kapada terangnja jang adjaib itoe;

¹⁰Ija-itoe kamoe, jang dehoeloe boekan soeatoe kaum, tetapi sakarang kamoe mendjadi oemat Allah; kamoe jang dehoeloe tidak mendapat kasihan, tetapi sakarang mendapat kasihan djoega.

¹¹Hai kekasihkoe, akoe menasihatkan kamoe saperti akan orang menoempang dan orang dagang, soepaja kamoe mendjaoehkan dirimoe daripada kainginan daging, jang ada melawan djiwamoe itoe;

¹²Dan hendaklah baik kalakoeanmoe di-antara segala orang kapid, soepaja apabila di-oempat orang akan kamoe, sa'olah-olah kamoe orang djahat, apabila dilihatnja segala pekerdjaanmoe jang baik itoe, bolihlah mereka-itoe memoeliakan Allah pada hari pertemoean.

¹³Hendaklah kamoe toendoek kapada segala pemerentahan manoesia karena sebab Toehan, baik kapada radja, sebab ija jang terbesar koewasanja;

¹⁴Baik kapada segala wakil radja, sebab mereka-itoe disoeroehkannja akan pehoekoeman bagai segala orang jang berboewat djahat, dan akan kapoedjian bagai segala orang jang berboewat baik.

¹⁵Karena demikianlah kahendak Allah, bahwa dengan berboewat baik dikatoepkan oihmoe akan moeloet kabodohan segala orang jang bebal.

¹⁶Salakoe orang mardaheka, tetapi kamardahekanmoe itoe djangan dipakai akan menoedoengi kadjahatan, melainkan hendaklah kamoe salakoe hamba-hamba Allah.

¹⁷ Hormatilah akan segala orang; kasihlah akan segala saoredara; takoetlah akan Allah; berilah hormat akan radja.

¹⁸ Hai segala hamba, toendoeklah kapada toewanmoe dengan takoet; boekan sadja kapada jang baik dan jang lemah-lemboet hatinja, melainkan kapada jang bengis pon.

¹⁹ Karena inilah karoenia, kalau sebab angan-angan hati dan karena sebab Allah pon orang kena sangsara dan merasai kasoekaran dengan tiada samena-mena.

²⁰ Maka apakah kapoedjiannja kalau kamoe sabar apabila kamoe dipaloe karena sebab dosamoe? Tetapi kalau sabar apabila kamoe merasai sangsara karena sebab perboewatanmoe jang baik, ija-itoelah karoenia dihadapan Allah.

²¹ Maka bagai jang demikian kamoe dipanggil, tegal Almasih pon merasai sangsara karena sebab kita, ditinggalkannja bagai kita soeatoe toeladan, soepaja kamoe mengikoet kesannja.

²² Karena Ija djoega tatahoe berdosa dan barang tipoe pon tidak terdapat daripada moeloetnja;

²³ Tatkala Ija dimaki-maki, tidak dibalasnja dan tatkala dirasainja sangsara, tidak di-amang-amangnja, melainkan diserahkanja kapada Dia, jang menghoekoemkan dengan adil.

²⁴ Maka Ija sendiri pon menangoeng segala dosa kita dalam toeboehnja di-atas kajoe palang, soepaja, satelah soedah kita mati bagai dosa, bolih kita hidoep bagai kabenaran; dan olih karena segala biloernja kamoe disemboehkan.

²⁵ Maka dehoeloe adalah peri hal kamoe laksana kambing jang sesat, tetapi sakarang kamoe dibalikkan kapada Gombala dan Penoenggoe djiwamoe.

3¹ Demikian pon kamoe, hai segala isteri, hendaklah kamoe toendoek kapada soeamimoe sendiri, soepaja djikalau kiranja ada jang tidak menoeroet sabda itoe, mareka- itoe dapat diboedjoek dengan tiada perkataan, ija- itoe dengan kalakoean isterinja,

² Apabila dilihatnja kalakoeanmoe jang soetji dan jang disertai takoet.

³ Maka perhiasanmoe djangan daripada perkara-perkara jang lahir, ija-itoe dengan selampitan ramboet ataw berpakaian emas ataw mengenakan djenis-djenis pakaijan;

⁴ Melainkan orang jang batin, ija-itoe dalam hati jang lemah-lemboet dan pendiam, jang tidak akan binasa dan jang besar kaendahannja kapada Allah.

⁵ Karena demikianlah peri pada zaman dehoeloe kala segala isteri jang baik dan jang menaroh harapnja pada Allah itoe, menghiasi dirinja dan toendoeklah mareka-itoe kapada soeaminja sendiri.

⁶ Saperti Sara pon menoeroet Iberahim, dipanggilnja toewan akandia; maka kamoe pon mendjadi anak-anaknja, kalau kamoe berboewat baik dan tatakoet akan barang perkara jang mengedjoetkan.

⁷ Demikian poela, hai segala soeami, hendaklah dengan bidjaksana kamoe doedoek dengan isterimoe saperti dengan soeatoe bedjanah jang terlebih lemah adanja, dan berilah hormat akandia, sebab ijapon sama warits karoenia selamat, maka ija-itoe soepaja permintaan doamoe djangan tertegah.

⁸Kasoedahan hendaklah kamoe sakalian sahati dan berbelas-kasih dan menaruh kasih akan saoeudara-saoedara, dan menaruh sajang dan boedi-behasa.

⁹Djangan membalas djahat dengan djahat ataw maki-maki dengan maki-maki, melainkan hendaklah kamoe memintakan berkat, sebab tahoelah kamoe, bahwa kamoe dipanggil bagai jang demikian, soepaja kamoe pon mewaritsi berkat.

¹⁰"Karena barang-siapa jang soeka akan hidoep dan mendapati hari jang baik, hendaklah ditahankannja lidahnja daripada djahat dan bibirnja pon daripada perkataan penipoe."

¹¹"Dan hendaklah didjaoehkannja dirinja daripada djahat dan diperboewatnja barang jang baik; hendaklah ditjeharinja perdamaian dan ditoentoetnja akandia;"

¹²"Karena mata Toehan ada memandang kapada segala orang jang benar, dan telinganja pon terboeka kapada doanja, tetapi wadjah Toehan ada melawan segala orang jang berboewat djahat."

¹³Siapa garangan dapat membentjanakan kamoe kalau kamoe menoentoet perkara jang baik?

¹⁴Maka kalau kamoe merasai sangsara karena sebab kabenaran sakalipon, selamatlah kamoe, djangan takoet akan mareka-itoe dengan barang katakoetan dan djangan terkedjoet;

¹⁵Melainkan koedoeskanlah Toehan Allah dalam hatimoe dan hendaklah selaloe kamoe sadia akan memberi djawab kapada segala orang, jang bertanyakan kamoe akan hal harap jang dalam hatimoe, tetapi dengan lemah-lemboet dan takoet;

¹⁶Dan tarohlah akan angan-angan jang baik, soepaja apabila di-oempat orang akan kamoe, sa'olah-olah kamoe orang jang berboewat djahat, bolihlah mareka-itoe mendapat maloe, sebab ditjelakannja kalakoeanmoe jang baik itoe dalam Almasih.

¹⁷Karena kalau dengan kahendak Allah kamoe merasai sangsara sebab berboewat baik, ija-itoe teroetama daripada sebab berboewat djahat;

¹⁸Karena Almasih pon sakali merasai sangsara dari sebab dosa, tetapi Ija

sa'orang benar karena orang jang tidak benar, soepaja bolih dibawanja akan kita kapada Allah; maka sakedar daging, sasoenggoehnja Ija diboenoeh djoega, tetapi sakedar Roh, Ijapon dihidoepkan.

¹⁹Maka dalam itoe djoega pergilah Ija mengadjar segala njawa jang didalam pendjara;

²⁰Jang dehoeloe mendoerhaka, ija-itoe tatkala pandjang sabar Allah bernanti-nanti, pada zaman Noeh, semantara bahtera itoe disadiakan; maka dalamnja sedikit orang sadja terpelihara daripada ajar-bah, ija-itoe doelapan orang banjknja.

²¹Maka sakarang toeroetan toeladan itoe, ija-itoe baptisan, ada memeliharakan kita pon, boekan dari hal menanggalkan katjemaran toeboeh, melainkan adalah ija-itoe soeatoe permintaan kapada Allah akan angan-angan hati jang baik olih kabangkitan Isa Almasih,

²²Jang telah naik kasorga dan jang ada bersemajam pada kanan Allah, maka segala malaikat dan pemerintah dan segala koewasa pon taloklah kapadanja.

4¹ Maka tegal dalam daging dirasai Almasih sangsara karena kita, hendaklah kamoe pon bersiap dengan ingatan jang demikian, bahwa barang-siapa jang merasai sangsara dalam daging senanglah ija daripada dosa.

² Soepaja salama oemoer-hidoep, jang lagi tinggal padanja dalam daging ini, djangan lagi ditoeroetnja akan kainginan orang, melainkan akan kahendak Allah;

³ Karena pada oemoer-hidoep kita, jang telah laloe itoe, padahal kita melakoekan kahendak orang kapir dengan mendjalani djalan pertjaboelan dan kainginan dan berlebih-lebihan minoem ajar-anggoer dan rioeh-rendah dan berhimpoen akan minoem minoeman dan menjembah berhala jang kabentjian.

⁴ Maka dalam hal jang demikian hairanlah mereka-itoe dan di-oempatnja akan kamoe, sebab sakarang tidak lagi kamoe berdjalan bersama-sama katelaga segala risau itoe.

⁵ Tetapi mereka-itoe akan memberi kira-kira kelak kapada Toehan, jang sadia akan menghoekoemkan segala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

⁶Karena sebab itoe djoega indjil soedah diberi-tahoe kapada orang jang telah mati, soepaja akan manoesia, sakedar tabiat djismani, mareka-itoe dihoekoemkan djoega, tetapi sakedar roh mareka-itoe bolih hidoep bagai Allah.

⁷Maka kasoedahan segala perkara itoe hampirlah, sebab itoe hendaklah kamoe bersioeman dan berdjaga-djaga sambil meminta-doa.

⁸Hoebaja-hoebaja hendaklah kamoe menaroh amat banjak kasih sa'orang akan sa'orang, karena kasih itoe akan menoeodoengi dosa jang banjak adanja.

⁹Maka hendaklah kamoe soeka memberi toempangan sa'orang akan sa'orang dengan tidak bersoengoet-soengoet.

¹⁰Maka sakedar anoegeraha, jang diperolah masing-masing, hendaklah kamoe berchidmat sa'orang akan sa'orang, saperti bendahari jang baik atas pelebagai karoenia Allah.

¹¹Maka kalau barang sa'orang berkata-kata, hendaklah ija berkata saperti dengan perkataan jang daripada Allah; kalau barang sa'orang berchidmat, hendaklah ija berchidmat saperti

dengan koewasa jang di-anoegerakakan Allah, soepaja dalam sakalian itoe Allah dipermoeliakan olih Isa Almasih, maka bagainja djoega patoet segala kamoeliaan dan koewasa kekal sampai salama-lamanja. Amin!

¹²Hai kekasihkoe, djangan kamoe hairan akan kasangatan aniaja di-antara kamoe, jang telah datang atas kamoe akan soeatoe penggoda, sa olah-olah kamoe kena perkara jang adjaib.

¹³Melainkan hendaklah hatimoe bersoeka-tjita, sebab kamoe berolih soeatoe behagian sangsara Almasih, soepaja apabila kanjataanlah kamoeliaannja, kamoe pon bolih beramai-ramaijan dan bersoeka-soekaan.

¹⁴Djikalau kiranja kamoe dinistakan orang dari sebab nama Almasih, maka selamatlah kamoe, karena padamoe adalah Roh kamoeliaan, ija-itoe Roh Allah. Adapon akan mareka-itoe Ija dihoedjat djoega, tetapi adapon akan kamoe Ija dipermoeliakan.

¹⁵Sebab itoe di-antara kamoe djangan ada barang sa'orang jang merasai sangsara sebab ija pemboenoeh ataw

pentjoeri ataw doerdjana ataw jang mengoesik perkara orang lain;

¹⁶Tetapi kalau barang-sa'orang kena sangsara sebab ija sa'orang Masehi, djangan maloe ija, melainkan hendaklah ija memoeliakan Allah dalam hal jang demikian.

¹⁷Karena telah hampirlah koetikanja pehoekoeman itoe moelai dengan orang isi roemah Allah, maka kalau terdehoeloe dengan kita, apakan kasoedahannja segala orang, jang tidak menoeroet indjil Allah?

¹⁸Maka djikalau kiranja orang benar hampir-hampir tabolih mendapat selamat, dimana garangan orang doerdjana dan orang berdosa bolih menghadap?

¹⁹Sebab itoe hendaklah segala orang, jang merasai sangsara satoedjoe dengan kahendak Allah itoe, menjerahkan djiwanja dengan perboewatan jang baik kapada Toehan, saperti kapada alChalik jang satiawan adanja.

5¹Maka kapada segala toewa-toewa, jang di-antara kamoe, akoe memberi nasihat, sebab akoe ini pon sa'orang toewa-toewa dan saksi akan perkara

sangsara Almasih dan lagi akoe pon berolih behagian daripada kamoeliaan, jang akan dinjatakan.

²Hendaklah kamoe menggombalkan kawan kambing Allah, jang di-antara kamoe itoe, dan menoenngoei dia. Djangan dengan dipaksa, melainkan dengan karidlaan hatimoe; djangan dengan menoenntoet laba jang kedji, melainkan dengan segala soeka hatimoe;

³Djangan saperti toewan-toewan atas behagian poesaka itoe, melainkan hendaklah kamoe djadi soeatoe toeladan bagai kawan kambing itoe.

⁴Maka apabila kalihatanlah Penghoeloe gombala itoe, kamoe akan berolih makota kamoeliaan, jang tidak akan lajoe.

⁵Demikian lagi kamoe, hai orang moeda-moeda, toendoeklah kamoe kapada orang toewa-toewa dan hendaklah kamoe sakalian toendoek sa'orang kapada sa'orang. Hendaklah kamoe berpakaikan karendahan hati, karena "Allah ada melawan orang jang tjongkak, tetapi Ija mengasihankan orang jang rendah hatinja."

⁶Sebab itoe rendahkanlah dirimoe kabawah tangan kodrat Allah, soepaja ditinggikannja engkau pada masanja;

⁷"Dan poelangkanlah segala pertjintaanmoe kapada Toehan, karena Toehan djoega memeliharakan kamoe,"

⁸Maka hendaklah kamoe menjioeman dan berdjaga, karena lawanmoe, si-ibelis, berdjalan koeliling saperti singa jang menikas, sambil mentjehari mana jang bolih ditelannja.

⁹Hendaklah kamoe melawan akandia dengan pertjaja jang tegoeh, karena tahoelah kamoe, bahwa sangsara jang demikian pon dilakoekan kapada segala saodaramoe jang didalam doenia.

¹⁰Maka Allah, pohon segala karoenia, jang telah memanggil kita kapada kamoeliaannja jang kekal dalam Almasih Isa, satelah soedah kita rasai sangsara sadjoeroes pandak sadja lamanja, Ijapon akan menjampoernakan dan menetapkan dan mengkoewatkan dan memperalaskan kamoe.

¹¹Maka bagainja djoega kiranja segala kamoeliaan dan koewasa sampai salama-lamanja. Amin!

¹² Maka adapon soerat jang ringkas ini koekirim dengan Silwanoes, jang pada sangkakoe sa'orang saoredara jang satiwawan bagai kamoe, serta akoe memberi nasihat dan mengakoe bahwa dengan sasoenggoehnja inilah karoenia Allah, jang kamoe ada berdiri dalamnja.

¹³ Adapon sidang dinegari Babil, jang sama pilihan dengan kamoe itoe, empoenja salam kapada kamoe; demikian pon Markoes, anakko.

¹⁴ Berilah salam sa'orang akan sa'orang dengan tjioem kasih. Bahwa salam kiranja atas kamoe sakalian, jang dalam Almasih Isa. Amin!

2 Petrus

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Simon Peteroes, sa'orang hamba dan lagi rasoel Isa Almasih, apalah kiranja datang kapada segala orang, jang berolih pertjaja, jang sama endah dengan jang kami perolih daripada adalat Allah dan Djoeroe-salamat kita Isa Almasih.

²Maka karoenia dan salam diperbanjak kiranja atas kamoe olih pengetahoean akan Allah dan akan Isa, Toehan kita.

³Sedang olih kodrat ilahinja dikaroeniakan kapada kita segala perkara, jang bergoena kapada hidoep dan kabaktian olih pengetahoean akan Dia, jang memanggil kita kapada kamoeliaan dan kabadjikan.

⁴Maka olinja djoega dikaroeniakan kapada kita beberapa perdjandjian jang terbesar dan terendah adanja, soepaja olinja kamoe berolih tabiat ilahi, satelah soedah kamoe lari berlepas dirimoe daripada kabinasaan, jang dalam doenia ini olih segala kainginan.

⁵ Maka sebab itoe hendaklah sakarang kamoe sangat meradjinkan dirimoe akan menambahi pertjajamoe itoe dengan kabadjikan dan kabadjikan itoe dengan pengetahoean,

⁶ Dan pengetahoean itoe dengan pertarakan dan pertarakan itoe dengan sabar dan sabar itoe dengan ibadat,

⁷ Dan ibadat itoe dengan kasih akan saoeudara-saoeudara dan kasih akan saoeudara-saoeudara itoe dengan kasih akan orang sakalian.

⁸ Maka kalau segala perkara ini adalah padamoe, lagi bertambah-tambah, nistjaja tidak ditinggalkannja engkau hempa ataw mandoel dalam pengetahoean akan Toehan kita Isa Almasih.

⁹ Adapon orang jang tiada padanja segala perkara ini, maka boetalah ija, tadapat dipandangnja djaoeh, dan terloepalah ija akan pembasoeahan dosanja jang dehoeloe itoe.

¹⁰ Maka sebab itoe, hai saoeudara-saoeudara, hendaklah makin lebih kamoe meradjinkan dirimoe dalam menegoehkan hal kamoe dipanggil dan dipilih itoe, karena kalau kamoe

berboewat demikian, sakali-kali tidak lagi kamoe akan tergelintjoeh.

¹¹ Karena demikianlah dengan moerahnja akan dikaroeniakan kapadamoe masoek kadalam karadjaan kekal Toehan dan Djoeroe-salamat kita Isa Almasih.

¹² Maka sebab itoe tidak djoega akoe lalai daripada mengingatkan kamoe senantiasa akan perkara ini, djikalau kamoe mengetahoei dia sakalipon dan kamoe mendjadi tetap dalam kabenaran jang pada kita.

¹³ Maka pada sangkakoe patoetlah, selagi akoe dalam chaimah ini, akoe membangoenkan kamoe dengan memberi nasihat.

¹⁴ Karena telah koeketahoei akan hal akoe meninggalkan chaimahkoe ini, ija-itoe hampir djoega, sebagaimana dinjatakan kapadakoe oleh Toehan kita Isa Almasih.

¹⁵ Lagipon sabolih-bolih akoe hendak meradjinkan dirikoe, soepaja kemoedian daripada peninggalkoe senantiasa bolih kamoe ingat akan segala perkara ini.

¹⁶ Karena boekan kami menoeroet tjeritera bohong karangan tipoe-daja,

tatkala kami memberi tahoe kapadamoe koewasa dan kadatangan Toehan kita Isa Almasih, melainkan kami sendiri melihat kamoeliaannja.

¹⁷ Karena diperolihnja hormat dan kamoeliaan daripada Allah, ija-itoe Bapa, tatkala daripada kamoeliaan jang maha-besar datanglah kapadanja soeara, jang demikian boenjinja: "Bahwa inilah Anakoe jang kekasih, akandia djoega Akoe berkenan."

¹⁸ Maka boenji soeara ini, jang dibawa dari langit itoe, kami dengar tatkala kami serta dengan Dia di-atas boekit jang soetji.

¹⁹ Lagipon adalah pada kita perkataan noeboeat jang tertentoe, maka baik sakali kalau kamoe tilik akandia saperti akan soeatoe terang jang bertjehaja dalam tempat jang gelap, sahingga padjar merekah dan bintang timoer pon terbit dalam hatimoe.

²⁰ Tetapi dehoeloe hendaklah diketahoei olihmoe, bahwa tiadalah barang soeatoe noeboeat alKitab, jang daripada tapsir orang sendiri;

²¹ Karena pada zaman dehoeloe noeboeat itoe di-adakan boekan olih

kahendak manoesia, melainkan segala hamba Allah jang soetji mengatakan dia olih ilham Rohoe'lkoedoes djoea.

2¹Tetapi dehoeloe ada djoega nabi-nabi doesta di-antara orang banjak itoe, saperti di-antara kamoe pon akan ada goeroe-goeroe doesta, jang semboeni-semboeni membawa masoek beberapa pengadjaran salah, jang membinasakan orang, danlagi disangkalinja akan Toehan, jang telah meneboes mareka-itoe, dan didatangkannja kabinasaan atas dirinja sendiri dengan sigeranja.

²Maka banjaklah orang kelak akan menoeroet djalan pertjaboelan mareka-itoe, maka dari sebab itoelah djalan jang benar itoe akan di-oempat orang.

³Maka daripada lobanja mareka-itoe akan mentjehari laba dari kamoe dengan perkataan pemboedjoek, tetapi lama soedah sadia pehoekoeman mareka-itoe dengan tiada berhentinja lagi dan kabinasaannja pon tidak tertidoer.

⁴Karena kalau tidak disajangkan Allah akan segala malaikat jang doerhaka itoe, melainkan ditjampakkannja kadalam naraka dan diserahkannja kadalam

rantai kagelapan akan ditaroh sampai datang pehoekoeman;

⁵Dan tidak disajangkan Allah akan doenia jang lama itoe, melainkan dipeliharakannja hanja Noeh kadoelapan orangnja, ija-itoe sa'orang goeroe akan hal kabenaran, tatkala didatangkannja ajar-bah atas doenia orang doerdjana itoe;

⁶Dan negari Sodom dan Gomora dibakarnja habis dan didjadikannja haboe dan dilanatkannja dengan membongkar dia, hendak mengadakan soeatoe toeladan bagai segala orang jang hidoep kemoedian dengan djahatnja;

⁷Dan dipeliharakannja Loet, orang benar, jang diserengankan olih kalakoean pertjaboelan orang nedjis itoe;

⁸(Karena orang benar itoe, tatkala ija doedoek di-antara mereka-itoe, sebab dilihatnja dan didengarnja perboeatan haram mereka-itoe daripada sahari datang kapada sahari, maka mendjadi serenganlah hati orang benar itoe).

⁹Demikianlah Toehan tahoe melepaskan orang jang beribadat itoe daripada penggoda dan menarohkan orang jang

tidak benar itoe sampai kapada hari pehoekoeman akan disiksakan.

¹⁰Pertama-tama segala orang jang menoeroet daging dengan kainginan nedjis sambil mengedjikan hoekoem. Bahwa dengan angkara dan sombongnja tatakoet mereka-itoe menghoedjat segala kamoeliaan.

¹¹Soenggoehpon segala malaikat, jang terlebih besar koewasanja dan gagahnja, tidak membawa pehoekoeman lanat atas mereka-itoepon dihadapan Toehan.

¹²Akan tetapi orang-orang ini saperti binatang jang taberakal, jang menoeroet tabiatnja sadja dan jang didjadikan akan ditangkap dan diboenoeh, sebab dihoedjatnja perkara jang tidak diketahoeinja, maka mereka-itoe kelak akan binasa dalam kaboesoekannja sendiri;

¹³Sahingga diperolihnja pembalasan kadjahatannja. Maka kasedapan sahari-hari dibilangkannja kasoekaannja. Bahwa mereka-itoe katjelaan dan tjatjat adanja dan berledzat dalam semoe-dajanja apabila mereka-itoe mendjamoe kamoe.

¹⁴Bahwa matanja penoeh dengan zina' dan tidak mareka-itoe tertegahkan daripada dosa. Bahwa mareka-itoe memboedjoek akan hati orang jang tatetap dan mareka-itoe menaruh hati jang masak dalam kalakoean kakikiran; lagipon mareka-itoe anak-anak lanat adanja.

¹⁵Sebab telah ditinggalkannja djalan jang betoel, sesatlah mareka-itoe, ditoeroetnja djalan Balhoem bin Beor, jang dehoeloe soeka akan opah kadjahatan;

¹⁶Tetapi telah ija kena tempelak sebab djahatnja, karena kaldai keloe itoe berkata dengan boenji soeara manoesia, dibatakkannja kabebalan nabi itoe.

¹⁷Bahwa mareka-itoe telaga jang tidak berajar dan awan-awan jang dipoesingkan olih poeting-belioeng; maka bagai mareka-itoe disediakan gelap-goelita sampai salama-lamanja;

¹⁸Karena dengan mengatakan barang jang sia-sia dan sangat sombong mareka-itoe memboedjoek dengan kainginan daging dan pertjaboelan akan orang, jang beharoe terlepas daripada

mareka, jang berdjalan dalam kasesatan itoe;

¹⁹Bahwa didjandjinja kamardahekaan, sedang mareka-itoe sendiri hamba kabinasaan; karena orang jang di-alahkan itoe mendjadi hamba kapada barang-siapa, jang mengalahkan dia.

²⁰Karena djikalau kiranja mareka-itoe soedah terlepas daripada katjemaran doenia ini olih pengetahoean akan Toehan Isa Almasih, Djoeroe-salamat itoe, kemoedian kembali mareka-itoe terdjerat dalamnja dan di-alahkan olinja, maka kasoedahannja mareka-itoe terlebih djahat poela daripada permoelaannja.

²¹Karena djikalau sakali-kali tidak diketahoeinja akan djalan benar, ija-itoe bagainja terlebih baik daripada mengetahoei akandia, laloe berpaling poela daripada hoekoem soetji, jang diserahkan kapadanja.

²²Tetapi sasoenggoehnja pada mareka-itoe djadi saperti boenji peroepamaan ini: "Bahwa andjing balik makan moetahnja" dan babi, jang soedah dibasoeh, itoe kembali menggeloemang dalam loempoe.

3¹ Hai kekasih, inilah soerat jang kadoewa, jang sakarang koekirim kapadamoe; maka dalam doewa-doewa akoe membangoenkan toeloes hatimoe dengan memberi nasihat.

² Soepaja kamoe ingat akan segala perkataan, jang dikatakan dehoeloe olih segala nabi jang soetji, dan akan pesan kami, jang rasoel Toehan, Djoeroe-salamat.

³ Hoebaja-hoebaja hendaklah diketahoei olihmoe, bahwa pada achir zaman akan datang orang pengolok-olok, jang akan berdjalan menoeroet kainginannja sendiri,

⁴ Serta katanja: Dimanakah perdjandjian akan hal kadatangannja? Karena daripada zaman tatkala mati nenek-mojang kita, tiap-tiap sasoeatoe tinggal bagitoe djoega saperti daripada permoelaan segala kadjadian adanja.

⁵ Maka dengan sengadja tidak diketahoei olih mareka-itoe, bahwa dehoeloe kala adalah langit dan boemi itoe didjadikan olih sabda Allah daripada ajar dan didalam ajar adanja.

⁶Maka olih ajar djoega binasalah doenia, jang pada masa itoe, sebab dilipoeti olih ajar-bah.

⁷Tetapi langit dan boemi jang sakarang ini disimpan saperti soeatoe mata-benda dengan sabda itoe djoega dan ditarohkan bagai api sampai datang hari pehoekoeman dan kabinasaan segala orang doerdjana.

⁸Tetapi, hai kekasihkoe, saperkara ini djangan tidak diketahoei djoega olihmoel, bahwa kapada Toehan satoe hari saperti sariboe tahoen dan sariboe tahoen pon saperti satoe hari djoea adanja.

⁹Maka Toehan tidak berlambatan dalam menjampaiakan djandjinja, saperti pada sangka satengah orang Toehan berlambatan djoega, melainkan adalah pandjang sabarnja akan kita; tidak dikahendakinja beberapa orang binasa, melainkan soepaja samoewanja bertobat.

¹⁰Tetapi hari Toehan itoe akan datang salakoe pentjoeri pada malam; maka pada masa itoe langit pon akan laloe dengan goemoeroeh boenjinja dan segala anasar pon akan dileboer dalam njala api dan boemi dengan segala

kadjadian jang di-atasnja pon akan dibakar habis-habis.

¹¹ Maka tegal segala perkara ini akan dileboer, berapa banjak patoet kamoe dengan kalakoean jang soetji dan dalam kabaktian?

¹² Sambil menantikan dan menjigerakan kdatangan hari Allah itoe, maka karena sebabnja djoega langit pon akan hantjoer terbakar dan segala anasar pon terleboer dalam njala api.

¹³ Tetapi satoedjoe dengan djandji Toehan kita menantikan langit jang beharoe dan boemi jang beharoe, dalamnja ada diam kabenaran.

¹⁴ Sebab itoe, hai kekasihkoe, sedang kamoe menantikan dia, hendaklah kamoe meradjinkan dirimoe, soepaja kamoe didapatinja dengan sadjahtera dan dengan tidak berkatjelaan ataw bersalah.

¹⁵ Dan lagi bilangkanlah pandjang sabar Toehan kita itoe bagai selamat adanja saperti jang diseboetkan olih Pa'oel, saedaran kami jang kekasih pon dalam soeratnja, jang dikirimnja kapadamoe, sakedar hikmat jang dikaroeniakan kapadanja.

¹⁶Demikianlah dalam segala soerat-soeratnja, kalau diseboetnja segala perkara ini, dalamnja ada beberapa perkara jang soesah ertinja dan jang dipoetar-balikkan olih orang jang tidak berpeladjaran dan tidak tentoe, sebagaimana diboewatnja akan segala kitab lain pon, sahingga didatangkannja kabinasaan atas dirinja sendiri.

¹⁷Maka, hai kekasihkoe, sebab kamoe mengetahoei akan segala perkara ini terdehoeloe, hendaklah kamoe ingat-ingat, soepaja kamoe pon djangan dihanjoetkan olih pemboedjoek orang doekana itoe;

¹⁸Melainkan hendaklah kamoe bertambah-tambah dalam karoenia dan dalam pengetahoean jang daripada Toehan, Djoeroe-salamat kita Isa Almasih, maka bagainja djoega segala kamoeliaan, baik pada masa ini, baik pada zaman achir salama-lamanja. Amin!

1 Yohanes

1 ¹BAHWA ija-itoe jang telah ada dari moela pertama, jang kami dengar dan jang kami lihat dengan mata kami dan jang kami pandang dan kami djamah dengan tangan kami akan kalamoe'lhajat.

²(Karena hidoep itoe telah dinjatakan dan ija-itoe kami lihat dan kami mendjadi saksi dan memberi tahoe kapadamoe hidoep jang kekal itoe, jang dengan Bapa dan jang dinjatakan kapada kami).

³Adapon jang kami lihat dan kami dengar, ija-itoe kami beri-tahoe kapadamoe, soepaja kamoe pon bolih berhoeboeng dengan kami; maka sasoenggoehnja perhoeboengan kami itoelah dengan Bapa dan dengan Anaknja, ija-itoe Isa Almasih.

⁴Maka perkara ini kami seboetkan dalam soerat ini bagai kamoe, soepaja sampoernalah kasoekaanmoe.

⁵Maka inilah perchabaran, jang kami dengar daripadanja dan jang kami

beri-tahoe kapadamoe, bahwa Allah itoe terang adanja dan dalamnja sakali-kali tiada gelap.

⁶Maka djikalau kiranja kata kita, bahwa berhoeboenglah kita dengan Dia, tetapi berdjalan djoega kita dalam gelap, nistjaja kita berdoesta dan tidak kita berboewat jang benar.

⁷Tetapi kalau kita berdjalan dalam terang saperti Ijapon dalam terang, maka berhoeboenglah kita sa'orang dengan sa'orang, dan lagi darah Isa Almasih, Anaknja, pon menjoetjikan kita daripada segala dosa.

⁸Kalau kata kita bahwa pada kita tiadalah dosa, kita menipoekan diri kita sendiri dan kabenaran pon tiada dalam kita.

⁹Kalau kita mengakoe dosa kita, maka satiawan dan adillah Toehan, Ijapon akan mengampoeni dosa kita dan menjoetjikan kita daripada segala salah.

¹⁰Djikalau kiranja kata kita bahwa tiadalah dosa pada kita, maka kita mendoestakan Toehan dan sabdanja pon tiadalah dalam kita.

2¹Hai anak-anakkoe, bahwa akoe menjoerat bagaimoe segala perkara

ini, soepaja djangan kamoe berboewat dosa; maka djikalau kiranja barang sa'orang telah berboewat dosa, adalah pada kita sa'orang sjapei dihadapan hadlerat Bapa, ija-itoe Isa Almasih jang adil.

²Maka Ijapon soeatoe grapirat karena dosa kita dan boekan karena dosa kita sadja, melainkan karena dosa sa'isi doenia pon.

³Maka dengan inilah kita ketahoei, bahwa kita kenal akan Dia, kalau kita menoeroet hoekoemnja.

⁴Barang-siapa jang berkata demikian: Bahwa akoe kenal akan Dia, tetapi orang itoe tidak menoeroet hoekoemnja, ija-itoelah orang pembohong dan kabenaran pon tiada dalamnja.

⁵Tetapi barang-siapa jang menoeroet sabdanja, sasoenggoehnja dalam orang itoe kasih Allah telah mendjadi sampoerna; maka dengan inipon kita tahoe bahwa kita ada dalamnja.

⁶Maka orang jang berkata bahwa ija tinggal dalamnja, patoetlah orang itoe berdjalan saperti berdjalan Toehan, demikian.

⁷ Hai saoredara-saoredara, boekan akoe menjoerat soeatoe hoekoem beharoe bagaimoe, melainkan soeatoe hoekoem lama, jang ada padamoe dari moelanja. Adapon hoekoem lama itoe ija-itoe sabda jang kamoe dengar dari moelanja.

⁸ Dan lagi poela akoe menjoerat soeatoe hoekoem beharoe bagaimoe, ija-itoe jang benar dalam Toehan dan dalam kamoe pon, karena gelap itoe laloe dan terang jang benar itoe bertjehaja sakarang.

⁹ Barang-siapa jang berkata demikian: Bahwa adalah akoe dalam terang, tetapi bentjilah ija akan saoredaranja, orang itoe lagi dalam gelap sampai sakarang ini.

¹⁰ Adapon orang jang kasih akan saoredaranja, ija-itoe tinggal dalam terang dan tiadalah kasontohan dalamnja.

¹¹ Akan tetapi orang jang bentji akan saoredaranja, ija-itoe ada dalam gelap dan ijapon berdjalan-djalan dalam gelap dan tidak diketahoeinja kamana perginja, karena gelap itoe memboetakan matanja.

¹²Hai anak-anakkoe, bahwa akoe menjoerat bagaimoe, sebab segala dosamoe di-ampoeni karena nama Toehan.

¹³Hai segala bapa, bahwa akoe menjoerat bagaimoe, sebab kamoe kenal akan Dia jang daripada moelanja Hai orang moeda-moeda, bahwa akoe menjoerat bagaimoe, sebab kamoe-alahkan sidjahat. Hai anak-anak, bahwa akoe menjoerat bagaimoe, sebab kamoe kenal akan Bapa.

¹⁴Hai segala bapa, bahwa telah akoe menjoerat bagaimoe, sebab kamoe kenal akan Dia, jang daripada moelanja. Hai orang moeda-moeda, telah akoe menjoerat bagaimoe, sebab kamoelah koewat dan sabda Allah pon tinggal didalammoe dan kamoe alahkan sidjahat.

¹⁵Djangan kamoe kasih akan doenia ini ataw akan barang isinja. Kalau barang sa'orang kasih akan doenia ini, nistjaja kasih Bapa pon tiada didalamnja.

¹⁶Karena segala jang dalam doenia ini, saperti kainginan daging, dan kainginan mata dan kamegahan kahidoepan, ija-

itoe boekan daripada Bapa, melainkan daripada doenia.

¹⁷ Maka doenia ini akan lenjap serta dengan segala kainginannya, tetapi orang jang berboewat kahendak Allah itoe tinggal kekal salama-lamanya.

¹⁸ Hai anak-anakkoe, inilah achir zaman. Adapon saperti kamoe dengar bahwa Almasih adDadjal akan datang, maka sakarang pon mendjadi banjak lawan Almasih; maka dari sebab itoelah kita tahoe bahwa inilah achir zaman.

¹⁹ Bahwa mereka-itoe kaloewar dari antara kita, tetapi mereka-itoe boekan daripada kita, karena djikalau kiranya mereka-itoe daripada kita, tadapat tidak mereka-itoe tinggal tetap djoega dengan kita; tetapi pada mereka-itoe patoetlah mendjadi njata bahwa boekan samoewanja daripada kita.

²⁰ Tetapi kamoe telah berolih penjiraman daripada jang Maha Soetji dan tahoelah kamoe akan segala perkara.

²¹ Boekan akoe menjoerat bagaimoe sebab tidak kamoe tahoe akan benar itoe, melainkan sebab kamoe tahoe

akandia dan sebab tiada doesta dalam benar itoe.

²²Siapa garangan pendoesta itoe, melainkan orang jang menjangkal akan Isa itoe Almasih adanja? Bahwa orang itoelah Almasih adDadjal, jang menjangkal akan Bapa dan akan jang Anak pon.

²³Barang-siapa jang menjangkal akan jang Anak itoe, maka Bapa pon tiada padanja.

²⁴Sebab itoe biarlah tinggal dalam hatimoe barang jang kamoe dengar dari moelanja. Maka kalau tinggal dalam hatimoe barang, jang kamoe dengar dari moelanja itoe, kamoe pon akan tinggal dalam jang Anak dan dalam Bapa djoega.

²⁵Maka inilah perdjandjian, jang didjandjinja kapada kita, ija-itoe hidoep kekal.

²⁶Bahwa segala perkara ini koesoeratkan bagaimoe akan hal orang, jang hendak menjesatkan kamoe.

²⁷Maka penjiraman, jang kamoe perolih daripada Toehan, itoe tinggal djoega didalammoe, maka ta'oesah orang lain mengadjar kamoe, tetapi saperti

penjiraman itoe djoega mengadjar kamoe akan hal segala perkara, demikian djoega ija-itoe benar dan boekan doesta, maka saperti di-adjarnja kamoe, demikian pon kamoe kelak akan tinggal dalamnja.

²⁸Maka sakarang, hai anak-anakkoe, tinggallah kamoe didalamnja, soepaja apabila Ijapon njata kelak, kita berolih berani dan tidak kita mendapat maloe dihadapannja pada masa kadatangannja.

²⁹Maka kalau kamoe tahoe bahwa Ija benar, nistjaja kamoe tahoe akan ini pon, bahwa barang-siapa jang berboewat benar, ija-itoepon telah djadi daripadanja.

3¹Lihatlah kamoe bagaimana besar kasih jang telah dikaroeniakan Bapa kapada kita, ija-itoe kita dinamai anak-anak Allah; maka sebab itoe doenia ini takenal akan kita, sebab takenal ija akan Toehan.

²Hai kekasihkoe, sakarang kita anak-anak Allah, maka belum njata kita akan mendjadi apa kelak, melainkan tahoelah kita bahwa apabila ija-itoe dinjatakan, maka kita pon akan mendjadi saroepa

dengan Dia, karena kita akan melihat Dia sebagaimana adanja.

³ Maka tiap-tiap orang, jang menaruh akan Dia harap jang demikian, orang itoepon menjoetjikan dirinja, sebab Toehan soetji adanja.

⁴ Barang-siapa jang berboewat dosa, ija-itoepon berboewat doerhaka, karena dosa itoelah doerhaka adanja.

⁵ Maka tahoelah kamoe, bahwa Toehan dinjatakan, soepaja dihapoeskannja segala dosa kita; maka dalam Toehan tiadalah dosa.

⁶ Barang-siapa jang tinggal dalam Toehan, ija-itoe tidak berboewat dosa; barang-siapa jang berboewat dosa, ija-itoe belum melihat Toehan ataw kenal akan Toehan.

⁷ Hai anak-anakkoe, djangan barang sa'orang menipoe kamoe, karena orang jang berboewat benar, ija djoega benar saperti Toehan benar adanja.

⁸ Barang-siapa jang berboewat dosa, ija-itoe daripada ibelis, karena ibelis berboewat dosa daripada moelanja. Maka sebab inilah Anak-Allah dinjatakan, soepaja dibinasakannja segala perboewatan ibelis itoe.

⁹Tiap-tiap orang, jang djadi daripada Allah, ija-itoe tidak berboewat dosa, karena benih Toehan tinggal didalamnja, maka tadapat berboewat dosa ija, sebab telah djadi daripada Allah.

¹⁰Maka dalam hal ini njatalah mana anak-anak Allah dan mana anak-anak ibelis; barang-siapa jang tidak berboewat benar, ija-itoe boekan daripada Allah; demikian pon barang-siapa jang tidak kasih akan saedaranja.

¹¹Karena inilah pengadjaran, jang kamoe dengar dari moelanja, bahwa tadapat tidak kita berkasih-kasihian sa'orang dengan sa'orang;

¹²Ija-itoe boekan saperti Kain, jang daripada sidjahat, dan jang memboenoeh saedaranja. Maka mengapa diboenoehnja akandia? Sebab perboewatannja sendiri djahat, tetapi perboewatan saedaranja itoe benar.

¹³Djangan kamoe hairan, hai saodara-saodara, kalau kamoe dibentji oleh doenia.

¹⁴Maka tahoelah kita, bahwa kita telah berpindah daripada mati kapada hidoep, sebab kasihlah kita akan segala saodara. Adapon orang, jang tidak

kasih akan saedaranja, orang itoe tinggal dalam mati djoega.

¹⁵Barang-siapa jang bentji akan saedaranja, ija-itoe sa'orang pemboenoeh adanja, maka tahoelah kamoe, bahwa sa'orang pemboenoeh pon tiadalah selamat kekal dalamnja.

¹⁶Maka akan inipon tahoelah kita akan hal kasih itoe, sebab diserahkannja njawanja karena kita, maka haros kita pon menjerahkan njawa kita karena segala saedaranja.

¹⁷Barang-siapa jang ada menaruh harta doenia ini, maka dilihatnja saedaranja kakoerangan, laloe ditoetoepkannja hatinja akan saedaranja, mana bolih kasih Allah tinggal dalam orang itoe?

¹⁸Hai anak-anakkoe, djangan kita mengasihi dengan perkataan ataw dengan lidah sadja, melainkan dengan perboewatan pon dan dengan sasoenggoehnja.

¹⁹Maka akan ini djoega bolih kita tahoe, kalau kita daripada jang benar, maka kita akan menentoekan hati kita dihadapannja.

²⁰Karena djikalau kiranja kita disalahkan olih hati kita, maka Allah

terlebih dari hati kita dan diketahoeinja akan segala perkara.

²¹ Hai kekasihkoe, kalau tidak kita disalahkan oleh hati kita, maka adalah berani pada kita bagai Allah.

²² Maka barang jang kita pinta, ija-itoe akan kita perolih daripadanja, sebab kita memeliharakan hoekoemnja dan kitapon memboewat barang jang berkenan kapadanja.

²³ Maka inilah hoekoemnja bahwa kita pertjaja akan nama Anaknja, ija-itoe Isa Almasih, dan berkasih-kasihannya sa'orang dengan sa'orang satoedjoe dengan hoekoem, jang diberikannja kapada kita.

²⁴ Barang-siapa jang menoeroet hoekoemnja, ija-itoe tinggal dalam Toehan dan Toehan pon dalam orang itoe. Maka akan ini djoega tahoelah kita kalau Toehan tinggal dalam kita, ija-itoe akan Roh, jang dikaroeniakannja kapada kita.

4¹ Hai kekasihkoe, djangan kamoe pertjaja akan sembarang roh, melainkan periksalah akan segala roh, kalau daripada Allah datangnja, karena banjak nabi doesta telah berdjalan kaloewar kadalam doenia.

² Maka akan ini bolih kamoe tahoe kalau Roh Allah: Bahwa segala roh jang mengakoe Isa Almasih telah datang kadalam daging, ija-itoe daripada Allah.

³ Tetapi segala roh, jang tidak mengakoe Isa Almasih telah datang kadalam daging, ija-itoe boekan daripada Allah, melainkan inilah roh Almasih adDadjal, jang akan datang, saperti jang dikatakan kapadamoe akan halnja; maka sakarang pon adalah ija dalam doenia.

⁴ Hai anak-anakkoe, bahwa kamoelah daripada Allah dan telah kamoe alahkan mereka-itoe, sebab Ija jang didalam kamoe itoe terlebih besar daripada jang didalam doenia.

⁵ Tegal mereka-itoe daripada doenia, maka berkata-kata djoega mereka-itoe akan hal doenia dan orang doenia pon menengar akandia.

⁶ Bahwa kita ini daripada Allah, maka orang jang tahoe akan Allah, ija-itoe menengar akan kita, tetapi orang jang boekan daripada Allah, ija-itoe tidak menengar akan kita. Maka akan ini djoega kita tahoe mana roh kabenaran dan mana roh kasesatan itoe.

⁷ Hai kekasihkoe, hendaklah kita kasih sa'orang akan sa'orang, karena kasih itoe datangnja daripada Allah, dan barang-siapa jang menaroh kasih, ija-itoe telah djadi daripada Allah, dan orang itoepon tahoe akan Allah.

⁸ Tetapi barang-siapa jang tidak menaroh kasih, ija-itoepon tidak tahoe akan Allah, karena Allah itoe kasih adanja.

⁹ Maka dalam ini njatalah kasih Allah akan kita, bahwa telah disoeroehkan Allah akan Anaknja jang toenggak kadalam doenia, soepaja bolih kita hidoep olinja.

¹⁰ Maka dalam ini adalah kasih itoe: Bahwa boekan kita jang kasih akan Allah, melainkan Allah djoega jang kasih akan kita dan disoeroehkannja Anaknja akan mendjadi soeatoe grapirat akan dosa kita.

¹¹ Hai kekasihkoe, djikalau demikian kasih Allah akan kita, maka patoetlah kita pon kasih sa'orang akan sa'orang.

¹² Maka sa'orang djoea pon belum pernah melihat Allah; djikalau kiranja kita kasih sa'orang akan sa'orang, Allah

pon tinggal dalam kita dan kasihnja pon sampoernalah dalam kita.

¹³Maka akan ini djoega tahoelah kita bahwa kita tinggal dalam Toehan, dan Toehan pon dalam kita, sebab dikaroeniakannja kapada kita daripada Rohnja.

¹⁴Maka kami melihatnja dan mendjadi saksi, bahwa disoeroehkan Bapa akan Anaknja, soepaja Ija mendjadi Djoeroe-salamat doenia.

¹⁵Barang-siapa jang mengakoe bahwa Isa itoe Anak Allah, maka Allah tinggal dalam orang itoe dan ijapon dalam Allah.

¹⁶Maka tahoelah kita, lagi kita pertjaja akan kasih, jang ditaroh Allah bagai kita. Maka Allah itoe kasih adanja dan barang-siapa jang kekal dalam kasih, ija-itoe kekal dalam Allah dan Allah pon kekal dalam dia.

¹⁷Maka dengan ini sampoernalah kasih itoe dalam kita, bahwa kita berolih berani pada hari kiamat, sebab sebagaimana Toehan, demikian pon hal kita djoega dalam doenia ini.

¹⁸Bahwa dalam kasih tiadalah takoet, melainkan kasih jang sampoerna itoe menoelak akan takoet kaloewar, karena

takoet itoe menjakiti dan barang-siapa jang takoet, ija-itoe tidak sampoerna dalam kasih.

¹⁹ Maka kita kasih akan Toehan, sebab terdehoeloe Toehan kasih akan kita.

²⁰ Kalau barang sa'orang berkata demikian: Bahwa akoe kasih akan Allah, maka bentjilah ija akan saoeedaranja, nistjaja orang itoe pendoesta adanja, karena orang, jang takasih akan saoeedaranja jang kalihatan kapadanja, mana bolih ija kasih akan Allah, jang takalihatan kapadanja.

²¹ Maka hoekoem ini kita perolih daripada Toehan: Bahwa barang-siapa jang kasih akan Allah, hendaklah ija kasih akan saoeedaranja pon.

5¹ Maka barang-siapa jang pertjaja bahwa Isa itoe Almasih, orang itoe telah djadi daripada Allah; maka barang-siapa jang kasih akan Dia, jang mendjadikan, ija kasih djoega akan orang jang didjadikan daripadanja.

² Maka akan ini djoega kita tahoe kalau kita kasih akan anak-anak Allah itoe, apabila kita kasih akan Allah dan menoeroet segala hoekoemnja.

³ Karena inilah kasih akan Allah, kalau kita menoeroet segala hoekoemnja, maka hoekoemnja itoe tidak berat.

⁴ Karena barang-siapa jang djadi daripada Allah, orang itoepon mengalahkan doenia; maka inilah kemenangan jang mengalahkan doenia, ija-itoe pertjaja kita.

⁵ Siapa garangan dia, jang mengalahkan doenia, melainkan orang jang pertjaja bahwa Isa itoe Anak Allah.

⁶ Maka inilah Dia, jang telah datang olih ajar dan darah, ija-itoe Isa Almasih; boekan olih ajar sadja, melainkan olih ajar dan darah. Maka Roh djoega memberi kasaksian, sebab Roh itoe benar adanja.

⁷ Karena adalah tiga jang memberi kasaksian dalam sorga, ija-itoe Bapa dan alkalam dan Rohoe'lkoedoes, maka katiga ini asa djoea.

⁸ Dan ada tiga jang memberi kasaksian di-atas boemi, ija-itoe Roh dan ajar dan darah, maka katiga ini bagai jang asa djoea.

⁹ Kalau kiranja kita menerima kasaksian manoesia, maka terlebih besar poela

kasaksian Allah, jang diberinja akan hal Anaknja.

¹⁰Maka barang-siapa jang pertjaja akan Anak Allah, adalah kasaksian itoe dalam dirinja; maka barang-siapa jang tidak pertjaja akan Allah, ija-itoe menjamakan Allah dengan sa'orang pendoesta sebab tidak ija pertjaja akan kasaksian, jang diberi Allah akan hal Anaknja.

¹¹Maka inilah kasaksian itoe, bahwa dikaroeniakan Allah kapada kita hidoep kekal, maka hidoep itoe adalah dalam Anaknja.

¹²Barang-siapa jang padanja adalah Anak Allah itoe, maka hidoep itoepon adalah padanja; maka barang-siapa jang tiada padanja Anak Allah itoe, maka hidoep pon tiada padanja.

¹³Segala perkara ini koesoeratkan bagai kamoe, jang pertjaja akan nama Anak Allah, soepaja diketahoei olihmoe bahwa padamoe adalah hidoep kekal dan soepaja kamoe pertjaja akan nama Anak Allah.

¹⁴Maka inilah berani hati jang ada pada kita bagainja, bahwa kalau kita meminta barang sasoeatoe satoedjoe

dengan kahendaknja, diloeloeskannja permintaan kita itoe.

¹⁵Dan kalau kita tahoe bahwa diloeloeskannja perkara, jang kita pinta, barang apa pon baik, maka tahoelah kita djoega bahwa kita akan berolih segala perkara, jang kita pinta kapadanja.

¹⁶Maka kalau barang sa'orang melihat saedaranja berboewat dosa, ija-itoe dosa jang tidak kapada mati, hendaklah ija meminta doa akandia, maka ija pon akan menghidoepi dia, ija-itoe orang jang berboewat dosa jang boekan kapada mati. Adalah dosa jang kapada mati, maka boekan katakoe bahwa akandia ija akan meminta doa.

¹⁷Bahwa segala pelanggaran itoelah dosa dan adalah dosa jang boekan kapada mati.

¹⁸Maka tahoelah kita bahwa barang-siapa jang telah djadi daripada Allah, ija-itoe tidak berboewat dosa, melainkan barang-siapa jang telah djadi daripada Allah, ija-itoe memeliharakan dirinja dan tidak ditangkap olih sidjahat akandia.

¹⁹Maka tahoelah kita bahwa kita ini daripada Allah dan lagi doenia ini sama sakali doedoek dalam djahat.

²⁰Tetapi kita tahoe djoega bahwa Anak Allah soedah datang dan dikaroeniakannja akal-boedi kapada kita akan mengetahoei Jang benar; maka kita pon ada dalam Jang benar, ija-itoe dalam Isa Almasih, Anaknja. Maka Ijalah Allah sabenarnja dan hidoep jang kekal.

²¹Hai anak-anakkoe, peliharakanlah dirimoe daripada segala berhala. Amin!

2 Yohanes

1 ¹BAHWA soerat ini daripadakoe, jang toewa-toewa, datang apalah kiranja kapada entjik perempoewan, jang terpilih serta dengan anak-anaknja, jang koekasihi dengan sabenarnja, dan boekan akoe sadja, melainkan segala orang pon, jang tahoe akan kabenaran;

²Olih karena kabenaran jang tinggal dalam kita dan jang menjertai kita sampai salama-lamanja:

³Bahwa karoenia dan rahmat dan salam kiranja atas kamoe daripada Allah, jang Bapa, dan daripada Toehan Isa Almasih, ija-itoe Anak Bapa, dalam kabenaran dan kasih.

⁴Maka amat bersoeka-tjitalah hatikoe, sebab di-antara anak-anakmoe koedapati akan orang, jang kalakoeannja dalam kabenaran, satoedjoe dengan hoekoem, jang kita perolih daripada Bapa.

⁵Sakarang, hai entjik, koepinta kapadamoe, ija-itoe boekan sa'olah-olah koeseboetkan bagaimoe soeatoe

hoekoem jang beharoe, melainkan soeatoe hoekoem jang ada pada kita dari moelanja, hendaklah kita berkasih-kasihan.

⁶Maka inilah kasih adanja kalau kalakoean kita satoedjoe dengan hoekoemnja; maka inilah hoekoem itoe saperti jang kamoe dengar dari moelanja, bahwa patoetlah kalakoeanmoe satoedjoe dengan dia.

⁷Karena telah kaloewar banjak penggoda datang kadalam doenia, jang tidak mengakoe bahwa Isa Almasih telah datang kadalam daging, maka orang itoelah sipenggoda dan Almasih adDadjal.

⁸Lihatlah olihmoesendiri, soepaja djangan kita kahilangan barang, jang kita oesahkan itoe, melainkan soepaja bolih kita mendapat pehala dengan sapenoeh-penoehnja.

⁹Barang-siapa jang melangkah dan tidak tinggal tetap dalam pengadjaran Almasih, maka Allah pon tiada padanja. Barang-siapa jang tetap dalam pengadjaran Almasih, adalah padanja doewa-doewa, baik Bapa, baik Anak.

¹⁰ Maka kalau datang barang sa'orang mendapatkan kamoe dengan tidak membawa pengadjaran ini, djangan kamoe menerima dia dalam roemahmoe dan djangan katamoe kapadanja: assalam alaikoem!

¹¹ Karena barang-siapa jang mengatakan kapadanja: assalam alaikoem! ija-itoe terbabit dengan perboewatannja jang djahat.

¹² Soenggoehpon ada banjak perkara, jang bolih koeseboet bagaimoe, tetapi tidak djoega akoe mae dengan kartas dan dawat, karena harap akoe bolih berdjoempa dengan dikau kelak dan bertoetoer moeloet dengan moeloet, soepaja sampoernalah kasoekaan kita.

¹³ Bahwa segala anak-anak saodaramoe perempoewan jang terpilih itoe empoenja salam kapadamoe. Amin!

3 Yohanes

1 ¹ BAHWA soerat ini daripadakoe, jang toewa-toewa, datang apalah kapada kekasihkoe Gajoes, jang koekasihi dengan sabenarnja.

² Hai kekasihkoe, pertama-tama haraplah akoe bahwa engkau dalam hal selamat dan sehat, saperti djiwamoe pon selamat adanja.

³ Karena amat soeka-tjita hatikoe samendjak datang segala saedaran itoe dan dinjatakannja hal kabenaranmoe, bagaimana kalakoeanmoe dalam kabenaran.

⁴ Maka tiada bagaikoe kasoekaan terlebih besar daripada menengar chabar, mengatakan anak-anakkoe adalah berdjalan-djalan dalam kabenaran.

⁵ Hai kekasihkoe, kalakoeanmoe dengan satia dalam segala perkara, jang kaubowat kapada segala saedaran, ija-itoe kapada segala jang orang dagang adanja,

⁶Dan jang memberi kasaksian dihadapan sidang akan perkara kasihmoe; maka baiklah perboewatanmoe kalau engkau membekali mereka-itoe saperti patoet dihadapan Allah.

⁷Maka karena nama Toehan djoega mereka-itoe kaloewar dengan tidak di-ambilnja barang sasoeatoe daripada orang kapir.

⁸Maka patoetlah kita menjokong orang jang demikian, soepaja bolih kita mendjadi pembantoe kapada kabenaran.

⁹Maka telah koekirim soerat kapada sidang itoe, tetapi Dioterepes, jang hendak mendjadi kapala di-antara mereka-itoe, tidak menerima kami.

¹⁰Sebab itoe apabila akoe datang kelak akoe akan mengingatkan perkara jang diboewatnja, ija-itoe ija beleter dengan perkataan kadengkian lawan kami; maka belom tjoekoep ini, lagi tamaoe ija menerima segala saedara dan ditegahkannja poela orang jang hendak menerima dia dan ditoelaknja mereka-itoe kaloewar dari dalam sidang.

¹¹Hai kekasihkoe, djangan engkau menoeroet barang jang djahat,

melainkan toeroetlah barang jang baik. Barang-siapa jang berboewat baik, ija-itoe daripada Allah, tetapi barang-siapa jang berboewat djahat, ija-itoe belum melihat Allah.

¹²Bahwa akan hal Demeterios itoe diberi kasaksian jang baik olih segala orang dan olih kabenaran sendiri, danlagi kami pon memberi kasaksian akan perkaranja, maka tahoelah kamoe bahwa kasaksian kami itoe benar.

¹³Adalah lagi banjak perkara, jang hendak koeseboet, tetapi tamaoe akoe menjoeratkan dia dengan dawat dan kalam;

¹⁴Melainkan harap djoega akoe bolih berdjoempa dengan dikau dengan sigeranja dan kita bertoetoer pon moeloet dengan moeloet. (1-15) Bahwa hendaklah kiranja salam atasmoe. Maka segala sahabat empoenja salam kapadamoe. Berilah salam kapada segala sahabat, masing-masing dengan namanja.

Yudas

1 ¹BAHWA soerat ini daripada Jehoeda, sa'orang hamba Isa Almasih dan saomedara Jakoeb, datang apalah kiranja kapada segala orang, jang dipanggil dan disoetjikan olih Allah, ija-itoe Bapa, dan dipelihara olih Isa Almasih.

²Hendaklah diperbanjak kiranja atas kamoe rahmat dan salam dan kasih.

³Hai kekasihkoe, sedang akoe meradjinkan dirikoe sabolih-bolih hendak berkirim soerat kapadamoe akan perkara sama perolihan selamat, maka patoetlah akoe berkirim soerat kapadamoe, hendak menasihatkan kamoe, soepaja bergoemoellah kamoe karena pertjaja, jang sakali soedah di-amanatkan kapada segala orang soetji.

⁴Karena dengan menjoesoep telah masoek beberapa orang, jang dehoeloe disoeratkan bagai pehoekoeman ini, ija-itoe orang doerdjana, jang membalikkan karoenia Allah kita kapada pertjaboelan

dan jang menjangkal Allah, Radja jang asa, dan Toehan kita Isa Almasih.

⁵ Maka sebab itoe akoe hendak mengingatkan kamoe, djikalau kamoe mengetahoei ini dehoeloe sakalipon, bagaimana Toehan, satelah soedah dilepaskannja bangsa itoe dari dalam negari Masir, kemoedian dibinasakannja djoega mereka-itoe sakalian jang tidak pertjaja;

⁶ Dan lagi segala malaikat, jang tidak memeliharakan pangkatnja, melainkan jang meninggalkan tempat kadiamannja sendiri, itoe ditaroh Toehan dalam beloenggoe jang kekal dibawah gelap goelita sampai kapada pehoekoeman pada hari jang besar itoe.

⁷ Saperti Sodom dan Gomora dan segala negari jang koelilingnja, jang berboewat zina' sama saperti mereka-itoe dan jang menoentoet daging lain; maka olih siksa jang dirasainja mereka-itoe didjadikan soeatoe toeladan dari perkara api kekal itoe.

⁸ Maka demikian lagi orang-orang ini menjerahkan dirinja kapada pelebagai mimpi dan mentjemarkan dagingnja

dan menyoelak akan pemerentahan dan menghoedjat segala kamoeliaan.

⁹Maka Machail, penghoeloe malaikat, tatkala ija berbantah-bantah dengan ibelis akan mait Moesa, tidak berani ija mengatakan pehoekoeman hoedjat, melainkan katanja: Dihoekoemkan Toehan kiranja akan dikau.

¹⁰Tetapi orang ini menghoedjat perkara, jang tidak diketahoeinja dan barang jang memang diketahoeinja, saperti binatang jang tidak berakal, dengan perkara itoelah dibinasakannja dirinja.

¹¹Wai atasnja, karena mereka-itoe mendjalani djalan Kain dan karena sebab pemboedjoek opah diterdjoenkannja dirinja kadalam sesatan Balhoem dan binasalah mereka-itoe olih doerhaka Korah.

¹²Mareka-itoelah soeatoe tjela dalam segala perdjamoewan kasihmoe, sebab dengan tatakoet mereka-itoe berlebih-lebihan dalam perdjamoewan dengan kamoe. Mareka-itoe saperti awan-awan jang tidak mengandoengkan hoedjan dan jang dilajangkan olih angin berkoeliling; mereka-itoe laksana

pohon-pohon kajoe pada achir moesim kemarau, tidak berboewah, doewa kali mati dan terbantoen serta dengan akarnja.

¹³Mareka-itoe bagaikan ombak-ombak laoet, jang bergalora dan jang menjemboerken maloenja sendiri; mereka-itoelah bintang-bintang berhanjoet, bagainja djoega tertaroh gelap jang goelita sampai salama-lamanja.

¹⁴Maka akan perkaranja djoega dinoeboeatkan olih Henoch, giliran jang katoedjoeh daripada Adam, sabdanja: "Bahwa sasoenggoehnja Toehan telah datang dengan orang-soetjinja beriboe-riboe,"

¹⁵"Akan membawa pehoekoeman atas segala orang dan akan menjiksakan segala orang doerdjana di-antara mereka-itoe, sebab segala perboewatannja jang doerhaka, jang diboewatnja dengan djahatnja, dan sebab segala perkataan keras, jang dikatakan olih segala orang doerdjana jang berdosa itoe melawan akan Dia."

¹⁶Maka mereka-itoelah orang jang bersoengoet-soengoet dan jang

mengadoehkan halnja dan menoeroet hawa-napsoe dirinja; maka moeloetnja mengatakan behasa tjeloepar sambil di-angkat-angkatnja orang, sebab inginlah mereka-itoe akan laba.

¹⁷Tetapi kamoe, hai kekasihkoe, ingatlah akan segala perkataan, jang dehoeloe dikatakan olih segala rasoel Toehan kita Isa Almasih.

¹⁸Sebagaimana telah dikatakannja kapada kamoe, bahwa pada achir zaman akan ada beberapa pengolok-olok, jang akan menoeroet hawa-napsoe kadjahatannja sendiri.

¹⁹Bahwa mereka-itoelah jang mengasingkan dirinja dan kaadaannja djismani dan padanja pon tiadalah Roh.

²⁰Tetapi akan kamoe, hai kekasihkoe, bangoenkanlah dirimoe olih pertjajamoe, jang teramat soetji itoe, sambil meminta doa dengan Rohoe'lkoedoes.

²¹Peliharakanlah dirimoe dalam kasih Allah sambil menantikan rahmat Toehan kita Isa Almasih bagai hidoep jang kekal.

²²Maka akan satengah orang tarohlah kasihan dan lainkanlah mereka-itoe;

²³Tetapi peliharakanlah satengahnja dengan menakoeti mereka-itoe dan

sentakkanlah mereka-itoe dari dalam api; dan lagi bentjilah akan badjoe jang ditjemarkan oleh daging.

²⁴ Maka sakarang kapada Toehan, jang berkoewasa akan memelihara kamoe daripada terserandoeng dan akan menghadapkan kamoe dengan tidak bersalah dihadlerat kamoeliaannja dengan soeka-tjita;

²⁵ Kapada Allah jang bidjaksana sendiri, ija-itoe Djoeroe-salamat kita, segala kamoeliaan dan katoehanan dan koewat dan koewasa, baik sakarang ini, baik pada salama-lamanja. Amin!

Wahyu

1 ¹ BAHWA inilah wahjoe Isa Almasih, jang dikaroeniakan Allah kapadanja, soepaja Ija menoendjoek kapada segala hambanja perkara-perkara, jang tadapat tidak akan djadi dengan sigeranja; maka disoeroehkannja malaikatnja menjatakan dia kapada Jahja, hambanja,

² Jang mendjadi saksi akan sabda Allah dan kasaksian Isa Almasih dan akan hal segala sasoeatoe jang dilihatnja.

³ Berbehagialah kiranja orang jang membatja dan segala orang jang menengar pon akan perkataan noeboeat ini dan jang memperhatikan segala perkara, jang terseboet dalamnja, karena telah hampirah koetikanja.

⁴ Maka soerat ini daripada Jahja datang apalah kapada katoedjoeh sidang jang diAsia; bahwa karoenia dan salam kiranja atas kamoe daripada Toehan, jang ada, jang dehoeloe pon ada dan jang akan datang, dan daripada

katoedjoeh arwah jang dihadapan
arasnja,

⁵Dan daripada Isa Almasih, saksi jang
satiawan dan Anak soelong dari antara
orang mati dan Penghoeloe segala radja
jang diboemi. Maka kapada Toehan, jang
kasih akan kita dan jang membasoeh
kita daripada segala dosa kita dalam
darahnja sendiri,

⁶Dan jang mendjadikan kita radja dan
imam bagai Allah, ija-itoe Bapanja,
hendaklah kiranja segala kamoeliaan
dan koewasa pada salama-lamanja.
Amin!

⁷Sasoenggoehnja Ija datang kelak
di-atas awan-awan dan segala mata
akan melihat Dia, demikian pon mata
segala orang jang telah menikam
Dia; maka segala bangsa manoesia
di-atas boemi pon akan meratap karena
sebabnja. Sasoenggoehnja demikianlah
adanja Amin!

⁸Bahwa Akoelah alip dan ija, alawal
wa alachir, demikianlah sabda Toehan,
jang ada, jang dehoeloe pon ada
dan jang akan datang, ija-itoe jang
Maha-koewasa.

⁹SABERMOELA, maka akoe ini, Jahja, saedaramoe dan taulanmoe dalam kasoekaran dan dalam karadjaan dan sabar Isa Almasih, ada dalam poelau jang bernama Patmos, karena sebab sabda Allah dan karena sebab kasaksian akan perkara Isa Almasih.

¹⁰Maka adalah akoe dalam Roh, ija-itoe pada hari Toehan, maka dari belakangkoe kadengaranlah kapadakoe soeatoe boenji soewara besar saperti boenji napiri,

¹¹Mengatakan: Bahwa Akoelah alip dan ija, alawal wa alachir; maka barang jang kaulihat itoe soeratkanlah dalam saboewah kitab, kirimkanlah dia kapada katoedjoeh sidang jang diAsia, ija-itoe kaEpesoes dan kaSemirna dan kaPergamoes dan kaTiatira dan kaSardis dan kaPiladelpia dan kaLaoedikea.

¹²Maka berpalinglah akoe hendak melihat soewara jang berkata dengan akoe itoe. Demi akoe berpaling maka terlihatlah akoe akan toedjoeh kaki-dian jang daripada emas,

¹³Dan pada sama tengah katoedjoeh kaki-dian itoe adalah sa'orang saperti Anak-manoesia, berpakaian djoebah

jang sampai kakakinja, dan lagi Ija berikat-pinggangkan tjindai daripada emas.

¹⁴ Maka kapalanja dan ramboetnja pon poetih saperti boeloe domba dan saperti tsaldjoe pon poetihnja, dan lagi matanja saperti njala api,

¹⁵ Dan kakinja saperti tembaga goemirlap, jang merah api saperti dalam dapoer dan boenji soewaranja saperti ajar banjak menderoe.

¹⁶ Maka pada tangan kanannja adalah toedjoeh boewah bintang, dan daripada moeloetnja kaloewarlah sabilah pedang djambiak jang tadjam, dan wadjahnja saperti tje haja matahari pada waktoe panas terik.

¹⁷ Demi terlihatlah akoe akan Dia, maka rebahlah akoe tersoengkoer pada kakinja saperti mati. Maka didjamahnja akoe dengan tangan kanannja, sabdanja kapadakoe: Djanganlah takoet; bahwa Akoe ini alawal wa alachir,

¹⁸ Jang hidoep dan jang telah mati, maka sasoenggoehnja Akoe hidoep sampai salama-lamanja. Amin! Maka padakoe adalah anak-koentji naraka dan maut.

¹⁹Soeratkanlah segala perkara, jang kaulihat dan segala perkara jang ada dan jang akan djadi kelak kemoedian,

²⁰Ija-itoe rahasia katoedjoeh boewah bintang, jang kaulihat pada tangan kanankoe dan lagi katoedjoeh kaki-dian jang daripada emas itoe. Adapon katoedjoeh boewah bintang itoe, ija-itoe malaikat katoedjoeh sidang, dan adapon katoedjoeh kaki-dian, jang kaulihat itoe, ija-itoelah katoedjoeh sidang adanja.

2¹SJAHADAN, toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang diEpesoes: Bahwa inilah sabda Toehan, jang berpegang katoedjoeh boewah bintang pada tangan kanannja dan jang berdjalan ditengah-tengah katoedjoeh kaki-dian emas.

²Bahwa koeketahoeilah akan segala pekerdjaanmoe dan kalelahanmoe dan sabarmoe, dan bagaimana tabolih tahan engkau akan orang djahat, dan kautjobai orang jang mengatakan dirinja rasoel, tetapi boekannja rasoel, melainkan kaudapati mereka-itoe pembohong adanja.

³ Maka engkau menderita dan bersabar dan karena sebab namakoe engkau berlelah dengan tatahoe penat.

⁴ Akan tetapi ada perdawaankoe sedikit atasmoe, sebab kautinggalkan kasihmoe jang moela-moela itoe.

⁵ Sebab itoe ingatlah darimana engkau goegoer dan hendaklah engkau bertobat dan mengerdjakan pekerdjaan jang moela-moela itoe; kalau tidak, maka Akoe akan datang kapadamoe dengan sigera dan memindahkan kaki-dianmoe daripada tempatnja, ija-itoe kalau tidak bertobat engkau.

⁶ Tetapi perkara ini djoega ada padamoe, bahwa engkau bentji akan segala perboewatan orang Nikolai, jang koebentji djoega.

⁷ Barang-siapa jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang, jang dikatakan olih Roh kapada sidang-sidang itoe. Maka kapada orang jang menang Akoe akan memberi makan daripada boewah pohon alhajat, jang ditengah Pirdaoes Allah.

⁸ ARAKIAN, toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang diSemirna: Bahwa

inilah sabda Toehan, alawal wa alachir, jang telah mati dan hidoep poela:

⁹Bahwa koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe dan kasoekaranmoe dan kapapaanmoe (tetapi kaja djoega engkau) dan koeketahoei akan segala hoedjat mareka-itoe, jang mengakoe dirinja Jehoedi, tetapi boekan Jehoedi ija, melainkan soeatoe masdjid sjaitan djoea adanja.

¹⁰Djangan kamoe takoet akan barang soeatoe perkara, jang akan kamoe rasai itoe. Sasoenggoehnja ibelis akan mentjampakkan beberapa orang kamoe kadalam pendjara, soepaja kamoe digoda; maka kamoe pon akan kena sangsara sapoeloeh hari lamanja, tetapi hendaklah satiawan kamoe sampai kapada mati, maka Akoe akan mengaroeniakan kapadamoe makota alhajat itoe.

¹¹Barang-siapa jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe. Bahwa orang jang menang, ija akan takena behaja maut jang kadoewa itoe.

¹²ARAKIAN, toeliskanlah soerat bagai malak sidang, jang di Pergamos, bahwa inilah sabda Toehan, jang memegang pedang djambiak jang tadjam:

¹³Bahwa koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe dan akan tempat engkau ada doedoek, ija-itoe dalam karadjaan sjaitan, danlagi engkau berpaoet dengan namakoe dan tidak engkau bersangkal akan pertjajakoe, djikalau pada zaman Antipas, saksikoe jang satiawan sakalipon, jang diboenoeh di-antara kamoe, ditempat kadiaman sjaitan itoe.

¹⁴Tetapi ada perdawaankoe sedikit atasmoe, tegal engkau menaroh akan orang jang bergantoeng kapada pengadjaran Balhoem, jang mengadjar Balak memboeboeh soeatoe sontohan dihadapan bani Isjrail, soepaja mereka-itoe makan barang, jang dipersembahkan kapada berhala danlagi berboewat zina'.

¹⁵Demikian lagi engkau menaroh akan orang, jang bergantoeng kapada pengadjaran orang Nikolai, jang koebentji.

¹⁶Tobatlah engkau; kalau tidak, maka Akoe akan datang kepadamoe dengan sigera dan melawan mereka-itoe dengan pedang dari moeloetkoe itoe.

¹⁷Barang-siapa jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang, jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe. Maka kapada orang jang menang akan koeberi makan man jang tersemboeni itoe dan akan koeberikan kapadanja saboewah batoe pemilih jang poetih, maka dalam batoe itoe teroekir soeatoe nama beharoe, jang tidak diketahoei olih sa'orang djoea pon, melainkan orang, jang berolih akandia.

¹⁸ARAKIAN, maka toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang diTiatira: Bahwa inilah sabda Anak Allah, jang saperti njala api matanja dan kakinja pon saperti tembaga goemirlap:

¹⁹Bahwa koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe dan akan kasihmoe dan chidmatmoe dan pertjajamoe dan sabarmoe dan akan segala pekerdjaanmoe, jang pada kemoediannja terlebih banjak dari pada moela-moela;

²⁰ Akan tetapi ada perdawaankoe sedikit atasmoe, tegal perempoewan Izebel, jang mengakoe dirinja nabijat, kaubiarkan mengadjar dan menjesatkan segala hambakoe akan berboewat zina' dan makan barang, jang dipersembahkan kapada berhala.

²¹ Maka koepertangoehkan koetikanja, soepaja bertobat ija daripada zina'nja, tidak djoega ija bertobat.

²² Bahwa sasoenggoehnja Akoe mentjampak dia kelak ditempat tidoernja dengan segala orang, jang berboewat zina' dengan dia, ija-itoe dalam kasoekaran besar, melainkan mareka-itoe bertobat daripada perboewatannja;

²³ Dan anak-anaknja pon akan koeboenoeh dengan bela sampar, maka akan diketahoei olih segala sidang bahwa Akoelah dia, jang menjelidik segala boewah pinggang dan hati orang, maka Akoe akan membalas kapada kamoe, masing-masing sakedar perboewatannja.

²⁴ Tetapi kapadamoe dan kapada segala orang lain pon jang di Tiatira, saberapa banjak orang jang tidak menaroh

akan pengadjaran itoe dan jang belum mengetahoei akan rahasia sjaitan jang dalam-dalam, saperti kata mareka-itoe, maka adalah sabdakoe, bahwa tidak Akoe hendak menangoengkan atasmoe barang tanggoengan lain,

²⁵ Melainkan peganglah perkara jang ada padamoe itoe sampai Akoe datang;

²⁶ Karena kapada orang jang menang dan jang memelihara pakerdjaankoe sampai kapada kasoedahan, Akoe akan memberi koewasa atas segala orang kapid;

²⁷ Maka ijapon akan menggombalkan mareka-itoe dengan toengkat besi dan mareka-itoepon akan dihantjoer-loeloehkan saperti bedjanah pendjoenan, ija-itoe dengan koewasa, sebagaimana koeperoleh daripada Bapakoe.

²⁸ Maka Akoe akan memberikan kapadanja bintang kadjora.

²⁹ Barang-siapa jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe.

3¹ ARAKIAN, maka toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang diSardis: Bahwa inilah sabda Toehan,

jang menaroh katoedjoeh Roh Allah dan katoedjoeh boewah bintang itoe: Maka koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe, bahwa engkau dikatakan hidoep, tetapi mati djoega engkau.

²Djagalah dan koewatkanlah barang jang lagi tinggal dan jang hendak mati, karena akan pekerdjaanmoe tidak koedapati sampoerna dihadapan Allah.

³Sebab itoe ingatlah olihmoie bagaimana telah engkau menerima dan menengar dia dan peganglah tegoeh-tegoeh akandia serta bertobat. Maka kalau tidak engkau berdjaga, nistjaja Akoe akan datang kapadamoe kelak salakoe pentjoeri, maka tidak akan diketahoei olihmoie pada koetika jang mana Akoe akan datang kapadamoe.

⁴Tetapi padamoe diSardis ada djoega nama orang sedikit, jang tidak mentjemarkan pakaijannja, maka mareka-itoe akan berdjalan sertakoe dengan berpakaikan pakaijan poetih, karena patoetlah mareka-itoe bagai jang demikian.

⁵Bahwa orang jang menang itoe akan dipersalini dengan pakaijan

poetih dan sakali-kali tidak Akoe akan memarangkan namanja dari dalam kitaboe'lhajat, melainkan Akoe akan mengakoe namanja dihadapan Bapakoe dan dihadapan segala malaikatnja.

⁶Barang-siapa jang bertelinga hendaklah ija menengar akan barang, jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe.

⁷ARAKIAN, maka toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang di Piladelpia: Bahwa inilah sabda Toehan, jang maha soetji dan benar dan jang berpegang anak-koentji Da'oed; bahwa Ija memboeka, maka sa'orang pon tiada, jang dapat menoetoep; dan Ija menoetoep, maka sa'orang pon tiada, jang dapat memboeka:

⁸Koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe; bahwa sasoenggoehnja koekaroeniakan kapadamoe soeatoe pintoe terboeka, maka sa'orang pon tiada jang dapat menoetoepkan dia; karena padamoe adalah koewat sedikit, maka kaupeliharakan sabdakoe dan tidak engkau bersangkal akan namakoe.

⁹Bahwa sasoenggoehnja Akoe mengaroeniakan kapadamoe beberapa

orang daripada masjid sjaitan, jang mengakoe dirinja orang Jehoedi, tetapi boekan Jehoedi adanja, melainkan mareka-itoe berdoesta. Bahwa-sanja Akoe mengadakan kelak mareka-itoe datang menjembah menjoengkoer pada kakimoe dan mareka-itoe akan mengakoe bahwa Akoe kasih akan dikau.

¹⁰Maka sebab telah kaupeliharakan sabarkoe, Akoe pon akan memeliharakan dikau daripada koetika penggoda, jang akan datang ka-atas saloeroeh boemi akan menggoda segala orang, jang doedoek di-atas boemi itoe.

¹¹Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan datang dengan sigera. Peganglah olihmoe akan perkara jang ada padamoe itoe, soepaja djangan di-ambil olih barang sa'orang akan makotamoe.

¹²Barang-siapa jang menang, Akoe mendjadikan dia akan sabatang tiang dalam roemah Allahkoe, maka tidak ija akan kaloewar lagi dari dalamnja, dan Akoe akan menjoerat padanja nama Allahkoe dan nama negari Allahkoe, ija-itoe Jeroezalem jang beharoe dan jang toeroen dari dalam sorga daripada

Allahkoe dan lagi namakoe sendiri pon, jang beharoe.

¹³Maka orang jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang, jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe.

¹⁴ARAKIAN, maka toeliskanlah soerat bagai malak sidang jang di Laodikea: Bahwa inilah sabda al Amin, ija-itoe Saksi jang satiawan dan benar dan jang permoelaan segala kadjadian Allah:

¹⁵Bahwa koeketahoei akan segala pekerdjaanmoe, ija-itoe engkau sedjoek pon tidak, panas pon tidak. Hai djikalau kiranja sedjoek engkau ataw panas!

¹⁶Tetapi sebab engkau soewam, boekan sedjoek, boekan panas, maka engkau akan koeloedahkan dari dalam moeloetkoe.

¹⁷Karena katamoe: Bahwa kajalah akoe dan dikajakan dengan tidak kakoerangan barang sasoeatoe djoea; maka tidak kauketahoei, bahwa engkau tjilaka dan malang dan miskin dan boeta dan telandjang.

¹⁸Bahwa Akoe menasihatkan dikau, hendaklah engkau membeli kapadakoe emas jang disoetjikan dalam api,

soepaja bolih engkau mendjadi kaja, danlagi pakajian poetih, soepaja engkau berpakai-pakai dan soepaja djangan kalihatan maloe katelandjanganmoe; danlagi sapoekanlah matamoe dengan tjelak, soepaja bolih engkau nampak.

¹⁹Barang-siapa jang koekasihi, ija-itoe djoega koetempelak dan koesesah. Sebab itoe hendaklah radjin engkau dan bertobat.

²⁰Bahwa-sanja Akoe ada berdiri dipintoe sambil mengetok. Kalau barang sa'orang menengar soewarakoe dan memboekai Akoe pintoe, nistjaja Akoe akan masoek kadalam mendapatkan dia dan makan sahidangan dengan dia dan ijapon dengan Akoe.

²¹Bahwa kapada orang jang menang Akoe akan memberi ija doedoek dengan Akoe di-atas arasjkoe, sebagaimana Akoe pon telah menang dan ada doedoek dengan Bapakoe di-atas arasjnja.

²²Bahwa barang-siapa jang bertelinga, hendaklah ija menengar akan barang, jang dikatakan olih Roh kapada segala sidang itoe.

4¹HATA, maka kemoedian daripada itoe koelihat, bahwa sasoenggoehnja

adalah soeatoe pintoe terboeka dalam sorga, maka soewara, jang moela-moela koedengar berkata dengan akoe, saperti napiri boenjinja, ija-itoe bersabda demikian: Marilah engkau; naik kamari, maka akoe akan menoendjoek kapadamoe perkara-perkara, jang tadapat tidak akan djadi kelak kemoedian daripada masa ini.

² Maka pada sabentar itoe djoega adalah akoe dalam Roh, maka sasoenggoehnja terdirilah dalam sorga saboewah arasj, dan adalah Satoe doedoek di-atas arasj itoe.

³ Dan jang doedoek di-atasnja itoe kalihatan roepanja saperti permata jasib dan akik, maka arasj itoe dilengkoeng pelangi, jang bagai zemeroed warnanja.

⁴ Dan pada koeliling arasj itoe adalah doewa-poeloeh empat boewah koersi dan dikoersi itoe koelihat ada doedoek doewa-poeloeh empat orang toewa-toewa, jang berpakaikan pakaian poetih, dan di-atas kapalanja adalah makota emas.

⁵ Maka daripada arasj itoe kaloewarlah kilat dan halilintar dan boenji soewara; dan dihadapan arasj itoe adalah toedjoeh

boewah pelita daripada api bernjalannjala, maka ija-itoelah katoedjoeh arwah Allah.

⁶Dan dihadapan arasj itoe adalah soeatoe laoet katja, bagaikan habloer, dan ditengah arasj dan koelilingnja adalah empat ekoer binatang, penoeh dengan mata dimoeka dan dibelakangnja.

⁷Adapon binatang jang pertama itoe roepanja bagaikan singa dan binatang jang kadoewa itoe roepanja bagaikan anak lemboe, dan binatang jang katiga itoe moekanja saperti moeka manoesia dan binatang jang kaempat itoe roepanja bagaikan boeroeng nasar jang terbang.

⁸Maka pada tiap-tiap kaempat binatang itoe adalah enam sajanja, maka koelilingnja dan didalamnja penoeh dengan mata; maka pada siang dan malam tidak djoega berhenti ija daripada mengatakan: Koedoes, koedoes, koedoeslah Toehan Allah jang maha koewasa, jang ada dehoeloe dan jang ada sakarang dan jang akan datang.

⁹Apabila dipersembahkan olih binatang itoe kamoeliaan dan hormat dan sjoekoer kapada Toehan, jang doedoek

di-atas arasj dan jang hidoep sampai salama-lamanja,

¹⁰ Maka soedjoedlah kadoewa-poeloeh empat orang toewa-toewa itoe dihadapan Toehan jang doedoek di-atas arasj itoe sambil menjembah Toehan, jang hidoep sampai salama-lamanja dan diboewangnja makotanja dihadapan arasj itoe, sembahnja:

¹¹ Kapadamoelah, ja Toehan, patoet dipersembahkan segala kamoeliaan dan hormat dan koewasa, karena engkau telah mendjadikan segala sasoeatoe dan olih kahendakmoe adalah sakalian itoe dan telah djadi samoewanja.

5¹ BERMOELA, maka koelihat dalam tangan kanan Toehan, jang doedoek di-atas arasj itoe, saboewah kitab, jang bersoerat loewar dalamnja dan termeterai dengan toedjoeh meterai.

² Maka terlihatlah akoe akan sa'orang malaikat jang gagah, berseroe dengan soewara jang besar, katanja: Siapa garangan jang patoet memboekakan kitab ini dan mengoeraikan meterainja?

³ Maka baik dalam sorga, baik di-atas boemi, baik dibawah boemi sa'orang djoea pon tiada, jang tjakap

memboekakan kitab itoe ataw menilik akandia.

⁴ Maka sangat menangislah akoe sebab tidak terdapat sa'orang djoea pon, jang patoet memboekakan ataw membatja ataw menilik akan kitab itoe.

⁵ Maka olih sa'orang daripada segala toewa-toewa itoe dikatakan kapadakoe: Djangan menangis; bahwa-sasoenggoehnja Singa, jang daripada soekoe Jehoeda, ija-itoe akar Da'oed, jang telah menang, Ija akan dapat memboekakan kitab ini dan mengoeraikan katoedjoeh meterainja.

⁶ Maka koelihat sasoenggoehnja ditengah arasj dan ditengah kaempat ekoer binatang dan ditengah segala toewa-toewa itoe ada berdiri sa'ekoer Anak-domba, roepanja bagai tersembeleh, jang bertandoek toedjoeh, ija-itoelah katoedjoeh arwah Allah, jang disoeroehkan kapada saloeroeh boemi.

⁷ Maka datanglah ija mengambil kitab itoe daripada tangan kanan Toehan, jang doedoek di-atas arasj;

⁸ Satelah di-ambilnja kitab itoe, maka soedjoedlah kaempat binatang dan kadoewa-poeloeh empat orang

toewa-toewa dihadapan Anak Domba; maka masing-masing ada ketjapinja dan piala emas penoeh dengan baoe-baoean, ija-itoelah permintaan doa orang-orang soetji;

⁹Maka mereka-itoepon mendjandjikan soeatoe njanjian beharoe, katanja: Engkaulah jang patoet mengambil kitab itoe dan mengoeraikan meterainja, karena engkau tersembeleh dan kami telah kauteboes bagai Allah dengan darahmoe dari antara segala giliran orang dan behasa dan kaum dan bangsa;

¹⁰Dan kami kaudjadikan radja dan imam bagai Allah, maka kami pon akan karadjaan di-atas boemi.

¹¹Arakian, maka koelihat dan koedengar poela soewara beberapa-beberapa malaikat koeliling arasj dan binatang dan segala toewa-toewa itoe, maka adalah bilangan mereka-itoe sapoeloeh riboe kali sapoeloeh riboe dan beriboe-riboe,

¹²Mengatakan dengan soewara jang besar: Bahwa Anak-Domba jang tersembeleh itoe patoetlah berolih koewasa dan kakajaan dan hikmat dan

koewat dan hormat dan kamoeliaman dan pengoetjap sjoekoer.

¹³ Maka segala kadjadian jang dalam sorga dan di-atas boemi dan dibawah boemi dan jang didalam laoet, dan isi sakaliannja itoe koedengar katanja: Bahwa segala sjoekoer dan hormat dan kamoeliaman dan koewasa kiranja bagai Toehan, jang doedoek di-atas arasj dan bagai Anak-Domba itoe salama-lamanja.

¹⁴ Maka kata kaempat binatang itoe: Amin! Dan kadoewa poeloeh empat orang toewa-toewa itoepon menjembah soedjoedlah kapada Toehan, jang hidoep sampai salama-lamanja.

6¹ Maka koelihat, satelah Anak-Domba itoe mengoeraikan satoe daripada segala meterai itoe dan koedengar sa'ekoer daripada kaempat ekoer binatang itoe berkata, sa'akan-akan boenji peter, katanja: Marilah, lihat.

² Hairan, maka koelihat sa'ekoer koeda poetih dan orang jang mengandarainja itoe ada memegang boesoer panah, dan dikaroeniakan kapadanja saboewah makota; maka kaloewarlah ija dengan kamenangannja soepaja menanglah ija.

³ Satelah di-oeraikannja meterai jang kadoewa, koedengar binatang jang kadoewa itoe berkata demikian: Marilah, lihat.

⁴ Maka kaloewarlah sa'ekoer koeda lain, jang merah warnanja, maka kapada orang jang mengandarainja dikaroeniakan koewasa akan mengambil salam dari atas boemi, sahingga mareka-itoe kelak berboenoeh-boenoehan sa'orang dengan sa'orang; danlagi dikaroeniakan kapadanja sabilah pedang besar.

⁵ Satelah di-oeraikannja meterai jang katiga, koedengar binatang jang katiga itoe berkata demikian: Marilah, lihat Hairan, maka koelihat sa'ekoer koeda hitam dan orang jang mengandarainja ada naratja pada tangannja.

⁶ Dan koedengar soeatoe soewara dari antara kaempat binatang itoe, mengatakan: Sasoekat gandoem harganja sadinar dan tiga soekat sjeir harganja sadinar; dan djangan diroesakkan minjak dan ajar-anggoer itoe.

⁷ Satelah di-oeraikannja meterai jang kaempat, koedengar soewara binatang

jang kaempat itoe mengatakan: Marilah, lihat.

⁸Hairan, maka koelihat sa'ekoer koeda warna kelaboe dan nama orang jang mengandarainja itoe Maut, dan Naraka pon mengiringkan dia. Maka kapada kadoewanja telah dikaroeniakan koewasa atas saperempat boemi akan memboenoeh dengan pedang dan dengan lapar dan dengan bela sampar dan dengan binatang jang boewas-boewas diboemi.

⁹Satelah di-oeraikannja meterai jang kalima, koelihat dibawah medzbah itoe njawa segala orang, jang telah diboenoeh karena sebab sabda Allah dan sebab kasaksian jang padanja.

¹⁰Maka berseroelah mereka-itoe dengan soewara jang besar, katanja: Berapa lama lagi, ja Toehan, jang koedoes dan benar, tidak engkau menghoekoemkan dan membalas darah kami kapada segala orang, jang doedoek di-atas moeka boemi?

¹¹Maka dikaroeniakanlah djoebah poetih kapada masing-masingnja dan mereka-itoe disoeroeh bernanti sedikit lagi, sampai genaplah bilangan segala

kawannja dan saedaranja, jang akan diboenoeh kelak saperti mareka-itoe djoega.

¹²Maka koelihat, satelah di-oeraikannja meterai jang kaenam, sasoenggoehnja adalah gempa-boemi jang besar dan matahari pon djadilah hitam saperti karoeng boeloe dan boelan pon bagaikan darah adanja;

¹³Dan segala bintang dari langit pon goegoerlah kapada boemi, saperti pokok ara jang goegoer boewah moedanja apabila digontjangan angin besar.

¹⁴Maka langit pon tersingkap saperti sahelai soerat jang digoeloengkan; maka segala goenoeng dan poelau pon berpindahlah daripada tempatnja.

¹⁵Maka segala radja dalam doenia dan orang besar-besar dan orang kaja-kaja dan segala penghoeloe atas orang sariboe dan orang perkasa dan segala hamba dan segala orang mardaheka menjemboenikan dirinja dalam goha dan tjelah batoe goenoeng,

¹⁶Seraja katanja kapada goenoeng dan batoe itoe: Timpalah kapada kami dan lindoengkanlah kami daripada hadlerat

Toehan, jang doedoek di-atas arasj itoe dan daripada moerka Anak-Domba,

¹⁷ Karena telah datang hari besar moerkanja; entah siapa garangan dapat bertahan?

7 ¹ HATA, maka kemoedian daripada itoe terlihatlah akoe akan empat orang malaikat, berdiri pada kaempat pendjoeroe boemi dengan menahankan kaempat angin diboemi, soepaja djangan ada angin bertioep didarat ataw dilaoet ataw kapada barang pohon kajoe.

² Maka terlihatlah akoe akan sa'orang malaikat jang lain naik dari sabelah matahari terbit dan dipegangnja meterai Allah jang hidoep itoe, maka berseroelah ija dengan soewara jang njaring akan kaempat orang malaikat, jang dikaroeniai dengan koewasa akan meroesakkan boemi dan laoet,

³ Katanja: Djangan kamoe meroesakkan boemi ataw laoet, ataw pohon-pohon kajoe, sampai soedah kami meteraikan segala hamba Allah kita dehoeloe pada dahinja.

⁴ Maka koedengar bilangan segala orang, jang dimeteraikan itoe saratoes empat-poeloeh empat riboe, djoemlah

segala orang, jang dimeteraikan daripada segala soekoe bangsa bani Isjrail.

⁵Ija-itoe daripada soekoe Jehoeda doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Roebin doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Gad doewa-belas riboe jang termeterai;

⁶Daripada soekoe Asjer doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Naptalim doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Manasje doewa-belas riboe jang termeterai;

⁷Daripada soekoe Simeon doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Lewi doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Isasjar doewa-belas riboe jang termeterai;

⁸Daripada soekoe Zeboelon doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Joesoep doewa-belas riboe jang termeterai; daripada soekoe Boenjamin doewa-belas riboe jang termeterai.

⁹Hata, maka kemoedian daripada itoe koelihat soeatoe tantara besar, jang sa'orang pon tadapat membilang banjaknja, ija-itoe daripada segala bangsa dan djenis orang dan kaum dan

behasa, ada berdiri dihadapan arasj dan dihadapan Anak-Domba dengan berpakaian djoebah poetih dan adalah pelepah chorma pada tangannja.

¹⁰Maka berseroelah mereka-itoe dengan njaring soewaranja, katanja: Bahwa selamat itoe bagai Allah kami, jang doedoek di-atas arasj, dan Anak-Domba itoe.

¹¹Maka segala malaikat dan segala toewa-toewa dan kaempat binatang itoepon berdirilah koeliling arasj itoe, laloe soedjoed dihadapan arasj itoe dan menjembah Allah,

¹²Katanja: Amin! segala poedji dan kamoeliaan dan hikmat dan sjoekoer dan hormat dan koewat-koewasa bagai Allah kami pada salama-lamanja. Amin!

¹³Maka sahoetlah sa'orang daripada segala toewa-toewa itoe, katanja kapadakoe: Siapakah orang ini, jang berpakaian pakaijan kabesaran jang poetih dan darimana datangnja?

¹⁴Maka sahoetkoe kapadanja: Ja toewan, bahwa toewan djoega jang mengetahoeinja. Laloe katanja kapadakoe: Bahwa inilah orang jang kaloewar daripada sangsara besar;

maka telah dibasoehkannja pakaijan kabesarannja itoe dan dipoetihkannja dalam darah Anak-Domba itoe,

¹⁵ Maka sebab itoe adalah mareka-itoe dihadapan arasj Allah dan beribadatlah mareka-itoe kapada Toehan pada siang dan malam dalam roemahnja; maka Toehan, jang doedoek di-atas arasj itoepon akan menaoengi mareka-itoe.

¹⁶ Bahwa tidak lagi mareka-itoe akan berlapar ataw berdehaga dan tjihaja matahari ataw barang panas pon tidak akan menimpa kapadanja,

¹⁷ Karena Anak-Domba jang ditengah arasj itoe akan menggombalakan dan memimpin mareka-itoe kapada pantjaran ajar alhajat, maka olih Allah akan disapoe segala ajar-mata daripada mata mareka-itoe.

8¹ Maka satelah di-oeraikannja meterai jang katoedjoeh, terdiamlah dalam sorga kira-kira satengah djam lamanja.

² Laloe koelihat katoedjoeh orang malaikat, jang berdiri dihadapan hadlerat Allah itoe, maka diberikanlah kapada mareka-itoe toedjoeh boewah napiri.

³Hata, maka datanglah poela sa'orang malaikat jang lain, laloe berdiri hampir dengan medzbah dan ijapon memegang pedoepaan; maka kapadanja diberikan banjak doepa, soepaja dipersembhakkannya serta dengan doa segala orang soetji di-atas medzbah emas, jang dihadapan arasj itoe.

⁴Maka asap doepa serta dengan doa segala orang soetji pon naiklah daripada tangan malaikat itoe kahadlerat Allah.

⁵Laloe di-ambil olih malaikat itoe akan pedoepaan, di-isinja dengan api dari medzbah, satelah itoe ditjampakkannya kaboemi, tiba-tiba berboenjilah beberapa soewara dan peter dan kilat dan gempa-boemi.

⁶Maka katoedjoeh malaikat, jang memegang katoedjoeh napiri itoe, bersiapkan dirinja akan menioep napirinja.

⁷Maka malaikat jang pertama itoe menioep napirinja, laloe toeroenlah hoedjan ajar-bekoe dan api bertjampoer dengan darah, maka diloetarkannya kaboemi, laloe terbakarlah sapertiga segala pohon kajoe dan roempoet jang hidjau, samoewanja habislah hangoes.

⁸ Maka malaikat jang kadoewa pon menioeplah napirinja, maka sa'akan-akan saboewah goenoeng besar, jang bernjala-njala dengan api, itoe terhoembalang kadalam laoet, laloe sapertiga laoet pon mendjadi darah,

⁹ Dan sapertiga segala kadjadian hidoep dilaoet itoepon matilah dan sapertiga segala kapal pon karamlah.

¹⁰ Maka malaikat jang katiga itoepon menioeplah napirinja, laloe goegoerlah dari langit saboewah bintang besar jang bernjala-njala saperti pedamaran, ditimpanja akan sapertiga segala soengai dan pantjaran ajar.

¹¹ Maka nama bintang itoe dipanggil Pahit-maoeng; maka sapertiga segala ajar pon pahit-maoenglah dan banjak manoesia pon matilah olih ajar itoe, sebab telah mendjadi pahit.

¹² Maka malaikat jang kaempat pon menioeplah napirinja, laloe sapertiga matahari dan sapertiga boelan dan sapertiga segala bintang pon dipoekoel, sahingga sapertiganja sakalian itoe terkelamlah dan sapertiga siang-hari pon tiada lagi terangnja dan malam pon demikian.

¹³Hata, maka koelihat dan koedengar sa'orang malaikat terbang meneroesi sama tengah langit seraja katanja dengan njaring soewaranja: Wai, wai, wai atas segala orang, jang doedoek di-atas boemi, olih sebab boenji napiri, jang akan ditioep lagi olih katiga orang malaikat, jang belum menioep napirinja!

9¹ SJAHADAN, maka malaikat jang kalima itoepon menioeplah napirinja, laloe koelihat goegoer saboewah bintang dari langit kapada boemi, maka dikaroeniakan kapadanja anak-koentji keloeboeran toebir itoe.

²Maka diboekakannja keloeboeran toebir itoe, laloe naiklah asap dari dalamnja saperti asap dapoer besar, sahingga kagelapanlah matahari dan oedara pon dari sebab asap keloeboeran itoe.

³Maka daripada asap itoe kaloewarlah bilalang ka-atas boemi, maka diberi koewasa kapadanja bagaikan koewasa kaladjengking di-atas boemi.

⁴Dan dipesan kapadanja djangan dibinasakannja roempoet jang di-atas boemi, ataw barang toemboeh-toemboehan jang hidjau, ataw barang

pohon kajoe, melainkan hanja segala orang sadja, jang tiadalah meterai Allah pada dahinja.

⁵ Maka diberi koewasa kapadanja, boekan akan memboenoeh orang, melainkan akan menjiksakan dia lima boelan lamanja. Adapon siksanja itoe adalah saperti siksa kaladjengking apabila disengatnja orang.

⁶ Maka pada masa itoelah segala manoesia akan mentjehari mati, tetapi tidak didapatinja akandia, dan dikahendakinja akan mati, tetapi maut akan lari daripadanja.

⁷ Maka adalah roepa bilalang itoe saperti koeda jang langkap akan berperang, dan di-atas kapalanja adalah saperti makota saroepe emas dan moekanja bagaikan moeka manoesia,

⁸ Dan ija beramboet saperti ramboet perempoewan dan giginja pon saperti gigi singa.

⁹ Dan ija berbaroet-dada saperti berbaroet-dada daripada besi dan boenji sajapnja bagaikan boenji rata jang dihela oleh beberapa-berapa koeda dalam peperangan.

¹⁰Dan ada poela padanja ekoer saperti ekoer kaladjengking lagi bersengat, maka dalam ekoernja adalah koewasanja akan menjakiti manoesia lima boelan lamanja;

¹¹Dan ada poela radjanja, ija-itoe malak toebir, maka namanja dengan behasa iberani itoe Abadon dan dengan behasa Gerika namanja Apolion.

¹²Adapon bela jang satoe itoe telah laloe; bahwa sasoenggoehnja akan datang poela doewa bela lagi kemoedian.

¹³HATA, maka malaikat jang kaenam itoepon menioeplah napirinja, laloe koedengar soeatoe soewara terbit daripada kaempat tandoek medzbah emas, jang dihadapan hadlerat Allah,

¹⁴Katanja kapada malaikat jang kaenam, jang memegang napiri itoe: Lepaskanlah kaempat orang malaikat, jang terbeloenggoe hampir dengan soengai Poerat jang besar.

¹⁵Maka kaempat orang malaikat itoepon dilepaskanlah, jang telah disediakan bagai koetika dan hari dan boelan dan tahoen itoelah, soepaja diboenoehnja akan sapertiga segala manoesia.

¹⁶ Maka bilangan tantara jang berkandaraan itoe doewa kali berlaksa-laksa; maka koedengar bilangannja.

¹⁷ Maka segala koeda dan segala orang jang mengandarainja, jang koelihat dalam penglihatan ini, demikianlah roepanja: mereka-itoe berbaroet-dada merah api dan biroe laoet dan warna balerang. Adapon kapala segala koeda itoe bagaikan kapala singa dan dari moeloetnja kaloewarlah api dan asap dan balerang.

¹⁸ Maka dengan katiga bela ini terboenoeh sapertiga segala manoesia, ija-itoe dengan api dan asap dan balerang, jang kaloewar daripada moeloetnja.

¹⁹ Karena koewasanja adalah dalam moeloetnja dan pada ekoernja, tegal ekoernja saroepa dengan oelar, ija-itoe berkapala dan dengan dia djoega ija memberi mara.

²⁰ Maka segala orang jang lagi tinggal dan jang tidak terboenoeh dengan bela ini, tidak djoega mereka-itoe bertobat daripada perboewatan tangannja, ija-itoe daripada menjembah sjaitan dan berhala jang dari emas dan perak

dan tembaga dan batoe dan kajoe, jang tadapat melihat ataw menengar ataw berdjalan.

²¹ Maka tidak djoega mareka-itoe bertobat daripada memboenoeh orang ataw daripada hobatannya ataw daripada zipa'nja ataw daripada tjoerinja.

10¹ BERMUELA, maka koelihat poela toeroen dari sorga sa'orang malaikat lain jang koewat dan jang berpakaian awan dan di-atas kapalanja adalah pelangi, dan moekanja saperti matahari dan kakinja saperti tiang api,

² Dan pada tangannya ada saboewah kitab ketjil terboeka; maka kaki-kannja didjedjakkannya dilaoet dan kaki kirinja didarat;

³ Laloe bersoeraklah ija dengan besar soewaranja saperti boenji singa menikas. Satelah soedah bersoerak itoe maka katoedjoeh peter pon berboenjilah dengan soewaranja.

⁴ Satelah soedah katoedjoeh peter itoe berboenji akoe hendak menjoerat dia, laloe koedengar soeatoe soewara dari langit mengatakan kapadakoe: Meteraikanlah olihmoe segala perkara, jang telah diboenjikan olih katoedjoeh

peter itoe; djangan engkau menjoerat dia.

⁵Adapon malaikat, jang koelihat berdiri dilaoet dan didarat itoe, ija-itoe menadahkan tangannja kalangit,

⁶Sambil bersoempah demi Toehan jang hidoep salama-lamanja, jang telah mendjadikan langit dengan segala isinja dan boemi dengan segala isinja, dan laoet dengan segala isinja, bahwa tiadalah lagi pertanggoehan;

⁷Melainkan pada masa soewara malaikat jang katoedjoeh itoe, apabila ija menioep napirinja, pada masa itoe rahasia Allah itoe telah genap adanja, saperti jang dinjatakannja kapada segala nabi, ija-itoe hambanja.

⁸Bermoela, maka soewara jang telah koedengar dari dalam sorga itoe berkata poela dengan akoe, katanja: Pergilah; ambil kitab ketjil jang terboeka ditangan malaikat, jang berdjedjak dilaoet dan didarat itoe.

⁹Maka pergilah akoe mendapatkan malaikat itoe laloe katakoe kapadanja: Berikanlah kiranja kapadakoe kitab ketjil itoe. Maka katanja kapadakoe: Ambillah; makanlah dia; maka inipon

akan memahitkan peroetmoe, tetapi dimoeloetmoe akan manis saperti ajar-madoe.

¹⁰Laloe kitab ketjil itoe koe-ambillah daripada tangan malaikat, koemakan; maka dimoeloetkoe ija-itoe manis saperti ajar-madoe; habis koemakan maka pahitlah rasa peroetkoe.

¹¹Maka kata malaikat itoe kapadakoe: Bahwa tadapat tidak engkau bernoeboeat poela akan hal beberapa kaum dan bangsa dan behasa dan radja-radja.

11 ¹Maka kapadakoe diberikan sabatang boeloeh bagaikan toengkat pandjangnja, laloe kata malaikat jang berdiri disitoe: Bangkitlah; oekoerlah bait Oellah dengan medzbah dan segala orang jang sembahjang dalamnja,

²Tetapi tinggalkanlah halaman jang diloewar bait itoe, djangan di-oekoer akandia, karena ija-itoe telah diberikan kapada segala orang kapir; maka negari jang soetji itoe akan dipidjak-pidjak olih mareka-itoe empat-poeloeh doewa boelan lamanja.

³Maka Akoe akan memberi koewasa kapada kadoewa orang saksikoe,

kadoewanja pon akan bernoeboeat sariboe doewa ratoes enam poeloeh hari lamanja serta dengan berpakaikan kain karong.

⁴Maka ija-itoelah kadoewa batang pohon zait dan kadoewa kaki-dian, jang terdiri dihadapan hadlerat Toehan boemi itoe.

⁵Kalau barang sa'orang hendak memberi mara kapadanja, maka akan kaloewar api dari dalam moeloet kadoewanja, jang makan habis akan segala seteroenja; kalau barang sa'orang hendak memberi mara kapadanja, tadapat tidak dengan demikian peri ijapon akan diboenoeh.

⁶Kadoewanja pon berkoewasa menoetoepkan langit, soepaja djangan toeroen hoedjan pada masa ija bernoeboeat danlagi kadoewanja berkoewasa atas segala ajar akan mendjadikan dia darah dan akan memaloe boemi dengan segala djenis bela, saberapa kali jang dikahendakinja.

⁷Satelah soedah disampaikannja kasaksiannja itoe, laloe binatang jang kaloewar dari dalam toebir itoe akan

memerangi dan mengalahkan dan memboenoeh kadoewanja.

⁸Maka maitnja pon akan terhantar diloeroeng negari besar, jang tjara roh bernama Sodom dan Masir; disana djoega Toehan kita dipalangkan.

⁹Maka beberapa orang daripada segala kaum dan djenis orang dan behasa dan bangsa itoe akan melihat maitnja tengah empat hari lamanja dan tidak diberinja maitnja dikoeboerkan.

¹⁰Maka dari sebabnja segala orang jang doedoek di-atas moeka boemi akan bersoeke-soekaan dan beramai-ramaijan dan menghantarkan hadiah sa'orang akan sa'orang, tegal kadoewa orang nabi itoe telah menjangsarkan mareka-itoe jang doedoek di-atas moeka-boemi.

¹¹Maka kemoedian daripada tengah empat hari itoe datanglah daripada Allah roh jang menghidoepkan laloe masoek kadalamnja, sahingga berdirilah kadoewanja dengan kakinja, maka takoet besar datanglah atas segala orang jang melihat dia.

¹²Maka kadengaranlah kapada kadoewanja soeatoe soewara jang besar dari langit, mengatakan: Naiklah kamari.

Laloe kadoewanja pon naiklah kalangit dalam awan, maka segala seteroenja pon memandang akandia.

¹³Maka pada koetika itoe djoega djadilah soeatoe gempa-boemi jang besar, sahingga saperpoeloeh negari itoepon roeboehlah dan toedjoeh riboe orang pon matilah olih gempa itoe dan orang jang lagi tinggal itoepon sangat takoet, laloe mareka-itoe memoeliakan Allah jang disorga.

¹⁴Hata, maka bela jang kadoewa telah laloe, bahwa sasoenggoehnja bela jang katiga akan datang dengan sigeranja.

¹⁵BERMOELA, maka malaikat jang katoedjoeh itoepon menioeplah napirinja, maka adalah dalam sorga beberapa soewara jang njaring, mengatakan: Bahwa segala karadjaan doenia itoe telah mendjadi milik Toehan kita dan milik Almasihnja, maka ljalah akan karadjaan salama-lamanja.

¹⁶Adapon kadoewa-poeloeh empat orang toewa-toewa jang doedoek dikoersinja dihadapan hadlerat Allah itoepon soedjoedlah laloe menjembah Allah,

¹⁷Katanja: Bahwa mengoetjap-sjoekoerlah kami kapadamoe, ja Toehan jang maha koewasa, jang ada sakarang, jang dehoeloe pon ada dan jang akan datang, sebab engkau berpakaian koewasamoe jang besar dan engkau pon karadjaanlah.

¹⁸Maka segala bangsa pon amarah, tetapi datanglah moerkamoe dan lagi koetika akan menghoekoemkan segala orang jang telah mati itoe, dan akan memberi pehala kapada segala hambamoe, ija-itoe kapada segala nabi dan segala orang soetji dan orang jang takoet akan Namamoe, baik ketjil, baik besar, dan akan membinasakan segala mareka-itoe jang meroesakkan boemi.

¹⁹Hata, maka terboekalah bait Oellah, jang didalam sorga, laloe kalihatanlah dalam baitnja taboet perdjandjian, maka djadilah beberapa kilat dan boenji soewara dan peter dan gempa boemi dan hoedjan ajar bekoe jang besar-besar.

12¹Maka dalam sorga kalihatanlah soeatoe alamat jang besar, ija-itoe sa'orang perempoewan berpakaian matahari dan boelan pon ada dibawah kakinja dan di-atas kapalanja adalah

saboewah makota daripada doewa-belas boewah bintang.

²Maka perempoewan itoepon mengandoenglah, lagi bertareak hendak bersalin dan ijapon menjakiti akan beranak,

³Laloe kalihatanlah dalam sorga soeatoe alamat jang lain; bahwa sasoenggoehnja adalah sa'ekoer naga besar, merah warnanja, berkapala toedjoeh dan bertandoek sapoeloeh, dan ada poela toedjoeh boewah makota dikapalanja.

⁴Maka ekoernja menjeret sapertiga segala bintang dari langit, diloetarkannja kaboemi; maka berdirilah naga itoe dihadapan perempoewan jang akan beranak itoe hendak menelan anaknja serta ija-itoe djadi.

⁵Maka diperanakkannja laki-laki sa'orang, jang akan menggombalikan segala orang kapir dengan toengkat besi; maka anaknja itoepon disentak laloe dibawa kapada Allah dan ka-arasnja.

⁶Maka perempoewan itoepon larilah kapadang belantara, disana disadiakan Allah akandia soeatoe tempat, soepaja dipeliharakan oranglah akandia disana

sariboe doewa ratoes enam poeloeh hari lamanja.

⁷ Maka disorga djadilah soeatoe perang, ija-itoe Michael dan segala malaikatnja pon berperanglah dengan naga itoe; maka naga dan segala soeroehannja pon berperanglah.

⁸ Maka tidak djoega bertahan ija, laloe tempatnja disorga tidak terdapat lagi.

⁹ Maka naga jang besar itoepon diboewanglah kaloewar, ija-itoe oelar jang toewa, jang bernama Ibelis dan Sjaitan, jang menipoe segala doenia, maka ija diboewang kaboemi dan segala soeroehannja pon diboewang sertanja.

¹⁰ Maka koedengar soeatoe boenji soewara jang njaring dalam sorga, katanja: Bahwa sakarang selamat dan koewat dan karadjaan telah djadi bagai Allah kita dan koewasa itoe bagai Almasihnja, karena penoedoeh segala saodera kita, jang menoedoeh mereka-itoe dihadapan Allah kita pada siang dan malam, itoe telah ditjampak kabawah;

¹¹ Maka olih mereka-itoe di-alahkan dia dengan darah Anak-Domba dan dengan sabda kasaksian mereka-itoe; maka

tidak disajangkan mereka-itoe njawanja sendiri sampai mati.

¹²Sebab itoe bersoeka-soekaanlah, hai segala langit, dan kamoe jang mengadiami dia. Wai bagai segala jang mengadoedoeki boemi dan laoet, karena ibelis telah toeroen kapadamoe dengan marah besar, sebab diketahoeinja bahwa singkatlah adanja koetika jang lagi tinggal bagainja.

¹³Maka demi dilihat naga ija ditjampak kaboemi, laloe dikedjarnja akan perempoewan jang beranak laki-laki itoe.

¹⁴Maka dikaroeniakanlah kapada perempoewan itoe doewa sajab boeroeng nasar jang besar, soepaja bolih melajang-lajang ija kapadang belantara, tempat ija dipeliharakan dalam satoe masa dan doewa masa dan satengah masa, djaoeh daripada penglihatan oelar itoe.

¹⁵Maka olih oelar itoe disemboerkanlah ajar dari moeloetnja saperti soengai dibelakang perempoewan itoe, hendak menghanjoetkan dia dengan soengai itoe.

¹⁶ Maka ditoeloeng olih boemi akan perempoewan itoe, dingangakannja moeloetnja laloe ditelannja soengai, jang disemboerkan olih naga itoe dari moeloetnja.

¹⁷ Maka naga itoepon marah akan perempoewan itoe, laloe pergilah ija, hendak berperang dengan benihnja jang lagi tinggal dan jang memeliharakan hoekoem Allah dan jang padanja ada kasaksian Isa Almasih.

13¹ (12-18) Sabermoela, maka akoepon berdiri di-atas pasir laoet, (13-1) Laloe terlihatlah akoe akan sa'ekoer binatang timboel dari dalam laoet; maka binatang itoe berkapala toedjoeh dan bertandoek sapoeloeh, dan di-atas tandoeknja ada sapoeloeh boewah makota, dan dikapalanja pon ada tersoerat nama hoedjat.

² Adapon binatang jang koelihat, ija-itoe saroepa dengan harimau kombang dan kakinja saperti kaki beroewang dan moeloetnja saperti moeloet singa; maka olih naga itoe diberikan kapadanja koewatnja dan koersinja dan koewasanja jang besar.

³ Maka koelihat daripada segala kapalanja satoe jang loeka parah; maka loekanja jang parah itoepon disemboehkanlah; maka sa'isi doenia pon hairanlah laloe mengikoet binatang itoe.

⁴ Maka disembahnja naga jang memberi koewasa kapada binatang itoe dan disembahnja binatang itoepon, katanja: Siapa garangan satara dengan binatang ini dan siapa garangan dapat memerangi dia?

⁵ Maka diberikanlah kapadanja soeatoe moeloet, jang mengatakan perkara besar-besar dan hoedjat dan lagipon diberi kapadanja koewasa akan berboewat demikian empat poeloeh doewa boelan lamanja.

⁶ Maka diboekakannjalah moeloetnja dengan menghoedjatkan Allah, ija- itoe menghoedjatkan Namanja dan chaimahnja dan segala jang mengadiami sorga.

⁷ Maka diberi poela kapadanja berperang dengan orang-orang soetji dan akan mengalahkan mareka-itoe; dan lagi diberi koewasa kapadanja atas segala kaum dan bahasa dan bangsa.

⁸ Maka ijapon akan disembah olih segala orang jang doedoek di-atas boemi, jang namanja tidak daripada pengalasan boemi disoeratkan dalam kitaboe'lhajat Anak-Domba, jang telah disembeleh itoe.

⁹ Djikalau ada orang jang bertelinga, hendaklah ija menengar.

¹⁰ Barang-siapa jang menawan, ijapon akan ditawan djoega; dan barang-siapa jang memboenoeh dengan pedang, tadapat tidak ijapon akan diboenoeh dengan pedang. Disinilah terpakai sabar dan pertjaja orang-orang soetji.

¹¹ Maka koelihat poela sa'ekoer binatang lain kaloewar dari dalam boemi; adalah padanja tandoek doewa, saroepa tandoek anak kambing dan ijapon berkata-kata saperti naga itoe.

¹² Maka dilakoekannja segala koewasa binatang jang pertama itoe dihadapannja, serta poela di-adakannja bahwa boemi dan segala orang jang mengadaminja itoe menjembah binatang jang pertama itoe dan jang loeka parahnja telah disemboehkan;

¹³ Dan di-adakannja adjaib jang besar-besar, sahingga ditoeroenkannja api

pon dari langit kapada boemi dihadapan segala manoesia.

¹⁴Maka disesatkannja segala orang, jang doedoek di-atas boemi dengan segala perkara adjaib, jang diberi kapadanja akan dilakoekan dihadapan binatang itoe dan disoeroehnja kapada orang jang doedoek di-atas boemi memperboewatkan soeatoe patoeng akan binatang, jang kena loeka pedang dan jang hidoep poela.

¹⁵Maka diberi poela koewasa kapadanja akan memberikan soeatoe njawa kapada patoeng binatang itoe, soepaja patoeng binatang itoe dapat berkata-kata pon dan menjebabkan bahwa segala orang, jang tamaoe menjembah patoeng binatang, itoe diboenoeh.

¹⁶Dan di-adakannja bahwa kapada orang sakalian, daripada ketjil dan besar, baik kaja, baik miskin, baik mardaheka, baik abdi, diberikan soeatoe tanda pada tangan kanannja ataw pada dahinja.

¹⁷Sampai sa'orang djoeapon tabolih berdjoewal-beli, melainkan orang, jang padanja ada tanda itoe ataw nama binatang ataw hoeroep angka namanja.

¹⁸Disinilah terpakai akal-boedi, maka hendaklah orang jang berboedi itoe menghitoeng angka binatang itoe, karena angkanja itoe angka manoesia djoega, dan lagi angkanja itoe enam ratoes enam poeloeh enam.

14¹SABERMOELA, maka sasoenggoehnja koelihat Anak-Domba itoe berdiri di-atas boekit Sion dan serta dengan Dia saratoes empat poeloeh empat riboe orang, jang ada nama Bapanja tersoerat pada dahinja.

²Maka koedengarlah soeatoe soewara dari langit saperti boenji ajar banjak dan saperti boenji peter jang besar dan koedengar poela boenji orang berketjapi jang memetik ketjapinja.

³Maka dinjanjikannjalah soeatoe njanjian beharoe dihadapan arasj dan dihadapan kaempat ekoer binatang dan dihadapan segala toewa-toewa itoe; maka sa'orang djoeapon tiada jang dapat beladjar njanjian itoe ketjoewali saratoes empat poeloeh empat riboe orang jang tertebes daripada boemi itoe.

⁴ Bahwa mereka-itoelah dia, jang tidak mentjemarkan dirinja dengan perempoewan, karena lagi teroena adanja, dan mereka-itoelah dia jang mengikoet Anak-Domba itoe barang kamana pon perginja, dan mereka-itoelah jang tertebes dari antara segala manoesia mendjadi boewah boengaran bagai Allah dan Anak-Domba itoe.

⁵ Maka tidak didapati akan barang tipoe dari moeloetnja, karena mereka-itoe dengan tidak berkatjelaan dihadapan arasj Allah.

⁶ Arakian, maka koelihat poela sa'orang malaikat jang lain, terbang pada sama tengah langit dan padanja adalah indjil jang kekal akan dichabarkan kapada mereka-itoe, jang doedoek di-atas boemi, kapada segala bangsa dan djenis orang dan behasa dan kaum.

⁷ Katanja dengan soewara jang njaring: Takoetlah olihmoek akan Allah dan moeliakanlah Dia, karena telah sampailah koetika pehoekoemannja dan sembahlah kapadanja, jang telah mendjadi langit dan boemi dan laoet dan segala pantjaran ajar.

⁸ Maka adalah poela sa'orang malaikat mengikoet dia, katanja: Telah roeboehlah; telah roeboehlah Babil, negari besar itoe, sebab diberinja minoem kapada segala bangsa daripada ajar-anggoer napsoe zina'nja.

⁹ Maka adalah poela sa'orang malaikat, ija-itoe jang katiga, maka ija mengikoet mareka-itoe seraja katanja dengan soewara jang besar: Djikalau barang sa'orang menjembah binatang dan patoengnja dan menerima tanda itoe pada dahinja ataw pada tangannja,

¹⁰ Tadapat tidak orang itoe kelak minoem djoega daripada ajar-anggoer moerka Allah, jang ditoewang dengan tidak bertjampoer kadalam piala moerkanja, maka ijapon akan disangsarakan dengan api dan balerang dihadapan segala malaikat jang soetji dan dihadapan Anak-Domba itoe.

¹¹ Dan asap sangsara mareka-itoe akan naik sampai selama-lamanja dan pada siang dan malam tiadalah perhentian bagai segala orang jang menjembah binatang dan patoengnja itoe, dan barang-siapa jang menerima tanda namanja.

¹² Maka disini terpakailah sabar orang-orang soetji dan disinilah mareka-itoe jang memeliharakan hoekoem Allah dan pertjaja akan Isa.

¹³ Maka koedengar soeatoe soewara dari langit mengatakan kapadakoe: Soeratkanlah ini: Salamatlah segala orang mati, jang mati dalam Toehan, moelai daripada masa ini, behkan, demikianlah sabda Roh, soepaja bolih mareka-itoe berhenti daripada kalelahannja, maka segala perboewatannja pon ada mengiringkan mareka-itoe.

¹⁴ Arakian, maka sasoenggoehnja terlihatlah akoe akan saboewah awan jang poetih, maka di-atas awan itoe adalah doedoek sa'orang bagaikan Anak-manoesia roepanja dan dikapalanja pon ada saboewah makota emas dan pada tangannja sabilah sabit jang tadjam.

¹⁵ Maka dari dalam bait Oellah kaloewarlah sa'orang malaikat lain, jang berseroe dengan besar soewaranja kapada dia, jang doedoek di-atas awan itoe: Bawalah sabitmoe dan sabitkanlah, karena moesim menjabit itoe telah

sampai bagaimoe dan hasil boemi pon toewalah.

¹⁶Maka jang doedoek di-atas awan itoepon menjoeroehkan sabitnja kaboemi, laloe boemi itoepon disabitlah.

¹⁷Maka kaloewarlah poela sa'orang malaikat lain dari dalam bait jang disorga, maka ijapon ada memegang sabilah sabit jang tadjam.

¹⁸Maka daripada medzbah itoe kaloewarlah sa'orang malaikat lain poela, jang berkoewasa atas api; maka berseroelah ija dengan njaring soewaranja kapada malaikat jang bersabit tadjam itoe, katanja: Soeroehkanlah sabitmoe jang tadjam itoe, keratkanlah segala goegoes anggoer daripada pokok anggoer boemi, karena telah masalah boewahnja.

¹⁹Maka olih malaikat itoepon disoeroehkanlah sabitnja kaboemi, laloe dikeratnja goegoes anggoer boemi, ditjampakkannja kadalam apitan anggoer besar moerka Allah.

²⁰Adapon apitan anggoer itoe di-irik-irik diloewar negari, maka daripada apitan anggoer itoe kaloewarlah darah sampai

dikekang koeda tingginja dan sariboe enam ratoes pemanah djaoehnja.

15¹BERMOELA, maka koelihat poela dalam langit soeatoe alamat lain jang besar dan adjaib, ija-itoe toedjoeh orang malaikat, padanja adalah katoedjoeh bela jang achir, karena dengan dia djoega genaplah moerka Allah.

²Maka koelihat poela sa'akan-akan laoet katja jang bertjampoer dengan api dan segala orang jang berolih kamenangan atas binatang itoe dan atas patoengnja dan atas tandanja dan atas angka namanja itoe berdiri ditepi laoet katja itoe dengan memegang ketjapi Allah.

³Maka dinjanjikannjalah njanjian Moesa, hamba Allah, dan njanjian Anak-Domba itoe, katanja: Bahwa besar dan adjaiblah segala perboewatanmoe, ja Toehan, Allah jang maha koewasa, bahwa adil dan benarlah segala djalanmoe, ja Radja segala orang soetji!

⁴Siapa garangan jang tidak takoet akan Dikau, ja Toehan, dan siapakah jang tidak memoeliakan Namamoe? Karena hanja engkau djoea jang soetji;

maka segala bangsa pon akan datang menjembah kahadapan hadleratmoe, karena segala hoekoemmoe telah njatalah.

⁵Hata, maka kemoedian daripada itoe koelihat, sasoenggoehnja terboekalah bait chaimah assjahadat, jang didalam sorga itoe.

⁶Maka dari dalam bait itoe kaloewarlah katoedjoeh orang malaikat, padanja djoega adalah katoedjoeh bela itoe, berpakaikan pakaijan kain rami soetji gilang-goemilang tjihajanja dan dadanja berbaroetkan tjindai emas.

⁷Maka olih sa'ekoer daripada kaempat ekoer binatang itoe diberikan kapada katoedjoeh orang malaikat itoe toedjoeh boewah piala emas, penoeh dengan moerka Allah, jang hidoep salama-lamanja.

⁸Maka bait itoepon penoehlah dengan asap daripada kamoeliaan Allah dan daripada kodratnja, maka sa'orang djoeapon tiada jang dapat masoek kadalam bait itoe, sampai soedah digenapi katoedjoeh bela, jang daripada katoedjoeh orang malaikat itoe.

16¹ Maka koedengarlah soeatoe boenji soewara jang besar kaloewar dari dalam bait itoe, katanja kapada katoedjoeh orang malaikat itoe: Pergilah kamoe, tjoerahkanlah isi segala piala, jang penoeh dengan moerka Allah itoe, kapada boemi.

² Maka jang pertama itoepon pergilah, laloe ditjoerahkanja isi pialanja kapada boemi; maka djadilah poeroe jang djahat lagi bisa pada segala orang, jang padanja adalah tanda binatang itoe dan jang menjembah patoengnja.

³ Maka malaikat jang kadoewa itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja kadalam laoet, laloe laoet itoe mendjadi saperti darah orang mati, maka segala njawa jang hidoep dalam laoet itoepon matilah.

⁴ Maka malaikat jang katiga itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja kadalam segala soengai dan pantjaran ajar, laloe sakaliannja itoe mendjadi darah.

⁵ Maka koedengar poela malaikat segala ajar itoe mengatakan: Engkaulah jang adil, ja Toehan, jang ada dan jang dehoeloe pon ada dan jang akan ada, tegal kauhoekoemkan demikian.

⁶ Karena ditoempahkan mereka-itoe darah orang-orang soetji dan segala nabi, maka sakarang engkau memberi kapadanja minoem darah, saperti patoet akan mereka-itoe.

⁷ Maka koedengar sa'orang lain dari medzbah itoe mengatakan: Behkan, ja Toehan Allah jang maha koewasa, bahwa benar dan adillah segala hoekoemmoe.

⁸ Hata, maka malaikat jang kaempat itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja kapada matahari, maka kapadanja diberi koewasa akan memanasi segala manoesia dengan api.

⁹ Laloe segala manoesia pon dipanasi olih panas terik, maka dihoedjatkannja nama Allah, jang berkoewasa atas segala bela itoe, tetapi tidak djoega mereka-itoe bertobat akan memoeliakan Toehan.

¹⁰ Maka malaikat jang kalima itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja kapada koersi binatang itoe, laloe kagelapanlah karadjaannja, maka digigit-gigit mereka-itoe lidahnja dari sebab sangsaranja.

¹¹ Dan dihoedjatkannja nama Allah segala langit dari sebab sangsaranja dan

dari sebab segala poeroenja, maka tidak djoega mereka-itoe bertobat daripada perboewatannja.

¹²Maka malaikat jang kaenam itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja kadalam Poerat, soengai besar itoe, maka kakeringanlah ajarnja, soepaja sadialah djalan bagai segala radja-radja, jang datang dari sebelah matahari terbit.

¹³Maka koelihat tiga orang sjaitan saroepa katak kaloewar dari moeloet naga dan dari moeloet binatang dan dari moeloet nabi doesta itoe;

¹⁴Karena mereka-itoelah roh ibelis, jang mengadakan beberapa adjaib dan jang kaloewar mendapatkan segala radja doenia di-atas saloeroeh moeka boemi, hendak menghimpoenkan mereka-itoe bagai perang pada hari besar Allah jang maha koewasa.

¹⁵Bahwa sasoenggoehnja Akoe akan datang salakoe pentjoeri. Berbehagialah orang jang berdjaga-djaga dan memeliharakan pakaijannja, asal djangan ija berdjalan dengan telandjang dan djangan kalihatan maloenja.

¹⁶Arakian, maka dihimpoenkannjalah segala radja itoe dalam soeatoe tempat,

jang bernama dengan behasa iberani Armagedon.

¹⁷ Maka malaikat jang katoedjoeh itoepon mentjoerahkanlah isi pialanja ka-oedara, laloe kaloewarlah soeatoe soewara jang besar dari dalam bait jang disorga, dari pehak arasj itoe, mengatakan: Telah djadi!

¹⁸ Maka adalah boenji beberapa soewara dan peter dan kilat dan djadilah gempa boemi jang besar, demikian belom pernah djadi salama ada manoesia di-atas boemi, ija-itoe gempa jang demikian dan bagitoe besar.

¹⁹ Maka negari besar itoe terbehagi tiga dan segala negari orang kapir pon roeboehlah; maka akan negari Babil jang besar itoepon di-ingat dihadlerat Allah, hendak diberikan kapadanja piala ajar-anggoer garang moerkanja.

²⁰ Maka segala poelau pon terbanglah dan segala goenoeng pon tidak terdapat lagi.

²¹ Maka hoedjan ajar bekoe jang besar, satoe-satoe beratnja satalenta, itoe toeroen dari langit menimpa manoesia, maka segala manoesia pon menghoedjatlah akan Allah, sebab bela

hoedjan ajar bekoe itoe, karena bela itoepon amatlah besar adanja.

17 ¹ SABERMOELA, maka datanglah sa'orang daripada katoedjoeh orang malaikat, jang padanja ada katoedjoeh piala itoe, laloe ija berkata dengan akoe, katanja: Marilah engkau, maka akoe hendak menoenjoek kapadamoe pehoekoeman, jang diletak pada perempoewan soendal besar, jang doedoek di-atas ajar banjak itoe.

² Maka dengan dia djoega segala radja-radja diboemi berboewat zina' dan segala mareka jang mengadoedoeki boemi itoepon mendjadi mabok dengan ajar-anggoer zina'nja.

³ Maka dalam roh dibawa olih malaikat itoe akan dakoe kapada soeatoe padang, laloe terlihatlah akoe akan sa'orang perempoewan mengandarai sa'ekoer binatang, jang merah kirmizi warnanja dan penoeh dengan nama hoedjat, maka adalah ija berkapala toedjoeh dan bertandoek sapoeloeh.

⁴ Maka perempoewan itoe berpakaian pakaijan oengoe dan merah kirmizi warnanja dan dihiasi dengan emas dan permata jang endah-endah dan

moetiara, maka pada tangannja adalah saboewah piala emas penoeh dengan kakedjian dan katjemaran zina'nja.

⁵ Dan pada dahinja adalah tertoeleis soeatoe nama rahasia, ija-itoe negari Babil jang besar, iboe segala persoendalan dan kakedjian boemi.

⁶ Maka koelihat perempoewan itoe mabok dengan darah orang-orang soetji dan dengan darah sjahid Isa; demi koelihat ija, maka tertjengang-tjenganglah akoe dengan sabesar-besar hairankoe.

⁷ Laloe kata malaikat itoe kapadakoe: Apakah engkau hairankan? Bahwa akoe hendak menjatakan kapadamoe hal rahasia perempoewan ini dan hal binatang kandaraannja, jang berkapala toedjoeh dan bertandoek sapoeloeh itoe.

⁸ Adapon binatang jang kaulihat itoe, ija-itoe dehoeloe ada, sakarang tiada, maka ija akan naik kaloewar dari dalam toebir, laloe ija kapada kabinasaan; maka segala mareka-itoe jang doedoek di-atas boemi dan jang nama-namanja tidak tersoerat dalam kitaboe'lhajat daripada awal doenia itoe akan hairan,

apabila dilihatnja binatang jang dehoeloe ada, sakarang tiada, tetapi ada djoega.

⁹Maka disini terpakailah akal jang disertakan boedi. Adapon toedjoeh kapala itoelah toedjoeh boewah goenoeng, tempat kadoedoekan perempoewan itoe.

¹⁰Lagipon ija-itoe toedjoeh orang radja; lima orangnja telah djatoh, tinggal lagi sa'orang dan sa'orang jang lain itoe belum lagi datang, maka apabila ija datang kelak tadapat tidak ija tinggal hanja sadjoeroes pandak lamanja.

¹¹Adapon binatang jang dehoeloe ada, sakarang tiada, ija-itoe djoega jang kadoelapan dan terbitnja daripada jang katoedjoeh itoe, maka laloe kapada kabinasaan.

¹²Maka sapoeloeh tandoek jang kaulihat, ija-itoe sapoeloeh orang radja, jang belum lagi berolih karadjaan, tetapi pada sama sadjam djoea akan diperolihnja koewasa karadjaan serta dengan binatang itoe.

¹³Maka mereka-itoe sapakat djoea dan mereka-itoe akan menjerahkan koewat-koewasanja kapada binatang itoe.

¹⁴ Maka mereka-itoe akan memerangi Anak-Domba itoe dan Anak-Domba itoepon akan mengalahkan dia, karena ijalah Toehan segala toewan dan Radja segala radja, maka adapon orang jang sertanja ija-itoelah orang jang dipanggil dan dipilih dan jang satiawan adanja.

¹⁵ Laloe kata malaikat itoe kapadakoe: Adapon segala ajar, jang kaulihat, tempat kadoedoekan soendal itoe, ija-itoelah beberapa kaum dan bala-tantara dan bangsa dan behasa.

¹⁶ Maka adapon sapoeloeh tandoek, jang kaulihat pada binatang itoe, ija-itoe kelak bentji akan soendal itoe dan mendjadikan dia soenji dan telandjang dan mereka-itoepon akan makan dagingnja dan membakarkan dia habis dengan api.

¹⁷ Karena diberi Allah dalam hati mereka-itoe melakoekan kahendaknja dan mendjadi sapakat dan menjerahkan karadjaannja kapada binatang itoe, sahingga soedah digenapi segala sabda Allah.

¹⁸ Maka perempoewan jang kaulihat itoe, ija-itoelah negari besar, jang karadjaan atas segala radja diboemi.

18¹ HATA, maka kemoedian daripada itoe terlihatlah akoe akan sa'orang malaikat jang lain poela toeroen dari langit, ija-itoe berkoewasa besar, maka boemi pon teranglah olih kamoeliaannja.

² Maka berseroelah ija dengan soewara jang njaring, katanja: Telah roeboehlah; telah roeboehlah negari Babil jang besar itoe dan telah djadi tempat kadiaman segala sjaitan dan perhimpunan segala roh nedjis dan perkoempoelan segala onggas jang haram dan kabentjian.

³ Karena segala bangsa telah minoem ajar-anggoer napsoe zina'nja dan segala radja diboemi pon berboewat zina' dengan dia, dan segala saudagar diboemi pon mendjadi kaja daripada koewasa ledzatnja.

⁴ Maka koedengar poela soeatoe soewara jang lain dari langit, katanja: Kaloewarlah dari dalamnja, hai oematkoe, soepaja kamoe pon djangan terbabit dengan dosanja dan djangan kamoe pon kena segala belanja;

⁵ Karena dosanja telah bertimboen-timboen sampai kalangit, maka Allah pon ingat akan segala kadjahatannja.

⁶Balaslah akandia sebagaimana dibalasnja dan gandakanlah akandia doewa kali segala perboewatannja, maka piala jang di-isinja itoe djoega hendaklah kamoe pon isikan bagainja penoeh doewa kali ganda.

⁷Saberapa banjak dipermoeliakannja dirinja dan hidoeplah ija dengan ledzatnja, sabagitoe djoega banjak sangsara dan siksa lakoekanlah akandia, karena dalam hatinja ija berkata demikian: Bahwa akoe doedoek saperti permaisoeeri, boekannja akoe djanda dan tidak akoe akan melihat perkaboengan.

⁸Sebab itoe segala tjilakanja akan datang dalam sahari djoea, ija-itoe mati dan perkaboengan dan bela kalaparan, maka ijapon akan habis dibakar dengan api, karena koewatlah adanja Toehan Allah, jang menghoekoemkan dia.

⁹Adapon segala radja diboemi, jang berboewat zina' dengan dia dan berledzat sertanja, ija-itoe akan menangisi dan meratapi dia, apabila dilihatnja asap katoenoeannja,

¹⁰Dan berdiri dari djaoeh sebab takoet akan siksannja, katanja: Wai, wai negari Babil jang besar, negari jang tegoh itoe,

karena dalam sadjam djoea lamanja datanglah siksamoe.

¹¹ Maka segala saudagar jang diboemi pon akan menangisi dan meratapi dia, sebab sa'orang pon tiada lagi jang maoe membeli dagangannja,

¹² Ija-itoe dagangan daripada emas dan perak dan permata jang endah-endah dan moetiara dan kain rami jang haloes dan kain oengoe dan soetera dan kain merah kirmizi dan segala djenis kajoe jang haroem baoenja dan berbagai-bagai benda daripada gading dan berbagai-bagai benda daripada kajoe jang endah-endah dan daripada tembaga dan besi dan batoe marmor,

¹³ Dan kajoe manis dan baoe-baoean dan atar dan doepa dan ajar-anggoer dan minjak dan tepoeng haloes dan gandoem dan binatang kandaraan dan kambing dan koeda dan kareta dan hamba-sehaja dan njawa orang.

¹⁴ Maka boewah-boewahan, jang di-inginkan hatimoe itoe telah laloe daripadamoe, dan engkau kahilangan segala perkara ledzat dan moelia itoe, tabolih engkau mendapat dia lagi.

¹⁵ Maka saudagar-saudagarnya segala benda ini, jang mendjadi kaja olinja, itoe akan berdiri dari djaoeh sebab takoet akan siksanya sambil menangis dan meratap,

¹⁶ Katanja: Wai, wai, negari besar, jang berpakaian kain rami haloes dan kain oengoe dan merah kirmizi dan jang beperhiasan emas dan permata jang endah-endah dan moetiara, karena kakajaan bagitoe besar dibinasakan dalam sadjam djoea lamanja.

¹⁷ Maka segala nachoda kapal dan segala awak kapal pon dan anak-anak perahoe dan saberapa banjak orang jang mengerdjakan laoet itoepon berdiri djaoeh-djaoeh;

¹⁸ Demi dilihatnja asap katoenoeannja, berseroelah mareka-itoe, katanja: Negari mana garangan menjamai negari besar ini?

¹⁹ Maka disiramkan olih mareka-itoe haboe ka-atas kapalanja sendiri sambil berseroe dan menangis dan meratap, katanja: Wai, wai, negari besar, dalamnja telah mendjadi kaja segala orang jang mempoenjai kapal dilaoet, dari sebab

mata-bendanja, karena dalam sadjam djoea lamanja ija dibinasakan.

²⁰Hendaklah kamoe bersoeka-soekaan, hai sorga, dan kamoe segala rasoel jang soetji dan kamoe segala nabi, dari sebabnja, karena dihoekoemkan Allah akandia dengan pehoekoemanmoe.

²¹Hata, maka olih sa'orang malaikat jang koewat di-angkat saboewah batoe, bagaikan batoe kisaran besarnja, dihoembalangkannja kadalam laoet, katanja: Demikianlah negari Babil jang besar itoepon akan dihoembalangkan dengan gagah sahingga tidak didapati orang akandia lagi.

²²Maka boenji orang jang berketjapi dan jang menjanji dan jang berbangsi dan jang berseroenai itoe tidak akan kadengaran lagi didalammoe, dan sa'orang toekang dengan kapandaijan mana pon baik tidak akan terdapat lagi didalammoe, dan boenji batoe kisaran pon tidak kadengaran lagi didalammoe,

²³Dan terang dian pon tidak akan kalihatan lagi didalammoe, dan soewara mampilai laki-laki dan perempoewan pon tidak akan kadengaran lagi didalammoe, karena segala saudagarmoe itoe orang

besar-besar diboemi, tegal dengan hobatanmoe telah kena tipoe segala bangsa.

²⁴ Maka dalamnja didapati akan darah segala nabi dan orang soetji dan darah segala orang jang diboenoeh di-atas boemi.

19¹ HATA, maka kemoedian daripada itoe koedengar dalam sorga soeatoe soewara besar, saperti soewara banjak orang, mengatakan: Haleloejah! segala selamat dan kamoeliaan dan hormat dan koewasa kiranja bagai Allah, Toehan kami.

² Karena benar dan adillah segala hoekoemnja; tegal dihoekoemkannja soendal besar, jang meroesakkan boemi dengan persoendalannja, dan tegal ditoentoetnja bela darah segala hambanja akandia.

³ Maka kata mareka-itoe pada kadoewa kalinja: Haleloejah! Maka asapnja pon naik kekal salama-lamanja.

⁴ Laloe soedjoetlah kadoewa-poeloeh empat orang toewa-toewa dan kaempat ekoer binatang itoe sambil menjembah Allah, jang doedoek di-atas arasj, katanja: Amin! Haleloejah!

⁵ Maka dari dalam arasj itoe terbitlah soeatoe boenji soewara, katanja: Poedjilah akan Allah kita, hai kamoe segala hambanja dan kamoe jang takoet akan Toehan, daripada ketjil dan besar.

⁶ Maka koedengar poela boenji saperti soewara soeatoe tantara besar bagaikan boenji ajar banjak menderoe dan saperti boenji peter jang besar, katanja: Haleloejah! karena karadjaanlah Toehan Allah maha koewasa itoe!

⁷ Hendaklah kita bersoeka-soekaan dan beramai-ramajan sambil memoeliakan Toehan, karena hari nikah Anak-Domba itoe telah sampai dan isterinja pon telah bersiap dirinja.

⁸ Maka dikaroeniakan kapadanja berpakaian kain rami haloes, jang poetih dan goemirlap, karena kain rami haloes itoelah kabenaran segala orang soetji.

⁹ Maka kata malaikat itoe kapadakoe: Soeratkanlah ini: Berbehagialah segala orang, jang dipanggil kapada perdjamoean nikah Anak-Domba itoe. Maka katanja kapadakoe: Inilah sabda Allah jang benar.

¹⁰ Maka soedjoedlah akoe pada kakinja hendak menjembah dia, tetapi katanja kapadakoe: Djangan kauboewat ini, karena akoepon sama hamba dengan dikau dan dengan segala saedaramoe, jang padanja adalah kasaksian Isa Sembahlah kapada Allah, karena kasaksian Isa itoelah Roh oe'Inoeboeat.

¹¹ Maka koelihat langit terboeka; hairan, maka adalah sa'ekoer koeda poetih dan jang mengandarainja itoe diseboet Satiawan dan Benar, maka Ija menghoekoemkan dan melakoekan perang dengan adilnja.

¹² Maka matanja bagaikan api bernjalanjala dan di-atas kapalanja adalah banjak makota dan padanja adalah tersoerat soeatoe nama, jang tidak diketahoei olih barang sa'orang djoea pon, melainkan Ija sendiri djoega jang mengetahoei dia.

¹³ Maka Ija berpakaikan djoebah, jang tertjeloep dalam darah dan namanja pon diseboet Kalam Allah.

¹⁴ Maka segala bala-tantara jang disorga pon mengiringkan Dia dengan mengandarai koeda poetih dan

berpakaikan kain rami haloes, jang poetih lagi beresih.

¹⁵Maka daripada moeloetnja kaloewarlah sabilah pedang jang tadjam, soepaja dengan dia diparangkannja segala orang kapid, maka Ijapon akan menggombalakan mareka-itoe dengan toengkat besi, dan Ijapon mengirik apitan anggoer garang dan moerka Allah jang maha koewasa.

¹⁶Maka pada djoebahnja dan pada pahnja tersoeratlah nama ini: Radja segala radja dan Toehan segala toewan.

¹⁷BERMOELA, maka koelihat poela sa'orang malaikat, jang berdiri dalam matahari sambil berseroe dengan njaring soewaranja, katanja kapada segala onggas, jang terbang di-oedara: Marilah kamoe; berkeroemoenlah kapada perdjamoean Allah jang besar itoe,

¹⁸Soepaja dimakan olihmoen akan daging segala radja dan daging segala penghoeloe orang sariboe dan daging segala orang gagah dan daging segala koeda serta dengan orang jang mengandarainja dan daging segala orang, baik mardaheka, baik hamba, daripada ketjil dan besar.

¹⁹ Maka koelihat binatang itoe serta dengan segala radja, jang diboemi dan segala bala-tantaranja itoe berhimpoen hendak berperang dengan Dia, jang mengandarai koeda itoe, dan dengan bala-tantaranja.

²⁰ Maka binatang itoepon tertangkaplah dan sertanja nabi doesta itoepon, jang mengadakan segala perkara adjaib dihadapannja dan jang memboedjoek segala orang jang memakai tanda binatang itoe dan jang menjembah patoengnja. Maka doewa-doewa ditjampak dengan hidoepnja kadalam telaga api, jang bernjala-njala dengan balerang.

²¹ Maka segala jang lagi tinggal itoe diboenoeh dengan pedang, jang kaloewar daripada moeloet Dia, jang mengandarai koeda itoe; maka kennjangleh segala onggas olih memakan dagingnja.

20¹ SABERMOELA, maka koelihat sa'orang malaikat toeroen dari langit dan pada tangannja ada anak-koentji toebir dan satoe rantai besar.

² Maka ditangkapnja akan naga, oelar toewa itoe, ija-itoe ibelis dan sjaitan, laloe dirantaikannja sariboe tahoen lamanja.

³ Dan ditjampakkannja kadalam toebir, ditoetoepkannja dan dimeteraikannja di-atasnja, soepaja djangan lagi ditipoenja akan segala bangsa sampai genaplah sariboe tahoen itoe; kemoedian daripada itoe tadapat tidak dilepaskan djoega akandia sadjoeroes pandak lamanja.

⁴ Maka koelihat beberapa peterana dan ada jang doedoek di-atasnja, maka kapada mereka-itoe dikaroeniakan koewasa akan menghoekoemkan. Maka koelihat njawa segala orang, jang telah dikerat lehernja dari sebab kasaksiannja akan Isa dan dari sebab sabda Allah, dan lagi njawa segala orang, jang tatahoe menjembah binatang itoe ataw patoengnja dan jang tidak menerima tandanja pada dahinja ataw pada tangannja, maka hidoeplah dan karadjaanlah mereka-itoe dengan Almasih sariboe tahoen itoe lamanja.

⁵ Tetapi segala orang lain jang telah mati itoe tidak hidoep poela sabelom

habis sariboe tahoen itoe. Maka inilah kabangkitan jang pertama.

⁶Berbehagialah dan soetjilah orang jang berolih behagian dalam kabangkitan jang pertama itoe; maka atas orang itoelah mati jang kadoewa itoe tidak berkoewasa, melainkan mereka-itoe akan mendjadi imam Allah dan Almasih dan mereka-itoepun akan karadjaan sertanja sariboe tahoen lamanja.

⁷Apabila habislah soedah sariboe tahoen itoe, sjaitan pon akan dilepaskan dari dalam pendjaranja,

⁸Dan ijapon akan kaloewar pergi menipoekan segala bangsa, jang pada kaempat pehak boemi, ija-itoe Jadjoedj wa Madjoedj, hendak mengerahkan mereka-itoe akan pergi perang, maka bilangan mereka-itoe sabanjak pasir dilaoet.

⁹Maka berkeremoenlah mereka-itoe sakalian dimedan boemi, laloe mengepoeng tempat tantara orang soetji dan negari jang kekasih; maka toeroenlah api daripada Allah disorga, jang menghangoeskan mereka-itoe.

¹⁰Adapon ibelis, jang menipoe mereka-itoe, ija-itoe ditjampak kadalam telaga

api dan balerang, tempat binatang dan nabi doesta, maka mereka-itoe akan disiksakan siang dan malam sampai salama-lamanja.

¹¹BERMOELA, maka koelihat saboewah arasj besar, poetih warnanja; maka langit dan boemi pon lenjaplah daripada hadlerat Dia, jang doedoek di-atasnja, sampai tidak lagi terdapat tempatnja.

¹²Maka koelihat segala orang jang telah mati, daripada ketjil dan besar, itoe berdiri dihadapan hadlerat Allah, laloe segala kitab pon diboekakanlah dan saboewah kitab jang lain pon diboekakan, ija-itoe Kitaboe'lhajat; maka segala orang jang mati itoepon dihoekoemkanlah satoedjoe dengan segala sasoeatoe, jang terseboet dalam segala kitab itoe, sakedar segala perboewatannja.

¹³Maka olih laoet pon dikaloewarkan segala orang mati jang didalamnja, dan olih maut dan djehenam pon dikaloewarkan segala orang mati jang didalamnja, laloe dihoekoemkanlah masing-masing sakedar segala perboewatannja.

¹⁴ Maka maut dan djehenam pon diboewanglah kadalam telaga api. Maka inilah kamatian jang kadoewa.

¹⁵ Barang-siapa jang tidak didapati akan namanja tersoerat dalam Kitaboe'lhajat, ija-itoe diboewang kadalam telaga api.

21 ¹ SABERMOELA, maka koelihat langit jang beharoe dan boemi jang beharoe, karena langit jang lama dan boemi jang lama itoe telah laloe dan laoet pon tiada lagi!

² Maka akoe ini, Jahja, melihat negari jang soetji, ija-itoe Jeroezalem jang beharoe, toeroen dari sorga, daripada Allah, langkap saperti sa'orang penganten, jang dihiasi bagai soeaminja.

³ Maka koedengar soeatoe boenji soewara besar dari langit, mengatakan: Bahwa sasoenggoehnja chaimat Oellah itoe adalah di-antara manoesia dan Toehan pon akan doedoek dengan mereka-itoe, dan mereka-itoe akan mendjadi oematnja dan Allah sendiri akan serta dengan mereka-itoe dan mendjadi Allahnja;

⁴ Dan Allah akan menjapoe segala ajar-mata daripada mata mereka-itoe; maka tiadalah lagi kamatian ataw kadoekaan

ataw tangis ataw kasoekaran, karena telah laloelah segala perkara jang lama itoe.

⁵ Maka bersabdalah Ija, jang doedoek di-atas arasj itoe, katanja: Bahwa sasoenggoehnja segala perkara koedjadikan beharoe. Danlagi sabdanja kapadakoe: Soeratkanlah; karena perkataan ini benar dan satiawanlah adanja.

⁶ Danlagi sabdanja kapadakoe: Telah djadi! Bahwa Akoelah alip dan ija, alawal wa alachir. Maka kapada orang jang berdehaga Akoe memberi minoem daripada pantjaran ajar alhajat dengan tiada bajaranja.

⁷ Barang-siapa jang menang, ija-itoe akan mewaritsi segala sasoeatoe dan Akoe mendjadi Allahnja dan ijapon mendjadi anakkoe.

⁸ Tetapi orang penakoet dan jang tidak pertjaja dan jang kedji dan jang pemboenoeh dan jang berboewat zina' dan orang hobatan dan jang menjembah berhala dan segala pendoesta adalah behagiannja dalam telaga jang bernjala-njala dengan api dan balerang, ija-itoelah mati jang kadoewa.

⁹BERMOELA, maka datanglah kapadakoe sa'orang daripada katoedjoeh orang malaikat, padanja adalah katoedjoeh piala, jang dehoeloe penoeh dengan katoedjoeh bela jang achir, laloe katanja kapadakoe: Marilah sini, maka akoe hendak menoendjoek kapadamoe penganten perempoewan, ija-itoe isteri Anak-Domba itoe.

¹⁰Maka dalam roh dibawanja akan dakoe kapada saboewah boekit jang besar lagi dengan tingginja, laloe ditoendjoeknja kapadakoe negari besar, ija-itoe Jeroezalem jang soetji toeroen dari sorga, daripada Allah.

¹¹Maka padanja adalah kamoeliaan Allah dan tjihajanja pon saperti tjihaja permata jang amat endah-endah, sa'akan-akan permata jasib, djerenhja saperti habloer.

¹²Maka adalah poela padanja soeatoe pagar-tembok, jang besar lagi dengan tingginja, danlagi doewa-belas pintoe gerebang; maka dipintoe itoe adalah doewa-belas orang malaikat dan lagi di-atasnja ada tertoeelis nama-nama kadoewa-belas soekoe bani Isjrail.

¹³ Maka disabelah timoer ada tiga pintoe, disabelah oetara tiga pintoe, disabelah selatan tiga pintoe dan disabelah barat tiga pintoe.

¹⁴ Maka pagar-tembok negari itoe ada doewa-belas alasanja dan dalamnja ada nama-nama kadoewa-belas orang rasoel Anak-Domba itoe.

¹⁵ Adapon orang jang berkata dengan akoe itoe ada memegang sabatang boeloeh emas, soepaja di-oekoernja akan negari itoe dengan segala pintoe gerebangnja dan akan temboknja.

¹⁶ Maka bangoen negari itoe empat persegi, pandjangnja dan lebarnja pon sama. Maka di-oekoernja negari itoe dengan boeloeh itoe, doewa-belas riboe setadi; samalah pandjangnja dan lebarnja dan tingginja.

¹⁷ Laloe di-oekoernja tembok negari itoe saratoes empat poeloeh empat hasta; maka saperti oekoeran manoesia djoega oekoeran malaikat itoe.

¹⁸ Maka temboknja itoe dibangoenkan dengan permata jasib dan negari itoe diperboewat daripada emas toelen, jang saperti katja djerenhja.

¹⁹ Dan alas-tembok negari itoe dihiasi dengan berbagai-bagai djenis permata jang endah-endah. Adapon alas-tembok jang pertama itoe daripada jasib dan jang kadoewa daripada nilam dan jang katiga itoe daripada kalsedon dan jang kaempat daripada zemeroed,

²⁰ Dan jang kalima daripada akik dan jang kaenam daripada jakoed merah dan jang katoedjoeh daripada piroez dan jang kadoelapan daripada arzak dan jang kasambilan daripada jakoed koening dan jang kasapoeloh daripada zebardjoed dan jang kasabelas daripada poesparagam dan jang kadoewa-belas daripada martais.

²¹ Maka kadoewa-belas pintoe gerebang itoe adalah doewa-belas boetir moetiaranja, tiap-tiap pintoe diperboewat dengan saboetir moetiara; dan loeroeng negari itoe daripada emas toelen, terang-teroes saperti katja.

²² Maka didalamnja koelihat tiadalah bait Oellah, karena Toehan Allah jang maha koewasa dan Anak-Domba itoelah baitnja.

²³ Dan kapada negari itoelah tidak bergoena matahari ataw boelan akan

bertjehaja dalamnja, karena kamoeliaan Allah djoega menerangi dia dan Anak-Domba pon mendjadi diannja.

²⁴ Adapon segala bangsa orang, jang berolih selamat, itoe akan berdjalan dengan terangnja dan segala radja jang diboemi pon akan membawa kamoeliaan dan hormatnja kadalam negari itoe.

²⁵ Maka segala pintoe gerebangnja pon tidak akan terkoentji pada siang hari, karena malam pon tiadalah disana.

²⁶ Maka kadalamnja dibawa oranglah akan kamoeliaan dan hormat segala bangsa.

²⁷ Tetapi tidak akan masoek kadalamnja barang sasoeatoe jang menedjiskan ataw jang mengerdjakan perboewatan kabentjian ataw orang jang berkata doesta; hanja segala orang jang tersoerat nama-namanja dalam Kitaboe'lhajat Anak-Domba itoelah.

22¹ Maka ditoendjoeknja kapadakoe soengai ajar alhajat jang djerenh, maka djerenhnja saperti habloer, ija-itoe mengalir kaloewar daripada arasj Allah dan Anak-Domba.

² Maka ditengah-tengah loeroeng negari dan disaberang-menjaberang

soengai itoe adalah pohon alhajat, jang berboewahkan doewa-belas bidji boewah; pada tiap-tiap boelan berboewahlah ija, maka segala daoen pohon itoe akan penjemboehan segala bangsa.

³ Maka tiadalah lagi lanat, dan dalamnja itoe adalah arasj Allah dan Anak-Domba, maka segala hambanja pon akan berboewat bakti kapadanja.

⁴ Dan mereka-itoe akan melihat wadjahnja dan namanja pon akan pada dahi mereka-itoe.

⁵ Dan disana pon tiadalah malam dan dian ataw tjihaja matahari pon tiadalah goenanja disana, karena Allah, Toehan, akan menerangi mereka-itoe dan mereka-itoepon akan karadjaan sampai salama-lamanja.

⁶ Laloe katanja kapadakoe: Segala perkataan inilah satiawan dan benar; maka Toehan Allah segala nabi jang soetji telah menjoeroehkan malaikatnja akan menoendjoek kapada hambahambanja segala perkara, jang tadapat tidak akan djadi kelak dengan sigeranja.

⁷ Bahwa sasoenggoehnja Akoe datang dengan sigera; berbehagialah orang jang

memeliharakan perkataan noeboeat kitab ini.

⁸Maka akoe ini Jahja melihat dan menengar segala perkara ini; satelah koedengar dan koelihat, soedjoedlah akoe menjembah pada kaki malaikat, jang menoendjoek segala perkara itoe kapadakoe.

⁹Tetapi katanja kapadakoe: Djangan boewat bagitoe, karena akoe ini pon sama hamba dengan dikau dan dengan saodaramoe segala nabi itoe dan dengan segala orang jang memeliharakan perkataan kitab ini; sembahlah kapada Allah.

¹⁰Danlagi katanja kapadakoe: Djangan engkau meteraikan segala perkataan noeboeat kitab ini, karena telah hampirlah koetikanja.

¹¹Barang-siapa jang berboewat djahat, biarlah ija berboewat djahat lagi, dan orang jang tjemar, biarlah ija berkatjemaran lagi; dan orang jang benar, biarlah ija dibenarkan lagi; dan orang jang soetji itoe, biarlah disoetjikan lagi.

¹²Bahwa sasoenggoehnja dengan sigera Akoe datang dan pehalakoe

pon adalah sertakoe akan membalas kapada tiap-tiap orang sakedar segala perboewatannja.

¹³Bahwa Akoelah alip dan ija, alawal wa alachir, jang permoelaan dan jang kasoedahan.

¹⁴Berbehagialah segala orang, jang menoeroet hoekoem-hoekoemnja, bahwa mareka-itoe berkoewasa mendapat pohon alhajat dan mareka-itoe bolih berdjalan daripada pintoe gerebang laloe masoek kadalam negari itoe.

¹⁵Tetapi diloewar adalah segala andjing dan orang hobatan dan jang berboewat zina' dan segala pemboenoeh dan orang jang menjembah berhala dan barang-siapa jang soeka akan doesta dan jang memboewat dia.

¹⁶Bahwa Akoe ini Isa telah menjoeroehkan malaikatkoe menjatakan kapadamoe segala perkara ini dalam segala sidang. Bahwa Akoe inilah akar dan benih Da'oed dan bintang timoer jang gilang-goemilang tjehanja.

¹⁷Maka kata Roh dan penganten perempoewan itoe: Datanglah. Maka hendaklah kata orang jang menengar

pon: Datanglah! dan biar orang jang berdehaga itoepon datang hampir dan barang-siapa jang hendak, biar di-ambilnja ajar alhajat itoe dengan tiada bajaran.

¹⁸Karena akoe menjatakan kapada segala orang jang menengar perkataan noeboeat kitab ini, djikalau barang sa'orang menambahi perkara ini, nistjaja ditambahi Allah kelak bagainja segala bela jang terseboet dalam kitab ini.

¹⁹Dan djikalau barang sa'orang mengoerangi perkataan noeboeat kitab ini, nistjaja diparangkan Allah kelak behagiannja daripada kitaboe'lhajat dan daripada negari jang soetji dan daripada segala perkara jang terseboet dalam kitab ini.

²⁰Bahwa sabda Toehan jang bersaksikan akan segala perkara ini: Sasoenggoehnja Akoe datang dengan sigera. Amin, ja Toehan Isa, datanglah.

²¹Maka hendaklah kiranja karoenia Toehan kita Isa Almasih dengan kamoe sakalian, Amin!

WASIJAT JANG BEHAROE

IJA-ITOE

SEGALA KITAB PERDJANDJIAN BEHAROE

ATAW

INDJIL

TOEHAN KITA

ISA ALMASIH